叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 电影节上的电影圈朋友们(the Motion Picture Chums At The Fair) 000001

2. 电影节上的电影圈朋友们(the Motion Picture Chums At The Fair) 000002

3. 电影节上的电影圈朋友们(the Motion Picture Chums At The Fair) 000003

4. 电影节上的电影圈朋友们(the Motion Picture Chums At The Fair) 000004

5. 电影节上的电影圈朋友们(the Motion Picture Chums At The Fair) 000005

6. 电影节上的电影圈朋友们(the Motion Picture Chums At The Fair) 000006

7. 电影节上的电影圈朋友们(the Motion Picture Chums At The Fair) 000007

8. 电影节上的电影圈朋友们(the Motion Picture Chums At The Fair) 000008

9. 电影节上的电影圈朋友们(the Motion Picture Chums At The Fair) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

电影节上的电影圈朋友们(The motion picture chums at the fair)

[ðə; ði]	['məʊʃn]	['pɪktʃə(r)]	[tʃʌm]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[feə(r)]
The	**Motion**	**Picture**	**Chums**	**at**	**the**	**Fair**
这	运动	图片	伙伴们	在	这	公平的

电影节上的电影伙伴们

[ɔː(r)]
Or
或者

或者

[ðə; ði]	['greɪtɪst]	[fɪlm]	['evə(r)]	[ig'zibitid]
The	**Greatest**	**Film**	**Ever**	**Exhibited**
这	最	电影	曾经	展出

有史以来最伟大的电影

[baɪ]	['vɪktə(r)]	['æpəltən]
BY	**VICTOR**	**APPLETON**
经过	胜利者	阿普尔顿

作者：维克多·阿普尔顿

['ɔːθə(r)]	[ɒv; əv]	"	[ðə; ði]	['məʊʃn]	['pɪktʃə(r)]	[tʃʌm]	-	[fɜːst]	['ventʃə(r)]	,	"
AUTHOR	**OF**	**"**	**THE**	**MOTION**	**PICTURE**	**CHUMS**	**'**	**FIRST**	**VENTURE**	**,**	**"**
作者	的	"	这	运动	图片	朋友们	-	第一的	风险投资	,	"

《电影伙伴的首次冒险》的作者

"	[ðə; ði]	['muːvɪŋ]	['pɪktʃə(r)]	[bɔɪz]	,	"
"	**THE**	**MOVING**	**PICTURE**	**BOYS**	**,**	**"**
"	这	移动	图片	男孩们	,	"

《电影男孩》

"	[tɒm]	[swɪft]	['sɪəriːz]	,	"	[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.
"	**TOM**	**SWIFT**	**SERIES**	**,**	**"**	**ETC**	**.**
"	汤姆	迅速	系列	,	"	ETC	.

“汤姆·斯威夫特系列”等等。

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[njuː]	[jɔːk]
NEW	**YORK**
新的	约克

纽约

['grɑːsɪt]	&	['dʌnˌlæp]
GROSSET	**&**	**DUNLAP**
套	&	邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃəz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[nju:] [jɔ:k]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1915 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1915年，作者

['grɑ:sɪt] & ['dʌnˌlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

[ðə; ði] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [tʃʌm] [æt; ət][ðə; ði][feə(r)]
The Motion Picture Chums at the Fair
这 运动 图片 伙伴们 在 这 公平的

电影节上的电影伙伴们

[ðə; ði] [zəʊn] ['θɪətə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] .
THE ZONE THEATRE WAS A GREAT SUCCESS .
这 区 剧院 曾是 一个 伟大的 成功 .

区域剧院取得了巨大成功。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ai] . [ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n]
I . A Collision
我 . 一个 碰撞

一、碰撞

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] ['reskju:]
The Rescue
这 救援

救援

[θri:] .
III .
三、 .

三、

['meɪkɪŋ] [plænz]
Making Plans
制作 计划

制定计划

[ˌaɪ 'vi:] .
IV .
第四 .

四、

[ə; eɪ] ['hʌrid] [dɪ'pɑ:tʃə(r)]
A Hurried Departure
一个 慌忙 离开

匆匆离去

[viː] . [ðə; ði] [tʃɑːns] [ɪn'kaʊntə(r)]

V	.	The	Chance	Encounter
V	.	这	机会	遇到

五、偶遇

['sɪksθ] .

VI	.
六年级	.

六、

[ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ]

A	Warning
一个	警告

警告

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

[æt; ət][ðə; ði][feə(r)]

At	the	Fair
在	这	公平的

在博览会上

[eɪtθ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ə; eɪ] [greɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt]

A	Great	Disappointment
一个	伟大的	失望

非常失望

[ɪks] .

IX	.
第九章	.

九、

['tɔːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)]

Talking	It	Over
说	它	超过

好好商量一下

[eks] . [æt; ət][ðə; ði] [klɪf] [haʊs]

X	.	At	the	Cliff	House
X	.	在	这	悬崖	房子

X. 在悬崖屋

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[ðə; ði] ['ləʊnli] [læd]

The	Lonely	Lad
这	孤独	小伙子

孤独的少年

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[kwɪə(r)] ['ækʃ(ə)nz]
Queer **Actions**
酷儿 行动

酷儿行动

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[ə; eɪ] [kwɪə(r)] ['stɔːri]
A **Queer** **Story**
一个 酷儿 故事

一个酷儿故事

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [fɪlmz]
The **Wonderful** **Films**
这 精彩的 电影

精彩电影

['ɛks'viː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[ə; eɪ] [dɪs'kləʊʒə(r)]
A **Disclosure**
一个 披露

披露

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]
Investigation
调查

调查

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

" [waɪld] [laɪf]
" **Wild** **Life**
" 荒野 生活

野生动物

" [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
" **XVIII** **.**
" 十八 .

"十八.

[sə'spiʃən]
Suspicions
怀疑

怀疑

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

[hɒt] [wɜːdz]
Hot **Words**
热的 字

热门词汇

['eks 'eks] .
XX **.**
xx .

XX.

[æt; ət][ðə; ði][ə'saɪləm]
At **the** **Asylum**
在 这 庇护所

在疯人院

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXI **.**
二十一 .

二十一世纪

[ðə; ði] [kən'seʃ(ə)n]
The **Concession**
这 让步

特许权

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
XXII **.**
二十二 .

二十二、

[ðə; ði] ['θɪətə(r)]
The **Theatre**
这 剧院

剧院

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXIII **.**
二十三 .

二十三、

[ðə; ði] [θeft]
The **Theft**
这 盗窃

盗窃

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .
XXIV **.**
二十四 .

二十四、

[rɪˈkʌvəri]
Recovery
恢复

恢复

[ˌɛksˈɛksˈviː] .
XXV **.**
25 .

二十五、

[sək'ses]
Success
成功

成功

[ðə; ði] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [tʃʌm] [æt; ət][ðə; ði][feə(r)]
THE MOTION PICTURE CHUMS AT THE FAIR
这 运动 图片 朋友们 在 这 公平的

电影节上的电影伙伴们

['tʃæptə(r)] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n]
A COLLISION
一个 碰撞

碰撞

" [hɑ:d] [taɪmz] [doʊnt] [si:m] [tu:; tə]['bɒðə(r)][ˌju: 'es] [mʌtʃ] . "
" Hard times don't seem to bother us much . "
" 难的 时代 不 似乎 到 打扰 我们 很多 . "

“艰难时期似乎并不太困扰我们。”

" [nəʊ] , [ðə; ði] [kraʊdz] [stɪl] [ki:p] [ɒn] ['kʌmɪŋ] .
" No , the crowds still keep on coming .
" 不 , 这 人群 仍然 保持 在 未来 .

“不，人群依然络绎不绝。”

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:]['əʊnli] [lɑ:sts] .
If it only lasts .
如果 它 仅有的 持续时间 .

如果这一切能持续下去就好了。

" [ðə; ði] ['spikər] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [jʌŋ] [men] ,
" The speakers were two young men ,
" 这 演讲者 是 二 年轻的 男人 ,

演讲者是两位年轻人，

[pɑ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃə(r)] ['θɪətə(r)] [ɒn]
part of a little company gathered in the office of a moving picture theatre on
部分 的 一个 小的 公司 聚集 在 这 办公室 的 一个 移动 图片 剧院 在

['ʌpə(r)] ['brɔ:dweɪ] ,
upper Broadway ,
上 百老汇 ,

一群人聚集在百老汇上城区一家电影院的办公室里，

[nju:] [jɔ:k] ['sɪti] .
New York City .
新的 约克 城市 .

纽约市。

[ɒn] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ti] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [bɪls] [ænd; ənd]['sɪlvə(r)] .
On a table in front of the party was a pile of bills and silver .
在 一个 桌子 在 正面 的 这 派对 曾是 一个 桩 的 账单 和 银 .

宴会厅前桌子上放着一叠钞票和银器。

" [jes] , [wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [ɑː(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kɔɪn] , " [əb'zɜːvd] ['rændɒlf] ['paʊəl] , [ðə; ði][fɜːst]
" Yes , we certainly are taking in the coin , " observed Randolph Powell , the first
" 是的 , 我们 当然 是 采取 在 这 硬币 , " 观察到 兰道夫 鲍威尔 , 这 第一的
['spiːkə(r)] ,
speaker ,
扬声器 ,

“是的，我们当然在接受捐款，”第一位发言者兰道夫·鲍威尔说道。

[wɪð] [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] ['mʌni] .
with a glance at the money .
和 一个 瞥一眼 在 这 钱 .

他瞥了一眼钱。

" [ɔːl][aɪm][ə'freɪd][ɒv; əv][ɪz] [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][drɒp] , ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] ,
" All I'm afraid of is that there's likely to be a drop , sooner or later ,
" 全部 我是 害怕的 的 是 那 有 可能 到 是 一个 降低 , 很快 或者 之后 ,

“我唯一担心的是，价格可能会下跌，迟早会跌。”

" [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
" responded the other ,
" 回应 这 其他 ,

另一个人回应道：“

[ə; eɪ] [juːθ] [wɪð] [ə; eɪ] ['slaɪtli] ['frekld] [feɪs] [huː] ['ɑːnsə(r)d] [tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [pɛpɝ-əl]
a youth with a slightly freckled face who answered to the name of Pepperill
一个 青年 和 一个 轻微地 雀斑 脸 WHO 回答 到 这 姓名 的 佩珀尔
[smɪθ] — [ɔː(r)] ,
Smith — or ,
史密斯 — 或者 ,

一个脸上略带雀斑的年轻人，名叫佩珀里尔·史密斯——或者，

[mɔː(r)]['ɒf(ə)n] , [pep] .
more often , Pep .
更多的 经常 , 活力 .

更常见的情况是，佩普。

" [naʊ] , [doʊnt] [tɔːk] [ðæt] [wei] ! " [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt] ['rændɒlf] ,
" Now , don't talk that way ! " objected Randolph ,
" 现在 , 不 讲话 那 方式 ! " 反对 兰道夫 ,

“别那样说话！”兰道夫反对道。

[huːz] [neɪm] [hæd; həd] [biːn] ['ʃɔːtnd] [baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] ['rændi] .
whose name had been shortened by his friends to Randy .
谁 姓名 有 到过 缩短 经过 他的 朋友们 到 兰迪 .

他的名字被朋友们简称为兰迪。

" [waɪ] ['ʃudnt] [wiː; wi][ɪn'dʒɔɪ]['aʊə(r)] [gʊd] [lʌk] [waɪl] [ɪts] ['kʌmɪŋ] ? "
" Why shouldn't we enjoy our good luck while it's coming ? "
" 为什么 不应该 我们 享受 我们的 好的 运气 尽管 它是 未来 ? "

“为什么我们不能在好运来临之际好好享受它呢？”

" [əʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ai]['dɪd(ə)nt] [miːn] ['eniθɪŋ] , " [spəʊk] [pep] , ['kwɪkli] .
" Oh , of course , I didn't mean anything , " spoke Pep , quickly .
" 哦 , 的 课程 , 我 没有 意思是 任何事物 , " 辐 活力 , 迅速地 .

“哦，当然，我不是那个意思，”佩普赶紧说道。

" [bʌt; bət] [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] , [fræŋk] ?
" But what's the matter with you , Frank ?
" 但 是什么 这 事情 和 你 , 坦率 ?

“弗兰克，你怎么了？”

[juː; jʊ] ['hævnt] [sed] [ə; eɪ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [faɪv] ['mɪnɪts] . "

You	**haven't**	**said**	**a**	**word**	**for**	**the**	**last**	**five**	**minutes**	**.**	**"**
你	还没有	说	一个	单词	为了	这	最后的	五	分钟	.	"

你五分钟都没说话。

" [fræŋks] [ʌp][tuː; tə][sʌm; səm] [skiːm] ; [ɑːrnt] [juː; jʊ] , [əʊld][mæn] ? " [ɑːskt] ['rændi] .

"	**Frank's**	**up**	**to**	**some**	**scheme**	**;**	**aren't**	**you**	**,**	**old**	**man**	**?**	**"**	**asked**	**Randy**	**.**
"	弗兰克的	向上	到	一些	方案	;	不是	你	,	老的	男人	?	"	问	兰迪	.

“弗兰克肯定在策划什么阴谋，是不是你，老家伙？”兰迪问道。

" [kʌm] [ɒn] , [lets] [hæv; həv][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][aɪ'diəz] .

"	**Come**	**on**	**,**	**let's**	**have**	**the**	**benefit**	**of**	**your**	**ideas**	**.**
"	来	在	, 我们来吧		有	这	益处	的	你的	想法	.

“来吧，让我们听听你的想法。”

['dʌznt] [ðɪs] ['sætɪsfaɪ][juː; jʊ] ?

Doesn't	**this**	**satisfy**	**you**	**?**
不	这	满足	你	?

这还不能让你满意吗?

" [ænd; ənd][hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][paɪl][ɒv; əv] ['mʌni] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

"	**and**	**he**	**waved**	**his**	**hand**	**toward**	**the**	**pile**	**of**	**money**	**on**	**the**	**table**	**.**
"	和	他	挥手	他的	手	朝向	这	桩	的	钱	在	这	桌子	.

“然后他朝桌上的那堆钱挥了挥手。”

" [wel] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] !

"	**Well**	**,**	**I**	**should**	**say**	**it**	**ought**	**!**
"	出色地	,	我	应该	说	它	应该	!

“嗯，我觉得应该如此！”

" [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ][mæn] ['sɪtɪŋ] [ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] .

"	**exclaimed**	**a**	**man**	**sitting**	**in**	**one**	**corner**	**of**	**the**	**office**	**.**
"	惊呼	一个	男人	坐着	在	一	角落	的	这	办公室	.

“坐在办公室角落里的一名男子惊呼道。”

" [aɪ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [haɪ] - [fə'luːtɪn] - [gʊd] , [ðæts] [wɒt] [aɪ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ,

"	**I**	**call**	**it**	**high**	**-**	**falutin**	**'**	**good**	**,**	**that's**	**what**	**I**	**call**	**it**	**,**
"	我	称呼	它	高的	-	法鲁廷	-	好的	,	那就是	什么	我	称呼	它	,

“我称之为高雅的美味，我就是这么称呼它的。”

[ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][hæŋk] [stræp] [ɒv; əv] [bjuːt] , [mɒn'tænə] ,

and	**let**	**me**	**tell**	**you**	**Hank**	**Strapp**	**of**	**Butte**	**,**	**Montana**	**,**
和	让	我	告诉	你	汉克	斯特拉普	的	比尤特	,	蒙大拿	,

让我来告诉你，来自蒙大拿州比尤特的汉克·斯特拉普

['ɪz(ə)nt][æn; ən] ['iːzi] ['pɜːs(ə)n][tuː; tə][suːt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kʊmz] [tuː; tə][kəʊld][kɔɪn] .

isn't	**an**	**easy**	**person**	**to**	**suit**	**when**	**it**	**comes**	**to**	**cold**	**coin**	**.**
不是	一个	简单的	人	到	套装	什么时候	它	来	到	寒冷的	硬币	.

对于冷门人士来说，他并不是一个容易相处的人。

[aɪ][laɪk] [maɪn] ['plenti] [ænd; ənd] [wɪð] [lɒts] [ɒv; əv]['greɪvi] [ænd; ənd] [waɪt] [miːt] !

I	**like**	**mine**	**plenty**	**and**	**with**	**lots**	**of**	**gravy**	**and**	**white**	**meat**	**!**
我	喜欢	矿	很多	和	和	很多	的	肉汁	和	白色的	肉	!

我喜欢吃很多，多浇点肉汁，还要多放些白肉!

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lɑːft] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑːti] [weɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [dʒəʊk] .

"	**and**	**he**	**laughed**	**in**	**a**	**hearty**	**way**	**at**	**his**	**own**	**joke**	**.**
"	和	他	笑了	在	一个	爽朗	方式	在	他的	自己的	开玩笑	.

“他被自己的笑话逗得哈哈大笑。”

" [wel] , [ɪf] [jʊr; jər] ['sætɪsfaɪd] , ['mɪstə(r)] . [stræp] , ['ɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [juːv] [pʊt]['ɪntuː] [ðɪs]

"	Well	,	if	you're	satisfied	,	Mr	.	Strapp	,	after	all	the	money	you've	put	into	this
"	出色地	,	如果	你是	使满意	,	先生	.	斯特拉普	,	后	全部	这	钱	你已经	放	进入	这

['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] ['bɪznəs] ,

motion	picture	business	,
运动	图片	商业	,

“好吧，斯特拉普先生，如果您对您在电影行业投入的所有资金感到满意的话，

[aɪm][ʃʊə(r)] [fræŋk] ['dʌrəm] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ! " [dɪ'kleəd] [pep] ,

I'm	sure	Frank	Durham	ought	to	be	!	"	declared	Pep	,
我是	当然	坦率	达勒姆	应该	到	是	!	"	声明	活力	,

“我确信弗兰克·杜伦应该入选！”瓜迪奥拉说道。

[wɪð] [ðə; ði] ['kwɪknəs] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['nəʊtɪd] .

with	the	quickness	for	which	he	was	noted	.
和	这	速度	为了	哪个	他	曾是	著名的	.

他以一贯的敏捷身手著称。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hæd; həd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][ə; eɪ] [tɪndʒ] [ɒv; əv] ['ʃɑːpnəs] ,

His	voice	had	in	it	just	a	tinge	of	sharpness	,
他的	嗓音	有	在	它	只是	一个	色调	的	锐利度	,

他的声音里带着一丝尖锐，

[ðəʊ] [pə'hæps] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] .

though	perhaps	he	did	not	mean	it	that	way	.
尽管	也许	他	做过	不是	意思是	它	那	方式	.

虽然他或许并非那个意思。

[fræŋk] [lʊkt] [ʌp] ['kwɪkli] .

Frank	looked	up	quickly	.
坦率	看起来	向上	迅速地	.

弗兰克猛地抬起头。

" [aɪm] [nɒt] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [fɔːlt] ! " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [læd] ,

"	I'm	not	finding	a	bit	of	fault	!	"	declared	the	lad	,
"	我是	不是	寻找	一个	少量	的	过错	!	"	声明	这	小伙子	,

“我一点儿也没发现什么问题！”小伙子说道。

[huːz] [feɪs] [ʃəʊd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pə'hæps] [ə; eɪ] [ʃeɪd] [diːpə(r)] ['θɪŋkə(r)] [ðæn; ðən]['aɪðə(r)]

whose	face	showed	that	he	was	perhaps	a	shade	deeper	thinker	than	either
谁	脸	显示	那	他	曾是	也许	一个	阴影	更深	思想家	比	任何一个

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [tʃʌm] .

of	his	young	chums	.
的	他的	年轻的	朋友们	.

他的表情表明，他或许比他的两个年轻伙伴更有深度。

" [wɪr] ['duːɪŋ] ['splendɪdli] ; [wiː; wi][ɔːl] [ə'griː] [ɒn] [ðæt] . "

"	We're	doing	splendidly	;	we	all	agree	on	that	.	"
"	是	正在做	精彩地	;	我们	全部	同意	在	那	.	"

“我们做得非常出色；这一点我们都同意。”

" [wel] , [ðen] , [wɒt] [eɪlz][juː; jʊ] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd][pep] .

"	Well	,	then	,	what	ails	you	?	"	demanded	Pep	.
"	出色地	,	然后	,	什么	疾病	你	?	"	要求	活力	.

“那么，你到底有什么毛病呢？”佩普问道。

" ['nʌθɪŋ] .

"	Nothing	.
"	没有什么	.

“没有什么。

[aɪm][ɔːl] [raɪt] , " [ænd; ənd][fræŋk] [smaɪld][æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪm'petʃuəs] [frend] .
I'm all right , " and Frank smiled at his impetuous friend .
我是 全部 正确的 , " 和 坦率 微笑 在 他的 浮躁 朋友 .

“我没事，”弗兰克笑着对这位冲动的朋友说道。

" [aɪ][doʊnt][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['feləʊ] [tuː; tə][sɪt][ðeə(r)] ,
" I don't call it all right for a fellow to sit there ,
" 我 不 称呼 它 全部 正确的 为了 一个 同伴 到 坐 那里 ,

“我不认为一个人坐在那里是合适的。”

[wɪð] [ɔːl] [ðæt] ['mʌni] ['steərɪŋ] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] , [ænd; ənd][nɒt] [fiːl] [gʊd] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
with all that money staring him in the face , and not feel good over it ,
和 全部 那 钱 凝视 他 在 这 脸 , 和 不是 感觉 好的 超过 它 ,

面对唾手可得的巨额财富，他却并不感到快乐。

" ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][pep] .
" objected Pep .
" 反对 活力 .

佩普反对道。

" [juː; jʊ] [mait] [æt; ət] [liːst] ['ɒfə(r)][tuː; tə] [triːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][aɪs] - [kriːm] ['səudəz]['ɑːftə(r)][ðə; ði][best]
" You might at least offer to treat us to ice - cream sodas after the best
" 你 可能 在 至少 提供 到 对待 我们 到 冰 - 奶油 汽水 后 这 最好的
[deɪz] ['bɪznəs] [ɪn][ə; eɪ][jɪə(r)] . "
day's business in a year . "
天 商业 在 一个 年 . "

“即使这是你们一年中生意最好的一天，你们至少也应该请我们喝冰淇淋苏打水吧。”

" [əʊ] , [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]['səʊdə] , [ɒv; əv] [kɔːs] — [kʌm] [ɒn] [aʊt] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm]
" Oh , if it's a matter of soda , of course — come on out and have some
" 哦 , 如果 它是 一个 事情 的 苏打 , 的 课程 — 来 在 出去 和 有 一些
, " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] ,
, " replied Frank ,
, " 回复 坦率 ,

“哦，如果是汽水的话，当然可以——出来喝点吧，”弗兰克回答道。

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
with a smile .
和 一个 微笑 .

面带微笑。

" [bʌt; bət][fɜːst] [wɪd] ['betə(r)] [pʊt] [ðɪs] [ə'weɪ] ,
" But first we'd better put this away ,
" 但 第一的 我们会 更好的 放 这 离开 ,

但首先我们最好把这个收起来。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [weɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['niːtli] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [paɪlz] [ɒn]
" and he waved at the money which had been neatly arranged in piles on
" 和 他 挥手 在 这 钱 哪个 有 到过 整齐地 安排 在 堆 在
[ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
the table ,
这 桌子 ,

他挥了挥手里整齐地摆放在桌上的钱。

[ðə; ði] [bɪls] [ɒv; əv] ['veəriəs] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] [stækt] [baɪ] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [ə'reɪndʒd]
the bills of various denominations stacked by themselves , and the silver arranged
这 账单 的 各种各样的 面额 堆叠 经过 他们自己 , 和 这 银 安排
[ɪn]['dɒlə(r)][lɒts] ,
in dollar lots ,
在 美元 很多 ,

各种面额的纸币单独堆放在一起，银子则按美元数量成捆摆放。

[fɔː(r); fə(r)] ['iːzi] ['kaʊntɪŋ] .

for	easy	counting	.
为了	简单的	计数	.

为了便于计数。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] ['θɪətə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [ə; eɪ]['dʒʌmb(ə)l][ɒv; əv]

Outside	the	office	of	the	motion	picture	theatre	could	be	heard	a	jumble	of
外部	这	办公室	的	这	运动	图片	剧院	可以	是	听到	一个	杂乱	的

[saʊndz] .

sounds	.
声音	.

电影院办公室外传来一阵嘈杂的声音。

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['dɪstənt] [hʌm] [ænd; ənd][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [striːts] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['wɪmɪn]

Above	the	distant	hum	and	roar	of	the	streets	came	the	sound	of	women
多于	这	遥远	哼	和	吼	的	这	街道	来了	这	声音	的	女性

['kliːnɪŋ] [ðə; ði] [rəʊz] [ɒv; əv] ['θɪətə(r)] [siːts] ,

cleaning	the	rows	of	theatre	seats	,
打扫	这	行	的	剧院	座位	,

远处街道的嗡嗡声和喧嚣声之上，传来妇女们清洁剧院座椅的声音。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['ɔːlsəʊ] [keɪm] [ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] ['hɪsɪŋ] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd] - [dɪsɪnfɛktɚz] [wɪtʃ]

and	there	also	came	the	peculiar	hissing	sound	of	the	hand	-	disinfectors	which
和	那里	还	来了	这	奇特	嘶嘶声	声音	的	这	手	-	消毒器	哪个

['pɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] ['kæriɪŋ] [ə'baʊt] ,

porters	were	carrying	about	,
搬运工	是	携带	关于	,

此外，搬运工们携带的洗手液还会发出一种特殊的嘶嘶声。

['spreɪɪŋ] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['riːs(ə)ntli] ['emptid] ['pleɪhaʊs] ,

spraying	the	air	of	the	recently	emptied	playhouse	,
喷洒	这	空气	的	这	最近	清空	过家家	,

对着刚刚空置的儿童游戏室喷洒空气，

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [kliːn] [ænd; ənd] [swiːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [pə'fɔːməns] .

to	make	it	clean	and	sweet	for	the	coming	performance	.
到	制作	它	干净的	和	甜的	为了	这	未来	表现	.

为了让它干净甜美，为接下来的演出做好准备。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['empaɪə(r)] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)]

It	was	about	nine	o'clock	in	the	morning	,	and	the	Empire	motion	picture
它	曾是	关于	九	点钟	在	这	早晨	,	和	这	帝国	运动	图片

[pleɪs] ['əʊpənd] [æt; ət][ɪ'lev(ə)n] ,

place	opened	at	eleven	,
地方	打开	在	十一	,

当时大约是早上九点，帝国电影院十一点开门。

[rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] [kən'tɪnjuəs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðæt] [seɪm] ['aʊə(r)][æt; ət] [naɪt] .

remaining	in	continuous	operation	until	that	same	hour	at	night	.
其余的	在	连续的	手术	直到	那	相同的	小时	在	夜晚	.

持续运行至夜间同一时间。

[suːn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kraʊdz] [ɒv; əv]['peɪtrənz] [wɪtʃ] [wʊd] [θrɒŋ] [tuː; tə]

Soon	it	would	be	ready	for	the	crowds	of	patrons	which	would	throng	to
很快	它	会	是	准备好	为了	这	人群	的	顾客	哪个	会	人群	到

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['məʊʃn] ['pɪktʃəz] [ɒn][ðə; ði] [skriːn] .

it	to	view	the	wonderful	motion	pictures	on	the	screen	.
它	到	看法	这	精彩的	运动	图片	在	这	屏幕	.

不久之后，它将准备就绪，迎接蜂拥而至的观众，他们将前来观看银幕上精彩的电影。

[ðə; ði] ['mʌni] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [ˌreprɪ'zentɪd] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd]

The	money	on	the	table	represented	what	had	been	taken	in	the	day	and
这	钱	在	这	桌子	代表	什么	有	到过	已采取	在	这	天	和

['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ,

evening	before	,
晚上	前	,

桌上的钱代表了前一天晚上和当天收到的赃款。

[ænd; ənd] , [æz; əz][pep][hæd; həd] [ri'mɑːk] ,

and	,	as	Pep	had	remarked	,
和	,	作为	活力	有	评论	,

正如瓜迪奥拉所说，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [deɪz] [rɪ'siːts] [ðə; ði] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [tʃʌm] [hæd; həd]['evə(r)] [rɪ'siːvd]

it	was	the	largest	day's	receipts	the	motion	picture	chums	had	ever	received
它	曾是	这	最大	天	收据	这	运动	图片	朋友们	有	曾经	已收到

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [haʊs] — [wʌn][ɒv; əv] ['sevrəl] [ðeɪ] [kən'trəʊld] .

from	this	particular	house	—	one	of	several	they	controlled	.
从	这	特别的	房子	—	一	的	一些	他们	受控	.

这是电影圈的朋友们从这家影院（他们控制的几家影院之一）收到的单日最高票房收入。

" [hʊ'reɪ] !

"	Hurray	!
"	欢呼	!

“欢呼！

[fræŋks] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [triːt] !

Frank's	going	to	treat	!
弗兰克的	去	到	对待	!

弗兰克要请客！

" [ɪk'skleɪmd] [pep] , ['getɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] [ðæt] [hiː; hi] ['nɪəli] [ˌʌp'set]

"	exclaimed	Pep	,	getting	up	from	the	table	in	such	a	hurry	that	he	nearly	upset
"	惊呼	活力	,	获得	向上	从	这	桌子	在	这样的	一个	匆忙	那	他	几乎	沮丧的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“佩普惊呼一声，急忙从桌边站起来，差点把桌子碰翻了。”

" ['keəf(ə)l] ! " [kraɪd] ['rændi] .

"	Careful	!	"	cried	Randy	.
"	小心	!	"	哭	兰迪	.

“小心！”兰迪喊道。

" ['mʌni] ['dʌznt] [kʌm] [ɪn][səʊ] ['iːzəli] , [ðiːz] [ˌjʊərə'piːən][wɔː(r)] [taɪmz] , [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [ə'fɔːd]

"	Money	doesn't	come	in	so	easily	,	these	European	war	times	,	that	we	can	afford
"	钱	不	来	在	所以	容易地	,	这些	欧洲的	战争	时代	,	那	我们	能	买得起

[tuː; tə]['skætə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "

to	scatter	it	.	"
到	分散	它	.	"

“在欧洲战乱时期，钱来得并不容易，我们不能随意挥霍。”

" [ðæts] [raɪt] ! " [tʃaɪmd] [ɪn][hæŋk] [stræp] .

"	That's	right	!	"	chimed	in	Hank	Strapp	.
"	那就是	正确的	!	"	齐声说道	在	汉克	斯特拉普	.

“没错！”汉克·斯特拉普插嘴道。

" [aɪd][ʃʊə(r)] [heɪt] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [stʌf] [spɪld] . "

"	I'd	sure	hate	to	see	this	stuff	spilled	.	"
"	ID	当然	恨	到	看	这	东西	洒了	.	"

“我真不希望看到这些东西洒出来。”

" [hʌ] ! [doʊnt] ['wʌri] .
" Huh ! Don't worry .
" 嗯 ! 不 担心 .

“哼！别担心。”

[aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [spɪl] [ˌaɪ 'tiː] , " [dɪ'kleəd] [pep] .
I'm not going to spill it , " declared Pep .
我是 不是 去 到 洒 它 , " 声明 活力 .

“我不会泄露秘密的，”佩普说道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [fræŋk] .
" And now would you look at him , " and he pointed to Frank .
" 和 现在 会 你 看 在 他 , " 和 他 尖 到 坦率 .

“现在请看看他，”他指着弗兰克说道。

" [ðeə(r)] [hiː; hi] [gəʊz] [ə'gen] — ['muːnɪŋ] !
" There he goes again — mooning !
" 那里 他 去 再次 — 露臀 !

他又来了——对着屁股撅屁股！

" [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [fræŋk] [dɪd] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [braʊn] ['stʌdi] ,
" And indeed Frank did seem to be in a brown study ,
" 和 的确 坦率 做过 似乎 到 是 在 一个 棕色的 学习 ,

“弗兰克似乎确实陷入了沉思之中。”

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [raʊzd] [hɪm'self] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [ðə; ði] ['səʊdə] [triːt] ,
from which he had roused himself long enough to offer the soda treat ,
从 哪个 他 有 唤醒 他自己 长的 足够的 到 提供 这 苏打 对待 ,

他好不容易才回过神来，拿出汽水招待大家。

['əʊnli] [tuː; tə] [ə'gen] [fɔːl] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['revəri] .
only to again fall into a reverie .
仅有的 到 再次 落下 进入 一个 遐想 .

随即又陷入沉思。

" [fræŋk] , [lʊk] [æt; ət] [ˌem 'iː] [streɪt] ! " [di'mɑːnd, -'mænd] [hæŋk] [stræp] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['briːzi] , ['westən] [wei] , [wɪtʃ] ,
" Frank , look at me straight ! " demanded Hank Strapp , in his breezy , Western way , which ,
" 坦率 , 看 在 我 直的 ! " 要求 汉克 斯特拉普 , 在 他的 微风 , 西 方式 , 哪个 ,

“弗兰克，看着我！”汉克·斯特拉普用他那轻松的西部口音命令道。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [laɪt] [ɪ'nʌf] , [jet] [hæd; həd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [diːl] [ɒv; əv] ['ɜːnɪstnəs] .
while it was light enough , yet had in it a deal of earnestness .
尽管 它 曾是 光 足够的 , 然而 有 在 它 一个 交易 的 认真 .

虽然它很轻松，但其中却蕴含着相当的诚意。

" [æz; əz] [bɪ'twiːn] [mæn] [ænd; ənd] [mæn] , [ɪz] ['eniθɪŋ] ['wʌrɪɪŋ] [juː; jʊ] ?
" As between man and man , is anything worrying you ?
" 作为 之间 男人 和 男人 , 是 任何事物 令人担忧 你 ?

“男人之间，你有什么烦恼吗？”

['ɑːnsə(r)] [ˌem 'iː] [streɪt] [naʊ] !
Answer me straight now !
回答 我 直的 现在 !

现在立刻回答我！

" [ɪf] ['eniwʌn] [kʊd; kəd]['ɑːnsə(r)] [hæŋk] [stræp] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] " [streɪt] " [wɪð] [ðəʊz] [klɪə(r)] [bluː]
" If anyone could answer Hank Strapp other than " straight " with those clear blue
" 如果 任何人 可以 回答 汉克 斯特拉普 其他 比 " 直的 " 和 那些 清除 蓝色的
[aɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lʊkɪŋ] [səʊ] ['fɪələsli] [æt; ət][wʌn] ,
eyes of his looking so fearlessly at one ,
眼睛 的 他的 寻找 所以 无畏地 在 一 ,

“如果有人能用他那双清澈的蓝眼睛无畏地直视着你，并回答汉克·斯特拉普除了‘直截了当’以外的问题，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [æn; ən] [ə'keɪʒ(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] .
it would have been an occasion out of the ordinary .
它 会 有 到过 一个 场合 出去 的 这 普通的 .

这将是一次非同寻常的盛事。

['sɜːt(ə)nli] [fræŋk] ['dʌrəm] [hæd; həd][nəʊ] [sʌtʃ] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
Certainly Frank Durham had no such intention .
当然 坦率 达勒姆 有 不 这样的 意图 .

弗兰克·杜伦当然没有这样的意图。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['wʌrid] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [stræp] .
" Are you worried ? " asked Mr . Strapp .
" 是 你 担心 ? " 问 先生 . 斯特拉普 .

“你担心吗？”斯特拉普先生问道。

" [hæv; həv] ['eni] [ɒv; əv]['aʊə(r)][əʊld] ['enəmɪz] [biːn] ['meɪkɪŋ] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ˌʌnbɪ'nəʊnst]
" Have any of our old enemies been making trouble for you , unbeknownst
" 有 任何 的 我们的 老的 敌人 到过 制作 麻烦 为了 你 , 不知不觉
[tuː; tə][ˌjuː 'es] ?
to us ?
到 我们 ?

“我们以前的敌人有没有瞒着你们给你们制造麻烦？”

[ɪz][ðə; ði] ['bɪznəs] ['gəʊɪŋ] ['bædli] ?
Is the business going badly ?
是 这 商业 去 糟糕 ?

生意不好吗?

[hæz; həz][ðə; ði] [trʌst] [traɪd] [tuː; tə] ['gɒb(ə)l] [ʌp] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [fɪlmz] ?
Has the trust tried to gobble up the supply of some of our films ?
有 这 相信 尝试 到 咕噜 向上 这 供应 的 一些 的 我们的 电影 ?

该信托基金是否试图垄断我们部分电影的供应?

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] — — " [ænd; ənd] [hæŋk] [pɔːzd] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ə; eɪ] [sə'fɪʃntli] [strɒŋ] , [jet]
If they have — — " and Hank paused to prepare a sufficiently strong , yet
如果 他们 有 — — " 和 汉克 暂停 到 准备 一个 足够 强的 , 然而
['prɒpə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
proper expression .
恰当的 表达 .

如果他们有——”汉克停顿了一下，准备表达一个既有力又得体的表情。

" ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [laɪk] [ðæt] , " [dɪ'kleəd] [fræŋk] .
" Nothing at all like that , " declared Frank .
" 没有什么 在 全部 喜欢 那 , " 声明 坦率 .

“完全不是那样，”弗兰克说道。

" [aɪ][doʊnt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [fʌs] . "
" I don't see why you are making all this fuss . "
" 我 不 看 为什么 你 是 制作 全部 这 大惊小怪 . "

“我不明白你为什么这么大惊小怪。”

" [fʌs] !
" Fuss !
" 大惊小怪 !

“大惊小怪！”

[æz; əz] [ɪf] ['eniwʌn] [ˌwʊdnt] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] [wen] [juː; jʊ][sɪt][hɪə(r)][æz; əz] [glʌm] [æz; əz][æn; ən]

As	if	anyone	wouldn't	make	a	fuss	when	you	sit	here	as	glum	as	an
作为	如果	任何人	不会	制作	一个	大惊小怪	什么时候	你	坐	这里	作为	沮丧	作为	一个

['ɔɪstə(r)] ,

oyster	,
牡蛎	,

好像你像牡蛎一样闷闷不乐地坐在这里，没人会对此大惊小怪似的。

[waɪl] [wiː; wi] [kaʊnt] ['aʊə(r)] [hɑːd] - [ɜːnd] [welθ] , " [brəʊk] [ɪn] [pep] .

while	we	count	our	hard	-	earned	wealth	,	"	broke	in	Pep	.
尽管	我们	数数	我们的	难的	-	获得	财富	,	"	打破	在	活力	.

当我们清点辛辛苦苦赚来的财富时，佩普突然插话道。

" [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

"	Think	of	it	!
"	思考	的	它	!

想想看!

[wiː; wi]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] [sʌtʃ] [kraʊdz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [njuː] [jɔːk] [haʊs] ,

We	never	before	had	such	crowds	coming	to	our	New	York	house	,
我们	绝不	前	有	这样的	人群	未来	到	我们的	新的	约克	房子	,

我们纽约的家以前从未接待过这么多人，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevə(r)] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [səʊ] !

and	they	never	kept	it	up	so	!
和	他们	绝不	保留	它	向上	所以	!

他们从来没有坚持下来!

[waɪ] , [wen] ['ʌðə(r)] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] ['pleɪsɪz] , [nɒt] ['meni] [blɒks] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] ,

Why	,	when	other	motion	picture	places	,	not	many	blocks	away	from	us	,
为什么	,	什么时候	其他	运动	图片	地方	,	不是	许多	积木	离开	从	我们	,

为什么，而其他电影拍摄地，离我们只有几个街区远的地方，

[ɑː(r); ə(r)] ['riːlɪŋ] [ɒf] [ðeə(r)] [stʌf] [tuː; tə][hɑːf] - ['empti] [siːts] , [wɪr] [pækt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːz] ,

are	reeling	off	their	stuff	to	half	-	empty	seats	,	we're	packed	to	the	doors	,
是	卷轴	离开	他们的	东西	到	一半	-	空的	座位	,	是	包装	到	这	门	,

他们对着半空的座位滔滔不绝地演唱，而我们这里却挤满了人，一直到门口。

[ænd; ənd] ['streɪnɪŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)] [dɪ'pɑːtmənt] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] ['aʊə(r)] [kraʊdz] .

and	straining	the	fire	department	regulations	to	accommodate	our	crowds	.
和	紧张	这	火	部门	法规	到	容纳	我们的	人群	.

为了应对人潮拥挤，消防部门不得不突破相关规定。

[ænd; ənd][juː; jʊ] — — "

And	you	—	—	"
和	你	—	—	"

你呢 - ”

" [həʊld][ɒn] , [pep] , " [spəʊk] [fræŋk] ['kwaɪətli] , [bʌt; bət] [dɪ'tɜːmɪndli] .

"	Hold	on	,	Pep	,	"	spoke	Frank	quietly	,	but	determinedly	.
"	抓住	在	,	活力	,	"	辐	坦率	悄悄	,	但	坚定地	.

“坚持住，佩普，”弗兰克平静但坚定地说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][æt; ət][ɔːl] [dɪs'sætɪsfaɪd] .

"	I	am	not	at	all	dissatisfied	.
"	我	是	不是	在	全部	不满	.

我一点也不不满。

[ɪn][fækt] , [aɪm] [ɪ'mensli] [pliːzd] ,

In	fact	,	I'm	immensely	pleased	,
在	事实	,	我是	非常	高兴	,

事实上，我非常高兴。

[ænd; ənd] [aɪv] [dʒʌst] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [mɔː(r)] ['mʌni] ,

and	I've	just	been	thinking	of	a	way	by	which	we	can	make	more	money	,
和	我已经	只是	到过	思维	的	一个	方式	经过	哪个	我们	能	制作	更多的	钱	,

[ai] [həʊp] . "

I	hope	.	"
我	希望	.	"

我一直在想办法，希望能赚更多钱。

" [juː; jʊ][hæv; həv] ?

"	You	have	?
"	你	有	?

你有吗?

[seɪ] , [əʊld][mæn] , [ai][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] .

Say	,	old	man	,	I	beg	your	pardon	.
说	,	老的	男人	,	我	求	你的	赦免	.

老人家，请您再说一遍。

[fə'get] [ɔːl][ai] [sed] !

Forget	all	I	said	!
忘记	全部	我	说	!

忘了我之前说的话吧!

" [bɜːst] [aʊt] [ðə; ði] [ɪm'pʌlsɪv] [pep] .

"	burst	out	the	impulsive	Pep	.
"	爆裂	出去	这	冲动	活力	.

“爆发出冲动的佩普。”

" [lets] [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ! "

"	Let's	hear	it	!	"
"	我们来吧	听到	它	!	"

“说说看！”

" [mɔː(r)] ['mʌni] !

"	More	money	!
"	更多的	钱	!

“更多钱！”

[ðæts] [ˌem 'iː] !

That's	me	!
那就是	我	!

这就是我!

" [kraɪd] [hæŋk] [stræp] .

"	cried	Hank	Strapp	.
"	哭	汉克	斯特拉普	.

“汉克·斯特拉普喊道。”

" [wʌts] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [skiːm] , [fræŋk] ? "

"	What's	the	latest	scheme	,	Frank	?	"
"	是什么	这	最新的	方案	,	坦率	?	"

“弗兰克，你最新的计划是什么？”

" [ænd; ənd][doʊnt] [liːv] [ˌem 'iː] [aʊt] !

"	And	don't	leave	me	out	!
"	和	不	离开	我	出去	!

“别把我落下！”

" [begd] ['rændi] ,

"	begged	Randy	,
"	乞求	兰迪	,

兰迪恳求道：“

['pʊʃɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][paɪlz][ɒv; əv] ['mʌni] [tuː; tə][wʌn][saɪd] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [sɪt][ɒn][ðə; ði]

pushing	some	of	the	piles	of	money	to	one	side	that	he	might	sit	on	the
推动	一些	的	这	堆	的	钱	到	一	边	那	他	可能	坐	在	这

['ɒfɪs] ['teɪb(ə)l] ,

office	table	,
办公室	桌子	,

他把一些成堆的钞票推到一边，准备放在办公桌上。

[ænd; ənd][hɪə(r)] [wɒt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] .

and	hear	what	his	chum	had	to	say	.
和	听到	什么	他的	密友	有	到	说	.

听听他的朋友怎么说。

" [ɪts] [dʒʌst] [ðɪs] , " [bɪ'gæn] [fræŋk] .

"	It's	just	this	,	"	began	Frank	.
"	它是	只是	这	,	"	开始	坦率	.

“就是这样，”弗兰克开口说道。

" [aɪv] [gɒt][ə; eɪ] [njuː] [aɪ'dɪə] , [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][səʊ] ['veri] [njuː] ,

"	I've	got	a	new	idea	,	and	yet	it	isn't	so	very	new	,
"	我已经	得到	一个	新的	主意	,	和	然而	它	不是	所以	非常	新的	,

“我有一个新想法，但其实它并不算很新。”

[fɔː(r); fə(r)] [aɪv] [biːn] ['mʌlɪŋ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .

for	I've	been	mulling	over	it	for	some	time	.
为了	我已经	到过	思考	超过	它	为了	一些	时间	.

因为我已经考虑这件事很久了。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] ['əʊpənɪŋ] [ə; eɪ] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] ['θɪətə(r)] [æt; ət][ðə; ði]['pænəmɑː] - [pə'sɪfɪk]

What	do	you	say	to	opening	a	motion	picture	theatre	at	the	Panama	-	Pacific
什么	做	你	说	到	开幕	一个	运动	图片	剧院	在	这	巴拿马	-	太平洋

[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɪn][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] ?

International	Exposition	in	San	Francisco	?
国际的	展览	在	圣	弗朗西斯科	?

您觉得在旧金山巴拿马太平洋国际博览会上开设一家电影院怎么样?

" [fræŋks] ['kwestʃən] [prə'djuːst] [ə; eɪ]['məʊmənt(ə)ri] ['saɪləns] .

"	Frank's	question	produced	a	momentary	silence	.
"	弗兰克的	问题	生产	一个	瞬间	沉默	.

弗兰克的问题引起了一阵短暂的沉默。

[ðen] [pep] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [bɜːst] [aʊt] :

Then	Pep	,	as	usual	,	was	the	first	to	burst	out	:
然后	活力	,	作为	通常	,	曾是	这	第一的	到	爆裂	出去	:

然后，瓜迪奥拉像往常一样第一个跳了出来:

" [greɪt] ! [ɪ'mens] !

"	Great	!	Immense	!
"	伟大的	!	巨大	!

太棒了！太壮观了！

[ðæts] [ðə; ði] [best] ['evə(r)] !

That's	the	best	ever	!
那就是	这	最好的	曾经	!

这是有史以来最好的!

[haʊd] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ? "

How'd	you	come	to	think	of	that	?	"
怎么做到的	你	来	到	思考	的	那	?	"

你是怎么想到这个的?

" [wel] , [æz; əz][ai] [sed] , [aɪv] [biːn] ['fɪgjər] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , " ['ɑːnsə(r)d] [fræŋk] ,
" **Well** , **as** **I** **said** , **I've** **been** **figuring** **on** **it** **for** **some** **time** , " **answered** **Frank** ,
" 出色地 , 作为 我 说 , 我已经 到过 计算 在 它 为了 一些 时间 , " 回答 坦率 ,

“嗯，正如我所说，我已经考虑这个问题一段时间了，”弗兰克回答道。

" [ænd; ənd] [wen] [ai] [sɔː] [haʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['kɔɪnɪŋ] ['mʌni] [hɪə(r)] ,
" **and** **when** **I** **saw** **how** **we** **were** **coining** **money** **here** ,
" 和 什么时候 我 锯 如何 我们 是 铸币 钱 这里 ,

“当我看到我们在这里是如何印钞的时候，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [ɪn'vest] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['eni] ['betə(r)] [wei] [ðæn; ðən][baɪ]
it **occurred** **to** **me** **that** **we** **couldn't** **invest** **it** **in** **any** **better** **way** **than** **by**
它 发生 到 我 那 我们 不能 投资 它 在 任何 更好的 方式 比 经过
['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['flaɪə(r)] [aʊt] [ðeə(r)] .
taking **a** **flier** **out** **there** .
采取 一个 传单 出去 那里 .

我突然想到，我们最好的投资方式莫过于冒险一试。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [pɔɪnts] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] . "
But **there** **are** **several** **points** **to** **be** **considered** . "
但 那里 是 一些 积分 到 是 经过考虑的 . "

但有几点需要考虑。

" [kən'sɪdəd] ! " [kraɪd] [pep] .
" **Considered** ! " **cried** **Pep** .
" 经过考虑的 ! " 哭 活力 .

“考虑过了！”佩普喊道。

" [ai] [seɪ] [ɪts] [ɔːl] ['set(ə)ld] , [ɪf] [juːv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] , [fræŋk] .
" **I** **say** **it's** **all** **settled** , **if** **you've** **thought** **it** **over** , **Frank** .
" 我 说 它是 全部 定居 , 如果 你已经 想法 它 超过 , 坦率 .

“如果你已经仔细考虑过了，弗兰克，我认为一切都已成定局。”

[wiːl; wil][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ; [eɪ] , ['rændi] ? "
We'll **do** **it** ; **eh** , **Randy** ? "
出色地 做 它 ; 嗯 , 兰迪 ? "

我们会做到的，对吧，兰迪?

" [ʃʊə(r)] , [aɪl] [gəʊ]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][juː; jʊ][duː; də] ,
" **Sure** , **I'll** **go** **into** **it** **if** **the** **rest** **of** **you** **do** ,
" 当然 , 患病的 去 进入 它 如果 这 休息 的 你 做 ,

“当然，如果你们其他人都参与，我也会参与。”

" [ænd; ənd] ['rændi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [blʌf] ['westənə(r)] ,
" **and** **Randy** **looked** **at** **the** **bluff** **Westerner** ,
" 和 兰迪 看起来 在 这 虚张声势 西方人 ,

兰迪看着那个粗犷的西部人，

[huː] [hæd; həd] [pruːvd] [hɪm'self] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][ðə; ði] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [tʃʌm] .
who **had** **proved** **himself** **such** **a** **friend** **to** **the** **motion** **picture** **chums** .
WHO 有 已证实 他自己 这样的 一个 朋友 到 这 运动 图片 朋友们 .

他已经证明自己是电影界朋友们的好朋友。

" [ðə; ði]['pænəmɑː][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] !
" **The** **Panama** **Exposition** !
" 这 巴拿马 展览 !

“巴拿马博览会！”

[dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] , [ai] [seɪ] ! " [wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . - [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] .
Just **the** **thing** , **I** **say** ! " **was** **Mr** . **Strapp's** **exclamation** .
只是 这 事物 , 我 说 ! " 曾是 先生 . - 感叹 .

“正是我想要的！”斯特拉普先生惊呼道。

" [aɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [west] , [fɜːst] , [lɑːst][ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] !
" I'm for the West , first , last and always !
" 我是 为了 这 西方 , 第一的 , 最后的 和 总是 !

“我永远支持西方！”

['enibɒdi] [huː] [nəʊz] [hæŋk] [stræp] [nəʊz] [ðæt] .
Anybody who knows Hank Strapp knows that .
任何人 WHO 知道 汉克 斯特拉普 知道 那 .

任何认识汉克·斯特拉普的人都知道这一点。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [ɔːl][ðə; ði] ['diːteɪlz] , [bʌt; bət][aɪm] [wɪð] [fræŋk][ɪn] ['eniθɪŋ] [hiː; hi][sets] [aʊt][tuː; tə][duː; də]
I don't know all the details , but I'm with Frank in anything he sets out to do
我 不 知道 全部 这 细节 , 但 我是 和 坦率 在 任何事物 他 套 出去 到 做
. "
: "
. "

我并不了解所有细节，但我支持弗兰克做的任何事。

" [θæŋks] , " [mˈɜːməd] [ðə; ði][prəˈpəʊzə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][aɪˈdɪə] .
" Thanks , " murmured the proposer of the idea .
" 谢谢 , " 低声说道 这 提案人 的 这 主意 .

“谢谢，”提出这个主意的人低声说道。

" ['betə(r)] [nɒt][biː; bi] [tuː] [ræʃ] .
" Better not be too rash .
" 更好的 不是 是 也 皮疹 .

“最好不要太鲁莽。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['mʌni] , [aɪm][əˈfreɪd] . "
It will take a lot of money , I'm afraid . "
它 将要 拿 一个 很多 的 钱 , 我是 害怕的 . "

恐怕这需要很多钱。

" [wel] , [wɪv] [gɒt][ˌaɪ ˈtiː] , " [dɪˈkleəd] [pep] , [ɪmˈpʌlsɪvli] .
" Well , we've got it , " declared Pep , impulsively .
" 出色地 , 我们已经 得到 它 , " 声明 活力 , 冲动地 .

“好了，我们搞定了，”佩普脱口而出。

" [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] !
" Look at it !
" 看 在 它 !

看看它！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [bɪls] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
" and he waved his hand toward the bills on the table .
" 和 他 挥手 他的 手 朝向 这 账单 在 这 桌子 .

“然后他朝桌上的钞票挥了挥手。”

" [ðɪs] [ɪz][maɪ][aɪˈdɪə] , " [went] [ɒn] [fræŋk] , [wen] [ðeə(r)] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [æn; ən] [ˌɪntəˈrʌpʃ(ə)n] ,
" This is my idea , " went on Frank , when there suddenly came an interruption ,
" 这 是 我的 主意 , " 去 在 坦率 , 什么时候 那里 突然 来了 一个 中断 ,

“这是我的想法，”弗兰克继续说道，突然有人打断了他。

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] - [feɪst] [mæn] ,
in the shape of a pleasant - faced man ,
在 这 形状 的 一个 令人愉快的 - 面对 男人 ,

外形像一个面容和善的男人，

[huː] [pəʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɑːsk] :
who poked his head through the doorway of the office long enough to ask :
WHO 戳 他的 头 通过 这 门口 的 这 办公室 长的 足够的 到 问 :

他探头进办公室，问道：

" ['eniθɪŋ] ['speʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]['mju:zɪk][ɔ:(r)] [ɪ'fekts] ['ni:dɪd] [fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə] - [deɪz] [ri:lz] ?
" **Anything special in the way of music or effects needed for to - day's reels ?**
" 任何事物 特别的 在 这 方式 的 音乐 或者 效果 需要 为了 到 - 天 卷轴 ?
"
"
"

“今天的影片在音乐或特效方面有什么特别的要求吗？”

" [əʊ] , [hə'ləʊ] , [ben]['dʒɒli] ! " [kraɪd] [aʊt] [fræŋk] .
" **Oh , hello , Ben Jolly ! " cried out Frank .**
" 哦 , 你好 , 本 乔利 ! " 哭 出去 坦率 .

“哦，你好，本·乔利！”弗兰克喊道。

" [kʌm] [ɒn][ɪn] !
" **Come on in !**
" 来 在 在 !

进来吧！

[ðɪs] [kən'sɜ:nz] [ju:; jʊ][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv][ˌju: 'es] . "
This concerns you as much as any of us . "
这 担忧 你 作为 很多 作为 任何 的 我们 . "

这件事你肯定也和我们一样关心。

" [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] [ðɪs] — ['mʌni] ? " [ɑ:skt] [ben] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [æz; əz][hi:; hi] ['entəd] [ðə; ði]
" **Do you mean this — money ? " asked Ben with a smile , as he entered the**
" 做 你 意思是 这 — 钱 ? " 问 本 和 一个 微笑 , 作为 他 进入 这
['ɒfɪs] .
office .
办公室 .

“你是说这个——钱吗？”本笑着走进办公室问道。

" [wel] , ['pɑ:tli] , " [əd'mɪtɪd] [fræŋk] .
" **Well , partly , " admitted Frank .**
" 出色地 , 部分 , " 承认 坦率 .

“嗯，部分是这样，”弗兰克承认道。

" [sʌm; səm][ɒv; əv] [ɪts] [jɔ:z] .
" **Some of it's yours .**
" 一些 的 它是 你的 .

“其中一部分是你的。”

[bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] ['spi:kɪŋ] [ə'baʊt] ['əʊpənɪŋ] [ə; eɪ] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] ['θɪətə(r)] [æt; ət][ðə; ði]
But I was just speaking about opening a motion picture theatre at the
但 我 曾是 只是 请讲 关于 开幕 一个 运动 图片 剧院 在 这
['pænəmɑ:][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] .
Panama Exposition .
巴拿马 展览 .

但我刚才说的是在巴拿马博览会上开设一家电影院的事。

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ? "
What do you think of it ? "
什么 做 你 思考 的 它 ? "

你觉得怎么样?

" [greɪt] ! " [kraɪd] [ben] , [hu:] [pleɪd] [ðə; ði]['mju:zɪk] , [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [ðə; ði] " [ɪ'fekts] ,
" **Great ! " cried Ben , who played the music , and managed the " effects ,**
" 伟大的 ! " 哭 本 , WHO 玩 这 音乐 , 和 管理 这 " 效果 ,

“太棒了！”负责演奏音乐和控制“特效”的本喊道。

" [ɔ:(r)] ['veərɪəs] ['sɪmjʊleɪtɪŋ] [saʊndz] [ðæt] , ['naʊədeɪz] , [ə'kʌmpəni] ['məʊʃn] ['pɪktʃəz] .
" **or various simulating sounds that , nowadays , accompany motion pictures .**
" 或者 各种各样的 模拟 声音 那 , 如今 , 陪伴 运动 图片 .

“或者如今伴随电影的各种模拟声音。

" [jʊl] [wɒnt] [tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ekstrə][bɪg] [paɪp] ['ɔːgən] , [ðəʊ] . "
" You'll want to arrange for an extra big pipe organ , though . "
" 你会 想 到 安排 为了 一个 额外的 大的 管道 器官 , 尽管 . "

“不过，你可能需要安排一台超大型的管风琴。”

" [æn; ən] ['ɔːgən] ? " ['kwestʃənd] [hæŋk] .
" An organ ? " questioned Hank .
" 一个 器官 ? " 被质问 汉克 .

“器官？”汉克问道。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][piˈænəʊ] [aʊt] [ðeə(r)] ? "
" What's the matter with a piano out there ? "
" 是什么 这 事情 和 一个 钢琴 出去 那里 ? "

“外面那架钢琴怎么了？”

" [æn; ən] ['ɔːgən] [ɪz][ðə; ði] ['leɪtɪst] , " [dɪ'kleəd] [ben] .
" An organ is the latest , " declared Ben .
" 一个 器官 是 这 最新的 , " 声明 本 .

“最新的就是器官移植，”本说道。

" [wɪv] [pruːvd] [ðæt] [hɪə(r)][æt; ət][ðə; ði]['empaɪə(r)] .
" We've proved that here at the Empire .
" 我们已经 已证实 那 这里 在 这 帝国 .

“我们在帝国已经证明了这一点。”

[juː; jʊ][kæn; kən][get] ['betə(r)] [ɪ'fekts] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] - [ˌes əʊ 'biː] [riːlz] . -
You can get better effects , especially in the ' sob reels . '
你 能 得到 更好的 效果 , 尤其 在 这 - 哭泣 卷轴 . -

你可以获得更好的效果，尤其是在“催泪片段”中。

[ai] [miːn] [ðə; ði][wʌnz] [ðæt] [kɔːz] [ðə; ði] - [wiːp] . -
I mean the ones that cause the ' weeps . '
我 意思是 这 一个 那 原因 这 - 哭泣 . -

我是指那些让人“落泪”的人。

['ðer] ['ɔːlweɪz] [ɪ'fektɪv] , [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['leɪdɪz] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [siː] ['sʌmθɪŋ]
They're always effective , especially for the ladies , and when they see something
它们是 总是 有效的 , 尤其 为了 这 女士们 , 和 什么时候 他们 看 某物
[sæd] ,
sad ,
伤心 ,

它们总是很有效，尤其对女士们来说，当她们看到悲伤的事情时，

[ænd; ənd][hɪə(r)][ˌem 'iː] ['meɪkɪŋ] [sləʊ] , ['tremjələs] ['mjuːzɪk][ɒn][ə; eɪ] [diːp] - [təʊnd] ['ɔːgən] , [wɪð] [ðə; ði]
and hear me making slow , tremulous music on a deep - toned organ , with the
和 听到 我 制作 慢的 , 颤抖的 音乐 在 一个 深的 - 色调 器官 , 和 这
[laɪts] [tɜːnd] [ləʊ] ,
lights turned low ,
灯 转向 低的 ,

听我用一台低音管风琴演奏缓慢而颤抖的音乐，灯光调得很暗。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [hˈændkətʃˌiːfs] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wet] [wɪð] [tɪəz] — [seɪ] , [ðel] [kʌm] [ɪn] [drəʊvz] !
and all the handkerchiefs in the place wet with tears — say , they'll come in droves !
和 全部 这 手帕 在 这 地方 湿的 和 眼泪 — 说 , 他们会 来 在 成群 !

到处都是被眼泪浸湿的手帕——他们肯定会成群结队地来！

[juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [kiːp] - [ɪm] [əˈweɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [sed] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [maɪs] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] ,
You couldn't keep ' em away if you said there were mice in the place ,
你 不能 保持 - 呃 离开 如果 你 说 那里 是 小鼠 在 这 地方 ,

就算你说这地方有老鼠，他们也拦不住你。

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ə'freɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm][ðæn; ðən][æn; ən] ['elɪfənt] [ɪz] .

and	women	are	more	afraid	of	them	than	an	elephant	is	.
和	女性	是	更多的	害怕的	的	他们	比	一个	大象	是	.

女人比大象更害怕它们。

[get] [æn; ən] ['ɔːgən] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [njuː] [pleɪs] , [ænd; ənd] [aɪl] [ˌgærən'tiː] [jʊl] [biː; bi] ['tɜːnɪŋ] - [ɪm]

Get	an	organ	for	that	new	place	,	and	I'll	guarantee	you'll	be	turning	'	em
得到	一个	器官	为了	那	新的	地方	,	和	患病的	保证	你会	是	转弯	-	呃

[ə'weɪ] [ɪn] [drəʊvz] !

away	in	droves	!
离开	在	成群	!

给新店添置一台管风琴，我保证你会把顾客一大堆拒之门外！

[æn; ən] ['ɔːgən] [ðeə(r)] [wɪl] [drɔː] ['betə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][hɪə(r)] . "

An	organ	there	will	draw	better	than	it	has	here	.	"
一个	器官	那里	将要	画	更好的	比	它	有	这里	.	"

那里的管风琴效果会比这里的好。

" [wel] , [ðæts] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [tɔːkt] [ɒv; əv]['leɪtə(r)] , " [dɪ'saɪdɪd] [fræŋk] .

"	Well	,	that's	something	that	can	be	talked	of	later	,	"	decided	Frank	.
"	出色地	,	那就是	某物	那	能	是	谈话	的	之后	,	"	决定	坦率	.

“嗯，这件事以后再说吧。”弗兰克决定道。

" [aɪm]['rɑːðə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] ['ɔːgən] [maɪ'self] .

"	I'm	rather	inclined	to	a	new	and	bigger	organ	myself	.
"	我是	相当	倾斜	到	一个	新的	和	大	器官	我	.

“我个人比较倾向于安装一台更大更新的管风琴。”

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sək'ses] [hɪə(r)] — [ə; eɪ][bɪg] [sək'ses] .

It	certainly	was	a	success	here	—	a	big	success	.
它	当然	曾是	一个	成功	这里	—	一个	大的	成功	.

这里无疑取得了成功——而且是巨大的成功。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [pleɪs] , [ɪn][ðə; ði] - [zəʊn] ,

If	we	can	get	a	suitable	place	,	in	the	'	Zone	,
如果	我们	能	得到	一个	合适的	地方	,	在	这	-	区	,

如果我们能在“区域”内找到合适的地方，

- [æz; əz][ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [kən'seʃ(ə)n] [speɪs] [ɪz] [kɔːld] ,

'	as	the	amusement	concession	space	is	called	,
-	作为	这	娱乐	让步	空间	是	称为	,

'正如游乐特许经营空间所称呼的那样，

[wiː; wi][kæn; kən] ['prɒbəbli] [hæv; həv][ə; eɪ][paɪp] ['ɔːgən] [pʊt][ɪn] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi]['əʊpən] .

we	can	probably	have	a	pipe	organ	put	in	before	we	open	.
我们	能	大概	有	一个	管道	器官	放	在	前	我们	打开	.

我们或许可以在开业前安装一台管风琴。

[naʊ] [æz; əz][tuː; tə] ['diːteɪlz] — —

Now	as	to	details	—	—
现在	作为	到	细节	—	—

现在来说说细节——

" [fræŋk] ['sʌd(ə)nli] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .

"	Frank	suddenly	interrupted	himself	to	look	at	his	watch	.
"	坦率	突然	中断	他自己	到	看	在	他的	手表	.

弗兰克突然停下脚步，看了看手表。

" [hwjuː] !

"	Whew	!
"	呼！	!

呼！

" [hiː; hi] [ˈhwisl] .
" he whistled .
" 他 吹口哨 .

他吹了声口哨。

" [ɪˈlev(ə)n] [əˈklɑːk] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][bæŋk][kləuziz][æt; ət] [nuːn] [ɒn] [ˈsætədeɪ] .
" Eleven o'clock , and the bank closes at noon on Saturday .
" 十一 点钟 , 和 这 银行 关闭 在 中午 在 周六 .

“上午十一点，银行星期六中午关门。”

[aɪl] [dʒʌst][əˈbaʊt][hæv; həv][taɪm][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ai] [wɒnt][tuː; tə][get] [ðɪs] [dɪˈpɒzɪt] [ɪn]
I'll just about have time to make it , and I want to get this deposit in
患病的 只是 关于 有 时间 到 制作 它 , 和 我 想 到 得到 这 订金 在
[tuː; tə] - [deɪ] ,
to - day ,
到 - 天 ,

我时间差不多够了，而且我想今天就把这笔定金交上去。

[tuː; tə] [ˈstreŋ(k)θn] [ˈaʊə(r)] [əˈkaʊnt] .
to strengthen our account .
到 加强 我们的 帐户 .

为了增强我们的账户实力。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [bɪls] [tuː; tə] [miːt] [ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] .
We have a lot of bills to meet Monday .
我们 有 一个 很多 的 账单 到 见面 周一 .

周一我们有很多账单要付。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ɒf] !
I'll have to be off !
患病的 有 到 是 离开 !

我得走了!

" [hiː; hi][brˈgæn][tuː; tə] [swiːp] [ðə; ðɪ] [ˈmʌni] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈsætʃəl] [hiː; hi] [juːst] [ɒn][hɪz; ɪz][trɪps][tuː; tə]
" He began to sweep the money into a satchel he used on his trips to
" 他 开始 到 扫 这 钱 进入 一个 书包 他 用过的 在 他的 旅行 到
[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][bæŋk] ,
and from the bank ,
和 从 这 银行 ,

他开始把钱一股脑儿地装进他往返银行时用的挎包里。

[fɔː(r); fə(r)] [fræŋk] [ˈæktɪd][æz; əz] [ˈtreʒərə(r)] [ænd; ənd] [kæˈʃɪə(r)] [æt; ət] [taɪmz] .
for Frank acted as treasurer and cashier at times .
为了 坦率 行动 作为 财务主管 和 出纳员 在 时代 .

弗兰克有时兼任财务主管和出纳员。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [meɪd] [aʊt] [ðə; ðɪ] [peɪ] [rəʊl] ? " [ɑːskt] [ˈrændi] .
" Have you made out the pay roll ? " asked Randy .
" 有 你 制成 出去 这 支付 卷 ? " 问 兰迪 .

“工资单算好了吗？”兰迪问道。

" [jes] , [aɪv] [left] [ɪˈnʌf] [aʊt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [rɪˈsiːts] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
" Yes , I've left enough out of our receipts for that .
" 是的 , 我已经 左边 足够的 出去 的 我们的 收据 为了 那 .

“是的，我在收据上漏掉了足够多的钱。”

[aɪl] [dɪˈpɒzɪt] [ðə; ðɪ] [rest] . "
I'll deposit the rest . "
患病的 订金 这 休息 . "

剩下的钱我来存。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt] [ðæt] [nju:] [plæn] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd][pep] .

"	But	what	about	that	new	plan	?	"	demanded	Pep	.
"	但	什么	关于	那	新的	计划	?	"	要求	活力	.

“但是那个新计划呢？”瓜迪奥拉追问道。

" [ɪf] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [tu:; tə][sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ][ai] [wɒnt] [tu:; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:] ! "

"	If	we're	going	out	to	San	Francisco	I	want	to	know	it	!	"
"	如果	是	去	出去	到	圣	弗朗西斯科	我	想	到	知道	它	!	"

“如果我们要去旧金山，我想知道！”

" [wi:; wi] [kænt] [dɪ'saɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] , " ['ɑ:nsə(r)d] [fræŋk] .

"	We	can't	decide	in	a	hurry	,	"	answered	Frank	.
"	我们	不能	决定	在	一个	匆忙	,	"	回答	坦率	.

“我们不能仓促做决定，”弗兰克回答道。

" [wi:l; wil] [tɔ:k] [mɔ:(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [wen] [ai] [kʌm] [bæk] .

"	We'll	talk	more	about	it	when	I	come	back	.
"	出色地	讲话	更多的	关于	它	什么时候	我	来	后退	.

“等我回来我们再详细谈谈这件事。”

[bʌt; bət][aɪm][glæd][tu:; tə] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ][ɔ:l] [θɪŋk] [wel] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ; [səʊ][fɑ:(r)][æt; ət] [li:st] . "

But	I'm	glad	to	see	that	you	all	think	well	of	it	;	so	far	at	least	.	"
但	我是	高兴的	到	看	那	你	全部	思考	出色地	的	它	;	所以	远的	在	至少	.	"

但我很高兴看到你们都对它评价很高；至少目前为止是这样。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['dændi] [ski:m] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . [stræp] .

"	It's	a	dandy	scheme	!	"	exclaimed	Mr	.	Strapp	.
"	它是	一个	花花公子	方案	!	"	惊呼	先生	.	斯特拉普	.

“这真是个绝妙的计划！”斯特拉普先生惊呼道。

" [aɪl] [bi:; bi][ɒn][maɪ] [əʊn] ['stæmpɪŋ] [graʊnd] [wʌns] [mɔ:(r)] , [ɪf] [wi:; wi] [get] [aʊt] [west] .

"	I'll	be	on	my	own	stamping	ground	once	more	,	if	we	get	out	West	.
"	患病的	是	在	我的	自己的	冲压	地面	一次	更多的	,	如果	我们	得到	出去	西方	.

“如果我们能去西部，我就能再次回到我自己的地盘了。”

[ju:; jʊ] [bɔɪz] [woʊnt][bi:; bi] ['sɒri] [ju:; jʊ] [keɪm] ; [teɪk] [hæŋk] - [wɜ:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] . "

You	boys	won't	be	sorry	you	came	;	take	Hank	Strapp's	word	for	that	.	"
你	男孩们	惯于	是	对不起	你	来了	;	拿	汉克	-	单词	为了	那	.	"

你们这些小伙子不会后悔来的；相信汉克·斯特拉普的话。

" [wel] , [ɪf] [ai][kæn; kən][hæv; həv][æn; ən] ['ɔ:gən] [aʊt] [ðeə(r)] , [æz; əz][ai][hæv; həv][hɪə(r)] ,

"	Well	,	if	I	can	have	an	organ	out	there	,	as	I	have	here	,
"	出色地	,	如果	我	能	有	一个	器官	出去	那里	,	作为	我	有	这里	,

“嗯，如果我能像现在这样，在外面也拥有一个器官的话，

[tu:; tə] [pleɪ] [sæd]['mju:zɪk][ɒn] , [aɪl] [bi:; bi]['sætɪsfaɪd] , " [dɪ'kleəd] [ben]['dʒɒli] , [wɪð] [ə; eɪ] [braɪt] [smaɪl] .

to	play	sad	music	on	,	I'll	be	satisfied	,	"	declared	Ben	Jolly	,	with	a	bright	smile	.
到	玩	伤心	音乐	在	,	患病的	是	使满意	,	"	声明	本	乔利	,	和	一个	明亮的	微笑	.

“只要能播放悲伤的音乐，我就很满足了，”本·乔利笑着说道。

" [wi:l; wil] [tɔ:k] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l]['əʊvə(r)] [wen] [ai] [kʌm] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋk] , " [fræŋk] [ə'naʊnst] ,

"	We'll	talk	it	all	over	when	I	come	back	from	the	bank	,	"	Frank	announced	,
"	出色地	讲话	它	全部	超过	什么时候	我	来	后退	从	这	银行	,	"	坦率	宣布	,

“等我从银行回来，我们再好好谈谈，”弗兰克宣布道。

[æz; əz][hi:; hi][pʊt][ɒn][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd][set][aʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['sætʃəl] [ɒv; əv] ['mʌni] .

as	he	put	on	his	hat	and	set	out	with	the	satchel	of	money	.
作为	他	放	在	他的	帽子	和	放	出去	和	这	书包	的	钱	.

他戴上帽子，背着装钱的袋子出发了。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd][ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] .

The	others	remained	behind	in	the	office	.
这	其他的	剩余	在后面	在	这	办公室	.

其他人则留在办公室里。

" [fɪlmz] [kʌm] [ɪn][ɔːl] [raɪt] ?
" Films come in all right ?
" 电影 来 在 全部 正确的 ?

“电影都顺利上映了吗？”

" [fræŋk] [kɔːld] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɒpəreɪtə(r)s] ,
" Frank called to one of the young operators ,
" 坦率 称为 到 一 的 这 年轻的 运营商 ,

弗兰克叫住了一位年轻的接线员，

[huː] [wɒz; wəz][ʌp][ɪn][ðə; ði] [ʃiːt] - ['aɪən] " [keɪdʒ] " ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪz] [pə'fɔːməns]
who was up in the sheet - iron " cage " getting ready for the day's performance
WHO 曾是 向上 在 这 床单 - 铁 " 笼 " 获得 准备好 为了 这 天 表现
, [wɪtʃ] [wʊd] [suːn] [bɪ'gɪn] .
, which would soon begin .
, 哪个 会 很快 开始 .

他当时正待在铁皮“笼子”里，为即将开始的当天演出做准备。

" [ɔːl][hɪə(r)] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [gʊd] [wʌnz] , [tuː] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
" All here , and some good ones , too , " was the answer .
" 全部 这里 , 和 一些 好的 一个 , 也 , " 曾是 这 回答 .

“这里都有，而且还有一些不错的，”对方回答说。

" [bʌt; bət] [seɪ] , [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [hæz; həz] [ben] ['dʒɒli] ['eni] [tʃeɪn] - ['rætlɪŋ] [ɪ'fekt] [ɪn]
" But say , come to think of it , has Ben Jolly any chain - rattling effect in
" 但 说 , 来 到 思考 的 它 , 有 本 乔利 任何 链 - 嘎嘎作响 影响 在
[hɪz; ɪz][bɒks] ? "
his box ? "
他的 盒子 ? "

“不过话说回来，本·乔利在他的盒子里有什么能引起轰动的效果吗？”

" [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] ; [bʌt; bət] [jʊd] ['betə(r)][ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] , " [ə'vaɪzd] [fræŋk] .
" I think so ; but you'd better ask him to make sure , " advised Frank .
" 我 思考 所以 ; 但 你会 更好的 问 他 到 制作 当然 , " 建议 坦率 .

“我想是这样；但你最好还是问问他，以确保万无一失，”弗兰克建议道。

[ɪn][ðə; ði]['empaɪə(r)] , [æz; əz][ɪn][ɔːl][fɜːst] - [klɑːs] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)]['θiətə, 'θiːə-] , [ðə; ði][mju'zɪʃ(ə)n] ,
In the Empire , as in all first - class motion picture theatres , the musician ,
在 这 帝国 , 作为 在 全部第一的 - 班级 运动 图片 剧院 , 这 音乐家 ,

在帝国影院，就像在所有一流的电影院一样，音乐家，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [ɪ'fekts] [hiː; hi][kæn; kən][prə'djuːs] [ɒn][ðə; ði][pi'ænəʊ] , [ɔː(r)] ['ɔːgən] , [hæz; həz]
in addition to what effects he can produce on the piano , or organ , has
在 添加 到 什么 效果 他 能 生产 在 这 钢琴 , 或者 器官 , 有
[ə; eɪ] " [bɒks] ,
a " box ,
一个 " 盒子 ,

除了他能在钢琴或管风琴上产生的效果之外，他还有一个“盒子”，

" [ɔː(r)] [mə'kænɪkl] [dɪ'vaɪs] — ['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɪn][fækt] — [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən] [prə'djuːs]
" or mechanical device — several of them , in fact — by which he can produce
" 或者 机械的 设备 — 一些 的 他们 , 在 事实 — 经过 哪个 他 能 生产
[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] ,
the sound of almost anything ,
这 声音 的 几乎 任何事物 ,

“或者机械装置——实际上是好几个——通过这些装置，他几乎可以发出任何声音。”

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['θʌndə(r)] [stɔːm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['tɪŋklɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɔːbel] , [ɔː(r)][ðə; ðɪ] ['pʌfɪŋ] [ɒv; əv]

from	a	thunder	storm	to	the	tinkling	of	a	doorbell	,	or	the	puffing	of
从	一个	雷	风暴	到	这	叮叮当当	的	一个	门铃	，	或者	这	抽气	的

[æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] .

an	automobile	.
一个	汽车	.

从雷雨声到门铃声，再到汽车的排气声。

['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɒpəreɪtə(r)][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [tʃeɪn] - ['rætlɪŋ] [dɪ'vaɪs] ,

Leaving	his	operator	to	arrange	for	the	chain	-	rattling	device	,
离开	他的	操作员	到	安排	为了	这	链	-	嘎嘎作响	设备	,

他留下操作员去安排链条震动装置，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['pɪktʃəz] , [fræŋk] ['heɪs(ə)nd] [ɒn][tuː; tə][ðə; ðɪ][bæŋk]

which	was	called	for	in	one	of	the	pictures	,	Frank	hastened	on	to	the	bank
哪个	曾是	称为	为了	在	一	的	这	图片	,	坦率	加快	在	到	这	银行

,

,

,

就像其中一张照片里要求的那样，弗兰克加快脚步走向银行。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] ['kləʊzɪŋ] [taɪm] .

for	it	was	nearly	closing	time	.
为了	它	曾是	几乎	结束	时间	.

因为快到关门时间了。

[æz; əz][hiː; hi] ['entəd] [ðə; ðɪ] ['swɪŋɪŋ] [dɔːz] , ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sætʃəl] [ɒv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] [dɪ'pɒzɪt] ,

As	he	entered	the	swinging	doors	,	carrying	his	satchel	of	money	to	deposit	,
作为	他	进入	这	摇摆	门	,	携带	他的	书包	的	钱	到	订金	,

他提着装有钱的袋子走进旋转门，准备去存款。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn][ræn] [fʊl] [tɪlt]['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɔːtli] ,

the	young	man	ran	full	tilt	into	a	portly	,
这	年轻的	男人	跑	满的	倾斜	进入	一个	肥胖的	,

年轻人全速冲向一个身材魁梧的人，

[red] - [feɪst] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [wɪð] ['evri] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [heɪst] .

red	-	faced	man	who	was	coming	out	with	every	appearance	of	haste	.
红色的	-	面对	男人	WHO	曾是	未来	出去	和	每一个	外貌	的	匆忙	.

一个满脸通红的男人，一副急匆匆的样子走了出来。

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [lʊk] [weə(r)] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd][ðə; ðɪ][mæn] , ['rɑːðə(r)] ['breθləsli] ;

Why	don't	you	look	where	you're	going	?	"	demanded	the	man	,	rather	breathlessly	;
为什么	不	你	看	在哪里	你是	去	?	"	要求	这	男人	,	相当	气喘吁吁	;

“你为什么不看着点儿路呢？”那人气喘吁吁地问道；

[fɔː(r); fə(r)] [fræŋks] [kɔɪn] - [fɪld] ['sætʃəl] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn]['vaɪələnt]['kɒntækt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] .

for	Frank's	coin	-	filled	satchel	had	come	in	violent	contact	with	his	stomach	.
为了	弗兰克的	硬币	-	已填	书包	有	来	在	暴力	接触	和	他的	胃	.

因为弗兰克装满硬币的挎包猛烈地撞击了他的胃部。

" [aɪ][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] , " [fræŋk] [sed] , [ɪn'stɪŋktɪvli] .

"	I	beg	your	pardon	,	"	Frank	said	,	instinctively	.
"	我	求	你的	赦免	,	"	坦率	说	,	本能地	.

“请再说一遍，”弗兰克下意识地说。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] .

"	It	was	an	accident	.
"	它	曾是	一个	事故	.

“那是一场意外。”

[ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [juː; jʊ][ræn]['ɪntuː][ˌem 'iː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][ræn]['ɪntuː]

And	,	as	a	matter	of	fact	,	you	ran	into	me	as	much	as	I	ran	into
和	,	作为	一个	事情	的	事实	,	你	跑	进入	我	作为	很多	作为	我	跑	进入

[juː; jʊ] . "

you	.	"
你	.	"

事实上，我们相遇的次数和我们相遇的次数一样多。

" ['nɒns(ə)ns] !

"	Nonsense	!
"	废话	!

“废话！

['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] .

Nothing	of	the	sort	.
没有什么	的	这	种类	.

绝非如此。

[juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'lɪbərətli] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [taɪm] — —

You	did	it	deliberately	,	and	if	I	had	time	—	—
你	做过	它	故意地	,	和	如果	我	有	时间	—	—

你是故意的，如果我有时间——

" [ə; eɪ]['vaɪələnt][fɪt][ɒv; əv] ['kɒfɪŋ] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði][mænz] [hɔːs] [vɔɪs] .

"	A	violent	fit	of	coughing	interrupted	the	man's	hoarse	voice	.
"	一个	暴力	合身	的	咳嗽	中断	这	男人的	嘶哑	嗓音	.

一阵剧烈的咳嗽打断了男人沙哑的声音。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ðə; ði] ['reskjuː]

THE	RESCUE
这	救援

救援

[fræŋk] [stʊd] [ə'saɪd][ɪn][ðə; ði][bæŋk] ['vestɪbjuːl] , [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ɪk'saɪtəbl] ['streɪndʒə(r)] [ruːm] [tuː; tə]

Frank	stood	aside	in	the	bank	vestibule	,	to	give	the	excitable	stranger	room	to
坦率	站立	旁边	在	这	银行	前厅	,	到	给	这	易激动的	陌生人	房间	到

[pɑːs] ,

pass	,
经过	,

弗兰克站在银行门厅的一侧，给这位情绪激动的陌生人留出通过的空间。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɜːtəsi]

but	the	man	did	not	seem	to	want	to	take	advantage	of	the	courtesy
但	这	男人	做过	不是	似乎	到	想	到	拿	优势	的	这	礼貌

[ɪk'stendɪd] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)]['ɒpəreɪtə(r)] .

extended	by	the	young	motion	picture	operator	.
扩展	经过	这	年轻的	运动	图片	操作员	.

但那名男子似乎并不想接受这位年轻电影摄影师给予的礼遇。

" [ai] — [ai][doʊnt] [siː] [wʌts] ['gɒtn] ['ɪntuː][juː; jʊ] [jʌŋ] ['pʌpiz] ['naʊədeɪz] , " [ðə; ðiː][mæn] [blə:t]
" I — I don't see what's gotten into you young puppies nowadays , " the man blurted
" 我 — 我 不 看 是什么 获得 进入 你 年轻的 小狗 如今 , " 这 男人 脱口而出
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

“我——我真不明白你们这些小年轻怎么了，”那人脱口而出。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
when he had recovered his voice .
什么时候 他 有 恢复 他的 嗓音 .

当他恢复了声音之后。

" [ðə; ðiː][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['ræmɪŋ] ['ɪntuː][ˌem 'iː] [ðæt] [wei] !
" The idea of ramming into me that way !
" 这 主意 的 撞击 进入 我 那 方式 !

“那种撞向我的想法！

[ai] — [ai] — — " [bʌt; bət] [wɜːdz] [feɪld] [hɪm] .
I — I — — " But words failed him .
我 — 我 — — " 但 字 失败的 他 .

我——” 但他却说不出话来。

[hɪz; ɪz] [red] [feɪs] [gruː] [redə(r)] ,
His red face grew redder ,
他的 红色的 脸 生长 更红 ,

他那张红红的脸更红了，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nek] [sweld] [ʌp] [ʌn'tɪl] [fræŋk] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['strʌtɪŋ]
and his neck swelled up until Frank could think of nothing but a strutting
和 他的 脖子 肿胀 向上 直到 坦率 可以 思考 的 没有什么 但 一个 昂首阔步
['tɜːki] ['gɒblə(r)] .
turkey gobbler .
火鸡 火鸡 .

他的脖子肿胀起来，以至于弗兰克满脑子想的都是一只昂首阔步的火鸡。

" [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [wei] !
" Out of my way !
" 出去 的 我的 方式 !

让开！

" [ðə; ðiː][mæn] [ɪk'skleɪmd] .
" the man exclaimed .
" 这 男人 惊呼 .

“那人惊呼道。”

" [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] ['bɪznəs] [əb'strʌktɪŋ] [ðə; ðiː][dɔː(r)] [laɪk] [ðæt] . "
" You have no business obstructing the door like that . "
" 你 有 不 商业 阻碍 这 门 喜欢 那 . "

你没有理由那样挡住门口。

" [waɪ] , [ai] — [juː; jʊ] — — " [bɪ'gæn] [fræŋk] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ðiː][mæn] [hɪm'self] [hæd; həd]
" Why , I — you — — " began Frank , intending to say that the man himself had
" 为什么 , 我 — 你 — — " 开始 坦率 , 意图 到 说 那 这 男人 他自己 有
[biːn] [æt; ət] [fɔːlt] ,
been at fault ,
到过 在 过错 ,

“为什么，我——你——”弗兰克开口说道，他本想说错在那个男人自己，

[fɔː(r); fə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðiː] [left] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [raɪt] .
for going to the left instead of the right .
为了 去 到 这 左边 反而 的 这 正确的 .

向左走而不是向右走。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['feləʊ] [geɪv] [hɪm][nəʊ] [tʃɑːns] .

But	the	fellow	gave	him	no	chance	.
但	这	同伴	给予	他	不	机会	.

但这家伙根本没给他机会。

['rʌfli] ['θrʌstɪŋ] [fræŋk] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][ðə; ði][mæn] [rʌʃt] [pɑːst][hɪm] , [ænd; ənd][aʊt]['ɪntuː]

Roughly	thrusting	Frank	to	one	side	the	man	rushed	past	him	,	and	out	into
大致	推进	坦率	到	一	边	这	男人	匆忙	过去的	他	,	和	出去	进入

['brɔːdweɪ] ,

Broadway	,
百老汇	,

那人粗暴地把弗兰克推到一边，冲了过去，跑进了百老汇大街。

['liːvɪŋ] [fræŋk] ['gɑːspɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]['mɑːb(ə)l] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] ['vestɪbjuːl] .

leaving	Frank	gasping	against	the	marble	sides	of	the	bank	vestibule	.
离开	坦率	喘息	反对	这	大理石	侧面	的	这	银行	前厅	.

弗兰克气喘吁吁地靠在银行大厅的大理石墙上。

" [wel] , [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [nɜːv] !

"	Well	,	of	all	the	nerve	!
"	出色地	,	的	全部	这	神经	!

“真是厚颜无耻！”

" [ðə; ði] [læd] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [went] [ɒn]['ɪntuː][ðə; ði]

"	the	lad	exclaimed	,	as	he	recovered	himself	,	and	went	on	into	the
"	这	小伙子	惊呼	,	作为	他	恢复	他自己	,	和	去	在	进入	这

[ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɒzɪt] .

institution	to	make	his	deposit	.
机构	到	制作	他的	订金	.

“那小子回过神来，惊呼一声，然后走进银行去存款。”

[waɪl] [fræŋk] [ɪz] ['duːɪŋ] [ðɪs] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] [tuː; tə] [tel] [maɪ] [njuː] ['ridər]

While	Frank	is	doing	this	I	will	take	just	a	few	lines	to	tell	my	new	readers
尽管	坦率	是	正在做	这	我	将要	拿	只是	一个	很少	线条	到	告诉	我的	新的	读者

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kærəktəz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] ['fɪgə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] ,

something	about	the	characters	who	are	to	figure	in	this	story	,
某物	关于	这	人物	WHO	是	到	数字	在	这	故事	,

趁弗兰克在做这件事的时候，我简单介绍一下故事中将要出现的角色。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['priːviəs] [bʊks] [ɪn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][set] [fɔːθ] [ðeə(r)] [ɪk'splɔɪts] .

and	also	mention	the	previous	books	in	which	are	set	forth	their	exploits	.
和	还	提到	这	以前的	图书	在	哪个	是	放	前进	他们的	漏洞	.

此外，还要提及之前记载他们事迹的书籍。

[sʌm; səm] [tuː] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['stɔːri] [fræŋk] ['dʌrəm] ,

Some	two	years	before	the	opening	of	the	present	story	Frank	Durham	,
一些	二	年	前	这	开幕	的	这	展示	故事	坦率	达勒姆	,

在故事开始的大约两年前，弗兰克·杜伦

[pɛpɝəl] [smɪθ] [ænd; ənd] ['rændɒlf] ['paʊəl] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] [taʊn] [ɒv; əv]

Pepperill	Smith	and	Randolph	Powell	had	lived	in	the	Pennsylvania	town	of
佩珀尔	史密斯	和	兰道夫	鲍威尔	有	居住地	在	这	宾夕法尼亚州	镇	的

-

Fairlands	.
-	.

佩珀里尔·史密斯和兰道夫·鲍威尔曾居住在宾夕法尼亚州的费尔兰兹镇。

[æz; əz] [mait] [biː; bi] [gest] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [glɪmps] [ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ɒv; əv] [fræŋks]
As **might** **be** **guessed** **from** **the** **little** **glimpse** **I** **have** **given** **you** **of** **Frank's**
作为 可能 是 猜对了 从 这 小的 一瞥 我 有 给定 你 的 弗兰克的
['kærəktə(r)] ,
character **,**
特点 ,

从我刚才对弗兰克性格的简单描述中，你可能已经猜到了，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [huː] [fɜːst] [sə'dʒestid] ['məʊʃn] ['pɪktʃəz] ,
it **was** **he** **who** **first** **suggested** **motion** **pictures** **,**
它 曾是 他 WHO 第一的 建议 运动 图片 ,

是他最先提出了电影的建议。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['seɪvɪŋz] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] .
and **found** **a** **way** **of** **employing** **the** **savings** **of** **himself** **and** **his** **friends** **.**
和 成立 一个 方式 的 雇用 这 节省 的 他自己 和 他的 朋友们 .

他找到了利用自己和朋友们的积蓄的方法。

[ðeɪ] [brɔːt] [ə; eɪ] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] ['θɪətə(r)] ['aʊtfɪt] [tuː; tə] - ,
They **brought** **a** **motion** **picture** **theatre** **outfit** **to** **Fairlands** **,**
他们 带来 一个 运动 图片 剧院 全套服装 到 - ,

他们把一家电影院搬到了费尔兰兹。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] " ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [tʃʌm] .
and **at** **once** **became** **known** **as** **the** **"** **motion** **picture** **chums** **.**
和 在 一次 成为 已知 作为 这 " 运动 图片 朋友们 .

他们立刻被称为“电影好友”。

" [səʊ] , [məʊst] [ə'prəʊpriətli] , [ai] [həʊp] ,
" **So** **,** **most** **appropriately** **,** **I** **hope** **,**
" 所以 , 最多 适当 , 我 希望 ,

“所以，我希望，最恰当的做法是，

[ai] [nemd] [ðə; ði][fɜːst] [bʊk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] " [ðə; ði] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [tʃʌm] - [fɜːst] ['ventʃə(r)] .
I **named** **the** **first** **book** **of** **this** **series** **"** **The** **Motion** **Picture** **Chums** **'** **First** **Venture** **.**
我 命名 这 第一的 书 的 这 系列 " 这 运动 图片 伙伴们 - 第一的 风险投资 .

我将本系列的第一本书命名为《电影伙伴的第一次冒险》。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['ventʃəsəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]
" **It** **was** **indeed** **a** **venturesome** **beginning** **for** **them** **,** **and** **they** **had**
" 它 曾是 的确 一个 冒险 开始 为了 他们 , 和 他们 有
['meni] ['traɪəlz][ænd; ənd] [ˌtrɪbju'leɪʃnz] ,
many **trials** **and** **tribulations** **,**
许多 试验 和 苦难 ,

“对他们来说，这的确是一个充满冒险的开始，他们经历了许多考验和磨难。”

[bʌt; bət] , [ɪ'ventʃuəli] [ðeɪ] [sək'siːdɪd] , [ænd; ənd] [meɪd] ['mʌni] .
but **,** **eventually** **they** **succeeded** **,** **and** **made** **money** **.**
但 , 最终 他们 成功了 , 和 制成 钱 .

但最终他们成功了，赚到了钱。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [bʊk] , " [ðə; ði] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [tʃʌm] [æt; ət] ['siːsaɪd] [pɑːk] ,
In **the** **second** **book** **,** **"** **The** **Motion** **Picture** **Chums** **at** **Seaside** **Park** **,**
在 这 第二 书 , " 这 运动 图片 伙伴们 在 海滨 公园 ,

在第二本书《海滨公园的电影伙伴们》中，

" [ai][hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [haʊ] [ə'gen] [fræŋk] [faʊnd] [ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv]
" **I** **had** **the** **pleasure** **of** **telling** **you** **how** **again** **Frank** **found** **a** **means** **of**
" 我 有 这 乐趣 的 讲述 你 如何 再次 坦率 成立 一个 方法 的
['meɪkɪŋ] [mɔː(r)] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd] [frendz] .
making **more** **money** **for** **himself** **and** **friends** **.**
制作 更多的 钱 为了 他自己 和 朋友们 .

“我很高兴地告诉你们，弗兰克又一次找到了为自己和朋友们赚更多钱的方法。”

[wen] [ðə; ði]['wɪntə(r)]['siːz(ə)n][ɪn] - [hæd; həd] [pɑːst] ,
When the winter season in Fairlands had passed ,
什么时候 这 冬天 季节 在 - 有 通过了 ,

费尔兰兹的冬季过后，

[ænd; ənd]['ləʊk(ə)l] [treɪd] [bɪ'keɪm] [dʌl] [wɪð] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][hɒt] ['weðə(r)] ,
and local trade became dull with the arrival of hot weather ,
和 当地的 贸易 成为 乏味的 和 这 到达 的 热的 天气 ,

随着炎热天气的到来，当地贸易变得萧条。

[fræŋk] [dɪ'skʌvəd] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wʌndəlænd] [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] , [nemd] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)]
Frank discovered an opening for a Wonderland No . 2 , named after their
坦率 发现 一个 开幕 为了 一个 仙境 不 . 2 , 命名 后 他们的
[fɜːst] ['ventʃə(r)] .
first venture .
第一的 风险投资 .

弗兰克发现了一个开设“仙境乐园2号”的机会，并以他们的第一个项目命名。

[ɪn][ə; eɪ] ['siːsaɪd] [rɪ'zɔːt] , [ə'baʊt] ['fɪfti] [maɪlz] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] ,
In a seaside resort , about fifty miles from New York ,
在 一个 海滨 采取 , 关于 五十 英里 从 新的 约克 ,

在一个距离纽约约五十英里的海滨度假胜地，

[ðeɪ] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][fɪlmz] [ðæt] [meɪd] [gʊd] .
they presented a series of films that made good .
他们 呈现 一个 系列 的 电影 那 制成 好的 .

他们推出了一系列票房不错的电影。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [rɪ'zɔːt] ,
Of course that was only a summer resort ,
的 课程 那 曾是 仅有的 一个 夏天 采取 ,

当然，那只是一个避暑胜地。

[ænd; ənd] [wen] ['vɪzɪtəz] [ænd; ənd] ['kɒtɪdʒə(r)] [dɪ'pɑːtɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ðeə(r)] ['bɪznəs] [gɒn] , [tuː]
and when visitors and cottagers departed the boys found their business gone , too
和 什么时候 访客 和 农舍 已离开 这 男孩们 成立 他们的 商业 已消失 , 也
.
:
.

当游客和村民离开后，男孩们发现他们的生意也消失了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['getɪŋ] [ɪk'spɪərɪəns] [ɪn] [ðiːz] [mʌnθs] ,
But they had been getting experience in these months ,
但 他们 有 到过 获得 经验 在 这些 几个月 ,

但他们在这几个月里积累了不少经验。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [pʊt] [tuː; tə] [gʊd] [əd'vɑːntɪdʒ] [wen] [ðeɪ] ['faʊndɪd] [ðeə(r)]['empaɪə(r)] ['pleɪhaʊs] [ɒn]
and this they put to good advantage when they founded their Empire playhouse on
和 这 他们 放 到 好的 优势 什么时候 他们 创立 他们的 帝国 过家家 在
['ʌpə(r)] ['brɔːdweɪ] ,
upper Broadway ,
上 百老汇 ,

他们充分利用了这一点，在百老汇上城区创办了帝国剧院。

[njuː] [jɔːk] ['sɪti] .
New York City .
新的 约克 城市 .

纽约市。

[ɪn][ðə; ði] ['vɒljuːm] [nemd] " [ðə; ði] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [tʃʌm] [ɒn] ['brɔːdweɪ] ; [ɔː(r)] ,
In the volume named " The Motion Picture Chums on Broadway ; Or ,
在 这 体积 命名 " 这 运动 图片 伙伴们 在 百老汇 ; 或者 ,

在名为《百老汇的电影伙伴们；或者，

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [kæʃ] [bɒks] , " [ai] [rɪ'leɪtɪd] [ðeə(r)] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [sək'sesɪz]

The	Mystery	of	the	Missing	Cash	Box	,	"	I	related	their	metropolitan	successes
这	神秘	的	这	丢失的	现金	盒子	,	"	我	有关的	他们的	大都会	成功

[ænd; ənd] ['trʌb(ə)lz] ,

and	troubles	,
和	麻烦	,

《失踪的钱箱之谜》：“我讲述了他们在都市中的成功与困境，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] .

for	they	had	not	a	few	of	the	latter	.
为了	他们	有	不是	一个	很少	的	这	后者	.

因为他们拥有的后者还不少。

" [ðə; ði] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [tʃʌm] - ['aʊtdɔː(r)] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] " [təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [fɪlm] [ðæt] [seɪvd] [ə; eɪ]

"	The	Motion	Picture	Chums	'	Outdoor	Exhibition	"	told	of	the	film	that	saved	a
"	这	运动	图片	伙伴们	-	户外的	展览	"	讲述	的	这	电影	那	已保存	一个

['fɔːtʃuːn] ,

fortune	,
财富	,

《电影伙伴户外展映》讲述了一部节省了一大笔钱的电影的故事。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [liːv] [juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] [dʒʌst] [haʊ] [ðɪs] [keɪm] [ə'baʊt] .

and	I	will	leave	you	to	find	out	for	yourselves	just	how	this	came	about	.
和	我	将要	离开	你	到	寻找	出去	为了	你们自己	只是	如何	这	来了	关于	.

至于事情究竟是如何发生的，就留给你们自己去发现吧。

[ðen] [fræŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hæd; həd][ə; eɪ] [njuː] [aɪ'dɪə] .

Then	Frank	and	his	chums	had	a	new	idea	.
然后	坦率	和	他的	朋友们	有	一个	新的	主意	.

然后，弗兰克和他的朋友们又有了个新主意。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['bɒstən] , ['əʊpənd] [ə; eɪ] ['pleɪhaʊs] [ðeə(r)] ,

They	went	to	Boston	,	opened	a	playhouse	there	,
他们	去	到	波士顿	,	打开	一个	过家家	那里	,

他们去了波士顿，在那里开了一家剧院。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] ['riːəl] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [fɪlmz] ;

and	had	the	distinction	of	showing	the	first	real	educational	films	;
和	有	这	区别	的	显示	这	第一的	真实的	教育	电影	;

并有幸放映了第一部真正意义上的教育影片；

[æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [wɪð] [prə'fesə(r)] [ə'kɪliːz] ['bærɪŋtən] , [ə; eɪ][məʊst] ['lʌvəbl] [bʌt; bət] [ɒd]

an	idea	that	originated	with	Professor	Achilles	Barrington	,	a	most	lovable	but	odd
一个	主意	那	起源于	和	教授	阿喀琉斯	巴灵顿	,	一个	最多	可爱的	但	奇怪的

['kærəktə(r)] .

character	.
特点	.

这个想法源于阿基里斯·巴林顿教授，他是一个非常可爱但又古怪的人物。

[ɪn] ['bɒstən] , [nəʊ] [les] [ðæn; ðən][ɪn]['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] , [ðə; ði] [tʃʌm] [faʊnd] ['raɪv(ə)lri] ,

In	Boston	,	no	less	than	in	other	places	,	the	chums	found	rivalry	,
在	波士顿	,	不	较少的	比	在	其他	地方	,	这	朋友们	成立	对抗	,

在波士顿，朋友之间也像在其他地方一样，存在着竞争关系。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][ðə; ði][best][ɒv; əv][ðeə(r)] ['enəmɪz] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][məʊst]

but	they	managed	to	get	the	best	of	their	enemies	,	and	had	a	most
但	他们	管理	到	得到	这	最好的	的	他们的	敌人	,	和	有	一个	最多

[sək'sesf(ə)l] ['siːz(ə)n] .

successful	season	.
成功的	季节	.

但他们最终战胜了敌人，取得了非常成功的赛季。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [ɒk'təʊbə(r)] ,

It	was	now	October	,
它	曾是	现在	十月	,

现在已经是十月了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ɒn][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə] [meɪk] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃəʊɪŋ]

and	they	had	come	on	to	New	York	to	make	arrangements	for	showing
和	他们	有	来	在	到	新的	约克	到	制作	安排	为了	显示

[sʌm; səm][ɪm'pɔː(r)tɪd] [fɪlm] [dɹ'ɑːməz] ,

some	imported	film	dramas	,
一些	进口	电影	电视剧	,

他们来到纽约是为了安排放映一些进口的剧情片。

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] ['meni] [riːlz] , [wɪtʃ] [ræn][ðə; ði] [kɒst] [ʌp] ['veri] [haɪ] .

consisting	of	many	reels	,	which	ran	the	cost	up	very	high	.
由	的	许多	卷轴	,	哪个	跑	这	成本	向上	非常	高的	.

它由许多卷轴组成，这使得成本非常高。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [wɪð] [ðæt] , [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] ['mʌni] .

But	even	with	that	,	they	had	made	money	.
但	甚至	和	那	,	他们	有	制成	钱	.

但即便如此，他们还是赚到了钱。

[ðə; ði] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [tʃʌm] [hæd; həd][səʊ] ['prɔspə] , [θæŋks] [tuː; tə][hæŋk] - [eɪd] ,

The	motion	picture	chums	had	so	prospered	,	thanks	to	Hank	Strapp's	aid	,
这	运动	图片	朋友们	有	所以	繁荣昌盛	,	谢谢	到	汉克	-	援助	,

多亏了汉克·斯特拉普的帮助，电影界的伙伴们才如此成功。

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'fɔːd] [tuː; tə]['haɪə(r)] ['mænɪdʒər] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] [ə'mjuːzmənt]

that	they	could	afford	to	hire	managers	for	their	various	places	of	amusement
那	他们	可以	买得起	到	聘请	经理	为了	他们的	各种各样的	地方	的	娱乐

,

,

,

他们有能力为旗下的各个娱乐场所聘请经理。

[wɪtʃ] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tuː; tə]['træv(ə)l] [ə'baʊt] ['sʊpərvaɪz] ['mætəz] , ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [njuː]

which	enabled	them	to	travel	about	supervising	matters	,	looking	for	new
哪个	已启用	他们	到	旅行	关于	监督	事情	,	寻找	为了	新的

[ət'rækʃnz] , [ænd; ənd] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['peɪtrənz] .

attractions	,	and	providing	for	their	patrons	.
景点	,	和	提供	为了	他们的	顾客	.

这使他们能够四处旅行，监督事务，寻找新的景点，并为他们的顾客提供服务。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst] ['entəpraɪzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

They	were	getting	the	name	of	being	among	the	most	enterprising	of	the
他们	是	获得	这	姓名	的	存在	之中	这	最多	进取	的	这

[njuː] [jɔːk] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)]['ɒpəreɪtə(r)s] ,

New	York	moving	picture	operators	,
新的	约克	移动	图片	运营商	,

他们逐渐成为纽约电影业最具进取心的公司之一。

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][ə'dɒpt] [ˌɪnə'veʃən] .

and	of	being	the	first	to	adopt	innovations	.
和	的	存在	这	第一的	到	采纳	创新	.

并且率先采用创新技术。

[ai][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [hæŋk] [stræp] [ɒv; əv][mɒn'tænə] ,

I	have	mentioned	Hank	Strapp	of	Montana	,
我	有	提及	汉克	斯特拉普	的	蒙大拿	,

我提到了蒙大拿州的汉克·斯特拉普，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [riːd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪəriːz] [nəʊ] [wɒt]

and	those	of	you	who	have	read	the	other	books	of	the	series	know	what
和	那些	的	你	WHO	有	读	这	其他	图书	的	这	系列	知道	什么

[ə; eɪ] [faɪn] ['kærəktə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

a	fine	character	he	was	.
一个	美好的	特点	他	曾是	.

看过该系列其他书籍的人都知道他是一个多么优秀的角色。

[aɪ] [niːd] [nɒt] [dwel] [ɒn] [hɪm] .

I	need	not	dwell	on	him	.
我	需要	不是	住	在	他	.

我无需过多关注他。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ben] ['dʒɒli] , [hiː; hi] [ɑːskt] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)] [ðæn; ðən][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]

As	for	Ben	Jolly	,	he	asked	nothing	better	than	to	sit	down	in	front	of
作为	为了	本	乔利	,	他	问	没有什么	更好的	比	到	坐	向下	在	正面	的

[ə; eɪ][piˈænəʊ] ,

a	piano	,
一个	钢琴	,

至于本·乔利，他最大的愿望就是坐在钢琴前弹琴。

[ɔː(r)] [paɪp] ['ɔːgən] , [ænd; ənd][æn; ən] " [ɪˈfekts] [bɒks] ,

or	pipe	organ	,	and	an	"	effects	box	,
或者	管道	器官	,	和	一个	"	效果	盒子	,

或者管风琴，以及一个“效果器”，

" [ænd; ənd] [prəˈdjuːs] ['mjuːzɪk] [ðæt] [went] [wel] [wɪð] [ðə; ði] ['veərɪəs] ['məʊʃn] [siːnz] [ʃəʊn] , ['brɪŋɪŋ]

"	and	produce	music	that	went	well	with	the	various	motion	scenes	shown	,	bringing
"	和	生产	音乐	那	去	出色地	和	这	各种各样的	运动	场景	所示	,	带来

[aʊt] ,

out	,
出去	,

并创作与各种动态场景完美契合的音乐，从而凸显出来，

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] ['dɪfrənt] [saʊndz] [ðæt] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈfektɪvnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][fɪlm] .

meanwhile	,	the	different	sounds	that	added	to	the	effectiveness	of	the	film	.
同时	,	这	不同的	声音	那	额外	到	这	效力	的	这	电影	.

与此同时，各种不同的音效也增强了影片的效果。

[ben] [hæd; həd] [pəˈfektɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [əˈreɪndʒmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪtʃ] , [hiː; hi] [kleɪmd] ,

Ben	had	perfected	a	little	arrangement	of	his	own	which	,	he	claimed	,
本	有	完善	一个	小的	安排	的	他的	自己的	哪个	,	他	声称	,

本已经完善了他自己的一套小方案，他声称：

[səʊ] ['pɜːfɪktli] ['ɪmɪteɪtɪd] [ðə; ði] ['bɑːkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['stændɪŋ] ['ɒfə(r)]

so	perfectly	imitated	the	barking	of	a	dog	that	he	had	a	standing	offer
所以	完美	模仿	这	叫声	的	一个	狗	那	他	有	一个	常设	提供

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ɪmˈplɔɪiːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] ,

among	the	employees	of	the	Empire	,
之中	这	雇员	的	这	帝国	,

他模仿狗吠声惟妙惟肖，以至于帝国雇员中一直有人向他抛出橄榄枝。

[tuː; tə][skeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪˈvaɪs] ['eni] [kæt] [ðeɪ] [maɪt] [brɪŋ] [ɪn] .

to	scare	with	his	device	any	cat	they	might	bring	in	.
到	吓	和	他的	设备	任何	猫	他们	可能	带来	在	.

用他的装置吓唬他们可能带来的任何猫。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][ˌaɪ ˈtiː] , [tuː] !

And	he	did	it	,	too	!
和	他	做过	它	,	也	!

他也做到了！

['sʌmtaɪmz] [ben] [wʊd] [hæv; həv][səʊ] ['meni] " [ɪ'fekts] " [tu:; tə] [prə'dju:s] [ðæt] [hi:; hi] [tʊk] [ðɪs] [tɑ:sk]

Sometimes	Ben	would	have	so	many	"	effects	"	to	produce	that	he	took	this	task
有时	本	会	有	所以	许多	"	效果	"	到	生产	那	他	采取	这	任务

[fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] [ə'ləʊn] ,

for	himself	alone	,
为了	他自己	独自的	,

有时本需要制作的“特效”太多，他干脆独自承担了这项任务。

['li:vɪŋ] [hɪz; ɪz]['helpə(r)][tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði][pi'ænəʊ][ɔ:(r)] ['ɔ:gən] .

leaving	his	helper	to	play	the	piano	or	organ	.
离开	他的	帮手	到	玩	这	钢琴	或者	器官	.

他留下助手弹钢琴或管风琴。

[hæl] ['vɪnsnt] , [ə; eɪ] [ven'trɪləkwɪst] [ænd; ənd] ['kɔ:nɪt] ['pleɪə(r)] , [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ][æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd]

Hal	Vincent	,	a	ventriloquist	and	cornet	player	,	was	also	an	efficient	and
哈尔	文森特	,	一个	腹语师	和	角膜	玩家	,	曾是	还	一个	高效的	和

['feɪθf(ə)l] ['helpə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .

faithful	helper	to	the	boys	.
忠实	帮手	到	这	男孩们	.

腹语表演者和短号演奏家哈尔·文森特也是男孩们得力而忠实的助手。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [æt; ət][wʌn] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['veərɪəs]

He	was	sometimes	at	one	,	and	sometimes	at	another	,	of	the	various
他	曾是	有时	在	一	,	和	有时	在	其他	,	的	这	各种各样的

['entəpraɪzɪz] [ðə; ði] [tʃʌm] [əʊnd] ,

enterprises	the	chums	owned	,
企业	这	朋友们	拥有	,

他有时在朋友们拥有的这家企业，有时在另一家企业。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðəʊz] [ai][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] , [ðə; ði]['mɒd(ə)l][æt; ət]

for	they	had	,	in	addition	to	those	I	have	mentioned	,	the	Model	at
为了	他们	有	,	在	添加	到	那些	我	有	提及	,	这	模型	在

['bɛl,vju:] , [ʌp][ðə; ði] ['hʌdsən] .

Belleview	,	up	the	Hudson	.
贝尔维尤	,	向上	这	哈德逊	.

因为除了我提到的那些之外，他们还有位于哈德逊河上游贝尔维尤的模范建筑。

[ðə; ði] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [tʃʌm] [hæd; həd] ['eɪdɪd] [ænd; ənd] [bi'frend] ['meni] [jʌŋ] ['feloʊz] [sɪns]

The	motion	picture	chums	had	aided	and	befriended	many	young	fellows	since
这	运动	图片	朋友们	有	协助	和	结交朋友	许多	年轻的	伙伴们	自从

[ðeə(r)] [fɜ:st] ['ventʃə(r)] ,

their	first	venture	,
他们的	第一的	风险投资	,

这些电影界的伙伴们从他们第一次涉足电影行业起，就帮助和结识了许多年轻人。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv] [ði:z] [lædz] [ðeɪ] ['haɪəd][tu:; tə] [lʊk] ['ɑ:ftə(r)][ðeə(r)] ['ɪntrəsts] [ɪn][ðə; ði]

and	some	of	these	lads	they	hired	to	look	after	their	interests	in	the
和	一些	的	这些	小伙子们	他们	雇用	到	看	后	他们的	兴趣	在	这

['veərɪəs] ['θiətə, 'θi:ə-] .

various	theatres	.
各种各样的	剧院	.

他们还雇佣了一些小伙子在各个剧院里照看他们的利益。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə] [hæŋk] [stræp] [ænd; ənd] [ben] ['dʒɒli] [ðæt] [ðeɪ] [klʌŋ] [məʊst] ['kləʊsli] ,

But	it	was	to	Hank	Strapp	and	Ben	Jolly	that	they	clung	most	closely	,
但	它	曾是	到	汉克	斯特拉普	和	本	乔利	那	他们	紧紧抓住	最多	密切	,

但他们最亲近的还是汉克·斯特拉普和本·乔利。

[ænd; ənd][ɒn] [hu:m] [ðeɪ] [dɪ'pendɪd] [məʊst][fɔ:(r); fə(r)] [help] .

and	on	whom	they	depended	most	for	help	.
和	在	谁	他们	取决于	最多	为了	帮助	.

以及他们最依赖的帮助对象。

['evə(r)] [sɪns] [fræŋk] [hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði] ['westənə(r)] [frɒm; frəm] ['luːzɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni]

Ever	**since**	**Frank**	**had**	**saved**	**the**	**Westerner**	**from**	**losing**	**a**	**large**	**sum**	**of**	**money**
曾经	自从	坦率	有	已保存	这	西方人	从	输	一个	大的	和	的	钱

[θruː] [ə; eɪ]['swɪndlə(r)] ,

through	**a**	**swindler**	**,**
通过	一个	骗子	,

自从弗兰克帮那位西部人避免被骗子骗走一大笔钱之后，

[stræp] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [njuː] [frendz] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ɪn'vestɪd] ['gʊdli] [sʌmz] [ɪn]

Strapp	**had**	**remained**	**with**	**his**	**new**	**friends**	**,**	**and**	**had**	**invested**	**goodly**	**sums**	**in**
斯特拉普	有	剩余	和	他的	新的	朋友们	,	和	有	投资	很好	总和	在

[ðeə(r)] ['veərɪəs] ['entəpraɪzɪz] .

their	**various**	**enterprises**	**.**
他们的	各种各样的	企业	.

斯特拉普一直和他的新朋友们在一起，并在他们的各种企业中投入了相当多的资金。

[ɒv; əv] [leɪt] ['mætəz] [hæd; həd] [biːn] ['gəʊɪŋ] ['eksələntli] [æt; ət][ðə; ði]['empaɪə(r)] ,

Of	**late**	**matters**	**had**	**been**	**going**	**excellently**	**at**	**the**	**Empire**	**,**
的	晚的	事情	有	到过	去	非常出色	在	这	帝国	,

近来帝国的各项事务进展得非常顺利。

[ðə; ði] [best] - ['peɪɪŋ] ['θɪətə(r)] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪn] [ðə; ði] [tʃʌm] [kən'trəʊld] ,

the	**best**	**-**	**paying**	**theatre**	**in**	**the**	**chain**	**the**	**chums**	**controlled**	**,**
这	最好的	-	付费	剧院	在	这	链	这	朋友们	受控	,

这是他们这帮朋友控制的连锁影院中票房最高的影院。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] [tɔːk] ['əʊvə(r)] ['mætəz] [ðæt]

and	**it**	**was**	**at**	**a**	**gathering**	**of**	**his**	**friends**	**to**	**talk**	**over**	**matters**	**that**
和	它	曾是	在	一个	采集	的	他的	朋友们	到	讲话	超过	事情	那

[fræŋk] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][prə'pəʊz(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði]['pænəmɑː][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] .

Frank	**had**	**made**	**the**	**proposal**	**about**	**the**	**Panama**	**Exposition**	**.**
坦率	有	制成	这	提议	关于	这	巴拿马	展览	.

正是在一次与朋友们聚会商讨事情的时候，弗兰克提出了关于巴拿马博览会的提议。

[ðen] [hæd; həd] [kʌm] [ðə; ði] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] ,

Then	**had**	**come**	**the**	**interruption**	**when**	**he**	**went**	**to**	**the**	**bank**	**,**
然后	有	来	这	中断	什么时候	他	去	到	这	银行	,

然后，他去银行的那次行动打断了这一切。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'lɪʒ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒlərɪk] [mæn] .

and	**the**	**collision**	**with**	**the**	**choleric**	**man**	**.**
和	这	碰撞	和	这	胆汁质	男人	.

以及与那个易怒男人的碰撞。

" [wel] , [aɪ] [laɪk] [hɪz; ɪz] [nɜːv] — [nɒt] !

"	**Well**	**,**	**I**	**like**	**his**	**nerve**	**—**	**not**	**!**
"	出色地	,	我	喜欢	他的	神经	—	不是	!

“嗯，我喜欢他的胆量——才怪！”

" [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] [wɪð] ['bɔɪɪʃ] ['ɜːnɪstnəs] [æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [red] - [feɪst] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

"	**exclaimed**	**Frank**	**with**	**boyish**	**earnestness**	**as**	**he**	**watched**	**the**	**red**	**-**	**faced**	**individual**
"	惊呼	坦率	和	男孩气	认真	作为	他	观看	这	红色的	-	面对	个人

[meɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [θrɒŋ] [ɒv; əv] [pə'destrɪənz] [ɒn][ðə; ði] [striːt] .

make	**his**	**way**	**through**	**the**	**throng**	**of**	**pedestrians**	**on**	**the**	**street**	**.**
制作	他的	方式	通过	这	人群	的	行人	在	这	街道	.

“弗兰克看着那个满脸通红的人穿过街上熙熙攘攘的行人，用孩子般的认真语气惊呼道。

" [ðeə(r)] [hiː; hi] [gəʊz] [ə'gen] !

"	**There**	**he**	**goes**	**again**	**!**
"	那里	他	去	再次	!

他又来了！

" [ðə; ði] [læd] [kraɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [leɪt] [æn'tægənɪst] [ɪn'kaʊntə(r)] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [striːt] ,

"	the	lad	cried	,	as	he	saw	his	late	antagonist	encounter	a	man	in	the	street	,
"	这	小伙子	哭	,	作为	他	锯	他的	晚的	反派	遇到	一个	男人	在	这	街道	,

“当他看到他以前的对手在街上遇到一个人时，那男孩哭了起来。”

[kə'laɪdɪŋ] [wɪð] , [ænd; ənd] ['nɪəli] ['nɒkɪŋ] [hɪm] [daʊn] .

colliding	with	,	and	nearly	knocking	him	down	.
碰撞	和	,	和	几乎	敲门	他	向下	.

与他相撞，差点把他撞倒。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði]['hæbɪt] , " [fræŋk] [went] [ɒn] , ['grɪmli] , [æz; əz][hiː; hi] [ə'dʒʌstɪd] [hɪz; ɪz]

"	He	must	have	the	habit	,	"	Frank	went	on	,	grimly	,	as	he	adjusted	his
"	他	必须	有	这	习惯	,	"	坦率	去	在	,	阴沉地	,	作为	他	调整	他的

[hæt] ,

hat	,
帽子	,

“他肯定有这个习惯，”弗兰克一边调整帽子，一边阴沉地说。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [nɒkt] [ə'skjuː] , [ænd; ənd] [prə'siːdɪd] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [brɑːs] - ['greɪtɪd]

which	had	been	knocked	askew	,	and	proceeded	on	to	the	brass	-	grated
哪个	有	到过	敲门	歪斜	,	和	继续	在	到	这	黄铜	-	磨碎的

['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] ['telə(r)] .

window	of	the	receiving	teller	.
窗户	的	这	接收	出纳员	.

它被撞歪了，然后走到收银员的黄铜栅栏窗前。

" [aɪ][doʊnt][laɪk] [ðæt] [mæn][æt; ət][ɔːl] — [nɒt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sent] ,

"	I	don't	like	that	man	at	all	—	not	for	a	cent	,
"	我	不	喜欢	那	男人	在	全部	—	不是	为了	一个	中心	,

“我一点也不喜欢那个人——哪怕一分钱也不喜欢。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [miːt] [hɪm] [ə'gen] [aɪl] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ][klɪə(r)] [pɑːθ] .

and	if	I	meet	him	again	I'll	give	him	a	clear	path	.
和	如果	我	见面	他	再次	患病的	给	他	一个	清除	小路	.

如果我再次见到他，我会给他一条畅通无阻的道路。

" [aɪ'd] [nəʊ] [hɪm] [ə'gen] , [ʃʊə(r)] !

"	I'd	know	him	again	,	sure	!
"	ID	知道	他	再次	,	当然	!

“我当然还会再见到他！”

" [fræŋk] [dɪ'kleəd] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	Frank	declared	to	himself	.
"	坦率	声明	到	他自己	.

弗兰克自言自语道。

" [aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [red] [feɪs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ɔːl][frɒm; frəm]['æŋgə(r)] ,

"	I	never	saw	a	man	with	such	a	red	face	,	and	it	wasn't	all	from	anger	,
"	我	绝不	锯	一个	男人	和	这样的	一个	红色的	脸	,	和	它	不是	全部	从	愤怒	,

['aɪðə(r)] .

either	.
任何一个	.

“我从未见过脸涨得这么红的人，而且也不全是因为生气。”

[hiːl] [hæv; həv]['æpəpleksi] [ɪf] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt]['keəf(ə)l] . "

He'll	have	apoplexy	if	he	isn't	careful	.	"
地狱	有	中风	如果	他	不是	小心	.	"

他要是不小心，会中风的。

" [həˈləʊ] , [fræŋk] ！ " [kɔːld] [ðə; ði] [rɪˈsiːvɪŋ] ['telə(r)] , [æz; əz]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] , [ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] , [wʌn][ɒv; əv]

" **Hello** , **Frank** ！ " **called** **the** **receiving** **teller** , **as** **our** **hero** , **or** , **rather** , **one** **of**

" 你好 , 坦率 ！ " 称为 这 接收 出纳员 , 作为 我们的 英雄 , 或者 , 相当 , 一 的

[ðem; ðəm] ,

them ,

他们 ,

“你好，弗兰克！”接电话的柜员喊道，我们的主人公，或者更确切地说，是其中一位主人公，

[ɐpɹˈəʊtʃt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

approached **the** **window** .

接近 这 窗户 .

走到窗边。

" [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] [tʃæp] [ɪn][ðə; ði] ['vestɪbjuːl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ; [get][jɔː(r); jə(r)] [kæʃ] [əˈweɪ]

" **What** **was** **that** **chap** **in** **the** **vestibule** **trying** **to** **do** ; **get** **your** **cash** **away**

" 什么 曾是 那 小伙子 在 这 前厅 尝试 到 做 ; 得到 你的 现金 离开

[frɒm; frəm][juː; jʊ] ? "

from **you** **?** **"**

从 你 ? "

“那个在门厅里的家伙想干什么？想抢走你的钱吗？”

" ['hɑːdli] ！ " [lɑːft] [fræŋk] .

" **Hardly** **!** **"** **laughed** **Frank** **.**

" 几乎 ！ " 笑了 坦率 .

“怎么可能！”弗兰克笑道。

" [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [siːm] ['veri] ['stedi] [ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] .

" **He** **didn't** **seem** **very** **steady** **on** **his** **feet** **.**

" 他 没有 似乎 非常 稳定的 在 他的 脚 .

“他站得不太稳。”

[dɪd][juː; jʊ] [siː] [wɒt] [hiː; hi][dɪd] ? "

Did **you** **see** **what** **he** **did** **?** **"**

做过 你 看 什么 他 做过 ? "

你看到他做了什么吗?

" [jes] .

" **Yes** **.**

" 是的 .

“是的。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [rɒŋ] [saɪd] .

He **was** **on** **the** **wrong** **side** **.**

他 曾是 在 这 错误的 边 .

他站错了队。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] ; ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][left] [ðæt] [wei] . "

He **must** **be** **an** **Englishman** **;** **going** **to** **the** **left** **that** **way** **.** **"**

他 必须 是 一个 英国人 ; 去 到 这 左边 那 方式 . "

他一定是英国人，因为他往左边走。

" [hiː; hi][hæz; həz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [neɪm] ['enihaʊ] , " [riˈmɑːk] [ðə; ði] ['peɪɪŋ] ['telə(r)] , [æt; ət][ðə; ði][nekst]

" **He** **has** **an** **English** **name** **anyhow** **,** **"** **remarked** **the** **paying** **teller** **,** **at** **the** **next**

" 他 有 一个 英语 姓名 无论如何 , " 评论 这 付费 出纳员 , 在 这 下一个

['wɪndəʊ] ,

window **,**

窗户 ,

“反正他有个英文名字，”隔壁窗口的收银员说道。

[fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] [slæk] [dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] .

for **business** **was** **slack** **just** **at** **that** **moment** **.**

为了 商业 曾是 松弛 只是 在 那 片刻 .

当时生意正好清淡。

" [dɪd] [hiː; hi] [kæʃ] [ə; eɪ] [tʃek] ? " [in'kwaiə] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [ɪm'plɔɪiː] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] " [keɪdʒ] . "

"	**Did**	**he**	**cash**	**a**	**check**	**?**	**"**	**inquired**	**his**	**fellow**	**-**	**employee**	**from**	**his**	**"**	**cage**	**.**	**"**
"	做过	他	现金	一个	查看	?	"	询问	他的	同伴	-	员工	从	他的	"	笼	.	"

“他兑现支票了吗？”他的同事从“牢房”里问道。

" [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] .

"	**He**	**tried**	**to**	**.**
"	他	尝试	到	.

他试过了。

[saɪnd] [hɪz; ɪz] [neɪm] — ['rɔistən] — [wɪð] [ə; eɪ] [bɪg] ['flʌrɪʃ] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [bɪg]

Signed	**his**	**name**	**—**	**Royston**	**—**	**with**	**a**	**big**	**flourish**	**and**	**said**	**he**	**wanted**	**it**	**in**	**big**
签名	他的	姓名	—	罗伊斯顿	—	和	一个	大的	繁荣	和	说	他	通缉	它	在	大的

[bɪls] . "

bills	**.**	**"**
账单	.	"

他用夸张的笔法签上了自己的名字——罗伊斯顿——并说他要用大额钞票。

" [dɪd] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm] ? " [ɑːskt] [fræŋk] ,

"	**Did**	**you**	**give**	**it**	**to**	**him**	**?**	**"**	**asked**	**Frank**	**,**
"	做过	你	给	它	到	他	?	"	问	坦率	,

“你把它给他了吗？”弗兰克问道。

[æz; əz] [hiː; hi] [ʃʌvd] [hɪz; ɪz] ['sætʃəl] [fʊl] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [brɑːs] ['wɪkɪt] ,

as	**he**	**shoved**	**his**	**satchel**	**full**	**of**	**money**	**in**	**through**	**the**	**brass**	**wicket**	**,**
作为	他	推搡	他的	书包	满的	的	钱	在	通过	这	黄铜	便门	,

他把装满钱的挎包塞进黄铜小门里时，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] ['telə(r)] ['əʊpənd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

which	**the**	**receiving**	**teller**	**opened**	**for**	**him**	**.**
哪个	这	接收	出纳员	打开	为了	他	.

收银员为他打开了那扇门。

" [aɪ] [dɪd] [nɒt] .

"	**I**	**did**	**not**	**.**
"	我	做过	不是	.

“我没有。

[ðə; ði] [tʃek] [wɒz; wəz] [gʊd] [ɪ'nʌf] , [aɪ] [njuː] [ðæt] , [bʌt; bət] [aɪ] [sed] [id] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi]

The	**check**	**was**	**good**	**enough**	**,**	**I**	**knew**	**that**	**,**	**but**	**I**	**said**	**he'd**	**have**	**to**	**be**
这	查看	曾是	好的	足够的	,	我	知道	那	,	但	我	说	他会	有	到	是

[aɪ'dentɪfaɪd] ,

identified	**,**
已识别	,

我知道核查结果足够可靠，但我还是说必须确认他的身份。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

as	**he**	**was**	**a**	**stranger**	**to**	**me**	**.**
作为	他	曾是	一个	陌生人	到	我	.

因为他对我来说是个陌生人。

[hwjuː] !

Whew	**!**
呼！	!

呼！

[bʌt; bət] [hiː; hi] [gɒt] [æz; əz] [mæd] [æz; əz] [ə; eɪ] [wet] [hen] ; [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [ɔːl]

But	**he**	**got**	**as**	**mad**	**as**	**a**	**wet**	**hen**	**;**	**said**	**it**	**was**	**a**	**shame**	**and**	**all**
但	他	得到	作为	疯狂的	作为	一个	湿的	母鸡	;	说	它	曾是	一个	耻辱	和	全部

[ðæt] !

that	**!**
那	!

但他却像落汤鸡一样生气；说这太丢人了，等等等等！

[sed] [id] [dʌn] ['bɪznəs] [wɪð] [ðɪs] [bæŋk] [bɪ'fɔː(r)] .
Said he'd done business with this bank before .
说 他会 完毕 商业 和 这 银行 前 .

他说他以前就和这家银行有过业务往来。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
But he couldn't prove it ,
但 他 不能 证明 它 ,

但他无法证明这一点。

[ænd; ənd][ai] [ˌwʊdnt] [gɪv] [hɪm][ðə; ði] ['mʌni] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self] ['betə(r)] [nəʊn] [ðæn; ðən][baɪ]
and I wouldn't give him the money until he made himself better known than by
和 我 不会 给 他 这 钱 直到 他 制成 他自己 更好的 已知 比 经过
[dʒʌst] [ɪn'dɔːsɪŋ] [ə; eɪ] [tʃek] [wɪð] [ɪ'nʌf] [ɪŋk][tuː; tə] [meɪk] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['signətʃə] .
just endorsing a check with enough ink to make half a dozen ordinary signatures .
只是 支持 一个 查看 和 足够的 墨水 到 制作 一半 一个 打 普通的 签名 .
"
"
"

除非他能拿出比仅仅用足够签六个普通名字的墨水在支票上签名更有名气的证词，否则我是不会给他钱的。

" ['meɪbi] [ðæts] [wɒt] [meɪd] [hɪm][mæd] , [səʊ][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [bəʊl] [ˌem 'iː]['əʊvə(r)] , " [sə'dʒestid]
" Maybe that's what made him mad , so he tried to bowl me over , " suggested
" 或许 那就是 什么 制成 他 疯狂的 , 所以 他 尝试 到 碗 我 超过 , " 建议
[fræŋk] ,
Frank ,
坦率 ,

“也许这就是他生气的原因，所以他想把我撞倒，”弗兰克推测道。

['stepɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['peɪɪŋ] ['telə(r)] ,
stepping down to speak to the paying teller ,
步进 向下 到 说话 到 这 付费 出纳员 ,

走下楼去和付款柜员交谈

[waɪl] [ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] [klɑːk] [wɒz; wəz] ['kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [kæʃ] [ðə; ði] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [læd] [hæd; həd]
while the receiving clerk was counting the cash the motion picture lad had
尽管 这 接收 职员 曾是 计数 这 现金 这 运动 图片 小伙子 有
['hændɪd] [ɪn] .
handed in .
递交 在 .

收银员正在清点电影小子交来的现金。

" ['ʃudnt] ['wʌndə(r)] , " [ðə; ði]['telə(r)] [ə'griːd] .
" Shouldn't wonder , " the teller agreed .
" 不应该 想知道 , " 这 出纳员 同意 .

“这不足为奇，”柜员同意道。

" ['fʌni] [haʊ] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [get] [mæd] [wen] [juː; jʊ] ['sɪmpli] [ɑːsk][ðem; ðəm][tuː; tə][kəm'plaɪ] [wɪð]
" Funny how some people get mad when you simply ask them to comply with
" 有趣的 如何 一些 人们 得到 疯狂的 什么时候 你 简单地 问 他们 到 遵守 和
['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['bæŋkɪŋ] [ruːlz] .
ordinary banking rules .
普通的 银行业 规则 .

“有些人仅仅因为你要求他们遵守普通的银行规则就生气，真是可笑。”

[ænd; ənd] [aɪv] ['ɔːlweɪz] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ɪts] [ðə; ði] [tʃiːp] [tʃæps] ; [ðə; ði][tɪn] - [hɔːn] [spɔːts] ,
And I've always noticed that it's the cheap chaps ; the tin - horn sports ,
和 我已经 总是 注意到 那 它是 这 便宜的 小伙子们 ; 这 锡 - 喇叭 运动的 ,

我一直注意到，那些都是些吝啬鬼；那些哗众取宠的体育明星。

[ɔː(r)][ðə; ði][mæn] [wɪð] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] , [huː] [meɪks] [ðə; ði][məʊst] [fʌs] .
or the man with very little money , who makes the most fuss .
或者 这 男人 和 非常 小的 钱 , WHO 制作 这 最多 大惊小怪 .

或者那个没什么钱的人，却最爱抱怨。

" [waɪ] , [aɪv] [hæd; həd] [ˌmiljə'nɛəz] , ['strendʒər] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [kʌm] [ɪn][hɪə(r)][tuː; tə] [kæʃ] [tʃeks] ,
" Why , I've had millionaires , strangers to me , come in here to cash checks ,
" 为什么 , 我已经 有 百万富翁 , 陌生人 到 我 , 来 在 这里 到 现金 检查 ,

“为什么呢？我见过很多百万富翁，他们对我来说都是陌生人，来这里兑现支票。”

[ænd; ənd] [wen] [ai] [sed] [ðeid] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][aɪ'dentɪfaɪd] , [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [meɪk] [ðə; ði] [liːst]
and when I said they'd have to be identified , they wouldn't make the least
和 什么时候 我 说 他们会 有 到 是 已识别 , 他们 不会 制作 这 至少
[fʌs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
fuss about it .
大惊小怪 关于 它 .

当我说必须确认他们的身份时，他们丝毫没有反对的意思。

[ðeid] [meɪk] [ðəm'selvz] [nəʊn] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˌsætɪs'fæktəri] .
They'd make themselves known in a way that was satisfactory .
他们会 制作 他们自己 已知 在 一个 方式 那 曾是 令人满意的 .

他们会以令人满意的方式表明自己的身份。

[bʌt; bət][let][sʌm; səm] ['feləʊ] [kʌm] [ɪn][hɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg][aɪ'dɪə][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
But let some fellow come in here with a big idea of his own importance ,
但 让 一些 同伴 来 在 这里 和 一个 大的 主意 的 他的 自己的 重要性 ,

但如果有人带着自以为是、觉得自己很重要的想法进来，

[ænd; ənd][hiː; hi] [gets] [ə; eɪ] [fliː] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] [raɪt] [ə'weɪ] [ɪf] [ai] ['kwestʃən] [hɪm] .
and he gets a flea in his ear right away if I question him .
和 他 获得 一个 跳蚤 在 他的 耳朵 正确的 离开 如果 我 问题 他 .

如果我质疑他，他立刻就会恼羞成怒。

[ðæts] - [sɔːt] , [ai] [ges] . "
That's Royston's sort , I guess . "
那就是 - 种类 , 我 猜测 . "

我想，这大概就是罗伊斯顿的风格吧。

" ['rɔistən] , [eɪ] ? " [m'ɜːməd] [fræŋk] .
" Royston , eh ? " murmured Frank .
" 罗伊斯顿 , 嗯 ? " 低声说道 坦率 .

“罗伊斯顿，嗯？”弗兰克低声说道。

" [səʊ] [ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] ? "
" So that was his name ? "
" 所以 那 曾是 他的 姓名 ? "

“原来他叫这个名字？”

" [jes] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['rɔistə] [ɔː(r)] - [frɒm; frəm][ðə; ði] [wei] [hiː; hi]
" Yes , and it ought to be Roysterer or Roasterer from the way he
" 是的 , 和 它 应该 到 是 roysterer 或者 - 从 这 方式 他
['æktɪd] .
acted .
行动 .

“是的，从他的表现来看，应该叫罗伊斯勒或罗斯特勒才对。”

['nɪəli] [nɒkt] [juː; jʊ] [daʊn] , [ai] [ˌʌndə'stænd] . "
Nearly knocked you down , I understand . "
几乎 敲门 你 向下 , 我 理解 . "

我差点把你撞倒了。

" [jes] , " ['ɑ:nsə(r)d] [fræŋk] .
" Yes , " answered Frank .
" 是的 , " 回答 坦率 .

“是的，”弗兰克回答道。

" [hɪə(r)][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] — [ɔ:l] [kə'rekt] , " [spəʊk] [ðə; ði] [rɪ'si:vɪŋ] ['telə(r)] ,
" Here you are — all correct , " spoke the receiving teller ,
" 这里 你 是 — 全部 正确的 , " 辐 这 接收 出纳员 ,

“您的款项全部正确，”收银员说道。

[æz; əz][hi:; hi] ['entəd] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [fræŋk] [hæd; həd] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:s] - [bʊk] ,
as he entered the amount Frank had deposited on the pass - book ,
作为 他 进入 这 数量 坦率 有 已存 在 这 经过 - 书 ,

当他输入弗兰克在存折上存入的金额时，

[ænd; ənd] ['tendəd] [ðæt] [ænd; ənd][ðə; ði] [naʊ] ['empti] ['sætʃəl] [tu:; tə][ðə; ði] [ju:θ] .
and tendered that and the now empty satchel to the youth .
和 已提交 那 和 这 现在 空的 书包 到 这 青年 .

然后把那东西和现在空空如也的挎包交给了年轻人。

" [jʊr; jər] ['pʊtɪŋ] [ɪn][bɪg] ['mʌni] [ði:z] [deɪz] , [fræŋk] . "
" You're putting in big money these days , Frank . "
" 你是 推杆 在 大的 钱 这些 天 , 坦率 . "

“弗兰克，你最近投入了不少钱。”

" [jes] , [wɪr] ['du:ɪŋ] ['prɪti] [wel] , [θæŋk] [ju:; jʊ] .
" Yes , we're doing pretty well , thank you .
" 是的 , 是 正在做 漂亮的 出色地 , 感谢 你 .

“是的，我们做得很好，谢谢。”

['betə(r)] ['prɒspekts] [ə'hed] , [tu:] . "
Better prospects ahead , too . "
更好的 前景 前方 , 也 . "

未来前景也更好。

" [ju:; jʊ][doʊnt] [seɪ] .
" You don't say .
" 你 不 说 .

你别说。

['sʌmθɪŋ] [nju:] ? "
Something new ? "
某物 新的 ? "

有什么新东西吗?

" [jes] , [ɪf] [ai][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:k] .
" Yes , if I can make it work .
" 是的 , 如果 我 能 制作 它 工作 .

“是的，如果我能做到的话。”

['gəʊɪŋ] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði]['pænəmɑ:][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] . "
Going out to the Panama Exposition . "
去 出去 到 这 巴拿马 展览 . "

去参加巴拿马博览会。

" [ju:; jʊ][doʊnt] [seɪ] !
" You don't say !
" 你 不 说 !

“你别说！”

[wel] , [aɪm][glæd][tu:; tə][hɪə(r)] [ðæt] , [bʌt; bət][wi:l; wɪl][bi:; bi] ['spri] [tu:; tə] [lu:z] [ju:; jʊ] . "
Well , I'm glad to hear that , but we'll be sorry to lose you . "
出色地 , 我是 高兴的 到 听到 那 , 但 出色地 是 对不起 到 失去 你 . "

听到这个消息我很高兴，但我们会很遗憾失去你。

" [əʊ] , [aɪl] [stɪl] [bæŋk]['aʊə(r)] [nju:] [jɔ:k] [rɪ'si:ts] [hɪə(r)] , " [fræŋk] [sed] .
" Oh , I'll still bank our New York receipts here , " Frank said .
" 哦 , 患病的 仍然 银行 我们的 新的 约克 收据 这里 , " 坦率 说 .

“哦，我还是会把我们在纽约的收入存到这里，”弗兰克说。

" [θæŋks] .
" Thanks .
" 谢谢 .

“谢谢。

[wi:; wi] [laɪk] [tu:; tə] [du:; də] ['bɪznəs] [wɪð] [ju:; jʊ] ,
We like to do business with you ,
我们 喜欢 到 做 商业 和 你 ,

我们很乐意与贵公司合作。

" [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [nɒd] [ðə; ði] ['telə(r)] [tʊk] [ðə; ði] [dɪ'pɒzɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nekst] [ɪn] [laɪn] ,
" and with a nod the teller took the deposit of the next in line ,
" 和 和 一个 点头 这 出纳员 采取 这 订金 的 这 下一个 在 线 ,

柜员点点头，收下了下一位顾客的存款。

[fræŋk] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæŋk] .
Frank making his way out of the bank .
坦率 制作 他的 方式 出去 的 这 银行 .

弗兰克正走出银行。

" [hwju:] !
" Whew !
" 呼！ !

呼！

[ðæt] ['rɔistən] [tʃæp] ['sɜ:t(ə)nli] [geɪv] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] [bæŋ] !
That Royston chap certainly gave me a bang !
那 罗伊斯顿 小伙子 当然 给予 我 一个 砰 !

罗伊斯顿那家伙可真让我大吃一惊！

" [ri'mɑ:k] [fræŋk] , [æz; əz] [hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'lɒŋ] .
" remarked Frank , as he walked along .
" 评论 坦率 , 作为 他 步行 沿着 .

弗兰克边走边说道。

[hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [fi:l] [leɪm] [weə(r)] [ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] [kə'laɪdɪd] [wɪð] [hɪm]
His shoulder was beginning to feel lame where the man had collided with him
他的 肩膀 曾是 开始 到 感觉 瘸 在哪里 这 男人 有 碰撞 和 他
,
,
,

他肩膀上被那个人撞到的地方开始隐隐作痛。

[ænd; ənd] ['ɑ:ftəwəd] [wɜ:l] [hɪm] [səʊ] [ˌʌnˌserə'məʊniəsli] [ə'genst] [ðə; ði] ['mɑ:b(ə)l] ['weɪnskətɪŋ] [ɒv; əv]
and afterward whirled him so unceremoniously against the marble wainscoting of
和 之后 旋转 他 所以 不体面地 反对 这 大理石 护墙板 的
[ðə; ði] ['vestɪbju:l] .
the vestibule .
这 前厅 .

然后，他粗暴地将他甩到门厅的大理石护墙板上。

" [aɪl] [bi:; bi] [stɪf] , " [fræŋk] [went] [ɒn] ,
" I'll be stiff , " Frank went on ,
" 患病的 是 僵硬的 , " 坦率 去 在 ,

“我会僵硬的，”弗兰克继续说道。

['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ə'baʊt] [səʊ] ['vɪgərəsli] [ðæt] [hiː; hi] ['nɪəli] [strʌk] [ðə; ði] [hæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gɜːl]

swinging **his** **arm** **about** **so** **vigorously** **that** **he** **nearly** **struck** **the** **hat** **of** **a** **girl**

摇摆 他的 手臂 关于 所以 大力 那 他 几乎 击 这 帽子 的 一个 女孩

['wɔːkɪŋ] [dʒʌst] [ə'hed] [ɒv; əv] [hɪm] .

walking **just** **ahead** **of** **him** **.**

步行 只是 前方 的 他 .

他挥舞着手臂，力道之大，差点打到走在他前面的一个女孩的帽子。

" [əʊ] , [aɪ] [beg] [jɔː(r); jə(r)] ['pɑːd(ə)n] !

" Oh , I beg your pardon !

" 哦 , 我 求 你的 赦免 !

“哦，请再说一遍！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ɪm'pʌlsɪvli] .

" he exclaimed , impulsively .

" 他 惊呼 , 冲动地 .

他脱口而出，语气激动。

" [aɪ] ['wʌznt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [aɪ] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] . "

" I wasn't thinking of what I was doing . "

" 我 不是 思维 的 什么 我 曾是 正在做 . "

“我当时没想自己在做什么。”

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [ʃiː; ʃi] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɪm] ,

" That's all right , " she assured him ,

" 那就是 全部 正确的 , " 她 保证 他 ,

“没关系，”她向他保证道。

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [glɑːns] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [braɪt] [aɪz] .

with a smile and a glance from a pair of bright eyes .

和 一个 微笑 和 一个 瞥一眼 从 一个 一对 的 明亮的 眼睛 .

带着微笑，一双明亮的眼睛闪闪发光。

" [nəʊ] [hɑːm] [dʌn] . "

" No harm done . "

" 不 伤害 完毕 . "

“没有造成任何伤害。”

" [ges] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [stɒp] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [striːt] [æz; əz] [ə; eɪ] [dʒɪm] , " [m'ɜːməd] [fræŋk] ,

" Guess I'll have to stop using the street as a gym , " murmured Frank ,

" 猜测 患病的 有 到 停止 使用 这 街道 作为 一个 健身房 , " 低声说道 坦率 ,

“看来我得停止把街道当健身房了，”弗兰克低声说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [pɑːst] [ɒn] , ['ɑːftə(r)] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [hæt] .

as he passed on , after raising his hat .

作为 他 通过了 在 , 后 提高 他的 帽子 .

他举起帽子后，便安然离世。

[hɪz; ɪz] [ɑːm] [wɒz; wəz] ['riːəli] [pein] [hɪm] , [ðəʊ] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['sɪəriəs] .

His arm was really paining him , though he knew it was nothing serious .

他的 手臂 曾是 真的 绘画 他 , 尽管 他 知道 它 曾是 没有什么 严肃的 .

他的胳膊很疼，但他知道没什么大碍。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kən'sɪdərɪŋ] ['weðə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['bɪznəs]

He was considering whether he had time to attend to some business

他 曾是 考虑 无论 他 有 时间 到 出席 到 一些 商业

['mætəz] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæŋk] [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] ['ɒfɪs] .

matters in the vicinity of the bank before going back to the Empire office .

事情 在 这 附近 的 这 银行 前 去 后退 到 这 帝国 办公室 .

他正在考虑是否能在返回帝国办公室之前，抽出时间在银行附近处理一些业务。

" [nəʊ] , [ai] [θɪŋk] [aɪd]['betə(r)][gəʊ] [bæk] , " [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	No	,	I	think	I'd	better	go	back	,	"	he	decided	to	himself	.
"	不	,	我	思考	ID	更好的	去	后退	,	"	他	决定	到	他自己	.

“不，我想我最好还是回去吧。”他心想。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðəʊz] - ['pikwik] - [fɪlmz] [ɑː(r); ə(r)] ['rʌnɪŋ] .

"	I	want	to	see	how	those	'	Pickwick	'	films	are	running	.
"	我	想	到	看	如何	那些	-	匹克威克	-	电影	是	跑步	.

“我想看看那些《匹克威克外传》电影的上映情况。”

" [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hæd; həd]['riːs(ə)ntli] [kən'træktɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv]

"	For	he	and	his	chums	had	recently	contracted	for	the	exclusive
"	为了	他	和	他的	朋友们	有	最近	合同	为了	这	独家的

[raɪt] , [ɪn][ðeə(r)][və'sɪnəti] ,

right	,	in	their	vicinity	,
正确的	,	在	他们的	附近	,

因为他和他的朋友们最近签订了合同，获得了他们附近区域的独家经营权，

[ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['məʊʃn] ['pɪktʃəz] , [dɪ'pɪktɪŋ] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [ðæt] [məʊst] ['feɪməs]

of	showing	a	series	of	motion	pictures	,	depicting	the	life	of	that	most	famous
的	显示	一个	系列	的	运动	图片	,	描绘	这	生活	的	那	最多	著名的

[ɒv; əv] ['dɪkənzɪz] ['kærəktəz] .

of	Dickens's	characters	.
的	狄更斯的	人物	.

放映一系列电影，描绘狄更斯笔下最著名人物的生活。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðæt] ['pænəmɑː] [skiːm] , " [fræŋk] [dɪ'saɪdɪd]

"	And	the	boys	will	want	to	talk	more	about	that	Panama	scheme	,	"	Frank	decided
"	和	这	男孩们	将要	想	到	讲话	更多的	关于	那	巴拿马	方案	,	"	坦率	决定

.

:

.

“孩子们肯定还想多谈谈巴拿马计划，”弗兰克心想。

" [aɪl] [let][ðə; ði] ['bɪznəs] [stænd] [ʌn'tɪl] ['mʌndeɪ; 'mʌndi][ænd; ənd][gəʊ] [bæk] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['θɪətə(r)] .

"	I'll	let	the	business	stand	until	Monday	and	go	back	now	to	the	theatre	.
"	患病的	让	这	商业	站立	直到	周一	和	去	后退	现在	到	这	剧院	.

“我会让这件事等到周一再处理，现在我要回剧院了。”

" [fræŋk] [wɒz; wəz] ['krɒsɪŋ] ['brɔːdweɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] ['træfɪk] [wɒz; wəz][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli]

"	Frank	was	crossing	Broadway	at	a	point	where	traffic	was	unusually
"	坦率	曾是	过境	百老汇	在	一个	观点	在哪里	交通	曾是	异常地

[kən'dʒestɪd] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ,

congested	at	that	moment	,
拥堵	在	那	片刻	,

“弗兰克当时正在穿越百老汇大街，那里的交通异常拥堵。”

[wen] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ]['rɑːðə(r)] ['ɒdli] - [drest] [mæn] ['rʌʃɪŋ] ['fɔːwəd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'gɑːd]

when	he	noticed	a	rather	oddly	-	dressed	man	rushing	forward	without	any	regard
什么时候	他	注意到	一个	相当	奇怪	-	穿着	男人	匆忙	向前	没有	任何	看待

[tuː; tə][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['pɑːsɪŋ] ['wægənz][ænd; ənd] ['ɔːtəməbiːlz] .

to	the	danger	of	passing	wagons	and	automobiles	.
到	这	危险	的	通过	马车	和	汽车	.

这时他注意到一个穿着奇装异服的男人不顾过往马车和汽车的危险，径直向前冲去。

" [haɪ][ðeə(r)] !

"	Hi	there	!
"	你好	那里	!

“你好呀！

[lʊk] [aʊt] !
Look out !
看 出去 !

当心!

" [fræŋk] [kraɪd] [ɪn] ['wɔːnɪŋ] .
" Frank cried in warning .
" 坦率 哭 在 警告 .

弗兰克大声发出警告。

[ðə; ði][mæn] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tə'wɔːd] [hɪm] , ['ʃəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [læd] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd]
The man turned his face toward him , showing to the lad a much excited
这 男人 转向 他的 脸 朝向 他 , 显示 到 这 小伙子 一个 很多 兴奋的
['kaʊntənəns] .
countenance .
面容 .

那人转过脸来看着他，脸上露出非常兴奋的神情。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪld] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [mænz] [aɪz] , [æz; əz] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)]
There was a wild look in the man's eyes , as though his thoughts were
那里 曾是 一个 荒野 看 在 这 男人的 眼睛 , 作为 尽管 他的 想法 是
['aɪðə(r)][fɑː(r)] [ə'weɪ] ,
either far away ,
任何一个 远的 离开 ,

那男人眼神迷离，仿佛心事重重，

[ɔː(r)][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['rekləs] [ɪ'nʌf] [nɒt][tuː; tə][keə(r)] [wɒt] [hiː; hi][dɪd] .
or as if he were reckless enough not to care what he did .
或者 作为 如果 他 是 鲁莽 足够的 不是 到 关心 什么 他 做过 .

或者说，他似乎鲁莽到不在乎自己的所作所为。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [əd'vaɪzd] [fræŋk] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][mæn] .
" Wait a minute , " advised Frank , coming up behind the man .
" 等待 一个 分钟 , " 建议 坦率 , 未来 向上 在后面 这 男人 .

“等一下，”弗兰克说着，走到那人身后。

" [ðə; ði] ['træfɪk] [pə'liːsmən] [wɪl] [həʊld] [ʌp] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ænd; ənd][juː; jʊ]
" The traffic policeman will hold up the machines in a little while , and you
" 这 交通 警察 将要 抓住 向上 这 机器 在 一个 小的 尽管 , 和 你
[kæn; kən][gəʊ][ɒn] . "
can go on . "
能 去 在 . "

“交警一会儿会拦住这些机器，你们可以继续前进了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

电影节上的电影圈朋友们(The motion picture chums at the fair)

" [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [weɪt] !
" No time to wait !
" 不 时间 到 等待 !

“没时间等了！”

[nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [weɪt] ! " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ʃɑːp] [rɪ'tɔːt] .
No time to wait ! " was the sharp retort .
不 时间 到 等待 ! " 曾是 这 锋利的 反驳 .

“没时间等了！”对方厉声反驳道。

" [ai] [mʌst; məst] [gəʊ] [ɒn] [naʊ] !
" I must go on now !
" 我 必须 去 在 现在 !

“我必须继续前进了！”

" [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] ['fɔːwəd] [dʒʌst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['swɪftli] - ['muːvɪŋ] ['ɔːtəʊ] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]
" He made a dash forward just as a swiftly - moving auto swung around a
" 他 制成 一个 短跑 向前 只是 作为 一个 迅速地 - 移动 汽车 摇摆 大约 一个
['kɔːnə(r)] .
corner .
角落 .

“就在一辆疾驰的汽车转弯时，他猛地向前冲去。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [waɪld] - [aɪd] [mæn] .
It was coming straight for the wild - eyed man .
它 曾是 未来 直的 为了 这 荒野 - 眼睛 男人 .

它径直朝那个眼神狂乱的男人飞去。

" [lʊk] [aʊt] !
" Look out !
" 看 出去 !

“当心!

" [fræŋk] [jeld] , ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː] [wɪð] [ə; eɪ] [hænd] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [mæn]
" Frank yelled , springing to the rescue with a hand extended to pull the man
" 坦率 大喊 , 弹簧 到 这 救援 和 一个 手 扩展 到 拉 这 男人
[aʊt] [ɒv; əv] ['deɪndʒə(r)] .
out of danger .
出去 的 危险 .

弗兰克大喊一声，跳起来伸出手将那人拉出危险区域。

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['meɪkɪŋ] [plænz]
MAKING PLANS
制作 计划

制定计划

[fræŋk] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][grɑːsp][ðə; ði][kəʊt][ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] - [aɪd] [mæn] [huː] [siːmd] [səʊ][bent][ɒn]

Frank	**managed**	**to**	**grasp**	**the**	**coat**	**of**	**the**	**wild**	**-**	**eyed**	**man**	**who**	**seemed**	**so**	**bent**	**on**
坦率	管理	到	抓牢	这	外套	的	这	荒野	-	眼睛	男人	WHO	似乎	所以	弯曲	在

['rʌʃɪŋ] ['ɪntuː]['deɪndʒə(r)] .

rushing	**into**	**danger**	**.**
匆忙	进入	危险	.

弗兰克设法抓住了那个眼神狂乱、一心想要冲向危险的男人的外套。

[ðə; ði] ['slaɪtli] [bruːzd] [ɑːm][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)]['əʊnə(r)] [geɪv] [ə; eɪ] [twɪndʒ] [æz; əz]

The	**slightly**	**bruised**	**arm**	**of**	**the**	**young**	**motion**	**picture**	**owner**	**gave**	**a**	**twinge**	**as**
这	轻微地	瘀伤	手臂	的	这	年轻的	运动	图片	所有者	给予	一个	轻微疼痛	作为

[hiː; hi] [ig'zəːtid] [hɪz; ɪz] [streŋθ] ,

he	**exerted**	**his**	**strength**	**,**
他	施加	他的	力量	,

这位年轻的电影院老板略微有些淤青的手臂用力时，隐隐作痛了一下。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [dɪ'zɪst] .

but	**he**	**did**	**not**	**desist**	**.**
但	他	做过	不是	停止	.

但他并没有就此罢休。

" [həʊld][ɒn] !

"	**Hold**	**on**	**!**
"	抓住	在	!

“坚持，稍等!

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] ?

What	**do**	**you**	**want**	**to**	**do**	**?**
什么	做	你	想	到	做	?

你想让我做什么?

[get] [jɔː'self] [kɪld] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [fræŋk] , [æz; əz][hiː; hi] ['pʊld] [ðə; ði][mæn] [tə'wɔːd] [hɪm] .

Get	**yourself**	**killed**	**?**	**"**	**demanded**	**Frank**	**,**	**as**	**he**	**pulled**	**the**	**man**	**toward**	**him**	**.**
得到	你自己	被杀	?	"	要求	坦率	,	作为	他	拉	这	男人	朝向	他	.

“你想送死吗？”弗兰克一边说着，一边把那人拉向自己。

" [aɪ] — [aɪ] — [əʊ] , [aɪ][doʊnt] [nəʊ] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði] [sə'praɪzɪŋ] ['ɑːnsə(r)] .

"	**I**	**—**	**I**	**—**	**oh**	**,**	**I**	**don't**	**know**	**!**	**"**	**was**	**the**	**surprising**	**answer**	**.**
"	我	—	我	—	哦	,	我	不	知道	!	"	曾是	这	奇怪	回答	.

“我——我——哦，我不知道！”出乎意料的是，他给出了这样的回答。

[ðə; ði][mæn] ['feəli] ['stʌmb(ə)ld] [ə'genst] [fræŋk] ,

The	**man**	**fairly**	**stumbled**	**against**	**Frank**	**,**
这	男人	相当	踉跄	反对	坦率	,

那人几乎是踉跄着撞到了弗兰克，

[səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pʊl] [ig'zəːtid] [baɪ][ðə; ði] [læd] .

so	**great**	**was**	**the**	**force**	**of**	**the**	**pull**	**exerted**	**by**	**the**	**lad**	**.**
所以	伟大的	曾是	这	力量	的	这	拉	施加	经过	这	小伙子	.

男孩施加的拉力如此之大。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [ðʌs] [keɪm] [ɪn]['kləuzə(r)][prɒk'sɪməti][tuː; tə][hɪm] ,

And	**,**	**as**	**the**	**stranger**	**thus**	**came**	**in**	**closer**	**proximity**	**to**	**him**	**,**
和	,	作为	这	陌生人	因此	来了	在	更近	邻近	到	他	,

于是，随着陌生人越来越靠近他，

[ðə; ði] [juːθ] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm][mɔː(r)] [ɪn'tentli] ,

the	**youth**	**had**	**a**	**chance**	**to**	**look**	**at**	**him**	**more**	**intently**	**,**
这	青年	有	一个	机会	到	看	在	他	更多的	专注地	,

年轻人有机会更仔细地观察他。

[ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] ['məʊmənt][eə(r)][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [rʌʃt] [pɑːst] ,

though	it	was	but	a	fleeting	moment	ere	the	automobile	rushed	past	,
尽管	它	曾是	但	一个	转瞬即逝	片刻	埃雷	这	汽车	匆忙	过去的	,

虽然只是汽车疾驰而过的一瞬间，

[ɪts] [mʌd] - [gɑːdz] ['greɪzɪŋ] [ðə; ði][mæn] [fræŋk] [hæd; həd] [seɪvd] .

its	mud	-	guards	grazing	the	man	Frank	had	saved	.
它是	泥	-	守卫	放牧	这	男人	坦率	有	已保存	.

它的挡泥板擦到了弗兰克救下的那个人。

[ðə; ði] [juːθ] [hæd; həd] [ʌn'daʊtɪdli] [seɪvd] [ðə; ði][mæn][frɒm; frəm] [sɪ'vɪə(r)] ['ɪndʒəri] , [ɪf] [nɒt] [deθ] .

The	youth	had	undoubtedly	saved	the	man	from	severe	injury	,	if	not	death	.
这	青年	有	无疑	已保存	这	男人	从	严重	受伤	,	如果	不是	死亡	.

毫无疑问，这名年轻人救了这名男子，使他免于重伤，甚至死亡。

[ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] , [ə; eɪ][bɪg] ['lɪməziːn] ,

The	automobile	,	a	big	limousine	,
这	汽车	,	一个	大的	豪华轿车	,

那辆汽车，一辆大型豪华轿车，

[wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][æt; ət][ə; eɪ] [peɪs] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'kluːdɪd] [ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] [frɒm; frəm] ['stɒpɪŋ]

was	going	at	a	pace	that	would	have	precluded	the	chauffeur	from	stopping
曾是	去	在	一个	步伐	那	会	有	排除	这	司机	从	停止

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

当时的车速非常快，司机根本来不及停车。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['raʊndɪŋ] [ə; eɪ] [kɜːv] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)] ['viːək(ə)lz] [ɒn]

and	as	it	was	rounding	a	curve	,	and	there	were	other	vehicles	on
和	作为	它	曾是	四舍五入	一个	曲线	,	和	那里	是	其他	车辆	在

[ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,

the	outside	,
这	外部	,

当它转弯时，外侧还有其他车辆，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [tɜːn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] .

there	was	no	chance	to	turn	out	of	the	way	.
那里	曾是	不	机会	到	转动	出去	的	这	方式	.

根本没有机会转身躲开。

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wɒtʃ] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] , " [wɒz; wəz] [fræŋks] ['wɔːnɪŋ] .

"	You	should	watch	where	you	are	going	,	"	was	Frank's	warning	.
"	你	应该	手表	在哪里	你	是	去	,	"	曾是	弗兰克的	警告	.

“你走路要小心，”弗兰克警告道。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,

He	looked	at	the	man	,	and	,	among	other	things	,
他	看起来	在	这	男人	,	和	,	之中	其他	事物	,

他看了看那个人，然后，除其他外，

[sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['kɒlə(r)][ɔː(r)] ['nektaɪ] .

saw	that	he	was	without	a	collar	or	necktie	.
锯	那	他	曾是	没有	一个	衣领	或者	领带	.

发现他没有穿衬衫或系领带。

[ðɪs] [mait] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [səʊ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt]

This	might	not	have	been	so	remarkable	had	it	not	been	for	the	fact	that
这	可能	不是	有	到过	所以	卓越	有	它	不是	到过	为了	这	事实	那

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['ʌðəwaɪz] [wel] [drest] ,

the	man	was	otherwise	well	dressed	,
这	男人	曾是	否则	出色地	穿着	,

如果不是因为这名男子衣着考究，这件事或许并不那么引人注目。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['gɑːmənts] [ʃəʊd] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] ['brʌʃɪŋ] [ænd; ənd] ['presɪŋ] .

though	his	garments	showed	the	need	of	brushing	and	pressing	.
尽管	他的	服装	显示	这	需要	的	刷牙	和	紧迫	.

虽然他的衣服看起来需要刷洗熨烫。

[wʌn] ['ʌðə(r)] [θɪŋ] [ɪm'prest] [fræŋk] : [ðə; ði][mæn][hæd; həd][ɒn][wʌn] [blæk] [ʃuː] [ænd; ənd][wʌn] [tæn] -

One	other	thing	impressed	Frank	:	the	man	had	on	one	black	shoe	and	one	tan	-
一	其他	事物	印象深刻	坦率	:	这	男人	有	在	一	黑色的	鞋	和	一	棕褐色	-

['kʌlərd] [wʌn] ,

colored	one	,
有色	一	,

还有一件事给弗兰克留下了深刻的印象：那人一只脚穿黑鞋，另一只脚穿棕褐色鞋。

['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kɒntrɑːst] .

forming	a	strange	contrast	.
成型	一个	奇怪的	对比	.

形成了一种奇特的对比。

[bʌt; bət] [fræŋk] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] [kwɪk] [glɑːns] , [wɪtʃ] [tʊk] [ɪn] [ðiːz] ['ɔditi] [ɪn][ðə; ði] [mænz]

But	Frank	,	after	the	first	quick	glance	,	which	took	in	these	oddities	in	the	man's
但	坦率	,	后	这	第一的	快的	瞥一眼	,	哪个	采取	在	这些	奇闻异事	在	这	男人的

[ə'taɪə(r)] ,

attire	,
服装	,

但弗兰克第一眼瞥见这人穿着的奇特之处后，

[wɒz; wəz][məʊst] [ə'træktɪd] [ænd; ənd] [sə'praɪzd] [baɪ][ðə; ði] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

was	most	attracted	and	surprised	by	the	look	on	his	face	.
曾是	最多	吸引	和	惊讶	经过	这	看	在	他的	脸	.

他脸上的表情最吸引我，也最让我感到惊讶。

" [ɪf] ['evə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][waɪld] - [aɪd] [dɪ'speə(r)][ænd; ənd] ['æŋgwɪʃ] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ə; eɪ] [mænz] [feɪs] [aɪ]

"	If	ever	there	was	wild	-	eyed	despair	and	anguish	written	on	a	man's	face	I
"	如果	曾经	那里	曾是	荒野	-	眼睛	绝望	和	痛苦	书面	在	一个	男人的	脸	我

[sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] ,

saw	it	there	,
锯	它	那里	,

“如果说一个人的脸上曾写满了绝望和痛苦，那我肯定在他脸上看到了。”

" [fræŋk] [sed] ['ɑːftəwəd] [ɪn] ['telɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kʌrəns] .

"	Frank	said	afterward	in	telling	of	the	occurrence	.
"	坦率	说	之后	在	讲述	的	这	发生	.

弗兰克事后在讲述这件事时说道。

" [ðə; ði][mæn] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [lɒst] [ɔːl] [həʊp] .

"	The	man	seemed	to	have	lost	all	hope	.
"	这	男人	似乎	到	有	丢失的全部		希望	.

“这个人似乎已经彻底绝望了。”

" [fræŋk] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [drə'mætɪk] ['epɪsˌəʊdz] .

"	Frank	was	used	to	dramatic	episodes	.
"	坦率	曾是	用过的	到	戏剧性	剧集	.

弗兰克早已习惯了戏剧性的事件。

[hiː; hi] [sɔː] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['məʊʃn] ['pɪktʃəz] [θrəʊn] ['deɪli] [ɒn][ðə; ði] [skriːn] [ɪn]

He	saw	enough	of	them	in	the	motion	pictures	thrown	daily	on	the	screen	in
他	锯	足够的	的	他们	在	这	运动	图片	抛掷	日常的	在	这	屏幕	在

[ðə; ði]['θiətə, 'θiːə-] ,

the	theatres	,
这	剧院	,

他在电影院每天上映的电影里已经看过太多这类电影了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][səʊ]['hɑːd(ə)nd][bʌt; bət][wɒt][ðɪs][siːn][ə'fektɪd][hɪm].

but	he	was	not	so	hardened	but	what	this	scene	affected	him	.
但	他	曾是	不是	所以	硬化	但	什么	这	场景	做作的	他	.

但他并非铁石心肠，这一幕对他产生了影响。

" ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][siː][ðæt]['ɔːtəʊ]? " [hiː; hi][ɑːskt][ɒv; əv][ðə; ði][mæn],

"	Didn't	you	see	that	auto	?	"	he	asked	of	the	man	,
"	没有	你	看	那	汽车	?	"	他	问	的	这	男人	,

“你没看到那辆车吗？”他问那人。

[æz; əz][hiː; hi] [rɪ'liːst] [hɪz; ɪz][grɪp][ɒn][ðə; ði][kəʊt] [sliːv] ,

as	he	released	his	grip	on	the	coat	sleeve	,
作为	他	发布	他的	紧握	在	这	外套	袖子	,

他松开了抓着外套袖子的手，

[ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['sætʃəl] [hiː; hi][hɪm'self][hæd; həd] [drɒpt] .

and	picked	up	the	satchel	he	himself	had	dropped	.
和	挑选	向上	这	书包	他	他自己	有	掉落	.

他捡起了自己掉落的挎包。

" [nəʊ] , [aɪ]['dɪd(ə)nt][siː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ] — [aɪ][doʊnt] [mʌtʃ] [keə(r)] !

"	No	,	I	didn't	see	it	,	and	I	—	I	don't	much	care	!
"	不	,	我	没有	看	它	,	和	我	—	我	不	很多	关心	!

“不，我没看到，而且我——我不太在意！”

[aɪ] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [biː; bi] [ded] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [fɪks] [aɪm][ɪn] .

I	might	just	as	well	be	dead	as	in	the	fix	I'm	in	.
我	可能	只是	作为	出色地	是	死的	作为	在	这	使固定	我是	在	.

我现在的处境简直跟死了没什么两样。

[əʊ] , [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][let][ˌem 'iː][gəʊ] ? " [hiː; hi] [begd] , ['pɪtiəsli] .

Oh	,	why	didn't	you	let	me	go	?	"	he	begged	,	piteously	.
哦	,	为什么	没有	你	让	我	去	?	"	他	乞求	,	可怜地	.

“哦，你为什么不放我走？”他可怜兮兮地哀求道。

" [doʊnt] [tɔːk] [ðæt] [weɪ] ! " [sed] [fræŋk] , ['ʃɑːpli] .

"	Don't	talk	that	way	!	"	said	Frank	,	sharply	.
"	不	讲话	那	方式	!	"	说	坦率	,	尖锐地	.

“别那样说话！”弗兰克厉声说道。

" [əʊ] , [aɪm] ['θæŋkfl] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [ðə; ði][mæn] [went] [ɒn] .

"	Oh	,	I'm	thankful	to	you	,	of	course	,	"	the	man	went	on	.
"	哦	,	我是	感恩	到	你	,	的	课程	,	"	这	男人	去	在	.

“哦，我当然很感谢你，”那人继续说道。

" [bʌt; bət][aɪ] — —

"	But	I	—	—
"	但	我	—	—

但我——

" [ə; eɪ] [pə'liːsmən] [strəul] [ʌp] , [drɔːn] [baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kraʊd] .

"	A	policeman	strolled	up	,	drawn	by	the	little	crowd	.
"	一个	警察	漫步	向上	,	绘制	经过	这	小的	人群	.

“一名警察被人群吸引，走了过来。”

" [wʌts] [rɒŋ] ?

"	What's	wrong	?
"	是什么	错误的	?

“怎么了？

" [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [ɑːskt] , ['kjʊəriəsli] .

"	the	officer	asked	,	curiously	.
"	这	官	问	,	奇怪的是	.

“警官好奇地问道。”

" [əʊ] , [ɪts] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] , " [fræŋk] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Oh	,	it's	all	right	now	,	"	Frank	said	,	with	a	smile	.
"	哦	,	它是	全部	正确的	现在	,	"	坦率	说	,	和	一个	微笑	.

“哦，现在没事了，”弗兰克笑着说。

" [ðɪs] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz][ɪn] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌri] ,

"	This	gentleman	was	in	too	much	of	a	hurry	,
"	这	绅士	曾是	在	也	很多	的	一个	匆忙	,

这位先生太着急了，

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] .

and	tried	to	get	in	the	way	of	an	automobile	.
和	尝试	到	得到	在	这	方式	的	一个	汽车	.

并试图阻挡汽车行驶。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['bɪzi] ['kɔːnə(r)] ! "

This	is	a	busy	corner	!	"
这	是	一个	忙碌的	角落	!	"

这是一个繁忙的街角！

" [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [jʌŋ] [mæn] , " [ə'griːd] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .

"	Indeed	it	is	,	young	man	,	"	agreed	the	officer	.
"	的确	它	是	,	年轻的	男人	,	"	同意	这	官	.

“的确如此，年轻人，”军官同意道。

" [nɒt] [hɜːt] ; [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [sɜː(r)] ?

"	Not	hurt	;	are	you	,	sir	?
"	不是	伤害	;	是	你	,	先生	?

“没受伤吧，先生？”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][mæn] [fræŋk] [hæd; həd] [seɪvd] .

"	and	he	looked	at	the	man	Frank	had	saved	.
"	和	他	看起来	在	这	男人	坦率	有	已保存	.

他看着弗兰克救下的那个人。

[ðen] [ðə; ði] ['ɒdəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['streɪndʒərz][ə'taɪə(r)] [ɪm'prest] [ðə; ði] [pə'liːsmən] ,

Then	the	oddity	of	the	stranger's	attire	impressed	the	policeman	,
然后	这	奇特	的	这	陌生人的	服装	印象深刻	这	警察	,

随后，陌生人奇特的穿着打扮给警察留下了深刻的印象。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wiŋk] [hɪz; ɪz] [left] [aɪ] [æt; ət] [fræŋk] ,

and	he	winked	his	left	eye	at	Frank	,
和	他	眨眼	他的	左边	眼睛	在	坦率	,

他朝弗兰克眨了眨左眼，

[æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [maɪt] [biː; bi] " [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['stɔːri] ,

as	though	to	say	that	the	individual	might	be	"	a	little	off	in	the	upper	story	,
作为	尽管	到	说	那	这	个人	可能	是	"	一个	小的	离开	在	这	上	故事	,

仿佛在说这个人可能“有点精神不正常”，

" [æz; əz] [hæŋk] [stræp] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː]['leɪtə(r)] , [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [teɪl] .

"	as	Hank	Strapp	expressed	it	later	,	on	hearing	the	tale	.
"	作为	汉克	斯特拉普	表达	它	之后	,	在	听力	这	故事	.

正如汉克·斯特拉普后来在听到这个故事后所说。

" [əʊ] , [nəʊ] , [aɪm] [nɒt] [hɜːt] , [θæŋks] [tuː; tə] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] , " [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .

"	Oh	,	no	,	I'm	not	hurt	,	thanks	to	this	young	man	,	"	responded	the	stranger	.
"	哦	,	不	,	我是	不是	伤害	,	谢谢	到	这	年轻的	男人	,	"	回应	这	陌生人	.

“哦，不，我没受伤，多亏了这位年轻人，”陌生人回答道。

[ðen] [hiː; hi] ['mʌmbld] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

Then	he	mumbled	something	to	himself	,
然后	他	喃喃自语	某物	到	他自己	,

然后他喃喃自语了几句，

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪzd] [sɔːt] [ɒv; əv] [weɪ] .

and	put	his	hand	to	his	head	in	a	dazed	sort	of	way	.
和	放	他的	手	到	他的	头	在	一个	茫然	种类	的	方式	.

他茫然地用手捂住头。

[ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] [hiː; hi] ['pʊld] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [laɪt] [grɑːsp] [fræŋk] [hæd; həd] , ['ɔːlməʊst] [ʌn'kɒnʃəsli] , ,

A	moment	later	he	pulled	away	from	the	light	grasp	Frank	had	,	almost	unconsciously	,
一个	片刻	之后	他	拉	离开	从	这	光	抓牢	坦率	有	,	几乎	不知不觉	,

片刻之后，他几乎是下意识地挣脱了弗兰克轻轻的拥抱。

[held] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ɑːm] , [ænd; ənd] [dɑːtɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] .

held	on	his	arm	,	and	darted	across	the	street	.
握住	在	他的	手臂	,	和	飞镖	穿过	这	街道	.

他抓住她的胳膊，飞快地穿过马路。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [went] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] :

Before	he	went	he	suddenly	exclaimed	:
前	他	去	他	突然	惊呼	:

他临走前突然喊道：

" ['meɪbi] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [jet] !

"	Maybe	there's	a	chance	yet	!
"	或许	有	一个	机会	然而	!

“或许还有机会！”

[aɪ] [mʌst; məst] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] , [ɔː(r)] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['ruːɪnd] .

I	must	save	it	before	they	get	it	all	,	or	I	shall	be	ruined	.
我	必须	节省	它	前	他们	得到	它	全部	,	或者	我	将	是	毁坏	.

我必须赶在他们全部得到之前把它保存下来，否则我将一无所有。

[aɪ] ['nevə(r)] [wɪl] [deə(r)] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [feɪs] [hɪm] !

I	never	will	dare	go	back	and	face	him	!
我	绝不	将要	敢	去	后退	和	脸	他	!

我永远不敢回去面对他！

[əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] [lɒs] !

Oh	,	what	a	loss	!
哦	,	什么	一个	损失	!

哦，真是太可惜了！

[wɒt] [ə; eɪ] [lɒs] !

What	a	loss	!
什么	一个	损失	!

真是可惜！

" [hiː; hi] [dɑːtɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['veri] ['nəʊzɪz] [ɒv; əv] [kæb] ['hɔːsɪz] ,

"	He	darted	across	the	street	,	under	the	very	noses	of	cab	horses	,
"	他	飞镖	穿过	这	街道	,	在下面	这	非常	鼻子	的	出租车	马匹	,

他飞快地穿过马路，从出租车马匹的鼻子底下穿过。

[ænd; ənd] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['ɔːtəʊz] ,

and	right	in	front	of	several	autos	,
和	正确的	在	正面	的	一些	汽车	,

就在几辆汽车前面，

[wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [druː] [ʌp] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [breɪks] [ðæt] [ðə; ðɪ][bɪg] ['rʌbə(r)]
one **of** **which** **drew** **up** **with** **such** **a** **sharp** **application** **of** **brakes** **that** **the** **big** **rubber**
一 的 哪个 画 向上 和 这样的 一个 锋利的 应用 的 刹车 那 这 大的 橡皮
['taɪə(r)z][slɪd][ɒn][ðə; ðɪ] ['peɪvmənt] .
tires **slid** **on** **the** **pavement** **.**
轮胎 滑行 在 这 路面 .

其中一辆车猛踩刹车，导致巨大的橡胶轮胎在路面上打滑。

[ðə; ðɪ]['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd] [fræŋk] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ['nəʊɪŋlɪ] .
The **officer** **and** **Frank** **looked** **at** **one** **another** **knowingly** **.**
这 官 和 坦率 看起来 在 一 其他 明知 .

警官和弗兰克心照不宣地对视了一眼。

" ['sʌmθɪŋ] [kwɪə(r)] , [ðeə(r)] , " [ri'mɑːk] [fræŋk] .
" **Something** **queer** **,** **there** **,** **"** **remarked** **Frank** **.**
" 某物 酷儿 , 那里 , " 评论 坦率 .

“那里有些奇怪的地方，”弗兰克说道。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] , " [ə'griːd] [ðə; ðɪ] [pə'liːsmən] .
" **I** **should** **say** **so** **,** **"** **agreed** **the** **policeman** **.**
" 我 应该 说 所以 , " 同意 这 警察 .

“我倒觉得是这样，”警察同意道。

" [dɪd][juː; jʊ] [teɪk] [nəʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃuːz] — [wʌn] [blæk] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [tæn] ? "
" **Did** **you** **take** **note** **of** **his** **shoes** **—** **one** **black** **and** **the** **other** **tan** **?** **"**
" 做过 你 拿 笔记 的 他的 鞋 — 一 黑色的 和 这 其他 棕褐色 ? "

你注意到他的鞋子了吗？一只黑色，一只棕褐色？

" [jes] ; [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['kɒlə(r)][ɔː(r)][taɪ] , " ['ædɪd] [fræŋk] .
" **Yes** **;** **and** **without** **a** **collar** **or** **tie** **,** **"** **added** **Frank** **.**
" 是的 ; 和 没有 一个 衣领 或者 领带 , " 额外 坦率 .

“是的，而且没有领子或领带，”弗兰克补充道。

" [hiː; hi]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ɪz] [rɒŋ] ['sʌmweə(r)] .
" **He** **surely** **is** **wrong** **somewhere** **.**
" 他 一定 是 错误的 某处 .

“他肯定在某些方面错了。”

" [ðen] [ðə; ðɪ] [juːθ] [pɑːst] [ɒn] , [ðə; ðɪ]['ɒfɪsə(r)] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pəʊst] ,
" **Then** **the** **youth** **passed** **on** **,** **the** **officer** **went** **back** **to** **his** **post** **,**
" 然后 这 青年 通过了 在 , 这 官 去 后退 到 他的 邮政 ,

“然后，年轻人去世了，警官回到了他的岗位。”

[ænd; ənd] [fræŋk] ['ɔːlməʊst] [fə'gɒt] [ðə; ðɪ] ['ɪnsɪdənt] ,
and **Frank** **almost** **forgot** **the** **incident** **,**
和 坦率 几乎 忘了 这 事件 ,

弗兰克几乎忘记了这件事。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ɪ'fekt] [ɒn][hɪz; ɪz]['fjuːtʃə(r)] .
though **it** **was** **destined** **to** **have** **a** **strange** **effect** **on** **his** **future** **.**
尽管 它 曾是 注定 到 有 一个 奇怪的 影响 在 他的 未来 .

但这注定会对他未来的生活产生奇特的影响。

" [wel] , [wɒt] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][plænz] ? " [ɑːskt] ['rændi] , [wen] [fræŋk] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]
" **Well** **,** **what** **about** **your** **exposition** **plans** **?** **"** **asked** **Randy** **,** **when** **Frank** **returned** **to**
" 出色地 , 什么 关于 你的 展览 计划 ? " 问 兰迪 , 什么时候 坦率 返回 到
[ðə; ðɪ]['empaɪə(r)] ['ɒfɪs] .
the **Empire** **office** **.**
这 帝国 办公室 .

“那么，你的展览计划怎么样了？”弗兰克回到帝国办公室时，兰迪问道。

" [jes] , [let] [ˌjuː 'es] [hɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] , " ['ædɪd] [pep] .

"	Yes	,	let	us	hear	something	,	"	added	Pep	.
"	是的	,	让	我们	听到	某物	,	"	额外	活力	.

“是的，让我们听听吧，”佩普补充道。

" [ɪf] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ['bɪznəs] [aʊt] [ðeə(r)] [wɪd] ['betə(r)] [get] ['stɑːtɪd] . "

"	If	we're	going	to	do	business	out	there	we'd	better	get	started	.	"
"	如果	是	去	到	做	商业	出去	那里	我们会	更好的	得到	开始	.	"

“如果我们想在那边做生意，最好现在就开始。”

" [wel] , [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] ['hævnt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [wɜːkt] [aʊt] [jet] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , " [ænd; ənd] ,

"	Well	,	of	course	I	haven't	it	all	worked	out	yet	,	"	replied	Frank	,	"	and	,
"	出色地	,	的	课程	我	还没有	它	全部	工作	出去	然而	,	"	回复	坦率	,	"	和	,

“当然，我还没有完全想清楚，”弗兰克回答说，“而且，

[æz; əz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [plænz] [wiː; wi] [hæv; həv] [meɪd] ,

as	was	the	case	with	all	the	plans	we	have	made	,
作为	曾是	这	案件	和	全部	这	计划	我们	有	制成	,

就像我们制定的所有计划一样，

[ðɪs] [wʌn] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'pruːv(ə)l] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [θriː] ,

this	one	is	also	subject	to	the	approval	of	you	three	,
这	一	是	还	主题	到	这	赞同	的	你	三	,

这项提议也需要你们三位批准。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [frendz] .

"	and	he	looked	at	his	friends	.
"	和	他	看起来	在	他的	朋友们	.

他看着他的朋友们。

[ɪn] [taɪmz] [pɑːst] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['æktɪŋ] [ɪn] ['pɜːfɪkt] ['hɑːməni] ,

In	times	past	they	had	done	nothing	without	acting	in	perfect	harmony	,
在	时代	过去的	他们	有	完毕	没有什么	没有	表演	在	完美的	和谐	,

过去，他们做任何事都总是配合得天衣无缝。

[ænd; ənd] [ðəʊ] ['ɒf(ə)n] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [biː; bi] [set] [ɒn] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ,

and	though	often	one	of	the	boys	would	be	set	on	doing	something	,
和	尽管	经常	一	的	这	男孩们	会	是	放	在	正在做	某物	,

虽然通常其中一个男孩会执意要做某件事，

[hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [æn; ən] [ju'nænɪməs] [vəʊt] [ɪn] [ɪts] ['feɪvə(r)] .

he	gave	it	up	if	there	was	not	an	unanimous	vote	in	its	favor	.
他	给予	它	向上	如果	那里	曾是	不是	一个	一致	投票	在	它是	偏爱	.

如果没有一致赞成票，他就放弃。

[pə'hæps] [ðɪs] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [tʃʌm] .

Perhaps	this	explained	the	success	of	the	motion	picture	chums	.
也许	这	解释	这	成功	的	这	运动	图片	朋友们	.

或许这就能解释这对电影搭档的成功。

" [əʊ] , [wiːl; wil] [biː; bi] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] ['mʌni] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː]

"	Oh	,	we'll	be	in	favor	of	it	,	if	there's	any	money	to	be	made	at	it
"	哦	,	出色地	是	在	偏爱	的	它	,	如果	有	任何	钱	到	是	制成	在	它

— [prə'vaɪdɪd] ,

—	provided	,
—	假如	,

“哦，如果能从中获利，我们会赞成的——前提是，

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['rændi] .

of	course	,	that	it's	all	right	,	"	said	Randy	.
的	课程	,	那	它是	全部	正确的	,	"	说	兰迪	.

“当然没关系，”兰迪说。

" [ʃʊə(r)] [θɪŋ] ! " [ə'griːd] [pep] .

"	Sure	thing	!	"	agreed	Pep	.
"	当然	事物	！	"	同意	活力	。

“当然可以！”瓜迪奥拉同意道。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːm] ?

"	What's	the	matter	with	your	arm	?
"	是什么	这	事情	和	你的	手臂	？

你的胳膊怎么了？

" [hiː; hi] [ɑːskt] , [æz; əz][hiː; hi] ['nəʊtɪst] [fræŋk] [wɪns] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

"	he	asked	,	as	he	noticed	Frank	wince	a	little	.
"	他	问	,	作为	他	注意到	坦率	畏缩	一个	小的	。

他注意到弗兰克微微皱了皱眉，便问道。

" [streɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['kæriɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] ? "

"	Strain	it	carrying	so	much	money	to	the	bank	?	"
"	拉紧	它	携带	所以	很多	钱	到	这	银行	？	"

“带着这么多钱去银行，会不会很吃力？”

" [nɒt] [ɪg'zæktli] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , " [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][bæŋk][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd]

"	Not	exactly	,	"	answered	his	chum	,	"	though	it	was	in	the	bank	it	happened
"	不是	确切地	,	"	回答	他的	密友	,	"	尽管	它	曾是	在	这	银行	它	发生

,

,

,

“不完全是这样，”他的朋友回答说，“虽然事情确实发生在银行里。”

" [ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔistən] ['ɪnsɪdənt] ,

"	and	he	told	of	the	Royston	incident	,
"	和	他	讲述	的	这	罗伊斯顿	事件	,

他还讲述了罗伊斯顿事件。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [seɪvd] [ðə; ði] [ə'pærəntli] [dɪ'mentɪd] [mæn][frɒm; frəm]['ɪndʒəri] .

and	also	of	having	saved	the	apparently	demented	man	from	injury	.
和	还	的	拥有	已保存	这	显然	精神错乱	男人	从	受伤	。

而且他还救了那个显然精神错乱的男子，使他免于受伤。

" [seɪ] , [jʊr; jər] ['getɪŋ] [æz; əz] [ɪk'saɪtɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [riːl] [jɔː'self] , " [spəʊk] [hæŋk] .

"	Say	,	you're	getting	as	exciting	as	a	moving	picture	reel	yourself	,	"	spoke	Hank	.
"	说	,	你是	获得	作为	激动人心	作为	一个	移动	图片	卷轴	你自己	,	"	辐	汉克	。

“哎，你现在就像一部电影胶片一样精彩了，”汉克说道。

" [fɜːst] [juː; jʊ] [bæŋ] ['ɪntuː][æn; ən]['æŋgri][mæn] , [ænd; ənd] [ðen] ['ɪntuː][ə; eɪ]['luːnətɪk] .

"	First	you	bang	into	an	angry	man	,	and	then	into	a	lunatic	.
"	第一的	你	砰	进入	一个	生气的	男人	,	和	然后	进入	一个	疯子	。

“你先撞上一个愤怒的男人，然后撞上一个疯子。”

[bʌt; bət][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [tel] [juː 'es] [wʌts] [wɒt] . "

But	sit	down	and	tell	us	what's	what	.	"
但	坐	向下	和	告诉	我们	是什么	什么	。	"

但请坐下来，告诉我们到底是怎么回事。

" [ɪts] ['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tel] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] ,

"	It's	simple	enough	to	tell	,	"	replied	Frank	,
"	它是	简单的	足够的	到	告诉	,	"	回复	坦率	,

“这很容易分辨，”弗兰克回答说。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['əʊvə(r)][sʌm; səm][meɪl] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] .

as	he	looked	over	some	mail	that	had	come	in	.
作为	他	看起来	超过	一些	邮件	那	有	来	在	。

他查看了一些收到的邮件。

" [ai] [θɔ:t] [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [kən'seʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ə'mju:zmənt] [zəʊn] [æt; ət][ðə; ði]
" I thought if we could get a concession in the amusement Zone at the
" 我 想法 如果 我们 可以 得到 一个 让步 在 这 娱乐 区 在 这
[ˌekspə'zɪʃ(ə)n] ,
exposition ,
展览 ,

“我当时想，如果我们能在博览会的游乐区拿到一个特许经营权，

[wi:; wi][kʊd; kəd]['əʊpən][ə; eɪ] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] ['θɪətə(r)] [ðeə(r)][ænd; ənd] [meɪk] [sʌm; səm] [gʊd] [kæʃ]
we could open a motion picture theatre there and make some good cash
我们 可以 打开 一个 运动 图片 剧院 那里 和 制作 一些 好的 现金
['djʊərɪŋ][ðə; ði] [mʌnθs] [ðə; ði][bɪg][feə(r)][ɪz]['ʌndə(r)] [wei] . "
during the months the big fair is under way . "
期间 这 几个月 这 大的 公平的 是 在下面 方式 . "

我们可以在那里开一家电影院，在大型博览会举办的几个月里赚点钱。

" [wʊd] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ðæt] ['ekstrə][bɪg] ['ɔ:gən] [ai] [spəʊk] [ɒv; əv] ? " [ɑ:skt] [ben]['dʒɒli] ,
" Would you have that extra big organ I spoke of ? " asked Ben Jolly ,
" 会 你 有 那 额外的 大的 器官 我 辐 的 ? " 问 本 乔利 ,

“你有没有我之前提到的那个超大号的管风琴？”本·乔利问道。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɒfɪs] ['djʊərɪŋ][æn; ən] [ˌɪntə'mɪʃ(ə)n] .
for he had come into the office during an intermission .
为了 他 有 来 进入 这 办公室 期间 一个 中场休息 .

因为他是在中场休息时走进办公室的。

" [aɪv] ['gɒtn] [səʊ] [ju:st] [tu:; tə] [ðɪs] [wʌn][hɪə(r)] [ðæt] [ai] [ˌwʊdnt] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə][get] [ə'lɒŋ]
" I've gotten so used to this one here that I wouldn't know how to get along
" 我已经 获得 所以 用过的 到 这 一 这里 那 我 不会 知道 如何 到 得到 沿着
[wɪ'ðaʊt] [wʌn] . "
without one . "
没有 一 . "

“我已经习惯了这里的这个，没有它我都不知道该怎么办了。”

" [əʊ] , [jes] , [ai] [ges] [wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə][get][ju:; jʊ][ðə; ði] [nju:] ['ɔ:gən] , " [ə'gri:d] [fræŋk] ,
" Oh , yes , I guess we'll have to get you the new organ , " agreed Frank ,
" 哦 , 是的 , 我 猜测 出色地 有 到 得到 你 这 新的 器官 , " 同意 坦率 ,
['smaɪlɪŋ] .
smiling .
微笑 .

“哦，是的，我想我们得给你弄个新管风琴了，”弗兰克笑着同意道。

" [bʌt; bət] [lʊk] [hɪə(r)] , " [sed] [pep] .
" But look here , " said Pep .
" 但 看 这里 , " 说 活力 .

“但是你看这里，”佩普说道。

" [wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə] [ʃəʊ] [sʌm; səm] ['prɪti] ['klɑ:si] [ri:lz] [tu:; tə][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] ['ɔ:dɪənsɪz] [wɪd]
" We'll have to show some pretty classy reels to the kind of audiences we'd
" 出色地 有 到 展示 一些 漂亮的 优雅 卷轴 到 这 种类 的 观众 我们会
['keɪtə(r)][tu:; tə] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][feə(r)] .
cater to out at the fair .
迎合 到 出去 在 这 公平的 .

“我们得向我们在展会上要迎合的那类观众展示一些非常高雅的影片。”

[wi:; wi] ['kʊd(ə)nt] [rʌn] [ðæt] - [stʌf] , [ænd; ənd][ðə; ði] - ['deindʒəz][ɒv; əv] [ˌdezdi'məunə] - ['nevə(r)] -
We couldn't run that Snakeville stuff , and the ' Dangers of Desdemona ' never -
我们 不能 跑步 那 - 东西 , 和 这 - 危险 的 苔丝狄蒙娜 - 绝不 -
['endɪŋ] ['epɪsˌəʊdz] .
ending episodes .
结束 剧集 .

我们没法播出《蛇镇》那种内容，还有《苔丝狄蒙娜的危险》那种没完没了的剧集。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [aʊt] [ðeə(r)] [wɪl] [wɒnt] [mɔ:(r)] ['sɒlɪd] [mi:t] . "

The	people	out	there	will	want	more	solid	meat	.	"
这	人们	出去	那里	将要	想	更多的	坚硬的	肉	.	"

人们会想要更多口感扎实的肉类。

" [ai] [ə'gri:] [wɪð] [ju:; jʊ] , " [sed] [fræŋk] .

"	I	agree	with	you	,	"	said	Frank	.
"	我	同意	和	你	,	"	说	坦率	.

“我同意你的看法，”弗兰克说。

" [wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə][gəʊ][ɪn][fɔ:(r); fə(r)]['ri:əl][dɹ'ɑ:məz] , [pleɪd] [baɪ] ['brɔ:dweɪ] [stɑ:z] .

"	We'll	have	to	go	in	for	real	dramas	,	played	by	Broadway	stars	.
"	出色地	有	到	去	在	为了	真实的	电视剧	,	玩	经过	百老汇	明星	.

“我们得去看真正的戏剧，由百老汇明星来演绎。”

[wɪð] [ðæt] , [ænd; ənd] [wɪð] [sʌm; səm] ['fɒrən] [θɪŋz] [ai][ˌeɪ 'em] [nɪ'goʊʃieɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ,

With	that	,	and	with	some	foreign	things	I	am	negotiating	for	,
和	那	,	和	和	一些	外国的	事物	我	是	谈判	为了	,

除此之外，还有我正在洽谈的一些外国事物，

[ai] [θɪŋk] [wi:; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ] [bɪl] [ðæt] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði] [kraʊdz] .

I	think	we	could	make	up	a	bill	that	would	bring	the	crowds	.
我	思考	我们	可以	制作	向上	一个	账单	那	会	带来	这	人群	.

我认为我们可以拟定一项能吸引大量观众的法案。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə][hæv; həv] ['hju:mərəs] [stʌf] , [tu:] ,

Of	course	we'll	have	to	have	humorous	stuff	,	too	,
的	课程	出色地	有	到	有	幽默	东西	,	也	,

当然，我们也得有一些幽默的内容。

[ænd; ənd] [ʃɔ:t] [lait] ['kɒmədi] [ri:lz] [tu:; tə] [fɪl] [ɪn] [wɪð] .

and	short	light	comedy	reels	to	fill	in	with	.
和	短的	光	喜剧	卷轴	到	充满	在	和	.

以及一些轻松的短喜剧片段来填充时间。

[naʊ] [aɪv] [dʌn] [ɔ:l][ðə; ði] ['tɔ:kɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪts] [ʌp][tu:; tə][ju:; jʊ] ['feloʊz] .

Now	I've	done	all	the	talking	,	and	it's	up	to	you	fellows	.
现在	我已经	完毕	全部	这	说	,	和	它是	向上	到	你	伙伴们	.

现在我已经说完了，接下来就看你们的了。

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [seɪ] ? "

What	do	you	say	?	"
什么	做	你	说	?	"

你怎么说？ ”

" [ai] [seɪ] [ɪts] ['dændi] , [ɪf] [ai][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] ['speʃəli] [meɪd] ['ɔ:gən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'fekt] [bɒks] ,

"	I	say	it's	dandy	,	if	I	can	have	a	specially	made	organ	and	a	good	effect	box	,
"	我	说	它是	花花公子	,	如果	我	能	有	一个	特别	制成	器官	和	一个	好的	影响	盒子	,

“我说，如果能拥有一台特制的管风琴和一个好的效果器，那就太好了。”

" [sed] [ben] ['dʒɒli] .

"	said	Ben	Jolly	.
"	说	本	乔利	.

“本·乔利说道。”

" [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ɪn'vest] [maɪ] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði][plæn] , " [ə'gri:d] ['rændi] .

"	I'm	willing	to	invest	my	share	in	the	plan	,	"	agreed	Randy	.
"	我是	愿意的	到	投资	我的	分享	在	这	计划	,	"	同意	兰迪	.

“我愿意为这个计划投入我的那份资金，”兰迪同意道。

" [ɪts] [greɪt] !
" It's great !
" 它是 伟大的 !

“这很棒!

[ðæts] [wɒt] [aɪ] [seɪ] !
That's what I say !
那就是 什么 我 说 !

我就是这么说的!

" [kraɪd] [pep] , [wɪð] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [ɪmˌpetʃu'ɒsəti] .
" cried Pep , with his usual impetuosity .
" 哭 活力 , 和 他的 通常 冲动 .

“瓜迪奥拉用他一贯的冲动喊道。”

" [lets] [stɑːt] [raɪt] [ɒf] ! "
" Let's start right off ! "
" 我们来吧 开始 正确的 离开 ! "

“咱们马上开始吧!”

" [wiː; wi] ['hævnt] [hɜːd] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [stræp] [jet] , " [sed] [fræŋk] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [æt; ət][ðə; ðɪ]
" We haven't heard from Mr . Strapp yet , " said Frank , with a smile at the
" 我们 还没有 听到 从 先生 . 斯特拉普 然而 , " 说 坦率 , 和 一个 微笑 在 这
[bɪg] ['rɑːntʃmən] .
big ranchman .
大的 牧场主 .

“我们还没有收到斯特拉普先生的消息,”弗兰克笑着对这位身材魁梧的牧场主说道。

[stræp] ['sləʊli] [ˌʌn'kɔil] [wʌn] [leg] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [krɒst] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] .
Strapp slowly uncoiled one leg where it had been crossed over the other .
斯特拉普 缓慢地 展开 一 腿 在哪里 它 有 到过 交叉 超过 这 其他 .

斯特拉普缓缓地将一条腿从交叉的腿上解开。

[hiː; hi] [tʊk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['riːdɪŋ] , [ænd; ənd] [sed]
He took from his pocket a newspaper he had been reading , and said
他 采取 从 他的 口袋 一个 报纸 他 有 到过 阅读 , 和 说
[ɪm'presɪvli] :
impressively :
令人印象深刻 :

他从口袋里掏出一份正在阅读的报纸，语气庄重地说:

" [wel] , [bɔɪz] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] [wɪð] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi]
" Well , boys , I'd like to go in with you , but I don't believe it can be
" 出色地 , 男孩们 , ID 喜欢 到 去 在 和 你 , 但 我 不 相信 它 能 是
[dʌn] .
done .
完毕 .

“伙计们，我很想和你们一起进去，但我认为这不可能。”

[jʊr; jər] [tuː] [leɪt] !
You're too late !
你是 也 晚的 !

你来晚了!

" [ðə; ðɪ] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [tʃʌm] [lʊkt] ['wʌndrɪŋli] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
" The motion picture chums looked wonderingly at one another .
" 这 运动 图片 朋友们 看起来 惊奇地 在 一 其他 .

电影界的伙伴们面面相觑，一脸疑惑。

[wɒt] [dɪd][ðə; ðɪ] ['westənə(r)] [miːn] ?
What did the Westerner mean ?
什么 做过 这 西方人 意思是 ?

西方人是什么意思?

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ə; eɪ] ['hʌrid] [dɪ'pɑːtʃə(r)]

A	HURRIED	DEPARTURE
一个	慌忙	离开

匆匆离去

" ['mɪstə(r)] . [stræp] , [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][ɪk'spleɪn] , " [spəʊk] [fræŋk] , ['sləʊli] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt]

"	Mr	.	Strapp	,	you'll	have	to	explain	,	"	spoke	Frank	,	slowly	,	as	he	looked
"	先生	.	斯特拉普	,	你会	有	到	解释	,	"	辐	坦率	,	缓慢地	,	作为	他	看起来

[æt; ət][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['rɑːntʃmən] .

at	the	former	ranchman	.
在	这	以前的	牧场主	.

“斯特拉普先生，你得解释一下，”弗兰克一边看着这位前牧场主，一边缓缓说道。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][laɪk][juː; jʊ][tuː; tə][seɪ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [ænd; ənd] [ðen] [let][juː 'es] [ges] [æt; ət]

"	It	isn't	like	you	to	say	something	like	that	,	and	then	let	us	guess	at
"	它	不是	喜欢	你	到	说	某物	喜欢	那	,	和	然后	让	我们	猜测	在

[jɔː(r); jə(r)] ['miːnɪŋ] . "

your	meaning	.	"
你的	意义	.	"

“你平时不会说出这样的话，然后让我们去猜测你的意思。”

" [ænd; ənd][aɪm][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] , ['aɪðə(r)] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['westənə(r)] .

"	And	I'm	not	going	to	this	time	,	either	,	"	declared	the	Westerner	.
"	和	我是	不是	去	到	这	时间	,	任何一个	,	"	声明	这	西方人	.

“这次我也不会去了，”这位西方人宣称。

" [ðæt] ['ɪz(ə)nt][hæŋk] - [wei] .

"	That	isn't	Hank	Strapp's	way	.
"	那	不是	汉克	-	方式	.

“那不是汉克·斯特拉普的风格。”

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɪk'spleɪn] .

I'm	going	to	explain	.
我是	去	到	解释	.

我来解释一下。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] [ɪn][nəʊ] ['hʌri] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] .

"	But	he	seemed	in	no	hurry	to	do	this	.
"	但	他	似乎	在	不	匆忙	到	做	这	.

但他似乎并不急于这样做。

[hiː; hi] ['keəfəli] [ʌn'fəʊldɪd] [ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,

He	carefully	unfolded	the	newspaper	he	had	taken	from	his	pocket	,
他	小心	展开	这	报纸	他	有	已采取	从	他的	口袋	,

他小心翼翼地从口袋里掏出报纸，展开那份报纸。

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['leʒəli] [tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['prɪntɪd] ['peɪdʒɪz][æz; əz] [ɪf] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv]

and	began	leisurely	to	look	over	the	printed	pages	as	if	in	search	of
和	开始	悠闲	到	看	超过	这	打印	页面	作为	如果	在	搜索	的

[sʌm; səm]['aɪtəm] .

some	item	.
一些	物品	.

然后他开始悠闲地翻阅印刷好的页面，好像在寻找什么东西。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [dɪ'lɪbərət] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [pep] , [wɪð] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [ɪmˌpetʃu'ɒsəti] , [ɪk'skleɪmd] :

He	was	so	deliberate	about	it	that	Pep	,	with	his	usual	impetuosity	,	exclaimed	:
他	曾是	所以	商榷	关于	它	那	活力	,	和	他的	通常	冲动	,	惊呼	:

他如此刻意，以至于瓜迪奥拉像往常一样冲动地惊呼道：

" [seɪ] , [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [get] [ʌp] [ə; eɪ] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,

"	Say	,	we	couldn't	get	up	a	motion	picture	of	you	making	an	explanation	,
"	说	,	我们	不能	得到	向上	一个	运动	图片	的	你	制作	一个	解释	,

“比如说，我们没办法找到你解释的影像资料，

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [wiː; wi] [traɪd] ！ "

no	matter	how	we	tried	!	"
不	事情	如何	我们	尝试	！	"

无论我们如何努力！

" [ɪz] [ðæt] [səʊ] , [sʌn] ?

"	Is	that	so	,	son	?
"	是	那	所以	,	儿子	?

“真是这样吗，儿子？”

[waɪ] [nɒt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [mæn] [frɒm; frəm] [mɒn'tænə] , [drɔːliŋli] .

Why	not	?	"	asked	the	man	from	Montana	,	drawlingly	.
为什么	不是	?	"	问	这	男人	从	蒙大拿	,	拖长音调地	.

“为什么不呢？”来自蒙大拿州的男人慢吞吞地问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [doʊnt] [muːv] [fɑːst] [ɪ'nʌf] , [ðæts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] , " [sed] [pep] , ['kwɪkli] .

"	Because	you	don't	move	fast	enough	,	that's	the	reason	,	"	said	Pep	,	quickly	.
"	因为	你	不	移动	快速地	足够的	,	那就是	这	原因	,	"	说	活力	,	迅速地	.

“因为你的速度不够快，这就是原因，”瓜迪奥拉迅速说道。

" [kʌm] [ɒn] , [lets] [hɪə(r)] [waɪ] [wiː; wi] [kænt] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pænəmɑː] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] ,

"	Come	on	,	let's	hear	why	we	can't	go	to	the	Panama	Exposition	,
"	来	在	,	我们来吧	听到	为什么	我们	不能	去	到	这	巴拿马	展览	,

“拜托，让我们听听为什么我们不能去巴拿马博览会。”

[ænd; ənd] ['əʊpən] [ə; eɪ] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [zəʊn] , [æz; əz] [fræŋk] [plænz] . "

and	open	a	motion	picture	place	in	the	Zone	,	as	Frank	plans	.	"
和	打开	一个	运动	图片	地方	在	这	区	,	作为	坦率	计划	.	"

“并按照弗兰克的计划，在禁区内开设一家电影院。”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] [tuː] [leɪt] , " [dɪ'kleəd] [stræp] .

"	Because	it's	too	late	,	"	declared	Strapp	.
"	因为	它是	也	晚的	,	"	声明	斯特拉普	.

“因为太晚了，”斯特拉普说道。

" [hɪrz] [ə; eɪ] [piːs] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [ðæt] [telz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Here's	a	piece	in	the	paper	that	tells	about	it	.
"	这里是	一个	片	在	这	纸	那	讲述	关于	它	.

“报纸上有一篇文章报道了这件事。”

[ai] [θɔːt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

I	thought	I	should	find	it	.
我	想法	我	应该	寻找	它	.

我觉得我应该找到它。

[ˌaɪ 'tiː] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [zəʊn] [hæz; həz] [pruːvd] [səʊ] ['pɒpjələ(r)] [æz; əz] [æn; ən] [ə'mjuːzmənt] [pleɪs] [ðæt] [ɔːl]

It	says	that	the	Zone	has	proved	so	popular	as	an	amusement	place	that	all
它	说道	那	这	区	有	已证实	所以	受欢迎的	作为	一个	娱乐	地方	那	全部

[ðə; ði] [kən'seʃ(ə)nz] [hæv; həv] [biːn] [snæpt] [ʌp] .

the	concessions	have	been	snapped	up	.
这	让步	有	到过	啪啪	向上	.

报道称，该区域作为娱乐场所非常受欢迎，所有特许经营权都被抢购一空。

[ðeəz; ðəz] ['evriθɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] [frɒm; frəm] [æn; ən] [əʊld] [taɪm] ['fɔːti] - - [gəʊld] [kæmp] ,

There's	everything	out	there	from	an	old	time	Forty	-	niner's	gold	camp	,
有	一切	出去	那里	从	一个	老的	时间	四十	-	-	金子	营	,

那里应有尽有，从昔日淘金者的营地到其他地方，一应俱全。

[tuː; tə][æn; ən] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ['pendʒələm] [ðæt] [lɪfts] [juː; jʊ] [ʌp] ['nɪəli] - [fiːt] ,

to	an	upside	down	pendulum	that	lifts	you	up	nearly	270	feet	,
到	一个	上行	向下	摆	那	电梯	你	向上	几乎	-	脚	,

就像一个倒立的钟摆，能把你提升到近270英尺的高度，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [tɔɪ] [taʊnz] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒaɪənts] - [keɪv] .

and	from	toy	towns	to	a	giants	'	cave	.
和	从	玩具	城镇	到	一个	巨人	-	洞穴	.

从玩具小镇到巨人洞穴。

[bʌt; bət] ['evri] [kən'seʃ(ə)n] [ɪz] [gɒn] , [ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l] [sez] ,

But	every	concession	is	gone	,	this	article	says	,
但	每一个	让步	是	已消失	,	这	文章	说道	,

但这篇文章指出，所有的让步都已不复存在。

[ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [ɪts] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['əʊpənɪŋ] [ə; eɪ] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)]

and	that's	why	it's	too	late	for	us	to	think	of	opening	a	motion	picture
和	那就是	为什么	它是	也	晚的	为了	我们	到	思考	的	开幕	一个	运动	图片

['θɪətə(r)] [ðeə(r)] .

theatre	there	.
剧院	那里	.

所以现在我们再想在那里开电影院已经太晚了。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðeə(r)][wɒz; wəz]['saɪləns][ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] .

"	For	a	moment	there	was	silence	in	the	office	of	the	Empire	.
"	为了	一个	片刻	那里	曾是	沉默	在	这	办公室	的	这	帝国	.

帝国的办公室里顿时一片寂静。

[ðen] [fræŋk] [sed] :

Then	Frank	said	:
然后	坦率	说	:

然后弗兰克说：

" [lets] [siː] [ðæt] ['ɑːtɪk(ə)l] , ['mɪstə(r)] . [stræp] .

"	Let's	see	that	article	,	Mr	.	Strapp	.
"	我们来吧	看	那	文章	,	先生	.	斯特拉普	.

“斯特拉普先生，让我看看那篇文章。”

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][æz; əz][bæd][æz; əz][juː; jʊ] [meɪk] [aʊt] . "

Maybe	it	isn't	as	bad	as	you	make	out	.	"
或许	它	不是	作为	坏的	作为	你	制作	出去	.	"

也许情况没有你说的那么糟糕。

" [əʊ] , [aɪm][nɒt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt][bæd] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	Oh	,	I'm	not	trying	to	make	it	out	bad	,	"	was	the	answer	.
"	哦	,	我是	不是	尝试	到	制作	它	出去	坏的	,	"	曾是	这	回答	.

“哦，我不是想把事情说得那么糟糕，”对方回答道。

" [aɪm][æz; əz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [west] [æz; əz][juː; jʊ] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)] ; [mɔː(r)][səʊ] , [ɪn][fækt] ,

"	I'm	as	anxious	to	go	out	West	as	you	fellows	are	;	more	so	,	in	fact	,
"	我是	作为	焦虑的	到	去	出去	西方	作为	你	伙伴们	是	;	更多的	所以	,	在	事实	,

“我跟你们一样渴望去西部；事实上，我比你们更渴望。”

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][ʃʊə(r)] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ə'straɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pəʊni] [wʌns] [mɔː(r)] ,

for	I	sure	would	like	to	get	astride	of	a	pony	once	more	,
为了	我	当然	会	喜欢	到	得到	跨骑	的	一个	小马	一次	更多的	,

因为我真的很想再次骑上小马。

[ænd; ənd] [fiːl] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪn] [maɪ] [feɪs] .

and	feel	the	wind	in	my	face	.
和	感觉	这	风	在	我的	脸	.

感受着风吹拂在脸上。

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ðeə(r)] [ænd; ənd][biː; bi] [plʌm] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

But	I	don't	want	you	to	go	out	there	and	be	plumb	disappointed	.
但	我	不	想	你	到	去	出去	那里	和	是	垂直	失望的	.

但我不想让你出去之后彻底失望。

[ðæts] [waɪ] [aɪm] ['spiːkɪŋ] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

That's	why	I'm	speaking	against	it	.
那就是	为什么	我是	请讲	反对	它	.

这就是我反对它的原因。

" [fræŋk] [wɒz; wəz] ['bɪzi] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l][ɪn] ['kwestʃən] .

"	Frank	was	busy	reading	the	article	in	question	.
"	坦率	曾是	忙碌的	阅读	这	文章	在	问题	.

弗兰克当时正忙着阅读那篇文章。

[æz; əz][hiː; hi] [pə'ruːz] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] [feɪs] ['braitən] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] :

As	he	perused	it	his	face	brightened	,	and	finally	he	exclaimed	:
作为	他	仔细阅读	它	他的	脸	明亮	,	和	最后	他	惊呼	:

他仔细阅读着，脸上露出了笑容，最后他惊呼道：

" [seɪ] , [ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] !

"	Say	,	this	may	be	all	right	,	after	all	!
"	说	,	这	可能	是	全部	正确的	,	后	全部	!

“或许，这一切最终也还不错！”

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [seɪ] [wɪð] ['eni] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɔː'θɒrəti] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [kən'seʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən] [ʌp] . "

It	doesn't	say	with	any	official	authority	that	all	the	concessions	are	taken	up	.	"
它	不	说	和	任何	官方的	权威	那	全部	这	让步	是	已采取	向上	.	"

它并没有以任何官方权威的方式表明所有让步都已落实。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] — ['eni] [ɔː'θɒrəti] ? " [ɑːskt] ['rændi] .

"	What	do	you	mean	—	any	authority	?	"	asked	Randy	.
"	什么	做	你	意思是	—	任何	权威	?	"	问	兰迪	.

“你的意思是——任何权威？”兰迪问道。

" [ai] [miːn] [ðɪs] ['dʌznt] [kʌm] [frɒm; frəm] ['eniwʌn] [ɪn] [ɔː'θɒrəti] [æt; ət][ðə; ði][feə(r)] .

"	I	mean	this	doesn't	come	from	anyone	in	authority	at	the	fair	.
"	我	意思是	这	不	来	从	任何人	在	权威	在	这	公平的	.

“我的意思是，这并非来自博览会上任何一位权威人士的说法。”

[ɪts] [dʒʌst] ['rɪt(ə)n] [baɪ][sʌm; səm] [rɪ'pɔːtə(r)] , [huː] ['prɒbəbli] [gest] [æt; ət][hɪz; ɪz][fækts] .

It's	just	written	by	some	reporter	,	who	probably	guessed	at	his	facts	.
它是	只是	书面	经过	一些	记者	,	WHO	大概	猜对了	在	他的	事实	.

这只是某个记者写的，他很可能只是猜测了一些事实。

[aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['hindəd] [baɪ] [ðɪs] . "

I'm	not	going	to	be	hindered	by	this	.	"
我是	不是	去	到	是	受阻	经过	这	.	"

我不会因此而止步。

" [jʊr; jər] [nɒt] ? " [kraɪd] [stræp] .

"	You're	not	?	"	cried	Strapp	.
"	你是	不是	?	"	哭	斯特拉普	.

“你不是？”斯特拉普喊道。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [muːv] [ðɪs] ['aʊtfɪt] — [ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][juː 'es]

"	Do	you	mean	to	say	you're	going	to	move	this	outfit	—	and	all	of	us
"	做	你	意思是	到	说	你是	去	到	移动	这	全套服装	—	和	全部	的	我们

— [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['pænəmɑː][feə(r)] ,

—	out	to	the	Panama	Fair	,
—	出去	到	这	巴拿马	公平的	,

“你是说你要把我们所有人，包括我们这支乐队，都搬到巴拿马博览会去吗？”

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [sez] [ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)][wiː; wi] [kænt] [get] [speɪs] ? "

when **it** **says** **in** **the** **paper** **we** **can't** **get** **space** **?** **"**

什么时候 它 说道 在 这 纸 我们 不能 得到 空间 ? "

报纸上说我们没地方坐飞机?

" [wel] , [aɪl] [meɪk] [sʌm; səm][ɪn'kwaɪəriz][fɜːst] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " ['ɑːnsə(r)d] [fræŋk] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl]

" **Well** **,** **I'll** **make** **some** **inquiries** **first** **,** **of** **course** **,** **"** **answered** **Frank** **,** **with** **a** **smile**

" 出色地 , 患病的 制作 一些 查询 第一的 , 的 课程 , " 回答 坦率 , 和 一个 微笑

,

,

,

“当然，我会先打听一下，”弗兰克笑着回答道。

" [bʌt; bət][aɪm][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bæk] [aʊt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [tæpt] [ðə; ði]

" **but** **I'm** **not** **going** **to** **back** **out** **because** **of** **this** **,** **"** **and** **he** **tapped** **the**

" 但 我是 不是 去 到 后退 出去 因为 的 这 , " 和 他 轻敲 这

['fəʊldɪd]['peɪpə(r)] .

folded **paper** **.**

折叠 纸 .

“但我不会因此而退缩，”他一边说着，一边轻拍着折叠的纸张。

" [wel] , [juːv] [gɒt][ˌem ˈiː] [biːt] !

" **Well** **,** **you've** **got** **me** **beat** **!**

" 出色地 , 你已经 得到 我 打 !

“好吧，你赢了！”

" [hæŋk] [stræp] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] ['prɪntɪd] ['mætə(r)] .

" **Hank** **Strapp** **had** **a** **great** **respect** **for** **printed** **matter** **.**

" 汉克 斯特拉普 有 一个 伟大的 尊重 为了 打印 事情 .

“汉克·斯特拉普非常尊重印刷品。”

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [ək'septɪd] [æz; əz] [truː] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði]

For **a** **long** **time** **he** **had** **accepted** **as** **true** **everything** **he** **saw** **in** **the**

为了 一个 长的 时间 他 有 公认 作为 真的 一切 他 锯 在 这

['peɪpəz] ,

papers **,**

文件 ,

长期以来，他把报纸上看到的一切都当作了事实。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [lɑːft] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] , [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] .

until **the** **boys** **had** **laughed** **it** **out** **of** **him** **,** **to** **a** **great** **extent** **.**

直到 这 男孩们 有 笑了 它 出去 的 他 , 到 一个 伟大的 程度 .

直到男孩们把他逗得哈哈大笑，他才把这件事说出口。

[bʌt; bət][hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪθ] .

But **he** **still** **had** **some** **of** **his** **faith** **.**

但 他 仍然 有 一些 的 他的 信仰 .

但他仍然保留着一些信仰。

" [ɪf] [ðɪs] [keɪm] [æz; əz][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði][feə(r)] ['mænɪdʒər] [aɪ'd] [teɪk] [mɔː(r)] [stɒk] [ɪn]

" **If** **this** **came** **as** **a** **statement** **from** **the** **fair** **managers** **I'd** **take** **more** **stock** **in**

" 如果 这 来了 作为 一个 陈述 从 这 公平的 经理 ID 拿 更多的 库存 在

[ˌaɪ ˈtiː] ,

it **,**

它 ,

“如果这是展会主办方的声明，我会更重视它。”

" [sed] [fræŋk] .

" **said** **Frank** **.**

" 说 坦率 .

弗兰克说道。

" [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] — [ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ]['ruːmə(r)] . "

"	As	it	is	—	it's	only	a	rumor	.	"
"	作为	它	是	—	它是	仅有的	一个	谣言	.	"

“目前来看，这只是谣言。”

" [wel] , ['meɪbi] [jʊr; jər] [raɪt] , " [ə'griːd] [hæŋk] ['sləʊli] .

"	Well	,	maybe	you're	right	,	"	agreed	Hank	slowly	.
"	出色地	,	或许	你是	正确的	,	"	同意	汉克	缓慢地	.

“嗯，也许你是对的，”汉克缓缓同意道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][aɪ] [ˌwʊdnt] [luːz] ['eni] [taɪm] .

"	But	if	I	were	you	I	wouldn't	lose	any	time	.
"	但	如果	我	是	你	我	不会	失去	任何	时间	.

但如果我是你，我就不会浪费任何时间。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [kɔːl][fɔː(r); fə(r)] [speɪs] [ɪn][ðə; ði] [zəʊn] ,

There	must	be	a	good	call	for	space	in	the	Zone	,
那里	必须	是	一个	好的	称呼	为了	空间	在	这	区	,

看来区域内对空间的需求很迫切。

[ɔː(r)] [sʌtʃ] ['ɑːtɪk(ə)lz][æz; əz] [ðɪs] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['prɪntɪd] . "

or	such	articles	as	this	wouldn't	be	printed	.	"
或者	这样的	文章	作为	这	不会	是	打印	.	"

否则像这样的文章就不会被刊登出来了。

" [aɪ] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] , " [spəʊk] [fræŋk] .

"	I	agree	with	you	,	"	spoke	Frank	.
"	我	同意	和	你	,	"	辐	坦率	.

“我同意你的看法，”弗兰克说道。

" [ænd; ənd] [wɪv] [gɒt][tuː; tə] ['hʌri] [aʊt] [ðeə(r)][ænd; ənd] [klɪntʃ] ['mætəz] .

"	And	we've	got	to	hurry	out	there	and	clinch	matters	.
"	和	我们已经	得到	到	匆忙	出去	那里	和	成交	事情	.

“我们必须抓紧时间，拿下比赛。”

[aɪ] ['riːəli] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [heɪst] ; [bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

I	really	didn't	think	there	was	such	need	for	haste	;	but	I	believe	it	now	.
我	真的	没有	思考	那里	曾是	这样的	需要	为了	匆忙	;	但	我	相信	它	现在	.

我原以为没必要这么着急；但我现在觉得确实需要这么快。

[wiːl; wil][get] [aʊt] [tuː; tə][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] ,

We'll	get	out	to	San	Francisco	as	soon	as	we	can	,
出色地	得到	出去	到	圣	弗朗西斯科	作为	很快	作为	我们	能	,

我们会尽快前往旧金山。

[ænd; ənd] [siː] [ə'baʊt] ['fɪtɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['θɪətə(r)] [ðeə(r)] .

and	see	about	fitting	up	a	theatre	there	.
和	看	关于	配件	向上	一个	剧院	那里	.

看看能不能在那里建一个剧院。

[aɪm][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['mʌni] - ['meɪkə(r)] . "

I'm	sure	it	will	be	a	money	-	maker	.	"
我是	当然	它	将要	是	一个	钱	-	制造商	.	"

我相信它一定会赚钱。

" [bʌt; bət][kæn; kən][wiː; wi] [drɔː] [ðə; ði] [kraʊdz] [wɪð] [səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ['gəʊɪŋ][ɒn] ? " [ɑːskt]

"	But	can	we	draw	the	crowds	with	so	many	other	things	going	on	?	"	asked
"	但	能	我们	画	这	人群	和	所以	许多	其他	事物	去	在	?	"	问

['rændi] ,

Randy	,
兰迪	,

“但是现在还有这么多其他活动，我们能吸引到这么多观众吗？”兰迪问道。

[huː] [wɒz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['kɔːʃəs] .

who	was	inclined	to	be	cautious	.
WHO	曾是	倾斜	到	是	谨慎	.

他生性谨慎。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][kæn; kən] ! " [dɪ'kleəd] [pep] .

"	Of	course	we	can	!	"	declared	Pep	.
"	的	课程	我们	能	!	"	声明	活力	.

“当然可以！”瓜迪奥拉说道。

" ['dɪd(ə)nt][wiː; wi] [drɔː] - [ɪm] [ɪn][ðə; ði][hɒt] ['sʌmə(r)] ,

"	Didn't	we	draw	'	em	in	the	hot	summer	,
"	没有	我们	画	-	呃	在	这	热的	夏天	,

“我们不是在那炎热的夏天画的图吗？”

[wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['beɪðɪŋ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ət'rækʃnz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [bɔːd] - [wɔːk] ?

when	there	was	bathing	and	other	attractions	along	the	board	-	walk	?
什么时候	那里	曾是	洗澡	和	其他	景点	沿着	这	木板	-	走	?

以前木板路上有游泳和其他娱乐设施的时候呢?

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][dɪd] .

Of	course	we	did	.
的	课程	我们	做过	.

当然，我们做到了。

[ænd; ənd] [ðæt] [zəʊn] [wɪl] [biː; bi]['əʊpən] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

And	that	Zone	will	be	open	day	and	night	,	and	for	a	long	time	.
和	那	区	将要	是	打开	天	和	夜晚	,	和	为了	一个	长的	时间	.

该区域将昼夜开放，并且会持续很长时间。

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiːl; wil] [meɪk] ['mʌni] ! "

Of	course	we'll	make	money	!	"
的	课程	出色地	制作	钱	!	"

我们当然会赚钱!

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [drɔː] ['betə(r)] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ɒv; əv][æn; ən] ['ɔːgən] ,

"	It	will	draw	better	if	we	have	the	right	kind	of	an	organ	,
"	它	将要	画	更好的	如果	我们	有	这	正确的	种类	的	一个	器官	,

“如果我们有合适的器官，它就能画得更好。”

" [pʊt] [ɪn] [ben] ['dʒɒli] , [huː] [hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] " ['restɪŋ] [spel] .

"	put	in	Ben	Jolly	,	who	had	another	"	resting	spell	.
"	放	在	本	乔利	,	WHO	有	其他	"	休息	拼写	.

换上了本·乔利，他又休息了一段时间。

" [ðen] [hiː; hi] [went] [ɒn] : " [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd] , [wɪð] ['speʃ(ə)l] [stɒps] , [ænd; ənd] — — "

"	Then	he	went	on	:	"	There's	a	new	kind	,	with	special	stops	,	and	—	—	"
"	然后	他	去	在	:	"	有	一个	新的	种类	,	和	特别的	停止	,	和	—	—	"

然后他接着说：“还有一种新型的，有特殊的停靠站，而且——”

" [əʊ] , [wiːl; wil][hæv; həv][ðə; ði] ['ɔːgən] , [ɔːl] [raɪt] , " [dɪ'kleəd] [fræŋk] ; " [ðæt] [ɪz] ,

"	Oh	,	we'll	have	the	organ	,	all	right	,	"	declared	Frank	;	"	that	is	,
"	哦	,	出色地	有	这	器官	,	全部	正确的	,	"	声明	坦率	;	"	那	是	,

“哦，我们肯定能得到那台管风琴，”弗兰克说道；“也就是说，

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

if	we	have	anything	at	all	.
如果	我们	有	任何事物	在	全部	.

如果我们还有什么东西的话。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] , [ɪf] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'griː] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

And	now	I'll	tell	you	what	I'm	going	to	do	,	if	you	all	agree	with	me	,
和	现在	患病的	告诉	你	什么	我是	去	到	做	,	如果	你	全部	同意	和	我	,

现在我告诉你们我打算怎么做，如果你们都同意我的看法的话。

" [hiː; hi] [went] [ɒn] .
" he went on .
" 他 去 在 .

他继续说道。

" [aɪl] [dʒʌst] ['telɪgrɑːf] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [zəʊn] ['mænɪdʒmənt] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [speɪs] [ðeɪ]
" I'll just telegraph out to the Zone management , and see what space they
" 患病的 只是 电报 出去 到 这 区 管理 , 和 看 什么 空间 他们
[hæv; həv] [left] ,
have left ,
有 左边 ,

“我会给区域管理层发个电报，看看他们还剩下多少空间。”

['telɪŋ] [ðem; ðəm] [wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] .
telling them what we want .
讲述 他们 什么 我们 想 .

告诉他们我们想要什么。

[ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [dɪ'saɪd] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] . "
Then we can decide what to do . "
然后 我们 能 决定 什么 到 做 . "

然后我们就可以决定下一步该怎么做了。

" [gʊd] [aɪ'dɪə] ! " [kraɪd] [pep] .
" Good idea ! " cried Pep .
" 好的 主意 ! " 哭 活力 .

“好主意！”佩普喊道。

" [ænd; ənd] [ˌpriː'peɪ] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] , [səʊ] [wiː; wi] [woʊnt] [biː; bi] [held] - [ʌp] , ['weɪtɪŋ] . "
" And prepay the reply , so we won't be held - up , waiting . "
" 和 预付 这 回复 , 所以 我们 惯于 是 握住 - 向上 , 等待 . "

“而且要预付回复费用，这样我们就不用耽搁等待了。”

" [aɪl] [duː; də] [ðæt] , " [ə'griːd] [fræŋk] .
" I'll do that , " agreed Frank .
" 患病的 做 那 , " 同意 坦率 .

“我会的，”弗兰克同意道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɒt] [tuː; tə] [duː; də] [ɪf] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg]
" And now we have a lot to do if we are to go to the big
" 和 现在 我们 有 一个 很多 到 做 如果 我们 是 到 去 到 这 大的
[feə(r)] .
fair .
公平的 .

“如果我们要去参加大型博览会，现在我们有很多事情要做。”

" [ɪn'diːd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [wɜːk] [ə'hed] , [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['kæri] [aʊt] [ðeə(r)] ['leɪtɪst] [plænz]
" Indeed there was plenty of work ahead , if they could carry out their latest plans
" 的确 那里 曾是 很多 的 工作 前方 , 如果 他们 可以 携带 出去 他们的 最新的 计划
,
,
,

“如果他们能够实施最新的计划，那么确实还有很多工作要做。”

[ænd; ənd] , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [mait] [biː; bi] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [ðɪs] ,
and , in order that the chances might be good for doing this ,
和 , 在 命令 那 这 机会 可能 是 好的 为了 正在做 这 ,

为了使这样做的几率比较高，

[fræŋks] [fɜːst] [keə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [send] [ɒf] [ðə; ði] ['telɪgræm] .
Frank's first care was to send off the telegram .
弗兰克的 第一的 关心 曾是 到 发送 离开 这 电报 .

弗兰克首先要做的就是把电报发出去。

[ðen] , [waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɑːnsə(r)] ,

Then	**,**	**while**	**waiting**	**for**	**an**	**answer**	**,**
然后	,	尽管	等待	为了	一个	回答	,

然后，在等待答复期间，

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][sʌm; səm]['diːteɪlz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['veərɪəs] ['ʌðə(r)] ['məʊʃn]

he	**had**	**to**	**look**	**after**	**some**	**details**	**connected**	**with**	**the**	**various**	**other**	**motion**
他	有	到	看	后	一些	细节	连接	和	这	各种各样的	其他	运动

['pɪktʃə(r)] ['pleihaus] [ðeɪ] ['ɒpəɹeɪtɪd] .

picture	**playhouses**	**they**	**operated**	**.**
图片	游戏屋	他们	经营的	.

他还要处理一些与他们经营的其他电影院有关的细节问题。

[ðə; ði] [tʃʌm] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['bɪzi] [wɪð] ['sevrəl] ['mætəz] .

The	**chums**	**were**	**also**	**busy**	**with**	**several**	**matters**	**.**
这	朋友们	是	还	忙碌的	和	一些	事情	.

朋友们也忙着处理几件事。

[iːtʃ] [deɪ] [ðeə(r)] [keɪm] , [baɪ][meɪl] , [tuː; tə][ðə; ði]['empaɪə(r)] ['ɒfɪs] ,

Each	**day**	**there**	**came**	**,**	**by**	**mail**	**,**	**to**	**the**	**Empire**	**office**	**,**
每个	天	那里	来了	,	经过	邮件	,	到	这	帝国	办公室	,

每天都有一封邮件送到帝国报社，

[ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪz] ['bɪznəs] [æt; ət] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zɔːrts] .

a	**statement**	**of**	**the**	**previous**	**day's**	**business**	**at**	**each**	**of**	**the**	**resorts**	**.**
一个	陈述	的	这	以前的	天	商业	在	每个	的	这	度假村	.

各度假村前一日的业务情况报告。

[ðə; ði] [rɪ'siːts] [ænd; ənd] [ɪk'spendɪtʃər] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][ɪn]['diːteɪl] ,

The	**receipts**	**and**	**expenditures**	**were**	**given**	**in**	**detail**	**,**
这	收据	和	支出	是	给定	在	细节	,

收支明细已列出。

[ænd; ənd] [fræŋk] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn][ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ðə; ði] ['veərɪəs] [riːlz] [wɜː(r); wə(r)]

and	**Frank**	**also**	**insisted**	**on**	**a**	**report**	**as**	**to**	**how**	**the**	**various**	**reels**	**were**
和	坦率	还	坚持	在	一个	报告	作为	到	如何	这	各种各样的	卷轴	是

[ɪn'dʒɔɪd] [baɪ][ðə; ði]['peɪtrənz] .

enjoyed	**by**	**the**	**patrons**	**.**
享受	经过	这	顾客	.

弗兰克还坚持要一份报告，说明顾客们对各种老虎机的喜爱程度。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [wɒt] " [tʊk] , " [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ək'septəb(ə)l] ,

In	**this**	**way**	**he**	**learned**	**what**	**"**	**took**	**,**	**"**	**and**	**what**	**was**	**not**	**acceptable**	**,**
在	这	方式	他	学习	什么	"	采取	,	"	和	什么	曾是	不是	可接受	,

通过这种方式，他明白了什么“可以接受”，什么“不可接受”。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['gʌvənd] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn][ðeə(r)] [sə'lekʃən] .

and	**this**	**governed**	**him**	**and**	**his**	**friends**	**in**	**their**	**selections**	**.**
和	这	受统治	他	和	他的	朋友们	在	他们的	选择	.

这影响了他和他的朋友们的选择。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [hæd; həd] [biːn] [gɒn] ['əʊvə(r)] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [fræŋk] [braʊtʃ] [hɪz; ɪz]

Most	**of**	**the**	**reports**	**had**	**been**	**gone**	**over**	**that**	**morning**	**before**	**Frank**	**broached**	**his**
最多	的	这	报告	有	到过	已消失	超过	那	早晨	前	坦率	已提出	他的

[njuː] [plæn] ,

new	**plan**	**,**
新的	计划	,

在弗兰克提出他的新计划之前，大部分报告已经在那天早上审阅过了。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['veərɪəs] [in'kauntəz] [ɪn] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] .

and	**before**	**the**	**various**	**encounters**	**in**	**going**	**to**	**the**	**bank**	**.**
和	前	这	各种各样的	遭遇	在	去	到	这	银行	.

以及在去银行的各种偶遇之前。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnd] [tuː; tə][kənˈsɪdə(r)][ðem; ðəm] .

Now	it	remained	to	consider	them	.
现在	它	剩余	到	考虑	他们	.

现在剩下的就是考虑这些问题了。

[səʊ] , [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈtelɪgræm] [hæd; həd] [biːn] [sent] ,

So	,	after	the	telegram	had	been	sent	,
所以	,	后	这	电报	有	到过	发送	,

所以，电报发出之后，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [pəˈfɔːməns] [wɒz; wəz] [wel] [ˈʌndə(r)] [wei] [ɪn][ðə; ði][ˈempaɪə(r)] ,

and	while	the	afternoon	performance	was	well	under	way	in	the	Empire	,
和	尽管	这	下午	表现	曾是	出色地	在下面	方式	在	这	帝国	,

当下午的演出在帝国剧院如火如荼地进行时，

[ðə; ði] [θriː] [tʃʌm] [ænd; ənd] [stræp] [kənˈsɪdəd] [ˈmætəz] [kəˈnektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [ˈwʌndəlænd]

the	three	chums	and	Strapp	considered	matters	connected	with	the	two	Wonderlands
这	三	朋友们	和	斯特拉普	经过考虑的	事情	连接	和	这	二	仙境

,

,

,

三个好友和斯特拉普商议着与这两个仙境有关的事情。

[ðə; ði] [ˈbɒstən] [pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈeədrəʊm] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [kləʊzd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

the	Boston	place	and	the	Airdrome	,	which	had	not	yet	closed	for	the
这	波士顿	地方	和	这	机场	,	哪个	有	不是	然而	关闭	为了	这

[ˈsiːz(ə)n] .

season	.
季节	.

波士顿广场和机场，当时机场还没有因季节原因关闭。

" [ðə; ði] [ˈbɒstən] [pleɪs] [ɪz] [ˈduːɪŋ] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ai] [ɪkˈspektɪd] , " [sed] [fræŋk] ,

"	The	Boston	place	is	doing	better	than	I	expected	,	"	said	Frank	,
"	这	波士顿	地方	是	正在做	更好的	比	我	预期的	,	"	说	坦率	,

弗兰克说：“波士顿那边的情况比我预想的要好。”

[æz; əz][hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði] [rɪˈpɔːt] .

as	he	glanced	at	the	report	.
作为	他	瞥了一眼	在	这	报告	.

他瞥了一眼报告。

" [ðə; ði] [kraʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [ˈbetə(r)][tuː; tə] [ˈstrɪktli] [əˈmjuːzmənt] [fɪlmz] [ðæn; ðən][wiː; wi] [həʊpt] .

"	The	crowds	are	taking	better	to	strictly	amusement	films	than	we	hoped	.
"	这	人群	是	采取	更好的	到	严格	娱乐	电影	比	我们	希望	.

“观众对纯粹娱乐电影的接受度比我们预期的要高。”

[wiː; wi] [kænt] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [ˈrʌnɪŋ] [ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l] [riːlz] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "

We	can't	always	be	running	educational	reels	,	you	know	.	"
我们	不能	总是	是	跑步	教育	卷轴	,	你	知道	.	"

我们不可能总是播放教育短片，你知道的。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] ！ " [kraɪd] [hæŋk] .

"	I	should	say	not	!	"	cried	Hank	.
"	我	应该	说	不是	！	"	哭	汉克	.

“我倒要说不！”汉克喊道。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][traɪ][ðem; ðəm][ɒn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈwestən] [dɹˈɑːməz] — [kaʊ] - [ˈpʌntʃɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]

"	Why	don't	you	try	them	on	a	few	Western	dramas	—	cow	-	punching	and	the
"	为什么	不	你	尝试	他们	在	一个	很少	西	电视剧	—	奶牛	-	冲孔	和	这

[laɪk] ？ "

like	?	"
喜欢	？	"

“为什么不试试让他们拍一些西部题材的剧呢——比如牛仔竞技之类的？”

" [ɪts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [suːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , " [ri'mɑːk] [fræŋk] .
" It's a little too soon for that , " remarked Frank .
" 它是 一个 小的 也 很快 为了 那 , " 评论 坦率 .

“现在说这个还为时过早，”弗兰克说道。

" [aɪl] [gəʊ][ə; eɪ][bɪt] [sləʊ] .
" I'll go a bit slow .
" 患病的 去 一个 少量 慢的 .

我会慢一点。

[bʌt; bət] [wɪv] [gɒt][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['eədrəʊm] .
But we've got to do something for the Airdrome .
但 我们已经 得到 到 做 某物 为了 这 机场 .

但我们必须为机场做点什么。

[ðə; ði] [ə'tendəns] [ðeə(r)][ɪz] ['fɔːlɪŋ] [ɒf] . "
The attendance there is falling off . "
这 出席 那里 是 坠落 离开 . "

那里的出勤率正在下降。

" [send] [hæl] ['vɪnsnt] [ʌp] , " [sə'dʒestid] ['rændi] .
" Send Hal Vincent up , " suggested Randy .
" 发送 哈尔 文森特 向上 , " 建议 兰迪 .

“派哈尔·文森特上去，”兰迪建议道。

" [hiː; hi][kæn; kən][pʊt][ɒn] [ðæt] [njuː] [ven'trɪləkwɪst] [ækt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] .
" He can put on that new ventriloquist act of his .
" 他 能 放 在 那 新的 腹语师 行为 的 他的 .

他可以表演他新学的腹语节目了。

[ðæts] ['ɔːlweɪz] ['pɒpjələ(r)] . "
That's always popular . "
那就是 总是 受欢迎的 . "

“这一直都很受欢迎。”

" [aɪ] [θɪŋk] [wiːl; wɪl][duː; də] [ðæt] , " [ə'griːd] [fræŋk] .
" I think we'll do that , " agreed Frank .
" 我 思考 出色地 做 那 , " 同意 坦率 .

“我想我们会这么做的，”弗兰克同意道。

" [ænd; ənd][traɪ][ðə; ði] [skiːm] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv]['kændi][tuː; tə][ðə; ði] ['lʌki] ['tɪkɪt] ['həʊldə(r)]
" And try the scheme of giving a box of candy to the lucky ticket holder
和 尝试 这 方案 的 给予 一个 盒子 的 糖果 到 这 幸运的 票 持有者
,
,
,

“不妨试试给幸运中奖者送一盒糖果的方案，”

" [əd'vaɪzd] [pep] .
" advised Pep .
" 建议 活力 .

瓜迪奥拉建议道。

" [ðæts] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [kɑːd] .
" That's always a drawing card .
" 那就是 总是 一个 绘画 卡片 .

“那总是一张王牌。”

[ɔːl][ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] ['tɪkɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['nʌmbəd] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
All the admission tickets are numbered , you know .
全部 这 入学 门票 是 编号 , 你 知道 .

你知道，所有的入场券都是编号的。

[wiː; wi][kæn; kən][get][ðem; ðəm][ɪn]['djuːplɪkeɪt][dʒʌst][æz; əz] [wel] , [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][tuː; tə][həʊld][wʌn][end] ,

We	can	get	them	in	duplicate	just	as	well	,	the	person	to	hold	one	end	,
我们	能	得到	他们	在	复制	只是	作为	出色地	,	这	人	到	抓住	一	结尾	,

我们也可以准备两份，让一个人拿着其中一端。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə][gəʊ][ɪn][ə; eɪ][hæt] .

and	the	other	to	go	in	a	hat	.
和	这	其他	到	去	在	一个	帽子	.

另一张放进帽子里。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'fɔːməns] ['sʌmwʌn] [drɔːz] [aʊt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['djuːplɪkeɪt] [stʌbz] ,

At	the	end	of	the	performance	someone	draws	out	one	of	the	duplicate	stubs	,
在	这	结尾	的	这	表现	某人	平局	出去	一	的	这	复制	存根	,

演出结束时，有人抽出了一张重复的存根。

[ænd; ənd] [huː'evə(r)] [hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbəd] ['tɪkɪt] [gets][ðə; ði][bɒks][ɒv; əv]['kændi] . "

and	whoever	has	the	same	numbered	ticket	gets	the	box	of	candy	.	"
和	谁	有	这	相同的	编号	票	获得	这	盒子	的	糖果	.	"

谁的票号相同，谁就能得到那盒糖果。

" [gʊd] [aɪ'dɪə] ! " [dɪ'saɪdɪd] [fræŋk] .

"	Good	idea	!	"	decided	Frank	.
"	好的	主意	!	"	决定	坦率	.

“好主意！”弗兰克决定道。

" [ɪts] [biːn] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] , [bʌt; bət] [ɪts] ['ɔːlweɪz] [gʊd] .

"	It's	been	done	before	,	but	it's	always	good	.
"	它是	到过	完毕	前	,	但	它是	总是	好的	.

“虽然以前有人这样做过，但效果总是很好。”

[raɪt] [ænd; ənd] [tel] - [ɪm] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] [ʌp] [ðeə(r)] , ['rændi] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] ,

Write	and	tell	'	em	to	do	that	up	there	,	Randy	,	"	he	went	on	,
写	和	告诉	-	呃	到	做	那	向上	那里	,	兰迪	,	"	他	去	在	,

“写信告诉他们在那边这么做，兰迪，”他继续说道。

[fɔː(r); fə(r)] ['rændi] [hæd; həd] [biːn] ['æktɪŋ] [æz; əz] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [leɪt] .

for	Randy	had	been	acting	as	secretary	of	late	.
为了	兰迪	有	到过	表演	作为	秘书	的	晚的	.

因为兰迪最近一直担任秘书一职。

[ðen] ['ʌðə(r)] ['mætəz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['bɪznəs] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɪdəd] , ['lɛtəz] [wɜː(r); wə(r)]

Then	other	matters	connected	with	the	business	were	considered	,	letters	were
然后	其他	事情	连接	和	这	商业	是	经过考虑的	,	信件	是

['rɪt(ə)n] , [njuː] [fɪlmz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] ,

written	,	new	films	were	ordered	,
书面	,	新的	电影	是	订购	,

然后，他们考虑了其他与业务相关的事宜，撰写了信件，订购了新的电影。

['ædvətaɪzɪŋ] [skiːm] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːkt] ['əʊvə(r)] [ʌn'tɪl] , ['faɪnəli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sɪks] [ə'klɑːk] ,

advertising	schemes	were	talked	over	until	,	finally	,	it	was	six	o'clock	,
广告	方案	是	谈话	超过	直到	,	最后	,	它	曾是	六	点钟	,

广告方案的讨论一直持续到六点钟。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃʌm] [left] [ðə; ði]['empaɪə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['dɪnə(r)] .

and	the	chums	left	the	Empire	to	go	to	dinner	.
和	这	朋友们	左边	这	帝国	到	去	到	晚餐	.

于是，伙伴们离开了帝国去吃晚饭。

" [nəʊ]['ɑ:nsə(r)] [jet] ? " [ɑ:skt] [pep][ɒv; əv][fræŋk] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]
" No answer yet ? " asked Pep of Frank , when they had come back to the
" 不 回答 然而 ? " 问 活力 的 坦率 , 什么时候 他们 有 来 后退 到 这
['θɪətə(r)] ,
theatre ,
剧院 ,

“还没答复吗？”佩普和弗兰克回到剧院后问道。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒn] ['sætədeɪ] [naɪts] , [wen] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] , [tu:; tə] [si:] ,
for they made it a point on Saturday nights , when in New York , to see ,
为了 他们 制成 它 一个 观点 在 周六 夜晚 , 什么时候 在 新的 约克 , 到 看 ,

因为他们每逢周六晚上，只要身在纽约，都会特意去看演出。

['pɜ:sənəli] , [tu:; tə][ðə; ði] ['pʊtɪŋ] [ə'weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [rɪ'si:ts] , [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)]['dʒen(ə)rəli]
personally , to the putting away of the day's receipts , which were generally
亲自 , 到 这 推杆 离开 的 这 天 收据 , 哪个 是 一般来说
['hevi] .
heavy .
重的 .

就我个人而言，还要把当天的收据收起来，这些收据通常都很重。

" ['nʌθɪŋ] [frɒm; frəm][sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ] [jet] , " ['ɑ:nsə(r)d] [fræŋk] .
" Nothing from San Francisco yet , " answered Frank .
" 没有什么 从 圣 弗朗西斯科 然而 , " 回答 坦率 .

“旧金山方面还没有消息，”弗兰克回答道。

" [bʌt; bət] [gɪv] - [ɪm] [taɪm] .
" But give ' em time .
" 但 给 - 呃 时间 .

但给他们一些时间。

['ðer] ['prɒbəbli] ['prɪti] ['bɪzi] [aʊt] [ðeə(r)] .
They're probably pretty busy out there .
它们是 大概 漂亮的 忙碌的 出去 那里 .

他们可能在外面很忙。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['nɪəli] ['kləʊzɪŋ] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['empaɪə(r)] [wen] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [keɪm]
" It was nearly closing time for the Empire when a messenger came
" 它 曾是 几乎 结束 时间 为了 这 帝国 什么时候 一个 信使 来了
['ʃʌflɪŋ] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [wɪð] [ðə; ði] [lʊkt] - [fɔ:(r); fə(r)] ['telɪgræm] .
shuffling up to the office with the looked - for telegram .
洗牌 向上 到 这 办公室 和 这 看起来 - 为了 电报 .

“帝国快要关门的时候，一个信使拖着脚步来到办公室，带来了人们期待已久的电报。”

[fræŋk] , [pep][ænd; ənd] ['rændi] [wɜ:(r); wə(r)] [tə'geðə(r)] , [ben]['dʒɒli] ['bi:ɪŋ] [ɪn'geɪdʒd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔ:gən] ,
Frank , Pep and Randy were together , Ben Jolly being engaged at the organ ,
坦率 , 活力 和 兰迪 是 一起 , 本 乔利 存在 已订婚的 在 这 器官 ,

弗兰克、佩普和兰迪在一起，本·乔利在弹奏管风琴。

[ænd; ənd][hæŋk] [streæp] ['rekənɪŋ] [ʌp] [ə'kaʊnts] [wɪð] [ðə; ði] ['tɪkɪt] ['selə(r)] .
and Hank Strapp reckoning up accounts with the ticket seller .
和 汉克 斯特拉普 清算 向上 账户 和 这 票 卖方 .

汉克·斯特拉普正在和售票员核算账目。

" [aɪ][həʊp] [ɪts] [gʊd] [nju:z] , " [m'ɜ:məd] ['rændi] .
" I hope it's good news , " murmured Randy .
" 我 希望 它是 好的 消息 , " 低声说道 兰迪 .

“我希望是好消息，”兰迪低声说道。

" [ɪts] [gɒt][tu:; tə][bi:; bi] ! " [dɪ'kleəd] [pep] , [ɪm'pʌlsɪvli] .
" It's got to be ! " declared Pep , impulsively .
" 它是 得到 到 是 ! " 声明 活力 , 冲动地 .

“一定是这样！”瓜迪奥拉脱口而出。

[fræŋk] [tɔː(r)]['əʊpən][ðə; ði] ['envələʊp] .
Frank tore open the envelope .
坦率 撕裂 打开 这 信封 .

弗兰克撕开了信封。

" - [sʌm; səm] [speɪs] [left] , - " [hiː; hi] [riːd] .
" ' Some space left , ' " he read .
" - 一些 空间 左边 , - " 他 读 .

他读道："'还有一些空位'。"

" - [wʊd] [əd'vaɪz] [heɪst] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] . - "
" ' Would advise haste in making a selection . ' "
" - 会 建议 匆忙 在 制作 一个 选择 . - "

"建议尽快做出选择。"

" [həmf] ! " [m'ɜːməd] [fræŋk] , [æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði] ['jeləʊ] [slɪp]['əʊvə(r)][tuː; tə][pep] .
" Humph ! " murmured Frank , as he passed the yellow slip over to Pep .
" 哼 ! " 低声说道 坦率 , 作为 他 通过了 这 黄色的 滑 超过 到 活力 .

"哼！"弗兰克低声说道，同时把那张黄色纸条递给了佩普。

" [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [weɪst] ['eni] [wɜːdz] .
" He didn't waste any words .
" 他 没有 浪费 任何 字 .

他一句话也没说。

[wel] , [ɪts] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] .
Well , it's encouraging , to say the least .
出色地 , 它是 鼓励 , 到 说 这 至少 .

至少可以说，这令人鼓舞。

[naʊ] , ['feloʊz] , [ɪts] [ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ] .
Now , fellows , it's up to you .
现在 , 伙伴们 , 它是 向上 到 你 .

现在，伙计们，就看你们的了。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ? "
What shall we do ? "
什么 将 我们 做 ? "

我们该怎么办?

" [gəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] !
" Go , of course !
" 去 , 的 课程 !

"当然可以去！"

" [wɒz; wəz] [pɛps] [kwɪk] ['ɑːnsə(r)] .
" was Pep's quick answer .
" 曾是 佩普的 快的 回答 .

这是瓜迪奥拉的快速回答。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [sək'ses] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [spəʊk] ['rændi] , [mɔː(r)]['kwaɪətli] .
" I think we could make a success of it , " spoke Randy , more quietly .
" 我 思考 我们 可以 制作 一个 成功 的 它 , " 辐 兰迪 , 更多的 悄悄 .

"我觉得我们能成功，"兰迪压低声音说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [miːn] [ðæt] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ðeə(r)] [raɪt] [ə'weɪ] , " [sed] [fræŋk] .
" It will mean that we'll have to go out there right away , " said Frank .
" 它 将要 意思是 那 出色地 有 到 去 出去 那里 正确的 离开 , " 说 坦率 .

"这意味着我们必须立刻出去，"弗兰克说。

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə][ækt] ['kwɪkli] . "
" We've got to act quickly . "
" 我们已经 得到 到 行为 迅速地 . "

我们必须迅速采取行动。

" [ðə; ði] ['kwɪkə(r)] , [ðə; ði] ['betə(r)] ! " [wɒz; wəz] [pɛps] ['kɒment] .

"	The	quicker	,	the	better	!	"	was	Pep's	comment	.
"	这	更快	,	这	更好的	!	"	曾是	佩普的	评论	.

“越快越好！”瓜迪奥拉评论道。

" [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ʃeɪp] [hɪə(r)][səʊ][wiː; wi][kæn; kən] [liːv] ; [ɑːrnt] [ðeɪ] ? "

"	Things	are	in	shape	here	so	we	can	leave	;	aren't	they	?	"
"	事物	是	在	形状	这里	所以	我们	能	离开	;	不是	他们	?	"

“这里一切就绪，我们可以离开了，对吧？”

" [əʊ] , [jes] , " [fræŋk] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Oh	,	yes	,	"	Frank	answered	.
"	哦	,	是的	,	"	坦率	回答	.

“哦，是的，”弗兰克回答道。

[wen] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , [ðə; ði]['empaɪə(r)][hæd; həd] [kləʊzd] [ʌn'tɪl] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːnɪŋ] ,

When	,	a	little	later	,	the	Empire	had	closed	until	Monday	morning	,
什么时候	,	一个	小的	之后	,	这	帝国	有	关闭	直到	周一	早晨	,

不久之后，帝国剧院关门歇业，要等到周一早上才开门。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃʌm] [ænd; ənd][ðeə(r)] [tuː] [frendz] , [ben] ['dʒɒli][ænd; ənd]

there	was	a	gathering	of	the	chums	and	their	two	friends	,	Ben	Jolly	and
那里	曾是	一个	采集	的	这	朋友们	和	他们的	二	朋友们	,	本	乔利	和

[hæŋk] [stræp] ,

Hank	Strapp	,
汉克	斯特拉普	,

当时，他的朋友们和他们的两个朋友本·乔利和汉克·斯特拉普聚在一起。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [riːtʃt] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [æt; ət] [wʌns] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)][sæn; sɑːn]

and	the	decision	was	reached	that	they	should	at	once	start	for	San
和	这	决定	曾是	达到	那	他们	应该	在	一次	开始	为了	圣

[fræn'sɪskəʊ] .

Francisco	.
弗朗西斯科	.

于是他们决定立即启程前往旧金山。

" ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [naɪt] [wɪl] [siː] [ˌjuː 'es][ɒn]['aʊə(r)] [wei] , " [dɪ'kleəd] [fræŋk] , [æt; ət][ðə; ði] [kən'kluːʒn]

"	Monday	night	will	see	us	on	our	way	,	"	declared	Frank	,	at	the	conclusion
"	周一	夜晚	将要	看	我们	在	我们的	方式	,	"	声明	坦率	,	在	这	结论

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnfərəns] .

of	the	conference	.
的	这	会议	.

“周一晚上我们将启程，”弗兰克在会议结束时宣布。

" [wiː; wi][kæn; kən] [kləʊz] [ʌp] [ɔːl] ['mætəz] [hɪə(r)][baɪ] [ðæt] [taɪm] . "

"	We	can	close	up	all	matters	here	by	that	time	.	"
"	我们	能	关闭	向上	全部	事情	这里	经过	那	时间	.	"

“到那时，我们就可以把这里所有的事情都处理完了。”

" [kænt] [wiː; wi] [rɪ'zɜːv] [speɪs] [ɪn][ðə; ði] [zəʊn] [baɪ]['waɪə(r)] ? " [ɑːskt] [pep] .

"	Can't	we	reserve	space	in	the	Zone	by	wire	?	"	asked	Pep	.
"	不能	我们	预订	空间	在	这	区	经过	金属丝	?	"	问	活力	.

佩普问道：“我们能不能通过电报预订禁区内的位置？”

" [aɪ] [sə'pəʊz] [wiː; wi] [maɪt] , " [sed] [fræŋk] , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['rɑːðə(r)] ['rɪski] .

"	I	suppose	we	might	,	"	said	Frank	,	"	but	it	would	be	rather	risky	.
"	我	认为	我们	可能	,	"	说	坦率	,	"	但	它	会	是	相当	风险	.

“我想我们或许可以，”弗兰克说，“但这相当冒险。”

[aɪ'd]['rɑːðə(r)] [siː] [wɒt] [wɪr] ['getɪŋ] .

I'd	rather	see	what	we're	getting	.
ID	相当	看	什么	是	获得	.

我更想看看我们最终会得到什么。

['sʌmtaɪmz] ['biːɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [rɒŋ] [saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [striːt] [wɪl] [spɔɪl] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ə; eɪ]

Sometimes	**being**	**on**	**the**	**wrong**	**side**	**of**	**a**	**street**	**will**	**spoil**	**the**	**success**	**of**	**a**
有时	存在	在	这	错误的	边	的	一个	街道	将要	剧透	这	成功	的	一个

['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [pleɪs] .

motion	**picture**	**place**	**.**
运动	图片	地方	.

有时候，选址不当会毁掉一家电影院的成功。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [rɪ'zɜːvd] [ə; eɪ] [pleɪs] [baɪ] ['telɪgrɑːf] [wɪd] [hæv; həv][tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .

And	**if**	**we**	**reserved**	**a**	**place**	**by**	**telegraph**	**we'd**	**have**	**to**	**accept**	**it**	**.**
和	如果	我们	预订的	一个	地方	经过	电报	我们会	有	到	接受	它	.

如果我们通过电报预订了座位，我们就必须接受。

[nəʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [wiːl; wil][hæv; həv] [taɪm] [ɪ'nʌf] ['ɑːftə(r)][wiː; wi] [get] [aʊt] [ðeə(r)] .

No	**,**	**I**	**think**	**we'll**	**have**	**time**	**enough**	**after**	**we**	**get**	**out**	**there**	**.**
不	,	我	思考	出色地	有	时间	足够的	后	我们	得到	出去	那里	.

不，我想我们出去之后时间就足够了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['əʊnli] [teɪk] [faɪv] [deɪz] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [gʊd] [lʌk] .

It	**will**	**only**	**take**	**five**	**days**	**if**	**we**	**have**	**good**	**luck**	**.**
它	将要	仅有的	拿	五	天	如果	我们	有	好的	运气	.

如果运气好的话，只需要五天时间。

" ['mʌndeɪ; 'mʌndi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bɪzi] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [tʃʌm] .

"	**Monday**	**was**	**a**	**busy**	**time**	**for**	**the**	**motion**	**picture**	**chums**	**.**
"	周一	曾是	一个	忙碌的	时间	为了	这	运动	图片	朋友们	.

星期一对于电影圈的朋友们来说是个忙碌的日子。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [tɜːn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['θɪətə(r)] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] ,

They	**had**	**to**	**turn**	**over**	**the**	**management**	**of**	**the**	**New**	**York**	**theatre**	**to**	**others**	**,**
他们	有	到	转动	超过	这	管理	的	这	新的	约克	剧院	到	其他的	,

他们不得不将纽约剧院的管理权移交给其他人。

[ðəʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] .

though	**this**	**was**	**comparatively**	**easy**	**,**	**as**	**it**	**had**	**been**	**done**	**before**	**.**
尽管	这	曾是	比较	简单的	,	作为	它	有	到过	完毕	前	.

虽然这相对容易，因为以前就有人这样做过。

[ðen] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['mætəz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ə'reɪndʒd] ,

Then	**financial**	**matters**	**had**	**to**	**be**	**arranged**	**,**
然后	金融的	事情	有	到	是	安排	,

然后需要安排财务事宜，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [sʌm] [tuː; tə][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

for	**they**	**would**	**need**	**to**	**take**	**a**	**considerable**	**sum**	**to**	**San**	**Francisco**	**with**	**them**	**.**
为了	他们	会	需要	到	拿	一个	大量	和	到	圣	弗朗西斯科	和	他们	.

因为他们需要携带相当数量的现金前往旧金山。

[fræŋk] [went] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][tuː; tə][træn'zækt][sʌm; səm] ['bɪznəs] .

Frank	**went**	**to**	**the**	**bank**	**to**	**transact**	**some**	**business**	**.**
坦率	去	到	这	银行	到	办理	一些	商业	.

弗兰克去银行办理一些业务。

" [wel] , [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [miːt] [jɔː(r); jə(r)] [frend] ; [dɪd][juː; jʊ] ?

"	**Well**	**,**	**you**	**didn't**	**meet**	**your**	**friend**	**;**	**did**	**you**	**?**
"	出色地	,	你	没有	见面	你的	朋友	;	做过	你	?

“嗯，你没见到你的朋友，是吗？”

" [ɑːskt] [ðə; ði]['telə(r)][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə] [spiːk] [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] .
" asked the teller to whom he stopped to speak before leaving .
" 问 这 出纳员 到 谁 他 停止 到 说话 前 离开 .

“他离开前停下来和柜员说了几句话，然后问道。”

" [wɒt] [frend] ? " [ɑːskt] [fræŋk] , [hɪz; ɪz][maɪnd] ['bɪzi] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['mætəz] .
" What friend ? " asked Frank , his mind busy with other matters .
" 什么 朋友 ? " 问 坦率 , 他的 头脑 忙碌的 和 其他 事情 .

“什么朋友？”弗兰克问道，他的心思却在想别的事情。

" [aɪ] [miːn] [ðə; ði][wʌn] [huː] [kə'laɪdɪd] [wɪð] [juː; jʊ] ['sætədeɪ] . "
" I mean the one who collided with you Saturday . "
" 我 意思是 这 一 WHO 碰撞 和 你 周六 . "

“我是指周六跟你相撞的那辆车。”

" [nəʊ] , [hiː; hi] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][hænd][tuː; tə] - [deɪ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" No , he doesn't seem to be on hand to - day , " was the reply .
" 不 , 他 不 似乎 到 是 在 手 到 - 天 , " 曾是 这 回复 .

“不，他今天好像不在。”对方回答说。

" [ænd; ənd] [seɪ] , [hiː; hi] ['wʌznt] [ðə; ði]['əʊnli] [friːk] [aɪ][ræn]['ɪntuː] [ðæt] [deɪ] . "
" And say , he wasn't the only freak I ran into that day . "
" 和 说 , 他 不是 这 仅有的 怪物 我 跑 进入 那 天 . "

“而且，那天我遇到的怪人可不止他一个。”

" [nəʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['telə(r)] , [wɪð] ['ɪntrəst] .
" No ? " asked the teller , with interest .
" 不 ? " 问 这 出纳员 , 和 兴趣 .

“没有吗？”柜员饶有兴趣地问道。

" [aɪ] ['pʊld] [ə; eɪ][mæn][frɒm; frəm][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][æn; ən]['ɔːtəʊ] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] ['ʃɔːtli]
" I pulled a man from in front of an auto out in front of the bank shortly
" 我 拉 一个 男人 从 在 正面 的 一个 汽车 出去 在 正面 的 这 银行 不久
['ɑːftəwəd] ,
afterward ,
之后 ,

“之后不久，我把一个被困在银行门前汽车前的男人拉了出来。”

" [sed] [ðə; ði] [juːθ] , [æz; əz][hiː; hi] [nə'reɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪərɪəns] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒdli] - [drest] [mæn] .
" said the youth , as he narrated his experience with the oddly - dressed man .
" 说 这 青年 , 作为 他 旁白 他的 经验 和 这 奇怪 - 穿着 男人 .

“年轻人一边讲述他与那位穿着奇装异服的男子的遭遇，一边说道。

" [wel] , [juː; jʊ][ʃʊə(r)][hæd; həd][jɔː(r); jə(r)][hændz] [fʊl] , " [əb'zɜːvd] [ðə; ði]['telə(r)] .
" Well , you sure had your hands full , " observed the teller .
" 出色地 , 你 当然 有 你的 双手 满的 , " 观察到 这 出纳员 .

“嗯，你当时肯定忙得不可开交吧。”柜员说道。

['faɪnəli] ['mætəz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [ʃeɪp] [ðæt] [ðə; ði] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [tʃʌm] [kʊd; kəd][prɪ'peə(r)]
Finally matters were in such shape that the motion picture chums could prepare
最后 事情 是 在 这样的 形状 那 这 运动 图片 朋友们 可以 准备
[tuː; tə] [liːv] [fɔː(r); fə(r)][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][ɒn][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [treɪn] .
to leave for San Francisco on the midnight train .
到 离开 为了 圣 弗朗西斯科 在 这 午夜 火车 .

最终，一切准备就绪，电影界的伙伴们可以搭乘午夜列车前往旧金山了。

[ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [niːd] [ɒv; əv] [heɪst] [ɪn] ['pɪkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [zəʊn] [wɒz; wəz] [bɔːn]
That there was need of haste in picking out a place in the Zone was borne
那 那里 曾是 需要 的 匆忙 在 挑选 出去 一个 地方 在 这 区 曾是 出生
[aʊt] [baɪ]['ɑːtɪk(ə)lz][ɪn] [ðæt] [deɪz] ['peɪpəz] ,
out by articles in that day's papers ,
出去 经过 文章 在 那 天 文件 ,

当天报纸上的文章证实了在隔离区内尽快选定地点的必要性。

['telɪŋ] [haʊ] [nɪə(r)][ðə; ði]['pænəmɑ:][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][tu:; tə] ['əʊpənɪŋ] ,

telling	how	near	the	Panama	Exposition	was	to	opening	,
讲述	如何	靠近	这	巴拿马	展览	曾是	到	开幕	,

讲述了巴拿马博览会距离开幕还有多远，

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [pleɪs] [ðə; ði] [ə'mju:zmənt] ['sekʃ(ə)n] [wʊd] [bi:; bi] .

and	what	a	wonderful	place	the	amusement	section	would	be	.
和	什么	一个	精彩的	地方	这	娱乐	部分	会	是	.

游乐区将会是一个多么棒的地方啊！

[trʌŋks] [ænd; ənd] [və'li:z] [hæd; həd] [bi:n] ['hʌrɪdli] [pækt] ,

Trunks	and	valises	had	been	hurriedly	packed	,
树干	和	手提箱	有	到过	匆匆	包装	,

行李箱和手提箱都被匆匆打包好了。

['tɪkɪts] ['pɜ:rtʃəst] [ænd; ənd][ben]['dʒɒli][hæd; həd] [pleɪd] [hɪz; ɪz][lɑ:st] [ˌɪmprəvaɪ'zeɪʃn] [ɒn][ðə; ði]['empaɪə(r)]

tickets	purchased	and	Ben	Jolly	had	played	his	last	improvisation	on	the	Empire
门票	购买	和	本	乔利	有	玩	他的	最后的	即兴创作	在	这	帝国

[pi'ænəʊ] — [æt; ət] [li:st] [hɪz; ɪz][lɑ:st][ɪn][sʌm; səm][taɪm] ,

piano	—	at	least	his	last	in	some	time	,
钢琴	—	在	至少	他的	最后的	在	一些	时间	,

门票已购，本·乔利在帝国剧院的钢琴上演奏了他最后一次即兴曲——至少是一段时间内的最后一次。

[hi:; hi] [həʊpt] .

he	hoped	.
他	希望	.

他抱有希望。

" [aɪl] [bi:; bi] ['fɪŋgərɪŋ] [ðæt] [bɪg] ['ɔ:gən] [nekst] , [ai] [həʊp] , " [hi:; hi] [sed] .

"	I'll	be	fingering	that	big	organ	next	,	I	hope	,	"	he	said	.
"	患病的	是	指法	那	大的	器官	下一个	,	我	希望	,	"	他	说	.

“我希望接下来能弹奏那架大型管风琴，”他说。

[fræŋk] [hæd; həd] [meɪd] ['tentətɪv] [plænz][fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'zɜ·vɪŋ] ['ɒpʃnz] [ɒn][sʌm; səm] [ɪk'sklu:sɪv] [fɪlmz]

Frank	had	made	tentative	plans	for	reserving	options	on	some	exclusive	films
坦率	有	制成	暂定的	计划	为了	预订	选项	在	一些	独家的	电影

[hi:; hi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [ʃəʊ] [æt; ət][ðə; ði][feə(r)] ,

he	expected	to	show	at	the	fair	,
他	预期的	到	展示	在	这	公平的	,

弗兰克已经初步计划预定了一些他预计会在电影节上放映的独家影片的放映权。

[ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][get] [speɪs] .

if	he	could	get	space	.
如果	他	可以	得到	空间	.

如果他能找到地方的话。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [tʃʌm] [hæd; həd] [dʌn] [ðeə(r)] [ʃeə(r)] [ɪn] [ə'reɪndʒɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['hʌrid] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] ,

The	other	chums	had	done	their	share	in	arranging	for	the	hurried	departure	,
这	其他	朋友们	有	完毕	他们的	分享	在	安排	为了	这	慌忙	离开	,

其他朋友也都帮忙安排了匆忙的离开。

[ænd; ənd][hæŋk] [stræp] [æz; əz]['ju:ʒuəl] [geɪv] ['væljuəb(ə)l] [ə'sɪstəns] .

and	Hank	Strapp	as	usual	gave	valuable	assistance	.
和	汉克	斯特拉普	作为	通常	给予	有价值的	协助	.

汉克·斯特拉普一如既往地提供了宝贵的帮助。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wɪr] [ɒf] !

"	And	now	we're	off	!
"	和	现在	是	离开	!

“现在我们出发了！”

" [kraɪd] [pep] ,
" cried Pep ,
" 哭 活力 ,

“佩普喊道，”

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] - [kɑː(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)]
as they went toward the sleeping - car which was to be their home for
作为 他们 去 朝向 这 睡眠 - 车 哪个 曾是 到 是 他们的 家 为了
[ˈsevrəl] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [rʌʃ] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .
several days in the rush across the country .
一些 天 在 这 匆忙 穿过 这 国家 .

他们走向卧铺车厢，在接下来的几天里，这里将是他们在横穿全国的旅途中的家。

" [jes] , [wɪr] [ɒf] , " [sed] [fræŋk] .
" Yes , we're off , " said Frank .
" 是的 , 是 离开 , " 说 坦率 .

“是的，我们出发了。”弗兰克说。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst][taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [treɪn] [tuː; tə] [liːv] ,
It was almost time for the train to leave ,
它 曾是 几乎 时间 为了 这 火车 到 离开 ,

火车快要出发了。

[wen] [ˈlʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwɪndəʊ] [fræŋk] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈpɔːtli] , [red] - [feɪst] [mæn] [ˈhʌrɪɪŋ]
when looking out of his window Frank saw a portly , red - faced man hurrying
什么时候 寻找 出去 的 他的 窗户 坦率 锯 一个 肥胖的 , 红色的 - 面对 男人 匆忙
[əˈlɒŋ] ,
along ,
沿着 ,

弗兰克向窗外望去，看到一个身材矮胖、满脸通红的男人匆匆走过。

[tuː] [ˈpɔːtəz] [ˈkæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [vəˈliːz] .
two porters carrying his valises .
二 搬运工 携带 他的 手提箱 .

两个搬运工抬着他的行李箱。

" [ɪf] [aɪ][doʊnt][get][ðə; ði][best] [bɜːθ] [ɪn][ðə; ði][kɑː(r)][juː; jʊ] [ˈfeloʊz] [woʊnt][get][ə; eɪ][sent] [aʊt][ɒv; əv]
" If I don't get the best berth in the car you fellows won't get a cent out of
" 如果 我 不 得到 这 最好的 泊位 在 这 车 你 伙伴们 惯于 得到 一个 中心 出去 的
[ˌem ˈiː] !
me !
我 !

“如果我没能在车里得到最好的座位，你们就别想从我这里得到一分钱！”

" [ðə; ði][mæn] [ɪkˈskleɪmd] [ɪn] [ˈsɜːli] [təʊnz] .
" the man exclaimed in surly tones .
" 这 男人 惊呼 在 粗鲁 音调 .

“那人用粗鲁的语气喊道。”

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][get][ə; eɪ] [muːv] [ɒn] !
" Why don't you get a move on !
" 为什么 不 你 得到 一个 移动 在 !

你为什么还不快点！

[juː; jʊ] [wɔːk] [æz; əz] [ðəʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˈstepɪŋ] [ɪn] [məˈlæsɪz] ! "
You walk as though you were stepping in molasses ! "
你 走 作为 尽管 你 是 步进 在 糖蜜 ! "

你走路就像踩在糖浆里一样！

" - , [ˈsɑː] ! " [mˈɜːməd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] , [ˌdefəˈrenʃəli] .
" Yais , sah ! " murmured one of the men , deferentially .
" - , 萨赫 ! " 低声说道 一 的 这 男人 , 恭敬地 .

“是的，萨！”其中一名男子恭敬地低声说道。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði] [treɪn] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [pʊl] [aʊt] , [ænd; ənd][wʌn]['pɔːtə(r)] ,

At	that	moment	the	train	started	to	pull	out	,	and	one	porter	,
在	那	片刻	这	火车	开始	到	拉	出去	,	和	一	搬运工	,

就在这时，火车开始缓缓驶离，一名搬运工，

['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [və'liːz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

giving	his	valises	to	his	companion	,
给予	他的	手提箱	到	他的	伴侣	,

他把行李箱交给同伴，

[siːzd] [ðə; ði]['pæsɪndʒə(r)][baɪ][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['pʊʃɪŋ] [hɪm] ['fɔːwəd] [ɒn][ðə; ði][rʌn] .

seized	the	passenger	by	the	shoulders	and	began	pushing	him	forward	on	the	run	.
查获	这	乘客	经过	这	肩膀	和	开始	推动	他	向前	在	这	跑步	.

他抓住乘客的肩膀，开始推着他往前跑。

['tʃæptə(r)] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[ðə; ði] [tʃɑːns] [ɪn'kaʊntə(r)]

THE	CHANCE	ENCOUNTER
这	机会	遇到

偶然相遇

" [hɪə(r)] !

"	Here	!
"	这里	!

“这里！

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?

What	do	you	mean	?
什么	做	你	意思是	?

你是什么意思?

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] !

How	dare	you	!
如何	敢	你	!

你竟敢这样！

" [kraɪd] [ðə; ði] ['pɔːtli] ['pæsɪndʒə(r)] .

"	cried	the	portly	passenger	.
"	哭	这	肥胖的	乘客	.

“那位体态丰腴的乘客喊道。”

" [let] [gəʊ][ɒv; əv][ˌem 'iː][æt; ət][wʌns] !

"	Let	go	of	me	at	once	!
"	让	去	的	我	在	一次	!

立刻放开我！

" [hiː; hi] ['ɔːdəd] .

"	he	ordered	.
"	他	订购	.

他下令道。

" [nəʊ] , ['sɑː] , [bɒs] !

"	No	,	sah	,	boss	!
"	不	,	萨赫	,	老板	!

“不，先生，老板！”

[aɪ]['dæsənt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] !

I	dassn't	do	it	!
我	不是	做	它	!

我才不做呢！

" [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['grɪnɪŋ] ['pɔ:tə(r)] [hu:] [hæd; həd][hɪm][baɪ][ðə; ði] ['ʃəuldəz] .

"	was	the	reply	of	the	grinning	porter	who	had	him	by	the	shoulders	.
"	曾是	这	回复	的	这	咧嘴笑	搬运工	WHO	有	他	经过	这	肩膀	.

“是吗？”咧嘴笑着的搬运工回答道，他正抓着他的肩膀。

" [ki:p] ['mu:vɪn] - , - [kɔ:z] [aɪz] - [gwaɪn] [ti:] - [ki:p] [ʃoʊvɪn] - . "

"	Keep	movin	'	,	'	cause	I'se	suah	gwine	t	'	keep	shovin	'	.	"
"	保持	移动	-	,	-	原因	伊塞	-	格温	t	-	保持	推搡	-	.	"

“继续前进，因为我必须继续前进。”

" [bʌt; bət][aɪ] [seɪ] !

"	But	I	say	!
"	但	我	说	!

但是我说！

[lʊk] [aʊt] !

Look	out	!
看	出去	!

当心！

[aɪ][woʊnt][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] !

I	won't	have	it	!
我	惯于	有	它	!

我绝不接受！

[aɪ][woʊnt][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] ! " [ˈɔbdʒɪkt, -dʒekt, əbˈdʒekt][ðə; ði] [staʊt] , [red] - [feɪst] [mæn] .

I	won't	have	it	,	I	tell	you	!	"	objected	the	stout	,	red	-	faced	man	.
我	惯于	有	它	,	我	告诉	你	!	"	反对	这	肥硕	,	红色的	-	面对	男人	.

“我绝对不会允许的！”那个身材矮壮、脸色通红的男人反对道。

[ðə; ði] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] , [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [kə'məʊʃn] , [hæd; həd] [lʊkt] [frɒm; frəm][ðeə(r)]

The	motion	picture	boys	,	attracted	by	the	commotion	,	had	looked	from	their
这	运动	图片	男孩们	,	吸引	经过	这	骚动	,	有	看起来	从	他们的

['wɪndəʊz] ,

windows	,
视窗	,

电影摄制组的小伙子们被骚动吸引，从窗户里往外看去。

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['sli:pɪŋ] - [kɑ:(r)][wɒz; wəz] [kləʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sæʃɪz] [hæd; həd] [bi:n] ['lɪftɪd] [bɪ'fɔ:(r)]

for	their	sleeping	-	car	was	close	,	and	the	sashes	had	been	lifted	before
为了	他们的	睡眠	-	车	曾是	关闭	,	和	这	腰带	有	到过	抬起	前

[ðə; ði] [treɪn] ['stɑ:tɪd] .

the	train	started	.
这	火车	开始	.

因为他们的卧铺车厢很近，而且在火车启动前，车厢门窗就已经打开了。

" [kænt] [let] [jəʊ] - [ɔ:l] [mɪs] [jəʊ] - [bɜ:θ] , [bɒs] !

"	Can't	let	yo	'	all	miss	yo	'	berth	,	boss	!
"	不能	让	哟	-	全部	错过	哟	-	泊位	,	老板	!

“不能让你们都错过自己的位置，老板！”

" [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['pɔ:tə(r)] [hu:] [wɒz; wəz] ['ʃʌvɪŋ] [ðə; ði][mæn] [ə'lɒŋ] .

"	explained	the	porter	who	was	shoving	the	man	along	.
"	解释	这	搬运工	WHO	曾是	推搡	这	男人	沿着	.

“推搡着那男人的搬运工解释道。”

" [kʌm] [ə'lɒŋ] [wɪf][ˌdi: i: 'em][bægz] , [dʒɔ:dʒ] .

"	Come	along	wif	dem	bags	,	George	.
"	来	沿着	妻子	民主	包	,	乔治	.

“乔治，带着你的包一起来。”

[aɪl] [gɪt] [hɪm] - ['sʌmhaʊ] , [ef] [ai] [hæz; həz] [tiː] - ['kæri] [hɪm] .

I'll	git	him	abo'd	somehow	,	ef	I	has	t	'	carry	him	.
患病的	git	他	-	不知何故	,	ef	我	有	t	-	携带	他	.

我会想办法把他弄上去的，就算要我背他上去也行。

[keɪnt]

Cain't
不能

该隐

- [tiː] - [luːz] [nəʊ] [tɪps] ['dɛsi]

affo'd	t	'	lose	no	tips	dese
-	t	-	失去	不	尖端	这些

afford t' lose no tips dese

[jeə] [hɑːd] [taɪmz] !

yeah	hard	times	!
是的	难的	时代	!

是啊，日子不好过！

[naʊ] , [den] , ['sɑː] !

Now	,	den	,	sah	!
现在	,	丹	,	萨赫	!

现在，丹，萨！

" [wɪð] [ə; eɪ] ['maɪti] [hiːv] [ðə; ði] ['pɔːtə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['breɪkmən] ,

"	With	a	mighty	heave	the	porter	,	with	the	help	of	a	brakeman	,
"	和	一个	强大的	举	这	搬运工	,	和	这	帮助	的	一个	制动员	,

“搬运工在制动员的帮助下，使劲拉动……”

['lɪftɪd] [ðə; ði] ['pɔːtli] [mæn] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [steps] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] - [kɑː(r)] .

lifted	the	portly	man	up	on	the	steps	of	a	sleeping	-	car	.
抬起	这	肥胖的	男人	向上	在	这	步骤	的	一个	睡眠	-	车	.

他把那个体态肥胖的男人抱上了卧铺车厢的台阶。

[ðə; ði] [kɑː(r)] - ['pɔːtə(r)] , ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'blaɪdʒ] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [ɪm'plɔɪiːz] , [hæd; həd] [kept] [ðə; ði]

The	car	-	porter	,	willing	to	oblige	his	fellow	-	employees	,	had	kept	the
这	车	-	搬运工	,	愿意的	到	必须	他的	同伴	-	雇员	,	有	保留	这

['vestɪbjuːl] [dɔː(r)] ['əʊpən] ,

vestibule	door	open	,
前厅	门	打开	,

为了方便同事，车库管理员一直开着门厅的门。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['plætfɔːm] [ðæt] ['kʌvəd] [ðə; ði] [steps] [wɒz; wəz] [ʌp] ,

and	the	platform	that	covered	the	steps	was	up	,
和	这	平台	那	涵盖	这	步骤	曾是	向上	,

覆盖台阶的平台已经升起。

[ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] [ðə; ði] [fiːt] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [pə'fɔːmd] .

or	otherwise	the	feat	could	not	have	been	performed	.
或者	否则	这	特技	可以	不是	有	到过	执行	.

否则，这项壮举就不可能完成。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [,aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [ðə; ði] [bɪ'leɪtɪd] ['pæsɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] ['feəli] [fɔːst] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [treɪn] ,

But	,	as	it	was	,	the	belated	passenger	was	fairly	forced	aboard	the	train	,
但	,	作为	它	曾是	,	这	迟到的	乘客	曾是	相当	强制	船上	这	火车	,

但实际上，这位迟到的乘客几乎是被迫上了火车。

[ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [tuː] [suːn] .

and	not	a	moment	too	soon	.
和	不是	一个	片刻	也	很快	.

而且来得正是时候。

" [waɪ] — [waɪ] — — " [hiː; hi] [pænt] .
" Why — why — — " he panted .
" 为什么 — 为什么 — — " 他 喘息 .

“为什么——为什么——”他喘着气说。

" [ɪf] [juː; jʊ] ['feloʊz] — — "
" If you fellows — — "
" 如果 你 伙伴们 — — "

“如果你们这些家伙——”

" [tʃʌk] [ʌp] [ˌdiː iː 'emˌ] [və'liːz] , [dʒɔːdʒ] ! " ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['pæntɪŋ] [blæk] [mæn] [huː] [hæd; həd][səʊ]
" Chuck up dem valises , George ! " ordered the panting black man who had so
" 查克 向上 民主 手提箱 , 乔治 ! " 订购 这 喘息 黑色的 男人 WHO 有 所以
['hʌrid] [hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] .
hurried his charge .
慌忙 他的 收费 .

“把那些行李箱搬上去，乔治！”气喘吁吁的黑人命令道，他匆匆忙忙地赶来。

" [dɪə] [jəʊ] - [ɑː(r); ə(r)] , ['sɑː] .
" Dere yo ' are , sah .
" 德雷 哟 - 是 , 萨赫 .

“你在那里，先生。”

[juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [mɪs] [jəʊ] - [treɪn] , [æn; ən] - ['henri] [wɪl] [siː] [dæt][jəʊ] - [gɪts][ə; eɪ] [gʊd] [bɜːθ] ;
You didn't miss yo ' train , an ' Henry will see dat yo ' gits a good berth ;
你 没有 错过 哟 - 火车 , 一个 - 亨利 将要 看 数据 哟 - git 一个 好的 泊位 ;

你没错过火车，亨利会安排你有个好床位；

[woʊnt][jəʊ] - , ['henri] ? "
won't yo ' , Henry ? "
惯于 哟 - , 亨利 ? "

亨利，你不觉得吗?

" [dæts] [wɒt] [aɪ] [wɪl] , ['sɑː] ! " [lɑːft] [ðə; ði][kɑː(r)] - ['pɔːtə(r)] .
" Dat's what I will , sah ! " laughed the car - porter .
" 数据 什么 我 将要 , 萨赫 ! " 笑了 这 车 - 搬运工 .

“我就是要这么做，先生！”车库管理员笑着说。

[fræŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [baɪ] ['liːnɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['wɪndəʊz] ,
Frank and his chums , by leaning out of their windows ,
坦率 和 他的 朋友们 , 经过 倾斜 出去 的 他们的 视窗 ,

弗兰克和他的朋友们探出窗外，

[hæd; həd] ['witnis] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɒmədi] .
had witnessed the conclusion of the little comedy .
有 目击者 这 结论 的 这 小的 喜剧 .

亲眼目睹了这场小喜剧的结局。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['həʊlli] ['əʊvə(r)] .
And yet it was not wholly over .
和 然而 它 曾是 不是 完全 超过 .

然而，事情并没有完全结束。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] ['plætfɔːm] ['pɔːtəz] [stʊd] [ɪk'spektənt] .
For the two platform porters stood expectant .
为了 这 二 平台 搬运工 站立 怀孕 .

两名站台搬运工满怀期待地站在那里。

[ðə; ði] ['pɔːtli] [mæn] , ['briːðɪŋ] [hɑːd] , [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [deɪzd] ['mænə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['plætfɔːm] ,
The portly man , breathing hard , stood in a dazed manner on the platform ,
这 肥胖的 男人 , 呼吸 难的 , 站立 在 一个 茫然 方式 在 这 平台 ,

那个体态臃肿的男人气喘吁吁，茫然地站在站台上。

['hɑːdli] ['nəʊɪŋ] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][hiː; hi][hæd; həd] " [ə'raɪvd] .

hardly	**knowing**	**whether**	**or**	**not**	**he**	**had**	**"**	**arrived**	**.**
几乎	会心	无论	或者	不是	他	有	"	到达的	.

他几乎不知道自己是否已经"到达"。

" [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪfli] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] [treɪn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bægɪdʒ] [wɒz; wəz]

"	**But**	**he**	**was**	**safely**	**on**	**board**	**the**	**moving**	**train**	**,**	**and**	**his**	**baggage**	**was**
"	但	他	曾是	安全	在	木板	这	移动	火车	,	和	他的	行李	曾是

[æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .

at	**his**	**feet**	**.**
在	他的	脚	.

但他已安全登上行驶中的火车，行李也放在他的脚边。

[ðə; ði] [tuː] ['plætfɔːm] ['pɔːtəz] [held] [aʊt] [ðeə(r)][hændz] [sɪg'nɪfɪkəntli] .

The	**two**	**platform**	**porters**	**held**	**out**	**their**	**hands**	**significantly**	**.**
这	二	平台	搬运工	握住	出去	他们的	双手	显著地	.

两名站台搬运工意味深长地伸出了手。

" [nəʊ] , [juː; jʊ][doʊnt][get] ['eniθɪŋ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ! " [stɔːm] [ðə; ði] [staʊt] [mæn] .

"	**No**	**,**	**you**	**don't**	**get**	**anything**	**from**	**me**	**!**	**"**	**stormed**	**the**	**stout**	**man**	**.**
"	不	,	你	不	得到	任何事物	从	我	!	"	暴风雨	这	肥硕	男人	.

"不，你休想从我这里得到任何东西！"那个壮汉怒吼道。

" [ai][woʊnt][biː; bi] ['hændld] [laɪk][ə; eɪ][dɒg] , [ænd; ənd] [ðen] [gɪv] [ʌp] [gʊd] [tɪps][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

"	**I**	**won't**	**be**	**handled**	**like**	**a**	**dog**	**,**	**and**	**then**	**give**	**up**	**good**	**tips**	**for**	**it**	**.**
"	我	惯于	是	处理	喜欢	一个	狗	,	和	然后	给	向上	好的	尖端	为了	它	.

"我不会像狗一样被人对待，然后还放弃丰厚的小费。"

[nəʊ] , [sɜː(r)] ! "

No	**,**	**sir**	**!**	**"**
不	,	先生	!	"

不，先生！

" - [skjuːz] [ˌem 'iː] , ['sɑː] , [bʌt; bət][jəʊ] - [ɔːl][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ][ˌɪn'saɪd] , " [brəʊk] [ɪn][ðə; ði][kɑː(r)]['pɔːtə(r)]

"	**'**	**Scuse**	**me**	**,**	**sah**	**,**	**but**	**yo**	**'**	**all**	**had**	**better**	**go**	**inside**	**,**	**"**	**broke**	**in**	**the**	**car**	**porter**
"	-	借口	我	,	萨赫	,	但	哟	-	全部	有	更好的	去	里面	,	"	打破	在	这	车	搬运工

,

,

,

"不好意思，先生，你们最好都进去吧。"车库管理员插话道。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [stuːpt] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] ['sætʃəl] [hiː; hi] , [ˌæksɪ'dentəli] , [ɔː(r)]

and	**,**	**as**	**he**	**stooped**	**over**	**to**	**pick**	**up**	**the**	**satchels**	**he**	**,**	**accidentally**	**,**	**or**
和	,	作为	他	弯腰	超过	到	挑选	向上	这	书包	他	,	偶然	,	或者

['ʌðəwaɪz] ,

otherwise	**,**
否则	,

当他弯腰捡起书包时，他不小心，或者有意地，

[hɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [kləʊzd] [hænd][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] .

hit	**against**	**the**	**closed**	**hand**	**of**	**the**	**man**	**.**
打	反对	这	关闭	手	的	这	男人	.

击中了男人紧握的手。

[frɒm; frəm][ðə; ði][fɪst] [ðeə(r)] [fluː] [aʊt] [ə; eɪ] [braɪt] [hɑːf]['dɒlə(r)] , [ðæt] [fel] , [wɪð] [ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] [saʊnd] ,

From	**the**	**fist**	**there**	**flew**	**out**	**a**	**bright**	**half**	**dollar**	**,**	**that**	**fell**	**,**	**with**	**a**	**ringing**	**sound**	**,**
从	这	拳头	那里	飞翔	出去	一个	明亮的	一半	美元	,	那	跌倒	,	和	一个	铃声	声音	,

从拳头里飞出一枚闪亮的半美元硬币，落地时发出清脆的响声。

[ɒn][ðə; ði] ['kɒŋkriːt] ['plætfɔːm] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði] [treɪn] .

on	**the**	**concrete**	**platform**	**alongside**	**the**	**train**	**.**
在	这	具体的	平台	旁边	这	火车	.

在火车旁的混凝土站台上。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['sɑː] ！ " ['kɔːrəst] [ðə; ði] [tuː] ['grɪnɪŋ] ['kʌləd] [men] ,
" **Thank you , sah ! " chorused the two grinning colored men ,**
" 感谢 你 , 萨赫 ！ " 齐声说道 这 二 咧嘴笑 有色 男人 ,

“谢谢您，先生！”两个笑容满面的黑人男子齐声说道。

[æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [kɔɪn] .
as one of them picked up the rolling coin .
作为 一 的 他们 挑选 向上 这 滚动 硬币 .

其中一人捡起了滚动的硬币。

" [wel] ！ " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][mæn] .
" **Well ! " exclaimed the man .**
" 出色地 ！ " 惊呼 这 男人 .

“好！”那人惊呼道。

" [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] — —
" **Of all the — —**
" 的 全部 这 — —

所有——

" [bʌt; bət][ðə; ði][rest][ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [sed] [wɒz; wəz][nɒt] [hɜːd] [baɪ][fræŋk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,
" **But the rest of what he said was not heard by Frank and his chums ,**
" 但 这 休息 的 什么 他 说 曾是 不是 听到 经过 坦率 和 他的 朋友们 ,

但弗兰克和他的朋友们并没有听到他说的其他话。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kɑː(r)] - ['pɔːtə(r)] ['hʌrid] [hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ði] ['vestɪbjuːl] [dɔː(r)] .
for the car - porter hurried his charge inside and closed the vestibule door .
为了 这 车 - 搬运工 慌忙 他的 收费 里面 和 关闭 这 前厅 门 .

车库管理员匆匆将他照看的人送进屋里，然后关上了门厅的门。

" [wel] , [ɪf] [ðæt] ['wʌznt] [ðə; ði] [seɪm] [mæn] — — " [bɪ'gæn] [fræŋk] ,
" **Well , if that wasn't the same man — — " began Frank ,**
" 出色地 , 如果 那 不是 这 相同的 男人 — — " 开始 坦率 ,

“嗯，如果那不是同一个人——”弗兰克刚开口，

[æz; əz][hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
as he drew his head in from the window .
作为 他 画 他的 头 在 从 这 窗户 .

他从窗户里探出头来。

" [wʌts] [ðæt] ? " [ˌɪntə'rʌptɪd] [pep] .
" **What's that ? " interrupted Pep .**
" 是什么 那 ? " 中断 活力 .

“那是什么？”佩普打断道。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [njuː] [ðæt] [mæn] , " [sed] [fræŋk] , [mɔː(r)] ['sləʊli] .
" **I thought I knew that man , " said Frank , more slowly .**
" 我 想法 我 知道 那 男人 , " 说 坦率 , 更多的 缓慢地 .

“我以为我认识那个人，”弗兰克缓缓说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪ][wɒz; wəz][mɪ'steɪkən] .
" **But I guess I was mistaken .**
" 但 我 猜测 我 曾是 错误 .

但我猜我错了。

[hiː; hi]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][wɒz; wəz] [fʌst] [ʌp] , [ðəʊ] . "
He surely was fussed up , though . "
他 一定 曾是 烦躁不安 向上 , 尽管 . "

他当时确实很烦躁。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['pɔːtəz] [gɒt] [wɒt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] — [ðeə(r)][tɪps] , " [rɪ'mɑːk] ['rændi] .
" **But the porters got what they wanted — their tips , " remarked Randy .**
" 但 这 搬运工 得到 什么 他们 通缉 — 他们的 尖端 , " 评论 兰迪 .

“但搬运工们如愿以偿——拿到了小费，”兰迪说道。

" [wel] , [naʊ] [wɪr] ['set(ə)ld] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [raɪd] . "

"	Well	,	now	we're	settled	down	for	a	long	ride	.	"
"	出色地	,	现在	是	定居	向下	为了	一个	长的	骑	.	"

“好了，现在我们准备开始一段漫长的旅程了。”

" [wɪð] [sək'ses] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][həʊp] , " [ri'mɑːk] [fræŋk] .

"	With	success	at	the	end	of	it	,	I	hope	,	"	remarked	Frank	.
"	和	成功	在	这	结尾	的	它	,	我	希望	,	"	评论	坦率	.

“我希望最终能够成功，”弗兰克说道。

" [maɪ] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [sʌm; səm] ['hʌsl] [ðɪs] [deɪ] !

"	My	,	but	we	have	done	some	hustling	this	day	!
"	我的	,	但	我们	有	完毕	一些	忙碌	这	天	!

“哎呀，我们今天可真是忙得不可开交啊！”

" [ɪn'diːd] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ben]['dʒɒli][ænd; ənd][hæŋk] [stræp] .

"	Indeed	they	all	had	,	including	Ben	Jolly	and	Hank	Strapp	.
"	的确	他们	全部	有	,	包括	本	乔利	和	汉克	斯特拉普	.

“事实上，他们都有，包括本·乔利和汉克·斯特拉普。”

[bʌt; bət][æz; əz] [stræp] [hɪm'self] [sed] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

But	as	Strapp	himself	said	,	he	was	used	to	it	,
但	作为	斯特拉普	他自己	说	,	他	曾是	用过的	到	它	,

但正如斯特拉普自己所说，他已经习以为常了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [laɪkt] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri]

for	he	liked	nothing	better	than	to	have	to	do	something	in	a	hurry
为了	他	喜欢	没有什么	更好的	比	到	有	到	做	某物	在	一个	匆忙

.

:

.

因为他最喜欢的就是匆忙地做事情。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'maɪndid] [hɪm] , [hiː; hi] [sed] , [ɒv; əv] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['æktɪvli] [ɪn'geɪdʒd] [ɒn][ðə; ði] [rɑːntʃ] ,

It	reminded	him	,	he	said	,	of	when	he	was	actively	engaged	on	the	ranch	,
它	提醒	他	,	他	说	,	的	什么时候	他	曾是	积极	已订婚的	在	这	牧场	,

他说，这让他想起了自己当年在农场里忙碌的日子。

[ɔː(r)][ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['maɪnɪŋ] ['ventʃəz] .

or	in	some	of	his	mining	ventures	.
或者	在	一些	的	他的	矿业	风险投资	.

或者在他的一些采矿项目中。

" [ænd; ənd][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ʌp] ['prɪti] ['ɜːli] [tuː; tə][get] [ə'hed] [ɒv; əv][hæŋk]

"	And	in	those	days	you	had	to	be	up	pretty	early	to	get	ahead	of	Hank
"	和	在	那些	天	你	有	到	是	向上	漂亮的	早期的	到	得到	前方	的	汉克

[stræp] !

Strapp	!
斯特拉普	!

“那时候，你必须起得很早才能赶在汉克·斯特拉普前面！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['briːzi] ['westənə(r)] .

"	exclaimed	the	breezy	Westerner	.
"	惊呼	这	微风	西方人	.

“这位性格爽朗的西方人大声说道。”

" [aɪ] [ges] ['eniwʌn] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] , ['iːv(ə)n] [jet] , " [sed] [pep] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	I	guess	anyone	would	have	to	,	even	yet	,	"	said	Pep	,	with	a	laugh	.
"	我	猜测	任何人	会	有	到	,	甚至	然而	,	"	说	活力	,	和	一个	笑	.

“我想，即使到了现在，任何人都不得不这样做，”佩普笑着说。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [tuː; tə][bed][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , [ðə; ði]['pɔːtə(r)] ['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp][ðə; ði] ['veəriəs]

As	he	went	to	bed	a	little	later	,	the	porter	having	made	up	the	various
作为	他	去	到	床	一个	小的	之后	,	这	搬运工	拥有	制成	向上	这	各种各样的

[bɜːrθs] ,

berths	,
泊位	,

稍晚些时候，他上床睡觉时，搬运工已经铺好了各个铺位。

[fræŋk] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] [rɪ'kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɔːtli] [mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [səʊ]

Frank	could	not	help	recalling	the	scene	of	the	portly	man	who	had	been	so
坦率	可以	不是	帮助	回忆	这	场景	的	这	肥胖的	男人	WHO	有	到过	所以

['hʌrɪdli] [helpt] [ə'bɔːd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌlәd] [men] .

hurriedly	helped	aboard	by	the	colored	men	.
匆匆	帮助	船上	经过	这	有色	男人	.

弗兰克不禁回想起那个身材魁梧的男人被黑人匆匆扶上船的情景。

" [ɪf] [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [wʌn] .

"	If	it's	the	same	one	.
"	如果	它是	这	相同的	一	.

“如果是同一个的话。”

[aɪm][dʒʌst][æz; əz][glæd][hiː; hi]['ɪz(ə)nt][ɪn]['aʊə(r)][kɑː(r)] , " [hiː; hi] [m'ɜːməd] , [æz; əz][hiː; hi] [dəuz] [ɒf] .

I'm	just	as	glad	he	isn't	in	our	car	,	"	he	murmured	,	as	he	dozed	off	.
我是	只是	作为	高兴的	他	不是	在	我们的	车	,	"	他	低声说道	,	作为	他	打盹	离开	.

“我真庆幸他不在我们的车里，”他喃喃自语道，然后睡着了。

" [wel] , [ðɪs] [ɪz][sʌm; səm] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][hæd; həd][ɪn] ['bɒstən] ,

"	Well	,	this	is	some	different	from	the	time	we	had	in	Boston	,
"	出色地	,	这	是	一些	不同的	从	这	时间	我们	有	在	波士顿	,

“嗯，这和我们在波士顿的经历有些不同。”

" [əb'zɜːvd] ['rændi] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [wɪð] [stræp] [ænd; ənd][ben] ,

"	observed	Randy	the	next	morning	,	as	his	chums	,	with	Strapp	and	Ben	,
"	观察到	兰迪	这	下一个	早晨	,	作为	他的	朋友们	,	和	斯特拉普	和	本	,

[wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [tə'geðə(r)] ,

were	sitting	together	,
是	坐着	一起	,

第二天早上，兰迪看着他的朋友们，包括斯特拉普和本，坐在一起，观察着这一切。

['plænɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [kɑː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] .

planning	to	go	to	the	dining	-	car	for	breakfast	.
规划	到	去	到	这	用餐	-	车	为了	早餐	.

打算去餐车吃早餐。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] ! " [ə'griːd] [fræŋk] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['swɪftli] -

"	I	should	say	so	!	"	agreed	Frank	,	looking	out	of	the	window	at	the	swiftly	-
"	我	应该	说	所以	!	"	同意	坦率	,	寻找	出去	的	这	窗户	在	这	迅速地	-

['muːvɪŋ] ['siːnəri] .

moving	scenery	.
移动	风景	.

“我倒觉得是这样！”弗兰克同意道，目光投向窗外飞速掠过的景色。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['kærid] [ə'lɒŋ] [ɔːl] [naɪt] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [wel] [ɒn][ðeə(r)] [wei] [west] .

They	had	been	carried	along	all	night	,	and	were	now	well	on	their	way	West	.
他们	有	到过	携带	沿着	全部	夜晚	,	和	是	现在	出色地	在	他们的	方式	西方	.

他们被一路颠簸了一整夜，现在已经走在了向西的路上。

" [wel] , [aɪ] [həʊp] [wiː; wi][doʊnt][get] [mɪkst] [ʌp] [wɪð] ['eni] ['faɪərz] , [ɔː(r)] [lɒst] ['kæmlz] ,

"	Well	,	I	hope	we	don't	get	mixed	up	with	any	fires	,	or	lost	camels	,
"	出色地	,	我	希望	我们	不	得到	混合	向上	和	任何	火灾	,	或者	丢失的	骆驼	,

“嗯，我希望我们不会卷入任何火灾或走失的骆驼事件中。”

[ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] .

or	anything	like	that	,	"	he	went	on	.
或者	任何事物	喜欢	那	,	"	他	去	在	.

“或者诸如此类的事情，”他继续说道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] ['bɪzi] [taɪmz] [ə'hed] [ɒv; əv][juː 'es] , [tuː; tə][maɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ,

"	There	are	some	busy	times	ahead	of	us	,	to	my	way	of	thinking	,
"	那里	是	一些	忙碌的	时代	前方	的	我们	,	到	我的	方式	的	思维	,

依我看来，我们接下来会有一段非常忙碌的时期。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get][ðə; ði] [kən'seʃ(ə)n] [wiː; wi][wɒnt] , [ænd; ənd] [stɑːt] ['aʊə(r)] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [pleɪs] .

if	we	can	get	the	concession	we	want	,	and	start	our	motion	picture	place	.
如果	我们	能	得到	这	让步	我们	想	,	和	开始	我们的	运动	图片	地方	.

"
"
"

如果我们能获得想要的特许权，就能开办我们的电影院了。”

" [jes] — [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get][ə; eɪ] [kən'seʃ(ə)n] , " [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . [stræp] .

"	Yes	—	if	we	can	get	a	concession	,	"	agreed	Mr	.	Strapp	.
"	是的	—	如果	我们	能	得到	一个	让步	,	"	同意	先生	.	斯特拉普	.

“是的——如果我们能争取到一些让步的话，”斯特拉普先生同意道。

" [bʌt; bət][aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [jʊl] [hæv; həv] ['trʌb(ə)l] [ðeə(r)] . "

"	But	I'm	thinking	you'll	have	trouble	there	.	"
"	但	我是	思维	你会	有	麻烦	那里	.	"

但我认为你在那里会遇到麻烦。

" [maɪt] [æz; əz] [wel] [biː; bi] ['tʃɪəf(ə)l] [waɪl] [jʊr; jər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sə'dʒestɪd] [ben] ,

"	Might	as	well	be	cheerful	while	you're	about	it	,	"	suggested	Ben	,
"	可能	作为	出色地	是	快乐	尽管	你是	关于	它	,	"	建议	本	,

“既然如此，不如保持乐观，”本建议道。

['drʌmɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [sɪl] , [æz; əz] [ðəʊ] ['strʌmɪŋ] [ə; eɪ][pi'ænəʊ][æt; ət]

drumming	with	his	fingers	on	the	window	sill	,	as	though	strumming	a	piano	at
打鼓	和	他的	手指	在	这	窗户	窗台	,	作为	尽管	拨弦	一个	钢琴	在

[ə; eɪ] [pə'fɔːməns] ,

a	performance	,
一个	表现	,

他用手指敲击窗台，就像在演奏钢琴一样。

[ɔː(r)] [prə'djuːsɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [paɪp] ['ɔːgən] [ɪ'fekts] .

or	producing	some	of	his	wonderful	pipe	organ	effects	.
或者	生产	一些	的	他的	精彩的	管道	器官	效果	.

或者展现他那些美妙的管风琴音效。

" [aɪ][dəʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ] [bɔɪz] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , " [wɒz; wəz] - ['ɑːnsə(r)] .

"	I	don't	want	you	boys	to	be	too	disappointed	,	"	was	Strapp's	answer	.
"	我	不	想	你	男孩们	到	是	也	失望的	,	"	曾是	-	回答	.

“我不想让你们太失望，”斯特拉普回答道。

" [aɪ'd]['rɑːðə(r)] [lʊk] [ɒn][ðə; ði] [dɑːk] [saɪd] ,

"	I'd	rather	look	on	the	dark	side	,
"	ID	相当	看	在	这	黑暗的	边	,

我宁愿看看黑暗的一面，

[ænd; ənd][biː; bi] [ə'griːəbli] [sə'praɪzd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪlvə(r)] ['laɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [klaʊd] ,

and	be	agreeably	surprised	by	a	silver	lining	to	the	cloud	,
和	是	欣然	惊讶	经过	一个	银	衬垫	到	这	云	,

并惊喜地发现乌云背后隐藏着一线希望。

[ðæn; ðən] [θɪŋk] [wɪd] [faʊnd] [ə; eɪ] [pɒt] [ɒv; əv] [gəʊld] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [ænd; ənd] ,

than	think	we'd	found	a	pot	of	gold	at	the	end	of	the	rainbow	and	,
比	思考	我们会	成立	一个	锅	的	金子	在	这	结尾	的	这	彩虹	和	,

与其认为我们在彩虹尽头找到了一罐金子，不如说，

['leɪtə(r)] [ɒn] , [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːn] ['ɪntuː] [liːd] . "

later	on	,	have	it	turn	into	lead	.	"
之后	在	,	有	它	转动	进入	带领	.	"

之后，让它变成铅。

" [ai] [θɪŋk] [θɪŋz] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , " [spəʊk] ['rændi] .

"	I	think	things	will	be	all	right	,	"	spoke	Randy	.
"	我	思考	事物	将要	是	全部	正确的	,	"	辐	兰迪	.

“我想一切都会好起来的，”兰迪说道。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['həʊpf(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃn] .

He	was	of	a	hopeful	disposition	.
他	曾是	的	一个	充满希望	处置	.

他生性乐观。

" [wel] , [ai] [həʊp] [wiː; wi] [hæv; həv] [hæm] [ænd; ənd] [egz] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] , " [brəʊk] [ɪn] [pep] .

"	Well	,	I	hope	we	have	ham	and	eggs	for	breakfast	,	"	broke	in	Pep	.
"	出色地	,	我	希望	我们	有	火腿	和	鸡蛋	为了	早餐	,	"	打破	在	活力	.

“嗯，我希望我们早餐有火腿和鸡蛋，”佩普插嘴道。

" [ænd; ənd] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [raɪt] [ə'weɪ] .

"	And	I'm	going	to	find	out	right	away	.
"	和	我是	去	到	寻找	出去	正确的	离开	.

“我马上就会知道。”

[huz] [wɪð] [ˌem 'iː] ? "

Who's	with	me	?	"
谁是	和	我	?	"

谁跟我一起?

" [ai] [ˌeɪ 'em] ! " [kraɪd] [ben] ['dʒɒli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɑːti] [ɒv; əv] [faɪv] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] -

"	I	am	!	"	cried	Ben	Jolly	,	and	the	party	of	five	started	for	the	dining	-
"	我	是	!	"	哭	本	乔利	,	和	这	派对	的	五	开始	为了	这	用餐	-

[kɑː(r)] [ə'hed] ,

car	ahead	,
车	前方	,

“我就是！”本·乔利喊道，一行五人随即前往前面的餐车。

[weə(r)] , [æz; əz] [ə; eɪ] [waɪt] - ['eɪpr(ə)n] ['pɔːtə(r)] [hæd; həd] [ə'naʊnst] , [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ,

where	,	as	a	white	-	aproned	porter	had	announced	,	a	short	time	before	,
在哪里	,	作为	一个	白色的	-	围裙	搬运工	有	宣布	,	一个	短的	时间	前	,

['brekfəst] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [sɜːvd] .

breakfast	was	being	served	.
早餐	曾是	存在	服务	.

正如一位身穿白色围裙的搬运工不久前宣布的那样，这里正在供应早餐。

[æz; əz] [fræŋk] [wɒz; wəz] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [tuː] ['teɪblz] , [weə(r)] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz]

As	Frank	was	leading	the	way	to	two	tables	,	where	he	and	his	friends
作为	坦率	曾是	领导	这	方式	到	二	表格	,	在哪里	他	和	他的	朋友们

[kʊd; kəd] [biː; bi] [ə'kɒmədeɪtɪd] ,

could	be	accommodated	,
可以	是	已安排	,

弗兰克带头走向两张桌子，他和朋友们可以坐在那里。

[ðeə(r)] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] [ə; eɪ] ['bɜːli] , [red] - [feɪst] [mæn] .

there	came	out	of	the	farther	end	of	the	car	a	burly	,	red	-	faced	man	.
那里	来了	出去	的	这	更远	结尾	的	这	车	一个	魁梧的	,	红色的	-	面对	男人	.

从车厢另一头走出来一个身材魁梧、满脸通红的男人。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm] [fræŋk] [stɒpt] , [ænd; ənd] [stɛərd] ['rɑːðə(r)]['bəʊldlɪ] ,

At	the	sight	of	him	Frank	stopped	,	and	stared	rather	boldly	,
在	这	视线	的	他	坦率	停止	,	和	凝视	相当	大胆地	,

看到他，弗兰克停了下来，相当大胆地盯着他看。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['mɜːmərɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] :

at	the	same	time	murmuring	in	a	low	voice	:
在	这	相同的	时间	淙淙	在	一个	低的	嗓音	:

同时低声喃喃自语：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hiː; hi] !

"	It	is	he	!
"	它	是	他	!

是他！

[ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [wʌn] .

It's	the	same	one	.
它是	这	相同的	一	.

是同一个。

[aɪ] ['wʌznt] [mɪ'steɪkən] !

I	wasn't	mistaken	!
我	不是	错误	!

我没弄错！

" [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði] [treɪn] ['raʊndɪd] [ə; eɪ] [kɜːv] , [ænd; ənd] [fræŋk] ,

"	At	that	moment	the	train	rounded	a	curve	,	and	Frank	,
"	在	那	片刻	这	火车	圆润	一个	曲线	,	和	坦率	,

“就在这时，火车转过一个弯道，弗兰克……”

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][græb][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][tuː; tə] ['stedi] [hɪm'self] , [mɪst] [hɪz; ɪz]

making	a	grab	for	the	edge	of	a	table	to	steady	himself	,	missed	his
制作	一个	抓住	为了	这	边缘	的	一个	桌子	到	稳定的	他自己	,	错过	他的

[həʊld] .

hold	.
抓住	.

他伸手想抓住桌子边缘稳住身子，结果没抓住。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [θrəʊn] ['rɑːðə(r)] ['vaɪələntli] [ə'genst] [ðə; ði] [staʊt] [mæn] ,

He	was	thrown	rather	violently	against	the	stout	man	,
他	曾是	抛掷	相当	暴力	反对	这	肥硕	男人	,

他被猛地甩向那个壮汉。

[huː] [gɑːspt] [æz; əz][ðə; ði] [breθ] [wɒz; wəz] [dʒ'ɑːd] [frɒm; frəm][hɪm] .

who	gasped	as	the	breath	was	jarred	from	him	.
WHO	倒吸一口气	作为	这	气息	曾是	罐装	从	他	.

他倒吸一口凉气，呼吸被猛地抽离。

" [aɪ][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] , " [sed] [fræŋk] , [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bæləns] .

"	I	beg	your	pardon	,	"	said	Frank	,	recovering	his	balance	.
"	我	求	你的	赦免	,	"	说	坦率	,	恢复中	他的	平衡	.

“对不起，”弗兰克说着，稳住了身子。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði][mæn][dɪd] [nɒt] [spiːk] — [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] , [ɪn][fækt] .

For	a	moment	the	man	did	not	speak	—	he	could	not	,	in	fact	.
为了	一个	片刻	这	男人	做过	不是	说话	—	他	可以	不是	,	在	事实	.

那人一时说不出话来——事实上，他根本就说不出话来。

[ðen] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [breθ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪm][hiː; hi] [gɑːspt] :

Then	,	as	his	breath	came	back	to	him	he	gasped	:
然后	,	作为	他的	气息	来了	后退	到	他	他	倒吸一口气	:

然后，当他终于恢复呼吸时，他倒吸了一口气：

" [juː; jʊ] — [jʊd] ['betə(r)] !
" You — you'd better !
" 你 — 你会 更好的 !

你——你最好!

[ðə; ði][aɪ'dɪə] — [kə'riːnɪŋ] ['ɪntuː][ˌem 'iː] [ðæt] [weɪ] .
The idea — careening into me that way .
这 主意 — 倾斜 进入 我 那 方式 .

这个想法——就这样向我袭来。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
What do you mean ?
什么 做 你 意思是 ?

你是什么意思?

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [lʊk] [weə(r)] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] ! "
You ought to look where you're going ! "
你 应该 到 看 在哪里 你是 去 ! "

你走路要看路!

" [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , ['sɑː] , " [ˌɪntə'pəʊzd] [ə; eɪ]['weɪtə(r)] .
" He couldn't help it , sah , " interposed a waiter .
" 他 不能 帮助 它 , 萨赫 , " 插入 一个 服务员 .

“他也没办法啊，先生，”一位服务员插话道。

" - [bæd] [kɜːv]
" Pow'ful bad curve
" - 坏的 曲线

“强大的坏曲线”

[raɪt] [jeə] , ['sɑː] .
right yeah , sah .
正确的 是的 , 萨赫 .

对，是啊。

['pæsndʒər] [dʌn] [hæz; həz][tiː] - [lʊk] [aʊt] [ˌef 'əʊ] - - .
Passengers done has t ' look out fo ' derese'ves .
乘客 完毕 有 t - 看 出去 fo - - .

乘客必须注意安全。

- [bæd] [kɜːv] ! "
Pow'ful bad curve ! "
- 坏的 曲线 ! "

强劲的糟糕曲线!

" [ðæts] [nəʊ][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)][ə; eɪ][mæn] , " [graul] [ðə; ði] ['pɔːtli] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
" That's no excuse for walking all over a man , " growled the portly individual ,
" 那就是 不 原谅 为了 步行 全部 超过 一个 男人 , " 咆哮 这 肥胖的 个人 ,
['skaʊlɪŋ] [æt; ət] [fræŋk] .
scowling at Frank .
皱眉 在 坦率 .

“这绝不是践踏男人的借口，”那个体态肥胖的人怒吼道，狠狠地瞪着弗兰克。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [pep] [nʌdʒd] ['rændi] , [ænd; ənd] ['wɪspəd] :
At the same time Pep nudged Randy , and whispered :
在 这 相同的 时间 活力 轻推 兰迪 , 和 低声说道 :

与此同时，瓜迪奥拉碰了碰兰迪，低声说道:

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

电影节上的电影圈朋友们(The motion picture chums at the fair)
第3/9页

" [ðæts] [ðə; ði] [seɪm] [wʌn] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [fʌs] [wɪð] [ðə; ði] ['pɔːtəz] [lɑːst] [naɪt] . "
" That's the same one who had the fuss with the porters last night . "
" 那就是 这 相同的 一 WHO 有 这 大惊小怪 和 这 搬运工 最后的 夜晚 . "

“就是昨晚跟搬运工闹事的那个人。”

" [səʊ][aɪ] [siː] , " [rɪ'spɒndɪd] ['rændi] .
" So I see , " responded Randy .
" 所以 我 看 , " 回应 兰迪 .

“我明白了,”兰迪回答道。

" [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [pə'petʃuəl] [graʊtʃ] [ɒn] . "
" He seems to have a perpetual grouch on . "
" 他 似乎 到 有 一个 永久 牢骚 在 . "

“他好像总是愁眉苦脸的。”

" [ðæts] [wɒt] , " [ə'griːd] [pep] .
" That's what , " agreed Pep .
" 那就是 什么 , " 同意 活力 .

“正是如此,”佩普同意道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['pɔːtli] [mæn][hæd; həd] ['streɪt(ə)nd] [ʌp] .
By this time the portly man had straightened up .
经过 这 时间 这 肥胖的 男人 有 拉直 向上 .

这时，那个体态丰腴的男人已经直起了身子。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pɑːs] [ɒn] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [fræŋk] [mɔː(r)] ['kləʊsli] .
He was about to pass on when he looked at Frank more closely .
他 曾是 关于 到 经过 在 什么时候 他 看起来 在 坦率 更多的 密切 .

他即将离世时，又仔细地看了看弗兰克。

" [hə'ləʊ] !
" Hello !
" 你好 !

“你好!

" [hiː; hi][hɑːf] [graul] .
" he half growled .
" 他 一半 咆哮 .

他低声咆哮道。

" [aɪv] [siːn] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] ! "
" I've seen you before ! "
" 我已经 已见 你 前 ! "

“我以前见过你！”

" ['pɒsəbli] , " [əd'mɪtɪd] [fræŋk] .
" Possibly , " admitted Frank .
" 可能 , " 承认 坦率 .

“有可能,”弗兰克承认道。

" [ɪn'diːd] [ai][hæv; həv] , " [went] [ɒn][ðə; ði][mæn] .
" Indeed I have , " went on the man .
" 的确 我 有 , " 去 在 这 男人 .

“的确有,”那人继续说道。

" [juː; jʊ][ræn]['ɪntuː][ˌem 'iː][wʌns] [bɪ'fɔː(r)] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bæk] .

"	You	ran	into	me	once	before	,	a	few	days	back	.
"	你	跑	进入	我	一次	前	,	一个	很少	天	后退	.

“几天前你曾和我碰巧见过一次。”

[ai] ['hævnt] [fə'gɒtn] [ˌaɪ 'tiː] , ['aɪðə(r)] .

I	haven't	forgotten	it	,	either	.
我	还没有	被遗忘的	它	,	任何一个	.

我也没忘记。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][bæŋk] .

It	was	in	a	bank	.
它	曾是	在	一个	银行	.

它存放在银行里。

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bæd]['hæbɪt] , [jʌŋ] [mæn] , " [hiː; hi] [sniə] .

You	seem	to	have	a	bad	habit	,	young	man	,	"	he	sneered	.
你	似乎	到	有	一个	坏的	习惯	,	年轻的	男人	,	"	他	冷笑	.

“年轻人，你好像有个坏习惯，”他冷笑道。

" [ðæt] [wɒz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] , [dʒʌst][æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz] , " [rɪ'spɒndɪd] [fræŋk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

"	That	was	an	accident	,	just	as	this	was	,	"	responded	Frank	,	and	his
"	那	曾是	一个	事故	,	只是	作为	这	曾是	,	"	回应	坦率	,	和	他的

[vɔɪs] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪdlɪ] ['fɔːm(ə)l] .

voice	was	decidedly	formal	.
嗓音	曾是	绝对地	正式的	.

“那是一场意外，就像这件事一样，”弗兰克回答道，他的语气明显很正式。

" [ɪn][fækt] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] [huː] [ræn]['ɪntuː][ˌem 'iː] .

"	In	fact	,	on	the	other	occasion	it	was	you	who	ran	into	me	.
"	在	事实	,	在	这	其他	场合	它	曾是	你	WHO	跑	进入	我	.

事实上，上一次撞到我的是你。

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][maɪ] [fɔːlt] .

This	time	it	was	not	my	fault	.
这	时间	它	曾是	不是	我的	过错	.

这次不是我的错。

[ðə; ði] [treɪn] [θruː] [ˌem 'iː] . "

The	train	threw	me	.	"
这	火车	扔	我	.	"

火车把我甩了出去。

" [bɑː] !

"	Bah	!
"	呸	!

“呸！

[jʊr; jər] ['keələs] ! " [dɪ'kleəd] [ðə; ði][mæn] .

You're	careless	!	"	declared	the	man	.
你是	粗心	!	"	声明	这	男人	.

“你太粗心了！”那人说道。

" [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [weɪ] !

"	Keep	out	of	my	way	!
"	保持	出去	的	我的	方式	!

“都给我让开！”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ləːtʃ] [ɒn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] [æt; ət][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] .

"	and	he	lurched	on	to	his	seat	at	a	table	.
"	和	他	踉跄了一下	在	到	他的	座位	在	一个	桌子	.

他踉跄着坐到桌边的座位上。

" [jes] , [ðæts] [ðə; ði] [seɪm] [mæn] , " [sed] [fræŋk] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

"	Yes	,	that's	the	same	man	,	"	said	Frank	to	himself	,
"	是的	,	那就是	这	相同的	男人	,	"	说	坦率	到	他自己	,

“没错，就是同一个人，”弗兰克自言自语道。

[ðəʊ] [nɒt] [səʊ] [ləʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [pep] [hɜːd] [hɪm] .

though	not	so	low	but	that	Pep	heard	him	.
尽管	不是	所以	低的	但	那	活力	听到	他	.

虽然声音不算太低，但瓜迪奥拉还是听到了。

" [wɒt] [mæn] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	What	man	do	you	mean	?	"	he	asked	.
"	什么	男人	做	你	意思是	?	"	他	问	.

他问：“你指的是哪个人？”

" [ðə; ði] [seɪm] [wʌn] [ai] [ræn] ['ɪntuː] [æt; ət] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒn] ['sætədeɪ] , " [fræŋk] [ɪk'spleɪnd] .

"	The	same	one	I	ran	into	at	the	bank	on	Saturday	,	"	Frank	explained	.
"	这	相同的	一	我	跑	进入	在	这	银行	在	周六	,	"	坦率	解释	.

“就是我周六在银行遇到的那个人，”弗兰克解释说。

" [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['rɔistən] , [səʊ] [ðə; ði] ['telə(r)] [təʊld] [ˌem 'iː] .

"	His	name	is	Royston	,	so	the	teller	told	me	.
"	他的	姓名	是	罗伊斯顿	,	所以	这	出纳员	讲述	我	.

“他的名字叫罗伊斯顿，”柜员告诉我。

" [fræŋks] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [laʊdə] [naʊ] ,

"	Frank's	voice	was	louder	now	,
"	弗兰克的	嗓音	曾是	更大声	现在	,

弗兰克的声音更大了，

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [neɪm] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] ['siːtɪd] [æt; ət] [æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['teɪb(ə)l]

and	as	he	mentioned	that	name	a	gentleman	seated	at	an	adjoining	table
和	作为	他	提及	那	姓名	一个	绅士	坐着	在	一个	相邻的	桌子

[tɜːnd] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] ['aʊə(r)] ['hɪərəʊ] .

turned	quickly	and	looked	at	our	hero	.
转向	迅速地	和	看起来	在	我们的	英雄	.

当他提到这个名字时，邻桌的一位绅士迅速转过身来，看向我们的主人公。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [lʊk] [ðæt] [meɪd] [fræŋk] [glɑːns] [æt; ət] [hɪm] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] .

There	was	something	in	his	look	that	made	Frank	glance	at	him	a	second	time	.
那里	曾是	某物	在	他的	看	那	制成	坦率	瞥一眼	在	他	一个	第二	时间	.

他的眼神中有些东西让弗兰克忍不住又看了他一眼。

[ðə; ði] [mæn] [siːmd] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] .

The	man	seemed	to	convey	a	warning	.
这	男人	似乎	到	传达	一个	警告	.

那人似乎在发出警告。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ]

A	WARNING
一个	警告

警告

[fræŋk] [wɒz; wəz][səʊ] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] [lʊk] [ɒn][ðə; ði]['streɪndʒərz] [feɪs] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

Frank	was	so	impressed	by	the	look	on	the	stranger's	face	that	,	for	a
坦率	曾是	所以	印象深刻	经过	这	看	在	这	陌生人的	脸	那	,	为了	一个

['məʊmənt] ,

moment	,
片刻	,

弗兰克被陌生人脸上的表情深深打动了，以至于有一瞬间，

[hiː; hi]['ɔːlməʊst] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm] , [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn]

he	almost	made	up	his	mind	to	speak	to	him	,	though	he	had	never	seen
他	几乎	制成	向上	他的	头脑	到	说话	到	他	,	尽管	他	有	绝不	已见

[hɪm] [bɪ'fɔː(r)] .

him	before	.
他	前	.

他几乎已经下定决心要和他说话，尽管他以前从未见过他。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [ðʌs] ['gɪv(ə)n][fræŋk][ðə; ði] [glɑːns] [ɒv; əv] ['wɔːnɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kwaɪət] -

The	man	who	had	thus	given	Frank	the	glance	of	warning	was	a	quiet	-
这	男人	WHO	有	因此	给定	坦率	这	瞥一眼	的	警告	曾是	一个	安静的	-

['lʊkɪŋ] ['pɜːs(ə)n] ,

looking	person	,
寻找	人	,

那个向弗兰克投来警告目光的男人，看起来十分安静。

[æz; əz] ['səʊbəli] [drest] [æz; əz][hɪz; ɪz]['mænə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'streɪnd] .

as	soberly	dressed	as	his	manner	was	restrained	.
作为	清醒地	穿着	作为	他的	方式	曾是	克制	.

他衣着朴素，举止也十分克制。

[jet] [hɪz; ɪz] ['kləʊðɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪk'spensɪv] [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kʌltʃəd]

Yet	his	clothing	was	expensive	and	he	seemed	to	be	a	cultured
然而	他的	衣服	曾是	昂贵的	和	他	似乎	到	是	一个	有文化的

['dʒentlmən] .

gentleman	.
绅士	.

然而，他的衣服很昂贵，看起来也像是一位有教养的绅士。

['evɪdəntli] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [fræŋks] ['mænə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [kən'veɪd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ðə; ði]

Evidently	something	in	Frank's	manner	must	have	conveyed	to	him	that	the
显然	某物	在	弗兰克的	方式	必须	有	传递	到	他	那	这

[jʌŋ] [mæn][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪnd][tuː; tə] [spiːk] ,

young	man	had	it	in	mind	to	speak	,
年轻的	男人	有	它	在	头脑	到	说话	,

显然，弗兰克的举止让他意识到，这个年轻人有话要说。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [ə'gen] ['kætʃɪŋ] [fræŋks] [aɪ] , [ðə; ði][mæn] ['sləʊli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ,

for	once	again	catching	Frank's	eye	,	the	man	slowly	shook	his	head	,
为了	一次	再次	捕捉	弗兰克的	眼睛	,	这	男人	缓慢地	摇晃	他的	头	,

因为他又一次吸引了弗兰克的目光，那人缓缓摇了摇头。

[æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə] [dɪs'kʌrɪdʒ] ['eni] ['əʊpənɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] , [æt; ət] [liːst] [dʒʌst] [ðen] .

as	though	to	discourage	any	opening	to	an	introduction	,	at	least	just	then	.
作为	尽管	到	阻碍	任何	开幕	到	一个	介绍	,	在	至少	只是	然后	.

仿佛是为了阻止任何人进行自我介绍，至少在当时是这样。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [miːnz] ? " [θɔːt] [fræŋk] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	I	wonder	what	he	means	?	"	thought	Frank	to	himself	.
"	我	想知道	什么	他	方法	?	"	想法	坦率	到	他自己	.

“他这话是什么意思？”弗兰克心想。

" [hiː; hi] [hɜːd] [ˌem 'iː] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [neɪm] ['rɔistən] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] ['ɪntrəstɪd] .

"	He	heard	me	mention	the	name	Royston	,	and	he	looked	interested	.
"	他	听到	我	提到	这	姓名	罗伊斯顿	,	和	他	看起来	感兴趣的	.

“他听到我提到罗伊斯顿这个名字，看起来很感兴趣。”

[wel] , [ai] [ges] [aɪl] [gəʊ][ə; eɪ][bɪt] [sləʊ] .

Well	,	I	guess	I'll	go	a	bit	slow	.
出色地	,	我	猜测	患病的	去	一个	少量	慢的	.

好吧，我想我会慢点做。

" [ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] ['ɪnsɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːns] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [ðə; ði][mæn] [fræŋk] [hæd; həd]

"	The	unpleasant	incident	of	the	chance	encounter	with	the	man	Frank	had
"	这	令人不快的	事件	的	这	机会	遇到	和	这	男人	坦率	有

[kə'laɪdɪd] [wɪð] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] ,

collided	with	in	the	bank	,
碰撞	和	在	这	银行	,

“弗兰克在银行里与一名男子发生碰撞后，又偶然遇到了他，这件不愉快的事情……”

['grædʒuəli] [pɑːst] [ə'weɪ] .

gradually	passed	away	.
逐步地	通过了	离开	.

逐渐消逝。

[ðə; ði] [tʃʌm] [ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz] ['bizi] [ðəm'selvz] [ə'baʊt] ['ɔːdərɪŋ] [ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l]

The	chums	and	their	friends	busied	themselves	about	ordering	a	substantial
这	朋友们	和	他们的	朋友们	忙碌	他们自己	关于	订购	一个	重大的

['brekfəst] ,

breakfast	,
早餐	,

好友们和他们的朋友们忙着点丰盛的早餐。

[pep] ['getɪŋ] [ðə; ði][hæm][ænd; ənd] [egz] [hiː; hi][hæd; həd] ['spesɪfaɪd] .

Pep	getting	the	ham	and	eggs	he	had	specified	.
活力	获得	这	火腿	和	鸡蛋	他	有	指定的	.

佩普吃到了他点的火腿和鸡蛋。

" [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] ['feləʊ] [juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ði] [rəʊ] [wɪð] ? " ['kwestʃənd] ['rændi] ,

"	And	that's	the	fellow	you	had	the	row	with	?	"	questioned	Randy	,
"	和	那就是	这	同伴	你	有	这	排	和	?	"	被质问	兰迪	,

“这就是跟你吵架的那个人？”兰迪问道。

[æz; əz][ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [pɔːz] [ɪn][ðə; ði]['klætə(r)][ɒv; əv] [naɪvz] [ænd; ənd][fɔːrks] .

as	there	came	a	pause	in	the	clatter	of	knives	and	forks	.
作为	那里	来了	一个	暂停	在	这	哒	的	刀具	和	叉子	.

刀叉碰撞的声音暂时停止了。

" [nɒt] [səʊ] [laʊd] , " ['kɔːʃən] [fræŋk] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɒp] ,

"	Not	so	loud	,	"	cautioned	Frank	,	for	the	train	had	come	to	a	stop	,
"	不是	所以	大声	,	"	警告	坦率	,	为了	这	火车	有	来	到	一个	停止	,

“别那么大声，”弗兰克提醒道，因为火车已经停了下来。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['saɪləns] [ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [kɑː(r)] .

and	there	was	silence	in	the	dining	-	car	.
和	那里	曾是	沉默	在	这	用餐	-	车	.

餐车里一片寂静。

" [hiːl] [hɪə(r)][juː; jʊ] .

"	He'll	hear	you	.
"	地狱	听到	你	.

他会听到的。

" [ɪn'di:d] [ðə; ði] ['pɔ:tli] [mæn][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] , [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪblz]

"	**Indeed**	**the**	**portly**	**man**	**was**	**looking**	**,**	**at**	**that**	**moment**	**,**	**around**	**at**	**the**	**tables**
"	的确	这	肥胖的	男人	曾是	寻找	,	在	那	片刻	,	大约	在	这	表格

[weə(r)] [sæt]['aʊə(r)] [frendz] .

where	**sat**	**our**	**friends**	**.**
在哪里	卫星	我们的	朋友们	.

“事实上，就在那一刻，那个身材魁梧的男人正环顾四周，看着我们朋友们坐着的桌子。

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi] [hɜ:d] [wɒt] ['rændi] [sed] [hi:; hi] [geɪv] [nəʊ][saɪn] , [ænd; ənd] [went] [ɒn] ['i:tɪŋ] .

But	**if**	**he**	**heard**	**what**	**Randy**	**said**	**he**	**gave**	**no**	**sign**	**,**	**and**	**went**	**on**	**eating**	**.**
但	如果	他	听到	什么	兰迪	说	他	给予	不	符号	,	和	去	在	吃	.

但如果他听到了兰迪的话，他也没有表现出任何反应，继续吃东西。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] [pə'tɪkjələ(r)] ['pɜ:s(ə)n] ,

He	**was**	**a**	**most**	**particular**	**person**	**,**
他	曾是	一个	最多	特别的	人	,

他是个非常特别的人。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] ['ɔ:dəd] ['sevrəl] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] [ɪn'spektɪŋ] [ðem; ðəm] [θru:] [hɪz; ɪz] [nəʊz]

for	**he**	**ordered**	**several**	**dishes**	**and**	**after**	**inspecting**	**them**	**through**	**his**	**nose**
为了	他	订购	一些	菜肴	和	后	检查	他们	通过	他的	鼻子

['glɑ:sɪz] , [sent] [ðem; ðəm] [bæk] ,

glasses	**,**	**sent**	**them**	**back**	**,**
眼镜	,	发送	他们	后退	,

因为他点了好几道菜，然后戴着眼镜仔细检查了一遍，就把它们退回去了。

[tu:; tə][ðə; ði][nəʊ] [smɔ:l] [ə'nɔɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['weɪtə(r)] .

to	**the**	**no**	**small**	**annoyance**	**of**	**the**	**waiter**	**.**
到	这	不	小的	烦恼	的	这	服务员	.

这让服务员非常恼火。

['faɪnəli] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kɑ:(r)] [hɪm'self] [keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪn'sju:] [sʌm; səm]

Finally	**the**	**manager**	**of**	**the**	**car**	**himself**	**came**	**up**	**,**	**and**	**there**	**ensued**	**some**
最后	这	经理	的	这	车	他自己	来了	向上	,	和	那里	随后	一些

['rɑ:ðə(r)] [wɔ:m] [tɔ:k] .

rather	**warm**	**talk**	**.**
相当	温暖的	讲话	.

最后，汽车经理亲自走了过来，双方进行了一番相当热烈的交谈。

" [wel] , [ai] [nəʊ] [wɒt] [ai] [wɒnt] , [ænd; ənd][aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [ai] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:]

"	**Well**	**,**	**I**	**know**	**what**	**I**	**want**	**,**	**and**	**I'm**	**going**	**to**	**have**	**it**	**if**	**I**	**pay**	**for**	**it**
"	出色地	,	我	知道	什么	我	想	,	和	我是	去	到	有	它	如果	我	支付	为了	它

!

!
!

“嗯，我知道自己想要什么，只要我付钱，我就能得到它！”

" [stɔ:m] [ðə; ði] ['pɔ:tli] [mæn] .

"	**stormed**	**the**	**portly**	**man**	**.**
"	暴风雨	这	肥胖的	男人	.

“那个胖男人怒气冲冲地说。”

" [ju:; jʊ] ['feloʊz] [kænt] [blʌf] [ˌem 'i:] !

"	**You**	**fellows**	**can't**	**bluff**	**me**	**!**
"	你	伙伴们	不能	虚张声势	我	!

你们这些家伙骗不了我！

[jʊr; jər] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] ['li:gəlaɪzd] ['rɔbəz] , ['enihaʊ] , [ɪn] [ðɪs] ['pʊlmən] ['sɜ:vɪs] !

You're	**a**	**set**	**of**	**legalized**	**robbers**	**,**	**anyhow**	**,**	**in**	**this**	**Pullman**	**service**	**!**
你是	一个	放	的	合法化	强盗	,	无论如何	,	在	这	普尔曼	服务	!

无论如何，在普尔曼列车上，你们就是一群合法劫匪！

" [ðə; ði]['mænɪʤə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [weitə] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [juːst] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ʌn'feə(r)] ['triːtmənt]
" The manager and the waiters were probably used to such unfair treatment
" 这 经理 和 这 服务员 是 大概 用过的 到 这样的 不公平 治疗
, [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] .
, for they did not reply .
, 为了 他们 做过 不是 回复 .

经理和侍者们可能已经习惯了这种不公平的待遇，所以他们没有回应。

[fræŋk] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['kwaɪət][mæn][æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l][dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [hɪm] ,
Frank looked at the quiet man at the table just beyond him ,
坦率 看起来 在 这 安静的 男人 在 这 桌子 只是 超过 他 ,

弗兰克看向坐在他身后桌子旁那个沉默寡言的男人。

[ænd; ənd] [ə'gen] [wɒz; wəz][ə'weə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ˌʌnɪk'sprest] ['sɪgnəl][ɒv; əv] ['wɔːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] -
and again was aware of an unexpressed signal of warning in the steelly
和 再次 曾是 意识到的 的 一个 未表达的 信号 的 警告 在 这 -
[bluː] [aɪz] [ðæt] [lʊkt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] .
blue eyes that looked into his .
蓝色的 眼睛 那 看起来 进入 他的 .

他再次意识到，那双凝视着他的钢铁般的蓝眼睛里，蕴含着一种未曾表达的警告信号。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ? " [θɔːt] [fræŋk] .
" I wonder what it means ? " thought Frank .
" 我 想知道 什么 它 方法 ? " 想法 坦率 .

“这是什么意思呢？”弗兰克心想。

" [aɪm]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [aɪm] [mʌtʃ] ['əʊldə] , [ðəʊ] .
" I'm going to find out before I'm much older , though .
" 我是 去 到 寻找 出去 前 我是 很多 老 , 尽管 .

“不过，我会在年纪还小的时候弄清楚的。”

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [kwɪə(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] [mæn] ['rɔistən] , [ɒv; əv] [ðæt] [aɪm] ['sɜːt(ə)n] .
There is something queer about this man Royston , of that I'm certain .
那里 是 某物 酷儿 关于 这 男人 罗伊斯顿 , 的 那 我是 肯定 .

罗伊斯顿这个人有些古怪，这一点我非常肯定。

" ['brekfəst] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [frendz] ['lɪŋgəd] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
" Breakfast was almost over , and yet the friends lingered at the table ,
" 早餐 曾是 几乎 超过 , 和 然而 这 朋友们 徘徊不去 在 这 桌子 ,

早餐快结束了，但朋友们还在桌边逗留了很久。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] .
for they had much to talk about .
为了 他们 有 很多 到 讲话 关于 .

因为他们有很多话要说。

[ðeə(r)] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg][feə(r)][hæd; həd] [biːn] ['veri] ['sʌd(ə)n] .
Their start for the big fair had been very sudden .
他们的 开始 为了 这 大的 公平的 有 到过 非常 突然 .

他们参加大型博览会的行动非常突然。

[pep] ['wɒntɪd] [fræŋk] [tuː; tə] [send] [ə'nʌðə(r)] ['telɪgræm] , [ɪn] [ruːt] ,
Pep wanted Frank to send another telegram , en route ,
活力 通缉 坦率 到 发送 其他 电报 , 英文 路线 ,

瓜迪奥拉希望弗兰克在途中再发一封电报。

['telɪŋ] [ðə; ði]['mænɪʤə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [zəʊn] [kən'seʃ(ə)nz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə]
telling the manager of the Zone concessions that they were on their way to
讲述 这 经理 的 这 区 让步 那 他们 是 在 他们的 方式 到
[pɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [pleɪs] ,
pick out a place ,
挑选 出去 一个 地方 ,

他们告诉特许经营区的经理，他们正要去挑选一个地方。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɜːdʒ] [hɪm][tuː; tə] [seɪv] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

and	to	urge	him	to	save	one	for	them	.
和	到	敦促	他	到	节省	一	为了	他们	.

并恳求他为他们留一个。

[bʌt; bət] [fræŋk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊldə] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] ['ɔːlsəʊ] ,

But	Frank	,	and	the	older	members	of	the	party	also	,
但	坦率	,	和	这	老	成员	的	这	派对	还	,

但是弗兰克，以及党内其他一些年纪较大的成员，

[dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [tuː] [mʌtʃ] [rɪsk] [wɒz; wəz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [ðɪs] ,

decided	that	too	much	risk	was	involved	in	this	,
决定	那	也	很多	风险	曾是	涉及	在	这	,

认为这样做风险太大。

[ænd; ənd] [ə'griːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['betə(r)][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ə'raɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

and	agreed	that	it	was	better	to	wait	until	arriving	on	the	ground	.
和	同意	那	它	曾是	更好的	到	等待	直到	抵达	在	这	地面	.

双方一致认为最好等到抵达地面后再进行。

" [wel] , [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] [ɪk'sept] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['siːnəri] , " [ri'mɑːk]

"	Well	,	there's	nothing	we	can	do	except	look	at	the	scenery	,	"	remarked
"	出色地	,	有	没有什么	我们	能	做	除了	看	在	这	风景	,	"	评论

['rændi] ,

Randy	,
兰迪	,

“唉，除了欣赏风景，我们还能做什么呢？”兰迪说道。

[æz; əz][hiː; hi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [raɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

as	he	prepared	to	rise	from	the	table	.
作为	他	准备	到	上升	从	这	桌子	.

他正准备从桌边起身。

" [lʊk] [aʊt] ! " ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] , [fɔː(r); fə(r)] , [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , ['rɔistən] [wɒz; wəz]

"	Look	out	!	"	suddenly	exclaimed	Frank	,	for	,	at	that	moment	,	Royston	was
"	看	出去	!	"	突然	惊呼	坦率	,	为了	,	在	那	片刻	,	罗伊斯顿	曾是

['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] ,

coming	down	the	aisle	,
未来	向下	这	走道	,

“小心！”弗兰克突然喊道，因为就在这时，罗伊斯顿正沿着过道走过来。

[ɒn][ðə; ði] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] .

on	the	way	back	to	his	coach	.
在	这	方式	后退	到	他的	教练	.

在返回教练的路上。

[fræŋk] [hæd; həd] [felt] [ðə; ði] [treɪn] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] [kɜːv] ,

Frank	had	felt	the	train	about	to	take	another	curve	,
坦率	有	毛毡	这	火车	关于	到	拿	其他	曲线	,

弗兰克感觉火车即将再次转弯。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['krʌsti] [mæn]

and	he	did	not	want	his	chum	to	have	an	encounter	with	the	crusty	man
和	他	做过	不是	想	他的	密友	到	有	一个	遇到	和	这	硬皮的	男人

.

:
.

他不想让自己的朋友和那个脾气古怪的男人碰面。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , ['rɔistən] [sweɪd] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [nɪə(r)] ['rændi] , [ænd; ənd] ,

As	it	was	,	Royston	swayed	as	he	came	near	Randy	,	and	,
作为	它	曾是	,	罗伊斯顿	摇摆	作为	他	来了	靠近	兰迪	,	和	,

事实上，罗伊斯顿在靠近兰迪时身体摇晃了一下，然后.....

['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] [fræŋk] ['pʊld] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] ,

only	for	the	fact	that	Frank	pulled	his	chum	to	one	side	,
仅有的	为了	这	事实	那	坦率	拉	他的	密友	到	一	边	,

仅仅是因为弗兰克把他的朋友拉到了一边。

[ðeə(r)] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] .

there	might	have	been	a	collision	.
那里	可能	有	到过	一个	碰撞	.

可能发生过碰撞。

" [həmf] !

"	Humph	!
"	哼	!

“哼！

[juː; jʊ] [jʌŋ] ['feloʊz] ['ɔːlweɪz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] , " ['grʌmbld] [ðə; ði] [red] -

You	young	fellows	always	seem	to	be	getting	in	the	way	,	"	grumbled	the	red	-
你	年轻的	伙伴们	总是	似乎	到	是	获得	在	这	方式	,	"	咕哝	这	红色的	-

[feɪst] [mæn] .

faced	man	.
面对	男人	.

“你们这些年轻人总是碍事，”红着脸的男人抱怨道。

" [bʌt; bət] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] [fɔːlt] [ðɪs] [taɪm] .

"	But	maybe	it	was	my	fault	this	time	.
"	但	或许	它	曾是	我的	过错	这	时间	.

但这次也许是我的错。

" [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [prɪ'tens] [æt; ət] ['smaɪlɪŋ] ,

"	He	made	a	pretense	at	smiling	,
"	他	制成	一个	虚伪	在	微笑	,

他假装微笑，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn]['betə(r)]['hjuːmə(r)] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] .

and	it	was	evident	that	he	was	in	better	humor	since	his	breakfast	.
和	它	曾是	明显	那	他	曾是	在	更好的	幽默	自从	他的	早餐	.

很明显，他吃过早餐后心情好多了。

" [jes] , [ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][bæd] [kɜːrvz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , " [əb'zɜːvd] [stræp] ,

"	Yes	,	there	seems	to	be	a	lot	of	bad	curves	around	here	,	"	observed	Strapp	,
"	是的	,	那里	似乎	到	是	一个	很多	的	坏的	曲线	大约	这里	,	"	观察到	斯特拉普	,

“是的，这附近似乎有很多糟糕的弯道，”斯特拉普说道。

['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] ['frendli] [wɪð] ['evriwʌn] .

always	ready	to	be	friendly	with	everyone	.
总是	准备好	到	是	友好的	和	每个人	.

总是乐于和每个人友好相处。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][fɑː(r)] , [sɜː(r)] ? "

"	Are	you	going	far	,	sir	?	"
"	是	你	去	远的	,	先生	?	"

先生，您要去很远的地方吗?

" [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] - ['frɪskoʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] .

"	All	the	way	to	'	Frisco	,	"	replied	the	man	.
"	全部	这	方式	到	-	弗里斯科	,	"	回复	这	男人	.

“一直到旧金山，”那人回答道。

" [haʊ] [ə'baʊt][juː; jʊ][fəʊks] ?

"	How	about	you	folks	?
"	如何	关于	你	各位	?

你们呢?

" [hiː; hi] [siːmd] [dɪ'saɪdɪdli] ['frendli] [naʊ] .
" He seemed decidedly friendly now .
" 他 似乎 绝对地 友好的 现在 .

“他现在看起来非常友善。”

" [əʊ] , [wɪr] ['gəʊɪŋ] [ðeə(r)] , [tuː] — [tuː; tə][ðə; ði][feə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['westənə(r)] .
" Oh , we're going there , too — to the Fair , " replied the Westerner .
" 哦 , 是 去 那里 , 也 一 到 这 公平的 , " 回复 这 西方人 .

“哦，我们也去那里——去集市，”西方人回答道。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [fræŋk] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['kwaɪət][mæn] ,
At that moment Frank caught sight of the face of the quiet man ,
在 那 片刻 坦率 捕捉 视线 的 这 脸 的 这 安静的 男人 ,

就在这时，弗兰克瞥见了那个沉默寡言的男人的脸。

[stɪl] ['siːtɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['brekfəst] ,
still seated at his breakfast ,
仍然 坐着 在 他的 早餐 ,

他仍然坐在座位上吃早餐，

[ænd; ənd] [fræŋk] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][mæn] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [nɪ'geɪʃ(ə)n] ,
and Frank was sure he saw the man shake his head in negation ,
和 坦率 曾是 当然 他 锯 这 男人 摇 他的 头 在 否定 ,

弗兰克确信他看到那人摇了摇头表示否定。

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [best] [nɒt] [tuː; tə] [get]
as though he wanted to convey the idea that it was best not to get
作为 尽管 他 通缉 到 传达 这 主意 那 它 曾是 最好的 不是 到 得到
[ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['pɔːtli] [mæn] .
acquainted with the portly man .
熟人 和 这 肥胖的 男人 .

仿佛他想传达这样一个观点：最好不要和那个身材肥胖的男人结识。

[səʊ][ʃʊə(r)][wɒz; wəz] [fræŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [juːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'preʃ(ə)n] ,
So sure was Frank of this that he decided to make use of his impression ,
所以 当然 曾是 坦率 的 这 那 他 决定 到 制作 使用 的 他的 印象 ,

弗兰克对此深信不疑，于是决定利用他的模仿能力。

[səʊ] , [ə'kɔːdɪŋli] , [hiː; hi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [wɪð] :
so , accordingly , he interrupted with :
所以 , 因此 , 他 中断 和 :

于是，他便打断道：

" [əʊ] , ['mɪstə(r)] . [stræp] !
" Oh , Mr . Strapp !
" 哦 , 先生 . 斯特拉普 !

“哦，斯特拉普先生！”

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] [ə'baʊt] .
There's something I want to ask you about .
有 某物 我 想 到 问 你 关于 .

我想问你一件事。

[aɪ]['ɔːlməʊst] [fə'gɒt] [ˌaɪ 'tiː] .
I almost forgot it .
我 几乎 忘了 它 .

我差点忘了这件事。

[kʌm] [bæk] [tuː; tə]['aʊə(r)][kɑː(r)] .
Come back to our car .
来 后退 到 我们的 车 .

回到我们的车里。

[ai] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [raɪt] [bæk] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][meɪl][ðə; ði]['letə(r)][æt; ət]
I may have to write back to New York and we can mail the letter at
我 可能 有 到 写 后退 到 新的 约克 和 我们 能 邮件 这 信 在
[ðə; ði][nekst][stɒp] . "
the next stop . "
这 下一个 停止 . "

我可能得给纽约回信，我们可以在下一站寄出这封信。

" [əʊ] , [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] [ˌʌnsə'spɪʃəs] ['westənə(r)] .
" Oh , all right , " said the unsuspicious Westerner .
" 哦 , 全部 正确的 , " 说 这 不带怀疑的 西方人 .

“哦，好吧，”毫无戒心的西方人说道。

" [ai] [θɔːt] [wiː; wi] [ə'tendɪd] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [bæk] [iːst] .
" I thought we attended to everything back East .
" 我 想法 我们 参加 到 一切 后退 东方 .

“我以为我们已经处理好东部的一切事务了。”

" [hæŋk] [stræp] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] [aʊt]
" Hank Strapp was already speaking of the East as though he was well out
" 汉克 斯特拉普 曾是 已经 请讲 的 这 东方 作为 尽管 他 曾是 出色地 出去
[west] .
West .
西方 .

“汉克·斯特拉普谈论东部时，就好像他身处西部一样。”

" [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['mætə(r)] , " [sed] [fræŋk] .
" It's just a little matter , " said Frank .
" 它是 只是 一个 小的 事情 , " 说 坦率 .

“这只是件小事，”弗兰克说。

" [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [teɪk] [lɒŋ] .
" It won't take long .
" 它 惯于 拿 长的 .

“不会花很长时间。”

" [ðə; ði][mæn] ['rɔistən] [lʊkt] [æt; ət] [fræŋk] [ə; eɪ] [bɪt] [sə'spɪʃəsli] ,
" The man Royston looked at Frank a bit suspiciously ,
" 这 男人 罗伊斯顿 看起来 在 坦率 一个 少量 可疑地 ,

罗伊斯顿用一种怀疑的眼神打量着弗兰克，

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [sə'spektɪd] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˌmænju'fæktʃəd] [ɒn][ðə; ði][spɜː(r)][ɒv; əv]
as though he suspected the conversation was manufactured on the spur of
作为 尽管 他 怀疑 这 对话 曾是 制造 在 这 刺 的
[ðə; ði]['məʊmənt] ,
the moment ,
这 片刻 ,

仿佛他怀疑这场对话是临时编造的。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] .
but he said nothing .
但 他 说 没有什么 .

但他什么也没说。

[ɪn'sted] [hiː; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [lɪps] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ʌtərəns] [hiː; hi][hæd; həd][hɑːf] [fɔːmd] ,
Instead he closed his lips over the utterance he had half formed ,
反而 他 关闭 他的 嘴唇 超过 这 发声 他 有 一半 形成 ,

他没有说出那句话，而是抿紧了嘴唇。

[ænd; ənd] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [kɑː(r)] .
and went on his way out of the dining - car .
和 去 在 他的 方式 出去 的 这 用餐 - 车 .

然后他走出了餐车。

[æz; əz] [fræŋk] [wɔːkt] [pɑːst][ðə; ði]['kwaɪət][mæn][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['lætə(r)] ['keəfəli] [ɪk'stend][ə; eɪ][slɪp]

As	Frank	walked	past	the	quiet	man	he	saw	the	latter	carefully	extend	a	slip
作为	坦率	步行	过去的	这	安静的	男人	他	锯	这	后者	小心	延长	一个	滑

[ɒv; əv]['peɪpə(r)] ,

of	paper	,
的	纸	,

弗兰克走过那个沉默寡言的男人身边时，看到后者小心翼翼地递出一张纸条。

[ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʌt] - [glɑːs] ['wɔːtə(r)] [kə'ræf] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

in	the	shadow	of	the	cut	-	glass	water	carafe	on	the	table	.
在	这	阴影	的	这	切	-	玻璃	水	玻璃水瓶	在	这	桌子	.

在桌上那只水晶玻璃水壶的阴影下。

[wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][slɪp] [fræŋk] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] ,

Without	looking	at	the	slip	Frank	managed	to	pick	it	up	as	he	passed	,
没有	寻找	在	这	滑	坦率	管理	到	挑选	它	向上	作为	他	通过了	,

弗兰克没看纸条，边走边捡了起来。

[nʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['biːɪŋ] [ə'weə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n] .

none	of	his	companions	being	aware	of	his	action	.
没有任何	的	他的	同伴	存在	意识到的	的	他的	行动	.

他的同伴们对他的举动毫不知情。

[bæk] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [kəʊtʃ] [fræŋk] [dɪd] [kən'sʌlt] [wɪð] [hæŋk] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['mætə(r)] [kən'sɜːnɪŋ]

Back	in	their	own	coach	Frank	did	consult	with	Hank	about	a	certain	matter	concerning
后退	在	他们的	自己的	教练	坦率	做过	咨询	和	汉克	关于	一个	肯定	事情	有关

[sʌm; səm] [fɪlmz] [ðeɪ] [hæd; həd] [liːst] .

some	films	they	had	leased	.
一些	电影	他们	有	租赁	.

回到自己的马车上，弗兰克就他们租借的一些电影的相关事宜向汉克咨询了一下。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] ['rændi] [wɒz; wəz] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ]['letə(r)] ,

And	when	this	was	over	,	and	Randy	was	writing	a	letter	,
和	什么时候	这	曾是	超过	,	和	兰迪	曾是	写作	一个	信	,

事情结束后，兰迪正在写信，

[tuː; tə][biː; bi] [drɒpt] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði][nekst]['steɪʃ(ə)n] ,

to	be	dropped	off	at	the	next	station	,
到	是	掉落	离开	在	这	下一个	车站	,

在下一站下车，

[fræŋk] [faʊnd] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [nəʊt] [ðə; ði]['kwaɪət][mæn][hæd; həd] [pɑːst] [hɪm] .

Frank	found	time	to	look	at	the	note	the	quiet	man	had	passed	him	.
坦率	成立	时间	到	看	在	这	笔记	这	安静的	男人	有	通过了	他	.

弗兰克抽出时间看了看那个沉默寡言的男人递给他的纸条。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [briːf] .

It	was	brief	.
它	曾是	简短的	.

很短暂。

[hiː; hi] [riːd] :

He	read	:
他	读	:

他读道：

" [meɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [ə'ləʊn] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] .

"	Make	a	chance	to	see	me	alone	,	if	possible	.
"	制作	一个	机会	到	看	我	独自的	, 如果		可能的	.

“如果可能的话，请找个机会单独见我一面。”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [wɔːn] [juː; jʊ] .

I	want	to	warn	you	.
我	想	到	警告	你	.

我想提醒你。

" [ðə; ði] [nəʊt] [wɒz; wəz] [saɪnd] " ['rɪtʃəd] ['bʊlərd] , [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] . "

"	The	note	was	signed	"	Richard	Bullard	,	United	States	Secret	Service	.	"
"	这	笔记	曾是	签名	"	理查德	布拉德	,	团结的	各州	秘密	服务	.	"

“纸条上署名是‘美国特勤局理查德·布拉德’。”

" [hwjuː] ! " [ˈhwɪsl] [fræŋk] .

"	Whew	!	"	whistled	Frank	.
"	呼！	!	"	吹口哨	坦率	.

“呼！”弗兰克吹了声口哨。

" [ai] ['wʌndə(r)] [wʌts] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] [naʊ] ?

"	I	wonder	what's	in	the	wind	now	?
"	我	想知道	是什么	在	这	风	现在	?

“我想知道现在风向如何？”

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] , [eɪ] ?

United	States	Secret	Service	,	eh	?
团结的	各州	秘密	服务	,	嗯	?

美国特勤局？

[ðæt] [ʃʊə(r)] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [sʌm; səm] , [æz; əz] ['mɪstə(r)] . [stræp] [wʊd] [seɪ] .

That	sure	is	going	some	,	as	Mr	.	Strapp	would	say	.
那	当然	是	去	一些	,	作为	先生	.	斯特拉普	会	说	.

正如斯特拉普先生会说的那样，这可真是了不起。

[ai] ['wʌndə(r)] [wɒt] [aɪ'd] ['betə(r)] [duː; də] ?

I	wonder	what	I'd	better	do	?
我	想知道	什么	ID	更好的	做	?

我不知道我最好怎么办？

" [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [fræŋk] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [wʌn] [θɪŋ]

"	In	a	moment	Frank	had	made	up	his	mind	that	there	was	but	one	thing
"	在	一个	片刻	坦率	有	制成	向上	他的	头脑	那	那里	曾是	但	一	事物

[tuː; tə] [duː; də] — [tuː; tə] [əˈbeɪ] [ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃənz] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [nəʊt] .

to	do	—	to	obey	the	instructions	given	in	the	note	.
到	做	—	到	服从	这	指示	给定	在	这	笔记	.

弗兰克立刻下定决心，他只有一件事可做——那就是遵守纸条上的指示。

[æt; ət] [fɜːst] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wɒz; wəz] [ɪn] [tuː] [maɪndz] [əˈbaʊt] ['teɪkɪŋ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz]

At	first	the	young	man	was	in	two	minds	about	taking	some	of	his	friends
在	第一的	这	年轻的	男人	曾是	在	二	思想	关于	采取	一些	的	他的	朋友们

['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['kɒnfɪdəns] .

into	his	confidence	.
进入	他的	信心	.

起初，这个年轻人还在犹豫是否要向一些朋友坦白。

[ðen] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ə'genst] [ðæt] [kɔːs] .

Then	he	decided	against	that	course	.
然后	他	决定	反对	那	课程	.

后来他决定放弃那个方案。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ə'maʊnts] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] , [ai] [kæn; kən] [tel] [ðem; ðəm] ['leɪtə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

"	If	it	amounts	to	anything	at	all	,	I	can	tell	them	later	,	"	he	said	.
"	如果	它	金额	到	任何事物	在	全部	,	我	能	告诉	他们	之后	,	"	他	说	.

“如果真有什么结果，我以后可以告诉他们，”他说。

" [ænd; ənd] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['eniθɪŋ] ,
" And , on the other hand , if it isn't anything ,
" 和 , 在 这 其他 手 , 如果 它 不是 任何事物 ,

另一方面，如果它不是什么事，

[ai][kæn; kən][slaɪd] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] ['iːzɪə] [ɪf] [ai] ['hævnt] [meɪd] [ə; eɪ] [fʌs] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː]
I can slide out of it all the easier if I haven't made a fuss over it
我 能 滑动 出去 的 它 全部 这 更轻松 如果 我 还没有 制成 一个 大惊小怪 超过 它
[ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][ɔːl] .
and told them all .
和 讲述 他们 全部 .

如果我没有大惊小怪地把事情都告诉他们，我就能更容易地脱身。

[jes] , [aɪl] [dʒʌst] [kiːp] ['kwaɪət][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [siː] ['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] [ə'ləʊn] .
Yes , I'll just keep quiet about it , and see Mr . Bullard alone .
是的 , 患病的 只是 保持 安静的 关于 它 , 和 看 先生 . 布拉德 独自的 .

是的，我会对此事保持沉默，单独去见布拉德先生。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] ,
" It was not easy to make this opportunity ,
" 它 曾是 不是 简单的 到 制作 这 机会 ,

抓住这个机会并不容易，

[fɔː(r); fə(r)] ['rændi] [ænd; ənd][pep] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [hɪm][ɒn] ['meni] ['sʌbdʒɪkts] ,
for Randy and Pep wanted to talk with him on many subjects ,
为了 兰迪 和 活力 通缉 到 讲话 和 他 在 许多 主题 ,

兰迪和佩普想和他谈论很多话题，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [liːv] [hɪm] [ə'ləʊn][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm] .
and they would not leave him alone for any length of time .
和 他们 会 不是 离开 他 独自的 为了 任何 长度 的 时间 .

他们寸步不离地跟着他。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzɪə] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][hæŋk][ænd; ənd][ben]['dʒɒli] ,
It was easier in regard to Hank and Ben Jolly ,
它 曾是 更轻松 在 看待 到 汉克 和 本 乔利 ,

对于汉克和本·乔利来说，事情就容易多了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['kɒntent][tuː; tə][sɪt][baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['geɪzɪŋ] [aʊt]
for they were content to sit by the window , now and then gazing out
为了 他们 是 内容 到 坐 经过 这 窗户 , 现在 和 然后 凝视 出去
[æt; ət][ðə; ði] ['siːnəri] ,
at the scenery ,
在 这 风景 ,

因为他们乐于坐在窗边，时不时地欣赏窗外的风景。

[ɔː(r)]['dəʊzɪŋ] [ɒf] .
or dozing off .
或者 打盹 离开 .

或者打瞌睡。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] [west] [ðə; ði] [treɪn] [prə'siːdid] [ðə; ði][mɔː(r)] [stræp] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] .
The farther West the train proceeded the more Strapp became interested .
这 更远 西方 这 火车 继续 这 更多的 斯特拉普 成为 感兴趣的 .

火车越往西行驶，斯特拉普就越感兴趣。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['siːɪŋ] [sʌm; səm] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ðæt] [kə'nektɪd] [ɪt'self] [wɪð] [hɪz; ɪz]
He was continually seeing some point of interest that connected itself with his
他 曾是 持续 看到 一些 观点 的 兴趣 那 连接 本身 和 他的
[pɑːst][laɪf][ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] .
past life in the land of the plains .
过去的 生活 在 这 土地 的 这 平原 .

他不断看到一些与他过去在平原地区的生活有关的有趣之处。

['faɪnəli] , [haʊ'evə(r)] , [fræŋk] [faʊnd] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [strəʊl] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kɑː(r)] .

Finally	,	however	,	Frank	found	an	opportunity	to	stroll	out	of	his	car	.
最后	,	然而	,	坦率	成立	一个	机会	到	漫步	出去	的	他的	车	.

最后，弗兰克终于找到机会走出了车子。

[hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] ['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] [nɒd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [kɑː(r)]

He	had	seen	Mr	.	Bullard	nod	toward	the	coach	in	front	of	the	dining	-	car
他	有	已见	先生	.	布拉德	点头	朝向	这	教练	在	正面	的	这	用餐	-	车

,

,

,

他看到布拉德先生朝餐车前面的马车点了点头。

[ænd; ənd] [fræŋk] [bɪ'liːvd] [ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] [mæn] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn] [ðeə(r)] .

and	Frank	believed	the	Secret	Service	man	had	his	seat	in	there	.
和	坦率	相信	这	秘密	服务	男人	有	他的	座位	在	那里	.

弗兰克认为特勤局人员的座位就在那里。

[ðə; ði] [kəʊtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃʌm] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [kɑː(r)] .

The	coach	of	the	chums	was	in	the	rear	of	the	dining	-	car	.
这	教练	的	这	朋友们	曾是	在	这	后部	的	这	用餐	-	车	.

朋友们乘坐的马车位于餐车的后部。

[fræŋk] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [kəʊtʃ]

Frank	made	his	way	forward	,	and	as	he	passed	through	the	dining	-	coach
坦率	制成	他的	方式	向前	,	和	作为	他	通过了	通过	这	用餐	-	教练

[hiː; hi] [ɪn'kaʊntəd] , [ɪn] [ðə; ði] ['bʌfeɪ; 'bʊfeɪ] ,

he	encountered	,	in	the	buffet	,
他	遭遇	,	在	这	自助餐	,

弗兰克继续向前走，穿过餐车时，他在自助餐台遇到了.....

[ɔː(r)] [lʌntʃ] - [ruːm] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['viːəkl] , [ðə; ði] ['pɔːtli] , [red] - [feɪst] ['rɔɪstən] , [huː] [wɒz; wəz]

or	lunch	-	room	end	of	the	vehicle	,	the	portly	,	red	-	faced	Royston	,	who	was
或者	午餐	-	房间	结尾	的	这	车辆	,	这	肥胖的	,	红色的	-	面对	罗伊斯顿	,	WHO	曾是

['iːtɪŋ] [ə; eɪ] ['sænwɪtʃ] .

eating	a	sandwich	.
吃	一个	三明治	.

或者在车厢的午餐室那头，身材矮胖、脸涨得通红的罗伊斯顿正在吃三明治。

" [hə'ləʊ] !

"	Hello	!
"	你好	!

“你好！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ɒn] [saɪt] [ɒv; əv] [fræŋk] .

"	he	exclaimed	,	on	sight	of	Frank	.
"	他	惊呼	,	在	视线	的	坦率	.

“他一见到弗兰克就惊呼道。”

" [aɪm] ['iːtɪŋ] [ə'gen] , [juː; jʊ] [siː] ! "

"	I'm	eating	again	,	you	see	!	"
"	我是	吃	再次	,	你	看	!	"

“你看，我又开始吃饭了！”

" [jes] , " [rɪ'spɒndɪd] [fræŋk] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] ['kɔːdiəl] .

"	Yes	,	"	responded	Frank	,	but	his	voice	was	not	at	all	cordial	.
"	是的	,	"	回应	坦率	,	但	他的	嗓音	曾是	不是	在	全部	亲切	.

“是的，”弗兰克回答道，但他的语气一点也不热情。

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] [iːt] [bɪ'twiːn] ['brekfəst] [ænd; ənd] [lʌntʃ] , " ['rɔɪstən] [went] [ɒn] .

"	I	always	eat	between	breakfast	and	lunch	,	"	Royston	went	on	.
"	我	总是	吃	之间	早餐	和	午餐	,	"	罗伊斯顿	去	在	.

“我总是在早餐和午餐之间吃东西，”罗伊斯顿继续说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ˌem 'iː][frɒm; fram] ['getɪŋ] [rʌn] [daʊn] .
" It keeps me from getting run down .
" 它 保持 我 从 获得 跑步 向下 .

“它让我不至于疲惫不堪。”

" [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['pɔːtli] [freɪm] [dɪd] [nɒt] [dɪs'kləʊz] ['eni] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['rʌnɪŋ] [daʊn]
" A look at his portly frame did not disclose any evidences of the " running down
" 一个 看 在 他的 肥胖的 框架 做过 不是 透露 任何 证据 的 这 " 跑步 向下
" [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'fɜːd] .
" to which he referred .
" 到 哪个 他 指 .

“从他略显肥胖的身形来看，并没有发现他所说的‘疲惫不堪’的任何迹象。

[fræŋk] [pɑːst] [ɒn] ,
Frank passed on ,
坦率 通过了 在 ,

弗兰克去世了。

['teɪkɪŋ] [gʊd] [keə(r)][tuː; tə] [kiːp] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] ['pæsɪndʒə(r)][səʊ]
taking good care to keep far enough away from the unpleasant passenger so
采取 好的 关心 到 保持 远的 足够的 离开 从 这 令人不快的 乘客 所以
[ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kleɪm] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [kə'lɪʒ(ə)n] .
there could be no excuse for the claim of another collision .
那里 可以 是 不 原谅 为了 这 宣称 的 其他 碰撞 .

小心翼翼地与那位令人不快的乘客保持足够的距离，这样就不会有任何借口再次发生碰撞。

" [wɒt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] ['rɔistən] ,
" What part of the fair are you making for ? " asked Royston ,
" 什么 部分 的 这 公平的 是 你 制作 为了 ? " 问 罗伊斯顿 ,

“你们的作品是要参加博览会的哪个部分？”罗伊斯顿问道。

['pɔːzɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['sænwɪtʃ] [hɑːf] [weɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [æz; əz] [fræŋk] [pɑːst] [ɒn] .
pausing with a sandwich half way to his mouth , as Frank passed on .
暂停 和 一个 三明治 一半 方式 到 他的 嘴 , 作为 坦率 通过了 在 .

弗兰克去世时，他手里还拿着三明治，已经送到嘴边了。

" [wiː; wi] ['hævnt] [dɪ'saɪdɪd] [jet] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] , [ænd; ənd] [fræŋk] [hɜːd] [ðə; ði] [staʊt] [mæn]
" We haven't decided yet , " was the answer , and Frank heard the stout man
" 我们 还没有 决定 然而 , " 曾是 这 回答 , 和 坦率 听到 这 肥硕 男人
[grʌnt] .
grunt .
咕哝 .

“我们还没决定呢。”对方回答道，弗兰克听到那个壮汉哼了一声。

['weðə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɔːtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] ,
Whether this was because of the shortness of the answer ,
无论 这 曾是 因为 的 这 短促 的 这 回答 ,

这或许是因为答案过于简短，

[ɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] [lɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪn] [θruː] [ðə; ði] ['hevi] [mæn] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪd][ɒv; əv]
or because a lurch of the train threw the heavy man against the side of
或者 因为 一个 困境 的 这 火车 扔 这 重的 男人 反对 这 边 的
[ðə; ði]['bʌfeɪ; 'bʊfeɪ] ,
the buffet ,
这 自助餐 ,

或者是因为火车颠簸把这个胖子甩到了餐台边上。

[fræŋk] [dɪd] [nɒt] [stɒp] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] .
Frank did not stop to determine .
坦率 做过 不是 停止 到 决定 .

弗兰克没有停下来仔细判断。

[ðə; ði] [juːθ] [pɑːst] [ɒn]['ɪntuː][ðə; ði][nekst] [kəʊtʃ] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] .

The	youth	passed	on	into	the	next	coach	,	and	looked	about	.
这	青年	通过了	在	进入	这	下一个	教练	,	和	看起来	关于	.

那名年轻人把车交给下一位教练，环顾四周。

['ɔːlməʊst][æt; ət][wʌns][hɪz; ɪz] [aɪz] ['restɪd] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['kwaɪət][mæn] ,

Almost	at	once	his	eyes	rested	on	the	face	of	the	quiet	man	,
几乎	在	一次	他的	眼睛	休息	在	这	脸	的	这	安静的	男人	,

他的目光几乎立刻落在了那个沉默寡言的男人脸上。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

who	seemed	to	be	on	the	watch	for	him	.
WHO	似乎	到	是	在	这	手表	为了	他	.

似乎有人在监视他。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ] [keɪm] [ɪn] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] .

"	I	am	glad	you	came	in	,	"	said	Mr	.	Bullard	.
"	我	是	高兴的	你	来了	在	,	"	说	先生	.	布拉德	.

“我很高兴你进来了，”布拉德先生说。

" [fɜːst] [aɪ][mʌst; məst][ə'pɒlədʒaɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [fɔːst] [maɪ'self][ə'pɒn][juː; jʊ] ,

"	First	I	must	apologize	for	the	manner	in	which	I	forced	myself	upon	you	,
"	第一的	我	必须	道歉	为了	这	方式	在	哪个	我	强制	我	之上	你	,

首先，我必须为我强迫你的方式道歉，

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də][juː; jʊ][ə; eɪ] ['sɜːvɪs] . "

but	I	am	trying	to	do	you	a	service	.	"
但	我	是	尝试	到	做	你	一个	服务	.	"

但我这是在帮你的忙。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [fræŋk] , ['iːzəli] .

"	That's	all	right	,	"	said	Frank	,	easily	.
"	那就是	全部	正确的	,	"	说	坦率	,	容易地	.

“没关系，”弗兰克轻松地说。

" [aɪ] [ə'priːʃieɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['efəts] .

"	I	appreciate	your	efforts	.
"	我	欣赏	你的	努力	.

我很欣赏你的努力。

[ˌeɪ 'em][aɪ] [raɪt] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['wɔːnɪŋ] [hæz; həz][tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['rɔistən] ? "

Am	I	right	in	thinking	your	warning	has	to	do	with	Royston	?	"
是	我	正确的	在	思维	你的	警告	有	到	做	和	罗伊斯顿	?	"

我理解你的警告与罗伊斯顿有关，对吗?

" [ɑː] , [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ðen] , [ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] , [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , " [rɪ'plaɪd]

"	Ah	,	I	see	you	know	his	name	then	,	or	,	rather	,	one	of	them	,	"	replied
"	啊	,	我	看	你	知道	他的	姓名	然后	,	或者	,	相当	,	一	的	他们	,	"	回复

['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] .

Mr	.	Bullard	.
先生	.	布拉德	.

“啊，看来你知道他的名字，或者更确切地说，是其中一个名字，”布拉德先生回答道。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪm] .

"	Yes	,	it	has	to	do	with	him	.
"	是的	,	它	有	到	做	和	他	.

“是的，这和他有关。”

[naʊ] [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [juː; jʊ] , [ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [frendz] , [bʌt; bət][aɪ][duː; də] [nəʊ] [ðɪs] [mæn] .

Now	I	don't	know	you	,	or	your	friends	,	but	I	do	know	this	man	.
现在	我	不	知道	你	,	或者	你的	朋友们	,	但	我	做	知道	这	男人	.

我不认识你，也不认识你的朋友，但我认识这个人。

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)][plænz][ɔː(r)] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][ai] [kænt] [seɪ] [ai] [nəʊ] [ɔːl][ɒv; əv]

And	I	don't	know	your	plans	or	business	,	and	I	can't	say	I	know	all	of
和	我	不	知道	你的	计划	或者	商业	,	和	我	不能	说	我	知道	全部	的

[hɪz; ɪz] .

his	.
他的	.

我不了解你的计划或生意，我也不能说我了解他的一切。

[bʌt; bət][ai][duː; də] [nəʊ] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] [hɪm][tuː; tə] [wɔːn] [juː; jʊ] [ə'genst] ['hævɪŋ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə]

But	I	do	know	enough	about	him	to	warn	you	against	having	anything	to
但	我	做	知道	足够的	关于	他	到	警告	你	反对	拥有	任何事物	到

[duː; də] [wɪð] [hɪm] .

do	with	him	.
做	和	他	.

但我对他足够了解，可以警告你不要和他有任何瓜葛。

[ai][kæn; kən] [siː] [ðæt] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['graʊtʃɪnəs] ,

I	can	see	that	,	in	spite	of	his	grouchiness	,
我	能	看	那	,	在	尽管如此	的	他的	暴躁	,

我看得出来，尽管他脾气暴躁，

[hiː; hi][ɪz] ['eɪmɪŋ] [tuː; tə][get] ['betə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɒbdʒɪkts] ,

he	is	aiming	to	get	better	acquainted	with	you	,	for	his	own	objects	,
他	是	瞄准	到	得到	更好的	熟人	和	你	,	为了	他的	自己的	对象	,

['daʊtləs] .

doubtless	.
毫无疑问	.

他想更好地了解你，无疑是出于他自己的目的。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'nɔɪd] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [spiːk] [ðɪs] [weɪ] ?

Are	you	annoyed	that	I	should	speak	this	way	?
是	你	恼怒	那	我	应该	说话	这	方式	?

你是不是因为我这样说话而感到恼火?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [nɒt] [æt; ət][ɔːl] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , ['kɔːdiəli] .

"	Not	at	all	,	"	replied	Frank	,	cordially	.
"	不是	在	全部	,	"	回复	坦率	,	诚挚地	.

“完全没有，”弗兰克热情地回答道。

" [ɪn][fækt] , [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] .

"	In	fact	,	I	want	to	thank	you	.
"	在	事实	,	我	想	到	感谢	你	.

“事实上，我想感谢你。”

[ai] ['hævnt] [laɪkt] [ðæt] [mæn] [sɪns] [ai] [fɜːst] [met] [hɪm] . "

I	haven't	liked	that	man	since	I	first	met	him	.	"
我	还没有	喜欢	那	男人	自从	我	第一的	遇见	他	.	"

我从第一次见到他起就不喜欢他。

" [duː; də][juː; jʊ][maɪnd] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ][dɪd] [miːt] [hɪm] ? " [ɑːskt] [ðə; ðɪ] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] [mæn] .

"	Do	you	mind	telling	me	how	you	did	meet	him	?	"	asked	the	Secret	Service	man	.
"	做	你	头脑	讲述	我	如何	你	做过	见面	他	?	"	问	这	秘密	服务	男人	.

“请问您介意告诉我您是如何认识他的吗？”特勤局人员问道。

" [nɒt] [ðæt] [ɪts] ['eni] [ɒv; əv][maɪ] ['bɪznəs] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['kwɪkli] .

"	Not	that	it's	any	of	my	business	,	"	he	added	,	quickly	.
"	不是	那	它是	任何	的	我的	商业	,	"	他	额外	,	迅速地	.

“但这与我无关，”他赶紧补充道。

" [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ɒn] [ðæt] [mænz] [treɪl] , [ænd; ənd] — — "

"	But	I	am	on	that	man's	trail	,	and	—	—	"
"	但	我	是	在	那	男人的	踪迹	,	和	—	—	"

“但我正在追踪那个人，而且——”

" [ɪz][hiː; hi][æn; ən] [ɪ'skeɪpɪŋ] ['krɪmɪn(ə)l] ? " [ɑːskt] [fræŋk] , ['kwɪkli] , [ɔːl][hɪz; ɪz] [sə'spiʃən] ['kʌmɪŋ]

"	Is	he	an	escaping	criminal	?	"	asked	Frank	,	quickly	,	all	his	suspicions	coming
"	是	他	一个	逃脱	刑事	?	"	问	坦率	,	迅速地	,	全部	他的	怀疑	未来

[tuː; tə][ðə; ði][fɔː(r)] .

to	the	fore	.
到	这	前	.

“他是不是逃犯？”弗兰克急忙问道，他所有的怀疑都涌上心头。

" [nɒt] [ɪg'zæktli] , [æz; əz] [jet] , [ðəʊ] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Not	exactly	,	as	yet	,	though	he	may	be	,	"	was	the	reply	.
"	不是	确切地	,	作为	然而	,	尽管	他	可能	是	,	"	曾是	这	回复	.

“还不完全是，虽然他有可能是，”对方回答道。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['kiːpɪŋ] [hɪm] ['ʃædoʊd] , [æz; əz][wiː; wi][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	am	keeping	him	shadowed	,	as	we	call	it	.
"	我	是	保持	他	阴影	,	作为	我们	称呼	它	.

“我正在对他进行暗中监视，就像我们常说的那样。”

[hiː; hi] ['dʌznt] [nəʊ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [wɒnt] [hɪm][tuː; tə] [sə'spekt] .

He	doesn't	know	me	,	and	I	don't	want	him	to	suspect	.
他	不	知道	我	,	和	我	不	想	他	到	怀疑	.

他不认识我，我也不想让他起疑心。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ai] [ɑːskt] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['siːkrətli] .

That	is	why	I	asked	you	to	come	to	me	secretly	.
那	是	为什么	我	问	你	到	来	到	我	偷偷	.

所以我才让你秘密来找我。

[ai] [nəʊ] [ðɪs] [mæn][tuː; tə][biː; bi] [ʌn'prɪnsəpld] .

I	know	this	man	to	be	unprincipled	.
我	知道	这	男人	到	是	毫无原则的	.

我知道这个人毫无原则。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [nems] [hiː; hi] [gəʊz] [baɪ][ɪz] ['brædli] ['rɔistən] .

One	of	the	names	he	goes	by	is	Bradley	Royston	.
一	的	这	姓名	他	去	经过	是	布拉德利	罗伊斯顿	.

他常用的名字之一是布拉德利·罗伊斯顿。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'fɪʃntli] [ˌærɪstə'krætɪk][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [p'ɜːpəsɪz] [æt; ət] [taɪmz] .

It	is	sufficiently	aristocratic	for	his	purposes	at	times	.
它	是	足够	贵族	为了	他的	目的	在	时代	.

有时，这种风格对他来说已经足够高贵了。

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['hævnt] [təʊld][ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] . "

But	you	haven't	told	me	how	you	came	to	meet	him	.	"
但	你	还没有	讲述	我	如何	你	来了	到	见面	他	.	"

但你还没告诉我你是怎么认识他的。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn]['aʊə(r)][bæŋk] , " [fræŋk] [ɪk'spleɪnd] ,

"	It	was	in	our	bank	,	"	Frank	explained	,
"	它	曾是	在	我们的	银行	,	"	坦率	解释	,

“钱存在我们银行账户里，”弗兰克解释说。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] ['rɔistən] ,

and	then	he	went	into	details	of	the	encounter	with	Royston	,
和	然后	他	去	进入	细节	的	这	遇到	和	罗伊斯顿	,

然后他详细讲述了与罗伊斯顿的遭遇，

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'fjuːz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][mæn][tuː; tə] ['prɒpəli] [aɪ'dentɪfaɪ] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði]

speaking	**of**	**the**	**refusal**	**of**	**the**	**man**	**to**	**properly**	**identify**	**himself**	**to**	**the**
请讲	的	这	拒绝	的	这	男人	到	适当地	确认	他自己	到	这

['peɪɪŋ] ['telə(r)] .

paying	**teller**	**.**
付费	出纳员	.

指的是该男子拒绝向付款柜员出示身份证明。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][laɪk] [hɪm] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] .

"	**That**	**would**	**be**	**just**	**like**	**him**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Bullard**	**.**
"	那	会	是	只是	喜欢	他	,	"	说	先生	.	布拉德	.

“那很符合他的作风，”布拉德先生说。

" [naʊ] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [wɔːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [frendz] [tuː; tə][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də]

"	**Now**	**I**	**want**	**to**	**warn**	**you**	**and**	**your**	**friends**	**to**	**have**	**nothing**	**to**	**do**
"	现在	我	想	到	警告	你	和	你的	朋友们	到	有	没有什么	到	做

[wɪð] [hɪm] . "

with	**him**	**.**	**"**
和	他	.	"

“现在我要警告你和你的朋友们，千万不要和他有任何瓜葛。”

" [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪz][hiː; hi] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .

"	**What**	**sort**	**of**	**a**	**man**	**is**	**he**	**?**	**"**	**asked**	**Frank**	**.**
"	什么	种类	的	一个	男人	是	他	?	"	问	坦率	.

“他究竟是怎样一个人？”弗兰克问道。

" [hiː; hi][pəʊzɪz][æz; əz][ə; eɪ][prə'məʊtə(r)][ɒv; əv] [θi'ætrɪk(ə)l] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ə'mjuːzmənt] ['entəpraɪzɪz] , "

"	**He**	**poses**	**as**	**a**	**promoter**	**of**	**theatrical**	**and**	**other**	**amusement**	**enterprises**	**,**	**"**
"	他	姿势	作为	一个	启动子	的	戏剧	和	其他	娱乐	企业	,	"

[rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] ,

replied	**Mr**	**.**	**Bullard**	**,**
回复	先生	.	布拉德	,

“他自称是戏剧和其他娱乐企业的推广者，”布拉德先生回答说。

" [bʌt; bət] ['nɪəli] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv] ['kwestʃənəb(ə)l] ['kærəktə(r)] .

"	**but**	**nearly**	**all**	**of**	**them**	**have**	**been**	**of**	**questionable**	**character**	**.**
"	但	几乎	全部	的	他们	有	到过	的	值得怀疑	特点	.

但几乎所有人都品行可疑。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪz]['ɑːftə(r)][hɪm] [naʊ] [ɒn] [sə'spɪʃən] [ɒv; əv]['juːzɪŋ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [meɪlz][tuː; tə]

The	**government**	**is**	**after**	**him**	**now**	**on**	**suspicions**	**of**	**using**	**the**	**United**	**States**	**mails**	**to**
这	政府	是	后	他	现在	在	怀疑	的	使用	这	团结的	各州	邮件	到

[dɪ'frɔːd] — ['selɪŋ] [stɒk] [ɪn] [feɪk] [ə'mjuːzmənt] ['pleɪsɪz][ɪz][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['speʃəltiz] .

defraud	**—**	**selling**	**stock**	**in**	**fake**	**amusement**	**places**	**is**	**one**	**of**	**his**	**specialties**	**.**
骗取	—	销售	库存	在	伪造的	娱乐	地方	是	一	的	他的	专业	.

政府现在正在追捕他，怀疑他利用美国邮政进行诈骗——出售虚假娱乐场所的股票是他的专长之一。

" [aɪ][hæv; həv] [biːn] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [wɜːk] [ʌp][ə; eɪ] [keɪs] [ə'genst] [hɪm] , [bʌt; bət] , [səʊ][fɑː(r)] ,

"	**I**	**have**	**been**	**assigned**	**to**	**work**	**up**	**a**	**case**	**against**	**him**	**,**	**but**	**,**	**so**	**far**	**,**
"	我	有	到过	分配	到	工作	向上	一个	案件	反对	他	,	但	,	所以	远的	,

“我被指派负责搜集针对他的案件证据，但是到目前为止，

[aɪ][hæv; həv][nɒt] [sək'siːdɪd] ['veri] [wel] .

I	**have**	**not**	**succeeded**	**very**	**well**	**.**
我	有	不是	成功了	非常	出色地	.

我做得不太成功。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] ['gɪvɪŋ] [ʌp] .

But	**I**	**am**	**not**	**giving**	**up**	**.**
但	我	是	不是	给予	向上	.

但我不会放弃。

" [æz; əz][ai] [sed] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [əˈfeəz] , [nɔː(r)] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] [ɪz] ,
" As I said , I don't know your affairs , nor what your business is ,
" 作为 我 说 , 我 不 知道 你的 事务 , 也不 什么 你的 商业 是 ,

正如我所说，我不了解你的事情，也不知道你是做什么的。

[bʌt; bət][ai][duː; də] [nəʊ] [əˈbaʊt] ['rɔistən] . "
but I do know about Royston . "
但 我 做 知道 关于 罗伊斯顿 . "

但我确实了解罗伊斯顿。

" [wɪr] [ɪn] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] ['entəpraɪzɪz] , " [ˌvɔlən'tiəd] [fræŋk] .
" We're in motion picture enterprises , " volunteered Frank .
" 是 在 运动 图片 企业 , " 自愿 坦率 .

“我们是做电影行业的，”弗兰克主动说道。

" [ɑː] , [ðæt] [əˈkaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] !
" Ah , that accounts for it !
" 啊 , 那 账户 为了 它 !

“啊，原来如此！”

" [ɪkˈskleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] .
" exclaimed Mr . Bullard .
" 惊呼 先生 . 布拉德 .

“布拉德先生惊呼道。”

" [hiː; hi][hæd; həd] — —
" He had — —
" 他 有 — —

他曾——

" [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [əˈraʊnd] [ðə; ði] [kɜːvd] ['pæsɪdʒ] [ðæt] [led] [tuː; tə][ðə; ði] ['sməʊkɪŋ]
" At that moment , around the curved passage that led to the smoking
" 在 那 片刻 , 大约 这 弯曲 通道 那 引领 到 这 吸烟
[kəmˈpɑːtmənt] , [keɪm] ['rɔistən] [hɪmˈself] .
compartment , came Royston himself .
隔间 , 来了 罗伊斯顿 他自己 .

“就在这时，罗伊斯顿本人沿着通往吸烟室的弯曲通道走了过来。

[hiː; hi][glɑːns, glæns] ['ʃɑːpli] [æt; ət] [fræŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] [mæn] .
He glanced sharply at Frank and the Secret Service man .
他 瞥了一眼 尖锐地 在 坦率 和 这 秘密 服务 男人 .

他锐利地瞥了弗兰克和那名特勤局人员一眼。

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[æt; ət][ðə; ði][feə(r)]
AT THE FAIR
在 这 公平的

在博览会上

" [nəʊ] [gʊd] , [eɪ] ?
" No good , eh ?
" 不 好的 , 嗯 ?

不好吗?

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [sə'spektɪd] [mæn][ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [meɪd] [fræŋk][fɪə(r)][æt; ət] [liːst] [pɑːt][ɒv; əv]
" exclaimed the suspected man in a voice that made Frank fear at least part of
" 惊呼 这 怀疑 男人 在 一个 嗓音 那 制成 坦率 害怕 在 至少 部分 的
[ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [ˌəʊvər'hɜːrd] .
the conversation had been overheard .
这 对话 有 到过 无意中听到 .

“嫌疑人大声喊道，弗兰克担心至少部分谈话内容被别人听到了。”

" [nəʊ] [gʊd] !
" No good !
" 不 好的 !

不行！

" [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [lʊkt] ['fɪəsli] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [blʌd] - [ʃɒt] [aɪz] .
" and the man looked fiercely from his little blood - shot eyes .
" 和 这 男人 看起来 激烈地 从 他的 小的 血 - 射击 眼睛 .

“那人从他那双布满血丝的小眼睛里凶狠地瞪着我。”

" [wiː; wi] — [ɜː(r)] — [ðæt] [ɪz] , [maɪ] [frend] [ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] — — " [bɪ'gæn]['mɪstə(r)] .
" We — er — that is , my friend and I were discussing — — " began Mr .
" 我们 — 呃 — 那 是 , 我的 朋友 和 我 是 讨论 — — " 开始 先生 .
['bʊlərd] ,
Bullard ,
布拉德 ,

“我们——呃——我是说，我和我的朋友正在讨论——”布拉德先生开口说道，

[ænd; ənd] [fræŋk] [wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] ['weðə(r)] [hɪz; ɪz] [njuː] [frend] [wʊd] [deə(r)][tuː; tə] [əd'mɪt][ðə; ði]
and Frank was wondering whether his new friend would dare to admit the
和 坦率 曾是 好奇 无论 他的 新的 朋友 会 敢 到 承认 这
[truːθ] .
truth .
真相 .

弗兰克心想，他的新朋友是否敢于说出真相。

" [ai] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['rɔistən] , [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv]
" I know what you are discussing ! " exclaimed Royston , with an air of
" 我 知道 什么 你 是 讨论 ! " 惊呼 罗伊斯顿 , 和 一个 空气 的
['fɪəsnəs] .
fierceness .
凶猛 .

“我知道你们在讨论什么！”罗伊斯顿厉声说道。

" [juː; jʊ][dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] ! "
" You don't need to tell me ! "
" 你 不 需要 到 告诉 我 ! "

“你不用告诉我！”

" [wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rəʊ] ! " [θɔːt] [fræŋk] .
" We certainly are in for a row ! " thought Frank .
" 我们 当然 是 在 为了 一个 排 ! " 想法 坦率 .

“我们肯定要吵起来了！”弗兰克心想。

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪm] ['eni] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [mæn] , [baɪ][pɑːst] [pə'fɔːmənsɪz] , [hiːl] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ]
" And if I'm any judge of this man , by past performances , he'll come to a
" 和 如果 我是 任何 法官 的 这 男人 , 经过 过去的 表演 , 地狱 来 到 一个
['pɜːsən(ə)l] [ɪn'kaʊntə(r)] .
personal encounter .
个人的 遇到 .

“如果我对这个人的判断没错，根据他过去的表现，他一定会亲自出面。”

" [fræŋk] [glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['eɪdʒənt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [nəʊt] [ðæt] ,

"	**Frank**	**glanced**	**at**	**the**	**government**	**agent**	**,**	**and**	**was**	**glad**	**to**	**note**	**that**	**,**
"	坦率	瞥了一眼	在	这	政府	代理人	,	和	曾是	高兴的	到	笔记	那	,

弗兰克瞥了一眼那位政府特工，欣慰地注意到：

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['rɑːðə(r)] [smɔːl] [saɪz] , [ænd; ənd] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ]

in	**spite**	**of**	**his**	**rather**	**small**	**size**	**,**	**and**	**notwithstanding**	**that**	**he**	**was**	**of**	**a**
在	尽管如此	的	他的	相当	小的	尺寸	,	和	虽然	那	他	曾是	的	一个

['kwaɪət]['neɪtʃə(r)] ,

quiet	**nature**	**,**
安静的	自然	,

尽管他身材矮小，而且性格安静，

[hiː; hi] [lʊkt] ['fʊli] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv] [hɪm'self] .

he	**looked**	**fully**	**capable**	**of**	**taking**	**care**	**of**	**himself**	**.**
他	看起来	完全	有能力的	的	采取	关心	的	他自己	.

他看起来完全有能力照顾自己。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['rɔistən] , [waɪl] [bɪg][ænd; ənd] ['bɜːli] , [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] " [ʃɔːt] -

As	**for**	**Royston**	**,**	**while**	**big**	**and**	**burly**	**,**	**he**	**seemed**	**to**	**be**	**"**	**short**	**-**
作为	为了	罗伊斯顿	,	尽管	大的	和	魁梧的	,	他	似乎	到	是	"	短的	-

['wɪndɪd; waɪndɪd] ,

winded	**,**
喘息	,

至于罗伊斯顿，虽然身材高大魁梧，但他似乎“气喘吁吁”。

" [æn; ən]['ɔːlməʊst]['feɪt(ə)l] ['diːfekt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [æθ'letɪk] ['mætəz] .

"	**an**	**almost**	**fatal**	**defect**	**when**	**it**	**comes**	**to**	**athletic**	**matters**	**.**
"	一个	几乎	致命的	缺点	什么时候	它	来	到	运动	事情	.

“在体育运动方面，这几乎是一个致命的缺陷。”

" [jes] , [ɪn'diːd] , [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] !

"	**Yes**	**,**	**indeed**	**,**	**I**	**know**	**what**	**you**	**were**	**talking**	**about**	**!**
"	是的	,	的确	,	我	知道	什么	你	是	说	关于	!

“是的，我当然知道你在说什么！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [sə'spekt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɑːʃ] .

"	**exclaimed**	**the**	**suspect**	**,**	**and**	**his**	**voice**	**was**	**harsh**	**.**
"	惊呼	这	怀疑	,	和	他的	嗓音	曾是	残酷的	.

“嫌疑人大声喊道，他的声音很凶狠。”

" [ɪts] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] ['sɜːvɪs] [ɒn] [ðɪs] [treɪn] !

"	**It's**	**the**	**dining**	**service**	**on**	**this**	**train**	**!**
"	它是	这	用餐	服务	在	这	火车	!

“这是这列火车上的餐饮服务！”

[ɪts] [ðə; ði] [wɜːst] [aɪ]['evə(r)] [strʌk] ,

It's	**the**	**worst**	**I**	**ever**	**struck**	**,**
它是	这	最差	我	曾经	击	,

这是我打出的最糟糕的一拳，

[ænd; ənd] [aɪv] [gɒn] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [taɪmz] .

and	**I've**	**gone**	**back**	**and**	**forth**	**across**	**the**	**continent**	**a**	**number**	**of**	**times**	**.**
和	我已经	已消失	后退	和	前进	穿过	这	大陆	一个	数字	的	时代	.

我曾多次往返于欧洲大陆。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wɜːst] ['evə(r)] !

But	**this**	**is**	**the**	**worst**	**ever**	**!**
但	这	是	这	最差	曾经	!

但这简直是最糟糕的！

[ai][doʊnt] [bleɪm] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['seɪɪŋ] [hiːz] [nəʊ] [gʊd] — [ðə; ði][mæn][ɪn] [tʃɑːdʒ] .

I	don't	blame	you	for	saying	he's	no	good	—	the	man	in	charge	.
我	不	责备	你	为了	说	他是	不	好的	—	这	男人	在	收费	.

我不怪你说他（负责人）不行。

[aɪv] [təʊld][hɪm][səʊ][maɪ'self] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [hɪm][səʊ] [ə'gen] !

I've	told	him	so	myself	,	and	I'll	tell	him	so	again	!
我已经	讲述	他	所以	我	,	和	患病的	告诉	他	所以	再次	!

我亲口告诉过他，我还要再告诉他一遍！

[aɪm][glæd][juː; jʊ] [ə'griː] [wɪð] [ˌem 'iː] !

I'm	glad	you	agree	with	me	!
我是	高兴的	你	同意	和	我	!

很高兴你同意我的观点！

" [bəuθ] [fræŋk] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['gɪvɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['glɑːnsɪz]

"	Both	Frank	and	Mr	.	Bullard	could	not	refrain	from	giving	each	other	glances
"	两个都	坦率	和	先生	.	布拉德	可以	不是	避免	从	给予	每个	其他	眼神

[ɒv; əv] [rɪ'liːf] .

of	relief	.
的	宽慰	.

弗兰克和布拉德先生都忍不住互相交换了一个如释重负的眼神。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [wɒt] [ðeɪ] [fɪəd] .

It	was	so	different	from	what	they	feared	.
它	曾是	所以	不同的	从	什么	他们	害怕	.

这和他们所担心的完全不同。

['rɔistən] [hæd; həd] [hɜːd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [tɔːk] ,

Royston	had	heard	part	of	their	talk	,
罗伊斯顿	有	听到	部分	的	他们的	讲话	,

罗伊斯顿听到了他们谈话的一部分。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ə'sjuːmd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [laɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [θɔːts] ,

but	he	had	assumed	it	to	be	in	line	with	his	own	thoughts	,
但	他	有	假定	它	到	是	在	线	和	他的	自己的	想法	,

但他认为这与他自己的想法一致。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [wel] .

and	it	was	just	as	well	.
和	它	曾是	只是	作为	出色地	.

而且这样做也未尝不是一件好事。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['lʌki] [ɪ'skeɪp] [fɔː(r); fə(r)] [fræŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [njuː] [frend] .

It	had	been	a	lucky	escape	for	Frank	and	his	new	friend	.
它	有	到过	一个	幸运的	逃脱	为了	坦率	和	他的	新的	朋友	.

对弗兰克和他的新朋友来说，这是一次幸运的逃脱。

" [bɑː] ! ['nevə(r)] [sɔː] [sʌtʃ] [miːlz] !

"	Bah	!	Never	saw	such	meals	!
"	呸	!	绝不	锯	这样的	餐	!

“呸！我从没见过这样的饭菜！”

['nevə(r)] ! " [went] [ɒn] ['rɔistən] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [raɪ] [feɪs] .

Never	!	"	went	on	Royston	,	making	a	wry	face	.
绝不	!	"	去	在	罗伊斯顿	,	制作	一个	讽刺	脸	.

“绝不！”罗伊斯顿说着，做了个苦笑。

" [ɪts] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [dɪs'greɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

"	It's	a	shame	and	disgrace	to	the	railway	interests	of	the	United	States	.
"	它是	一个	耻辱	和	耻辱	到	这	铁路	兴趣	的	这	团结的	各州	.

“这对美国铁路利益而言是一种耻辱和耻辱。”

[ɪf] [aɪ] ['wʌznt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] [aɪ'd] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] [laɪn] , [ðəʊ] [ðæt] [maɪt] [biː; bi][æz; əz][bæd] .

If	I	wasn't	in	such	a	hurry	I'd	take	another	line	,	though	that	might	be	as	bad	.
如果	我	不是	在	这样的	一个	匆忙	ID	拿	其他	线	,	尽管	那	可能	是	作为	坏的	.

如果我不是那么着急，我会再吸一口，虽然那样可能也一样糟糕。

[aɪm] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get][tuː; tə] - ['frɪskoʊ] .

I'm	anxious	to	get	to	'	Frisco	.
我是	焦虑的	到	得到	到	-	弗里斯科	.

我迫不及待地想去旧金山。

[aɪ] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['məʊʃn] ['pɪktʃəz] , " [hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə] [fræŋk] ,

I	understand	you	are	interested	in	motion	pictures	,	"	he	went	on	to	Frank	,
我	理解	你	是	感兴趣的	在	运动	图片	,	"	他	去	在	到	坦率	,

“我知道你对电影很感兴趣，”他接着对弗兰克说。

[ænd; ənd][ɔːl] [treɪs] [ɒv; əv] [ə'nɔɪəns] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['vænɪʃd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['mænə(r)] .

and	all	trace	of	annoyance	seemed	to	have	vanished	from	his	manner	.
和	全部	痕迹	的	烦恼	似乎	到	有	消失了	从	他的	方式	.

他神态中一丝恼怒似乎都消失了。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['frendli] , [ɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][səʊ] ['biːɪŋ] .

In	fact	,	he	was	friendly	,	or	he	had	the	appearance	of	so	being	.
在	事实	,	他	曾是	友好的	,	或者	他	有	这	外貌	的	所以	存在	.

事实上，他很友善，或者至少看起来很友善。

[ɪf] [hiː; hi] [held] ['eni] [hɑːd] ['fiːlɪŋz] [ə'genst] [fræŋk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'kaʊntə(r)] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] , [ðeɪ]

If	he	held	any	hard	feelings	against	Frank	for	the	encounter	in	the	bank	,	they
如果	他	握住	任何	难的	情怀	反对	坦率	为了	这	遇到	在	这	银行	,	他们

[wɜː(r); wə(r)] [fə'gɒtn] ,

were	forgotten	,
是	被遗忘的	,

如果他对银行里的那次偶遇还心存芥蒂，那也早已烟消云散了。

[ɔː(r)][leɪd] [ə'saɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .

or	laid	aside	,	for	the	time	being	.
或者	铺设	旁边	,	为了	这	时间	存在	.

或者暂时搁置。

" [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['məʊʃn] ['pɪktʃəz] , " [ə'dmɪtɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

"	Yes	,	I	am	interested	in	motion	pictures	,	"	admitted	the	young	man	.
"	是的	,	我	是	感兴趣的	在	运动	图片	,	"	承认	这	年轻的	男人	.

“是的，我对电影很感兴趣，”这位年轻人承认道。

" [aɪm][ɪn] ['sʌmwɒt] [ðə; ði] [seɪm] [laɪn] , ['əʊnli][ɒn][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [skeɪl] , " ['bəʊstɪd] [ðə; ði] [red] - [feɪst]

"	I'm	in	somewhat	the	same	line	,	only	on	a	bigger	scale	,	"	boasted	the	red	-	faced
"	我是	在	有些	这	相同的	线	,	仅有的	在	一个	大	规模	,	"	吹嘘	这	红色的	-	面对

[mæn] ,

man	,
男人	,

“我做的也差不多，只是规模更大，”那个满脸通红的男人吹嘘道。

[ænd; ənd] [fræŋk] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['tɜːki]

and	Frank	could	not	help	thinking	how	much	he	looked	like	an	important	turkey
和	坦率	可以	不是	帮助	思维	如何	很多	他	看起来	喜欢	一个	重要的	火鸡

['gɒblə(r)] ,

gobbler	,
火鸡	,

弗兰克忍不住想，他看起来多么像一只威风凛凛的火鸡。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pʌft] [hɪm'self] [aʊt] .

from	the	manner	in	which	he	puffed	himself	out	.
从	这	方式	在	哪个	他	膨胀的	他自己	出去	.

从他那副趾高气扬的样子就能看出来。

" [aɪ][hɪə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['θiətə, 'θiːə-] , " [went] [ɒn] ['rɔistən] ,

"	I	hear	you	have	a	number	of	theatres	,	"	went	on	Royston	,
"	我	听到	你	有	一个	数字	的	剧院	,	"	去	在	罗伊斯顿	,

“我听说你有很多剧院，”罗伊斯顿继续说道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [θrəʊ] [sʌm; səm] ['bɪznəs] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [weɪ] — [treɪd]

"	and	it	may	be	that	I	can	throw	some	business	in	your	way	—	trade
"	和	它	可能	是	那	我	能	扔	一些	商业	在	你的	方式	—	贸易

[ðæt] [ɪz] [tuː] [smɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə]['bɒðə(r)] [wɪð] ,

that	is	too	small	for	me	to	bother	with	,
那	是	也	小的	为了	我	到	打扰	和	,

“或许我可以给你介绍一些生意——虽然生意太小，我懒得管。”

" [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [eə(r)] .

"	he	added	with	an	important	air	.
"	他	额外	和	一个	重要的	空气	.

他语气严肃地补充道。

[fræŋk] [wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [hɜːd] [ə'baʊt] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bɪznəs]

Frank	was	wondering	where	the	man	had	heard	about	him	and	his	business
坦率	曾是	好奇	在哪里	这	男人	有	听到	关于	他	和	他的	商业

[ə'feəz] .

affairs	.
事务	.

弗兰克很想知道这个人是从哪里听说了他和他的生意的。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]['rɑːðə(r)] [ri'zent] [ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɪ'heɪvd] [tə'wɔːd] [hɪm] .

The	young	man	rather	resented	the	manner	in	which	the	other	behaved	toward	him	.
这	年轻的	男人	相当	怨恨	这	方式	在	哪个	这	其他	表现	朝向	他	.

年轻人对对方对待他的方式颇为不满。

" [haʊ'evə(r)] , [wiːl; wil] [dɪ'skʌs] [ðæt] ['leɪtə(r)] , " [went] [ɒn] ['rɔistən] ,

"	However	,	we'll	discuss	that	later	,	"	went	on	Royston	,
"	然而	,	出色地	讨论	那	之后	,	"	去	在	罗伊斯顿	,

“不过，我们稍后再讨论这个问题，”罗伊斯顿继续说道。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

as	though	the	whole	matter	was	in	his	hands	.
作为	尽管	这	所有的	事情	曾是	在	他的	双手	.

仿佛整件事都掌握在他手中。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [ə'feəz] [naʊ] .

"	I'm	going	to	think	of	other	affairs	now	.
"	我是	去	到	思考	的	其他	事务	现在	.

“我现在要考虑其他事情了。”

[pə'hæps] [juː; jʊ] ['dʒentlmən] [wɪl] [dʒɔɪn][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ][sɪ'gɑː(r)] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

Perhaps	you	gentlemen	will	join	me	in	a	cigar	,	"	he	added	,
也许	你	先生们	将要	加入	我	在	一个	雪茄	,	"	他	额外	,

“或许你们两位先生可以和我一起抽根雪茄，”他补充道。

['həʊldɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [keɪs] [fɪld] [wɪð] [dɑːk] [hə'vænə] , [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

holding	out	a	case	filled	with	dark	Havanas	,	and	waving	his	hand	toward	the
保持	出去	一个	案件	已填	和	黑暗的	哈瓦那	,	和	挥手	他的	手	朝向	这

['sməʊkɪŋ] [kəm'pɑːtmənt] .

smoking	compartment	.
吸烟	隔间	.

他拿着一个装满深色哈瓦那雪茄的盒子，朝吸烟室挥了挥手。

" [ai][doʊnt][juːz][ðem; ðəm] , " [sed] [fræŋk] , [wɪð] [æz; əz] ['frendli] [ə; eɪ] [smaɪl] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]
" I don't use them , " said Frank , with as friendly a smile as he could
" 我 不 使用 他们 , " 说 坦率 , 和 作为 友好的 一个 微笑 作为 他 可以
['mʌstə(r)] ,
muster ,
鼓起 ,

“我不使用它们，”弗兰克说着，脸上挤出一个尽可能友好的笑容。

" [bʌt; bət][doʊnt][let][ˌem 'iː] [kiːp] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] .
" but don't let me keep you , " he added to Mr . Bullard .
" 但 不 让 我 保持 你 , " 他 额外 到 先生 . 布拉德 .

“但别让我留住你，”他对布拉德先生补充道。

" [jes] , [ai][doʊnt][maɪnd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [sməʊk] , " [ə'griːd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [mæn] ,
" Yes , I don't mind having a smoke , " agreed the government man ,
" 是的 , 我 不 头脑 拥有 一个 抽烟 , " 同意 这 政府 男人 ,

“是的，我不介意抽根烟，”政府官员同意道。

[wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [fræŋk] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lætə(r)] [wel] [ˌʌndə'stʊd] .
with a look at Frank which the latter well understood .
和 一个 看 在 坦率 哪个 这 后者 出色地 理解 .

弗兰克看了他一眼，弗兰克对此心领神会。

" [aɪl] [gəʊ][ænd; ənd][dʒɔɪn][maɪ] [frendz] , " [fræŋk] [sed] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
" I'll go and join my friends , " Frank said , and he started back to his
" 患病的 去 和 加入 我的 朋友们 , " 坦率 说 , 和 他 开始 后退 到 他的
[kəʊtʃ] ,
coach ,
教练 ,

“我去和朋友们会合，”弗兰克说着，便转身朝他的教练走去。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [men] [tə'geðə(r)] .
leaving the two men together .
离开 这 二 男人 一起 .

留下这两个男人单独相处。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lʌki] [ɪ'skeɪp] ,
" That was a lucky escape ,
" 那 曾是 一个 幸运的 逃脱 ,

“那真是一次幸运的逃脱。”

" [mˈɜːməd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
" murmured the young man to himself as he passed out of sight .
" 低声说道 这 年轻的 男人 到 他自己 作为 他 通过了 出去 的 视线 .

“他喃喃自语，消失在视线之外。”

" [ai] [θɔːt] [ʃʊə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [juː 'es] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] .
" I thought sure he had heard us talking about him .
" 我 想法 当然 他 有 听到 我们 说 关于 他 .

“我当时觉得他肯定听到了我们谈论他的事。”

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[ðɪs] [meɪ] [gɪv] ['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] [ðə; ði] ['veri] [tʃɑːns] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒn] [ðɪs] ['feləʊ]
this may give Mr . Bullard the very chance he wants to get a line on this fellow
这 可能 给 先生 . 布拉德 这 非常 机会 他 想要 到 得到 一个 线 在 这 同伴
.
:
.

这或许能给布拉德先生一个他梦寐以求的机会，让他找到这个人。

[ai][doʊnt] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [səʊ] ['frendli] , [ðəʊ] .

I	don't	like	his	being	so	friendly	,	though	.
我	不	喜欢	他的	存在	所以	友好的	,	尽管	.

不过，我不喜欢他这么热情。

[ai] ['wʌndə(r)] [huː] [hæz; həz] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['bɪznəs] ?

I	wonder	who	has	been	talking	about	our	business	?
我	想知道	WHO	有	到过	说	关于	我们的	商业	?

我想知道是谁在背后议论我们的生意?

" [fræŋk] ['lɜːnɪd] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] , [wen] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frendz] .

"	Frank	learned	,	a	little	later	,	when	he	went	back	to	his	friends	.
"	坦率	学习	,	一个	小的	之后	,	什么时候	他	去	后退	到	他的	朋友们	.

“弗兰克后来回到朋友们身边时才知道这件事。”

" [ðæt] [red] - [feɪst] , [kə'laɪdɪŋ] [mæn] [ɒv; əv] [jɔːz] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ] , " [ˌvɔlən'tiəd] [pep] .

"	That	red	-	faced	,	colliding	man	of	yours	was	here	a	while	ago	,	"	volunteered	Pep	.
"	那	红色的	-	面对	,	碰撞	男人	的	你的	曾是	这里	一个	尽管	前	,	"	自愿	活力	.

“你那个满脸通红、动不动就撞来撞去的人刚才来过这里，”佩普主动说道。

" [əʊ] , [juː; jʊ] [miːn] ['rɔistən] ? " [sed] [fræŋk] .

"	Oh	,	you	mean	Royston	?	"	said	Frank	.
"	哦	,	你	意思是	罗伊斯顿	?	"	说	坦率	.

“哦，你是说罗伊斯顿吗？”弗兰克说。

" [jes] , [ænd; ənd] [seɪ] , [ai] [ges] [ai] [pʊt] [ə; eɪ] [fliː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] [ɔːl] [raɪt] ,

"	Yes	,	and	say	,	I	guess	I	put	a	flea	in	his	ear	all	right	,
"	是的	,	和	说	,	我	猜测	我	放	一个	跳蚤	在	他的	耳朵	全部	正确的	,

“是的，而且，我想我确实在他耳朵里放了一只跳蚤。”

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [kwɪk] - ['tempəd] [juːθ] ['tʃʌkl] .

"	and	the	quick	-	tempered	youth	chuckled	.
"	和	这	快的	-	淬火	青年	轻笑	.

“然后，这个性情急躁的年轻人轻笑了一声。”

" [ə; eɪ] [fliː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] ? " ['kwestʃənd] [fræŋk] .

"	A	flea	in	his	ear	?	"	questioned	Frank	.
"	一个	跳蚤	在	他的	耳朵	?	"	被质问	坦率	.

“他耳朵里有跳蚤吗？”弗兰克问道。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['məʊʃn] ['pɪktʃəz] ,

He	was	doing	a	lot	of	talking	about	motion	pictures	,
他	曾是	正在做	一个	很多	的	说	关于	运动	图片	,

他一直在谈论电影，

['seɪɪŋ] [wɒt] [ə; eɪ] [bæk] ['nʌmbə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] ,

saying	what	a	back	number	they	were	becoming	,
说	什么	一个	后退	数字	他们	是	成为	,

他们说自己已经沦为多么落后的号码了，

[ænd; ənd] [haʊ] ['ʌðə(r)] [ə'mjuːzmənt] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['kraʊdɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒf] [ðə; ði] [bɔːdz] .

and	how	other	amusement	things	were	crowding	them	off	the	boards	.
和	如何	其他	娱乐	事物	是	拥挤	他们	离开	这	板	.

以及其他娱乐活动如何将它们挤出了舞台。

[ai] [ges] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ðæt] [laɪn] , [bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [aʊt] . "

I	guess	he	didn't	know	we	were	in	that	line	,	but	he	soon	found	out	.	"
我	猜测	他	没有	知道	我们	是	在	那	线	,	但	他	很快	成立	出去	.	"

我猜他当时并不知道我们排在队伍里，但他很快就知道了。

" [ðen] [juː; jʊ][təʊld][hɪm] ? " [ɑːskt] [fræŋk] , [naʊ] [gesɪŋ] [weə(r)] ['rɔistən] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz]

"	Then	you	told	him	?	"	asked	Frank	,	now	guessing	where	Royston	had	received	his
"	然后	你	讲述	他	?	"	问	坦率	,	现在	猜测	在哪里	罗伊斯顿	有	已收到	他的

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

information	.
信息	.

“然后你告诉他了？”弗兰克问道，他现在猜测罗伊斯顿是从哪里得到这些信息的。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][təʊld][hɪm] !

"	Of	course	I	told	him	!
"	的	课程	我	讲述	他	!

我当然告诉他了！

" [ɪk'skleɪmd] [pep] .

"	exclaimed	Pep	.
"	惊呼	活力	.

“佩普惊呼道。”

" [ai][let][hɪm] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪlt] [ʌp][ɪn] ['məʊʃn] ['pɪktʃəz] ,

"	I	let	him	know	what	a	business	we	had	built	up	in	motion	pictures	,
"	我	让	他	知道	什么	一个	商业	我们	有	建造	向上	在	运动	图片	,

我让他知道我们在电影行业建立了多么庞大的事业，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ] [bæk] ['nʌmbə(r)][baɪ] ['eni] [miːnz] .

and	that	it	wasn't	a	back	number	by	any	means	.
和	那	它	不是	一个	后退	数字	经过	任何	方法	.

而且这绝不是一个过时的号码。

[ai] [sed] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] - [ɪn'fɔːmd] ['feloʊz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒn][ðə; ði]

I	said	you	were	one	of	the	best	-	informed	fellows	in	the	country	on	the
我	说	你	是	一	的	这	最好的	-	知情的	伙伴们	在	这	国家	在	这

['sʌbdʒɪkt] ,

subject	,
主题	,

我说过，你是全国对这个话题最了解的人之一。

[ænd; ənd] [wen] [ai][let][hɪm] [nəʊ] [haʊ] ['meni] ['pleɪsɪz][wiː; wi][hæd; həd][ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][hiː; hi]['rɑːðə(r)]

and	when	I	let	him	know	how	many	places	we	had	in	operation	he	rather
和	什么时候	我	让	他	知道	如何	许多	地方	我们	有	在	手术	他	相当

['əʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] . "

opened	his	eyes	.	"
打开	他的	眼睛	.	"

当我告诉他我们有多少个运营点时，他简直惊呆了。

" [əʊ] , [səʊ][juː; jʊ][təʊld][hɪm][ɔːl] [ðæt] ? " [ɑːskt] [fræŋk] , ['kwaɪətli] .

"	Oh	,	so	you	told	him	all	that	?	"	asked	Frank	,	quietly	.
"	哦	,	所以	你	讲述	他	全部	那	?	"	问	坦率	,	悄悄	.

“哦，所以你把这些都告诉他了？”弗兰克轻声问道。

" [ʃʊə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [pep] .

"	Sure	!	"	exclaimed	Pep	.
"	当然	!	"	惊呼	活力	.

“当然！”佩普惊呼道。

" [waɪ] , ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] ?

"	Why	,	wasn't	it	all	right	?
"	为什么	,	不是	它	全部	正确的	?

“为什么，难道一切都不好吗？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] , [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [fræŋks] [vɔɪs] [meɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [glɑːns] [ʌp] ['kwɪkli] .

"	he	asked	,	for	something	in	Frank's	voice	made	his	chum	glance	up	quickly	.
"	他	问	,	为了	某物	在	弗兰克的	嗓音	制成	他的	密友	瞥一眼	向上	迅速地	.

“他问道，因为弗兰克的声音里有些东西让他的朋友迅速抬起头来。”

" [əʊ] , [wel] , [jes] , [aɪ] [sə'pəʊz] [səʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][rɪ'plaɪ] .

"	Oh	,	well	,	yes	,	I	suppose	so	,	"	was	the	reply	.
"	哦	,	出色地	,	是的	,	我	认为	所以	,	"	曾是	这	回复	.

“哦，嗯，是的，我想是这样吧。”对方回答道。

" [ɪd] [hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] , ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] , ['enihaʊ] . "

"	He'd	have	found	out	,	sooner	or	later	,	anyhow	.	"
"	他会	有	成立	出去	,	很快	或者	之后	,	无论如何	.	"

“反正他迟早都会发现的。”

" [seɪ] [naʊ] !

"	Say	now	!
"	说	现在	!

“现在就说！”

[lʊk] [hɪə(r)] !

Look	here	!
看	这里	!

看这里!

" [kraɪd] [pep] .

"	cried	Pep	.
"	哭	活力	.

“佩普喊道。”

" [aɪ] ['hævnt] [gɒn] [ænd; ənd] [pʊt] [maɪ] [fʊt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ; [hæv; həv][aɪ] ? "

"	I	haven't	gone	and	put	my	foot	in	it	;	have	I	?	"
"	我	还没有	已消失	和	放	我的	脚	在	它	;	有	我	?	"

“我没说错话吧？”

" [əʊ] , [nəʊ] , [ɪn'diːd] , " [fræŋk] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [hɪm] .

"	Oh	,	no	,	indeed	,	"	Frank	hastened	to	assure	him	.
"	哦	,	不	,	的确	,	"	坦率	加快	到	保证	他	.

“哦，不，的确如此，”弗兰克赶紧向他保证。

" [ɪts] [ɔːl] [raɪt] .

"	It's	all	right	.
"	它是	全部	正确的	.

“没关系。

['əʊnli][aɪ][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [weə(r)] ['rɔistən] [gɒt] [hɪz; ɪz] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] . "

Only	I	was	wondering	where	Royston	got	his	information	.	"
仅有的	我	曾是	好奇	在哪里	罗伊斯顿	得到	他的	信息	.	"

我只是好奇罗伊斯顿是从哪里得到这些信息的。

" ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Didn't	you	want	him	to	have	it	?
"	没有	你	想	他	到	有	它	?

难道你不想让他拥有它吗?

" [pɛps] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ænd; ənd] ['rændi] [dɪ'pendɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl]

"	Pep's	voice	was	anxious	now	,	for	he	and	Randy	depended	a	great	deal
"	佩普的	嗓音	曾是	焦虑的	现在	,	为了	他	和	兰迪	取决于	一个	伟大的	交易

[ɒn][ðeə(r)]['əʊldə] [tʃʌm] .

on	their	older	chum	.
在	他们的	老	密友	.

“佩普的声音现在很焦虑，因为他和兰迪非常依赖他们这位年长的朋友。”

" ['riːəli] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [meɪk] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] ['dɪfrəns] , " [fræŋk] [sed] , ['ɜːnɪstli] ,
" Really it doesn't make a bit of difference , " Frank said , earnestly ,
" 真的 它 不 制作 一个 少量 的 不同之处 , " 坦率 说 , 切实 ,

“真的，一点区别都没有，”弗兰克认真地说。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [kən'vɪns] [pep] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
and he realized that he must convince Pep of this ,
和 他 已实现 那 他 必须 说服 活力 的 这 ,

他意识到自己必须让瓜迪奥拉相信这一点。

[ɔː(r)] [ðeə(r)] [mait] [ɪn'sjuː] [ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)nz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [fɔː'siː] .
or there might ensue complications he could not foresee .
或者 那里 可能 随之而来 并发症 他 可以 不是 预见 .

或者可能会出现他无法预见的并发症。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [tuː; tə] [nəʊ] [tuː] [mʌtʃ] , [dʒʌst] [jet] , [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv]
He did not want his chums to know too much , just yet , about the character of
他 做过 不是 想 他的 朋友们 到 知道 也 很多 , 只是 然而 , 关于 这 特点 的
['rɔistən] .
Royston .
罗伊斯顿 .

他不想让他的朋友们过早地了解罗伊斯顿的性格。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [spɔɪl] ['mɪstə(r)] . ['bʊlərdz] [tʃɑːnsiz] .
It might spoil Mr . Bullard's chances .
它 可能 剧透 先生 . 布拉德的 机会 .

这可能会毁掉布拉德先生的机会。

" [əʊ] , [ai] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ai] [hæd; həd] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] , " [sed] [pep] , [wɪð] [æn; ən] [eə(r)]
" Oh , I was afraid I had done something wrong , " said Pep , with an air
" 哦 , 我 曾是 害怕的 我 有 完毕 某物 错误的 , " 说 活力 , 和 一个 空气
[ɒv; əv] [rɪ'liːf] .
of relief .
的 宽慰 .

“哦，我还担心自己做错了什么呢，”佩普如释重负地说。

" [bʌt; bət] [ðɪs] ['feləʊ] — ['rɔistən] , [juː; jʊ] [seɪ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] — [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['ɪntrəstɪd] .
" But this fellow — Royston , you say his name is — he was quite interested .
" 但 这 同伴 — 罗伊斯顿 , 你 说 他的 姓名 是 — 他 曾是 相当 感兴趣的 .

“但是这个人——你说他叫罗伊斯顿——他很感兴趣。”

[hiːz] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [zəʊn] , [tuː] . "
He's going out to the Zone , too . "
他是 去 出去 到 这 区 , 也 . "

他也要去禁区。

" [ai] [həʊp] [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [tel] [hɪm] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kən'seʃ(ə)n] [ðeə(r)] ! "
" I hope you didn't tell him we were looking for a concession there ! "
" 我 希望 你 没有 告诉 他 我们 是 寻找 为了 一个 让步 那里 ! "
[ɪk'skleɪmd] [fræŋk] ,
exclaimed Frank ,
惊呼 坦率 ,

“我希望你没告诉他我们想在那儿争取特许权！”弗兰克惊呼道。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['dʒenjuɪn] [ə'lɑːm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [təʊnz] .
and this time there was genuine alarm in his tones .
和 这 时间 那里 曾是 真的 警报 在 他的 音调 .

这一次，他的语气中确实流露出了惊恐。

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] , [ai] ['dɪd(ə)nt] ; [dɪd] [ai] , ['rændi] ? " [ə'piːld] [pep] .
" No , indeed , I didn't ; did I , Randy ? " appealed Pep .
" 不 , 的确 , 我 没有 ; 做过 我 , 兰迪 ? " 上诉 活力 .

“不，的确没有，对吧，兰迪？”佩普辩解道。

" [nəʊ] , [wiː; wi] [fɔːt] [ʃaɪ] [ɒv; əv] [ðæt] , [ðəʊ] [ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [aʊt]
" No , we fought shy of that , though I think he tried to get information out
" 不 , 我们 战斗 害羞的 的 那 , 尽管 我 思考 他 尝试 到 得到 信息 出去
[ɒv; əv] [juː 'es] ,
of us ,
的 我们 ,

“不，我们极力避免那样做，尽管我认为他试图从我们这里套取信息。”

" [spəʊk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tʃʌm] .
" spoke the other chum .
" 辐 这 其他 密友 .

“另一个朋友说道。”

" [əʊ] , [aɪm] ['fɒksi] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , " [went] [ɒn] [pep] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" Oh , I'm foxy enough for that , " went on Pep , with a laugh .
" 哦 , 我是 狐狸 足够的 为了 那 , " 去 在 活力 , 和 一个 笑 .

“哦，我够狡猾，能做到，”佩普笑着说。

" [ai] ['hævnt] [fə'gɒtn] [ðə; ði] ['eədrəʊm] ['bɪznəs] .
" I haven't forgotten the airdrome business .
" 我 还没有 被遗忘的 这 机场 商业 .

“我没有忘记机场生意。”

" [hiː; hi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ðæt] [ə'kɜːd] [sʌm; səm] [taɪm] ['priːviəs] ,
" He referred to an incident that occurred some time previous ,
" 他 指 到 一个 事件 那 发生 一些 时间 以前的 ,

他指的是之前发生的一起事件，

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [plænd] [tuː; tə] ['əʊpən] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [pleɪs] , [ænd; ənd] [pep] , [ɪn]
when they had planned to open a certain moving picture place , and Pep , in
什么时候 他们 有 计划 到 打开 一个 肯定 移动 图片 地方 , 和 活力 , 在
[hɪz; ɪz] [ˌɪnɪk'spɪəriəns] ,
his inexperience ,
他的 缺乏经验 ,

当他们计划开设一家电影院时，由于佩普缺乏经验，

[hæd; həd] ['bəʊstɪd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [prə'pəʊzd] [plænz] .
had boasted of their proposed plans .
有 吹嘘 的 他们的 建议的 计划 .

他们曾吹嘘过他们提出的计划。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ðæt] [sʌm; səm] ['raɪvlz] [hɜːd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt]
The result was that some rivals heard of it , and , as they had not
这 结果 曾是 那 一些 竞争对手 听到 的 它 , 和 , 作为 他们 有 不是
[klintʃ] [ðə; ði] ['bɑːgən] ,
clinched the bargain ,
锁定 这 便宜货 ,

结果是，一些竞争对手听说了这件事，由于他们没有达成交易，

[ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] ['rentɪd] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['raɪvlz] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [hedz] , ['kɔːzɪŋ] [ðem; ðəm]
the place was rented to their rivals over their heads , causing them
这 地方 曾是 租来的 到 他们的 竞争对手 超过 他们的 头部 , 导致 他们
[kən'sɪdərəb(ə)l] ['trʌb(ə)l] .
considerable trouble .
大量 麻烦 .

他们的竞争对手未经许可就将这处房产租给了他们，给他们造成了相当大的麻烦。

[pep] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːt] [hɪm] [ə; eɪ] ['les(ə)n] .
Pep was to blame for that , and it taught him a lesson .
活力 曾是 到 责备 为了 那 , 和 它 教授 他 一个 课 .

瓜迪奥拉应该为此负责，这也让他吸取了教训。

" [doʊnt] [tɔːk] [ɒv; əv]['aʊə(r)][plænz] , " ['kɔːʃən] [fræŋk] .

"	Don't	talk	of	our	plans	,	"	cautioned	Frank	.
"	不	讲话	的	我们的	计划	,	"	警告	坦率	.

“别谈论我们的计划，”弗兰克警告道。

" [wɒt] ['rɔistən] ['dʌznt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es][woʊnt] [hɑːm] [hɪm] , [ɔː(r)][juː 'es] .

"	What	Royston	doesn't	know	about	us	won't	harm	him	,	or	us	.
"	什么	罗伊斯顿	不	知道	关于	我们	惯于	伤害	他	,	或者	我们	.

“罗伊斯顿不知道我们的事，既不会伤害他，也不会伤害我们。”

[hiː; hi] [nəʊz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['məʊʃn] ['pɪktʃəz] , [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ]

He	knows	we	are	interested	in	motion	pictures	,	and	that	we	are	going
他	知道	我们	是	感兴趣的	在	运动	图片	,	和	那	我们	是	去

[tuː; tə][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] .

to	San	Francisco	.
到	圣	弗朗西斯科	.

他知道我们对电影感兴趣，也知道我们要去旧金山。

[hiː; hi] [meɪ] [ges] [ðæt] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə]['əʊpən][æt; ət][ðə; ði][feə(r)] ,

He	may	guess	that	we	want	to	open	at	the	fair	,
他	可能	猜测	那	我们	想	到	打开	在	这	公平的	,

他可能猜到我们想在展会上开业。

[bʌt; bət] [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['əʊnli][ə; eɪ] [ges] .

but	let	it	be	only	a	guess	.
但	让	它	是	仅有的	一个	猜测	.

但这仅仅是猜测而已。

[stɪə(r)][klɪə(r)][ɒv; əv][hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [get] ['eni] [mɔː(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv][juː; jʊ] . "

Steer	clear	of	him	if	he	tries	to	get	any	more	information	out	of	you	.	"
转向	清除	的	他	如果	他	尝试	到	得到	任何	更多的	信息	出去	的	你	.	"

如果他试图从你这里套取更多信息，就远离他。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] ? " [ɑːskt] ['rændi] .

"	Do	you	think	he	will	?	"	asked	Randy	.
"	做	你	思考	他	将要	?	"	问	兰迪	.

“你觉得他会吗？”兰迪问道。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] ['telɪŋ] , " [fræŋk] [rɪ'plaɪd] .

"	There's	no	telling	,	"	Frank	replied	.
"	有	不	讲述	,	"	坦率	回复	.

“谁也说不准，”弗兰克回答道。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['reɪlrəʊd] [trɪp][ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv]

During	the	remainder	of	the	railroad	trip	the	boys	saw	comparatively	little	of
期间	这	余	的	这	铁路	旅行	这	男孩们	锯	比较	小的	的

['rɔistən] .

Royston	.
罗伊斯顿	.

在剩下的火车旅途中，男孩们对罗伊斯顿的了解相对较少。

[bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] [ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [sprʌŋ] [ʌp][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]

Between	him	and	Mr	.	Bullard	there	seemed	to	have	sprung	up	a	sort	of
之间	他	和	先生	.	布拉德	那里	似乎	到	有	弹簧	向上	一个	种类	的

['frendʃɪp] ,

friendship	,
友谊	,

他和布拉德先生之间似乎建立起了一种友谊。

[wɪtʃ] , [fræŋk] [ə'sjuːmd] , [wɒz; wəz] , [ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [mæn] , [æt; ət] [liːst] ,

which	,	Frank	assumed	,	was	,	on	the	part	of	the	government	man	,	at	least	,
哪个	,	坦率	假定	,	曾是	,	在	这	部分	的	这	政府	男人	,	在	至少	,

弗兰克推测，至少就政府官员而言，情况确实如此。

[meɪn'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .

maintained	**for**	**purposes**	**of**	**his**	**own**	**.**
维持	为了	目的	的	他的	自己的	.

为他自己的目的而维持。

[bʌt; bət] [fræŋk] [wɒz; wəz]['əʊnli] [tuː] [glæd] [ðæt] ['rɔistən] [dɪd] [nɒt][traɪ][tuː; tə] [get] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm]

But	**Frank**	**was**	**only**	**too**	**glad**	**that**	**Royston**	**did**	**not**	**try**	**to**	**get**	**information**	**from**
但	坦率	曾是	仅有的	也	高兴的	那	罗伊斯顿	做过	不是	尝试	到	得到	信息	从

[hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

himself	**and**	**his**	**chums**	**.**
他自己	和	他的	朋友们	.

但弗兰克非常庆幸罗伊斯顿没有试图从他和他的朋友们那里获取信息。

[ðə; ði] [trɪp] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] ['ɪnsɪdənt] [wɜːθ] ['krɔnikl] [seɪv] [ðæt] [ðeɪ]

The	**trip**	**across**	**the**	**continent**	**was**	**without**	**incident**	**worth**	**chronicling**	**save**	**that**	**they**
这	旅行	穿过	这	大陆	曾是	没有	事件	值得	编年史	节省	那	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['sʌmwɒt] [dɪ'leɪd] [baɪ][ə; eɪ] [freɪt] [rek] .

were	**somewhat**	**delayed**	**by**	**a**	**freight**	**wreck**	**.**
是	有些	延迟	经过	一个	货运	破坏	.

除了因一起货运事故而耽搁了一些时间外，横跨大陆的旅程一切顺利，没有发生任何值得记录的事情。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ðeə(r)] [treɪn] ['pʊld] ['ɪntuː] ['əʊklənd] [wɪtʃ] [ɪz][dʒʌst] [ə'krɒs] [ðə; ði] [beɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

But	**finally**	**their**	**train**	**pulled**	**into**	**Oakland**	**which**	**is**	**just**	**across**	**the**	**bay**	**from**	**the**
但	最后	他们的	火车	拉	进入	奥克兰	哪个	是	只是	穿过	这	湾	从	这

['wʌndəf(ə)l] ['sɪti] [ɒv; əv][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] .

wonderful	**city**	**of**	**San**	**Francisco**	**.**
精彩的	城市	的	圣	弗朗西斯科	.

但最终，他们的火车驶入了奥克兰，奥克兰就在海湾对面，与美丽的旧金山市隔海相望。

[tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['lætə(r)] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['feri] ,

To	**reach**	**the**	**latter**	**place**	**it**	**is**	**necessary**	**to**	**take**	**a**	**ferry**	**,**
到	抵达	这	后者	地方	它	是	必要的	到	拿	一个	渡船	,

要到达后一个地方，需要乘渡轮。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['aʊə(r)] [frendz] [prə'siːdid] [tuː; tə][duː; də] .

and	**this**	**our**	**friends**	**proceeded**	**to**	**do**	**.**
和	这	我们的	朋友们	继续	到	做	.

我们的朋友们也确实这样做了。

" [lʊk] [ˌem 'iː] [ʌp] , [bɔɪz] .

"	**Look**	**me**	**up**	**,**	**boys**	**.**
"	看	我	向上	,	男孩们	.

“伙计们，来找我吧。”

[aɪl] [biː; bi][æt; ət] [ðɪs] [həʊ'tel] , " [ænd; ənd] ['rɔistən] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['blʌstərɪŋ] ['mænə(r)] , [ɪn'tendɪd]

I'll	**be**	**at**	**this**	**hotel**	**,**	**"**	**and**	**Royston**	**with**	**his**	**blustering**	**manner**	**,**	**intended**
患病的	是	在	这	酒店	,	"	和	罗伊斯顿	和	他的	虚张声势	方式	,	故意的

[fɔː(r); fə(r)] ['hɑːti] [gʊd] - ['neɪtʃə(r)] ,

for	**hearty**	**good**	**-**	**nature**	**,**
为了	爽朗	好的	-	自然	,

“我会在这家酒店，”罗伊斯顿用他那略带夸张的语气说道，本意是想表达他热情友好的好意。

[θrʌst] ['ɪntuː] [fræŋks] [hænd][ə; eɪ] [kɑːd] [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] " ['spɔːti] " [həʊ'tel][ɒn]

thrust	**into**	**Frank's**	**hand**	**a**	**card**	**with**	**the**	**name**	**of**	**a**	**certain**	**"**	**sporty**	**"**	**hotel**	**on**
推力	进入	弗兰克的	手	一个	卡片	和	这	姓名	的	一个	肯定	"	运动型	"	酒店	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

塞到弗兰克手里一张卡片，上面写着某家“运动型”酒店的名字。

" [aɪl] [siː] [juː; jʊ]['leɪtə(r)] , " ['rɔistən] [kɔːld] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] , [huː] [hæd; həd] [wɔːkt] [wɪð]

"	I'll	see	you	later	,	"	Royston	called	to	Mr	.	Bullard	,	who	had	walked	with
"	患病的	看	你	之后	,	"	罗伊斯顿	称为	到	先生	.	布拉德	,	WHO	有	步行	和

[ðə; ði] [bɔɪz] ,

the	boys	,
这	男孩们	,

“待会儿见，”罗伊斯顿朝和孩子们一起散步的布拉德先生喊道。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [sə'spektɪd] [mæn][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['bægɪdʒ] .

leaving	the	suspected	man	to	look	after	his	baggage	.
离开	这	怀疑	男人	到	看	后	他的	行李	.

留下嫌疑人照看自己的行李。

" [jes] , [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ˌem 'iː]['leɪtə(r)] , " [mˈɜːməd] [ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] ['eɪdʒənt] .

"	Yes	,	I	think	you	will	see	me	later	,	"	murmured	the	Secret	Service	agent	.
"	是的	,	我	思考	你	将要	看	我	之后	,	"	低声说道	这	秘密	服务	代理人	.

“是的，我想你待会儿还会见到我，”特勤局特工低声说道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ðə; ði][treɪn] [ə'raɪvd] [ɪn] ['əʊklənd] ,

It	was	early	morning	when	the	train	arrived	in	Oakland	,
它	曾是	早期的	早晨	什么时候	这	火车	到达的	在	奥克兰	,

火车抵达奥克兰时已是清晨。

[ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] ['əʊnli][tuː; tə][get][ə; eɪ] [laɪt] ['brekfəst] [ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeə(r)] ['bægɪdʒ]

and	waiting	only	to	get	a	light	breakfast	and	to	see	that	their	baggage
和	等待	仅有的	到	得到	一个	光	早餐	和	到	看	那	他们的	行李

[wʊd] [biː; bi] ['seɪfli] [træns'pɔːtid] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] ,

would	be	safely	transported	after	them	,
会	是	安全	运输	后	他们	,

他们只希望吃顿简单的早餐，并确保行李能安全地运走。

[ðə; ði] [bɔɪz] , ['seɪɪŋ] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] , [ænd; ənd] ['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [hɪm] [ʌp]

the	boys	,	saying	goodbye	to	Mr	.	Bullard	,	and	promising	to	look	him	up
这	男孩们	,	说	再见	到	先生	.	布拉德	,	和	有前途	到	看	他	向上

['leɪtə(r)] ,

later	,
之后	,

男孩们向布拉德先生道别，并承诺以后会再来拜访他。

[went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['feri] .

went	down	to	the	ferry	.
去	向下	到	这	渡船	.

去了渡口。

[ðeɪ] [lʊkt] [wɪð] ['ɪntrəst] [æt; ət][ðə; ði] ['veəriəs] [saɪts] , [njuː] [tuː; tə][ðem; ðəm] , ['glɑːnsɪŋ] [æt; ət]

They	looked	with	interest	at	the	various	sights	,	new	to	them	,	glancing	at
他们	看起来	和	兴趣	在	这	各种各样的	景点	,	新的	到	他们	,	瞥了一眼	在

[gəʊt] ['aɪlənd] ,

Goat	Island	,
山羊	岛	,

他们饶有兴趣地打量着各种新奇的景色，目光不时扫过山羊岛。

[æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['feri] [slɪp] ,

as	they	passed	it	and	headed	for	the	ferry	slip	,
作为	他们	通过了	它	和	标题	为了	这	渡船	滑	,

他们经过那里，朝着渡口走去。

[nɪə(r)][ðə; ði] [dɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [pə'sɪfɪk] ['reɪlweɪ] .

near	the	dock	of	the	Southern	Pacific	Railway	.
靠近	这	码头	的	这	南方	太平洋	铁路	.

靠近南太平洋铁路码头。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒn] ['bɪzi] ['mɑːkɪt] [striːt] ,

A	little	later	they	were	out	on	busy	Market	Street	,
一个	小的	之后	他们	是	出去	在	忙碌的	市场	街道	,

过了一会儿，他们就来到了熙熙攘攘的市场街上。

[wɪð] [ðə; ðiː] [hʌm] [ænd; ənd] [rɔː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

with	the	hum	and	roar	of	a	great	city	all	about	them	.
和	这	哼	和	吼	的	一个	伟大的	城市	全部	关于	他们	.

周围是繁华都市的喧嚣和喧嚣。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [siːm] [æt; ət] [ɔːl] [streɪndʒ]

But	they	were	used	to	New	York	,	and	it	did	not	seem	at	all	strange
但	他们	是	用过的	到	新的	约克	,	和	它	做过	不是	似乎	在	全部	奇怪的

[tuː; tə] [ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

但他们已经习惯了纽约，所以这一切对他们来说一点也不奇怪。

['əʊnli] [ðə; ðiː] ['klaɪmət] [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] .

Only	the	climate	was	different	.
仅有的	这	气候	曾是	不同的	.

只有气候不同。

" [wel] , [wʌts] [ðə; ðiː] [geɪm] , [fræŋk] ? " [ɑːskt] [pep] , [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] .

"	Well	,	what's	the	game	,	Frank	?	"	asked	Pep	,	as	they	stood	looking	about	.
"	出色地	,	是什么	这	游戏	,	坦率	?	"	问	活力	,	作为	他们	站立	寻找	关于	.

“弗兰克，现在是什么比赛？”佩普问道，两人站在那里环顾四周。

" [get] [tuː; tə] [ə; eɪ] [həʊ'tel] , [ænd; ənd] [ðen] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðiː] [feə(r)] [graʊndz] , " [wɒz; wəz] [ðə; ðiː] ['ɑːnsə(r)] .

"	Get	to	a	hotel	,	and	then	start	for	the	fair	grounds	,	"	was	the	answer	.
"	得到	到	一个	酒店	,	和	然后	开始	为了	这	公平的	理由	,	"	曾是	这	回答	.

“先到酒店住下，然后再前往展会场地，”答案是。

" [wiː; wi] [kænt] [ə'reɪndʒ] [ə'baʊt] [speɪs] ['eni] [tuː] [suːn] . "

"	We	can't	arrange	about	space	any	too	soon	.	"
"	我们	不能	安排	关于	空间	任何	也	很快	.	"

“我们不能过早地安排太空事宜。”

" [ðæts] [wɒt] [aɪ] [seɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [hæŋk] .

"	That's	what	I	say	!	"	exclaimed	Hank	.
"	那就是	什么	我	说	!	"	惊呼	汉克	.

“我就是这个意思！”汉克喊道。

" [wiː; wi] [dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [left] . "

"	We	don't	want	to	get	left	.	"
"	我们	不	想	到	得到	左边	.	"

“我们不想被抛弃。”

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wəʊnt] [fə'get] [ə'baʊt] [ðə; ðiː] ['ɔːgən] ; [wɪl] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [ben] ['dʒɒli] .

"	And	you	won't	forget	about	the	organ	;	will	you	?	"	asked	Ben	Jolly	.
"	和	你	惯于	忘记	关于	这	器官	;	将要	你	?	"	问	本	乔利	.

“你不会忘记管风琴吧？”本·乔利问道。

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] , " ['prɒmɪst] [fræŋk] .

"	No	,	indeed	,	"	promised	Frank	.
"	不	,	的确	,	"	承诺	坦率	.

“不，的确如此，”弗兰克承诺道。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ðæt] , [ben] .

"	You	shall	have	that	,	Ben	.
"	你	将	有	那	,	本	.

“你会得到那个的，本。”

" [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [hæd; həd][ðə; ðɪ] [ə'dres] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [həʊ'tel][hɪə(r)] [ˌlɑːfaɪ'et] [skweə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [θɔːt] [wʊd] [suːt][ðeə(r)] [niːdz] .

"	The	boys	had	the	address	of	a	small	hotel	hear	Lafayette	Square	which	they	thought	would	suit	their	needs	.
"	这	男孩们	有	这	地址	的	一个	小的	酒店	听到	拉斐特	正方形	哪个	他们	想法	会	套装	他们的	需求	.

“男孩们找到了拉斐特广场附近一家小旅馆的地址，他们认为这家旅馆能满足他们的需求。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [graʊndz] .

And	it	would	not	be	far	from	the	exposition	grounds	.
和	它	会	不是	是	远的	从	这	展览	理由	.

而且离展览场地也不远。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [striːt] [kɑː(r)] [laɪn] [wɪtʃ] [went] [daʊn] ['fɪlmɔː(r)] [striːt] , [də'rektli] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [zəʊn] [kən'seʃ(ə)nz] ,

There	was	a	street	car	line	which	went	down	Fillmore	Street	,	directly	into	the	Zone	concessions	,
那里	曾是	一个	街道	车	线	哪个	去	向下	菲尔莫尔	街道	,	直接地	进入	这	区	让步	,

有一条有轨电车线路沿着菲尔莫尔街直达特许经营区。

[weə(r)] [ðeɪ] [həʊpt] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðəm'selvz] .

where	they	hoped	to	establish	themselves	.
在哪里	他们	希望	到	建立	他们自己	.

他们希望在那里站稳脚跟。

[ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)] ['redʒɪstərɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ][həʊ'tel][ænd; ənd] ['sendɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['lʌgɪdʒ] ,

And	soon	after	registering	at	the	hotel	and	sending	for	their	luggage	,
和	很快	后	注册	在	这	酒店	和	发送	为了	他们的	行李	,

他们办理酒店入住手续并提取行李后不久，

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [tʊk] [ə; eɪ][kɑː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][feə(r)] [graʊndz] .

the	boys	took	a	car	for	the	fair	grounds	.
这	男孩们	采取	一个	车	为了	这	公平的	理由	.

男孩们乘车前往游乐场。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] ['wʌndə(r)] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðem; ðəm] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] ['əʊpən] ,

They	were	filled	with	wonder	when	they	reached	them	,	even	though	the	place	was	not	yet	open	,
他们	是	已填	和	想知道	什么时候	他们	达到	他们	,	甚至	尽管	这	地方	曾是	不是	然而	打开	,

当他们到达目的地时，尽管那里还没有开放，他们仍然充满了惊奇。

[nɔː(r)] ['fɪnɪʃt] .

nor	finished	.
也不	完成的	.

尚未完成。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [səʊ] ['meni] ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd][æz; əz][ðeə(r)] [sen'seiʃən]

And	as	they	saw	so	many	objects	of	interest	,	and	as	their	sensations	were	so	varied	,
和	作为	他们	锯	所以	许多	对象	的	兴趣	,	和	作为	他们的	感觉	是	所以	多种多样	,

因为他们看到了如此多有趣的事物，而且他们的感受也如此多样，

[ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən][duː; də][nəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ] [njuː] ['tʃæptə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] .

I	think	I	can	do	no	better	than	to	begin	a	new	chapter	with	them	.
我	思考	我	能	做	不	更好的	比	到	开始	一个	新的	章	和	他们	.

我认为没有什么比和他们一起开启新的篇章更好的选择了。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ə; eɪ] [greɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt]

A	GREAT	DISAPPOINTMENT
一个	伟大的	失望

非常失望

['prɒbəbli] ['meni] [ɒv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ] , [ɔː(r)][hæv; həv] [ɔːl'redi] [gɒn] , [tuː; tə][ðə; ðɪ]['pænəmɑː] - [pə'sɪfɪk]

Probably	many	of	you	will	go	,	or	have	already	gone	,	to	the	Panama	-	Pacific
大概	许多	的	你	将要	去	,	或者	有	已经	已消失	,	到	这	巴拿马	-	太平洋

[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] ,

International	Exposition	,
国际的	展览	,

你们当中可能很多人都会去，或者已经去过巴拿马太平洋国际博览会了。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz] ['kɒmənli] [kɔːld] [ðə; ðɪ]['pænəmɑː][feə(r)] ,

which	is	the	official	name	for	what	is	commonly	called	the	Panama	Fair	,
哪个	是	这	官方的	姓名	为了	什么	是	通常	称为	这	巴拿马	公平的	,

这是通常所说的巴拿马博览会的正式名称。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl]['ɒf(ə)n][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] [maɪ'self] .

and	I	shall	often	refer	to	it	that	way	myself	.
和	我	将	经常	参考	到	它	那	方式	我	.

我本人以后也会经常这样称呼它。

[ðəʊz] [ɒv; əv][juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ðɪ][feə(r)] [wɪl] , ['ðeəfɔː(r)] ,

Those	of	you	who	have	seen	the	fair	will	,	therefore	,
那些	的	你	WHO	有	已见	这	公平的	将要	,	所以	,

因此，看过博览会的各位将会.....

['rekəgnaɪz] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .

recognize	much	of	what	is	described	in	this	book	.
认出	很多	的	什么	是	描述	在	这	书	.

这本书中描述的大部分内容我都认同。

" [seɪ] , [ðɪs] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] [greɪt] !

"	Say	,	this	certainly	is	great	!
"	说	,	这	当然	是	伟大的	!

“哎呀，这真是太棒了！”

" [kraɪd] [pep] , [wɪð] ['spɑːklɪŋ] [aɪz] , [æz; əz][hiː; hi][glɑːns, glæns] [ə'baʊt] , [wʌns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˌɪn'saɪd]

"	cried	Pep	,	with	sparkling	eyes	,	as	he	glanced	about	,	once	they	were	inside
"	哭	活力	,	和	闪闪发光	眼睛	,	作为	他	瞥了一眼	关于	,	一次	他们	是	里面

[ðə; ðɪ][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [graʊndz] .

the	exposition	grounds	.
这	展览	理由	.

“佩普眼睛闪闪发光，环顾四周，当他们进入展览场地后，他喊道。”

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [pɑːs] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [pleɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] ['əʊpən][tuː; tə][ðə; ðɪ]

They	had	to	obtain	a	pass	,	as	the	place	was	not	yet	open	to	the
他们	有	到	获得	一个	经过	,	作为	这	地方	曾是	不是	然而	打开	到	这

['pʌblɪk] ,

public	,
民众	,

由于该地尚未对公众开放，他们需要获得通行证。

[bʌt; bət][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] - [ɪn][ðə; ði][zəʊn] [ðeɪ] [faʊnd] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['biːɪŋ]
but as possible concessionnaires in the Zone they found no trouble in being
但 作为 可能的 - 在 这 区 他们 成立 不 麻烦 在 存在
[əd'mɪtɪd] .
admitted .
承认 .

但作为该区域的潜在特许经营者，他们在入驻过程中并未遇到任何困难。

" [ɪts] [greɪt] — [ɪ'mens] — [stjuː'pendəs] — ['wʌndəf(ə)l] !
" It's great — immense — stupendous — wonderful !
" 它是 伟大的 — 巨大 — 惊人的 — 精彩的 !

“太棒了——巨大——惊人——精彩！”

[ɪts] — [ɪts] — — "
It's — it's — — "
它是 — 它是 — — "

这——这——”

" [həʊld][ɒn] , [pep] ! " [kraɪd] [fræŋk] .
" Hold on , Pep ! " cried Frank .
" 抓住 在 , 活力 ! " 哭 坦率 .

“坚持住，佩普！”弗兰克喊道。

" [seɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðəʊz] [bɪg] [wɜːdz] . "
" Save a few of those big words . "
" 节省 一个 很少 的 那些 大的 字 . "

“少用些晦涩难懂的词。”

" [jes] , " [ə'griːd] ['rændi] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" Yes , " agreed Randy with a smile .
" 是的 , " 同意 兰迪 和 一个 微笑 .

“是的，”兰迪笑着同意道。

" [juː; jʊ] ['hævnt] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [jet] , [pep] . "
" You haven't begun to see it yet , Pep . "
" 你 还没有 开始 到 看 它 然而 , 活力 . "

“佩普，你还没开始明白呢。”

" [ðæts] [raɪt] ! " [tʃaɪmd] [ɪn][hæŋk] [stræp] .
" That's right ! " chimed in Hank Strapp .
" 那就是 正确的 ! " 齐声说道 在 汉克 斯特拉普 .

“没错！”汉克·斯特拉普插嘴道。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [bɪgɪst] [θɪŋ] [ɒv; əv][ɪts][kaɪnd] [ðæt] ['evə(r)] ['hæpənd] .
" This is the biggest thing of its kind that ever happened .
" 这 是 这 最大 事物 的 它是 种类 那 曾经 发生 .

这是有史以来规模最大的同类事件。

[ɪts] [laɪk] [ðə; ði] [west] — [ɪts] [bɪg] — [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv] [ruːm] [tuː; tə] [spred] [ɑː'selvz] [aʊt]
It's like the West — it's big — we have to have room to spread ourselves out
它是 喜欢 这 西方 — 它是 大的 — 我们 有 到 有 房间 到 传播 我们自己 出去
[hɪə(r)] , [bɔɪz] .
here , boys .
这里 , 男孩们 .

这里就像西部一样——很大——我们需要足够的空间来舒展筋骨，伙计们。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊə(r)][ɪz] [greɪt] !
It sure is great !
它 当然 是 伟大的 !

真是太棒了！

" [tuː; tə][hɪə(r)][hɪm] [tɔːk] , [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ɒnɪst] , [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [feɪs] ,

"	To	hear	him	talk	,	and	look	at	his	honest	,	enthusiastic	face	,
"	到	听到	他	讲话	,	和	看	在	他的	诚实的	,	热情的	脸	,

“听他说话，看着他真诚热情的脸庞，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [stræp] [hɪm'self] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə][duː; də]

you	would	have	thought	that	Strapp	himself	had	had	a	great	deal	to	do
你	会	有	想法	那	斯特拉普	他自己	有	有	一个	伟大的	交易	到	做

[wɪð] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ventʃə(r)] .

with	the	success	of	the	venture	.
和	这	成功	的	这	风险投资	.

你可能会认为斯特拉普本人对这项事业的成功做出了巨大贡献。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz]['əʊnli][hɪz; ɪz] [weɪ] .

But	that	was	only	his	way	.
但	那	曾是	仅有的	他的	方式	.

但那只是他的方式。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [wɪð] [stræp] [ænd; ənd][ben] , [hæd; həd] [gɒn] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['fɪlmɔː(r)] [striːt]

The	boys	,	with	Strapp	and	Ben	,	had	gone	in	through	the	Fillmore	Street
这	男孩们	,	和	斯特拉普	和	本	,	有	已消失	在	通过	这	菲尔莫尔	街道

['entrəns] .

entrance	.
入口	.

男孩们和斯特拉普、本一起从菲尔莫尔街入口进入。

[də'rektli] [tuː; tə][ðeə(r)] [left] [bɪ'gæn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊndz] ['gɪv(ə)n]['əʊvə(r)][tuː; tə] [ə'mjuːzmənt]

Directly	to	their	left	began	that	part	of	the	grounds	given	over	to	amusement
直接地	到	他们的	左边	开始	那	部分	的	这	理由	给定	超过	到	娱乐

['entəpraɪzɪz] ,

enterprises	,
企业	,

他们的左侧紧挨着的是那片划给娱乐场所的场地。

[wɪð] [ðə; ði] [brɔːd] ['haɪweɪ] , [kɔːld] [ðə; ði] [zəʊn] , [wɪtʃ] [geɪv] [ɪts] [neɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['æktɪv] [dɪ'vɪʒ(ə)n]

with	the	broad	highway	,	called	the	Zone	,	which	gave	its	name	to	the	active	division
和	这	广阔	公路	,	称为	这	区	,	哪个	给予	它是	姓名	到	这	积极的	分配

,

,
,

宽阔的高速公路被称为“区域”，该区域也因此得名于活跃的师团。

['rʌnɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

running	through	it	.
跑步	通过	它	.

跑过去。

[ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['siːnɪk] ['reɪlweɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðæt] [met]

The	structure	for	the	great	scenic	railway	was	the	first	object	that	met
这	结构	为了	这	伟大的	风景优美	铁路	曾是	这	第一的	目的	那	遇见

[ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,

the	eyes	of	the	boys	,
这	眼睛	的	这	男孩们	,

男孩们首先映入眼帘的是那条宏伟的观光铁路的框架结构。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðæt] , ['hævɪŋ] [siːn] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)] ,

but	they	were	not	greatly	interested	in	that	,	having	seen	a	number	,
但	他们	是	不是	非常	感兴趣的	在	那	,	拥有	已见	一个	数字	,

但他们对此并不太感兴趣，因为他们已经看过不少了。

[ðəʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [ɪk'sel] [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

though	this	was	destined	to	excel	most	of	them	.
尽管	这	曾是	注定	到	Excel	最多	的	他们	.

尽管它注定会超越其中的大多数。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [jet] ['fɪnɪʃt] .

But	it	was	not	yet	finished	.
但	它	曾是	不是	然而	完成的	.

但这还没完工。

[ɒn] [ðə; ði] [left] [wɒz; wəz]['festɪvl; 'festəvəl] [hɔːl] , [wɪð] [ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l] [greɪʊndz] , [ɒn] [wɪtʃ] [men] [wɜː(r); wə(r)]

On	the	left	was	Festival	Hall	,	with	its	beautiful	grounds	,	on	which	men	were
在	这	左边	曾是	节日	大厅	,	和	它是	美丽的	理由	,	在	哪个	男人	是

[stɪl] ['wɜːkɪŋ] ,

still	working	,
仍然	在职的	,

左边是节日大厅及其美丽的庭院，工人们仍在庭院里工作。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz] [stretʃt] [aʊt] [ðə; ði] ['ævənjuː] [ɒv; əv]

and	then	before	the	boys	and	their	friends	stretched	out	the	Avenue	of
和	然后	前	这	男孩们	和	他们的	朋友们	拉伸	出去	这	大街	的

['prəʊgres] ,

Progress	,
进步	,

然后，在男孩们和他们的朋友们铺开进步大道之前，

[wɪð] [ðə; ði] [məˈʃiːnəri] ['pæləs] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] ,

with	the	Machinery	Palace	on	the	right	,
和	这	机械	宫殿	在	这	正确的	,

右侧是机械宫，

[ænd; ənd][ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [æz; əz][ə; eɪ]['sentə(r)] ,

and	the	group	of	buildings	about	the	Court	of	the	Universe	as	a	center	,
和	这	团体	的	建筑物	关于	这	法庭	的	这	宇宙	作为	一个	中心	,

[ɒn][ðeə(r)] [left] .

on	their	left	.
在	他们的	左边	.

以及以宇宙庭院为中心、位于他们左侧的一组建筑。

[ðəʊz] ['lætə(r)] ['bɪldɪŋz] [wʊd] , ['leɪtə(r)] , [haʊs] [ðə; ði] [ig'zibits] [ɒv; əv] ['veərid] ['ɪndəstriz] , [maɪnz]

Those	latter	buildings	would	,	later	,	house	the	exhibits	of	varied	industries	,	mines
那些	后者	建筑物	会	,	之后	,	房子	这	展品	的	多种多样	行业	,	矿井

[ænd; ənd] [məˈtælədʒi] , [ˌtrænspɔːˈteɪʃ(ə)n] ,

and	metallurgy	,	transportation	,
和	冶金	,	运输	,

后来，这些建筑被用来展出各种工业、矿业和冶金、交通运输等方面的展品。

[ˌmænjʊˈfæktʃəz] , ['lɪbərəl] [aːts] , ['ægrɪkʌltʃə(r)] , [fuːd] ['prɒdʌkts] [ænd; ənd][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪˈkɒnəmi]

manufactures	,	liberal	arts	,	agriculture	,	food	products	and	education	and	economy
制成品	,	自由主义	艺术	,	农业	,	食物	产品	和	教育	和	经济

.

:
.

制造业、人文艺术、农业、食品、教育和经济。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðel] [hæv; həv] ['eni] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [məˈʃiːnz] [ɒn] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] ? " [spəʊk] ['rændi] ,

"	I	wonder	if	they'll	have	any	motion	picture	machines	on	exhibition	?	"	spoke	Randy	,
"	我	想知道	如果	他们会	有	任何	运动	图片	机器	在	展览	?	"	辐	兰迪	,

“不知道他们会不会展出一些电影放映机？”兰迪说道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [mə'kænɪkl] [end][ɒv; əv][ðeə(r)] ['bɪznəs] .

for	he	was	much	interested	in	the	mechanical	end	of	their	business	.
为了	他	曾是	很多	感兴趣的	在	这	机械的	结尾	的	他们的	商业	.

因为他对他们业务的机械部分非常感兴趣。

" [əʊ] , [ðɛəl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['plenti] [ɒv; əv] [ðəʊz] , " [fræŋk] [sed] .

"	Oh	,	there'll	be	sure	to	be	plenty	of	those	,	"	Frank	said	.
"	哦	,	将会	是	当然	到	是	很多	的	那些	,	"	坦率	说	.

“哦，肯定会有很多这样的，”弗兰克说。

" [naʊ] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ? "

"	Now	what	shall	we	do	?	"
"	现在	什么	将	我们	做	?	"

现在我们该怎么办?

" [lʊk] [ə'baʊt][ə; eɪ][bɪt] , " [prə'pəʊzd] [pep] .

"	Look	about	a	bit	,	"	proposed	Pep	.
"	看	关于	一个	少量	,	"	建议的	活力	.

“四处看看，”佩普提议道。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [pleɪs] [aɪ]['evə(r)] [strʌk] ! "

"	This	is	the	greatest	place	I	ever	struck	!	"
"	这	是	这	最	地方	我	曾经	击	!	"

“这是我打过的最棒的地方！”

" [bʌt; bət][dəʊnt]['lɪŋgə(r)] [tuː] [lɒŋ] , " [əd'vaɪzd] [hæŋk] .

"	But	don't	linger	too	long	,	"	advised	Hank	.
"	但	不	索绕	也	长的	,	"	建议	汉克	.

“但不要逗留太久，”汉克建议道。

" [ɪf] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [kən'seʃ(ə)n] [wɪd] ['betə(r)] [lʊk] ['laɪvli] .

"	If	we're	going	to	get	a	concession	we'd	better	look	lively	.
"	如果	是	去	到	得到	一个	让步	我们会	更好的	看	热闹	.

“如果我们想要获得让步，我们最好表现得精神抖擞。”

[ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] [dɪ'pendz] [ɒn] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] , [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)] ['məʊʃn] ['pɪktʃəz] .

A	whole	lot	depends	on	getting	a	good	place	,	especially	for	motion	pictures	.
一个	所有的	很多	取决于	在	获得	一个	好的	地方	,	尤其	为了	运动	图片	.

拍摄电影尤其需要找到一个好的拍摄场地，这至关重要。

[wiː; wi][dəʊnt][wɒnt][tuː; tə][get][left] . "

We	don't	want	to	get	left	.	"
我们	不	想	到	得到	左边	.	"

我们不想被抛弃。

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] , " [ə'griːd] [fræŋk] , " [nɒt]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [wei] [wiː; wi] ['hʌsl] [aʊt][hɪə(r)] . "

"	No	,	indeed	,	"	agreed	Frank	,	"	not	after	the	way	we	hustled	out	here	.	"
"	不	,	的确	,	"	同意	坦率	,	"	不是	后	这	方式	我们	匆忙	出去	这里	.	"

“不，的确如此，”弗兰克同意道，“我们一路狂奔到这里之后，肯定不会有事发生。”

" [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [lʊk] [ə'baʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [sə'dʒestid] [ben]['dʒɒli] .

"	But	we	can	look	about	a	little	,	"	suggested	Ben	Jolly	.
"	但	我们	能	看	关于	一个	小的	,	"	建议	本	乔利	.

“但我们可以稍微四处看看，”本·乔利建议道。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eni] [smɔːl] [paɪp] ['ɔːrgənz][wiː; wi][kæn; kən] [ə'reɪndʒ] [tuː; tə] [ɪn'stɔːl]

"	I	want	to	see	if	they	have	any	small	pipe	organs	we	can	arrange	to	install
"	我	想	到	看	如果	他们	有	任何	小的	管道	器官	我们	能	安排	到	安装

.

:
.

我想看看他们有没有小型管风琴可以安排安装。

[ə; eɪ] [paɪp] ['ɔ:gən] [ɪz] [wɒt] [wi:; wi] [wɒnt] [tu:; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [fʊl] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['pɪktʃəz] . "

A	pipe	organ	is	what	we	want	to	bring	out	the	full	effect	of	our	pictures	.	"
一个	管道	器官	是	什么	我们	想	到	带来	出去	这	满的	影响	的	我们的	图片	.	"

我们想用管风琴来充分展现我们照片的效果。”

" [ə; eɪ] [paɪp] ['ɔ:gən] [ˌaɪ 'ti:] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] ! " ['prɒmɪst] [fræŋk] , ['lɑ:fɪŋ] .

"	A	pipe	organ	it	shall	be	!	"	promised	Frank	,	laughing	.
"	一个	管道	器官	它	将	是	!	"	承诺	坦率	,	笑	.

“那就做一台管风琴吧！”弗兰克笑着承诺道。

[ə; eɪ] [bri:f] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pænəmɑ:] [feə(r)] [meɪ] [nɒt] [bi:; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] [hɪə(r)] .

A	brief	description	of	the	Panama	Fair	may	not	be	out	of	place	here	.
一个	简短的	描述	的	这	巴拿马	公平的	可能	不是	是	出去	的	地方	这里	.

在此简要介绍一下巴拿马博览会或许并不突兀。

[ðə; ði] [graʊndz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [nɔ:θ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] , [ɪk'stendɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['əʊvə(r)] [tu:]

The	grounds	are	along	the	north	side	of	the	city	,	extending	for	over	two
这	理由	是	沿着	这	北	边	的	这	城市	,	扩展	为了	超过	二

[maɪlz] ,

miles	,
英里	,

场地位于城市北侧，绵延两英里多。

['feɪsɪŋ] ['ælkətræz] ['aɪlənd] , [ðə; ði] ['hɑ:bə(r)] [ænd; ənd] ['gəʊldən] [geɪt] ['tʃæn(ə)l] ,

facing	Alcatraz	Island	,	the	harbor	and	Golden	Gate	channel	,
面向	阿尔卡特拉斯	岛	,	这	港口	和	金的	门	渠道	,

面向恶魔岛、港口和金门海峡，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['kwɔ:tə(r)] [tu:; tə] [hɑ:f] [ə; eɪ] [maɪl] [waɪd] ,

and	they	are	from	a	quarter	to	half	a	mile	wide	,
和	他们	是	从	一个	四分之一	到	一半	一个	英里	宽的	,

它们的宽度从四分之一英里到半英里不等。

[ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [ɪg'zɪbɪt] ['bi:ɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kɔ:pərət] ['lɪmɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .

the	entire	exhibit	being	within	the	corporate	limits	of	the	city	.
这	全部的	展览	存在	之内	这	公司的	限制	的	这	城市	.

整个展览都在该市的行政区域内。

[aɪ] [wɪl] [nɒt] ['wɪəri] [ju:; jʊ] [wɪð] ['di:teɪlz] [ænd; ənd] [dʌl] ['fɪgəz] , [bʌt; bət] [aɪ] [maɪt] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [zəʊn]

I	will	not	weary	you	with	details	and	dull	figures	,	but	I	might	say	that	the	Zone
我	将要	不是	厌倦	你	和	细节	和	乏味的	数据	,	但	我	可能	说	那	这	区

,

,
,

我不会用细节和枯燥的数字来烦扰你们，但我可以说，禁区，

[ɔ:(r)] [ə'mju:zmənt] [kən'seʃ(ə)n] , ['kʌvəz] ['sɪksti] - [θri:] ['eɪkəz] ,

or	amusement	concession	,	covers	sixty	-	three	acres	,
或者	娱乐	让步	,	封面	六十	-	三	英亩	,

或娱乐特许经营权，占地六十三英亩，

[ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ] [kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [ten] - ['eɪkə(r)] [fi:ld] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [stretʃ] [ɒv; əv] [lænd] ,

and	when	you	consider	that	a	ten	-	acre	field	is	quite	a	stretch	of	land	,
和	什么时候	你	考虑	那	一个	十	-	英亩	场地	是	相当	一个	拉紧	的	土地	,

想想看，十英亩的田地可是相当广阔的一片土地啊。

[ju:; jʊ] [kæn; kən] [ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [wʌn] [sɪks] [taɪmz] [æz; əz] [lɑ:dʒ] [wʊd] [bi:; bi] .

you	can	imagine	what	one	six	times	as	large	would	be	.
你	能	想象	什么	一	六	时代	作为	大的	会	是	.

你可以想象一下，如果体积是现在的六倍会是什么样子。

[ɪn] [ɔːl] , [ðə; ðɪ][feə(r)] ['kʌvəz] - ['eɪkəz] ,

In	all	,	the	fair	covers	635	acres	,
在	全部	,	这	公平的	封面	-	英亩	,

整个博览会占地635英亩。

[ænd; ənd] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] - ['gʌvənmənt] [ˌrezə'veɪʃn] [ɒv; əv]['əʊvə(r)][wʌn] , - ['eɪkəz] ,

and	adjoining	it	is	the	Presido	government	reservation	of	over	1	,	500	acres	,
和	相邻的	它	是	这	-	政府	预订	的	超过	1	,	-	英亩	,

毗邻的是面积超过1500英亩的普雷西多政府保护区。

[wɪtʃ] ['ʌŋk(ə)l][sæm] ['dʒenərəsli] ['əupənz][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['vɪzɪtəz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [greɪt] [feə(r)] ,

which	Uncle	Sam	generously	opens	to	the	visitors	to	the	great	fair	,
哪个	叔叔	山姆	慷慨地	打开	到	这	访客	到	这	伟大的	公平的	,

山姆大叔慷慨地向参加博览会的游客开放了这条通道。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən]['ɔːlməʊst] [ʌn'lɪmɪtɪd] " ['pleɪgraʊnd] .

so	that	they	have	an	almost	unlimited	"	playground	.
所以	那	他们	有	一个	几乎	无限	"	操场	.

这样他们就拥有了几乎无限的“游乐场”。

" [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [sɔː] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bɪldɪŋz] , ['ɑːtʃɪz] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] [ænd; ənd]

"	All	about	them	the	boys	saw	beautiful	buildings	,	arches	of	triumph	and
"	全部	关于	他们	这	男孩们	锯	美丽的	建筑物	,	拱门	的	胜利	和

['prəʊgres] , [gruːps] [ɒv; əv] ['stætʃuəri] ,

progress	,	groups	of	statuary	,
进步	,	团体	的	雕像	,

男孩们环顾四周，看到的都是美丽的建筑、凯旋门和进步的拱门、成群的雕像。

['faʊntɪnz] , [ænd; ənd] ['gaːdnz] [ɪn] [wɪtʃ] [gruː] ['flaʊəz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] ['reɪnbəʊ] [hjʊ] .

fountains	,	and	gardens	in	which	grew	flowers	of	all	the	rainbow	hues	.
喷泉	,	和	花园	在	哪个	生长	花朵	的	全部	这	彩虹	色调	.

喷泉，以及种植着彩虹般五彩缤纷鲜花的花园。

[ðə; ðɪ] [pleɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['raɪət][ɒv; əv]['kʌlə(r)][baɪ] [deɪ] , [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)][səʊ][baɪ] [naɪt] ,

The	place	was	a	riot	of	color	by	day	,	and	would	be	more	so	by	night	,
这	地方	曾是	一个	暴动	的	颜色	经过	天	,	和	会	是	更多的	所以	经过	夜晚	,

这里白天色彩斑斓，到了晚上会更加绚丽多彩。

[fɔː(r); fə(r)] [greɪt] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [ænd; ənd] ['kʌləd] ['faʊntɪnz] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː][ðeə(r)] ['bjuːti] [tuː; tə]

for	great	electric	lights	and	colored	fountains	would	add	their	beauty	to
为了	伟大的	电的	灯	和	有色	喷泉	会	添加	他们的	美丽	到

[ðə; ðɪ] ['splendɪd] [siːn] .

the	splendid	scene	.
这	灿烂	场景	.

绚丽的灯光和彩色喷泉将为这壮丽的景色增添更多美感。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][ten] - ['eɪkə(r)][trækt][ɒv; əv][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts]

The	boys	were	greatly	interested	in	the	ten	-	acre	tract	of	the	United	States
这	男孩们	是	非常	感兴趣的	在	这	十	-	英亩	通道	的	这	团结的	各州

['gʌvənmənt] [ɪg'zɪbɪt] ,

Government	exhibit	,
政府	展览	,

男孩们对美国政府占地十英亩的展览场地非常感兴趣。

[ænd; ənd] [drɪl] [graʊnd] .

and	drill	ground	.
和	钻头	地面	.

并钻探场地。

" [əʊ] , [wʊd] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] !

"	Oh	,	would	you	look	at	that	!
"	哦	,	会	你	看	在	那	!

“哦，你瞧瞧！”

" [kraɪd] [pep] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [drɔːn] [nɪə(r)] .

"	cried	Pep	,	when	they	had	drawn	near	.
"	哭	活力	,	什么时候	他们	有	绘制	靠近	.

“当他们靠近时，佩普喊道。”

" ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [greɪt] ! "

"	Isn't	that	great	!	"
"	不是	那	伟大的	!	"

“那真是太棒了！”

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] ! " [ə'griːd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	It	certainly	is	!	"	agreed	his	chums	.
"	它	当然	是	!	"	同意	他的	朋友们	.

“确实如此！”他的朋友们赞同道。

[wɒt] [pep] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][wɒz; wəz][ə; eɪ] - - [fʊt] ['mɒd(ə)l] , ['pɜːfɪkt] [ɪn] ['evri] ['diːteɪl] , [ɒv; əv][ðə; ði]

What	Pep	referred	to	was	a	500	-	foot	model	,	perfect	in	every	detail	,	of	the
什么	活力	指	到	曾是	一个	-	-	脚	模型	,	完美的	在	每一个	细节	,	的	这

['pænəmɑː][kə'næl] .

Panama	Canal	.
巴拿马	运河	.

瓜迪奥拉所指的是一个500英尺长的巴拿马运河模型，每个细节都完美无瑕。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɪnɪtʃə(r)] ['wɔːtəweɪ] ['fləʊtɪd] ['ves(ə)lz] [wɪtʃ] [geɪv] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

On	the	miniature	waterway	floated	vessels	which	gave	a	perfect	representation	of
在	这	微型	水路	漂浮	船只	哪个	给予	一个	完美的	表示	的

['krɒsɪŋ] [frɒm; frəm]['əʊʃ(ə)n][tuː; tə]['əʊʃ(ə)n] ,

crossing	from	ocean	to	ocean	,
过境	从	海洋	到	海洋	,

在微型水道上，漂浮的船只完美地再现了从一个海洋到另一个海洋的航行。

[gɑː'tuːn][dæm] , ['kuːleɪbrə] [kʌt] , [ðə; ði] [lɒks] [ænd; ənd][ɔːl][ðeə(r)] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [mə'ʃiːnəri] ['biːɪŋ] [ʃəʊn]

Gatun	Dam	,	Culebra	Cut	,	the	locks	and	all	their	complicated	machinery	being	shown
加顿	坝	,	库莱布拉	切	,	这	锁	和	全部	他们的	复杂的	机械	存在	所示

['pɜːfɪktli] ,

perfectly	,
完美	,

加通大坝、库莱布拉水道、船闸及其所有复杂的机械装置都得到了完美的展示。

[ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði][ɪ'lektrɪk(ə)l][ænd; ənd] ['laɪtɪŋ] [ɪ'fekts] [ðæt] [gəʊ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['pænəmɑː]

and	with	all	the	electrical	and	lighting	effects	that	go	to	make	the	Panama
和	和	全部	这	电气	和	灯光	效果	那	去	到	制作	这	巴拿马

[kə'næl][ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

Canal	the	most	wonderful	piece	of	engineering	work	in	the	world	.
运河	这	最多	精彩的	片	的	工程	工作	在	这	世界	.

再加上所有用于使巴拿马运河成为世界上最伟大的工程奇迹的电气和照明效果。

" [seɪ] , [aɪ][kʊd; kəd] [steɪ] [hɪə(r)][ɔːl] [deɪ] !

"	Say	,	I	could	stay	here	all	day	!
"	说	,	我	可以	停留	这里	全部	天	!

“哎呀，我可以在这里待上一整天！”

" [kraɪd] [pep] , [æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] ['wɜːkmən] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] [ɒn][ðə; ði] ['mɪnɪtʃə(r)]

"	cried	Pep	,	as	he	watched	workmen	putting	the	finishing	touches	on	the	miniature
"	哭	活力	,	作为	他	观看	工人	推杆	这	精加工	触摸	在	这	微型

['wɔːtəweɪ] .

waterway	.
水路	.

“佩普看着工人们为微型水道做最后的收尾工作，喊道。”

" [bʌt; bət][wiː; wi][kænt] , " [dɪ'kleəd] [fræŋk] .

"	But	we	can't	,	"	declared	Frank	.
"	但	我们	不能	,	"	声明	坦率	.

“但是我们不能，”弗兰克说道。

" [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ][end][ɒv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] ,

"	We	have	no	end	of	things	to	attend	to	,
"	我们	有	不	结尾	的	事物	到	出席	到	,

我们有数不清的事情要处理，

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][taɪm][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɪn] . "

and	not	a	great	deal	of	time	to	do	it	in	.	"
和	不是	一个	伟大的	交易	的	时间	到	做	它	在	.	"

而且时间也不多。

" [ðæts] [raɪt] , " [tʃaɪmd] [ɪn][hæŋk] [stræp] .

"	That's	right	,	"	chimed	in	Hank	Strapp	.
"	那就是	正确的	,	"	齐声说道	在	汉克	斯特拉普	.

“没错，”汉克·斯特拉普插话道。

" [wiː; wi][doʊnt][wɒnt][tuː; tə][get] [left] .

"	We	don't	want	to	get	left	.
"	我们	不	想	到	得到	左边	.

我们不想被抛弃。

" ['liːvɪŋ] , ['rɑːðə(r)] [rɪ'lʌktəntli] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] , [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['mɒd(ə)l][ɒv; əv]

"	Leaving	,	rather	reluctantly	it	must	be	confessed	,	the	wonderful	model	of
"	离开	,	相当	勉强	它	必须	是	坦白	,	这	精彩的	模型	的

[ðə; ði][kə'næl] ,

the	canal	,
这	运河	,

“不得不承认，我相当不舍地离开了这座美妙的运河模型，

['aʊə(r)] [frendz] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [zəʊn] [wʌns] [mɔː(r)] .

our	friends	made	their	way	to	the	Zone	once	more	.
我们的	朋友们	制成	他们的	方式	到	这	区	一次	更多的	.

我们的朋友们再次前往了禁区。

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ɪn'kwaɪəriz] ,

They	had	made	inquiries	,
他们	有	制成	查询	,

他们已经进行了调查，

[ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] [huː] [hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ə'lɑːtɪŋ] [ðə; ði] [kən'seʃ(ə)nz]

and	learned	that	the	manager	who	had	charge	of	allotting	the	concessions
和	学习	那	这	经理	WHO	有	收费	的	分配	这	让步

[wʊd] [biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)] .

would	be	in	his	office	in	about	an	hour	.
会	是	在	他的	办公室	在	关于	一个	小时	.

得知负责分配优惠的经理大约一个小时后会在办公室。

[ðə; ði][væn] [nes] ['ævənjuː] ['entrəns] , ['nɪərɪst] [ðə; ði] ['sɪti] ['prɒpə(r)] ,

The	Van	Ness	Avenue	entrance	,	nearest	the	city	proper	,
这	范	尼斯	大街	入口	,	最近的	这	城市	恰当的	,

范内斯大道入口，距离市中心最近。

[wɒz; wəz] [meɪd] [ɒn][æn; ən][ɪg'zækt][plæn][ɒv; əv][ðə; ði][gɑː'tuːn] ['spɪlweɪ] [æt; ət]['pænəmɑː] ,

was	made	on	an	exact	plan	of	the	Gatun	Spillway	at	Panama	,
曾是	制成	在	一个	精确的	计划	的	这	加顿	溢洪道	在	巴拿马	,

它是按照巴拿马加通溢洪道的精确图纸建造的。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)][ðə; ði][zəʊn] [ɪk'stendɪd] ['əʊvə(r)][hɑːf][ə; eɪ][maɪl][tuː; tə][ðə; ði]['ævənjuː][ɒv; əv]

and	from	there	the	Zone	extended	over	half	a	mile	to	the	Avenue	of
和	从	那里	这	区	扩展	超过	一半	一个	英里	到	这	大街	的

['prəʊgres] ,

Progress	,
进步	,

从那里，禁区延伸了半英里多，一直到进步大道。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [fræŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [tɜːnd] [ə'gen] .

into	which	Frank	and	his	chums	turned	again	.
进入	哪个	坦率	和	他的	朋友们	转向	再次	.

于是弗兰克和他的朋友们又转身去了那里。

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði]['plɑːzə] [wʊd] [biː; bi] [ə'gləʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪriəd] [ɒv; əv] ['brɪliəntli] ['kʌləd] [laɪts] ,

At	night	the	plaza	would	be	aglow	with	a	myriad	of	brilliantly	colored	lights	,
在	夜晚	这	广场	会	是	闪耀	和	一个	无数	的	精彩	有色	灯	,

夜幕降临，广场上将被无数绚丽多彩的灯光照亮。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [kʌləz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [ə'mjuːzmənt] ['bɪldɪŋz] [geɪv] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ɪ'fekt] .

but	now	the	colors	of	the	various	amusement	buildings	gave	a	wonderful	effect	.
但	现在	这	颜色	的	这	各种各样的	娱乐	建筑物	给予	一个	精彩的	影响	.

但现在，各种游乐建筑的色彩营造出了一种奇妙的效果。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

电影节上的电影圈朋友们(The motion picture chums at the fair)
第4/9页

[ænd; ənd][ðə; ði][və'raɪəti][ɒv; əv] [ˌə'mju:zmənts] [ə'staʊndɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] .

And	the	variety	of	amusements	astounded	the	boys	.
和	这	种类	的	娱乐	震惊	这	男孩们	.

各种各样的娱乐活动让男孩们惊叹不已。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ðeə(r)][kʊd; kəd][bi:; bi][səʊ] ['meni] [weɪz] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] ['mʌni] [frɒm; frəm][ðə; ði]

"	I	didn't	think	there	could	be	so	many	ways	of	taking	money	from	the
"	我	没有	思考	那里	可以	是	所以	许多	方式	的	采取	钱	从	这

['pʌblɪk] ,

public	,
民众	,

“我没想到竟然有这么多方法可以从公众那里骗取钱财。”

" [kən'fest] ['rændi] .

"	confessed	Randy	.
"	坦白	兰迪	.

兰迪坦白道。

" [əʊ] , [wi:; wi] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə][du:; də] [θɪŋz] [aʊt] [west] ! " [brəʊk] [ɪn] [hæŋk] [streɪp] .

"	Oh	,	we	know	how	to	do	things	out	West	!	"	broke	in	Hank	Strapp	.
"	哦	,	我们	知道	如何	到	做	事物	出去	西方	!	"	打破	在	汉克	斯特拉普	.

“哦，我们知道西部该怎么做！”汉克·斯特拉普插嘴道。

" [wi:; wi][doʊnt][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [ʃəʊn] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['teɪkɪŋ] ['mʌni] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	We	don't	have	to	be	shown	,	whether	it	is	taking	money	out	of	the
"	我们	不	有	到	是	所示	,	无论	它	是	采取	钱	出去	的	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

“我们不需要被证明，无论是从地下抽取资金，

[ɔ:(r)][frɒm; frəm] ['strendʒər] .

or	from	strangers	.
或者	从	陌生人	.

或者来自陌生人。

[ðəʊ] [ai] [wɪl] [ə'laʊ] , " [hi:; hi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [feɪnt] [smaɪl] ,

Though	I	will	allow	,	"	he	said	,	with	a	faint	smile	,
尽管	我	将要	允许	,	"	他	说	,	和	一个	头晕的	微笑	,

“不过我会允许的，”他带着一丝微笑说道。

" [ðæt] [wi:; wi][doʊnt][eɪm][tu:; tə][du:; də] ['eniθɪŋ] [ʌn'feə(r)] , [ænd; ənd][wi:l; wil] [gɪv] [ə; eɪ]['dɒlə(r)][ɪn]['vælju:]

"	that	we	don't	aim	to	do	anything	unfair	,	and	we'll	give	a	dollar	in	value
"	那	我们	不	目的	到	做	任何事物	不公平	,	和	出色地	给	一个	美元	在	价值

['evri] [taɪm] . "

every	time	.	"
每一个	时间	.	"

“我们无意做任何不公平的事情，而且每次都会给予价值一美元的补偿。”

" [ai] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ] , " [ə'gri:d] [pep] .

"	I	believe	you	,	"	agreed	Pep	.
"	我	相信	你	,	"	同意	活力	.

“我相信你，”佩普同意道。

['sɜːt(ə)nli] [hæŋk] [stræp] [ɒv; əv] [mɒn'tænə] [hæd; həd] [ə'sei] [truː] ['vælјuː] ['evri] [taɪm] .

Certainly	**Hank**	**Strapp**	**of**	**Montana**	**had**	**assayed**	**true**	**value**	**every**	**time**	**.**
当然	汉克	斯特拉普	的	蒙大拿	有	检测	真的	价值	每一个	时间	.

来自蒙大拿州的汉克·斯特拉普每次都准确地评估了产品的真实价值。

[frɒm; frəm] ['kændi] ['kitʃinz] [ænd; ənd] [kwɪk] - [lʌntʃ] ['restrɒnts] , [tuː; tə] [greɪt] ['kævənz] [ænd; ənd]

From	**candy**	**kitchens**	**and**	**quick**	**-**	**lunch**	**restaurants**	**,**	**to**	**great**	**caverns**	**and**
从	糖果	厨房	和	快的	-	午餐	餐厅	,	到	伟大的	洞穴	和

[keɪvz] ,

caves	**,**
洞穴	,

从糖果作坊和快餐店，到巨大的洞穴和溶洞，

['riprə'dʌkʃən] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['feɪməs] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ; [frɒm; frəm]

reproductions	**of**	**some**	**of**	**the**	**most**	**famous**	**in**	**the**	**United**	**States**	**;**	**from**
复制品	的	一些	的	这	最多	著名的	在	这	团结的	各州	;	从

['mɪnɪtʃə(r)] ['maʊntənz] [tuː; tə] ['gaɪzəz] ,

miniature	**mountains**	**to**	**geysers**	**,**
微型	山脉	到	间歇泉	,

美国一些最著名景点的复制品；从微缩山脉到间歇泉，

['wɔtəːˌfɔls] [ænd; ənd] ['kænjənz] [ræn] [ðə; ði] ['gæmət] [ɒv; əv] [ˌeksə'bɪʃən] .

waterfalls	**and**	**canyons**	**ran**	**the**	**gamut**	**of**	**exhibitions**	**.**
瀑布	和	峡谷	跑	这	范围	的	展览	.

瀑布和峡谷是展览的典型主题。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] " ['tɒɪlænd] [grəʊn] [ʌp] , " ['kɑːslz] , ['dʒaɪənts] - [keɪvz] ,

There	**was**	**a**	**"**	**toyland**	**grown**	**up**	**,**	**"**	**castles**	**,**	**giants**	**'**	**caves**	**,**
那里	曾是	一个	"	玩具王国	生长	向上	,	"	城堡	,	巨人	-	洞穴	,

那里有一个“成人玩具王国”，有城堡、巨人的洞穴，

[ə; eɪ] ['mʌðə(r)] ['hʌbədz] ['kʌbəd] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [həʊld] [ə; eɪ] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] , ['meri] - [gəʊ] - -

a	**Mother**	**Hubbard's**	**cupboard**	**big**	**enough**	**to**	**hold**	**a**	**small**	**village**	**,**	**merry**	**-**	**go**	**-**	**'**
一个	母亲	哈伯德的	橱柜	大的	足够的	到	抓住	一个	小的	村庄	,	欢乐	-	去	-	-

[raʊndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [taɪp] ,

rounds	**of**	**the**	**most**	**up**	**-**	**to**	**-**	**date**	**type**	**,**
回合	的	这	最多	向上	-	到	-	日期	类型	,

一个大到足以容纳一个小村庄的哈伯德太太的橱柜，以及最新款的旋转木马。

[nɜːv] - ['rækɪŋ] [dɪ'vaɪsɪz] — [ɪn] [ʃɔːt] , [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [get] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl]

nerve	**-**	**racking**	**devices**	**—**	**in**	**short**	**,**	**so**	**much**	**that**	**the**	**boys**	**could**	**only**	**get**	**a**	**general**
神经	-	货架	设备	—	在	短的	,	所以	很多	那	这	男孩们	可以	仅有的	得到	一个	一般的

[aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

idea	**of**	**it**	**.**
主意	的	它	.

令人紧张的装置——总之，男孩们只能对其有个大致了解。

" [bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [siː] ['eni] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] ['pleɪsɪz] ['stɑrtɪŋ] , " [əb'zɜːvd] [fræŋk] [wɪð] [sʌm; səm]

"	**But**	**I**	**don't**	**see**	**any**	**moving**	**picture**	**places**	**starting**	**,**	**"**	**observed**	**Frank**	**with**	**some**
"	但	我	不	看	任何	移动	图片	地方	开始	,	"	观察到	坦率	和	一些

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

satisfaction	**,**
满意	,

“但我没看到任何电影院开张，”弗兰克颇为满意地说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɒn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mænɪdʒə(r)] .

as	**they**	**went**	**on**	**toward**	**the**	**office**	**of**	**the**	**manager**	**.**
作为	他们	去	在	朝向	这	办公室	的	这	经理	.

他们继续向经理办公室走去。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ʃʊə(r)] [pliːz] [ˌem ˈiː] , [fɔː(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [wɪd] [biː; bi] [ʌp] [əˈgenst]
" And that sure pleases me , for I was afraid we'd be up against
" 和 那 当然 请 我 , 为了 我 曾是 害怕的 我们会 是 向上 反对
[ˌkɒmpəˈtɪʃ(ə)n] . "
competition . "
竞赛 . "

“这让我非常高兴，因为我之前还担心我们会面临激烈的竞争呢。”

" ['meɪbi] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] — ['leɪtə(r)] , " [səˈdʒestid] [pep] .
" Maybe we will be — later , " suggested Pep .
" 或许 我们 将要 是 — 之后 , " 建议 活力 .

“也许以后会吧，”佩普建议道。

" [wel] , [ɪf] [wiː; wi] [get] [ɪn] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [flɔː(r)] [wiː; wi] [kænt] [kəmˈpleɪn] , " [wɒz; wəz] [fræŋks] ['ɑːnsə(r)]
" Well , if we get in on the ground floor we can't complain , " was Frank's answer
" 出色地 , 如果 我们 得到 在 在 这 地面 地面 我们 不能 抱怨 , " 曾是 弗兰克的 回答
.
:
.

“嗯，如果我们能抢占先机，就没什么可抱怨的了。”弗兰克回答道。

" [ai] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ðæt] [tʃæp] [ɪz] [ɪn] [naʊ] ?
" I wonder if that chap is in now ?
" 我 想知道 如果 那 小伙子 是 在 现在 ?

我想知道那家伙现在是不是在里面?

" [æz; əz] [ðeɪ] [strəul] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [zəʊn] , ['rændi] , [huː] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)]
" As they strolled along the Zone , Randy , who was walking a little in the rear
" 作为 他们 漫步 沿着 这 区 , 兰迪 , WHO 曾是 步行 一个 小的 在 这 后部
[ɒv; əv] [fræŋk] ,
of Frank ,
的 坦率 ,

“当他们沿着区域漫步时，兰迪走在弗兰克身后一点，

[kɔːld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
called to his chum .
称为 到 他的 密友 .

他打电话给他的朋友。

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?

那是什么?

" [fræŋk] [ɑːskt] .
" Frank asked .
" 坦率 问 .

弗兰克问道。

" [ðæt] [mæn] , " [rɪˈplaɪd] ['rændi] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] .
" That man , " replied Randy in a low tone .
" 那 男人 , " 回复 兰迪 在 一个 低的 语气 .

“那个人，”兰迪低声回答道。

" ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [baɪ] [ðæt] ['kændi] ['kɪtʃɪn] .
" Over there by that candy kitchen .
" 超过 那里 经过 那 糖果 厨房 .

“就在那边，糖果厨房旁边。”

['ɪz(ə)nt] [hiː; hi] [ðə; ði] [wʌn] [wiː; wi] [met] [ɒn] [ðə; ði] [treɪn] ? "
Isn't he the one we met on the train ? "
不是 他 这 一 我们 遇见 在 这 火车 ? "

他是不是我们在火车上遇到的那个人?

" [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] ['siːkrət] — — " [bɪ'gæn] [fræŋk] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stɒpt] ,

"	You	mean	the	Secret	—	—	"	began	Frank	,	and	then	he	stopped	,
"	你	意思是	这	秘密	—	—	"	开始	坦率	,	和	然后	他	停止	,

“你是说那个秘密——”弗兰克刚开口，就停住了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] ['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv]

for	he	reflected	that	his	chums	did	not	know	Mr	.	Bullard	to	be	one	of
为了	他	反映	那	他的	朋友们	做过	不是	知道	先生	.	布拉德	到	是	一	的

['ʌŋk(ə)l] [sæmz] ['siːkrət] ['eɪdʒənts] .

Uncle	Sam's	secret	agents	.
叔叔	山姆的	秘密	代理人	.

因为他想到，他的朋友们并不知道布拉德先生是山姆大叔的秘密特工之一。

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] [mʌtʃ] ['siːkrət] [ə'baʊt] [hɪm] ! " [brəʊk] [ɪn] ['rændi] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	I	don't	think	there's	much	secret	about	him	!	"	broke	in	Randy	,	with	a	laugh	.
"	我	不	思考	有	很多	秘密	关于	他	!	"	打破	在	兰迪	,	和	一个	笑	.

“我觉得他没什么秘密可言！”兰迪笑着插嘴道。

" [hiː; hi] [blə:t] [aʊt] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [nəʊz] , [ɔː(r)] [θɪŋks] [ɒv; əv] .

"	He	blurts	out	everything	he	knows	,	or	thinks	of	.
"	他	脱口而出	出去	一切	他	知道	,	或者	思考	的	.

他会脱口而出他所知道或想到的任何事情。

[ai] [miːn] [ðə; ði] [red] - [feɪst] [tʃæp] [huː] — — "

I	mean	the	red	-	faced	chap	who	—	—	"
我	意思是	这	红色的	-	面对	小伙子	WHO	—	—	"

我指的是那个脸涨得通红的家伙——”

" [əʊ] , [hɪm] — ['rɔistən] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] [fræŋk] , [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [rɪ'liːf] .

"	Oh	,	him	—	Royston	!	"	interrupted	Frank	,	with	an	air	of	relief	.
"	哦	,	他	—	罗伊斯顿	!	"	中断	坦率	,	和	一个	空气	的	宽慰	.

“哦，原来是他——罗伊斯顿！”弗兰克打断了他的话，语气中带着一丝如释重负的意味。

[hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][hiː; hi][hæd; həd][nɒt]['spəʊkən] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

He	was	glad	he	had	not	spoken	what	was	in	his	mind	,
他	曾是	高兴的	他	有	不是	说	什么	曾是	在	他的	头脑	,

他庆幸自己没有说出心里话。

[ænd; ənd] [rɪ'liːvd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] [mæn][wɒz; wəz] [nɒt] ['prez(ə)nt] ,

and	relieved	to	find	that	the	Secret	Service	man	was	not	present	,
和	松了口气	到	寻找	那	这	秘密	服务	男人	曾是	不是	展示	,

得知特勤局人员不在场，他松了口气。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ʌn'izɪnɪs] [ðæt] [fræŋk] ['lɜːnɪd] [hɪz; ɪz]

though	it	was	not	without	a	feeling	of	uneasiness	that	Frank	learned	his
尽管	它	曾是	不是	没有	一个	感觉	的	不安	那	坦率	学习	他的

[ʌn'kuːθ] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd][bæŋk][wɒz; wəz]['prez(ə)nt][ɒn][ðə; ði] [graʊndz] .

uncouth	acquaintance	of	the	train	and	bank	was	present	on	the	grounds	.
粗野	熟人	的	这	火车	和	银行	曾是	展示	在	这	理由	.

尽管弗兰克得知他那位粗鲁的火车和银行熟人也出现在现场，但他还是感到有些不安。

" [jes] , [ðæt] [ɪz][hiː; hi] , " [fræŋk] [sed] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['heɪsti] [lʊk] .

"	Yes	,	that	is	he	,	"	Frank	said	,	after	a	hasty	look	.
"	是的	,	那	是	他	,	"	坦率	说	,	后	一个	仓促	看	.

“是的，就是他，”弗兰克匆匆瞥了一眼后说道。

" [ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi][ɪz] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [ə'mjuːzmənt] [hɪə(r)] .

"	I	suppose	he	is	looking	after	some	amusement	here	.
"	我	认为	他	是	寻找	后	一些	娱乐	这里	.

“我想他是在寻求一些乐趣。”

" ['rɔistən] [glɑ:ns, glæns] [ʌp] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [əb'zɜ:v] [ðə; ði] [bɔɪz] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [kʌm]

"	Royston	glanced	up	in	time	to	observe	the	boys	,	but	he	did	not	come
"	罗伊斯顿	瞥了一眼	向上	在	时间	到	观察	这	男孩们	,	但	他	做过	不是	来

[tə'wɔ:d] [ðem; ðəm] ,

toward	them	,
朝向	他们	,

罗伊斯顿抬头瞥了一眼那几个男孩，但他没有朝他们走去。

['greɪtli] [tu:; tə] [fræŋks] [rɪ'li:f] .

greatly	to	Frank's	relief	.
非常	到	弗兰克的	宽慰	.

这让弗兰克如释重负。

[ɪn] [fækt] , ['rɔistən] [si:md] [tu:; tə] [hæv; həv] ['ʌðə(r)] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] ,

In	fact	,	Royston	seemed	to	have	other	business	,	and	to	be	in	a	hurry	,
在	事实	,	罗伊斯顿	似乎	到	有	其他	商业	,	和	到	是	在	一个	匆忙	,

[fɔ:(r); fə(r)] ,

for	,
为了	,

事实上，罗伊斯顿似乎还有其他事情要办，而且很着急，因为.....

[wɪð] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] [tu:; tə] ['aʊə(r)] [frendz] , [hi:; hi] [meɪd] [ɒf] [ɪn] [æn; ən] ['ɒpəzɪt]

with	a	wave	of	his	hand	to	our	friends	,	he	made	off	in	an	opposite
和	一个	海浪	的	他的	手	到	我们的	朋友们	,	他	制成	离开	在	一个	对面的

[də'rekʃ(ə)n] .

direction	.
方向	.

他朝我们的朋友们挥了挥手，然后朝相反的方向跑开了。

[fræŋk] [bri:ðd] [ɪn] [rɪ'li:f] ,

Frank	breathed	in	relief	,
坦率	呼吸	在	宽慰	,

弗兰克松了口气。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] [hi:; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wɜ:(r); wə(r)] ['ʌʃə] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv]

and	a	little	later	he	and	his	chums	were	ushered	into	the	office	of
和	一个	小的	之后	他	和	他的	朋友们	是	引导	进入	这	办公室	的

[ðə; ði] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [zəʊn] .

the	director	of	the	Zone	.
这	导演	的	这	区	.

不久之后，他和他的朋友们被领进了区域主管的办公室。

" [wel] , [ðɪs] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˌdelɪ'geɪʃn] ,

"	Well	,	this	is	quite	a	delegation	,
"	出色地	,	这	是	相当	一个	代表团	,

“嗯，这真是一支相当强大的代表团。”

" [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['gri:tɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [ə'mju:zmənt]

"	was	the	greeting	of	the	gentleman	in	charge	of	the	big	amusement
"	曾是	这	问候	的	这	绅士	在	收费	的	这	大的	娱乐

[kən'seʃ(ə)n] .

concession	.
让步	.

这是负责大型游乐设施的先生的问候语。

" [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['pɑ:ti] [ɒv; əv] ['prəʊtest] ?

"	Is	it	a	party	of	protest	?
"	是	它	一个	派对	的	反对	?

这是一个抗议政党吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] , [æz; əz][hiː; hi][daɪ'rɛktɪd] [ðæt] [tʃeəz] [biː; bi] [pleɪst] [fɔː(r); fə(r)] [fræŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
" he asked , as he directed that chairs be placed for Frank and his
" 他 问 , 作为 他 指导 那 椅子 是 放置 为了 坦率 和 他的
[frendz] .
friends .
朋友们 .

“他一边吩咐，一边为弗兰克和他的朋友们摆放椅子。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [rɪ'siːvɪŋ] [sʌtʃ] , " [ri'mɑːk] [ben] ['dʒɒli] .
" You must be used to receiving such , " remarked Ben Jolly .
" 你 必须 是 用过的 到 接收 这样的 , " 评论 本 乔利 .

“你肯定已经习惯收到这样的消息了，”本·乔利说道。

" [ai][ˌeɪ 'em] — [mɔː(r)][tuː; tə][maɪ] ['sɒrəʊ] .
" I am — more to my sorrow .
" 我 是 — 更多的 到 我的 悲哀 .

“我——更令我悲哀的是。”

['evriwʌn] [huː] ['kɒmz] [ɪn][hɪə(r)] ['leɪtli] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] .
Everyone who comes in here lately seems to have some objection to make .
每个人 WHO 来 在 这里 最近 似乎 到 有 一些 异议 到 制作 .

最近来这里的人似乎都有些异议。

[ai][dɪ'kleə(r)] [ɪts] [ə; eɪ] [hɑːd] ['mætə(r)][tuː; tə] [pliːz] [səʊ] ['meni] .
I declare it's a hard matter to please so many .
我 宣布 它是 一个 难的 事情 到 请 所以 许多 .

我认为要让这么多人满意是一件难事。

[bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?
But what can I do for you ?
但 什么 能 我 做 为了 你 ?

我能为你做些什么呢?

[juː; jʊ][doʊnt] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [juː; jʊ][hæd; həd] ['trʌb(ə)l] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][maɪndz] . "
You don't look as though you had trouble on your minds . "
你 不 看 作为 尽管 你 有 麻烦 在 你的 思想 . "

你们看上去好像没什么烦心事。

" [wiː; wi] ['hævnt] , " [fræŋk] [sed] .
" We haven't , " Frank said .
" 我们 还没有 , " 坦率 说 .

“我们没有，”弗兰克说。

" ['aʊə(r)]['əʊnli] ['trʌb(ə)l] [ɪz][tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [kən'seʃ(ə)n] [hɪə(r)] . "
" Our only trouble is to get a good concession here . "
" 我们的 仅有的 麻烦 是 到 得到 一个 好的 让步 这里 . "

“我们唯一的难题就是如何在这里争取到好的让步。”

" [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɒn] [wɒt] [sɔːt] [juː; jʊ] [wɒnt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .
" It depends on what sort you want , " replied the director .
" 它 取决于 在 什么 种类 你 想 , " 回复 这 导演 .

“这取决于你想要哪种类型，”导演回答说。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɑːðə(r)] [leɪt] [tuː; tə] [ə'plaɪ] [fɔː(r); fə(r)][bɪg] [speɪs] . "
" Of course you know it is rather late to apply for big space . "
" 的 课程 你 知道 它 是 相当 晚的 到 申请 为了 大的 空间 . "

“当然，你也知道现在申请大空间已经有点晚了。”

" [wɪr] [nɒt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [pleɪs] , " [went] [ɒn] [fræŋk] ,
" We're not looking for such a big place , " went on Frank ,
" 是 不是 寻找 为了 这样的 一个 大的 地方 , " 去 在 坦率 ,

“我们并不需要那么大的地方，”弗兰克继续说道。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [sɪ'lektɪd] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌdelɪ'geɪʃn] .

who	had	been	selected	to	do	the	talking	for	the	delegation	.
WHO	有	到过	已选	到	做	这	说	为了	这	代表团	.

被选中代表代表团发言的人。

" [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə]['əʊpən][ə; eɪ] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] ['θɪətə(r)] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]

"	We	want	to	open	a	motion	picture	theatre	,	and	show	some	of	the
"	我们	想	到	打开	一个	运动	图片	剧院	,	和	展示	一些	的	这

[mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [fɪlmz] — [bɪg] [pleɪz] ,

more	important	films	—	big	plays	,
更多的	重要的	电影	—	大的	演出	,

“我们想开一家电影院，放映一些比较重要的电影——一些大制作影片，

[juː; jʊ] [nəʊ] , [wel] - [nəʊn] ['æktəz] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] .

you	know	,	well	-	known	actors	and	all	that	.
你	知道	,	出色地	-	已知	演员	和	全部	那	.

你知道，就是那些知名演员之类的。

[kæn; kən][wiː; wi] [ɪn'geɪdʒ] [sʌtʃ] [speɪs] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [zəʊn] ? "

Can	we	engage	such	space	here	in	the	Zone	?	"
能	我们	从事	这样的	空间	这里	在	这	区	?	"

我们能否在隔离区内利用这样的空间?

" ['məʊʃn] ['pɪktʃəz] , [eɪ] ? " [m'ɜːməd] [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .

"	Motion	pictures	,	eh	?	"	murmured	the	director	.
"	运动	图片	,	嗯	?	"	低声说道	这	导演	.

“电影啊？”导演低声说道。

" [wel] [naʊ] , [ðæts] [tuː] [bæd] . "

"	Well	now	,	that's	too	bad	.	"
"	出色地	现在	,	那就是	也	坏的	.	"

“哎呀，那真是太可惜了。”

" [tuː] [bæd] !

"	Too	bad	!
"	也	坏的	!

“太糟糕了！

" [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] , [sent] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɪn][ðə; ði] [mænz] [vɔɪs] .

"	exclaimed	Frank	,	scenting	disappointment	in	the	man's	voice	.
"	惊呼	坦率	,	香味	失望	在	这	男人的	嗓音	.

“弗兰克惊呼道，他从男人的声音中嗅到了失望。”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] [tuː] [leɪt] .

You	are	just	too	late	.
你	是	只是	也	晚的	.

你来晚了。

[ðə; ði][lɑːst][ə'veɪləb(ə)l] [kən'seʃ(ə)n] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['məʊʃn] ['pɪktʃəz]

The	last	available	concession	that	could	have	been	used	for	motion	pictures
这	最后的	可用的	让步	那	可以	有	到过	用过的	为了	运动	图片

[hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n] [aʊt] .

has	been	given	out	.
有	到过	给定	出去	.

最后一个可用于电影的特许权已经发放完毕。

[ai] ['hævnt] [ə; eɪ] [pleɪs] [left] [ðæt] [wʊd] [suːt] .
I haven't a place left that would suit .
我 还没有 一个 地方 左边 那 会 套装 .

我已经找不到合适的房子了。

[ɔːl] [ðə; ði] [gʊd] [spɒts] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] , [ænd; ənd] [ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [ə; eɪ] ['sekənd] - [reɪt]
All the good spots are gone , and I know you wouldn't want a second - rate
全部 这 好的 地点 是 已消失 , 和 我 知道 你 不会 想 一个 第二 - 速度
[wʌn] ,
one ,
一 ,

好地方都没了，我知道你肯定不想去二流的地方。

[fɔː(r); fə(r)] [jʊd] [feɪl] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [tuː] [wiːks] .
for you'd fail inside of two weeks .
为了 你会 失败 里面 的 二 周 .

因为两周之内你就会失败。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['sɒri] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [leɪt] !
I am sorry , but you are too late !
我 是 对不起 , 但 你 是 也 晚的 !

很抱歉，你来晚了！

" ['tʃæptə(r)] [ɪks]
" CHAPTER IX
" 章 第九章

第九章

['tɔːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)]
TALKING IT OVER
说 它 超过

商量一下

[ðə; ði] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [tʃʌm] [kʊd; kəd] [nɒt] [kən'siːl] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ðeɪ] [felt] [ɒn] ['hɪərɪŋ]
The motion picture chums could not conceal the disappointment they felt on hearing
这 运动 图片 朋友们 可以 不是 隐藏 这 失望 他们 毛毡 在 听力
[ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .
the words of the director .
这 字 的 这 导演 .

听到导演的话，电影圈的朋友们都难掩失望之情。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['riːəlaɪzd] [ðeɪ] [maɪt] [nɒt] [biː; bi] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [wʊd] [ɪg'zæktli]
They had realized they might not be in time to get a place that would exactly
他们 有 已实现 他们 可能 不是 是 在 时间 到 得到 一个 地方 那 会 确切地
[suːt] [ðem; ðəm] ,
suit them ,
套装 他们 ,

他们意识到自己可能来不及找到完全适合自己的房子了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [aɪ'dɪə] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [nəʊ] [pleɪs] [æt; ət] [ɔːl] .
but they had no idea they could get no place at all .
但 他们 有 不 主意 他们 可以 得到 不 地方 在 全部 .

但他们万万没想到，他们根本就去不了任何地方。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['stʌnɪŋ] [bləʊ] .
It was a stunning blow .
它 曾是 一个 令人惊叹的 吹 .

这是一个沉重的打击。

" [wel] , " [spəʊk] [fræŋk] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] - [drɔːn] [saɪ] , " [ðæts] [tuː] [bæd] !
" Well , " spoke Frank , with a long - drawn sigh , " that's too bad !
" 出色地 , " 辐 坦率 , 和 一个 长的 - 绘制 叹 , " 那就是 也 坏的 !

“唉，”弗兰克长叹一声说道，“那太糟糕了！”

['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] ? "
Nothing at all ? "
没有什么 在 全部 ? "

什么都没有吗?

" ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] , " [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] , ['sləʊli] ,
" Nothing at all , " repeated the director , slowly ,
" 没有什么 在 全部 , " 重复 这 导演 , 缓慢地 ,

“什么也没有,”导演缓缓重复道。

[æz; əz][hi:; hi] [li:ft] ['əʊvə(r)][sʌm; səm] ['peɪpəz] [ɒn][hɪz; ɪz] [desk] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][hi:; hi][hæd; həd]
as he leafed over some papers on his desk to make sure he had
作为 他 有叶子的 超过 一些 文件 在 他的 桌子 到 制作 当然 他 有
[ˌəʊvə'lʊkt] ['nʌθɪŋ] .
overlooked nothing .
被忽视的 没有什么 .

他翻阅着桌上的一些文件，确保自己没有遗漏任何内容。

" [wɒt] [ə'baʊt] [æn; ən]['əʊpən][eə(r)] [pleɪs] ? " [ɑ:skt] ['mɪstə(r)] . [stræp] , [stɪl] [ˌʌn'dɔ:ntɪd] .
" What about an open air place ? " asked Mr . Strapp , still undaunted .
" 什么 关于 一个 打开 空气 地方 ? " 问 先生 . 斯特拉普 , 仍然 无所畏惧 .

“露天场所怎么样?”斯特拉普先生仍然毫不气馁地问道。

" [wɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [greɪt] ['klaɪmət] [aʊt] [west] [hɪə(r)] , [bɔɪz] , [bɪ'li:v] [ˌem 'i:] !
" We've got a great climate out West here , boys , believe me !
" 我们已经 得到 一个 伟大的 气候 出去 西方 这里 , 男孩们 , 相信 我 !

“伙计们，相信我，西部的气候非常好！”

[wi:; wi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][tu:; tə] [kləʊz] [ʌp] ['meni] [taɪmz] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [reɪn] ; [wi:; wi][ʃʊə(r)]
We wouldn't have to close up many times on account of rain ; we sure
我们 不会 有 到 关闭 向上 许多 时代 在 帐户 的 雨 ; 我们 当然
[ˌwʊdnt] !
wouldn't !
不会 !

我们不会因为下雨而频繁关门；肯定不会！

" [fræŋk] [lʊkt] ['həʊpfəli] [æt; ət][ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .
" Frank looked hopefully at the director .
" 坦率 看起来 希望 在 这 导演 .

弗兰克满怀希望地看着导演。

[hi:; hi] ['pɜ:sənəli] [dɪd] [nɒt]['feɪvə(r)][æn; ən] ['eədrəʊm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][feə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi]
He personally did not favor an airdrome for the fair , but it might be
他 亲自 做过 不是 偏爱 一个 机场 为了 这 公平的 , 但 它 可能 是
['betə(r)][ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] .
better than nothing .
更好的 比 没有什么 .

他个人并不赞成在博览会上修建机场，但总比没有强。

[ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
The director shook his head .
这 导演 摇晃 他的 头 .

导演摇了摇头。

" [aɪm] ['sɒri] , " [hi:; hi] [sed] , " [bʌt; bət][wi:; wi] [kænt] [ə'lɒt] [ju:; jʊ] ['eni] ['əʊpən][eə(r)] [speɪs] ['aɪðə(r)] .
" I'm sorry , " he said , " but we can't allot you any open air space either .
" 我是 对不起 , " 他 说 , " 但 我们 不能 分配 你 任何 打开 空气 空间 任何一个 .

“很抱歉,”他说，“我们也不能给你分配任何露天空间。”

[bɪ'saɪdz] , [wɪð] [ðə; ði] ['meni] [sɜːtʃ] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [laɪts] ['flæʃɪŋ] [ə'baʊt] [naɪts] , [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt]
Besides , with the many search , and other lights flashing about nights , you couldn't
除了 , 和 这 许多 搜索 , 和 其他 灯 闪烁 关于 夜晚 , 你 不能
[duː; də] [mʌtʃ] ['bɪznəs] .
do much business .
做 很多 商业 .

此外，由于夜间到处都是搜查灯和其他闪烁的灯光，你根本无法开展什么生意。

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [rʌn] [dʒʌst][æt; ət] [naɪt] , [kən'seʃ(ə)n] [praisiz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [haɪ] .
And you couldn't afford to run just at night , concession prices are too high .
和 你 不能 买得起 到 跑步 只是 在 夜晚 , 让步 价格 是 也 高的 .

而且你也不能只在晚上跑步，因为夜间加油站的价格太高了。

[jʊr; jər] [gɒt] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [pə'fɔːməns] . "
You're got to give a continuous performance . "
你是 得到 到 给 一个 连续的 表现 . "

你必须保持持续稳定的发挥。

" [ðæts] [wɒt] [aɪ] ['fɪgəd] , " [fræŋk] [sed] .
" That's what I figured , " Frank said .
" 那就是 什么 我 想 , " 坦率 说 .

“我也是这么想的，”弗兰克说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [get] [ə; eɪ] [pleɪs] [hɪə(r)] [wiː; wi] [kænt] — [ðæts] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɪz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" But if we can't get a place here we can't — that's all there is about it . "
" 但 如果 我们 不能 得到 一个 地方 这里 我们 不能 — 那就是 全部 那里 是 关于 它 . "

“但如果我们在这里找不到住处，那就没办法了——事情就是这样。”

" [ɪz] ['eniwʌn] [huː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [kən'seʃ(ə)n] [naʊ] ['laɪkli] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ? " [ɑːskt] ['rændi] .
" Is anyone who has a concession now likely to give it up ? " asked Randy .
" 是 任何人 WHO 有 一个 让步 现在 可能 到 给 它 向上 ? " 问 兰迪 .

兰迪问道：“现在有谁获得了某种优惠，他会放弃吗？”

" [ðæt] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənz] ; ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" That sometimes happens ; doesn't it ? "
" 那 有时 发生 ; 不 它 ? "

“这种情况有时会发生，不是吗？”

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['laɪkli] [tuː; tə][hɪə(r)] , " [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [rɪ'plaɪd] .
" Well , it isn't likely to here , " the director replied .
" 出色地 , 它 不是 可能 到 这里 , " 这 导演 回复 .

“嗯，在这里不太可能发生，”导演回答道。

" [juː; jʊ] [siː] , ['evriwʌn] [ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] , [ænd; ənd] , [səʊ][fɑː(r)] , [wiː; wi] ['hævnt] [hæd; həd]
" You see , everyone is sure to make money , and , so far , we haven't had
" 你 看 , 每个人 是 当然 到 制作 钱 , 和 , 所以 远的 , 我们 还没有 有
['eni] [wið'drɔːəlz] ,
any withdrawals ,
任何 提款 ,

“你看，每个人都肯定能赚钱，而且到目前为止，我们还没有收到任何提款。”

[ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm]['leɪtə(r)] .
though of course there may be some later .
尽管 的 课程 那里 可能 是 一些 之后 .

当然，以后可能还会有一些。

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [weɪt] , [ɒn] [ðæt] [tʃɑːns] — — "
If you like to wait , on that chance — — "
如果 你 喜欢 到 等待 , 在 那 机会 — — "

如果你喜欢等待，那就抓住这个机会——”

" ['hɑːdli] ! " [kraɪd] [pep] [ɪm'petʃuəsli] .

"	Hardly	!	"	cried	Pep	impetuously	.
"	几乎	!	"	哭	活力	冲动地	.

“才不是呢！”佩普冲动地喊道。

" [wiː; wi] [kænt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] .

"	We	can't	afford	to	do	that	.
"	我们	不能	买得起	到	做	那	.

“我们承担不起这样的后果。”

[wiː; wi] [hæv; həv] [æn; ən] ['ɒpʃ(ə)n] [ɒn] [sʌm; səm] [bɪg] [fɪlmz] ,

We	have	an	option	on	some	big	films	,
我们	有	一个	选项	在	一些	大的	电影	,

我们拥有几部大片的改编权。

[ænd; ənd] [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [wiː; wi] [kæn; kən] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] .

and	we've	got	to	be	sure	we	can	show	them	.
和	我们已经	得到	到	是	当然	我们	能	展示	他们	.

我们必须确保能够向他们证明这一点。

[ɪf] [wiː; wi] [kænt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiːt] [hɪə(r)] , [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [pleɪs] . "

If	we	can't	do	it	here	,	we'll	have	to	look	for	some	other	place	.	"
如果	我们	不能	做	它	这里	,	出色地	有	到	看	为了	一些	其他	地方	.	"

如果这里不行，我们就得找别的地方了。

" [ˌaɪ 'tiːt] [wɪl] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə] [faɪnd] , " [ðə; ði] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [went] [ɒn] .

"	It	will	be	hard	to	find	,	"	the	director	went	on	.
"	它	将要	是	难的	到	寻找	,	"	这	导演	去	在	.

“这很难找到，”导演继续说道。

" [bʌt; bət] [wɪv] [dʒʌst] [gɒt] [tuː; tə] ! " [dɪ'kleəd] [pep] ,

"	But	we've	just	got	to	!	"	declared	Pep	,
"	但	我们已经	只是	得到	到	!	"	声明	活力	,

“但我们必须这么做！”瓜迪奥拉说道。

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [nʌn] [ɪg'zɪstɪd] .

as	though	he	could	make	a	place	where	none	existed	.
作为	尽管	他	可以	制作	一个	地方	在哪里	没有任何	存在	.

仿佛他能凭空创造出一个不存在的地方。

" [ðen] [aɪ] [ges] [aɪ] [doʊnt] [get] [ðæt] [njuː] ['ɔːgən] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [maɪ] [ɪ'fekts] ,

"	Then	I	guess	I	don't	get	that	new	organ	to	add	to	my	effects	,
"	然后	我	猜测	我	不	得到	那	新的	器官	到	添加	到	我的	效果	,

“那看来我是没法得到那个新的器官来增强我的效果了。”

" [spəʊk] [ben] ['dʒɒlɪ] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dəʊlf(ə)l] [vɔɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [lɑːft] .

"	spoke	Ben	Jolly	,	in	such	a	doleful	voice	that	the	others	laughed	.
"	辐	本	乔利	,	在	这样的	一个	悲伤的	嗓音	那	这	其他的	笑了	.

“本·乔利用一种极其悲伤的声音说道，这让其他人都笑了。”

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [æn; ən] ['ɔːgənɪst] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] , ['kwɪkli] .

"	Are	you	an	organist	?	"	asked	the	director	,	quickly	.
"	是	你	一个	管风琴师	?	"	问	这	导演	,	迅速地	.

“你是管风琴演奏家吗？”导演急切地问道。

" [ə; eɪ] [feə(r)] [wʌn] , " [əd'mɪtɪd] [ben] , ['mɒdɪstli] .

"	A	fair	one	,	"	admitted	Ben	,	modestly	.
"	一个	公平的	一	,	"	承认	本	,	谦虚地	.

“还算不错，”本谦虚地承认道。

" [wi:; wi][hæv; həv][æn; ən]['əʊpənɪŋ][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['ɔ:gənɪst] , " [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
" We have an opening for a good organist , " the manager of the
" 我们 有 一个 开幕 为了 一个 好的 管风琴师 , " 这 经理 的 这
[zəʊn] [went] [ɒn] .
Zone went on .
区 去 在 .

“我们这里正好缺一位优秀的管风琴师，”该区域的经理继续说道。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [teɪk] [ðæt] , [pə'hæps] — — "
" If you would like to take that , perhaps — — "
" 如果 你 会 喜欢 到 拿 那 , 也许 — — "

“如果你想拿走那个，或许——”

" [ɪz][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [pleɪs] ? " [ɑ:skt] [ben] , ['həʊpfəli] .
" Is it in a moving picture place ? " asked Ben , hopefully .
" 是 它 在 一个 移动 图片 地方 ? " 问 本 , 希望 .

“是在电影院吗？”本满怀希望地问道。

" [nəʊ] , [ɪts] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ig'zibits] . "
" No , it's in one of the educational exhibits . "
" 不 , 它是 在 一 的 这 教育 展品 . "

“不，它在其中一个教育展览中。”

" [ai] [ˌwʊdnt] [li:v] [maɪ] [frendz] , " [sed] [ben] , ['lɔɪəli] .
" I wouldn't leave my friends , " said Ben , loyally .
" 我 不会 离开 我的 朋友们 , " 说 本 , 忠诚地 .

“我不会离开我的朋友，”本忠诚地说。

" [ai] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [weɪt] ; [ðæts] [ɔ:l] [ðeə(r)] [ɪz][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .
" I guess I'll have to wait ; that's all there is to it .
" 我 猜测 患病的 有 到 等待 ; 那就是 全部 那里 是 到 它 .

“看来我只能等了；事情就是这样。”

" [ðeə(r)] [si:md] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][tu:; tə][du:; də][ɔ:(r)] [seɪ] .
" There seemed nothing more to do or say .
" 那里 似乎 没有什么 更多的 到 做 或者 说 .

“似乎已经没有什么可做或可说的了。”

[wɪð] [ɔ:l][ðeə(r)] [spi:d] ['aʊə(r)] [frendz] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [tu:] [leɪt] [tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)] [ðæt] [məʊst] ['ni:dɪd]
With all their speed our friends had arrived too late to secure that most needed
和 全部 他们的 速度 我们的 朋友们 有 到达的 也 晚的 到 安全的 那 最多 需要
[kən'seʃ(ə)n] .
concession .
让步 .

尽管我们的朋友们速度很快，但还是晚了一步，没能争取到那项最关键的让步。

[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:; də] ['nʌθɪŋ] .
Without it they could do nothing .
没有 它 他们 可以 做 没有什么 .

没有它，他们什么也做不了。

" [kænt] [wi:; wi] [bai] ['sʌmwʌn] [aʊt] ? " [sə'dʒestid] [pep] , ['i:gəli] .
" Can't we buy someone out ? " suggested Pep , eagerly .
" 不能 我们 买 某人 出去 ? " 建议 活力 , 急切地 .

“我们能不能把别人的股份买下来？”佩普急切地建议道。

" [wi:; wi] [mait] [traɪ] [ðæt] — ['ɒfə(r)] - [ɪm] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [peɪd] . "
" We might try that — offer ' em more than they paid . "
" 我们 可能 尝试 那 — 提供 - 呃 更多的 比 他们 有薪酬的 . "

“我们可以试试——给他们比他们付的钱更多。”

" [jʊd] [hæv; həv] ['trʌb(ə)l] ['duːɪŋ] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	You'd	have	trouble	doing	that	,	"	said	the	director	,	with	a	smile	.
"	你会	有	麻烦	正在做	那	,	"	说	这	导演	,	和	一个	微笑	.

“你很难做到这一点,”导演笑着说。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ɪf] [juː; jʊ] ['ɒfəd] [ɪ'nʌf] ['sʌmwʌn] [wʊd] [sel] [aʊt] , [ʌn'daʊtɪdli] .

"	Of	course	if	you	offered	enough	someone	would	sell	out	,	undoubtedly	.
"	的	课程	如果	你	提供	足够的	某人	会	卖	出去	,	无疑	.

“当然，如果你出价足够高，肯定会有人出卖你，这是毫无疑问的。”

[bʌt; bət] [praisiz] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [haɪ] [naʊ] , [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feə(r)] ,

But	prices	are	so	high	now	,	just	before	the	opening	of	the	fair	,
但	价格	是	所以	高的	现在	,	只是	前	这	开幕	的	这	公平的	,

但是，在展会开幕前夕，价格却非常高。

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [proʊ'hɪbətɔːri] .

that	they	would	be	prohibitory	.
那	他们	会	是	禁止	.

它们将被视为禁忌。

[ðæt] [ɪz] ,

That	is	,
那	是	,

那是，

['vælju:z] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [səʊ] [haɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] ['prɒbəbli] [iːt] [ʌp] [ə; eɪ] [gʊd]

values	are	regarded	as	being	so	high	that	you	would	probably	eat	up	a	good
值	是	认为	作为	存在	所以	高的	那	你	会	大概	吃	向上	一个	好的

[ʃeə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['prɑːfɪts] [ɪn] ['peɪɪŋ] ['sʌmwʌn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [kən'seʃ(ə)n] .

share	of	your	profits	in	paying	someone	for	his	concession	.
分享	的	你的	利润	在	付费	某人	为了	他的	让步	.

这些价值被认为非常高，你可能需要拿出很大一部分利润来支付对方的特许权费用。

[aɪ] [ˌwʊdnt] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] . "

I	wouldn't	advise	you	to	do	that	.	"
我	不会	建议	你	到	做	那	.	"

我不建议你这样做。

" [bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən] [wiː; wi] [duː; də] ? " [kraɪd] [pep] .

"	But	what	can	we	do	?	"	cried	Pep	.
"	但	什么	能	我们	做	?	"	哭	活力	.

“可是我们又能怎么办呢？”佩普喊道。

" [wɪv] [dʒʌst] [gɒt] [tuː; tə] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	We've	just	got	to	do	something	about	it	.
"	我们已经	只是	得到	到	做	某物	关于	它	.

我们必须对此采取一些措施。

" [fræŋk] [n'ɒdɪd] [ɪn] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] .

"	Frank	nodded	in	confirmation	.
"	坦率	点头	在	确认	.

弗兰克点头表示同意。

[bʌt; bət] [wɒt] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [duː; də] ?

But	what	could	they	do	?
但	什么	可以	他们	做	?

但他们又能怎么办呢?

" [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)][səʊ] , " [sə'dʒestid] [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .

"	Come	in	and	see	me	in	a	day	or	so	,	"	suggested	the	director	.
"	来	在	和	看	我	在	一个	天	或者	所以	,	"	建议	这	导演	.

“过个把日子过几天你来找我,”导演建议道。

" [aɪ] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ]['betə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðen] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .
" 我 可能 是 在 一个 更好的 位置 然后 到 告诉 你 某物 .

“到那时，我或许更适合告诉你一些事情。”

[maɪnd][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] , ['kwɪkli] , " [aɪ][doʊnt][həʊld] [aʊt] ['eni] [həʊp] .
头脑 你 , " 他 说 , 迅速地 , " 我 不 抓住 出去 任何 希望 .

“不过，”他迅速说道，“我并不抱任何希望。”

[ɪts] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənz] .
它是 也 晚的 为了 那 , 但 这 意外 有时 发生 .

现在说这些已经太晚了，但意想不到的事情有时确实会发生。

[səʊ] [kʌm] [ɪn] [ə'gen] .
所以 来 在 再次 .

欢迎再次光临。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][hæv; həv][met][juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ɪn][taɪm] .
我 是 高兴的 到 有 遇见 你 , 和 我 是 对不起 你 是 不是 在 时间 .

很高兴认识你，很遗憾你没能及时赶到。

[wiː; wi] [niːd] [ə; eɪ] [gʊd] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] ['aʊtfɪt] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ði]
我们 需要 一个 好的 运动 图片 全套服装 这里 , 和 我 希望 你 有 这
['rʌnɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
跑步 的 它 .

我们这里需要一家优秀的电影公司，我希望你能负责运营。

[juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] [ɪk'spɪərɪəns] ; ['hævnt] [juː; jʊ] ? "
你 有 有 经验 ; 还没有 你 ? "

你有过类似的经历，不是吗?

" [wel] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] !
" 出色地 , 我 应该 说 他们 有 !

“嗯，应该说他们确实有！”

" [kraɪd] [hæŋk] [stræp] , [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] .
" 哭 汉克 斯特拉普 , 踊跃 .

“汉克·斯特拉普热情地喊道。

" [wɒt] [ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] ['rʌnɪŋ] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [ˌeksə'bɪʃən] — — "
" 什么 他们 不 知道 关于 跑步 运动 图片 展览 — — "

“他们对经营电影放映一窍不通——”

" [doʊnt] [meɪk] [ˌjuː 'es] [blʌʃ] ! " [brəʊk] [ɪn][pep] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" 不 制作 我们 脸红 ! " 打破 在 活力 , 和 一个 笑 .

“别让我们脸红！”佩普笑着插嘴道。

" [wel] , [aɪl] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " [ri'mɑːk] [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .
" 出色地，患病的 拿 你的 单词 为了 它 , " 评论 这 导演 .

“好吧，我就相信你了。”导演说道。

" [naʊ] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ɪkˈskjuːzd] , [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [ˈbɪzi] .

"	Now	I'll	have	to	be	excused	,	for	I	am	very	busy	.
"	现在	患病的	有	到	是	已原谅	,	为了	我	是	非常	忙碌的	.

“现在我得告辞了，因为我非常忙。”

[bʌt; bət] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [siː] [ˌem ˈiː] [əˈgen] .

But	come	in	and	see	me	again	.
但	来	在	和	看	我	再次	.

不过，欢迎你再来见我。

[aɪl] [duː; də][ɔːl][ai][kæn; kən][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

I'll	do	all	I	can	for	you	.
患病的	做	全部	我	能	为了	你	.

我会尽我所能帮助你。

" [stɪl] [ˈsmɑːtɪŋ] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] , [bʌt; bət][nɒt] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] [ˈgɪvɪŋ] [ʌp]

"	Still	smarting	under	a	sense	of	disappointment	,	but	not	altogether	giving	up
"	仍然	刺痛	在下面	一个	感觉	的	失望	,	但	不是	共	给予	向上

[həʊp] ,

hope	,
希望	,

“心中仍存一丝失望，但并未完全放弃希望。”

[ðə; ði] [tʃʌm] [went] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒfɪs] .

the	chums	went	out	of	the	office	.
这	朋友们	去	出去	的	这	办公室	.

朋友们离开了办公室。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] , [nəʊ][lɒŋgə(r)] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈwʌndəf(ə)l] [saɪts]

They	were	,	for	the	time	being	,	no	longer	interested	in	the	wonderful	sights
他们	是	,	为了	这	时间	存在	,	不	更长	感兴趣的	在	这	精彩的	景点

[ɔːl] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] .

all	around	them	.
全部	大约	他们	.

他们暂时对周围的美景失去了兴趣。

" [wel] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ? " [ɑːskt] [ˈrændi] , [æz; əz] [ðeɪ] [tɜːnd] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈfɪlmɔː(r)]

"	Well	,	what	shall	we	do	?	"	asked	Randy	,	as	they	turned	toward	the	Fillmore
"	出色地	,	什么	将	我们	做	?	"	问	兰迪	,	作为	他们	转向	朝向	这	菲尔莫尔

[striːt] [ˈentrəns] .

Street	entrance	.
街道	入口	.

“那我们该怎么办呢？”兰迪问道，他们转身走向菲尔莫尔街入口。

[nəʊ][wʌn] [ˈɑːnsə(r)d] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

No	one	answered	for	a	moment	.
不	一	回答	为了	一个	片刻	.

一时无人应答。

[ðen] [pep] [sed] :

Then	Pep	said	:
然后	活力	说	:

然后瓜迪奥拉说：

" [wel] , [wɪv] [dʒʌst][gɒt][tuː; tə][gəʊ][ɒn] ; [ðæts] [ɔːl] .

"	Well	,	we've	just	got	to	go	on	;	that's	all	.
"	出色地	,	我们已经	只是	得到	到	去	在	;	那就是	全部	.

“好吧，我们只能继续前进了；仅此而已。”

[wɪv] ['præktɪkli] [ɪn'geɪdʒd] [ðəʊz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [fɪlmz] , [ænd; ənd][wiː; wi][stænd][tuː; tə] [luːz]
We've practically engaged those important films , and we stand to lose
我们已经 几乎 已订婚的 那些 重要的 电影 , 和 我们 站立 到 失去
[kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt][juːz] - [ɪm] .
considerable if we don't use ' em .
大量 如果 我们 不 使用 - 呃 .

我们实际上已经预定了这些重要的影片，如果我们不利用它们，我们将损失惨重。

['kʊd(ə)nt] [wiː; wi]['əʊpən][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [taʊn] ?
Couldn't we open a place in town ?
不能 我们 打开 一个 地方 在 镇 ?

我们难道不能在镇上开一家店吗?

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)]['θiətə, 'θiːə-][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːrnt]
There must be some motion picture theatres for sale , even if they aren't
那里 必须 是 一些 运动 图片 剧院 为了 销售 , 甚至 如果 他们 不是
[ɪn][ðə; ði] [zəʊn] .
in the Zone .
在 这 区 .

即使不在禁区内，也肯定有一些电影院待售。

" [wel] , [wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də] [ðæt] , " [ə'griːd] [fræŋk] , ['sləʊli] .
" Well , we could do that , " agreed Frank , slowly .
" 出色地 , 我们 可以 做 那 , " 同意 坦率 , 缓慢地 .

“嗯，我们可以那样做，”弗兰克缓缓地同意道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi][æt; ət][ɔːl] [wɒt] [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [siː] [dʌn] .
" But it wouldn't be at all what I'd like to see done .
" 但 它 不会 是 在 全部 什么 ID 喜欢 到 看 完毕 .

但这绝不是我希望看到的结果。

[wiː; wi] ['stɑːtɪd] [aʊt][tuː; tə] [ʃəʊ] ['pɪktʃəz] [æt; ət][ðə; ði][feə(r)] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪl]
We started out to show pictures at the fair , and nothing short of that will
我们 开始 出去 到 展示 图片 在 这 公平的 , 和 没有什么 短的 的 那 将要
['sætɪsfaɪ][ˌem 'iː] . "
satisfy me . "
满足 我 . "

我们最初的目标是在博览会上展出照片，除此之外，没有任何其他方式能让我满意。

" [ˌem 'iː]['aɪðə(r)] ! " [dɪ'kleəd] ['rændi] .
" Me either ! " declared Randy .
" 我 任何一个 ! " 声明 兰迪 .

“我也是！”兰迪说道。

" [ænd; ənd][aɪm] [wɪð] [juː; jʊ] , [tuː] ; [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] !
" And I'm with you , too ; believe me !
" 和 我是 和 你 , 也 ; 相信 我 !

“我也和你在一起；相信我！”

" [pʊt] [ɪn][ðə; ði] ['westənə(r)] .
" put in the Westerner .
" 放 在 这 西方人 .

“把西方人放进去。”

" [ænd; ənd] [wen] [hæŋk] [stræp] , [frɒm; frəm] [bjuːt] , [mɒn'tænə] , [sez] [ə; eɪ] [θɪŋ] [hiː; hi] [miːnz] [ˌaɪ 'tiː] !
" And when Hank Strapp , from Butte , Montana , says a thing he means it !
" 和 什么时候 汉克 斯特拉普 , 从 比尤特 , 蒙大拿 , 说道 一个 事物 他 方法 它 !

“来自蒙大拿州比尤特的汉克·斯特拉普说的话都是认真的！”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wel] [njuː] [ðɪs] .
" The boys well knew this .
" 这 男孩们 出色地 知道 这 .

男孩们对此心知肚明。

" [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] [taʊn] , " [sə'dʒestid] [ben] ['dʒɒli] .
" Let's take a look around town , " suggested Ben Jolly .
" 我们来吧 拿 一个 看 大约 镇 , " 建议 本 乔利 .

“我们去镇上逛逛吧，”本·乔利提议道。

" ['meɪbi] [wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [duː; də] .
" Maybe we can find something that will do .
" 或许 我们 能 寻找 某物 那 将要 做 .

“或许我们可以找到合适的办法。”

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [ɪn'θjuːziæzəm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [nɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ə'sent] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
" But there was not much enthusiasm in his voice , nor in the assents of the others .
" 但 那里 曾是 不是 很多 热情 在 他的 嗓音 , 也不 在 这 同意 的 这 其他的 .

但他的声音里并没有多少热情，其他人的附和声中也没有。

" ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [dʒʌst] - [duː; də] , - ['ɪz(ə)nt] [wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] , " [sed] [fræŋk] .
" Something that will just ' do , ' isn't what we want , " said Frank .
" 某物 那 将要 只是 - 做 , - 不是 什么 我们 想 , " 说 坦率 .

弗兰克说：“我们想要的不是那种‘凑合用’的东西。”

" [ðə; ði] [best] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] ['pleɪhaʊs] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [hɑːf] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [wʌn] [æt; ət] [ðə; ði] [feə(r)] .
" The best motion picture playhouse in the city wouldn't be half as good as one at the fair .
" 这 最好的 运动 图片 过家家 在 这 城市 不会 是 一半 作为 好的 作为 一 在 这 公平的 .

“即使是城里最好的电影院，也比不上博览会上的电影院的一半好。”

[bɪ'saɪdz] [wiː; wi] [wɒnt] [ðiːz] [greɪt] [fɪlmz] [ɒv; əv] ['aʊəz] [ig'zibitid] [æt; ət] [ðə; ði] [graʊndz] . "
Besides we want these great films of ours exhibited at the grounds . "
除了 我们 想 这些 伟大的 电影 的 我们的 展出 在 这 理由 . "

此外，我们还希望在我们的场地展出这些优秀的影片。

" [wel] , [ɪf] [wiː; wi] [kænt] — [wiː; wi] [kænt] , " [spəʊk] ['rændi] .
" Well , if we can't — we can't , " spoke Randy .
" 出色地 , 如果 我们 不能 — 我们 不能 , " 辐 兰迪 .

“好吧，如果我们不能——我们就不能，”兰迪说道。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['iːzəli] [dɪs'kʌrɪdʒd] [ðæn; ðən] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
He was more easily discouraged than either of his chums .
他 曾是 更多的 容易地 灰心 比 任何一个 的 他的 朋友们 .

他比他的两个朋友更容易灰心丧气。

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [sʌtʃ] [wɜːd] [æz; əz] [kænt] , " [dɪ'kleəd] [pep] , ['breɪvli] .
" There isn't any such word as can't , " declared Pep , bravely .
" 那里 不是 任何 这样的 单词 作为 不能 , " 声明 活力 , 勇敢地 .

“世上没有‘不可能’这个词，”瓜迪奥拉勇敢地宣称。

" [fræŋk] , [ɪts] [ʌp] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [weɪ] .
" Frank , it's up to us to find a way .
" 坦率 , 它是 向上 到 我们 到 寻找 一个 方式 .

“弗兰克，这得靠我们自己想办法。”

" [fræŋk] [wɒz; wəz] [glæd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [lʊkt] [ɒn] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɪn] [ðæt] [laɪt] .
" Frank was glad his chum looked on the matter in that light .
" 坦率 曾是 高兴的 他的 密友 看起来 在 这 事情 在 那 光 .

弗兰克很高兴他的朋友是这样看待这件事的。

[bʌt; bət] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['həʊpflnəs] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nɒt][ə; eɪ][smɔːl] ['kwɒntəti] ,

But	with	all	his	hopefulness	,	and	he	had	not	a	small	quantity	,
但	和	全部	他的	希望	,	和	他	有	不是	一个	小的	数量	,

但他满怀希望，而且他手里的希望也不小，

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sək'siːd] .

he	did	not	see	how	they	were	going	to	succeed	.
他	做过	不是	看	如何	他们	是	去	到	成功	.

他看不出他们会如何成功。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)][həʊ'tel] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ]

They	talked	it	over	as	they	walked	back	to	their	hotel	,	and	,	as	they
他们	谈话	它	超过	作为	他们	步行	后退	到	他们的	酒店	,	和	,	作为	他们

[strəul] [ə'lɒŋ] ,

strolled	along	,
漫步	沿着	,

他们一边往酒店走一边讨论这件事，然后，他们漫步在路上，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][nəʊ] ['hʌri] , [ðeɪ] [lʊkt] [ə'baʊt][ðem; ðəm] ,

for	they	were	in	no	hurry	,	they	looked	about	them	,
为了	他们	是	在	不	匆忙	,	他们	看起来	关于	他们	,

因为他们并不着急，他们环顾四周，

[ɒn][ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [sʌm; səm][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [pə'pleksɪŋ] ['prɒbləm] .

on	the	chance	of	finding	some	solution	of	their	perplexing	problem	.
在	这	机会	的	寻找	一些	解决方案	的	他们的	令人费解	问题	.

希望能找到解决这个棘手问题的办法。

[sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] , [ˌriːkən'strʌktɪd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] ['ɜːθkweɪk] , [ɪz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l]

San	Francisco	,	reconstructed	after	the	fire	and	earthquake	,	is	a	wonderful
圣	弗朗西斯科	,	重建	后	这	火	和	地震	,	是	一个	精彩的

['sɪti] , [wel] [wɜːθ] [ə; eɪ] ['tʊrɪsts] [ə'tenʃ(ə)n] .

city	,	well	worth	a	tourist's	attention	.
城市	,	出色地	值得	一个	游客的	注意力	.

旧金山在火灾和地震后重建，是一座很棒的城市，非常值得游客关注。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] ['riːəli] [ə'priːʃieɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [ðen] .

But	it	is	doubtful	if	the	boys	really	appreciated	it	just	then	.
但	它	是	疑	如果	这	男孩们	真的	感谢	它	只是	然后	.

但当时男孩们是否真的领会了这一点，还很难说。

" [wɪd] ['betə(r)] [send] [bæk] [sʌm; səm] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænɪdʒər] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] , "

"	We'd	better	send	back	some	word	to	the	managers	of	our	different	places	,	"
"	我们会	更好的	发送	后退	一些	单词	到	这	经理	的	我们的	不同的	地方	,	"

[sə'dʒestid] ['mɪstə(r)] . [stræp] ,

suggested	Mr	.	Strapp	,
建议	先生	.	斯特拉普	,

“我们最好给各个部门的经理们发个消息，”斯特拉普先生建议道。

" ['telɪŋ] [ðem; ðəm]['aʊə(r)] [ə'dres] [hɪə(r)] , [səʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ɪf] [ðeɪ]

"	telling	them	our	address	here	,	so	they	can	communicate	with	us	if	they
"	讲述	他们	我们的	地址	这里	,	所以	他们	能	交流	和	我们	如果	他们

[wɒnt] [tuː; tə] . "

want	to	.	"
想	到	.	"

“告诉他们我们的地址，这样如果他们愿意的话就可以和我们联系。”

" [gʊd] [aɪ'dɪə] , " [sed] [pep] ,

"	Good	idea	,	"	said	Pep	,
"	好的	主意	,	"	说	活力	,

“好主意，”瓜迪奥拉说道。

[æz; əz][hiː; hi] [pɔːzd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [haʊs] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [əb'zɜːvɪŋli]

as	he	paused	in	front	of	a	motion	picture	house	and	looked	about	observingly
作为	他	暂停	在	正面	的	一个	运动	图片	房子	和	看起来	关于	观察地

.

:

.

他停在一家电影院前，仔细地环顾四周。

" ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðæt] [wʌn] ? " [ɑːskt] ['rændi] .

"	Thinking	of	taking	that	one	?	"	asked	Randy	.
"	思维	的	采取	那	一	?	"	问	兰迪	.

“你打算选那个吗？”兰迪问道。

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] , " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['ɑːnsə(r)] .

"	No	,	indeed	,	"	was	the	answer	.
"	不	,	的确	,	"	曾是	这	回答	.

“不，确实如此。”回答是。

" [ðæt] ['ɪz(ə)nt][maɪ] [staɪl] .

"	That	isn't	my	style	.
"	那	不是	我的	风格	.

“那不是我的风格。”

" [ðə; ðɪ] [pleɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɔːθ] - [reɪt] [wʌn] ,

"	The	place	was	a	fourth	-	rate	one	,
"	这	地方	曾是	一个	第四	-	速度	一	,

“那地方很一般，

[bʌt; bət] [ˌaʊt'saɪd] [wɒz; wəz][æn; ən] [əd'vɜːtɪsmənt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [fɪlmz] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [hæd; həd] [juːst]

but	outside	was	an	advertisement	of	some	films	the	boys	had	used
但	外部	曾是	一个	广告	的	一些	电影	这	男孩们	有	用过的

[mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] .

months	before	.
几个月	前	.

但外面却贴着几张男孩们几个月前用过的电影广告。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [dʒʌst] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [west] .

They	had	evidently	just	reached	the	West	.
他们	有	显然	只是	达到	这	西方	.

他们显然刚刚抵达西部。

[bæk] [ɪn][ðeə(r)][həʊ'tel]['aʊə(r)] [frendz] [dɪ'skʌst] [ðə; ðɪ]['mætə(r)][frɒm; frəm][ɔːl] ['stændpɔint] ,

Back	in	their	hotel	our	friends	discussed	the	matter	from	all	standpoints	,
后退	在	他们的	酒店	我们的	朋友们	讨论	这	事情	从	全部	立场	,

回到酒店后，朋友们从各个角度讨论了这件事。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['stɑrtɪŋ] [pleɪs] ;

but	they	seemed	to	come	back	in	a	circle	to	the	starting	place	;
但	他们	似乎	到	来	后退	在	一个	圆圈	到	这	开始	地方	;

但他们似乎又回到了原点；

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] ['θɪətə(r)] [æt; ət] ['eni]

which	was	that	they	did	not	want	to	have	a	motion	picture	theatre	at	any
哪个	曾是	那	他们	做过	不是	想	到	有	一个	运动	图片	剧院	在	任何

[pleɪs] [bʌt; bət][ɒn][ðə; ðɪ][feə(r)] [graʊndz] ['prɒpə(r)] .

place	but	on	the	fair	grounds	proper	.
地方	但	在	这	公平的	理由	恰当的	.

也就是说，他们不想在博览会场地以外的任何地方设立电影院。

" [ɪf] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [rʌn] [wʌn] [ɪn] [taʊn] [wiː; wi] [kæn; kən] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [njuː]
" If we want to run one in town we can just as well go back to New
" 如果 我们 想 到 跑步 一 在 镇 我们 能 只是 作为 出色地 去 后退 到 新的
[jɔːk] ,
York ,
约克 ,

“如果我们想在城里开一家，我们完全可以回纽约去。”

[ænd; ənd] ['əʊpən] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] , " [sed] ['rændi] .
and open another place , " said Randy .
和 打开 其他 地方 , " 说 兰迪 .

“然后再开一家分店，”兰迪说。

" [wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] [ɪz] [ðə; ði] [bɪg] [kraʊdz] [ðæt] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] .
" What we want is the big crowds that will come to the exposition .
" 什么 我们 想 是 这 大的 人群 那 将要 来 到 这 展览 .

“我们想要的是大量人群前来参观博览会。”

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ə'griːd] [wɪð] [hɪm] .
" The others agreed with him .
" 这 其他的 同意 和 他 .

其他人都同意他的看法。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [diːp] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eni] [tʃɑːns] ,
They were deep in a discussion of whether there was any chance ,
他们 是 深的 在 一个 讨论 的 无论 那里 曾是 任何 机会 ,

他们正在热烈讨论是否还有一线希望，

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['plænɪŋ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] ,
and were planning what to do in case they had to go back ,
和 是 规划 什么 到 做 在 案件 他们 有 到 去 后退 ,

他们正在计划万一需要返回该怎么办。

[wen] [ə; eɪ] [tæp] ['saʊndɪd] [ɒn] [ðeə(r)] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [dɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [kə'nektɪŋ]
when a tap sounded on their sitting - room door , for they had connecting
什么时候 一个 轻敲 听起来 在 他们的 坐着 - 房间 门 , 为了 他们 有 连接
[rʊmz; ruːmz] .
rooms .
房间 .

这时，有人敲响了他们客厅的门，因为他们的房间是连通的。

" [huz] [ðeə(r)] ?
" Who's there ?
" 谁是 那里 ?

谁在那儿?

" ['rændi] [ɑːskt] .
" Randy asked .
" 兰迪 问 .

兰迪问道。

" ['belbɔɪ] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
" Bellboy , " was the answer .
" 门童 , " 曾是 这 回答 .

“门童，”答案是。

" [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ˌdaʊn'steəz] [huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . "
" There's a gentleman downstairs who wants to see you . "
" 有 一个 绅士 楼下 WHO 想要 到 看 你 . "

“楼下有一位先生想见您。”

" [huː] [ɪz][hiː; hi] ? " [ɑːskt] [pep] .
" Who is he ? " asked Pep .
" WHO 是 他 ? " 问 活力 .

“他是谁？”瓜迪奥拉问道。

" ['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] , " [keɪm] [ɪn][rɪ'plaɪ] .
" Mr . Bullard , " came in reply .
" 先生 . 布拉德 , " 来了 在 回复 .

“布拉德先生，”有人回答道。

[fræŋk] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ɪn][sʌm; səm] [ə'lɑːm] .
Frank looked at his chums in some alarm .
坦率 看起来 在 他的 朋友们 在 一些 警报 .

弗兰克有些惊恐地看了看他的朋友们。

[hæd; həd][ðeə(r)] [biːn] [njuː] [dɪ'veləpmənts] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['rɔistən] ?
Had there been new developments in regard to Royston ?
有 那里 到过 新的 发展 在 看待 到 罗伊斯顿 ?

关于罗伊斯顿，是否有新的进展?

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[æt; ət][ðə; ði] [klɪf] [haʊs]
AT THE CLIFF HOUSE
在 这 悬崖 房子

在悬崖屋

" [wel] , [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][ɑːsk][hɪm] [ʌp] ? " [in'kwaiə] [pep] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] ['saɪləns] .
" Well , why don't you ask him up ? " inquired Pep , after a moment of silence .
" 出色地 , 为什么 不 你 问 他 向上 ? " 询问 活力 , 后 一个 片刻 的 沉默 .

“那你为什么不邀请他上来呢？”沉默片刻后，佩普问道。

" [hiːz] [ðæt] ['kwaɪət][mæn][wiː; wi] [met] [ɒn][ðə; ði] [treɪn] ; ['ɪz(ə)nt][hiː; hi] ? "
" He's that quiet man we met on the train ; isn't he ? "
" 他是 那 安静的 男人 我们 遇见 在 这 火车 ; 不是 他 ? "

“他就是我们在火车上遇到的那个安静的男人，对吧？”

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , [hɪz; ɪz][maɪnd] ['bɪzi] [wɪð] ['meni] [θɔːts] .
" Yes , " replied Frank , his mind busy with many thoughts .
" 是的 , " 回复 坦率 , 他的 头脑 忙碌的 和 许多 想法 .

“是的，”弗兰克回答道，他的脑子里想着很多事情。

" [ðen] [hæv; həv][hɪm] [ʌp] , " ['ædɪd] [hæŋk] [stræp] .
" Then have him up , " added Hank Strapp .
" 然后 有 他 向上 , " 额外 汉克 斯特拉普 .

“那就让他起来，”汉克·斯特拉普补充道。

" [ðɪs] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [wei] [tuː; tə][biː; bi][hɒ'spɪtəb(ə)l] .
" This isn't any way to be hospitable .
" 这 不是 任何 方式 到 是 好客 .

“这根本不是待客之道。”

[wiː; wi] ['westənəz] [doʊnt][ækt] [ðæt] [wei] .
We Westerners don't act that way .
我们 西方人 不 行为 那 方式 .

我们西方人不会那样做。

[tel] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] , [bɔɪ] !
Tell him to come up , boy !
告诉 他 到 来 向上 , 男生 !

叫他上来，小子!

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði]['mesɪndʒə(r)] .

"	he	called	to	the	messenger	.
"	他	称为	到	这	信使	.

他叫住了信使。

" [əʊ] , [ʃʊə(r)] , [hæv; həv][hɪm][ʌp][baɪ][ɔːl] [miːnz] , " [ə'sent] [fræŋk] .

"	Oh	,	sure	,	have	him	up	by	all	means	,	"	assented	Frank	.
"	哦	,	当然	,	有	他	向上	经过	全部	方法	,	"	同意	坦率	.

“哦，当然，一定要让他起来，”弗兰克同意道。

" [ai] ['wʌznt] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [ai] [ges] . "

"	I	wasn't	thinking	about	it	,	I	guess	.	"
"	我	不是	思维	关于	它	,	我	猜测	.	"

“我当时没想那么多。”

" [tuː] [mʌtʃ] [ˌʌp'set]['əʊvə(r)][nɒt] ['getɪŋ] [ðæt] [kən'seʃ(ə)n] ? " [ɑːskt] ['rændi] .

"	Too	much	upset	over	not	getting	that	concession	?	"	asked	Randy	.
"	也	很多	沮丧的	超过	不是	获得	那	让步	?	"	问	兰迪	.

“是因为没得到那项让步而过于沮丧吗？”兰迪问道。

" [sʌm; səm] — [jes] , " [əd'mɪtɪd] [fræŋk] .

"	Some	—	yes	,	"	admitted	Frank	.
"	一些	—	是的	,	"	承认	坦率	.

“有些——是的，”弗兰克承认道。

[bʌt; bət] , [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] ['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] [kʊd; kəd] [wɒnt] [ɒv; əv]

But	,	all	the	while	,	he	was	wondering	what	Mr	.	Bullard	could	want	of
但	,	全部	这	尽管	,	他	曾是	好奇	什么	先生	.	布拉德	可以	想	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但与此同时，他一直在想布拉德先生究竟想从他们那里得到什么。

[fræŋk] [felt] [ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['rɔistən] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]

Frank	felt	sure	it	was	something	to	do	with	Royston	,	and	he	was	not
坦率	毛毡	当然	它	曾是	某物	到	做	和	罗伊斯顿	,	和	他	曾是	不是

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

disappointed	.
失望的	.

弗兰克确信这件事与罗伊斯顿有关，而他的判断也没有让他失望。

" [aɪ][mʌst; məst][ə'pɒlədʒaɪz][fɔː(r); fə(r)] ['bɔðərɪŋ] [juː; jʊ] , " [bɪ'gæn]['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] , [wen] [hiː; hi]

"	I	must	apologize	for	bothering	you	,	"	began	Mr	.	Bullard	,	when	he
"	我	必须	道歉	为了	烦人	你	,	"	开始	先生	.	布拉德	,	什么时候	他

[hæd; həd] ['griːtɪd] [ðə; ði] [frendz] ,

had	greeted	the	friends	,
有	问候	这	朋友们	,

“打扰各位，我深感抱歉，”布拉德先生在向朋友们问好后说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [niːd] [sʌm; səm][help] , [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [nəʊ] [tuː; tə] [huːm] [els] [tuː; tə] [ə'piːl] [ɪn] [ðɪs]

"	but	I	need	some	help	,	and	I	don't	know	to	whom	else	to	appeal	in	this
"	但	我	需要	一些	帮助	,	和	我	不	知道	到	谁	别的	到	上诉	在	这

['ɪnstəns] . "

instance	.	"
实例	.	"

“但我需要一些帮助，我不知道在这种情况下还能向谁求助。”

" [ɪf] [jʊr; jər] [ʃɔːt] [ɒv; əv] ['mʌni] , " [bɪ'gæn] ['mɪstə(r)] . [stræp] , ['dʒenərəsli] , ['θrʌstɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd]
" If you're short of money , " began Mr . Strapp , generously , thrusting his hand
" 如果 你是 短的 的 钱 , " 开始 先生 . 斯特拉普 , 慷慨地 , 推进 他的 手
['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,
into his pocket ,
进入 他的 口袋 ,

“如果你缺钱，”斯特拉普先生慷慨地说着，一边把手伸进口袋里，

" [waɪ] , [seɪ] [ðə; ði] [wɜːd] [ænd; ənd] — — "
" why , say the word and — — "
" 为什么 , 说 这 单词 和 — — "

“为什么，说出那个词——”

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['mʌni] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
" No , it isn't money , " replied Mr . Bullard , with a smile , and a
" 不 , 它 不是 钱 , " 回复 先生 . 布拉德 , 和 一个 微笑 , 和 一个
['miːnɪŋ] [lʊk] [æt; ət] [fræŋk] .
meaning look at Frank .
意义 看 在 坦率 .

“不，这不是钱，”布拉德先生笑着回答，意味深长地看了弗兰克一眼。

" [aɪ][kæn; kən] [get] [ɔːl] [ðæt] [aɪ] [niːd] . "
" I can get all that I need . "
" 我 能 得到 全部 那 我 需要 . "

“我能得到我需要的一切。”

" [jʊr; jər] ['lʌki] , " [əb'zɜːvd] [pep] .
" You're lucky , " observed Pep .
" 你是 幸运的 , " 观察到 活力 .

“你很幸运，”佩普说道。

" [hæv; həv][juː; jʊ][təʊld][ðem; ðəm] [huː] [aɪ][ˌeɪ 'em] ?
" Have you told them who I am ?
" 有 你 讲述 他们 WHO 我 是 ?

你告诉过他们我是谁吗?

" [ɑːskt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] [æt; ət] [fræŋk] .
" asked the government man with a quick look at Frank .
" 问 这 政府 男人 和 一个 快的 看 在 坦率 .

“政府官员一边说着，一边迅速瞥了弗兰克一眼。”

[ðə; ði]['lætə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
The latter shook his head .
这 后者 摇晃 他的 头 .

后者摇了摇头。

" [wʌts] [ðɪs] — [mɔː(r)] ['mɪst(ə)ri] ? " [in'kwaiə] [pep] .
" What's this — more mystery ? " inquired Pep .
" 是什么 这 — 更多的 神秘 ? " 询问 活力 .

“这是什么——又一个谜团？”佩普问道。

" [hæv; həv][wiː; wi] [rʌn] [ʌp] [ə'genst] ['trʌb(ə)l] [aʊt] [hɪə(r)] , [tuː] ? "
" Have we run up against trouble out here , too ? "
" 有 我们 跑步 向上 反对 麻烦 出去 这里 , 也 ? "

“我们这边也遇到麻烦了吗？”

" [əʊ] , [ðɪs] ['hæznt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌjuː 'es] , " [spəʊk] [fræŋk] ,
" Oh , this hasn't anything to do with us , " spoke Frank ,
" 哦 , 这 还没有 任何事物 到 做 和 我们 , " 辐 坦率 ,

“哦，这跟我们没关系，”弗兰克说道。

['lɪt(ə)l] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [haʊ] [suːn] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'sɜːnd]

little	realizing	how	soon	he	and	his	friends	were	to	be	concerned
小的	意识到	如何	很快	他	和	他的	朋友们	是	到	是	担心的

[wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

with	it	,
和	它	,

他当时丝毫没有意识到，他和他的朋友们很快就会为此事忧心忡忡。

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [ˌkɒmplɪ'keɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ɪn'sjuː] .

and	what	a	complication	was	to	ensue	.
和	什么	一个	并发症	曾是	到	随之而来	.

接下来发生的事情真是错综复杂。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [tel] [juː; jʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] [niːd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	I	didn't	tell	you	,	because	there	wasn't	any	need	of	it	,
"	我	没有	告诉	你	,	因为	那里	不是	任何	需要	的	它	,

“我没告诉你，是因为没有必要。”

[ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['kwaɪət] , [bʌt; bət] ['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] [ɪz] [ə; eɪ]

and	because	he	wanted	to	keep	it	quiet	,	but	Mr	.	Bullard	is	a
和	因为	他	通缉	到	保持	它	安静的	,	但	先生	.	布拉德	是	一个

['gʌvənmənt] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] [mæn] . "

government	Secret	Service	man	.	"
政府	秘密	服务	男人	.	"

因为他想保密，但布拉德先生是政府特勤局的特工。

" [hwjuː] ! " ['hwisl] [pep] .

"	Whew	!	"	whistled	Pep	.
"	呼！	!	"	吹口哨	活力	.

“呼！”瓜迪奥拉吹了声口哨。

" [səʊ] [ðæts] [wʌts] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] .

"	So	that's	what's	in	the	wind	.
"	所以	那就是	是什么	在	这	风	.

“原来风向是这样的。”

[wel] , [ai] [doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kæn; kən] [ə'rest] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð]

Well	,	I	don't	know	that	he	can	arrest	me	for	anything	,	"	he	added	with
出色地	,	我	不	知道	那	他	能	逮捕	我	为了	任何事物	,	"	他	额外	和

[ə; eɪ] [lɑːf] .

a	laugh	.
一个	笑	.

“嗯，我不知道他能不能以任何理由逮捕我，”他笑着补充道。

[hæŋk] [stræp] [lʊkt] [æt; ət] [ben] ['dʒɒli] , [ænd; ənd] [bəuθ] [geɪzd] ['rɑːðə(r)] [rɪ'prəʊtʃfəli] [æt; ət] [fræŋk] .

Hank	Strapp	looked	at	Ben	Jolly	,	and	both	gazed	rather	reproachfully	at	Frank	.
汉克	斯特拉普	看起来	在	本	乔利	,	和	两个都	凝视	相当	责备地	在	坦率	.

汉克·斯特拉普看了看本·乔利，两人都带着责备的神情看向弗兰克。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [felt] [ðə; ði] [ɪm'plaɪd] [rɪ'bjuːk] , [ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [seɪ] :

The	latter	felt	the	implied	rebuke	,	and	hastened	to	say	:
这	后者	毛毡	这	暗示	训斥	,	和	加快	到	说	:

后者感受到了对方话里的暗含责备，连忙说道：

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [maɪ] ['siːkrət] , [səʊ] [ai] ['kʊd(ə)nt] [let] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

"	It	wasn't	my	secret	,	so	I	couldn't	let	it	out	.
"	它	不是	我的	秘密	,	所以	我	不能	让	它	出去	.

“这不是我的秘密，所以我不能说出去。”

[bʌt; bət][ai] [ges] [ðə; ði][taɪm][hæz; həz][nəʊ] [kʌm] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət]['mɪstə(r)] . ['bʊlərd]

But	I	guess	the	time	has	now	come	,	"	and	he	looked	at	Mr	.	Bullard
但	我	猜测	这	时间	有	现在	来	,	"	和	他	看起来	在	先生	.	布拉德

[fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] .

for	confirmation	.
为了	确认	.

但我想现在时机已经成熟了,"说着，他看向布拉德先生，寻求确认。

" [jes] , [ðeəz; ðəz][nəʊ][hɑːm] [naʊ] [ɪn] ['telɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [huː] [ai][ˌeɪ 'em] , " [sed] [ðə; ði]['eɪdʒənt] .

"	Yes	,	there's	no	harm	now	in	telling	your	friends	who	I	am	,	"	said	the	agent	.
"	是的	,	有	不	伤害	现在	在	讲述	你的	朋友们	WHO	我	是	,	"	说	这	代理人	.

“是的，现在告诉你的朋友们我是谁也没什么坏处,”经纪人说道。

" [ænd; ənd][ai] [niːd] [jɔː(r); jə(r)][help] .

"	And	I	need	your	help	.
"	和	我	需要	你的	帮助	.

我需要你的帮助。

[ai] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] ['rɔistən] [weə(r)] [ai] [wɒnt] [hɪm] ,

I	think	I	am	getting	Royston	where	I	want	him	,
我	思考	我	是	获得	罗伊斯顿	在哪里	我	想	他	,

我觉得我快要把罗伊斯顿控制到我想要的位置了。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][tuː; tə][drɒp] [aʊt] [ɒv; əv] ['mætəz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,

but	I	have	to	drop	out	of	matters	for	a	time	,
但	我	有	到	降低	出去	的	事情	为了	一个	时间	,

但我必须暂时退出此事。

[ænd; ənd][ai] [niːd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm][ɪn] [saɪt] .

and	I	need	someone	to	keep	him	in	sight	.
和	我	需要	某人	到	保持	他	在	视线	.

我需要有人看着他。

[ai] [θɔːt] [ɒv; əv] ['ɑːskɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,

I	thought	of	asking	you	to	do	it	,
我	想法	的	问	你	到	做	它	,

我本来想请你帮忙的，

[æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [pə'hæps] [sək'siːd] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][maɪ] ['feləʊ] ['eɪdʒənts] . "

as	you	can	perhaps	succeed	better	than	any	of	my	fellow	agents	.	"
作为	你	能	也许	成功	更好的	比	任何	的	我的	同伴	代理人	.	"

因为你或许比我的任何其他特工都能做得更好。

" ['rɔistən] ! " [kraɪd] [pep] .

"	Royston	!	"	cried	Pep	.
"	罗伊斯顿	!	"	哭	活力	.

“罗伊斯顿！”佩普喊道。

" [hæz; həz][hiː; hi] [biːn] [ʌp][tuː; tə][sʌm; səm] [trɪks] ?

"	Has	he	been	up	to	some	tricks	?
"	有	他	到过	向上	到	一些	技巧	?

他是不是又在搞什么鬼?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , ['enihaʊ] — [ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] ?

What	are	you	,	anyhow	—	a	detective	?
什么	是	你	,	无论如何	—	一个	侦探	?

你到底是什么人——侦探吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð] [ɪ'leɪʃn] .

"	he	asked	,	his	eyes	shining	with	elation	.
"	他	问	,	他的	眼睛	灼灼	和	欣喜	.

“他问道，眼中闪烁着兴奋的光芒。”

" ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] [mæn] , ['smaɪlɪŋ] .

"	Something	like	that	,	you	might	say	,	"	replied	the	Secret	Service	man	,	smiling	.
"	某物	喜欢	那	,	你	可能	说	,	"	回复	这	秘密	服务	男人	,	微笑	.

“差不多就是这样吧，”特勤局人员笑着回答道。

[ˌeksplə'neɪʃnz] ['fɒləʊd] , [ænd; ənd] [fræŋk] [wɒz; wəz] [riˈprəutʃ] [baɪ][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['siːkrət] ,

Explanations	followed	,	and	Frank	was	reproached	by	his	chums	for	keeping	back	the	secret	,
解释	随后	,	和	坦率	曾是	受责备	经过	他的	朋友们	为了	保持	后退	这	秘密	,

随后弗兰克做了解释，他的朋友们责备他隐瞒了秘密。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['tʃæfɪŋ] [wɒz; wəz]['əʊnli][ɪn] [fʌn] .

though	the	chaffing	was	only	in	fun	.
尽管	这	摩擦	曾是	仅有的	在	乐趣	.

虽然这种玩笑只是开玩笑而已。

" [aɪ] [wˈʌndəd] [waɪ] ['rɔistən] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [səʊ] ['frendli] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

"	I	wondered	why	Royston	was	getting	so	friendly	with	us	,
"	我	想知道	为什么	罗伊斯顿	曾是	获得	所以	友好的	和	我们	,

“我很好奇罗伊斯顿为什么对我们这么友好，”

[ɪ'speʃəli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [hiː; hi][hæd; həd] [wɪð] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][bæŋk] , " [sed] ['rændi] [tuː; tə] [fræŋk] .

especially	after	the	experience	he	had	with	you	in	the	bank	,	"	said	Randy	to	Frank	.
尤其	后	这	经验	他	有	和	你	在	这	银行	,	"	说	兰迪	到	坦率	.

“尤其是在银行里和你有过那次经历之后，”兰迪对弗兰克说。

" [naʊ] [aɪ] [ˌʌndə'stænd] . "

"	Now	I	understand	.	"
"	现在	我	理解	.	"

“我现在明白了。”

" [aɪ][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [juː; jʊ] ['feloʊz] [wʊd] [tel] [hɪm] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bɪznəs] , " [fræŋk] [rɪ'spɒndɪd] ,

"	I	was	afraid	you	fellows	would	tell	him	too	much	of	our	business	,	"	Frank	responded	,
"	我	曾是	害怕的	你	伙伴们	会	告诉	他	也	很多	的	我们的	商业	,	"	坦率	回应	,

“我担心你们会把我们公司的事情告诉他太多，”弗兰克回答道。

" [bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [wɔːn] [juː; jʊ] [ə'genst] [hɪm] , [ɔː(r)] [tel] [juː; jʊ]['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] [wɒz; wəz] ['ɑːftə(r)] [hɪm] ,

"	but	I	didn't	want	to	warn	you	against	him	,	or	tell	you	Mr	.	Bullard	was	after	him	,
"	但	我	没有	想	到	警告	你	反对	他	,	或者	告诉	你	先生	.	布拉德	曾是	后	他	,

但我不想警告你提防他，也不想告诉你布拉德先生在追捕他。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [jʊd] [ækt][səʊ] ['ɒdli] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [sə'spekt] ['sʌmθɪŋ] . "

for	fear	you'd	act	so	oddly	that	he	would	suspect	something	.	"
为了	害怕	你会	行为	所以	奇怪	那	他	会	怀疑	某物	.	"

怕你的举止太过古怪，让他起疑心。

" [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] [ɪn'taɪəli] [wɪ'ðaʊt] [sə'spɪʃ(ə)n] , [səʊ][fɑː(r)] , " [pʊt][ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['eɪdʒənt] .

"	I	think	he	is	entirely	without	suspicion	,	so	far	,	"	put	in	the	government	agent	.
"	我	思考	他	是	完全	没有	怀疑	,	所以	远的	,	"	放	在	这	政府	代理人	.

“我认为到目前为止，他完全没有受到任何怀疑，”政府特工说道。

" [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [səʊ] .

"	And	I	want	to	keep	him	so	.
"	和	我	想	到	保持	他	所以	.

“我希望他一直这样。”

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'veləpmənts] [sɪns] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ] [ðæt] [meɪk]

But	there	have	been	developments	since	coming	to	San	Francisco	that	make
但	那里	有	到过	发展	自从	未来	到	圣	弗朗西斯科	那	制作

[ˌem 'iː] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [sʌm; səm] [bɪg] ['swɪnd(ə)l] .

me	believe	he	is	trying	to	work	some	big	swindle	.
我	相信	他	是	尝试	到	工作	一些	大的	骗取	.

但自从他来到旧金山后，发生了一些事，让我觉得他可能在试图实施某种巨大的骗局。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [get] ['evɪdəns] [ɪ'nʌf] [ə'genst] [hɪm] [tuː; tə] [kən'vɪkt] [hɪm] ,

I'd	like	to	get	evidence	enough	against	him	to	convict	him	,
ID	喜欢	到	得到	证据	足够的	反对	他	到	定罪	他	,

我想收集足够的证据来定他的罪。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['iːzi] .

but	it	isn't	going	to	be	easy	.
但	它	不是	去	到	是	简单的	.

但这并不容易。

" [ˌðeərə'pɒn] [hiː; hi] [təʊld] [ðə; ði] [bɔɪz] [mɔː(r)] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'liːg(ə)l] ['bɪznəs]

"	Thereupon	he	told	the	boys	more	details	of	the	nature	of	the	illegal	business
"	于是	他	讲述	这	男孩们	更多的	细节	的	这	自然	的	这	非法的	商业

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['rɔistən] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] .

of	which	Royston	was	at	the	bottom	.
的	哪个	罗伊斯顿	曾是	在	这	底部	.

于是，他向男孩们详细介绍了罗伊斯顿参与的非法活动的性质。

[ðə; ði] [mæn] , [æz; əz] [ai] ['ɪntɪmeɪtɪd] , [meɪd] [ə; eɪ] ['speʃəlti] [ɒv; əv] ['ɔːgənaɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'splɔɪtɪŋ]

The	man	,	as	I	intimated	,	made	a	specialty	of	organizing	and	exploiting
这	男人	,	作为	我	暗示	,	制成	一个	专业	的	组织	和	利用

['kwestʃənəb(ə)l] ['entəpraɪzɪz] .

questionable	enterprises	.
值得怀疑	企业	.

正如我暗示的那样，这个人专门组织和利用一些可疑的企业。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [pjʊə(r)] " [feɪks] , " [ɪn'tendɪd] ['əʊnli] [tuː; tə] ['swɪnd(ə)l] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .

Some	of	these	were	pure	"	fakes	,	"	intended	only	to	swindle	the	public	.
一些	的	这些	是	纯的	"	假货	,	"	故意的	仅有的	到	骗取	这	民众	.

其中一些纯粹是“假货”，其目的只是为了欺骗公众。

['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'liːg(ə)l] [ɪn] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [ə; eɪ] [kləʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['riːəl]

Others	were	illegal	in	themselves	,	and	were	only	a	cloak	for	real
其他的	是	非法的	在	他们自己	,	和	是	仅有的	一个	披风	为了	真实的

['θiːvɪŋ] [ɑːpə'reɪʃnz] .

thieving	operations	.
盗窃	运营	.

其他一些行为本身就是非法的，只是掩盖真正盗窃行为的幌子。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] " [slɪk] , " [æz; əz] [hæŋk] [stræp] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , [səʊ] [fɑː(r)] ,

But	the	man	was	"	slick	,	"	as	Hank	Strapp	expressed	it	,	and	,	so	far	,
但	这	男人	曾是	"	光滑	,	"	作为	汉克	斯特拉普	表达	它	,	和	,	所以	远的	,

但正如汉克·斯特拉普所说，这个人“油嘴滑舌”，而且到目前为止，

[hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ə'rest] , [ðəʊ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæd; həd] [biːn] ['ɑːftə(r)] [hɪm]

had	succeeded	in	escaping	arrest	,	though	the	government	had	been	after	him
有	成功了	在	逃脱	逮捕	,	尽管	这	政府	有	到过	后	他

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [taɪmz] .

a	number	of	times	.
一个	数字	的	时代	.

尽管政府曾多次追捕他，但他还是成功逃脱了逮捕。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [gɒt] [ə'weɪ] [ɪn] [taɪm] ,

He	always	got	away	in	time	,
他	总是	得到	离开	在	时间	,

他总能及时逃脱。

[ɔː(r)][səʊ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['entəpraɪzɪz] [æz; əz][tuː; tə] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [strɪkt]

or	so	changed	the	nature	of	his	enterprises	as	to	come	within	the	strict
或者	所以	已更改	这	自然	的	他的	企业	作为	到	来	之内	这	严格的

['letə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] .

letter	of	the	law	.
信	的	这	法律	.

或者改变了其企业的性质，使其完全符合法律的规定。

" [bʌt; bət] [naʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] , [ɪn] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] , " [hiː; hi][ɪz] ['plænɪŋ] ['sʌmθɪŋ]

"	But	now	,	"	said	Mr	.	Bullard	,	in	telling	the	story	,	"	he	is	planning	something
"	但	现在	,	"	说	先生	.	布拉德	,	在	讲述	这	故事	,	"	他	是	规划	某物

[bɪg] .

big	.
大的	.

“但是现在，”布拉德先生在讲述这个故事时说，“他正在计划一件大事。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , [ðəʊ] , [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [hiː; hi] [sə'spekts] [ˌem 'iː] .

The	trouble	is	,	though	,	that	I	am	afraid	he	suspects	me	.
这	麻烦	是	,	尽管	,	那	我	是	害怕的	他	嫌疑人	我	.

但问题是，我担心他会怀疑我。

[aɪ][hæv; həv] [biːn] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] ['frendlɪ] [wɪð] [hɪm] ,

I	have	been	getting	a	little	too	friendly	with	him	,
我	有	到过	获得	一个	小的	也	友好的	和	他	,

我跟他走得太近了，

[ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['evɪdəns] [ə'genst] [hɪm] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [drɔː] [bæk]

in	the	hope	of	getting	evidence	against	him	,	and	now	he	begins	to	draw	back	.
在	这	希望	的	获得	证据	反对	他	,	和	现在	他	开始	到	画	后退	.

:
.

他原本希望获得对他不利的证据，但现在他开始退缩了。

" [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [hɪm][tuː; tə][duː; də] .

"	That	is	just	what	I	don't	want	him	to	do	.
"	那	是	只是	什么	我	不	想	他	到	做	.

“那正是我不希望他做的。”

[ɪf] [hiː; hi] [ɪ'skeɪps] [ˌem 'iː] [naʊ] [aɪ] [meɪ] ['nevə(r)][lænd][hɪm] [ə'gen] .

If	he	escapes	me	now	I	may	never	land	him	again	.
如果	他	逃脱	我	现在	我	可能	绝不	土地	他	再次	.

如果他现在逃脱了我的掌控，我可能再也抓不到他了。

[ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ][kʊd; kəd] [tɜːn] [ðə; ði]['mætə(r)]['əʊvə(r)][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] [mæn] ,

Of	course	I	could	turn	the	matter	over	to	another	Secret	Service	man	,
的	课程	我	可以	转动	这	事情	超过	到	其他	秘密	服务	男人	,

当然，我可以把这件事交给另一名特勤局人员处理。

[bʌt; bət][ai][doʊnt][laɪk][tuː; tə][duː; də][ðæt]['ɑːftə(r)][ai][hæv; həv][biːn][ɒn][ðə; ði][keɪs][səʊ][lɒŋ] ,

but	I	don't	like	to	do	that	after	I	have	been	on	the	case	so	long	,
但	我	不	喜欢	到	做	那	后	我	有	到过	在	这	案件	所以	长的	,

但是，在案子上耗费了这么长时间之后，我不想再这样做了。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['fɒləʊd] [hɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] .

and	have	followed	him	across	the	continent	.
和	有	随后	他	穿过	这	大陆	.

我一路跟随他穿越了整个大陆。

[ai][hæd; həd] [mʌtʃ] ['rɑːðə(r)] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [naʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [bɪ'gʌn] ,

I	had	much	rather	finish	it	,	now	that	I	have	begun	,
我	有	很多	相当	结束	它	,	现在	那	我	有	开始	,

既然已经开始了，我宁愿把它完成。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [help] . "

and	I	think	I	can	do	it	,	with	your	help	.	"
和	我	思考	我	能	做	它	,	和	你的	帮助	.	"

我觉得有了你的帮助，我能做到。

" [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [kaʊnt] [ɒn][ˌjuː 'es] !

"	Then	you	can	count	on	us	!
"	然后	你	能	数数	在	我们	!

那么您就可以信赖我们了！

" [kraɪd][ðə; ði] ['westənə(r)] , [wɪð] [blʌf] ['hɑːtɪnəs] .

"	cried	the	Westerner	,	with	bluff	heartiness	.
"	哭	这	西方人	,	和	虚张声势	热情	.

“西方人大声喊道，语气中带着一丝不苟的热情。”

" [wɪr] [wɪð] [juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kaʊz] [kʌm] [həʊm] , [ænd; ənd] [wen] [hæŋk] [streɪp] , [ðæts] [ˌem 'iː] ,

"	We're	with	you	until	the	cows	come	home	,	and	when	Hank	Strapp	,	that's	me	,
"	是	和	你	直到	这	牛	来	家	,	和	什么时候	汉克	斯特拉普	,	那就是	我	,

[frɒm; frəm] [bjuːt] ,

from	Butte	,
从	比尤特	,

“我们会一直陪着你，直到天荒地老，而汉克·斯特拉普，那就是我，来自比尤特，

[mɒn'tænə] — [wen] [hæŋk] [streɪp] [sez] [ðæt] , [hiː; hi] [miːnz] [ˌaɪ 'tiː] .

Montana	—	when	Hank	Strapp	says	that	,	he	means	it	.
蒙大拿	—	什么时候	汉克	斯特拉普	说道	那	,	他	方法	它	.

蒙大拿——汉克·斯特拉普这么说的时候，他是认真的。

[pʊt][hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)] , ['pɑːdnə(r)] !

Put	her	there	,	pardner	!
放	她	那里	,	伙伴	!

把她放那儿，伙计！

" [ænd; ənd][hiː; hi][held] [aʊt][ə; eɪ][bɪg][hænd] , [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] [grɑːsp, græsp] .

"	and	he	held	out	a	big	hand	,	which	Mr	.	Bullard	grasped	.
"	和	他	握住	出去	一个	大的	手	,	哪个	先生	.	布拉德	抓住	.

“他伸出一只大手，布拉德先生握住了它。”

" [əʊ] ! [ðæts] [ɪ'nʌf] !

"	Oh	!	That's	enough	!
"	哦	!	那就是	足够的	!

“哦！够了！”

" [kraɪd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [mæn] , [æz; əz][hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [krʌʃt] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑːti] [grɪp] .

"	cried	the	government	man	,	as	he	felt	his	fingers	crushed	in	a	hearty	grip	.
"	哭	这	政府	男人	,	作为	他	毛毡	他的	手指	碎	在	一个	爽朗	紧握	.

“那名政府官员叫道，因为他感到自己的手指被狠狠地捏碎了。”

" [aɪl] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstə(r)] . [stræp] . "

"	I'll	take	your	word	for	the	rest	of	it	,	Mr	.	Strapp	.	"
"	患病的	拿	你的	单词	为了	这	休息	的	它	,	先生	.	斯特拉普	.	"

“剩下的我就相信你了，斯特拉普先生。”

" [pʃɔː] [naʊ] !

"	Pshaw	now	!
"	呸	现在	!

“呸！”

[aɪ][ʃʊə(r)]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] [hɜːt] [juː; jʊ] , " [ə'pɒlədʒaɪzd] [hæŋk] .

I	sure	didn't	mean	to	hurt	you	,	"	apologized	Hank	.
我	当然	没有	意思是	到	伤害	你	,	"	道歉	汉克	.

“我绝对不是故意要伤害你的，”汉克道歉道。

" [bʌt; bət] [aɪv] [gɒt] ['fiːlɪŋz] , [aɪ][hæv; həv] . "

"	But	I've	got	feelings	,	I	have	.	"
"	但	我已经	得到	情怀	,	我	有	.	"

“但我也有感情，真的。”

" [səʊ][hæv; həv][aɪ] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] , [wɪð] [ə; eɪ] [raɪ] [feɪs] ,

"	So	have	I	!	"	said	Mr	.	Bullard	,	with	a	wry	face	,
"	所以	有	我	!	"	说	先生	.	布拉德	,	和	一个	讽刺	脸	,

“我也是！”布拉德先生苦笑着说。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [nʌm] ['fɪŋgəz] .

as	he	looked	at	his	numb	fingers	.
作为	他	看起来	在	他的	麻木的	手指	.

他看着自己麻木的手指。

" [aɪ] [miːn] [aɪ] [fiːl] ['frendli] [tə'wɔːd] [juː; jʊ] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['westənə(r)] .

"	I	mean	I	feel	friendly	toward	you	,	"	explained	the	Westerner	.
"	我	意思是	我	感觉	友好的	朝向	你	,	"	解释	这	西方人	.

“我的意思是，我对你感到友好，”这位西方人解释道。

" [aɪ] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði]['eɪdʒənt] .

"	I	appreciate	it	,	"	responded	the	agent	.
"	我	欣赏	它	,	"	回应	这	代理人	.

“谢谢。”经纪人回答道。

" [nəʊ][mɔː(r)] [ˌdemən'streɪʃənz] ['niːdɪd] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [lɑːft] .

"	No	more	demonstrations	needed	,	"	and	he	laughed	.
"	不	更多的	示威游行	需要	,	"	和	他	笑了	.

“无需再举行示威游行了，”他笑着说。

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ] [wɪl] [help] [ˌem 'iː] .

"	But	I	am	glad	you	will	help	me	.
"	但	我	是	高兴的	你	将要	帮助	我	.

但我很高兴你能帮助我。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [aɪ][kæn; kən] [stɪl] [kiːp] [kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] . "

It	means	I	can	still	keep	control	of	the	case	.	"
它	方法	我	能	仍然	保持	控制	的	这	案件	.	"

这意味着我仍然可以掌控这个案子。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [wiːl; wil] [help] , " [sed] ['rændi] .

"	Of	course	we'll	help	,	"	said	Randy	.
"	的	课程	出色地	帮助	,	"	说	兰迪	.

“我们当然会帮忙，”兰迪说。

[hɪz; ɪz] [tʃʌm] [n'ɒdɪd] [ðeə(r)] [ə'sent] .

His	chums	nodded	their	assents	.
他的	朋友们	点头	他们的	同意	.

他的朋友们点头表示同意。

[ben] ['dʒɒli] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə]['sɪgnɪfaɪ] [ðæt] [hi:; hi] , [tu:] , [wʊd] [bi:; bi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frendz] .

Ben	**Jolly**	**nodded**	**his**	**head**	**to**	**signify**	**that**	**he**	**,**	**too**	**,**	**would**	**be**	**with**	**his**	**friends**	**.**
本	乔利	点头	他的	头	到	表示	那	他	,	也	,	会	是	和	他的	朋友们	.

本·乔利点了点头，表示他也会和朋友们在一起。

" [bʌt; bət][ai][həʊp][ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] ['getɪŋ] [maɪ] [nju:] [paɪp] ['ɔ:gən] ,

"	**But**	**I**	**hope**	**it**	**doesn't**	**interfere**	**with**	**getting**	**my**	**new**	**pipe**	**organ**	**,**
"	但	我	希望	它	不	干扰	和	获得	我的	新的	管道	器官	,

但我希望这不会影响我购买新的管风琴。

" [hi:; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .

"	**he**	**said**	**with**	**a**	**sigh**	**.**
"	他	说	和	一个	叹	.

他叹了口气说道。

" [ai] ['ri:əli] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['getɪŋ] [sʌm; səm] ['præktɪs] ,

"	**I**	**really**	**ought**	**to**	**be**	**getting**	**some**	**practice**	**,**
"	我	真的	应该	到	是	获得	一些	实践	,

我真的应该多加练习了。

[fɔ:(r); fə(r)][ai] ['hævnt] [tʌtʃt] [æn; ən] ['ɔ:gən] [sɪns] [wi:; wi] [left] [nju:] [jɔ:k] .

for	**I**	**haven't**	**touched**	**an**	**organ**	**since**	**we**	**left**	**New**	**York**	**.**
为了	我	还没有	感动	一个	器官	自从	我们	左边	新的	约克	.

自从离开纽约后，我就再也没碰过管风琴了。

[ðəʊ] [ɪf] [wɪr] [nɒt][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [kən'seʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][feə(r)][ai][doʊnt] [si:] [mʌtʃ] [ju:z]

Though	**if**	**we're**	**not**	**to**	**have**	**a**	**concession**	**at**	**the**	**fair**	**I**	**don't**	**see**	**much**	**use**
尽管	如果	是	不是	到	有	一个	让步	在	这	公平的	我	不	看	很多	使用

[ɒv; əv] ['getɪŋ] ['redi] . "

of	**getting**	**ready**	**.**	**"**
的	获得	准备好	.	"

“如果我们没法在博览会上摆摊，我觉得准备工作也没什么意义。”

" [wʌts] [ðæt] !

"	**What's**	**that**	**!**
"	是什么	那	!

“那是什么！

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] .

"	**exclaimed**	**Mr**	**.**	**Bullard**	**.**
"	惊呼	先生	.	布拉德	.

“布拉德先生惊呼道。”

" [kænt] [ju:; jʊ] ['kæri] [aʊt] [jɔ:(r); jə(r)][plænz][fɔ:(r); fə(r)] ['əʊpənɪŋ] [ə; eɪ] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] ['θɪətə(r)] [hɪə(r)] ? "

"	**Can't**	**you**	**carry**	**out**	**your**	**plans**	**for**	**opening**	**a**	**motion**	**picture**	**theatre**	**here**	**?**	**"**
"	不能	你	携带	出去	你的	计划	为了	开幕	一个	运动	图片	剧院	这里	?	"

“你们就不能在这里开设电影院吗？”

" [nɒt] [æz; əz][wi:; wi] [ɪn'tendɪd] , " [ɪk'spleɪnd] ['rændi] .

"	**Not**	**as**	**we**	**intended**	**,**	**"**	**explained**	**Randy**	**.**
"	不是	作为	我们	故意的	,	"	解释	兰迪	.

“结果和我们预想的不一样，”兰迪解释道。

" [ðə; ði] [best] ['pleɪsɪz] , [ɪn][fækt][ðə; ði]['əʊnli] ['pleɪsɪz] ,

"	**The**	**best**	**places**	**,**	**in**	**fact**	**the**	**only**	**places**	**,**
"	这	最好的	地方	,	在	事实	这	仅有的	地方	,

“最好的地方，事实上也是唯一的地方，

[weə(r)] [wi:; wi][kʊd; kəd]['əʊpən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [zəʊn] [ɑ:(r); ə(r)] [gɒn] .

where	**we**	**could**	**open**	**such**	**a**	**place**	**in**	**the**	**Zone**	**are**	**gone**	**.**
在哪里	我们	可以	打开	这样的	一个	地方	在	这	区	是	已消失	.

在隔离区内，我们原本可以开设这样一家店的地方已经没了。

[wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

We	don't	know	what	to	do	.
我们	不	知道	什么	到	做	.

我们不知道该怎么办。

[bʌt; bət][doʊnt][let][juː 'es][ɪn'flɪkt]['aʊə(r)] ['trʌb(ə)lz] [ɒn][juː; jʊ] .

But	don't	let	us	inflict	our	troubles	on	you	.
但	不	让	我们	造成	我们的	麻烦	在	你	.

但请不要让我们的烦恼转移到你们身上。

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [help] [juː; jʊ] ? "

How	can	we	help	you	?	"
如何	能	我们	帮助	你	?	"

我们能帮您什么忙?

" [ðæts] [tuː] [bæd] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] , [ˌsɪmpə'θetɪkli] .

"	That's	too	bad	,	"	said	Mr	.	Bullard	,	sympathetically	.
"	那就是	也	坏的	,	"	说	先生	.	布拉德	,	同情地	.

“那太可惜了,”布拉德先生同情地说。

" [pə'hæps] [aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'dʒest] [ə; eɪ] [weɪ] [aʊt] .

"	Perhaps	I	may	be	able	to	suggest	a	way	out	.
"	也许	我	可能	是	有能力的	到	建议	一个	方式	出去	.

或许我可以提出一个解决办法。

[aɪ][doʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [bləʊ] [maɪ] [əʊn] [hɔːn] ,

I	don't	like	to	blow	my	own	horn	,
我	不	喜欢	到	吹	我的	自己的	喇叭	,

我不喜欢自吹自擂。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [frendz] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['sɜːvɪs] ,

but	I	have	quite	a	few	friends	in	the	government	service	,
但	我	有	相当	一个	很少	朋友们	在	这	政府	服务	,

但我有不少朋友在政府部门工作。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ][lɒt] [tə'wɔːd] [ðɪs] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] .

and	you	know	the	government	is	doing	a	lot	toward	this	exposition	.
和	你	知道	这	政府	是	正在做	一个	很多	朝向	这	展览	.

你知道政府为这次博览会做了很多工作。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ʌp] [ðæt] ['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "

I	will	take	up	that	matter	for	you	.	"
我	将要	拿	向上	那	事情	为了	你	.	"

我会替你处理这件事。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [help] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] !

"	If	you	will	,	it	will	help	a	whole	lot	!
"	如果	你	将要	,	它	将要	帮助	一个	所有的	很多	!

如果你愿意的话，那将对我们大有帮助!

" [kraɪd] [pep] , [wɪð] ['iːgə(r)] [ɪn'θjuːziæzəm] .

"	cried	Pep	,	with	eager	enthusiasm	.
"	哭	活力	,	和	渴望的	热情	.

“佩普兴奋地喊道。”

" [bʌt; bət] [naʊ] [lets] [hɪə(r)] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

"	But	now	let's	hear	what	we	can	do	for	you	.
"	但	现在	我们来吧	听到	什么	我们	能	做	为了	你	.

“但现在让我们听听我们能为您做些什么。”

" ['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] [ðen] [ɪk'spleɪnd] ['mætəz] .

"	Mr	.	Bullard	then	explained	matters	.
"	先生	.	布拉德	然后	解释	事情	.

布拉德先生随后解释了事情的经过。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː]['diːteɪlz] ,
It **is** **not** **necessary** **,** **at** **this** **time** **,** **to** **go** **into** **details** **,**
它 是 不是 必要的 , 在 这 时间 , 到 去 进入 细节 ,

目前无需赘述细节。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'veləpt] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['stɔːri] [prə'gresɪz] .
which **will** **be** **developed** **as** **the** **story** **progresses** **.**
哪个 将要 是 发达 作为 这 故事 进展 .

随着故事发展，这一点会逐渐明朗。

[sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] [hæd; həd] ['gɒtn] [ɒn][ðə; ðɪ] [træk] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɪ'liːg(ə)l]
Sufficient **to** **say** **that** **Mr** **.** **Bullard** **had** **gotten** **on** **the** **track** **of** **some** **illegal**
充足的 到 说 那 先生 . 布拉德 有 获得 在 这 追踪 的 一些 非法的
[ɑːpə'reɪʃnz] [plænd] [baɪ] ['rɔistən] ,
operations **planned** **by** **Royston** **,**
运营 计划 经过 罗伊斯顿 ,

可以说，布拉德先生已经掌握了罗伊斯顿策划的一些非法行动的线索。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['eɪdʒənt][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['fɜːðə(r)] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz][mæn] .
but **the** **agent** **was** **not** **in** **a** **position** **to** **further** **follow** **his** **man** **.**
但 这 代理人 曾是 不是 在 一个 位置 到 更远 跟随 他的 男人 .

但特工当时无法继续跟踪他的目标。

" [səʊ][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [dɪ'pend] [ɒn][juː; jʊ] [njuː] [frendz] [ɒv; əv] [maɪn] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **So** **I'm** **going** **to** **depend** **on** **you** **new** **friends** **of** **mine** **,** **"** **he** **said** **,**
" 所以 我是 去 到 依赖 在 你 新的 朋友们 的 矿 , " 他 说 ,

“所以我要依靠你们这些新朋友了，”他说。

['nɒdɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [tʃʌm] .
nodding **at** **the** **motion** **picture** **chums** **.**
点头 在 这 运动 图片 朋友们 .

向电影界的朋友们点头致意。

" [wiːl; wil][duː; də][ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " ['prɒmɪst] [hæŋk] [stræp] .
" **We'll** **do** **all** **we** **can** **for** **you** **,** **"** **promised** **Hank** **Strapp** **.**
" 出色地 做 全部 我们 能 为了 你 , " 承诺 汉克 斯特拉普 .

“我们会尽一切努力帮助你，”汉克·斯特拉普承诺道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][maɪ][əʊld][læ'suː] , [ænd; ənd][maɪ] ['fɔːti] - [faɪv] — — "
" **I** **wish** **I** **had** **my** **old** **lasso** **,** **and** **my** **forty** **-** **five** **—** **—** **"**
" 我 希望 我 有 我的 老的 套索 , 和 我的 四十 - 五 — — "

“我真希望我还有我的旧套索和我的四十五口径手枪——”

" [aɪm] ['həʊpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə]['vaɪələnt] ['meʒəz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] , [wɪð] [ə; eɪ]
" **I'm** **hoping** **it** **will** **not** **come** **to** **violent** **measures** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Bullard** **,** **with** **a**
" 我是 希望 它 将要 不是 来 到 暴力 措施 , " 说 先生 . 布拉德 , 和 一个
[smaɪl] .
smile **.**
微笑 .

“我希望不会演变成暴力事件，”布拉德先生笑着说。

" [aɪ] [laɪk] ['piːsf(ə)l] [miːnz] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] . "
" **I** **like** **peaceful** **means** **so** **far** **as** **they** **can** **be** **used** **.** **"**
" 我 喜欢 和平 方法 所以 远的 作为 他们 能 是 用过的 . "

“我赞成尽可能使用和平手段。”

" [let] [ben] ['dʒɒli] [pleɪ] [hɪm] [tuː; tə] [sliːp] [wɪð] [ə; eɪ] [tjuːn] [ɒn][ðə; ðɪ][paɪp] ['ɔːgən] [ænd; ənd] [ðen] [ə'rest]
" **Let** **Ben** **Jolly** **play** **him** **to** **sleep** **with** **a** **tune** **on** **the** **pipe** **organ** **and** **then** **arrest**
" 让 本 乔利 玩 他 到 睡觉 和 一个 调 在 这 管道 器官 和 然后 逮捕
[hɪm] ,
him **,**
他 ,

“让本·乔利用管风琴演奏一首曲子哄他入睡，然后再逮捕他。”

" [sə'dʒestid] [pep] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" suggested Pep with a laugh .
" 建议 活力 和 一个 笑 .

瓜迪奥拉笑着建议道。

" [nəʊ] , [ai][doʊnt] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] , " [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt]['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] .
" No , I don't want him to go to sleep , " objected Mr . Bullard .
" 不 , 我 不 想 他 到 去 到 睡觉 , " 反对 先生 . 布拉德 .

“不，我不想让他睡觉，”布拉德先生反对道。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] [ækt] — - [wɪð] [ðə; ði] [gʊdz] , - [æz; əz][juː; jʊ] [bɔɪz] [seɪ] .
" I want to get him in the very act — ' with the goods , ' as you boys say .
" 我 想 到 得到 他 在 这 非常 行为 — - 和 这 商品 , - 作为 你 男孩们 说 .

“我想当场抓住他——就像你们这些男孩子说的，‘拿出真本事’。”

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] , [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [help] .
And I think I will , with your help .
和 我 思考 我 将要 , 和 你的 帮助 .

我想，在你的帮助下，我一定能做到。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [gʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə]['ɒfə(r)] .
It is very good of you to offer .
它 是 非常 好的 的 你 到 提供 .

非常感谢你的好意。

" [ðen] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][mɔː(r)] ['diːteɪlz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] ['keəfəli] ['meməraɪzd] .
" Then he went into more details , which the boys carefully memorized .
" 然后 他 去 进入 更多的 细节 , 哪个 这 男孩们 小心 记忆 .

然后他讲解了更多细节，男孩们都仔细地记住了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [pʊt] [daʊn] ['eniθɪŋ] [ɒn]['peɪpə(r)] .
For they did not want to put down anything on paper .
为了 他们 做过 不是 想 到 放 向下 任何事物 在 纸 .

因为他们不想把任何东西写下来。

[ɪn][fækt] , ['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] [əd'vaɪzd] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ðɪs] .
In fact , Mr . Bullard advised them against this .
在 事实 , 先生 . 布拉德 建议 他们 反对 这 .

事实上，布拉德先生曾劝阻他们不要这样做。

" [juː; jʊ] [kænt] [tel] [wɒt] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" You can't tell what may become of a piece of paper , " he said .
" 你 不能 告诉 什么 可能 变得 的 一个 片 的 纸 , " 他 说 .

“你无法预料一张纸将来会发生什么，”他说。

" [wiː; wi][hæv; həv]['ɒf(ə)n] ['gɒtn] ['evɪdəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['æʃɪz] [ɒv; əv] [bɜːnd] ['peɪpəz] ,
" We have often gotten evidence from the ashes of burned papers ,
" 我们 有 经常 获得 证据 从 这 灰烬 的 烧伤 文件 ,

“我们经常从烧毁的纸张灰烬中获得证据，

[ænd; ənd] ['teərɪŋ] [ʌp] ['dɒkjumənts] [ɪz]['əʊnli] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [huː'evə(r)]
and tearing up documents is only making a little more trouble for whoever
和 撕裂 向上 文件 是 仅有的 制作 一个 小的 更多的 麻烦 为了 谁
['wɒnts] [tuː; tə] [piːs] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] ,
wants to piece them together ,
想要 到 片 他们 一起 ,

撕毁文件只会给那些想要把它们拼凑起来的人带来更多麻烦。

[ænd; ənd] [dɪ'saɪfə(r)] [ðeə(r)] ['kɒntents] .
and decipher their contents .
和 解码 他们的 内容 .

并解读它们的内容。

[jɔː(r); jə(r)] ['meməri] [ɪz][ðə; ði] [best] ['dɒkjumənt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɒpəli] [treɪnd] .

Your	memory	is	the	best	document	in	the	world	,	if	it	is	properly	trained	.
你的	记忆	是	这	最好的	文档	在	这	世界	,	如果	它	是	适当地	受过训练	.

如果训练得当，你的记忆力是世界上最好的文档。

" [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['mætə(r)][ɪn][hænd][wɒz; wəz] [ðɪs] :

"	The	immediate	matter	in	hand	was	this	:
"	这	即时	事情	在	手	曾是	这	:

“眼下最紧迫的问题是：

[ðæt] ['rɔistən] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['kwɔːtəz] [æt; ət][ðə; ði] [hɪ'stɒrɪk] [klɪf] [haʊs] ,

that	Royston	was	about	to	take	up	his	quarters	at	the	historic	Cliff	House	,
那	罗伊斯顿	曾是	关于	到	拿	向上	他的	四分之一	在	这	历史性	悬崖	房子	,

[weə(r)] ,

where	,
在哪里	,

罗伊斯顿即将入住历史悠久的悬崖别墅，在那里，

[səʊ][ðə; ði]['eɪdʒənt] [sə'spektɪd] ,

so	the	agent	suspected	,
所以	这	代理人	怀疑	,

所以特工怀疑，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][plæn][fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] ['swindl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)] .

he	was	going	to	plan	for	one	of	the	biggest	swindles	of	his	career	.
他	曾是	去	到	计划	为了	一	的	这	最大	骗局	的	他的	职业	.

他正计划实施他职业生涯中最大的骗局之一。

" [ænd; ənd] [aɪl] [niːd] ['sʌmwʌn] [æt; ət][ðə; ði] [klɪf] [haʊs] [ɒn] [huːm] [ai][kæn; kən] [dɪ'pend] ,

"	And	I'll	need	someone	at	the	Cliff	House	on	whom	I	can	depend	,
"	和	患病的	需要	某人	在	这	悬崖	房子	在	谁	我	能	依赖	,

“我需要在悬崖小屋里找个可以依靠的人，

" [ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] [mæn] [rɪ'zjuːmd] , " [ænd; ənd] [huː] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði]

"	the	Secret	Service	man	resumed	,	"	and	who	will	understand	how	to	play	the
"	这	秘密	服务	男人	恢复	,	"	和	WHO	将要	理解	如何	到	玩	这

[geɪm] .

game	.
游戏	.

“特勤局人员继续说道，“谁会明白如何玩这个游戏呢？”

[aɪ] [nəʊ] [ɪts] ['ɑːskɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)]

I	know	it's	asking	a	good	deal	of	you	for	some	of	you	to	go	there
我	知道	它是	问	一个	好的	交易	的	你	为了	一些	的	你	到	去	那里

[tuː; tə][get] ['evɪdəns] ,

to	get	evidence	,
到	得到	证据	,

我知道要求你们中的一些人亲自去那里收集证据确实有点强人所难，

[ænd; ənd][aɪ'd][gəʊ][maɪ'self] , ['əʊnli] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai] [meɪk] [maɪ] [ə'pɪərəns] [ðeə(r)] ,

and	I'd	go	myself	,	only	,	as	soon	as	I	make	my	appearance	there	,
和	ID	去	我	,	仅有的	,	作为	很快	作为	我	制作	我的	外貌	那里	,

我会亲自去，只要我一出现在那里，

['rɔistən] [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [sə'spekt] , [ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] . "

Royston	will	be	sure	to	suspect	,	I	am	afraid	.	"
罗伊斯顿	将要	是	当然	到	怀疑	,	我	是	害怕的	.	"

恐怕罗伊斯顿一定会起疑心的。

" [wiːl; wil] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] , ['sʌmhaʊ] , " ['prɒmɪst] ['mɪstə(r)] . [stræp] .

"	We'll	manage	it	,	somehow	,	"	promised	Mr	.	Strapp	.
"	出色地	管理	它	,	不知何故	,	"	承诺	先生	.	斯特拉普	.

“我们总会想办法的，”斯特拉普先生承诺道。

" [wi:; wi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [spend] [sʌm; səm] [taɪm] [ðeə(r)] , ['enihəʊ] , [səʊ][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð]
" We intended to spend some time there , anyhow , so it will not interfere with
" 我们 故意的 到 花费 一些 时间 那里 , 无论如何 , 所以 它 将要 不是 干扰 和
['aʊə(r)][plænz] .
our plans .
我们的 计划 .

“我们本来就打算在那里待一段时间，所以这不会影响我们的计划。”

[naʊ] [æz; əz][tu:; tə] ['di:teɪlz] .
Now as to details .
现在 作为 到 细节 .

现在来说说细节。

" [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd] ,
" These were arranged ,
" 这些 是 安排 ,

“这些都已安排好，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'gri:d] [ðæt] [fræŋk] [ænd; ənd][pep] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] ['vɪzɪt][tu:; tə]
and it was agreed that Frank and Pep should pay a preliminary visit to
和 它 曾是 同意 那 坦率 和 活力 应该 支付 一个 初步的 访问 到
[ðə; ði] [klɪf] [haʊs] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
the Cliff House the next day .
这 悬崖 房子 这 下一个 天 .

于是双方商定，弗兰克和佩普应该第二天先去悬崖屋进行一次初步考察。

['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] [ðen] [left] , ['ɑ:ftə(r)] ['θæŋkɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [help] .
Mr . Bullard then left , after thanking the boys for their help .
先生 . 布拉德 然后 左边 , 后 谢谢 这 男孩们 为了 他们的 帮助 .

布拉德先生感谢了孩子们的帮助后便离开了。

[hi:; hi]['ɔ:lsəʊ] ['prɒmɪst] [tu:; tə][du:; də] [wɒt] [hi:; hi][kʊd; kəd][ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] ['getɪŋ] [ðem; ðəm]
He also promised to do what he could in the matter of getting them
他 还 承诺 到 做 什么 他 可以 在 这 事情 的 获得 他们
[ə; eɪ] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði][feə(r)] .
a place at the fair .
一个 地方 在 这 公平的 .

他还承诺会尽其所能，为他们争取在博览会上获得一个席位。

" [ðəʊ] [haʊ] [hi:; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] , [wen] [ðeə(r)] [ɑ:rnt] ['eni] ['pleɪsɪz] [left] [ɪn][ðə; ði]
" Though how he is going to do it , when there aren't any places left in the
" 尽管 如何 他 是 去 到 做 它 , 什么时候 那里 不是 任何 地方 左边 在 这
[zəʊn] ,
Zone ,
区 ,

“尽管他打算怎么做呢？当隔离区里已经没有地方可去了……”

[ɪz][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ai][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] , " [sed] ['rændi] .
is more than I can understand , " said Randy .
是 更多的 比 我 能 理解 , " 说 兰迪 .

“这超出了我的理解范围，”兰迪说道。

" [li:v] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm] , " [əd'vaɪzd] ['mɪstə(r)] . [stræp] .
" Leave it to him , " advised Mr . Strapp .
" 离开 它 到 他 , " 建议 先生 . 斯特拉普 .

“交给他吧，”斯特拉普先生建议道。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [spent] [ɪn] ['tɔ:kɪŋ] ['əʊvə(r)][plænz] ,
The remainder of the day was spent in talking over plans ,
这 余 的 这 天 曾是 花费 在 说 超过 计划 ,

剩下的时间都用来讨论计划。

[ænd; ənd][ɪn] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə]['ʌðə(r)][feə(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

and	in	paying	a	visit	to	other	fair	officials	,
和	在	付费	一个	访问	到	其他	公平的	官员	,

在拜访其他博览会官员时，

[ɪn][æn; ən] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [sʌm; səm] [miːnz] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [ʃəʊ] .

in	an	endeavor	to	devise	some	means	of	running	a	motion	picture	show	.
在	一个	努力	到	设计	一些	方法	的	跑步	一个	运动	图片	展示	.

为了想办法举办电影放映会。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] ,

But	nothing	could	be	done	,
但	没有什么	可以	是	完毕	,

但一切都无济于事。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [tʃɑːns] [ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ɪn] ['əʊpənɪŋ] [wʌn][ɪn]

and	the	only	chance	the	boys	saw	ahead	of	them	was	in	opening	one	in
和	这	仅有的	机会	这	男孩们	锯	前方	的	他们	曾是	在	开幕	一	在

[sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ]['prɒpə(r)] ,

San	Francisco	proper	,
圣	弗朗西斯科	恰当的	,

男孩们看到的唯一机会就是在旧金山市区开一家店。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] .

which	they	did	not	want	to	do	.
哪个	他们	做过	不是	想	到	做	.

他们并不想这样做。

[fræŋk] [ænd; ənd][pep] [meɪd] [æn; ən] ['ɜːli] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [klɪf] [haʊs] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

Frank	and	Pep	made	an	early	start	for	the	Cliff	House	the	next	morning	,
坦率	和	活力	制成	一个	早期的	开始	为了	这	悬崖	房子	这	下一个	早晨	,

第二天一早，弗兰克和佩普就出发前往悬崖小屋。

[ænd; ənd][æz; əz] [wɒt] ['hæpənd] [ðeə(r)] [rɪ'kwaɪəz] ['telɪŋ] ['rɑːðə(r)][ɪn]['diːteɪl] ,

and	as	what	happened	there	requires	telling	rather	in	detail	,
和	作为	什么	发生	那里	需要	讲述	相当	在	细节	,

而那里发生的事情需要详细讲述。

[aɪ] [wɪl] [dɪ'vəʊt] [ə; eɪ] [njuː] ['tʃæptə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

I	will	devote	a	new	chapter	to	it	.
我	将要	奉献	一个	新的	章	到	它	.

我将用新的一章来专门讨论这个问题。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[ðə; ði] ['ləʊnli] [læd]

THE	LONELY	LAD
这	孤独	小伙子

孤独的少年

[ðə; ði] [klɪf] [haʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siːl] [rɒks] , [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm] [ðæt] [həʊ'tel] ,

The	Cliff	House	,	and	the	Seal	Rocks	,	not	far	from	that	hotel	,
这	悬崖	房子	,	和	这	海豹	岩石	,	不是	远的	从	那	酒店	,

悬崖小屋和海豹岩，离那家酒店不远。

[fɔːm] [ə; eɪ] [saɪt] [ðæt] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['vɪzɪtəz] [tuː; tə][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ]['vɪzɪt] ['ænjuəli] .

form	a	sight	that	thousands	of	visitors	to	San	Francisco	visit	annually	.
形式	一个	视线	那	数千	的	访客	到	圣	弗朗西斯科	访问	每年	.

形成了每年吸引成千上万游客到访旧金山的景点。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [faɪn] [biːtʃ] ,
In addition to a fine beach ,
在 添加 到 一个 美好的 海滩 ,

除了美丽的沙滩，

[ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['ædɪd] [tuː; tə][baɪ] [lɒŋ] [prɪərɪədz][ɒv; əv] [ɪk'sepʃənəli] [faɪn] ['weðə(r)] ,
the beauty of which is added to by long periods of exceptionally fine weather ,
这 美丽 的 哪个 是 额外 到 经过 长的 时期 的 非常 美好的 天气 ,

长时间的晴朗天气更增添了它的魅力。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [siːlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɪ'stɒrɪk] [ə,səʊsɪ'eɪʃnz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] .
there are the seals , and the historic associations about the place .
那里 是 这 封印 , 和 这 历史性 协会 关于 这 地方 .

这里有印章，还有与此地相关的历史遗迹。

['ænɪm(ə)l] [laɪf] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz][æn; ən] [ə'trækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [friː] , [waɪld][ænd; ənd]
Animal life always has an attraction , and when it is free , wild and
动物 生活 总是 有 一个 景点 , 和 什么时候 它 是 自由的 , 荒野 和
[ʌn'hæmpəd] ,
unhampered ,
不受阻碍 ,

动物的生活总是充满魅力，尤其是当它们自由自在、无拘无束的时候。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət] [siːl] [rɒks] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dʌbli] ['ɪntrəstɪŋ] .
as it is at Seal Rocks , it is doubly interesting .
作为 它 是 在 海豹 岩石 , 它 是 双倍 有趣的 .

就像在海豹岩一样，这更有趣。

[səʊ] [fræŋk] [ænd; ənd] [pep] [θɔːt] [æz; əz] [ðeɪ] [strəul] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] ,
So Frank and Pep thought as they strolled along the beach ,
所以 坦率 和 活力 想法 作为 他们 漫步 沿着 这 海滩 ,

于是，弗兰克和佩普一边沿着海滩漫步，一边这样想着。

[ɒn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['pleʒə(r)] ['siːkə] [ænd; ənd] ['beɪðəz] .
on which were many pleasure seekers and bathers .
在 哪个 是 许多 乐趣 寻求者 和 沐浴者 .

当时有很多寻欢作乐的人和游泳的人。

" [seɪ] , [ðɪs] [ɪz][ʃʊə(r)][sʌm; səm] [pleɪs] , " [əb'zɜːvd] [fræŋk] .
" Say , this is sure some place , " observed Frank .
" 说 , 这 是 当然 一些 地方 , " 观察到 坦率 .

“嗯，这肯定是个好地方，”弗兰克说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [biːts] ['kəʊni] ['aɪlənd] . "
" It beats Coney Island . "
" 它 节拍 科尼 岛 . "

“它比康尼岛强多了。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [dʌz] , " [ə'griːd] [pep] .
" It certainly does , " agreed Pep .
" 它 当然 做 , " 同意 活力 .

“确实如此，”瓜迪奥拉赞同道。

" [seɪ] , [ə; eɪ] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [ʃəʊ] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] [hɪə(r)] . "
" Say , a motion picture show would be fine here . "
" 说 , 一个 运动 图片 展示 会 是 美好的 这里 . "

“比如说，在这里放映电影就挺好的。”

" [aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [peɪ] , " [rɪ'tɜːnd] [fræŋk] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" I don't believe it would pay , " returned Frank , with a laugh .
" 我 不 相信 它 会 支付 , " 返回 坦率 , 和 一个 笑 .

“我不认为这样做会有利可图，”弗兰克笑着回答道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['meni] [ət'rækʃnz] [ˌaʊt'saɪd] — [fəʊks] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [ˌɪn'saɪd] . "

"	There	are	too	many	attractions	outside	—	folks	would	not	come	inside	.	"
"	那里	是	也	许多	景点	外部	—	各位	会	不是	来	里面	.	"

“外面景点太多了——人们不会进来的。”

" [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [siːlz] !

"	And	look	at	the	seals	!
"	和	看	在	这	封印	!

“看看这些海豹！”

" [ɪk'skleɪmd] [pep] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sliːk] ,

"	exclaimed	Pep	,	pointing	to	the	sleek	,
"	惊呼	活力	,	指向	到	这	光滑	,

“佩普指着那辆线条流畅的车惊呼道，”

['bɑːkɪŋ] ['ænɪmlz] [æz; əz] [ðeɪ] [klaɪmd] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] [tuː; tə] [sʌn] [ðəm'selvz] ,

barking	animals	as	they	climbed	out	on	the	rocks	to	sun	themselves	,
叫声	动物	作为	他们	攀登	出去	在	这	岩石	到	太阳	他们自己	,

它们爬上岩石晒太阳，发出阵阵吠叫。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['slɪpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð] ['wʌndəf(ə)l] [greɪs] ,

now	and	then	slipping	into	the	water	with	wonderful	grace	,
现在	和	然后	滑倒	进入	这	水	和	精彩的	优雅	,

她时不时地优雅地滑入水中，

[tuː; tə] [swɪm] [ɒf] [laɪk] ['pætʃɪz] [ɒv; əv] [braʊn] [laɪt] .

to	swim	off	like	patches	of	brown	light	.
到	游泳	离开	喜欢	补丁	的	棕色的	光	.

像一团团棕色的光点一样游走。

[klɪf] [haʊs] [wɒz; wəz] [set] [ɒn][ə; eɪ] ['rɒki] ['prɒməntri] ,

Cliff	House	was	set	on	a	rocky	promontory	,
悬崖	房子	曾是	放	在	一个	岩石	海角	,

悬崖屋坐落在一个岩石岬角上，

[ə'genst] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [biːts] [wɪð] ['restləs] ['enədʒi] .

against	the	foot	of	which	the	Pacific	beats	with	restless	energy	.
反对	这	脚	的	哪个	这	太平洋	节拍	和	不安	活力	.

太平洋汹涌澎湃地拍打着它的脚下。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][həʊ'tel] , [tuː; tə][ðə; ði] [west] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] [rɒks] , [lɑːdʒ]

A	little	way	beyond	the	hotel	,	to	the	west	,	are	the	group	of	rocks	,	large
一个	小的	方式	超过	这	酒店	,	到	这	西方	,	是	这	团体	的	岩石	,	大的

[ænd; ənd] [smɔːl] ,

and	small	,
和	小的	,

酒店西边不远处，有一组大小不一的岩石。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [siːlz] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðeə(r)] [neɪm] .

to	which	the	seals	have	given	their	name	.
到	哪个	这	封印	有	给定	他们的	姓名	.

这些印章因此得名。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['evə(r)] [biːn] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [klɪf] [haʊs] ,

If	you	have	ever	been	fortunate	enough	to	see	Cliff	House	,
如果	你	有	曾经	到过	幸运	足够的	到	看	悬崖	房子	,

如果你有幸参观过悬崖屋，

[juː; jʊ] [wɪl] ['prɒbəbli] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] ['hɒrə(r)] [ðæt] [swept] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [həʊl]

you	will	probably	remember	the	sorrow	and	horror	that	swept	over	the	whole
你	将要	大概	记住	这	悲哀	和	恐怖	那	扫荡	超过	这	所有的

['kʌntri] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ruːməd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] ,

country	when	it	was	rumored	that	it	was	destroyed	,
国家	什么时候	它	曾是	传闻	那	它	曾是	损毁	,

你或许还记得，当谣传它被摧毁时，举国上下都笼罩在悲痛和恐惧之中。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [greɪt] [sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] ['ɜːθkweɪk] .

and	had	fallen	into	the	sea	,	during	the	great	San	Francisco	earthquake	.
和	有	倒下	进入	这	海	,	期间	这	伟大的	圣	弗朗西斯科	地震	.

在旧金山大地震中，他落入了大海。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] , ['fɔːtʃənətli] , [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [keɪs] .

But	such	,	fortunately	,	was	not	the	case	.
但	这样的	,	幸运的是	,	曾是	不是	这	案件	.

但幸运的是，事实并非如此。

" [fiːl] [laɪk] ['gəʊɪŋ] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [swɪm] ? " [ɑːskt] [pep] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	Feel	like	going	in	for	a	swim	?	"	asked	Pep	of	his	chum	.
"	感觉	喜欢	去	在	为了	一个	游泳	?	"	问	活力	的	他的	密友	.

“想去游泳吗？”佩普问他的朋友。

" ['meɪbi] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , " [ə'griːd] [fræŋk] .

"	Maybe	,	a	little	later	,	"	agreed	Frank	.
"	或许	,	一个	小的	之后	,	"	同意	坦率	.

“也许过段时间吧，”弗兰克同意道。

" [bʌt; bət][fɜːst] [wɪd] ['betə(r)][duː; də] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] ;

"	But	first	we'd	better	do	what	we	have	to	do	;
"	但	第一的	我们会	更好的	做	什么	我们	有	到	做	;

但首先我们最好先做我们必须做的事情；

[ðæt] [ɪz][gəʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel][ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðə; ði][lænd][laɪz] .

that	is	go	up	to	the	hotel	and	see	how	the	land	lies	.
那	是	去	向上	到	这	酒店	和	看	如何	这	土地	谎言	.

也就是说，要到酒店去看看地势如何。

[juː; jʊ] [nəʊ] [wɪr] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

You	know	we're	supposed	to	put	up	there	for	a	few	days	,
你	知道	是	据称	到	放	向上	那里	为了	一个	很少	天	,

你知道我们应该在那里待几天，

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [siː] [haʊ] ['rɔistən] [pænz] [aʊt] . "

until	we	see	how	Royston	pans	out	.	"
直到	我们	看	如何	罗伊斯顿	平底锅	出去	.	"

直到我们看看罗伊斯顿的情况如何发展。

" [ɔːl] [raɪt] — [ðen] [ðə; ði][bæθ.bɑːθ][kæn; kən] [weɪt] , " [ə'griːd] [pep] .

"	All	right	—	then	the	bath	can	wait	,	"	agreed	Pep	.
"	全部	正确的	—	然后	这	洗澡	能	等待	,	"	同意	活力	.

“好吧——那洗澡可以等等，”佩普同意道。

" [bʌt; bət] [ðæt] ['wɔːtə(r)][ʃʊə(r)] [dʌz] [lʊk] [gʊd] .

"	But	that	water	sure	does	look	good	.
"	但	那	水	当然	做	看	好的	.

“不过，那水看起来确实不错。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [siːn] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [geɪzd] .

"	It	was	indeed	a	pleasant	scene	on	which	the	boys	gazed	.
"	它	曾是	的确	一个	令人愉快的	场景	在	哪个	这	男孩们	凝视	.

男孩们凝视的确实是一幅令人愉悦的景象。

[ɔːl] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] ['evriwʌn] [siːmd] [bent] ['əʊnli] [ɒn] ['pleʒə(r)] .

All	**about**	**them**	**everyone**	**seemed**	**bent**	**only**	**on**	**pleasure**	**.**
全部	关于	他们	每个人	似乎	弯曲	仅有的	在	乐趣	.

他们周围的人似乎都只顾着享乐。

[ðeɪ] [strəul] [ʌp] [ðə; ði] [biːtʃ] , [ænd; ənd] ['nɪərə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɒks] .

They	**strolled**	**up**	**the**	**beach**	**,**	**and**	**nearer**	**to**	**the**	**rocks**	**.**
他们	漫步	向上	这	海滩	,	和	更近	到	这	岩石	.

他们沿着沙滩漫步，越来越靠近岩石。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ləʊ] [taɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] [greɪt] [stəʊnz] [wɒz; wəz] [ɪkˈspəʊzd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

It	**was**	**low**	**tide**	**and**	**the**	**group**	**of**	**great**	**stones**	**was**	**exposed**	**for**	**a**
它	曾是	低的	潮	和	这	团体	的	伟大的	石头	曾是	裸露	为了	一个

[lɑːdʒ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['sɜːfɪs] .

large	**part**	**of**	**their**	**surface**	**.**
大的	部分	的	他们的	表面	.

当时正值退潮，这组巨石的大部分表面都露出了水面。

[ðə; ði] [siːlz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] .

The	**seals**	**could**	**be**	**seen**	**all**	**over**	**them**	**.**
这	封印	可以	是	已见	全部	超过	他们	.

它们身上到处都能看到海豹的图案。

" [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] , " [sed] [fræŋk] .

"	**That**	**would**	**make**	**a**	**fine**	**moving**	**picture**	**,**	**"**	**said**	**Frank**	**.**
"	那	会	制作	一个	美好的	移动	图片	,	"	说	坦率	.

“这会是一部很棒的电影，”弗兰克说。

" [jes] ,

"	**Yes**	**,**
"	是的	,

“是的，

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [get] [speɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [feə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [peɪ] [ˌjuː ˈes] [tuː; tə] [hæv; həv]

and	**if**	**we**	**could**	**only**	**get**	**space**	**at**	**the**	**fair**	**it**	**might**	**pay**	**us**	**to**	**have**
和	如果	我们	可以	仅有的	得到	空间	在	这	公平的	它	可能	支付	我们	到	有

[wʌn] [meɪd] ,

one	**made**	**,**
一	制成	,

如果我们能在博览会上获得一个摊位，那么制作一个或许会很划算。

" [riˈtɔːt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	**retorted**	**his**	**chum**	**.**
"	反驳	他的	密友	.

“他的朋友反驳道。”

" [ɪts] [wɜːθ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] , " [went] [ɒn] [fræŋk] ,

"	**It's**	**worth**	**making**	**a**	**note**	**of**	**,**	**"**	**went**	**on**	**Frank**	**,**
"	它是	值得	制作	一个	笔记	的	,	"	去	在	坦率	,

“值得记下来，”弗兰克继续说道。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɒt] [fəˈget] [ˌaɪ ˈtiː] [hiː; hi] ['dʒɒtɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['aɪtəm] [ɪn] [ðə; ði]

and	**so**	**that**	**he**	**might**	**not**	**forget**	**it**	**he**	**jotted**	**down**	**the**	**item**	**in**	**the**
和	所以	那	他	可能	不是	忘记	它	他	随手记下	向下	这	物品	在	这

[ˌmemə'rændəm] [bʊk] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['kærɪd] .

memorandum	**book**	**he**	**always**	**carried**	**.**
备忘录	书	他	总是	携带	.

为了不让自己忘记，他把这件事记在了他一直随身携带的备忘录里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][plæn][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [tʃʌm] [tuː; tə][pʊt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [klɪf] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)]

It	was	the	plan	of	the	two	chums	to	put	up	at	the	Cliff	House	for
它	曾是	这	计划	的	这	二	朋友们	到	放	向上	在	这	悬崖	房子	为了

[ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)][səʊ] ,

a	day	or	so	,
一个	天	或者	所以	,

这两个好友计划在悬崖小屋住上一两天。

[sɪns] [ðeə(r)] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒv; əv] ['rɔistən] , [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [kʌm] [ðeə(r)] [æz; əz][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] ,

since	their	observations	of	Royston	,	should	he	come	there	as	he	intended	,
自从	他们的	观察	的	罗伊斯顿	,	应该	他	来	那里	作为	他	故意的	,

自从他们观察到罗伊斯顿的情况以来，如果他如期而至，

[wʊd] [teɪk] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [kəm'pliːt] .

would	take	some	little	time	to	complete	.
会	拿	一些	小的	时间	到	完全的	.

需要花点时间才能完成。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['redi] [ə; eɪ]['plɔːzəb(ə)l] ['stɔːri] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɑːsk][ðeə(r)] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['stɒpɪŋ]

They	had	ready	a	plausible	story	if	he	should	ask	their	reason	for	stopping
他们	有	准备好	一个	合情合理	故事	如果	他	应该	问	他们的	原因	为了	停止

[æt; ət] [ðæt] [wel] - [nəʊn] [rɪ'zɔːt] .

at	that	well	-	known	resort	.
在	那	出色地	-	已知	采取	.

如果他问起他们为什么会在那家著名的度假胜地停留，他们已经准备好了一个合情合理的解释。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] [fræŋk] [ænd; ənd] [pep] [sæt][ɪn][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [ruːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] ,

A	little	later	Frank	and	Pep	sat	in	the	double	room	they	had	engaged	,
一个	小的	之后	坦率	和	活力	卫星	在	这	双倍的	房间	他们	有	已订婚的	,

过了一会儿，弗兰克和佩普坐在他们预定的双人房里。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['bægɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] [sent] [fɔː(r); fə(r)] .

and	their	baggage	had	been	sent	for	.
和	他们的	行李	有	到过	发送	为了	.

他们的行李已被派人取走。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [kwaɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][træns'fɜː(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)] [fɜːst]

It	was	really	putting	them	out	quite	a	little	to	transfer	from	their	first
它	曾是	真的	推杆	他们	出去	相当	一个	小的	到	转移	从	他们的	第一的

['stɒpɪŋ] [pleɪs] [tuː; tə] [ðɪs] [wʌn] ,

stopping	place	to	this	one	,
停止	地方	到	这	一	,

从第一个落脚点到这里，确实让他们颇费周折。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [brɪŋ] [ðeə(r)] ['lʌgɪdʒ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

for	they	had	to	bring	their	luggage	with	them	,
为了	他们	有	到	带来	他们的	行李	和	他们	,

因为他们必须带着行李。

[nɒt]['əʊnli][tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['peɪɪŋ] [ɪn] [əd'vɑːns] ,

not	only	to	avoid	the	necessity	of	paying	in	advance	,
不是	仅有的	到	避免	这	必要性	的	付费	在	进步	,

不仅是为了避免预先付款的需要，

[bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['dʒenjuɪn] [gests] .

but	to	make	it	appear	that	they	were	genuine	guests	.
但	到	制作	它	出现	那	他们	是	真的	客人	.

但要让他们看起来像是真正的客人。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [fræŋk] [sed] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] [tuː; tə] [ə'blaɪdʒ]

But	,	as	Frank	said	,	they	were	willing	to	do	more	than	this	to	oblige
但	,	作为	坦率	说	,	他们	是	愿意的	到	做	更多的	比	这	到	必须

['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] .

Mr	.	Bullard	.
先生	.	布拉德	.

但正如弗兰克所说，他们愿意做更多来满足布拉德先生的要求。

" [wel] , [wʌts] [nekst] ? " [ɑːskt] [pep] , [æz; əz] [hiː; hi] ['sɜrˌveɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	Well	,	what's	next	?	"	asked	Pep	,	as	he	surveyed	his	chum	.
"	出色地	,	是什么	下一个	?	"	问	活力	,	作为	他	调查	他的	密友	.

“那么，接下来呢？”佩普一边打量着他的朋友一边问道。

" [meɪk] [sʌm; səm] [ɪn'kwaɪəriz] , [aɪ] [θɪŋk] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

"	Make	some	inquiries	,	I	think	,	"	was	the	answer	.
"	制作	一些	查询	,	我	思考	,	"	曾是	这	回答	.

“我想，你应该去打听一下。”对方回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [duː; də] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː] [bəʊld] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] ,

"	It	won't	do	to	be	too	bold	about	it	,	though	,
"	它	惯于	做	到	是	也	大胆的	关于	它	,	尽管	,

“不过，在这件事上过于大胆是不行的。”

[bʌt; bət] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv] ['rɔistən] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .

but	we	want	to	get	on	the	trail	of	Royston	as	soon	as	possible	.
但	我们	想	到	得到	在	这	踪迹	的	罗伊斯顿	作为	很快	作为	可能的	.

但我们希望尽快找到罗伊斯顿的线索。

[ɪf] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [nəʊz] [ə'baʊt] [tuː] ['əʊpənli] , ['ɑːskɪŋ] [ðə; ði] [klɑːk] [ɪf] ['rɔistən] [ɪz] [hɪə(r)] ,

If	we	begin	to	nose	about	too	openly	,	asking	the	clerk	if	Royston	is	here	,
如果	我们	开始	到	鼻子	关于	也	公然	,	问	这	职员	如果	罗伊斯顿	是	这里	,

如果我们开始过于明目张胆地打听，问店员罗伊斯顿是否在这里，

[ɔː(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['redʒɪstə(r)] , [wiːl; wil] [biː; bi] [tɔːkt] [ə'baʊt] .

or	looking	at	the	register	,	we'll	be	talked	about	.
或者	寻找	在	这	登记	,	出色地	是	谈话	关于	.

或者看看收银机，我们就会被议论纷纷。

[wɪv] [dʒʌst] [gɒt] [tuː; tə] [kiːp] ['aʊə(r)] [aɪz] ['əʊpən] . "

We've	just	got	to	keep	our	eyes	open	.	"
我们已经	只是	得到	到	保持	我们的	眼睛	打开	.	"

我们必须时刻保持警惕。

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'griːd] [pep] .

"	That's	right	,	"	agreed	Pep	.
"	那就是	正确的	,	"	同意	活力	.

“没错，”佩普同意道。

" [wel] , [lets] [stɑːt] .

"	Well	,	let's	start	.
"	出色地	,	我们来吧	开始	.

“好，我们开始吧。”

" [ɪn] [ðeə(r)] [gaɪz] [æz; əz] ['trænziənt] [gests] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊ'tel] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɔn] ['ʌðə(r)] [suːts]

"	In	their	guise	as	transient	guests	of	the	hotel	they	had	donned	other	suits
"	在	他们的	伪装	作为	瞬态	客人	的	这	酒店	他们	有	穿戴	其他	西装

[ɒv; əv] [kləʊðz] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,

of	clothes	than	those	in	which	they	had	arrived	,
的	衣服	比	那些	在	哪个	他们	有	到达的	,

“他们伪装成酒店的过客，换上了与抵达时不同的衣服。”

[ænd; ənd] [strəul] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [meɪn] ['kɒrɪdɔː(r)] .

and	strolled	out	into	the	main	corridor	.
和	漫步	出去	进入	这	主要的	走廊	.

然后漫步走到主走廊。

[ðeɪ] [faʊnd] ['meni] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ðeə(r)] , [bʌt; bət] , [ðəʊ] [ðeɪ] [lʊkt] , [ðeɪ] [gɒt] [nəʊ] [saɪt] [ɒv; əv] ['rɔistən] .

They	found	many	men	and	women	there	,	but	,	though	they	looked	,	they	got	no	sight	of	Royston	.
他们	成立	许多	男人	和	女性	那里	,	但	,	尽管	他们	看起来	,	他们	得到	不	视线	的	罗伊斯顿	.

他们在那里发现了许多男人和女人，但是，尽管他们四处寻找，却始终没有看到罗伊斯顿的身影。

" [aɪ'd] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [glɪmps] [æt; ət] [ðə; ði] ['redʒɪstə(r)] , " [sed] [pep] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [tuː; tə] [fræŋk] ,

"	I'd	just	like	a	glimpse	at	the	register	,	"	said	Pep	in	a	low	voice	to	Frank	,
"	ID	只是	喜欢	一个	一瞥	在	这	登记	,	"	说	活力	在	一个	低的	嗓音	到	坦率	,

“我只想瞥一眼收银机，”佩普低声对弗兰克说。

[æz; əz] [hiː; hi] [glɑːns, glæns] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [həʊ'tel] [klɜːrks] [desk] .

as	he	glanced	toward	the	hotel	clerk's	desk	.
作为	他	瞥了一眼	朝向	这	酒店	职员的	桌子	.

他瞥了一眼酒店前台。

" [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [seɪf] , " ['ɑːgjuːd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	It	wouldn't	be	safe	,	"	argued	his	chum	.
"	它	不会	是	安全的	,	"	争论	他的	密友	.

“这样做不安全，”他的朋友反驳道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ɪn] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [həʊ'tel] [səʊ] [ðæt] [fræŋk] [ænd; ənd] [pep] [dɪd] [nɒt] [fiːl] ['ləʊnsəm] .

There	was	enough	going	on	in	and	about	the	hotel	so	that	Frank	and	Pep	did	not	feel	lonesome	.
那里	曾是	足够的	去	在	在	和	关于	这	酒店	所以	那	坦率	和	活力	做过	不是	感觉	寂寞	.

酒店里里外外都热闹非凡，所以弗兰克和佩普并不觉得孤单。

['meni] ['tʊərɪsts] [ænd; ənd] [gests] [hæd; həd] [biːn] [ə'træktɪd] [tuː; tə] [ˌkælə'fɔːniə] [baɪ] [ðə; ði] [prə'spektɪv] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [feə(r)] ,

Many	tourists	and	guests	had	been	attracted	to	California	by	the	prospective	opening	of	the	big	fair	,
许多	游客	和	客人	有	到过	吸引	到	加利福尼亚州	经过	这	预期	开幕	的	这	大的	公平的	,

许多游客和宾客都被即将到来的大型博览会吸引到了加利福尼亚州。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , ['strəʊlɪŋ] [ə'baʊt] , [bent] [ɒn] ['bɪznəs] , ['pleʒə(r)] [ɔː(r)] [ə'mjuːzmənt] ,

and	the	sight	of	them	,	strolling	about	,	bent	on	business	,	pleasure	or	amusement	,
和	这	视线	的	他们	,	漫步	关于	,	弯曲	在	商业	,	乐趣	或者	娱乐	,

看着他们闲逛，有的忙于生意，有的寻欢作乐，有的消遣娱乐，

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntrəstɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [fræŋk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

made	it	interesting	for	Frank	and	his	chum	.
制成	它	有趣的	为了	坦率	和	他的	密友	.

这让弗兰克和他的朋友觉得很有趣。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men][hæd; həd]['ʌðə(r)] ['mætəz] [tuː; tə]['ɒkjupaɪ][ðeə(r)][maɪndz][ðæn; ðən] ['mɪəli]

But	the	two	young	men	had	other	matters	to	occupy	their	minds	than	merely
但	这	二	年轻的	男人	有	其他	事情	到	占据	他们的	思想	比	仅仅

['lʊkɪŋ] [ɒn] .

looking	on	.
寻找	在	.

但这两个年轻人有其他事情要忙，无暇顾及旁观。

[ðə; ði] [rəʊl] [ɒv; əv][spek'teɪtə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][ðem; ðəm] .

The	role	of	spectator	was	not	suited	to	them	.
这	角色	的	旁观者	曾是	不是	适合	到	他们	.

旁观者的角色并不适合他们。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [tuː; tə] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['fretɪd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt]

They	were	used	to	doing	things	and	they	fretted	when	they	were	not
他们	是	用过的	到	正在做	事物	和	他们	有格纹的	什么时候	他们	是	不是

['æktɪvli] [ɪn'geɪdʒd] .

actively	engaged	.
积极	已订婚的	.

他们习惯于做事，如果不能积极参与，就会感到焦虑不安。

[bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɪnstəns] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə][ə'weɪt][ðə; ði] [ə'pɪərəns]

But	,	in	the	present	instance	all	they	could	do	was	to	await	the	appearance
但	,	在	这	展示	实例	全部	他们	可以	做	曾是	到	等待	这	外貌

[ɒv; əv] ['rɔistən] .

of	Royston	.
的	罗伊斯顿	.

但是，在目前情况下，他们所能做的只有等待罗伊斯顿的出现。

[ɔːl] [dɪ'pendɪd] [ɒn] [hɪm] .

All	depended	on	him	.
全部	取决于	在	他	.

一切都取决于他。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [steɪ] [ðæt] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] .

It	was	not	until	the	second	day	of	their	stay	that	anything	happened	.
它	曾是	不是	直到	这	第二	天	的	他们的	停留	那	任何事物	发生	.

直到他们逗留的第二天，才发生了一些事情。

['miːnwaɪl] [fræŋk] [ænd; ənd] [pep] [hæd; həd] [dʌn] [ðeə(r)] [best] [tuː; tə] [prɪ'tend] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ]

Meanwhile	Frank	and	Pep	had	done	their	best	to	pretend	they	were	enjoying
同时	坦率	和	活力	有	完毕	他们的	最好的	到	假装	他们	是	享受

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

与此同时，弗兰克和佩普竭力装作很开心的样子。

[ðeɪ] [sɔː] [ɔːl] [ðə; ði] [saɪts] [wɜːθ] ['siːɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][həʊ'tel] , [ðeɪ] [went] ['ɒf(ə)n][tuː; tə] [siːl] [rɒks] ,

They	saw	all	the	sights	worth	seeing	about	the	hotel	,	they	went	often	to	Seal	Rocks	,
他们	锯	全部	这	景点	值得	看到	关于	这	酒店	,	他们	去	经常	到	海豹	岩石	,

他们游览了酒店周围所有值得一看的景点，他们经常去海豹岩。

[ðeɪ] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['beɪðɪŋ] [ænd; ənd] [strəul] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [biːtʃ] .

they	delighted	in	the	bathing	and	strolled	along	the	beautiful	beach	.
他们	高兴极了	在	这	洗澡	和	漫步	沿着	这	美丽的	海滩	.

他们尽情享受着游泳的乐趣，并在美丽的海滩上漫步。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [went] [aʊt] [tuː; tə] ['lɪŋkən] [pɑːk] , [ænd; ənd] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [æt; ət] [fɔːt] ['maɪli] ,

They	also	went	out	to	Lincoln	Park	,	and	spent	some	time	at	Fort	Miley	,
他们	还	去	出去	到	林肯	公园	,	和	花费	一些	时间	在	堡	麦莉	,

他们还去了林肯公园，并在迈利堡待了一段时间。

[ɒn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈmɪlətri] [ˌrezəˈveɪʃn] .
on the United States Military Reservation .
在 这 团结的 各州 军队 预订 .

位于美国军事保留地。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfretɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˈækʃ(ə)n] .
But all the while they were fretting for action .
但 全部 这 尽管 他们 是 烦躁 为了 行动 .

但他们始终渴望采取行动。

[ðen] , [wʌn] [ˌɑːftəˈnuːn] , [æz; əz][pep] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] , [fræŋk] [nɒt] [ˈhævɪŋ] [gɒn]
Then , one afternoon , as Pep came back from a bath , Frank not having gone
然后 , 一 下午 , 作为 活力 来了 后退 从 一个 洗澡 , 坦率 不是 拥有 已消失
[wɪð] [hɪm] ,
with him ,
和 他 ,

一天下午，佩普洗完澡回来，弗兰克没有和他一起去。

[ðə; ði] [ɪmˈpʌlsɪv] [læd] [ˈfeəli] [ræn][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [ˈsiːtɪd] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] , [ænd; ənd]
the impulsive lad fairly ran up to his chum , seated on the porch , and
这 冲动 小伙子 相当 跑 向上 到 他的 密友 , 坐着 在 这 门廊 , 和
[ɪkˈskleɪmd] :
exclaimed :
惊呼 :

这个冲动的年轻人几乎是跑到坐在门廊上的朋友面前，大声说道：

" [hiːz] [hɪə(r)] ! "
" He's here ! "
" 他是 这里 ! "

“他来了！”

" [huː] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .
" Who ? " asked Frank .
" WHO ? " 问 坦率 .

“谁？”弗兰克问道。

" [ˈrɔɪstən] ! "
" Royston ! "
" 罗伊斯顿 ! "

“罗伊斯顿！”

" [hʌʃ] !
" Hush !
" 嘘 !

嘘!

[nɒt] [səʊ] [laʊd] !
Not so loud !
不是 所以 大声 !

别太吵!

" [ˈkɔːʃən] [fræŋk] , [ˈlʊkɪŋ] [əˈbaʊt] .
" cautioned Frank , looking about .
" 警告 坦率 , 寻找 关于 .

弗兰克环顾四周，谨慎地说道。

" [wɪr] [nɒt][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [hɪm] , [rɪˈmembə(r)] .
" We're not supposed to be anxious to see him , remember .
" 是 不是 据称 到 是 焦虑的 到 看 他 , 记住 .

“记住，我们不应该急于见到他。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

电影节上的电影圈朋友们(The motion picture chums at the fair)
第5/9页

[ɪf] [wiː; wi] [ɪnˈkaʊntə(r)] [hɪm] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [pɑːs] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒf] [æz; əz] [ðəʊ] [wiː; wi] [ˈɔːlweɪz] [ɪnˈtendɪd]
If **we** **encounter** **him** **we** **are** **to** **pass** **it** **off** **as** **though** **we** **always** **intended**
如果 我们 遇到 他 我们 是 到 经过 它 离开 作为 尽管 我们 总是 故意的
[tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] . "
to **come** **here** **.** **"**
到 来 这里 . "

如果我们碰巧遇到他，就装作我们本来就打算来这里一样。

" [ɔːl] [raɪt] , " [rɪˈtɜːnd] [pep] .
" **All** **right** **,** **"** **returned** **Pep** **.**
" 全部 正确的 , " 返回 活力 .

“好的，”佩普回答道。

" [weə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [hɪm] ? " [ɑːskt] [fræŋk] ,
" **Where** **did** **you** **see** **him** **?** **"** **asked** **Frank** **,**
" 在哪里 做过 你 看 他 ? " 问 坦率 ,

“你在哪里见到他的？”弗兰克问道。

[ˈlʊkɪŋ] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [tɔːk] [wɒz; wəz] [nɒt] [wɪˈðɪn] [saɪt] [ɔː(r)]
looking **about** **to** **make** **sure** **the** **subject** **of** **their** **talk** **was** **not** **within** **sight** **or**
寻找 关于 到 制作 当然 这 主题 的 他们的 讲话 曾是 不是 之内 视线 或者
[ˈhɪərɪŋ] .
hearing **.**
听力 .

他们环顾四周，确保谈话对象不在视线或听觉范围内。

" [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] .
" **Down** **on** **the** **beach** **.**
" 向下 在 这 海滩 .

“在海滩上。”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈlɒŋ] ,
He **was** **walking** **along** **,**
他 曾是 步行 沿着 ,

他正沿着路走着，

[ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] [drest] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈplenti] [ɒv; əv] [ˈmʌni] ,
talking **to** **a** **man** **who** **was** **dressed** **as** **if** **he** **had** **plenty** **of** **money** **,**
说 到 一个 男人 WHO 曾是 穿着 作为 如果 他 有 很多 的 钱 ,

与一位穿着打扮很有钱的男人交谈，

[ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðæts] [nəʊ] [ʃʊə(r)] [saɪn] .
though **of** **course** **that's** **no** **sure** **sign** **.**
尽管 的 课程 那就是 不 当然 符号 .

当然，这并不能说明什么。

[lʊk] [æt; ət] [hæŋk] [stræp] .
Look **at** **Hank** **Strapp** **.**
看 在 汉克 斯特拉普 .

看看汉克·斯特拉普。

[hiː; hi] — — "
He **—** **—** **"**
他 — — "

他 - ”

" ['nevə(r)][maɪnd]['mɪstə(r)] . [stræp] , " [sed] [fræŋk] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Never	mind	Mr	.	Strapp	,	"	said	Frank	,	with	a	smile	.
"	绝不	头脑	先生	.	斯特拉普	,	"	说	坦率	,	和	一个	微笑	.

“别在意斯特拉普先生，”弗兰克笑着说。

" [dɪd] ['rɔistən] [siː] [juː; jʊ] ? "

"	Did	Royston	see	you	?	"
"	做过	罗伊斯顿	看	你	?	"

罗伊斯顿看到你了吗?

" [aɪ] [θɪŋk] [nɒt] .

"	I	think	not	.
"	我	思考	不是	.

我不这么认为。

[aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] ,

I	was	just	coming	from	the	water	,
我	曾是	只是	未来	从	这	水	,

我刚从水里上来，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ] [kænt] ['ɔːlweɪz] ['rekəgnaɪz] [jɔː(r); jə(r)] [best] [frend] [wen] [hiːz] [ɪn][ə; eɪ]

and	you	know	you	can't	always	recognize	your	best	friend	when	he's	in	a
和	你	知道	你	不能	总是	认出	你的	最好的	朋友	什么时候	他是	在	一个

['beɪðɪŋ] [suːt] . "

bathing	suit	.	"
洗澡	套装	.	"

你知道，当你的好朋友穿着泳衣时，你不可能总是认出他。

" [ðæts] [raɪt] , [ænd; ənd][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [tɔːk] [mʌtʃ] [wɪð] ['rɔistən] , ['enihaʊ] ; [dɪd][juː; jʊ] ? "

"	That's	right	,	and	you	didn't	talk	much	with	Royston	,	anyhow	;	did	you	?	"
"	那就是	正确的	,	和	你	没有	讲话	很多	和	罗伊斯顿	,	无论如何	;	做过	你	?	"

“没错，而且你跟罗伊斯顿也没怎么说话，对吧？”

" [nɒt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] .

"	Not	as	much	as	you	.
"	不是	作为	很多	作为	你	.

“没有你那么多。”

[bʌt; bət] [hiːz] [hɪə(r)] , [ɔːl] [raɪt] . "

But	he's	here	,	all	right	.	"
但	他是	这里	,	全部	正确的	.	"

但他确实在这里。

" [ðen] [wiːl; wɪl] [get] ['bɪzi] .

"	Then	we'll	get	busy	.
"	然后	出色地	得到	忙碌的	.

然后我们就开始忙碌吧。

[aɪ][mʌst; məst] [send] [wɜːd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] .

I	must	send	word	to	Mr	.	Bullard	.
我	必须	发送	单词	到	先生	.	布拉德	.

我必须转告布拉德先生。

" [ðɪs] [fræŋk] [dɪd] .

"	This	Frank	did	.
"	这	坦率	做过	.

“弗兰克做到了。”

[bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['eɪdʒənts]['siːkrət] [wʊd] [nɒt] [liːk] [aʊt]['əʊvə(r)][ðə; ði]

But	to	make	sure	the	government	agent's	secret	would	not	leak	out	over	the
但	到	制作	当然	这	政府	经纪人	秘密	会	不是	泄露	出去	超过	这

['telɪfəʊn] ['waɪə(r)] ,

telephone	wire	,
电话	金属丝	,

但为了确保政府特工的秘密不会通过电话线泄露出去，

[fræŋk] [kɔːld] [hɪm][baɪ][æn; ən] [ə'sjuːmd] [neɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [trænz'mɪtɪd] [wɒz; wəz]

Frank	called	him	by	an	assumed	name	,	and	the	message	transmitted	was
坦率	称为	他	经过	一个	假定	姓名	,	和	这	信息	传输	曾是

['siːmɪŋli] [æn; ən] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] [wʌn] .

seemingly	an	unimportant	one	.
似乎	一个	不重要	一	.

弗兰克用假名给他打电话，传递的信息似乎无关紧要。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] " [kəʊd] , " [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] [ˌʌndə'stʊd] [wɒt] [wɒz; wəz] [ment] .

But	it	was	in	"	code	,	"	and	Mr	.	Bullard	understood	what	was	meant	.
但	它	曾是	在	"	代码	,	"	和	先生	.	布拉德	理解	什么	曾是	意思是	.

但那是用“暗语”表达的，布拉德先生明白其中的含义。

" [gʊd] !

"	Good	!
"	好的	!

“好的！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði]['waɪə(r)] .

"	he	exclaimed	,	at	the	other	end	of	the	wire	.
"	他	惊呼	,	在	这	其他	结尾	的	这	金属丝	.

“他从电线的另一端喊道。”

" [naʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] . "

"	Now	you	know	what	to	do	.	"
"	现在	你	知道	什么	到	做	.	"

“现在你知道该怎么做了。”

" [jes] , [ɪn'diːd] , " [fræŋk] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] .

"	Yes	,	indeed	,	"	Frank	assured	him	.
"	是的	,	的确	,	"	坦率	保证	他	.

“没错，”弗兰克向他保证道。

[səʊ] [wen] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , ['rɔistən] [met][ðə; ði] [tuː] [tʃʌm] [ɪn][ðə; ði][həʊ'tel] ,

So	when	,	a	little	later	,	Royston	met	the	two	chums	in	the	hotel	,
所以	什么时候	,	一个	小的	之后	,	罗伊斯顿	遇见	这	二	朋友们	在	这	酒店	,

不久之后，罗伊斯顿在酒店里遇到了这两个朋友。

[ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][ækt]['nætʃ(ə)rəli][ɒn]

though	he	was	surprised	to	see	them	they	managed	to	act	naturally	on
尽管	他	曾是	惊讶	到	看	他们	他们	管理	到	行为	自然	在

['kætʃɪŋ] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm] ,

catching	sight	of	him	,
捕捉	视线	的	他	,

虽然他看到他们时感到很惊讶，但他们见到他后表现得却很自然。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [pə'hæps] [nɒt][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][hæd; həd] [ðeɪ] [nɒt] [nəʊn] [ðæt]

which	they	might	perhaps	not	have	been	able	to	do	had	they	not	known	that
哪个	他们	可能	也许	不是	有	到过	有能力的	到	做	有	他们	不是	已知	那

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] ,

he	was	there	,
他	曾是	那里	,

如果他们不知道他在那里，他们或许就做不到这一点。

[ænd; ənd] [biːn] [prɪ'peəd] .

and	been	prepared	.
和	到过	准备	.

并且已经做好了准备。

" [wel] , [bɔɪz] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ?

"	Well	,	boys	,	what	are	you	doing	here	?
"	出色地	,	男孩们	,	什么	是	你	正在做	这里	?

“孩子们，你们在这里做什么？”

" [ðə; ði][prə'məʊtə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	the	promoter	wanted	to	know	.
"	这	启动子	通缉	到	知道	.

主办方想知道。

" [ai] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði][feə(r)] [graʊndz] . "

"	I	thought	you	were	going	to	be	at	the	fair	grounds	.	"
"	我	想法	你	是	去	到	是	在	这	公平的	理由	.	"

“我以为你会去集市。”

" [wiːl; wil][biː; bi][ðeə(r)]['leɪtə(r)] , " [sed] [fræŋk] , [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒnfɪdəns] [hiː; hi][dɪd][nɒt][ˌɔːltə'geðə(r)] [fiːl] .

"	We'll	be	there	later	,	"	said	Frank	,	with	a	confidence	he	did	not	altogether	feel	.
"	出色地	是	那里	之后	,	"	说	坦率	,	和	一个	信心	他	做过	不是	共	感觉	.

“我们晚点到，”弗兰克说道，语气中带着一丝他自己并不完全确信的自信。

[hiː; hi]['əʊnli] [həʊpt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ə; eɪ] [kən'seʃ(ə)n] [ɪn]

He	only	hoped	he	and	his	chums	would	be	able	to	get	a	concession	in
他	仅有的	希望	他	和	他的	朋友们	会	是	有能力的	到	得到	一个	让步	在

[ðə; ði] [zəʊn] .

the	Zone	.
这	区	.

他只希望他和他的伙伴们能在禁区内获得一些优惠。

" [wel] , [aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ['enihaʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['rɔistən] .

"	Well	,	I'm	glad	to	see	you	,	anyhow	!	"	exclaimed	Royston	.
"	出色地	,	我是	高兴的	到	看	你	,	无论如何	!	"	惊呼	罗伊斯顿	.

“不管怎样，我很高兴见到你！”罗伊斯顿喊道。

" [kʌm] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [sməʊk] — [əʊ] , [ai] [fə'gɒt] , [juː; jʊ][doʊnt] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ðə; ði] [wiːd] .

"	Come	and	have	a	smoke	—	Oh	,	I	forgot	,	you	don't	indulge	in	the	weed	.
"	来	和	有	一个	抽烟	—	哦	,	我	忘了	,	你	不	放纵	在	这	杂草	.

“过来抽根烟——哦，我忘了，你不抽大麻。”

[wel] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][bæd]['hæbɪt] , [bʌt; bət][aɪm] [tuː] [əʊld][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [naʊ] ,

Well	,	it	may	be	a	bad	habit	,	but	I'm	too	old	to	change	now	,
出色地	,	它	可能	是	一个	坏的	习惯	,	但	我是	也	老的	到	改变	现在	,

好吧，这或许是个坏习惯，但我现在年纪大了，改不了了。

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [blæk] [sɪ'gɑː(r)] .

"	and	he	pulled	out	a	black	cigar	.
"	和	他	拉	出去	一个	黑色的	雪茄	.

“然后他掏出一根黑色雪茄。”

[wɒt'evə(r)] [hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz] , ['klɪəli] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [ɪn'kluːd] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [æt; ət]

Whatever	his	object	was	,	clearly	it	did	not	include	,	at	this	time	at
任何	他的	目的	曾是	,	清楚地	它	做过	不是	包括	,	在	这	时间	在

[liːst] ,

least	,
至少	,

无论他的目的是什么，显然至少在当时并不包括：

[æn'tægənaɪzɪŋ] [fræŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

antagonizing	**Frank**	**and**	**his**	**chum**	**.**
敌对的	坦率	和	他的	密友	.

激怒弗兰克和他的朋友。

- ['fɔːmə(r)] ['graʊtʃi] ['tempə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['miːnnəs] , [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv]

Royston's	**former**	**grouchy**	**temper**	**,**	**and**	**his**	**meanness**	**,**	**seemed**	**to**	**have**
-	以前的	脾气暴躁的	脾气	,	和	他的	卑鄙	,	似乎	到	有

[dɪsə'pɪəd] .

disappeared	**.**
消失	.

罗伊斯顿以前暴躁的脾气和刻薄的性格似乎都消失了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hɑːdli] [ðə; ði] [seɪm] [mæn] [huː] [hæd; həd] [kə'laɪdɪd] [wɪð] [fræŋk] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] ,

He	**was**	**hardly**	**the**	**same**	**man**	**who**	**had**	**collided**	**with**	**Frank**	**in**	**the**	**bank**	**,**
他	曾是	几乎	这	相同的	男人	WHO	有	碰撞	和	坦率	在	这	银行	,

他早已不是当初在银行里和弗兰克发生冲突的那个人了。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd][səʊ] ['ventɪd] [hɪz; ɪz]['æŋgə(r)][ɒn][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

and	**who**	**had**	**so**	**vented**	**his**	**anger**	**on**	**the**	**young**	**man**	**.**
和	WHO	有	所以	通风	他的	愤怒	在	这	年轻的	男人	.

而正是这个人，将他的怒火发泄在了这个年轻人身上。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] , " [went] [ɒn] ['rɔistən] ,

"	**I**	**have**	**a**	**little**	**business**	**to**	**attend**	**to**	**,**	**"**	**went**	**on**	**Royston**	**,**
"	我	有	一个	小的	商业	到	出席	到	,	"	去	在	罗伊斯顿	,

“我还有些事要处理，”罗伊斯顿继续说道。

" [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [juː; jʊ] [bɔɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

"	**and**	**after**	**that**	**I'd**	**like**	**to**	**entertain**	**you**	**boys**	**for**	**a**	**while**	**.**
"	和	后	那	ID	喜欢	到	招待	你	男孩们	为了	一个	尽管	.

“之后，我想陪你们几个小伙子们玩一会儿。”

[aɪv] ['teɪkən] [kwaɪt] [ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] .

I've	**taken**	**quite**	**a**	**notion**	**to**	**you**	**.**
我已经	已采取	相当	一个	概念	到	你	.

我给你带了个主意。

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , [ɪn] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] , ['daʊtləs] , [fɔː(r); fə(r)]

And	**do**	**you**	**know**	**,**	**"**	**he**	**went**	**on**	**,**	**in**	**what**	**was**	**intended**	**,**	**doubtless**	**,**	**for**
和	做	你	知道	,	"	他	去	在	,	在	什么	曾是	故意的	,	毫无疑问	,	为了

[ə; eɪ] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] ['wɪspə(r)] ,

a	**confidential**	**whisper**	**,**
一个	机密的	耳语	,

“你知道吗，”他继续说道，无疑是想低声耳语，悄悄地告诉别人。

" [ðiːz] ['neɪtɪv] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔːniə] [ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)] ['klænɪʃ] .

"	**these**	**native**	**sons**	**of**	**California**	**are**	**rather**	**clannish**	**.**
"	这些	本国的	儿子们	的	加利福尼亚州	是	相当	氏族的	.

“这些加州本地人相当抱团。”

[naʊ] , [aɪm][frɒm; frəm]['lɪt(ə)l][əʊld] [njuː] [jɔːk] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] .

Now	**,**	**I'm**	**from**	**little**	**old**	**New**	**York**	**,**	**and**	**you**	**boys**	**are**	**the**	**same**	**.**
现在	,	我是	从	小的	老的	新的	约克	,	和	你	男孩们	是	这	相同的	.

我来自小小的纽约，你们也一样。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [stɪk] [tə'geðə(r)] . "

We	**ought**	**to**	**stick**	**together**	**.**	**"**
我们	应该	到	戳	一起	.	"

我们应该团结一致。

" [jes] ? " [spəʊk] [fræŋk] , ['rɑːðə(r)] [nɒn] - .
" Yes ? " spoke Frank , rather non - committally .
" 是的 ? " 辐 坦率 , 相当 非 - 承诺 .

“是的？”弗兰克含糊其辞地问道。

['rɔistən] , [hiː; hi] [θɔːt] , [wʊd] " [stɪk] [tə'geðə(r)] " [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][hɪz; ɪz]
Royston , he thought , would " stick together " as long as it suited his
罗伊斯顿 , 他 想法 , 会 " 戳 一起 " 作为 长的 作为 它 适合 他的
[p'ɜːpəsɪz] [ænd; ənd] ['ɪntrəsts] ,
purposes and interests ,
目的 和 兴趣 ,

他认为，只要符合他的目的和利益，罗伊斯顿就会“团结一致”。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] " [flɒk] [baɪ] [hɪm'self] .
and after that he would " flock by himself .
和 后 那 他 会 " 群 经过 他自己 .

之后他就会“独自成群结队”。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][eɪm][ɒv; əv] [fræŋk] [ænd; ənd][pep][tuː; tə][get][æz; əz] [mʌtʃ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]
" But it was the aim of Frank and Pep to get as much information
" 但 它 曾是 这 目的 的 坦率 和 活力 到 得到 作为 很多 信息
[æz; əz]['pɒsəb(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [sə'spektɪd] [mæn] ,
as possible from the suspected man ,
作为 可能的 从 这 怀疑 男人 ,

但弗兰克和瓜迪奥拉的目标是从嫌疑人那里获取尽可能多的信息。

[ænd; ənd][tuː; tə][duː; də] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi] ['frendli] , [haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] [ðeɪ]
and to do that they must pretend to be friendly , however much they
和 到 做 那 他们 必须 假装 到 是 友好的 , 然而 很多 他们
[dɪs'laɪkt] [ðə; ði] [rəʊl] .
disliked the role .
不喜欢 这 角色 .

为了做到这一点，他们必须假装友好，无论他们多么不喜欢这个角色。

['rɔistən] [stʊd] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] , [i'spai] [æn; ən]
Royston stood talking with them for a little while , and then , espying an
罗伊斯顿 站立 说 和 他们 为了 一个 小的 尽管 , 和 然后 , 间谍活动 一个
[ə'kweɪntəns] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['lɒbi] ,
acquaintance across the lobby ,
熟人 穿过 这 大厅 ,

罗伊斯顿和他们站着聊了一会儿，然后，他瞥见大厅对面有个熟人，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [tʃʌm] , ['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm]['leɪtə(r)] .
he left the chums , promising to see them later .
他 左边 这 朋友们 , 有前途 到 看 他们 之后 .

他告别了朋友们，并承诺以后还会再来。

" [wɒtʃ] [hɪm] , " [ɜːrdʒd] [fræŋk] [tuː; tə] [pep] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .
" Watch him , " urged Frank to Pep in a whisper .
" 手表 他 , " 敦促 坦率 到 活力 在 一个 耳语 .

“盯紧他，”弗兰克低声叮嘱瓜迪奥拉。

" [siː] [huː] [ðæt] [mæn][ɪz][hiː; hi][gəʊz][tuː; tə] , [ænd; ənd] [wɒt] [bɪ'kʌmz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
" See who that man is he goes to , and what becomes of them .
" 看 WHO 那 男人 是 他 去 到 , 和 什么 变成 的 他们 .

“看看他去找的是谁，以及他们最终的结局。”

[aɪl] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [tɔːk] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] [ɒn][ðə; ði]['waɪə(r)] .
I'll have another talk with Mr . Bullard on the wire .
患病的 有 其他 讲话 和 先生 . 布拉德 在 这 金属丝 .

我将再次通过电话与布拉德先生交谈。

" [wen] [fræŋk] [ə'gen] [sɔ:t] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hi:; hi] [faʊnd] [pep] ['si:tɪd] [ɒn][ðə; ði] ['bælkəni] [ɒv; əv][ðə; ði]
" When Frank again sought his chum he found Pep seated on the balcony of the
" 什么时候 坦率 再次 寻求 他的 密友 他 成立 活力 坐着 在 这 阳台 的 这
[həʊ'tel] ,
hotel ,
酒店 ,

“弗兰克再次寻找他的朋友时，发现佩普正坐在酒店的阳台上。”

['kɑ:mli] ['ri:dɪŋ] [ə; eɪ] [ˌmægə'zi:n] .
calmly reading a magazine .
平静地 阅读 一个 杂志 .

平静地阅读杂志。

" [ai] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)]['ɑ:ftə(r)] — [hɪm] , " [sed] [fræŋk] , [sɪg'nɪfɪkəntli] , [nɒt] ['menʃnɪŋ] ['eni]
" I thought you were after — him , " said Frank , significantly , not mentioning any
" 我 想法 你 是 后 一 他 , " 说 坦率 , 显著地 , 不是 提及 任何
[nems] .
names .
姓名 .

“我以为你们的目标是——他，”弗兰克意味深长地说，没有提及任何人的名字。

" [hi:z] [ɪn] ['beɪðɪŋ] , " [pep] ['ɑ:nsə(r)d] .
" He's in bathing , " Pep answered .
" 他是 在 洗澡 , " 活力 回答 .

“他正在洗澡，”佩普回答道。

" [hi:; hi][ænd; ənd] [ðæt] ['feləʊ] [hi:; hi] [wɔ:kt] [aʊt] [wɪð] [hæv; həv] [gɒn] [ɪn][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][dɪp] .
" He and that fellow he walked out with have gone in for a dip .
" 他 和 那 同伴 他 步行 出去 和 有 已消失 在 为了 一个 蘸 .

“他和跟他一起出去的那个人下水游泳了。”

[ai][kæn; kən] ['i:zəli] [pɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] [ə'gen] . "
I can easily pick them up again . "
我 能 容易地 挑选 他们 向上 再次 . "

我可以很容易地把它们捡起来。

" [wel] , [ðen] , [lets] [gəʊ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [bi:tʃ] [ɑ:'selvz] , " [sə'dʒestid] [fræŋk] .
" Well , then , let's go down to the beach ourselves , " suggested Frank .
" 出色地 , 然后 , 我们来吧 去 向下 到 这 海滩 我们自己 , " 建议 坦率 .

“那好，我们自己去海滩吧。”弗兰克提议道。

" [wi:; wi] [mait] [pɪk] [ʌp] [sʌm; səm] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
" We might pick up some information .
" 我们 可能 挑选 向上 一些 信息 .

我们或许能获取一些信息。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:]
" A little later they had managed to reach a point where they could see
" 一个 小的 之后 他们 有 管理 到 抵达 一个 观点 在哪里 他们 可以 看
['rɔistən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .
Royston and his friend in the water .
罗伊斯顿 和 他的 朋友 在 这 水 .

“过了一会儿，他们终于到达了一个可以看到罗伊斯顿和他的朋友在水中的地方。”

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ə'baʊt] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , ['həʊpɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [mait] [kʌm] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][sændz] ,
They waited about for some time , hoping the two might come out on the sands ,
他们 等待 关于 为了 一些 时间 , 希望 这 二 可能 来 出去 在 这 沙子 ,

他们等了一会儿，希望那两个人能走到沙滩上来。

[ænd; ənd] [tɔːk] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ˌəʊvərˈhɜːrd]

and	talk	in	such	a	situation	that	part	of	the	conversation	could	be	overheard
和	讲话	在	这样的	一个	情况	那	部分	的	这	对话	可以	是	无意中听到

.

:

.

在这种情况下交谈，部分谈话内容可能会被他人听到。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ðəʊ] ['rɔistən] [sə'spektɪd] [hɪz; ɪz] [tɔːk] [mait] [biː; bi] ['lɪsnd] [tuː; tə] ,

But	,	as	though	Royston	suspected	his	talk	might	be	listened	to	,
但	,	作为	尽管	罗伊斯顿	怀疑	他的	讲话	可能	是	听着	到	,

但是，仿佛罗伊斯顿预感到他的谈话可能会被人听到似的，

[wen] [hiː; hi] [dɪd] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɜːf] , [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frend] [wɔːkt] [əˈpɑːt] ,

when	he	did	come	out	of	the	surf	,	he	and	his	friend	walked	apart	,
什么时候	他	做过	来	出去	的	这	冲浪	,	他	和	他的	朋友	步行	除	,

当他从海浪中出来时，他和朋友就分开了。

[ænd; ənd] [sæt] ['ʌndə(r)] [æn; ən] [ʌm'brelə] , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['rɪski] , [ɪf] [nɒt] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] ,

and	sat	under	an	umbrella	,	so	that	it	would	have	been	risky	,	if	not	impossible	,
和	卫星	在下面	一个	伞	,	所以	那	它	会	有	到过	风险	,	如果	不是	不可能的	,

他坐在伞下，所以这样做即使不是不可能，也是很冒险的。

[fɔː(r); fə(r)] [fræŋk] [ɔː(r)] [pep] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɐpɹˈəʊtʃt] [wɪˈðɪn] ['hɪərɪŋ] ['dɪstəns] .

for	Frank	or	Pep	to	have	approached	within	hearing	distance	.
为了	坦率	或者	活力	到	有	接近	之内	听力	距离	.

弗兰克或佩普已经靠近到可以听到他们的距离了。

[dɪˈfiːtɪd] [ðʌs] [ɪn] [ðeə(r)] [fɜːst] ['ɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] , [ðə; ði] [juːðz] [strəul] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] [əˈgen] .

Defeated	thus	in	their	first	object	,	the	youths	strolled	down	the	beach	again	.
战败	因此	在	他们的	第一的	目的	,	这	青年	漫步	向下	这	海滩	再次	.

第一个目标失败后，这些年轻人又沿着海滩漫步。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['ʃɔːwəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːl] [rɒks] ,

They	were	near	the	most	shoreward	of	the	Seal	Rocks	,
他们	是	靠近	这	最多	向岸边	的	这	海豹	岩石	,

他们当时位于海豹岩最靠近海岸的那一侧。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ləʊ] [taɪd] [hæd; həd] [left] ['greɪtli] [ɪkˈspəʊzd] ,

which	the	low	tide	had	left	greatly	exposed	,
哪个	这	低的	潮	有	左边	非常	裸露	,

低潮过后，大部分区域都暴露在外。

[wen] [fræŋk] [druː] [pɛps] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['siːtɪd] [aʊt] [ɒn] [ə; eɪ] ['bəʊldə(r)] ,

when	Frank	drew	Pep's	attention	to	the	figure	of	a	boy	seated	out	on	a	boulder	,
什么时候	坦率	画	佩普的	注意力	到	这	数字	的	一个	男生	坐着	出去	在	一个	巨石	,

,

当弗兰克让佩普注意到坐在巨石上的一个男孩时，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːtʃ] .

with	his	back	to	the	beach	.
和	他的	后退	到	这	海滩	.

他背对着海滩。

" [waɪ] , [hiːz] [gɒt] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ɒn] !

"	Why	,	he's	got	his	clothes	on	!
"	为什么	,	他是	得到	他的	衣服	在	!

“哎呀，他衣服都穿好了！”

" [ɪk'skleɪmd] [pep] , [ɪn] [sə'praɪz] .
" exclaimed Pep , in surprise .
" 惊呼 活力 , 在 惊喜 .

“佩普惊讶地叫道。”

" [jes] , " [ə'griːd] [fræŋk] .
" Yes , " agreed Frank .
" 是的 , " 同意 坦率 .

“是的,”弗兰克同意道。

" [bʌt; bət] [ðæts] ['nʌθɪŋ] . "
" But that's nothing . "
" 但 那就是 没有什么 . "

“但这算不了什么。”

" ['nʌθɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] [pep] .
" Nothing ! " exclaimed Pep .
" 没有什么 ! " 惊呼 活力 .

“什么也没有！”佩普惊呼道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] !
" I should say it was !
" 我 应该 说 它 曾是 !

我应该说确实如此!

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ðeə(r)] [wen] [ðə; ði] [taɪd] [wɒz; wəz] [ləʊ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [wɔːk] [wɪ'ðaʊt]
He went out there when the tide was low , and he could walk without
他 去 出去 那里 什么时候 这 潮 曾是 低的 , 和 他 可以 走 没有
['getɪŋ] [wet] .
getting wet .
获得 湿的 .

他趁着退潮的时候去了那里，可以走动而不会弄湿衣服。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [taɪd] [ɪz] [ɪn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kænt] [get] [ə'ʃɔː(r)] [draɪ] - [ʃɒd] .
But now the tide is in , and he can't get ashore dry - shod .
但 现在 这 潮 是 在 , 和 他 不能 得到 岸上 干燥 - 鞋子 .

但现在潮水上涨了，他光着脚无法上岸。

[wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [hɪm] ? "
What's the matter with him ? "
是什么 这 事情 和 他 ? "

他怎么了?

" [ðæt] ['dɪd(ə)nt] [straɪk] [ˌem 'iː] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [fækt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊnlinəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
" That didn't strike me so much as the fact of the loneliness of the boy ,
" 那 没有 罢工 我 所以 很多 作为 这 事实 的 这 孤独 的 这 男生 ,

“真正让我印象深刻的不是这一点，而是男孩的孤独感。”

" [sed] [fræŋk] .
" said Frank .
" 说 坦率 .

弗兰克说道。

" ['dʌznt] [hiː; hi] [siːm] ['rɑːðə(r)] [sæd] , [tuː; tə] [juː; jʊ] ? "
" Doesn't he seem rather sad , to you ? "
" 不 他 似乎 相当 伤心 , 到 你 ? "

“你不觉得他看起来很悲伤吗？”

" [wel] , [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] [dʒʌdʒ] [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [sɪts] [ðeə(r)] , [ɔːl] [hʌmpt] ['əʊvə(r)] ,
" Well , as far as I can judge by the way he sits there , all humped over ,
" 出色地 , 作为 远的 作为 我 能 法官 经过 这 方式 他 坐着 那里 , 全部 驼背 超过 ,

“嗯，就我观察，他坐着的样子，弓着背，

[ænd; ənd] [fə'lɔ:n] , [hi:; hi] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [lɒst] [hɪz; ɪz][lɑ:st] [frend] [ɒn] [ɜ:θ] , " [ə'gri:d] [pep] .

and	forlorn	,	he	seems	to	have	lost	his	last	friend	on	earth	,	"	agreed	Pep	.
和	绝望	,	他	似乎	到	有	丢失的	他的	最后的	朋友	在	地球	,	"	同意	活力	.

“他看起来很沮丧，似乎失去了他在世上的最后一个朋友，”佩普同意道。

" [ɪz] [ðæt] [wɒt] [ju:; jʊ] [mi:n] ? "

"	Is	that	what	you	mean	?	"
"	是	那	什么	你	意思是	?	"

“你是这个意思吗？”

" [ðæts] [ˌaɪ 'ti:] .

"	That's	it	.
"	那就是	它	.

“就是这样。

[hi:; hi] ['dʌznt] [si:m] [tu:; tə][keə(r)] ['weðə(r)] [sku:l] [ki:ps] [ɔ:(r)][nɒt] .

He	doesn't	seem	to	care	whether	school	keeps	or	not	.
他	不	似乎	到	关心	无论	学校	保持	或者	不是	.

他似乎并不在意学校是否继续办学。

" [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [fræŋk] [ænd; ənd] [pep] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ləʊnli] [læd] [ɒn][ðə; ði]

"	For	a	few	minutes	Frank	and	Pep	stood	looking	at	the	lonely	lad	on	the
"	为了	一个	很少	分钟	坦率	和	活力	站立	寻找	在	这	孤独	小伙子	在	这

[rɒk] .

rock	.
岩石	.

“弗兰克和佩普站在那里，看着岩石上孤独的少年，站了几分钟。”

[ðen] [pep] [sed] :

Then	Pep	said	:
然后	活力	说	:

然后瓜迪奥拉说：

" [fræŋk] , [ai][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə] . "

"	Frank	,	I	have	an	idea	.	"
"	坦率	,	我	有	一个	主意	.	"

“弗兰克，我有个主意。”

" [get] [ˌaɪ 'ti:] ['peɪtəntɪd] ; ['ðer] [skeəs] , " [lɑ:ft] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	Get	it	patented	;	they're	scarce	,	"	laughed	his	chum	.
"	得到	它	专利	;	它们是	稀少	,	"	笑了	他的	密友	.

“赶紧申请专利；这种专利很稀缺，”他的朋友笑着说。

" [ɪts] [ə'baʊt] [ðæt] [bɔɪ] , " [went] [ɒn] [pep] , [ænd; ənd] [fræŋk] [si:md] ['rɑ:ðə(r)] [sə'praɪzd] .

"	It's	about	that	boy	,	"	went	on	Pep	,	and	Frank	seemed	rather	surprised	.
"	它是	关于	那	男生	,	"	去	在	活力	,	和	坦率	似乎	相当	惊讶	.

“是关于那个男孩的事，”佩普继续说道，弗兰克似乎相当惊讶。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[kwɪə(r)] ['ækʃ(ə)nz]

QUEER	ACTIONS
酷儿	行动

酷儿行动

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] [ɔ:(r)][səʊ] [fræŋk] [dɪd] [nɒt] [rɪ'spɒnd] [tu:; tə][ðə; ði][lɑ:st] [wɜ:dz] [ɒv; əv][pep] .

For	a	second	or	so	Frank	did	not	respond	to	the	last	words	of	Pep	.
为了	一个	第二	或者	所以	坦率	做过	不是	回应	到	这	最后的	字	的	活力	.

弗兰克一时之间没有回应瓜迪奥拉的最后几句话。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði]['lætə(r)] [rɪ'pi:tɪd] [ðem; ðəm] , [fræŋk] [ɑ:skt] :

Then	,	as	the	latter	repeated	them	,	Frank	asked	:
然后	,	作为	这	后者	重复	他们	,	坦率	问	:

然后，当后者重复这些话时，弗兰克问道：

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] ? "

"	What	do	you	mean	?	"
"	什么	做	你	意思是	?	"

“你是什么意思？”

" [waɪ] , [ai] [mi:n] [ðeəz; ðəz][mɔ:(r)][ɪn] [ðæt] [bɔɪz] ['sɪtɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] [ə'ləʊn] [ɒn] [ðæt] [rɒk] ,

"	Why	,	I	mean	there's	more	in	that	boy's	sitting	out	there	alone	on	that	rock	,
"	为什么	,	我	意思是	有	更多的	在	那	男孩们	坐着	出去	那里	独自的	在	那	岩石	,

“我的意思是，那个男孩独自坐在那块岩石上，这里面肯定还有更深层的含义。”

[weə(r)] [hi:; hi] [kænt] [get] [ə'ʃɔ:(r)] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [wet] — [ðeəz; ðəz][mɔ:(r)][ɪn][ˌaɪ 'ti:][ðæn; ðən] [si:m] . "

where	he	can't	get	ashore	without	getting	wet	—	there's	more	in	it	than	seems	.	"
在哪里	他	不能	得到	岸上	没有	获得	湿的	—	有	更多的	在	它	比	似乎	.	"

他如果不弄湿衣服就无法上岸——这其中必有蹊跷。

" [ɪn] [wɒt] [wei] ? "

"	In	what	way	?	"
"	在	什么	方式	?	"

“以什么方式？”

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [geɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [swɪm] ? " [ɑ:skt] [pep] , [nɒt] [ɪg'zæktli] ['ɑ:nsərɪŋ] [fræŋks]

"	Are	you	game	for	a	swim	?	"	asked	Pep	,	not	exactly	answering	Frank's
"	是	你	游戏	为了	一个	游泳	?	"	问	活力	,	不是	确切地	回答	弗兰克的

['kwestʃən] .

question	.
问题	.

“你想去游泳吗？”佩普问道，并没有直接回答弗兰克的问题。

" [ə; eɪ] [swɪm] ?

"	A	swim	?
"	一个	游泳	?

游泳？

[wɜ:rnt] [ju:; jʊ][ɪn] [wʌns] [tu:; tə] - [deɪ] ? "

Weren't	you	in	once	to	-	day	?	"
不是	你	在	一次	到	-	天	?	"

你今天不是来过一次吗？

" [jes] , [bʌt; bət][ai][kæn; kən][stænd] [ə'nʌðə(r)] .

"	Yes	,	but	I	can	stand	another	.
"	是的	,	但	我	能	站立	其他	.

“是的，但我还能再承受一次。”

[du:; də][ju:; jʊ] [si:] [maɪ] [geɪm] ? "

Do	you	see	my	game	?	"
做	你	看	我的	游戏	?	"

你看到我的比赛了吗？

" [wel] , [nɒt] [ɪg'zæktli] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] .

"	Well	,	not	exactly	,	"	was	the	answer	.
"	出色地	,	不是	确切地	,	"	曾是	这	回答	.

“嗯，也不完全是，”对方回答道。

[fræŋk] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] ['rɔistən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] ['ʌndə(r)]

Frank	looked	around	and	saw	that	Royston	and	his	friend	were	still	under
坦率	看起来	大约	和	锯	那	罗伊斯顿	和	他的	朋友	是	仍然	在下面

[ðə; ði] [sʌn] [ʌm'brelə] .

the	sun	umbrella	.
这	太阳	伞	.

弗兰克环顾四周，发现罗伊斯顿和他的朋友仍然在遮阳伞下。

" [ðen] [ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ?

"	Then	it	isn't	about	them	?
"	然后	它	不是	关于	他们	?

“那么，这件事就与他们无关吗？”

" [fræŋk] [ɑ:skt] , ['nɒdɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [tu:] [men] .

"	Frank	asked	,	nodding	toward	the	two	men	.
"	坦率	问	,	点头	朝向	这	二	男人	.

弗兰克一边问，一边朝那两个人点点头。

" [nəʊ] , [ɪts] [ə'baʊt] [hɪm] , " [ænd; ənd][pep] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ləʊnli] [læd] [ɒn][ðə; ði] [rɒk] .

"	No	,	it's	about	him	,	"	and	Pep	pointed	to	the	lonely	lad	on	the	rock	.
"	不	,	它是	关于	他	,	"	和	活力	尖	到	这	孤独	小伙子	在	这	岩石	.

“不，是关于他的，”佩普指着岩石上那个孤独的男孩。

" [hɪm] ? " [kraɪd] [fræŋk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [sə'praɪz] .

"	Him	?	"	cried	Frank	,	and	his	voice	showed	his	surprise	.
"	他	?	"	哭	坦率	,	和	他的	嗓音	显示	他的	惊喜	.

“他？”弗兰克喊道，语气中充满了惊讶。

" [ɪf] [wi:; wi] [swɪm] [aʊt] , [wi:; wi][kæn; kən][get][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] , " [went] [ɒn][pep] ,

"	If	we	swim	out	,	we	can	get	a	look	at	his	face	,	"	went	on	Pep	,
"	如果	我们	游泳	出去	,	我们	能	得到	一个	看	在	他的	脸	,	"	去	在	活力	,

“如果我们游出去，就能看到他的脸了，”瓜迪奥拉继续说道。

" [ænd; ənd][aɪ][doʊnt][maɪnd] [əd'mɪtɪŋ] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [ˌaɪ 'ti:] .

"	and	I	don't	mind	admitting	that	I	should	like	to	see	it	.
"	和	我	不	头脑	承认	那	我	应该	喜欢	到	看	它	.

“我不介意承认，我很想看看。”

[aɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðæt] [tʃæp] . "

I'm	interested	in	that	chap	.	"
我是	感兴趣的	在	那	小伙子	.	"

我对那个人挺感兴趣的。

" [səʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , " [kən'fest] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	So	am	I	,	"	confessed	his	chum	.
"	所以	是	我	,	"	坦白	他的	密友	.

“我也是，”他的朋友坦白道。

" [hi:; hi]['dɪd(ə)nt][gəʊ] [aʊt] [ðeə(r)] [æt; ət] [ləʊ] [taɪd] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['beɪðɪŋ] [su:t] [ɒn] ,

"	He	didn't	go	out	there	at	low	tide	,	without	a	bathing	suit	on	,
"	他	没有	去	出去	那里	在	低的	潮	,	没有	一个	洗澡	套装	在	,

“他不可能在退潮时不穿泳衣就出去游泳。”

[ænd; ənd] [steɪ] [aʊt] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][ɪz] [ɪn'taɪəli] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['wɔ:tə(r)] , [laɪk] [sʌm; səm] ['rɑ:bɪnsən] ['kru:səʊ]

and	stay	out	until	he	is	entirely	surrounded	by	water	,	like	some	Robinson	Crusoe
和	停留	出去	直到	他	是	完全	包围	经过	水	,	喜欢	一些	罗宾逊	克鲁索

['aɪlənd] , [fɔ:(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .

island	,	for	nothing	.
岛	,	为了	没有什么	.

他白白待在外面，直到自己像鲁滨逊漂流记中的孤岛一样被水完全包围。

[kʌm] [ɒn] , [wiːl; wil][gəʊ][ɪn] .
Come **on** **,** **we'll** **go** **in** **.**
来 在 , 出色地 去 在 .

走吧，我们进去。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] [fræŋk] [ænd; ənd][pep] , [ə'taɪəd] [ɪn] ['beɪðɪŋ] [suːts] ,
" **A** **little** **later** **Frank** **and** **Pep** **,** **attired** **in** **bathing** **suits** **,**
" 一个 小的 之后 坦率 和 活力 , 穿着 在 洗澡 西装 ,

过了一会儿，弗兰克和佩普穿着泳装出现了，

[wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] [aʊt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [rɒk] [weə(r)] [sæt][ðə; ði] ['ləʊnli] [læd] .
were **making** **their** **way** **out** **toward** **the** **rock** **where** **sat** **the** **lonely** **lad** **.**
是 制作 他们的 方式 出去 朝向 这 岩石 在哪里 卫星 这 孤独 小伙子 .

他们正朝着那块岩石走去，孤独的少年就坐在那里。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [pɜːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [wɒz; wəz][nɒt] [diːp] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]
The **water** **between** **his** **perch** **and** **the** **shore** **was** **not** **deep** **enough** **for**
这 水 之间 他的 栖息 和 这 支撑 曾是 不是 深的 足够的 为了
['swɪmɪŋ] ,
swimming **,**
游泳 ,

他栖息的地方和岸边之间的水不够深，无法游泳。

[səʊ] [fræŋk] [ænd; ənd][pep][hæd; həd][tuː; tə] [weɪd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['bəʊldə(r)] .
so **Frank** **and** **Pep** **had** **to** **wade** **out** **to** **the** **boulder** **.**
所以 坦率 和 活力 有 到 涉水 出去 到 这 巨石 .

所以弗兰克和佩普不得不趟过水走到巨石那里。

[bɪ'jɒnd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [siː] [brəʊk] [ɪn]['leɪzi] , [waɪt] [swelz] , [ænd; ənd] , ['fɑːðə(r)] [aʊt] ,
Beyond **them** **the** **sea** **broke** **in** **lazy** **,** **white** **swells** **,** **and** **,** **farther** **out** **,**
超过 他们 这 海 打破 在 懒惰的 , 白色的 涌浪 , 和 , 更远 出去 ,

在他们身后，大海懒洋洋地拍打着，泛起白色的波浪，更远处，

[ðə; ði] [siːlz] [bɑːkt] [æz; əz] [ðeɪ] ['klæmbə] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] , [ænd; ənd] [splæʃt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]
the **seals** **barked** **as** **they** **clambered** **up** **on** **the** **rocks** **,** **and** **splashed** **back** **into** **the**
这 封印 吠叫 作为 他们 攀爬 向上 在 这 岩石 , 和 溅起 后退 进入 这
['əʊʃ(ə)n] [ə'gen] .
ocean **again** **.**
海洋 再次 .

海豹们一边叫喊着一边爬上岩石，然后又扑通一声跳回大海。

" [dəʊnt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [hɪm] , " [ɜːrdʒd] [pep] ,
" **Don't** **appear** **to** **take** **any** **notice** **of** **him** **,** **"** **urged** **Pep** **,**
" 不 出现 到 拿 任何 注意 的 他 , " 敦促 活力 ,

“别理会他，”瓜迪奥拉说道。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ˌʌndə'teɪkən] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
who **seemed** **to** **have** **undertaken** **the** **management** **of** **this** **little** **expedition** **.**
WHO 似乎 到 有 已 这 管理 的 这 小的 远征 .

似乎由他负责管理这次小型探险。

" [ɔːl] [raɪt] , " ['ɑːnsə(r)d] [fræŋk] .
" **All** **right** **,** **"** **answered** **Frank** **.**
" 全部 正确的 , " 回答 坦率 .

“好的，”弗兰克回答道。

" [aɪl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə][juː; jʊ] .
" **I'll** **leave** **it** **all** **to** **you** **.**
" 患病的 离开 它 全部 到 你 .

一切都交给你了。

" [wɪ'ðaʊt] [ə'piərɪŋ] [tuː; tə][duː; də][səʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [baɪ] [dɪ'griːz] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [rɒk]

"	Without	appearing	to	do	so	they	made	their	way	by	degrees	close	to	the	rock
"	没有	出现	到	做	所以	他们	制成	他们的	方式	经过	学位	关闭	到	这	岩石

[ɒn] [wɪtʃ] [sæt][ðə; ði] [bɔɪ] .

on	which	sat	the	boy	.
在	哪个	卫星	这	男生	.

“他们悄无声息地一步步靠近了男孩坐着的那块岩石。”

[hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [tɜːnd] [ə'raʊnd] , [nɔː(r)] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][sæt][ðeə(r)] [məʊst]

He	had	not	turned	around	,	nor	changed	his	position	,	but	sat	there	most
他	有	不是	转向	大约	,	也不	已更改	他的	位置	,	但	卫星	那里	最多

[dɪ'dʒektɪdli] .

dejectedly	.
沮丧地	.

他既没有转身，也没有改变姿势，而是垂头丧气地坐在那里。

['faɪnəli] [ðə; ði] [tuː] [tʃʌm] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tɜːn] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət]

Finally	the	two	chums	were	in	a	position	where	they	could	turn	and	look	at
最后	这	二	朋友们	是	在	一个	位置	在哪里	他们	可以	转动	和	看	在

[ðə; ði] [bɔɪ] .

the	boy	.
这	男生	.

最后，这两个小伙伴终于可以转身看向那个男孩了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] ['stɑːtld] [ðem; ðəm][bəuθ] .

And	the	sight	of	his	face	startled	them	both	.
和	这	视线	的	他的	脸	惊慌	他们	两个都	.

他的脸吓了他们俩一跳。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] ['evə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['həʊpləs] ['mɪzəri] [ænd; ənd][dɪ'speə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ə; eɪ]['hjuːmən]

For	if	ever	there	was	hopeless	misery	and	despair	written	on	a	human
为了	如果	曾经	那里	曾是	绝望	苦难	和	绝望	书面	在	一个	人类

['kaʊntənəns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn] [ðæt] [bɔɪz] .

countenance	it	was	on	that	boy's	.
面容	它	曾是	在	那	男孩们	.

如果说人类的脸上写满了绝望的痛苦和悲伤，那一定是那个男孩的脸上。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɔː(r)] [tuː] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [siːm] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['skruːtəni][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː]

For	a	moment	or	two	he	did	not	seem	aware	of	the	scrutiny	of	the	two
为了	一个	片刻	或者	二	他	做过	不是	似乎	意识到的	的	这	审查	的	这	二

[tʃʌm] .

chums	.
朋友们	.

他似乎有一两秒钟没有意识到两个朋友的注视。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] , ['steərɪŋ] [ɒf] ['ɪntuː] ['veɪkənsi] , ['lʊkɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði][vɑːst] ['riːtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

He	remained	,	staring	off	into	vacancy	,	looking	across	the	vast	reaches	of	the
他	剩余	,	凝视	离开	进入	空缺	,	寻找	穿过	这	广阔的	到达	的	这

['hiːvɪŋ] [pə'sɪfɪk] ,

heaving	Pacific	,
起伏	太平洋	,

他伫立在那里，目光空洞地望着远方，眺望着波涛汹涌的太平洋。

[æz; əz][bæl'bəʊə] [mait] [hæv; həv] [lʊkt] [ə'krɒs] [ɪts] [waɪd] ['wɔːtəz] [wen] [fɜːst][hiː; hi][set] [aɪz] [ɒn][ɪts]

as	Balboa	might	have	looked	across	its	wide	waters	when	first	he	set	eyes	on	its
作为	巴尔博亚	可能	有	看起来	穿过	它是	宽的	水	什么时候第一的		他	放	眼睛	在	它是

['wʌndər] .

wonders	.
奇迹	.

就像巴尔博亚第一次看到它的奇观时，眺望它广阔的水域一样。

[æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] [fiːt] ['lɪt(ə)l] , ['splæʃɪŋ] [weɪvz] [brəʊk] .

At	the	boy's	feet	little	,	splashing	waves	broke	.
在	这	男孩们	脚	小的	,	溅起水花	波浪	打破	.

男孩脚边，拍打着细小的浪花。

[ðə; ði][taɪd][wɒz; wəz]['raɪzɪŋ][fɑːst][naʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd] .

The	tide	was	rising	fast	now	,	but	he	did	not	seem	to	mind	.
这	潮	曾是	上升	快速地	现在	,	但	他	做过	不是	似乎	到	头脑	.

潮水上涨得很快，但他似乎并不在意。

[hiː; hi][dʒʌst] [lʊkt] [ɒf] [ə'krɒs] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [æz; əz] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)] [ə'weɪ] .

He	just	looked	off	across	the	water	,	as	though	his	thoughts	were	far	away	.
他	只是	看起来	离开	穿过	这	水	,	作为	尽管	他的	想法	是	远的	离开	.

他只是望着水面，仿佛思绪飘到了遥远的地方。

" [dɪd][juː; jʊ]['nəʊtɪs][hɪm] ? " [ɑːskt] [pep][ɒv; əv][fræŋk] , [æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] [tə'geðə(r)] .

"	Did	you	notice	him	?	"	asked	Pep	of	Frank	,	as	they	moved	slowly	along	together	.
"	做过	你	注意	他	?	"	问	活力	的	坦率	,	作为	他们	已搬	缓慢地	沿着	一起	.

“你注意到他了吗？”佩普问弗兰克，他们俩一边慢慢地走着。

" [dɪd][aɪ] ?

"	Did	I	?
"	做过	我	?

我真的这么做了吗?

[wel] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [aɪ][dɪd] !

Well	,	I	should	say	I	did	!
出色地	,	我	应该	说	我	做过	!

嗯，应该说我做到了!

[ɪf] [ðæt] [tʃæp] ['ɪz(ə)nt][ɪn][ə; eɪ][bæd] [weɪ] [aɪ] [mɪs] [maɪ] [ges] ! "

If	that	chap	isn't	in	a	bad	way	I	miss	my	guess	!	"
如果	那	小伙子	不是	在	一个	坏的	方式	我	错过	我的	猜测	!	"

如果那家伙没事，那我猜错了!

" [kiːp] [wɒtʃ] [ɒv; əv][hɪm] , " [əd'vaɪzd] [pep] .

"	Keep	watch	of	him	,	"	advised	Pep	.
"	保持	手表	的	他	,	"	建议	活力	.

“密切关注他，”瓜迪奥拉建议道。

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ?

"	What	for	?
"	什么	为了	?

“做什么的?

" [fræŋk] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	Frank	wanted	to	know	.
"	坦率	通缉	到	知道	.

弗兰克想知道。

" [wiː; wi] [kænt] [pɪk] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm] [weɪd] [ə'ʃɔː(r)] ; [kæn; kən][wiː; wi] ? "

"	We	can't	pick	him	up	and	make	him	wade	ashore	;	can	we	?	"
"	我们	不能	挑选	他	向上	和	制作	他	涉水	岸上	;	能	我们	?	"

“我们不能把他拎起来让他趟水上岸，对吧？”

" [nɒt] [ɪg'zæktli] . "

"	Not	exactly	.	"
"	不是	确切地	.	"

“不完全是。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [hɪə(r)][ɒn][ə; eɪ] [rɒk] , [əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] ['siːnəri] ,

"	And	if	he	wants	to	stay	out	here	on	a	rock	,	admiring	the	scenery	,
"	和	如果	他	想要	到	停留	出去	这里	在	一个	岩石	,	钦佩	这	风景	,

“如果他想待在这里的岩石上，欣赏风景，

[ænd; ənd] [get] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wet] ['weɪdɪŋ] [ə'ʃɔː(r)] , [ðæt] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ə'feə(r)] ; [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [pep]

and	get	his	feet	wet	wading	ashore	,	that	isn't	any	of	our	affair	;	is	it	,	Pep
和	得到	他的	脚	湿的	涉水	岸上	,	那	不是	任何	的	我们的	事务	;	是	它	,	活力

? "

?	"
?	"

他涉水上岸弄湿双脚，这不关我们的事，对吧，佩普?

" [wel] , [pə'hæps] [nɒt] , [ɪf] [juː; jʊ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] .

"	Well	,	perhaps	not	,	if	you	put	it	that	way	.
"	出色地	,	也许	不是	,	如果	你	放	它	那	方式	.

“嗯，如果你这么说的话，也许不是。”

[bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [els] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] . "

But	I	have	a	notion	that	something	else	is	in	the	wind	.	"
但	我	有	一个	概念	那	某物	别的	是	在	这	风	.	"

但我总觉得还有其他事情正在酝酿之中。

" [wɒt] ? "

"	What	?	"
"	什么	?	"

“什么？ ”

" [aɪl] [nɒt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I'll	not	mention	it	.
"	患病的	不是	提到	它	.

“我不会提及此事。”

[dʒʌst] [kiːp] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] ['hæpənz] .

Just	keep	watch	and	see	what	happens	.
只是	保持	手表	和	看	什么	发生	.

密切关注事态发展。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [tuː] [tʃʌm] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɒk] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [sæt] .

"	By	this	time	the	two	chums	were	in	front	of	the	rock	on	which	the	boy	sat	.
"	经过	这	时间	这	二	朋友们	是	在	正面	的	这	岩石	在	哪个	这	男生	卫星	.

这时，两个小伙伴已经走到了男孩坐着的那块岩石前。

[ə; eɪ] [weɪv] , ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [hæd; həd] [priː'siːd, priː] [ˌaɪ 'tiː] , [keɪm] ['rəʊlɪŋ] [ɪn] ,

A	wave	,	larger	than	any	others	that	had	preceded	it	,	came	rolling	in	,
一个	海浪	,	更大的	比	任何	其他的	那	有	之前	它	,	来了	滚动	在	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

一股比之前任何一股都更大的巨浪滚滚而来，

[æz; əz] ['beɪðəz] [wɪl] ['ɒf(ə)n] [duː; də] ,

as	bathers	will	often	do	,
作为	沐浴者	将要	经常	做	,

就像游泳者经常做的那样，

[fræŋk] [ænd; ənd] [pep] [tɜːnd] [ðeə(r)] [bæks] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [ðeə(r)]

Frank	and	Pep	turned	their	backs	toward	it	to	keep	the	water	from	their
坦率	和	活力	转向	他们的	背部	朝向	它	到	保持	这	水	从	他们的

['feɪsɪz] .

faces	.
面孔	.

弗兰克和佩普背对着水面，以免水溅到脸上。

[ðɪs] [brɔːt] [ðem; ðəm][səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [streɪndʒ] [læd] , [huːz] ['sædnəs]

This	brought	them	so	that	they	were	facing	the	strange	lad	,	whose	sadness
这	带来	他们	所以	那	他们	是	面向	这	奇怪的	小伙子	,	谁	悲伤

[hæd; həd][səʊ] [ɪm'prest] [ðem; ðəm] .

had	so	impressed	them	.
有	所以	印象深刻	他们	.

就这样，他们面对着那个陌生的少年，他的悲伤给他们留下了深刻的印象。

[ðə; ði] [bɔɪ] [kɔːt] [ðeə(r)] [glɑːns] , [ænd; ənd] ['kwɪklɪ] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'weɪ] .

The	boy	caught	their	glance	,	and	quickly	turned	his	head	away	.
这	男生	捕捉	他们的	瞥一眼	,	和	迅速地	转向	他的	头	离开	.

男孩察觉到他们的目光，连忙把头扭开。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][ðə; ði] [weɪv] [riːtʃt] [hɪm] .

At	the	same	moment	the	wave	reached	him	.
在	这	相同的	片刻	这	海浪	达到	他	.

就在同一时刻，海浪袭来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɒʃ] ['ɔːlməʊst] [kəm'pliːtlɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɒk] ,

It	was	large	enough	to	wash	almost	completely	over	the	rock	,
它	曾是	大的	足够的	到	洗	几乎	完全地	超过	这	岩石	,

水量很大，几乎完全淹没了岩石。

[ænd; ənd][ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz] [meɪd] [kwaɪt] [wet] .

and	the	lad	was	made	quite	wet	.
和	这	小伙子	曾是	制成	相当	湿的	.

那孩子全身都湿透了。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd] .

But	he	did	not	seem	to	mind	.
但	他	做过	不是	似乎	到	头脑	.

但他似乎并不介意。

" [ðæts] ['fʌnɪ] , " [m'ɜːməd] [fræŋk] .

"	That's	funny	,	"	murmured	Frank	.
"	那就是	有趣的	,	"	低声说道	坦率	.

“真有意思，”弗兰克低声说道。

" [aɪ] [miːn] , [ɪts] [ɒd] , [ðəʊ] [ðeə(r)] [ɪz] ['verɪ] ['lɪt(ə)l]['hjuːmə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	mean	,	it's	odd	,	though	there	is	very	little	humor	in	it	.
"	我	意思是	,	它是	奇怪的	,	尽管	那里	是	非常	小的	幽默	在	它	.

“我的意思是，这很奇怪，虽然其中几乎没有任何幽默成分。”

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðæt] [tʃæps] ['kreɪzɪ] ?

I	wonder	if	that	chap's	crazy	?
我	想知道	如果	那	小伙子的	疯狂的	?

我怀疑那家伙是不是疯了？

" ['sʌmhaʊ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [fræŋks] [maɪnd] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [prɪ'siːdɪŋ] [ðeə(r)]

"	Somehow	or	other	Frank's	mind	went	back	to	the	days	in	New	York	preceding	their
"	不知何故	或者	其他	弗兰克的	头脑	去	后退	到	这	天	在	新的	约克	前	他们的

[trɪp] [tuː; tə][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] .

trip	to	San	Francisco	.
旅行	到	圣	弗朗西斯科	.

不知何故，弗兰克的思绪回到了他们去旧金山之前在纽约的日子。

[hiː; hi][ri'kɔːl, 'riːkɔːl][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'plaɪd] [ðæt] [seɪm] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ɒv; əv] " ['kreɪzɪ] ,

He	recalled	the	time	he	had	applied	that	same	expression	,	of	"	crazy	,
他	召回	这	时间	他	有	应用	那	相同的	表达	,	的	"	疯狂的	,

他回忆起自己也曾用过同样的表达方式，即“疯了”。

" [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd]['ɔːlməʊst] [rʌʃt] [ɪn][ðə; ði][pɑːθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ɒn]
" to the man who had almost rushed in the path of the automobile on
" 到 这 男人 WHO 有 几乎 匆忙 在 这 小路 的 这 汽车 在
['brɔːdweɪ] .
Broadway .
百老汇 .

“致那位差点冲到百老汇大街上汽车前面的男士。”

" ['sʌmθɪŋz] [rɒŋ] , [ðæts] [ʃʊə(r)] , " [dɪ'kleəd] [pep] .
" Something's wrong , that's sure , " declared Pep .
" 某样东西 错误的 , 那就是 当然 , " 声明 活力 .

“肯定出问题了,”瓜迪奥拉说道。

" [aɪv] ['ɔːlməʊst][ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm] . "
" I've almost a notion to speak to him . "
" 我已经 几乎 一个 概念 到 说话 到 他 . "

“我几乎已经有了跟他谈谈的想法。”

" [əʊ] , [ai] [ˌwʊdnt] [duː; də] [ðæt] .
" Oh , I wouldn't do that .
" 哦 , 我 不会 做 那 .

“哦，我不会那样做。”

[wiː; wi] [mait] [biː; bi][təʊld][tuː; tə][maɪnd]['aʊə(r)] [əʊn] [ə'feəz] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
We might be told to mind our own affairs , or something like that .
我们 可能 是 讲述 到 头脑 我们的 自己的 事务 , 或者 某物 喜欢 那 .

我们可能会被告知不要多管闲事，或者诸如此类的话。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] . "
And you know how that would make you feel . "
和 你 知道 如何 那 会 制作 你 感觉 . "

你知道那会让你作何感想。

" [jes] , ['prɪti] [tʃiːp] , " [əd'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" Yes , pretty cheap , " admitted his chum .
" 是的 , 漂亮的 便宜的 , " 承认 他的 密友 .

“是的，很便宜,”他的朋友承认道。

" [ænd; ənd] , ['meɪbi] ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ɪts] [ə; eɪ][dʒəʊk] , " [went] [ɒn] [fræŋk] .
" And , maybe after all , it's a joke , " went on Frank .
" 和 , 或许 后 全部 , 它是 一个 开玩笑 , " 去 在 坦率 .

“或许，这终究只是个玩笑,”弗兰克继续说道。

" [ə; eɪ][dʒəʊk] ! " [kraɪd] [pep] .
" A joke ! " cried Pep .
" 一个 开玩笑 ! " 哭 活力 .

“真是个笑话！”佩普喊道。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [weɪd] ['fɔːwəd] [ə'gen] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɪəʃɒt] [ɒv; əv]
They had started to wade forward again , and were out of earshot of
他们 有 开始 到 涉水 向前 再次 , 和 是 出去 的 听力范围 的
[ðə; ði][kwɪə(r)] [juːθ] .
the queer youth .
这 酷儿 青年 .

他们又开始向前走去，已经听不到那个古怪青年的说话声了。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , [fræŋk] ? "
" What do you mean , Frank ? "
" 什么 做 你 意思是 , 坦率 ? "

“弗兰克，你这话是什么意思？”

" ['meɪbi] [hiːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [lɒŋ] [hiː; hi][kæn; kən] [steɪ] [ðeə(r)][dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['weɪdʒə(r)] ,

"	Maybe	he's	trying	to	see	how	long	he	can	stay	there	just	for	a	wager	,
"	或许	他是	尝试	到	看	如何	长的	他	能	停留	那里	只是	为了	一个	赌注	,

[juː; jʊ] [nəʊ] .

you	know	.
你	知道	.

“也许他只是想打个赌，看看自己能在那里待多久，你知道的。”

[sʌm; səm] ['kɒlɪdʒ] ['freʃmən] [stʌnt] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "

Some	college	freshman	stunt	,	you	know	.	"
一些	大学	大一新生	特技	,	你	知道	.	"

这是大学新生常干的蠢事，你知道的。

" [nɒt] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [jɪə(r)] , " [wɒz; wəz] [pɛps] [rɪ'dʒɔɪndə(r)] .

"	Not	this	time	of	year	,	"	was	Pep's	rejoinder	.
"	不是	这	时间	的	年	,	"	曾是	佩普的	回复	.

“现在这个季节可不行，”瓜迪奥拉回答道。

" [maɪ][aɪ'dɪə][ɪz] , [ænd; ənd][ai] [mait] [æz; əz] [wel] [tel] [juː; jʊ] , [ðæt] [ðɪs] [læd] — — [lʊk] [aʊt] !

"	My	idea	is	,	and	I	might	as	well	tell	you	,	that	this	lad	—	—	Look	out	!
"	我的	主意	是	,	和	我	可能	作为	出色地	告诉	你	,	那	这	小伙子	—	—	看	出去	!

“我的想法是，而且我最好也告诉你，这个小伙子——小心！”

[ðeə(r)] [hiː; hi] [gəʊz] !

There	he	goes	!
那里	他	去	!

他走了！

" [ænd; ənd][pep] , ['heɪstɪli] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [hɪm'self] , [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] -

"	and	Pep	,	hastily	interrupting	himself	,	made	a	rush	back	toward	the	water	-
"	和	活力	,	草草	打断	他自己	,	制成	一个	匆忙	后退	朝向	这	水	-

[sə'raʊndɪd] [rɒk] [ænd; ənd][ɪts] ['ləʊnli] ['ɒkjəpənt] .

surrounded	rock	and	its	lonely	occupant	.
包围	岩石	和	它是	孤独	居住者	.

“于是佩普匆匆打断自己的话，冲回了被水环绕的岩石和它孤独的居住者身边。

" [wʌts] [ʌp] ? " [kraɪd] [fræŋk] , [bʌt; bət][hiː; hi] [niːd] [nɒt][hæv; həv] [ɑːskt] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sɔː]

"	What's	up	?	"	cried	Frank	,	but	he	need	not	have	asked	,	for	he	saw
"	是什么	向上	?	"	哭	坦率	,	但	他	需要	不是	有	问	,	为了	他	锯

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

for	himself	.
为了	他自己	.

“怎么了？”弗兰克喊道，但他其实不必问，因为他自己已经看到了。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] [fræŋk] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

Without	a	word	Frank	started	to	follow	his	chum	.
没有	一个	单词	坦率	开始	到	跟随	他的	密友	.

弗兰克一言不发，跟着他的朋友走了。

[wɒt] [fræŋk] [sɔː] , [ænd; ənd] [wɒt] [pep][hæd; həd] [siːn] , [ðæt] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə][kraɪ] [aʊt] [səʊ] ,

What	Frank	saw	,	and	what	Pep	had	seen	,	that	caused	him	to	cry	out	so	,
什么	坦率	锯	,	和	什么	活力	有	已见	,	那	导致	他	到	哭	出去	所以	,

弗兰克看到了什么，佩普也看到了什么，才导致他发出如此凄厉的叫喊声？

[wɒz; wəz][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [juːθ] ['stændɪŋ] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [rɒk] ,

was	the	sight	of	the	youth	standing	up	on	the	rock	,
曾是	这	视线	的	这	青年	常设	向上	在	这	岩石	,

眼前的一幕是，一个年轻人站在岩石上。

[ænd; ənd] [ðen] [dɪ'lɪbərətli] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]

and	then	deliberately	taking	a	position	which	indicated	that	he	intended	to
和	然后	故意地	采取	一个	位置	哪个	表明的	那	他	故意的	到

[dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

jump	into	the	water	.
跳	进入	这	水	.

然后故意摆出要跳入水中的姿势。

" [həʊld][ɒn] !

"	Hold	on	!
"	抓住	在	!

“坚持，稍等！

" [kraɪd] [pep] .

"	cried	Pep	.
"	哭	活力	.

“佩普喊道。”

" [doʊnt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] !

"	Don't	do	it	!
"	不	做	它	!

别这么做！

[aɪl] [biː; bi][ðeə(r)][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] ! "

I'll	be	there	in	a	moment	!	"
患病的	是	那里	在	一个	片刻	!	"

我马上就到！

" [waɪ] , [hiːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] ! " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] .

"	Why	,	he's	trying	to	commit	suicide	!	"	exclaimed	Frank	.
"	为什么	,	他是	尝试	到	犯罪	自杀	!	"	惊呼	坦率	.

“他这是要自杀啊！”弗兰克惊呼道。

[pep] ['naɪðə(r)] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə] , [nɔː(r)] [ə'griːd] [wɪð] [ðɪs] ['steɪtmənt] .

Pep	neither	objected	to	,	nor	agreed	with	this	statement	.
活力	两者都不	反对	到	,	也不	同意	和	这	陈述	.

瓜迪奥拉既没有反对也没有同意这一说法。

[hiː; hi][ræn] ['fɔːwəd] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

He	ran	forward	as	fast	as	he	could	in	the	water	,
他	跑	向前	作为	快速地	作为	他	可以	在	这	水	,

他拼尽全力在水中向前奔跑，

[nəʊ] ['iːzi] [tɑːsk][æz; əz] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] [nəʊ] , [huː] [hæv; həv] [traɪd] , [ænd; ənd] ,

no	easy	task	as	any	of	you	know	,	who	have	tried	,	and	,
不	简单的	任务	作为	任何	的	你	知道	,	WHO	有	尝试	,	和	,

任何尝试过的人都知道，这绝非易事。

['splæʃɪŋ] [ðə; ði] ['sɔːlti] [spreɪ] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm] ,

splashing	the	salty	spray	all	about	him	,
溅起水花	这	咸	喷	全部	关于	他	,

咸咸的海浪溅了他一身，

[pep] [riːtʃt] [ðə; ði] [rɒk] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə][grɑːsp][ðə; ði] [juːθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

Pep	reached	the	rock	in	time	to	grasp	the	youth	in	his	arms	.
活力	达到	这	岩石	在	时间	到	抓牢	这	青年	在	他的	武器	.

佩普及时赶到，将怀中的年轻人抱了起来。

" [həʊld][ɒn] !

"	Hold	on	!
"	抓住	在	!

“坚持，稍等！

" [kraɪd] [pep] .
" cried Pep .
" 哭 活力 .

“佩普喊道。”

" [doʊnt] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] !
" Don't do it !
" 不 做 它 !

别这么做!

[jʊr; jər] [tuː] [jʌŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [jet] .
You're too young for that yet .
你是 也 年轻的 为了 那 然而 .

你年纪还小，不适合做这件事。

[həʊld] [ɒn] !
Hold on !
抓住 在 !

坚持，稍等!

" [ðə; ði] [juːθ] [dɪd] [nɒt] [ˈɑːgjuː] .
" The youth did not argue .
" 这 青年 做过 不是 争论 .

这位年轻人没有反驳。

[hiː; hi] [ˈsɪmpli] [ˈstrʌg(ə)ld] [ə'genst] [pɛps] [həʊld] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ˈkləuzə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈlæpɪŋ]
He simply struggled against Pep's hold and tried to get closer to the lapping
他 简单地 挣扎 反对 佩普的 抓住 和 尝试 到 得到 更近 到 这 交叠
[ˈwɔːtə(r)] ,
water ,
水 ,

他只是挣扎着想要摆脱佩普的控制，并试图靠近拍打着水面的海水。

[æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [splæʃt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɒk] .
as it splashed about the rock .
作为 它 溅起 关于 这 岩石 .

水花溅落在岩石上。

" [kʌm] [ɒn] , [fræŋk] ! " [kraɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" Come on , Frank ! " cried his chum .
" 来 在 , 坦率 ! " 哭 他的 密友 .

“快点，弗兰克！”他的朋友喊道。

[ɪn] [əˈnʌðə(r)] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [streɪndʒ] [læd] , [huː] , [ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ]
In another instant the two had hold of the strange lad , who , after a
在 其他 立即的 这 二 有 抓住 的 这 奇怪的 小伙子 , WHO , 后 一个
[ˈməʊmənts] [ˈstrʌg(ə)l] ,
moment's struggle ,
瞬间 斗争 ,

转眼间，两人便抓住了那个陌生的男孩，男孩挣扎了片刻后，

[geɪv] [ʌp] [ˈlɪmpli] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [tuː] [ɻˈɛskjuːəz] [wɪð] [sæd] [aɪz] .
gave up limply , and looked at his two rescuers with sad eyes .
给予 向上 软弱无力 , 和 看起来 在 他的 二 救援人员 和 伤心 眼睛 .

他无力地放弃了挣扎，用悲伤的眼神望着救他的两个男人。

" [aɪ] [woʊnt] [θæŋk] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn] [dʌl] , [ˈhəʊpləs] [təʊnz] .
" I won't thank you , " he said in dull , hopeless tones .
" 我 惯于 感谢 你 , " 他 说 在 乏味的 , 绝望 音调 .

“我不会感谢你的，”他用沉闷、绝望的语气说道。

" [juː; jʊ] [mait] [mʌtʃ] ['betə(r)][hæv; həv][let][ˌem 'iː][gəʊ] . "

"	You	might	much	better	have	let	me	go	.	"
"	你	可能	很多	更好的	有	让	我	去	.	"

“你当初最好还是放我走。”

" [ɪn'diːd] [wiː; wi] ['hædnt] ！ " [kraɪd] [pep] .

"	Indeed	we	hadn't	!	"	cried	Pep	.
"	的确	我们	之前没有	！	"	哭	活力	.

“我们确实没有！”佩普喊道。

" [ðen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][end][ɒv; əv] [jɔː'self] , [eɪ] ?

"	Then	you	were	going	to	make	an	end	of	yourself	,	eh	?
"	然后	你	是	去	到	制作	一个	结尾	的	你自己	,	嗯	?

“那你当时是打算结束自己的生命吗？”

[ai] [gest] [raɪt] ！ "

I	guessed	right	!	"
我	猜对了	正确的	！	"

我猜对了！

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	It	doesn't	make	any	difference	,	"	was	the	answer	.
"	它	不	制作	任何	不同之处	,	"	曾是	这	回答	.

“这没有任何区别，”对方回答道。

" [ai] [mait] [æz; əz] [wel] [əd'mɪt] [ðə; ði] [truːθ] .

"	I	might	as	well	admit	the	truth	.
"	我	可能	作为	出色地	承认	这	真相	.

我还是承认事实吧。

[ai][ˌeɪ 'em]['taɪəd][ɒv; əv][laɪf] . "

I	am	tired	of	life	.	"
我	是	疲劳的	的	生活	.	"

我厌倦了生活。

" [ænd; ənd][æt; ət][jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ] , [tuː] ！ " [kraɪd] [fræŋk] ,

"	And	at	your	age	,	too	!	"	cried	Frank	,
"	和	在	你的	年龄	,	也	！	"	哭	坦率	,

“而且你都这么大了！”弗兰克喊道。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [æt; ət][fɜːst] ;

for	the	boy	was	even	younger	than	he	had	thought	at	first	;
为了	这	男生	曾是	甚至	年轻	比	他	有	想法	在	第一的	;

因为这个男孩比他最初想象的还要小；

[sʌm; səm] [j'iəz] [ðə; ði]['dʒuːniə(r)][ɒv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd][pep] .

some	years	the	junior	of	himself	and	Pep	.
一些	年	这	初级	的	他自己	和	活力	.

比他自己和佩普年轻几岁。

" [jes] , [ai] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['əʊvə(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['həʊpləs] [rɪ'dʒɔɪndə(r)] .

"	Yes	,	I	wish	it	were	all	over	,	"	was	the	hopeless	rejoinder	.
"	是的	,	我	希望	它	是	全部	超过	,	"	曾是	这	绝望	回复	.

“是啊，我希望这一切都结束了。”这是他绝望的回答。

" [ai] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [left] [tuː; tə][lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)] . "

"	I	haven't	anything	left	to	live	for	.	"
"	我	还没有	任何事物	左边	到	居住	为了	.	"

“我已经没有什么活着的意义了。”

" [lʊk] [hɪə(r)] ！ " [ɪk'skleɪmd] [pep][ə; eɪ][bɪt] ['rʌfli] , [æz; əz][hiː; hi][hɑːf] ['lɪftɪd] ,

"	Look	here	!	"	exclaimed	Pep	a	bit	roughly	,	as	he	half	lifted	,
"	看	这里	！	"	惊呼	活力	一个	少量	大致	,	作为	他	一半	抬起	,

“看这里！”瓜迪奥拉有些粗声粗气地喊道，同时半举起球。

[hɑːf] [ʃʌvd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['haɪə(r)] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [rɒk] .

half	shoved	the	boy	higher	up	on	the	rock	.
一半	推搡	这	男生	更高	向上	在	这	岩石	.

他半推着男孩，把他推到了岩石更高处。

" [ðæts] [nəʊ] [weɪ] [tuː; tə] [tɔːk] ！ "

"	That's	no	way	to	talk	!	"
"	那就是	不	方式	到	讲话	！	"

“你不能这样说话！”

" [wel] , [aɪ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ！ "

"	Well	,	I	mean	it	!	"
"	出色地	,	我	意思是	它	！	"

“我说的都是真的！”

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][duː; də] !

"	You	think	you	do	!
"	你	思考	你	做	!

你以为你真的能做到!

[jʊr; jər] [ɪn] ['trʌb(ə)l] , ['meɪbi] .

You're	in	trouble	,	maybe	.
你是	在	麻烦	,	或许	.

你可能遇到麻烦了。

[wel] , [wɪv] [biːn] ; ['hævnt] [wiː; wi] , [fræŋk] ? "

Well	,	we've	been	;	haven't	we	,	Frank	?	"
出色地	,	我们已经	到过	;	还没有	我们	,	坦率	?	"

没错，我们一直都在，不是吗，弗兰克?

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] ; [lɒts] [ɒv; əv] [taɪmz] .

"	I	should	say	so	;	lots	of	times	.
"	我	应该	说	所以	;	很多	的	时代	.

我应该这么说；很多次都是这样。

[bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ] [keɪm] [aʊt] [ɒn] [ðɪs] [rɒk] ,

But	do	you	mean	to	say	you	came	out	on	this	rock	,
但	做	你	意思是	到	说	你	来了	出去	在	这	岩石	,

但你的意思是说，你是从这块岩石上走出来的吗?

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [get] [haɪ] [ɪ'nʌf] [səʊ][juː; jʊ][kʊd; kəd] [draʊn] [jɔː'self]

and	waited	for	the	water	to	get	high	enough	so	you	could	drown	yourself
和	等待	为了	这	水	到	得到	高的	足够的	所以	你	可以	溺水	你自己

? "

?	"
?	"

然后等着水位上涨到足够高，把自己淹死?

" [ðæts] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] — [jes] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['sʌlən] .

"	That's	about	it	—	yes	,	"	and	the	voice	was	sullen	.
"	那就是	关于	它	—	是的	,	"	和	这	嗓音	曾是	忧郁	.

“差不多就是这样了——是的，”他的声音很阴沉。

" [aɪ] ['hævnt] ['enibɒdi] [tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] ['eniwʌn] [tuː; tə][keə(r)]

"	I	haven't	anybody	to	care	for	me	,	and	I	haven't	anyone	to	care
"	我	还没有	任何人	到	关心	为了	我	,	和	我	还没有	任何人	到	关心

[fɔː(r); fə(r)] .

for	.
为了	.

“我没有可以照顾我的人，也没有可以照顾的人。”

[ai] [θɔːt] [ai] [mait] [æz; əz] [wel] [end] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] .

I	thought	I	might	as	well	end	it	all	.
我	想法	我	可能	作为	出色地	结尾	它	全部	.

我想，不如就此结束这一切吧。

[ai] [ˈdɪd(ə)nt] [θɪŋk] [aɪˈd] [biː; bi] [ˌɪntəˈfiəd] [wɪð] [aʊt] [hɪə(r)] ,

I	didn't	think	I'd	be	interfered	with	out	here	,
我	没有	思考	ID	是	干扰	和	出去	这里	,

我没想到在这里会有人打扰我。

[bʌt; bət] [wen] [ai] [sɔː] [juː; jʊ] [tuː] [ˈfeloʊz] [ˈhæŋɪŋ] [əˈraʊnd] [ai] [θɔːt] [ai] [hæd; həd] [ˈbetə(r)] [get] [ˌaɪ ˈtiː]

but	when	I	saw	you	two	fellows	hanging	around	I	thought	I	had	better	get	it
但	什么时候	我	锯	你	二	伙伴们	绞刑	大约	我	想法	我	有	更好的	得到	它

[ˈəʊvə(r)] [wɪð] . "

over	with	.	"
超过	和	.	"

但是当我看到你们两个家伙在附近闲逛时，我想我最好还是把这事儿解决掉。

" [ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [hæd; həd] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [ˈnəʊʃ(ə)n] , " [pep] [rɪˈtɜːnd] .

"	I	thought	you	had	some	such	notion	,	"	Pep	returned	.
"	我	想法	你	有	一些	这样的	概念	,	"	活力	返回	.

“我就知道你会有这种想法，”佩普回答道。

" [ðæts] [waɪ] [ai] [spəʊk] [tuː; tə] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [hɪm] , [ænd; ənd] [waɪ] [ai] [kept] [maɪ] [aɪz] [ɒn] [hɪm] ,

"	That's	why	I	spoke	to	you	about	him	,	and	why	I	kept	my	eyes	on	him	,
"	那就是	为什么	我	辐	到	你	关于	他	,	和	为什么	我	保留	我的	眼睛	在	他	,

“这就是我跟你谈起他的原因，也是我一直关注他的原因。”

" [hiː; hi] [went] [ɒn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	he	went	on	to	his	chum	.
"	他	去	在	到	他的	密友	.

他继续和他的朋友交谈。

" [naʊ] [juː; jʊ] [lʊk] [hɪə(r)] !

"	Now	you	look	here	!
"	现在	你	看	这里	!

“现在你看这里！”

" [pep] [sed] [ˈʃɑːpli] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [streɪndʒ] [læd] .

"	Pep	said	sharply	to	the	strange	lad	.
"	活力	说	尖锐地	到	这	奇怪的	小伙子	.

“佩普厉声对那个陌生的年轻人说道。”

" [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ɔːl] [sʌtʃ] [ˈfuːlɪʃnəs] .

"	You	want	to	give	up	all	such	foolishness	.
"	你	想	到	给	向上	全部	这样的	愚蠢	.

你想放弃所有这些愚蠢的行为。

[naʊ] [juː; jʊ] [doʊnt] [wɒnt] [ðəʊz] [fəʊks] [bæk] [ðeə(r)] [tuː; tə] [nəʊ] [juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə] [draʊn] [jɔːˈself] . "

Now	you	don't	want	those	folks	back	there	to	know	you	tried	to	drown	yourself	.	"
现在	你	不	想	那些	各位	后退	那里	到	知道	你	尝试	到	溺水	你自己	.	"

你肯定不想让后面那些人知道你曾试图溺水自杀。

" [əʊ] , [ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ai] [wɒnt] , " [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [ˈɔːlməʊst] [sɔb] [rɪˈplaɪ] .

"	Oh	,	I	don't	know	what	I	want	,	"	was	the	almost	sobbed	reply	.
"	哦	,	我	不	知道	什么	我	想	,	"	曾是	这	几乎	啜泣	回复	.

“哦，我不知道我想要什么，”她几乎是哽咽着回答。

" [nəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [doʊnt] [wɒnt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	No	,	of	course	I	don't	want	them	to	know	.
"	不	,	的	课程	我	不	想	他们	到	知道	.

“不，我当然不想让他们知道。”

[ðeɪ] [wʊd] ['əʊnli] [lɑːf] , [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [prɪ'ventɪd] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "

They	would	only	laugh	,	now	that	you	have	prevented	me	from	doing	it	.	"
他们	会	仅有的	笑	,	现在	那	你	有	阻止	我	从	正在做	它	.	"

现在你阻止了我，他们只会嘲笑我。

" [nəʊ] , [ðeɪ] [woʊnt] [lɑːf] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['ʃɑːnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ! " [sed] [pep] ,

"	No	,	they	won't	laugh	,	for	they	sha'n't	know	anything	about	it	!	"	said	Pep	,
"	不	,	他们	惯于	笑	,	为了	他们	不会	知道	任何事物	关于	它	!	"	说	活力	,

['grɪmlɪ] .

grimly	.
阴沉地	.

“不，他们不会笑的，因为他们对此一无所知！”佩普严肃地说。

" [fræŋk] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ? "

"	Frank	,	what	shall	we	do	?	"
"	坦率	,	什么	将	我们	做	?	"

“弗兰克，我们该怎么办？”

" [get] [hɪm] [ə'ʃɔː(r)] , [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] .

"	Get	him	ashore	,	the	first	thing	.
"	得到	他	岸上	,	这	第一的	事物	.

“第一件事就是把他送上岸。”

['ɑːftə(r)] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'saɪd] [best] [haʊ] [tuː; tə] [help] [hɪm] . "

After	that	we	can	decide	best	how	to	help	him	.	"
后	那	我们	能	决定	最好的	如何	到	帮助	他	.	"

之后我们才能决定如何最好地帮助他。

" [juː; jʊ] [kænt] [help] [ˌem 'iː] — [nəʊ][wʌn][kæn; kən] , " [sed] [ðə; ði] [læd] .

"	You	can't	help	me	—	no	one	can	,	"	said	the	lad	.
"	你	不能	帮助	我	—	不	一	能	,	"	说	这	小伙子	.

“你们帮不了我——谁也帮不了我，”男孩说。

" [ɪts] [tuː] [leɪt] .

"	It's	too	late	.
"	它是	也	晚的	.

“太晚了。”

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd][let][ˌem 'iː] — [let][ˌem 'iː][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] ['fɔːltəd] .

I	wish	you	had	let	me	—	let	me	do	it	,	"	he	faltered	.
我	希望	你	有	让	我	—	让	我	做	它	,	"	他	犹豫不决	.

“我希望你让我——让我来做，”他结结巴巴地说。

" ['nɒns(ə)ns] ! " [kraɪd] [pep] .

"	Nonsense	!	"	cried	Pep	.
"	废话	!	"	哭	活力	.

“胡说！”佩普喊道。

" [naʊ] [lʊk] [hɪə(r)] .

"	Now	look	here	.
"	现在	看	这里	.

“现在看这里。”

[juː; jʊ][dʒʌst][biː; bi]['sensəb(ə)l] .

You	just	be	sensible	.
你	只是	是	明智的	.

你只要理智一点就好。

[maɪ] [tʃʌm] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['kæri] [juː; jʊ][tuː; tə] [ʃɔː(r)] .

My	chum	and	I	will	carry	you	to	shore	.
我的	密友	和	我	将要	携带	你	到	支撑	.

我和我的伙伴会把你抬到岸边。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [prɪ'tend] [ðæt] [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [siː] [ðə; ði] [taɪd] ['raɪzɪŋ] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [ɒn]

You	can	pretend	that	you	didn't	see	the	tide	rising	,	and	were	caught	on
你	能	假装	那	你	没有	看	这	潮	上升	,	和	是	捕捉	在

[ðə; ði] [rɒk] .

the	rock	.
这	岩石	.

你可以假装没看到潮水上涨，被困在了礁石上。

[wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [ɪn] ['aʊə(r)] ['beɪðɪŋ] [suːts] [ænd; ənd] [gɒt] [juː; jʊ] . "

We	came	out	in	our	bathing	suits	and	got	you	.	"
我们	来了	出去	在	我们的	洗澡	西装	和	得到	你	.	"

我们穿着泳衣出来，把你抓住了。

" [əʊ] , [doʊnt] ['bɒðə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] !

"	Oh	,	don't	bother	with	me	!
"	哦	,	不	打扰	和	我	!

“哦，别理我！”

" [begd] [ðə; ði] [juːθ] , ['mɪzrəbli] .

"	begged	the	youth	,	miserably	.
"	乞求	这	青年	,	惨痛地	.

“他可怜兮兮地哀求道。”

" [aɪm] [nɒt] [wɜːθ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I'm	not	worth	it	.
"	我是	不是	值得	它	.

我不值得。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XIII
"	章	十三

第十三章

[ə; eɪ] [kwɪə(r)] ['stɔːri]

A	QUEER	STORY
一个	酷儿	故事

一个酷儿故事

['weðə(r)] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ɔː(r)] [nɒt] , [ðə; ði] [juːθ] [huː] [hæd; həd] , [æz; əz] [pep] [ænd; ənd] [fræŋk]

Whether	he	wanted	to	or	not	,	the	youth	who	had	,	as	Pep	and	Frank
无论	他	通缉	到	或者	不是	,	这	青年	WHO	有	,	作为	活力	和	坦率

[bəuθ] [bɪ'liːvd] ,

both	believed	,
两个都	相信	,

无论他是否愿意，那个年轻人，正如瓜迪奥拉和弗兰克都认为的那样，

[biːn] [seɪvd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [self] - [ɪn'flɪktɪd] [deθ] , [səb'mɪtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

been	saved	from	a	self	-	inflicted	death	,	submitted	himself	to	them	,
到过	已保存	从	一个	自己	-	造成的	死亡	,	提交	他自己	到	他们	,

他原本打算自杀，但被救了下来，于是向他们屈服了。

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːtʃ] .

and	allowed	them	to	carry	him	to	the	beach	.
和	允许	他们	到	携带	他	到	这	海滩	.

并允许他们把他抬到海滩上。

" [aɪ] [doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['bɒðə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [kept] ['seɪɪŋ] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)]

"	I	don't	want	you	to	bother	with	me	,	"	he	kept	saying	over	and	over
"	我	不	想	你	到	打扰	和	我	,	"	他	保留	说	超过	和	超过

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

“我不想让你来烦我，”他一遍又一遍地重复着。

[ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][trɪp] .

on	the	little	trip	.
在	这	小的	旅行	.

在这次短途旅行中。

" [naʊ] [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , " [ɪn'sɪstɪd] [pep] , [ɪn][ðə; ði] ['mɑ:stəfl] [wei] [hi:; hi][hæd; həd] .

"	Now	that's	all	right	,	"	insisted	Pep	,	in	the	masterful	way	he	had	.
"	现在	那就是	全部	正确的	,	"	坚持	活力	,	在	这	精湛	方式	他	有	.

“现在一切都好了，”瓜迪奥拉用他一贯的大师风范坚持道。

" [ju:; jʊ] [li:v] [ðɪs] [tu:; tə][ˌju: 'es] , [ænd; ənd] [jʊl] [kʌm] [aʊt] [ɔ:l] [raɪt] . "

"	You	leave	this	to	us	,	and	you'll	come	out	all	right	.	"
"	你	离开	这	到	我们	,	和	你会	来	出去	全部	正确的	.	"

“把这件事交给我们，你肯定会没事的。”

" ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] , [jes] , " [ə'gri:d] [fræŋk] .

"	Surely	,	yes	,	"	agreed	Frank	.
"	一定	,	是的	,	"	同意	坦率	.

“当然可以，”弗兰克同意道。

" [ju:; jʊ] [tel] [ˌju: 'es] [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [wi:; wi][kæn; kən] [help] [ju:; jʊ] . "

"	You	tell	us	what's	the	matter	,	and	perhaps	we	can	help	you	.	"
"	你	告诉	我们	是什么	这	事情	,	和	也许	我们	能	帮助	你	.	"

“你告诉我们发生了什么事，或许我们能帮上忙。”

" [aɪm] [ə'freɪd] [ju:; jʊ] [kænt] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [wi:k] [ænd; ənd] ['mɪzrəbl] .

"	I'm	afraid	you	can't	,	"	and	the	boy's	voice	was	weak	and	miserable	.
"	我是	害怕的	你	不能	,	"	和	这	男孩们	嗓音	曾是	虚弱的	和	悲惨的	.

“恐怕你不能，”男孩的声音虚弱而凄惨。

" [maɪn] [ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['stɔ:ri] . "

"	Mine	is	a	strange	story	.	"
"	矿	是	一个	奇怪的	故事	.	"

“我的故事很奇特。”

" [wel] , [wɪv] [hɜ:d] [sʌm; səm] ['prɪti] [streɪndʒ] [wʌnz] [ɪn][ðə; ði][lɑ:st] [tu:] [j'iəz] , " [spəʊk] [pep] ,

"	Well	,	we've	heard	some	pretty	strange	ones	in	the	last	two	years	,	"	spoke	Pep	,
"	出色地	,	我们已经	听到	一些	漂亮的	奇怪的	一个	在	这	最后的	二	年	,	"	辐	活力	,

“嗯，过去两年里我们听到了一些非常奇怪的事情，”佩普说道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] ['prɪti] [bɪg] ['stɔ:ri] [tu:; tə][skeə(r)][ˌju: 'es] ; [eɪ] , [fræŋk] ? "

"	and	it	will	take	a	pretty	big	story	to	scare	us	;	eh	,	Frank	?	"
"	和	它	将要	拿	一个	漂亮的	大的	故事	到	吓	我们	;	嗯	,	坦率	?	"

“要想吓到我们，得发生一件惊天动地的大事才行，是吧，弗兰克？”

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'gri:d] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	That's	right	,	"	agreed	his	chum	.
"	那就是	正确的	,	"	同意	他的	密友	.

“没错，”他的朋友同意道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [bi:tʃ] , [ænd; ənd][set] [daʊn] [ðeə(r)]['hju:mən]['bɜ:d(ə)n] .

By	this	time	they	had	reached	the	beach	,	and	set	down	their	human	burden	.
经过	这	时间	他们	有	达到	这	海滩	,	和	放	向下	他们的	人类	负担	.

这时他们已经到达海滩，放下了他们肩上的重物。

['sevrəl] [p'ɜ:sənz] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [əb'zɜ:vɪŋ] [ðə; ði] [læd] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [rɒk] , ['kraʊdɪd] [ʌp] ,

Several	persons	,	who	had	been	observing	the	lad	out	on	the	rock	,	crowded	up	,
一些	人	,	WHO	有	到过	观察	这	小伙子	出去	在	这	岩石	,	挤	向上	,

几个一直在观察岩石上那个男孩的人围了过来，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][fræŋk][ænd; ənd][pep][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [hɪm] [ə'ʃɔː(r)] [wɒz; wəz]['nɒv(ə)l] , [tuː; tə]

for	the	manner	of	Frank	and	Pep	in	bringing	him	ashore	was	novel	,	to
为了	这	方式	的	坦率	和	活力	在	带来	他	岸上	曾是	小说	,	到

[seɪ] [ðə; ði] [liːst] .

say	the	least	.
说	这	至少	.

弗兰克和佩普把他带上岸的方式，至少可以说是新颖的。

[fræŋk] [əb'zɜːvd] [ðə; ði][ˌkjʊəri'ɒsəti] , [ænd; ənd] , [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [nəʊ] [ɪm'bærəsɪŋ] ['kwestʃənz] [wʊd]

Frank	observed	the	curiosity	,	and	,	in	order	that	no	embarrassing	questions	would
坦率	观察到	这	好奇心	,	和	,	在	命令	那	不	尴尬的	问题	会

[biː; bi] [ɑːskt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['prɒtəʒeɪ] ,

be	asked	of	their	protege	,
是	问	的	他们的	门徒	,

弗兰克察觉到了这种好奇心，为了不让他们的门徒被问到任何尴尬的问题，

[hiː; hi] [sed] , ['wɪŋkɪŋ] [æt; ət][pep] :

he	said	,	winking	at	Pep	:
他	说	,	眨眼	在	活力	:

他一边说着，一边朝瓜迪奥拉眨了眨眼：

" [ðə; ði][nekst][taɪm][juː; jʊ][wɒnt][tuː; tə][gəʊ][ɪn] ['beɪðɪŋ] [pʊt][ɒn][ə; eɪ][suːt] ,

"	The	next	time	you	want	to	go	in	bathing	put	on	a	suit	,
"	这	下一个	时间	你	想	到	去	在	洗澡	放	在	一个	套装	,

下次你想去游泳的时候，记得穿上泳衣。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [maɪt] ['betə(r)] [lʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['teɪblz] [ɒv; əv] [taɪdz] [ænd; ənd] [siː] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [haɪ]

and	you	might	better	look	up	the	tables	of	tides	and	see	when	it	is	high
和	你	可能	更好的	看	向上	这	表格	的	潮汐	和	看	什么时候	它	是	高的

['wɔːtə(r)] . "

water	.	"
水	.	"

你最好查阅一下潮汐表，看看什么时候是涨潮时间。

" [ðæts] [raɪt] , " ['ædɪd] [pep] , ['nʌdʒɪŋ] [ðə; ði] [streɪndʒ] [læd] ,

"	That's	right	,	"	added	Pep	,	nudging	the	strange	lad	,
"	那就是	正确的	,	"	额外	活力	,	轻推	这	奇怪的	小伙子	,

“没错，”瓜迪奥拉说着，用胳膊肘碰了碰那个陌生的男孩。

[tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ðʌs] [tuː; tə] [prɪ'tend] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][æn; ən]['æksɪdənt]

to	indicate	to	him	that	he	was	thus	to	pretend	it	was	all	an	accident
到	表明	到	他	那	他	曾是	因此	到	假装	它	曾是	全部	一个	事故

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [rɒk] .

that	he	had	been	out	on	the	rock	.
那	他	有	到过	出去	在	这	岩石	.

向他表明，他应该假装自己到岩石上完全是个意外。

" [əʊ] — [jes] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['hezɪteɪtɪŋ] ['ɑːnsə(r)] .

"	Oh	—	yes	,	"	was	the	hesitating	answer	.
"	哦	—	是的	,	"	曾是	这	犹豫不决	回答	.

“哦——是的，”他犹豫着回答。

" [aɪl] [biː; bi][mɔː(r)]['keəf(ə)l][nekst][taɪm] . "

"	I'll	be	more	careful	next	time	.	"
"	患病的	是	更多的	小心	下一个	时间	.	"

“下次我会更加小心。”

" [taɪd] ['kɒmz] [ʌp] ['prɪti] [fɑːst] , ['sʌmtaɪmz] , " [əb'zɜːvd] [ə; eɪ][mæn] .

"	Tide	comes	up	pretty	fast	,	sometimes	,	"	observed	a	man	.
"	潮	来	向上	漂亮的	快速地	,	有时	,	"	观察到	一个	男人	.

“有时候潮水涨得很快，”一名男子说道。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɪn] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [θrɒŋ] [ək'septɪd] [ðɪs] [ɪm'plaɪd] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd]

The	others	in	the	gathering	throng	accepted	this	implied	explanation	,	and	started
这	其他的	在	这	采集	人群	公认	这	暗示	解释	,	和	开始

[tuː; tə] [wɔːk] [ə'weɪ] .

to	walk	away	.
到	走	离开	.

人群中的其他人接受了这种隐含的解释，开始慢慢离开。

" [mait] [æz; əz] [wel] [let] [ðem; ðəm] [bɪ'liːv] ['evriθɪŋ] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] , " ['wɪspəd] [fræŋk] [ɪn] [ðə; ði]

"	Might	as	well	let	them	believe	everything	is	all	right	,	"	whispered	Frank	in	the
"	可能	作为	出色地	让	他们	相信	一切	是	全部	正确的	,	"	低声说道	坦率	在	这

[bɔɪz] [ɪə(r)] .

boy's	ear	.
男孩们	耳朵	.

“不如就让他们以为一切都很好吧，”弗兰克在男孩耳边低语道。

" [jʊl] [fiːl] ['betə(r)] [nekst] [taɪm] [juː; jʊ] [miːt] [fəʊks] . "

"	You'll	feel	better	next	time	you	meet	folks	.	"
"	你会	感觉	更好的	下一个	时间	你	见面	各位	.	"

“下次和人见面时，你会感觉好些。”

" [əʊ] , [ai] [kænt] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , " [sed]

"	Oh	,	I	can't	thank	you	enough	for	what	you	have	done	for	me	,	"	said
"	哦	,	我	不能	感谢	你	足够的	为了	什么	你	有	完毕	为了	我	,	"	说

[ðə; ði] [læd] ;

the	lad	;
这	小伙子	;

“哦，我无法用言语表达我对你的感激之情，”男孩说道；

" [bʌt; bət] [ai] [fiːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [juːz] . "

"	but	I	feel	that	it	isn't	any	use	.	"
"	但	我	感觉	那	它	不是	任何	使用	.	"

“但我感觉这样做没什么用。”

" ['nɒns(ə)ns] !

"	Nonsense	!
"	废话	!

“废话！

[dəʊnt] [tɔːk] [ðæt] [wei] !

Don't	talk	that	way	!
不	讲话	那	方式	!

别那样说话！

" [kraɪd] [pep] .

"	cried	Pep	.
"	哭	活力	.

“佩普喊道。”

" [wiːl; wil] [suːn] [fɪks] [juː; jʊ] [ʌp] .

"	We'll	soon	fix	you	up	.
"	出色地	很快	使固定	你	向上	.

“我们会尽快帮你解决问题。”

[naʊ] , [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [niːd] [ɪz] [draɪ] [kləʊðz] .

Now	,	the	first	thing	you	need	is	dry	clothes	.
现在	,	这	第一的	事物	你	需要	是	干燥	衣服	.

现在，你首先需要的是干衣服。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['stɒpɪŋ] ?

Where	are	you	stopping	?
在哪里	是	你	停止	?

你要在哪里停?

[wiːl; wil][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] . "

We'll	go	with	you	.	"
出色地	去	和	你	.	"

我们会和你一起去。

" [ai] — [aɪm][nɒt] ['stɒpɪŋ] ['eniweə(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['hezɪteɪtɪŋ] ['ɑːnsə(r)] .

"	I	—	I'm	not	stopping	anywhere	,	"	was	the	hesitating	answer	.
"	我	—	我是	不是	停止	任何地方	,	"	曾是	这	犹豫不决	回答	.

“我……我不会在任何地方停留，”他犹豫着回答道。

" [əʊ] , [kʌm] !

"	Oh	,	come	!
"	哦	,	来	!

“哦，来吧！”

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] — [ə; eɪ] [həʊm] — [ə; eɪ] ['bɔːdɪŋ] [haʊs] — — ?

You	must	have	some	place	to	stay	—	a	home	—	a	boarding	house	—	—	?
你	必须	有	一些	地方	到	停留	—	一个	家	—	一个	登机	房子	—	—	?

你总得有个地方住吧——一个家——或者一家旅馆——?

" [hiː; hi] [lʊkt] ['kwestʃənɪŋli] [æt; ət][ðə; ði] [læd] .

"	He	looked	questioningly	at	the	lad	.
"	他	看起来	质疑地	在	这	小伙子	.

他疑惑地看着那个男孩。

" [ai] — [ai][dɪd][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] — [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [həʊ'tel] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	I	—	I	did	have	a	place	—	in	a	small	hotel	,	"	was	the	answer	.
"	我	—	我	做过	有	一个	地方	—	在	一个	小的	酒店	,	"	曾是	这	回答	.

“我——我确实有个地方——在一家小旅馆里，”他回答道。

" [wel] , [lets] [gəʊ][ðeə(r)] , [ænd; ənd][get][juː; jʊ] [fɪkst] [ʌp] , " ['ɒfəd] [fræŋk] .

"	Well	,	let's	go	there	,	and	get	you	fixed	up	,	"	offered	Frank	.
"	出色地	,	我们来吧	去	那里	,	和	得到	你	固定的	向上	,	"	提供	坦率	.

“那我们就去那儿，帮你把一切都安排妥当，”弗兰克提议道。

" [bʌt; bət][ai] ['hævnt] [ðæt] [ruːm] [naʊ] , " [ðə; ði] [læd] [sed] .

"	But	I	haven't	that	room	now	,	"	the	lad	said	.
"	但	我	还没有	那	房间	现在	,	"	这	小伙子	说	.

“但我现在没有那个房间了，”年轻人说。

" [ai] — [maɪ] ['mʌni] [geɪv] [aʊt] , [ænd; ənd][ai][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

"	I	—	my	money	gave	out	,	and	I	had	to	give	it	up	.
"	我	—	我的	钱	给予	出去	,	和	我	有	到	给	它	向上	.

“我的钱用完了，我不得不放弃。”

[ai][hæv; həv][nəʊ] [pleɪs] [tuː; tə][gəʊ] . "

I	have	no	place	to	go	.	"
我	有	不	地方	到	去	.	"

我无处可去。

" [ðen] [kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es] !

"	Then	come	with	us	!
"	然后	来	和	我们	!

“那就跟我们一起走吧！”

" [kraɪd] [pep] , [ɪm'pʌlsɪvli] .

"	cried	Pep	,	impulsively	.
"	哭	活力	,	冲动地	.

“佩普脱口而出。”

" [wɪv] [gɒt] [hiːps] [mɔː(r)] [ruːm] [ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən][juːz][ɪn][ðə; ði] [klɪf] [haʊs] .

"	We've	got	heaps	more	room	than	we	can	use	in	the	Cliff	House	.
"	我们已经	得到	堆积如山	更多的	房间	比	我们	能	使用	在	这	悬崖	房子	.

“我们在悬崖屋里拥有的空间远远超过了我们实际需要的空间。”

[kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es] . "
Come with us . "
来 和 我们 . "

跟我们来。

" [jes] , " ['ædɪd] [fræŋk] .
" Yes , " added Frank .
" 是的 , " 额外 坦率 .

“是的，”弗兰克补充道。

" [ænd; ənd] [ðen] [tel] [ˌjuː 'es][jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri] .
" And then tell us your story .
" 和 然后 告诉 我们 你的 故事 .

然后，请你讲述你的故事。

[wʌts] [jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)l] , ['enihaʊ] ? "
What's your trouble , anyhow ? "
是什么 你的 麻烦 , 无论如何 ? "

你到底有什么麻烦?

" [ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [pep] ,
" And who are you ? " asked Pep ,
" 和 WHO 是 你 ? " 问 活力 ,

“你是谁？”佩普问道。

[æz; əz][hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [neɪm] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
as he mentioned his own name and that of his chum .
作为 他 提及 他的 自己的 姓名 和 那 的 他的 密友 .

他提到了自己的名字和他朋友的名字。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['ælbət] ['dʒæksən] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [ləʊ] - [vɔɪst] [rɪ'plaɪ] .
" My name is Albert Jackson , " was the low - voiced reply .
" 我的 姓名 是 阿尔伯特 杰克逊 , " 曾是 这 低的 - 配音 回复 .

“我的名字是阿尔伯特·杰克逊，”对方低声回答道。

" [ænd; ənd] , [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [səʊ][kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] , [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][maɪ] ['stɔːri] . "
" And , since you have been so kind to me , I will tell you my story . "
" 和 , 自从 你 有 到过 所以 种类 到 我 , 我 将要 告诉 你 我的 故事 . "

“既然你对我这么好，我就把我的故事讲给你听。”

" [weɪt] [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , " [sə'dʒestid] [fræŋk] .
" Wait just a few minutes , " suggested Frank .
" 等待 只是 一个 很少 分钟 , " 建议 坦率 .

“再等几分钟，”弗兰克建议道。

" [wiː; wi] [kænt] [gəʊ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [klɪf] [haʊs] [ɪn] [ðɪs] ['aʊtfɪt] ,
" We can't go up to the Cliff House in this outfit ,
" 我们 不能 去 向上 到 这 悬崖 房子 在 这 全套服装 ,

“我们穿着这身衣服不能去悬崖小屋。”

" [ænd; ənd][hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði] ['beɪðɪŋ] [suːts] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" and he glanced at the bathing suits of himself and his chum .
" 和 他 瞥了一眼 在 这 洗澡 西装 的 他自己 和 他的 密友 .

他瞥了一眼自己和朋友的泳衣。

" [dʒʌst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][wiːl; wil][biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] .
" Just wait until we change , and we'll be with you .
" 只是 等待 直到 我们 改变 , 和 出色地 是 和 你 .

“等我们改变之后，我们就会和你们在一起。”

['miːnwaɪl] [jʊl] [draɪ] [ɒf] [ə; eɪ][bɪt] . "
Meanwhile you'll dry off a bit . "
同时 你会 干燥 离开 一个 少量 . "

与此同时，你的衣服会稍微干一些。

" [aɪl] [steɪ] [hɪə(r)] [wɪð] [hɪm] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]
" I'll stay here with him until you change , and then you can wait for me
" 患病的 停留 这里 和 他 直到 你 改变 , 和 然后 你 能 等待 为了 我
,
,
,

“我会一直陪着他，直到你改变主意，然后你就可以等我了。”

" [sə'dʒestid] [pep] , [wɪð] [ə; eɪ] [wel] - [kən'siːld] [wɪŋk] [æt; ət] [fræŋk] .
" suggested Pep , with a well - concealed wink at Frank .
" 建议 活力 , 和 一个 出色地 - 暗 眨眼 在 坦率 .

瓜迪奥拉一边说着，一边向弗兰克眨了眨眼，显然是故意的。

[ðə; ði]['lætə(r)] [ˌʌndə'stʊd] .
The latter understood .
这 后者 理解 .

后者明白了。

[pep] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [liːv] ['ælbət] [ə'ləʊn] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ðə; ði] ['ləʊnsəm] [ænd; ənd] [dɪs'kʌrɪdʒd]
Pep did not want to leave Albert alone for fear the lonesome and discouraged
活力 做过 不是 想 到 离开 阿尔伯特 独自的 为了 害怕 这 寂寞 和 灰心
[læd] [maɪt] [ə'gen] [biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ræʃ] ,
lad might again be tempted to do something rash ,
小伙子 可能 再次 是 受诱惑 到 做 某物 皮疹 ,

瓜迪奥拉不想让阿尔伯特一个人待着，担心这个孤独沮丧的年轻人会再次做出鲁莽的事情。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [biː; bi][mɔː(r)] [sək'sesf(ə)l] .
and this time be more successful .
和 这 时间 是 更多的 成功的 .

这一次，希望能够更加成功。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] [tuː] [tʃʌm] [lɒŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] , [ænd; ənd] [suːn] ,
It did not take the two chums long to make the changes , and soon ,
它 做过 不是 拿 这 二 朋友们 长的 到 制作 这 变化 , 和 很快 ,

这两个好友很快就做出了改变，不久之后，

[klæd][ɪn][ðeə(r)]['juːʒuəl] ['gɑːmənts] , [fræŋk] [ænd; ənd] [pep] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [wɪð] ['ælbət] [tə'wɔːd] [ðə; ði]
clad in their usual garments , Frank and Pep were walking with Albert toward the
覆膜 在 他们的 通常 服装 , 坦率 和 活力 是 步行 和 阿尔伯特 朝向 这
[həʊ'tel] .
hotel .
酒店 .

弗兰克和佩普穿着平常的衣服，和阿尔伯特一起走向酒店。

[fræŋk] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [lʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] [ɒn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv]
Frank had given a look up and down the beach on leaving the vicinity of
坦率 有 给定 一个 看 向上 和 向下 这 海滩 在 离开 这 附近 的
[siːl] [rɒks] ,
Seal Rocks ,
海豹 岩石 ,

离开海豹岩附近时，弗兰克上下环顾了一下海滩。

[bʌt; bət][hæd; həd] [nɒt] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] ['rɔistən] .
but had not caught sight of Royston .
但 有 不是 捕捉 视线 的 罗伊斯顿 .

但是并没有看到罗伊斯顿。

[ðə; ði] [sə'spektɪd] [prə'məʊtə(r)][hæd; həd] [left] .
The suspected promoter had left .
这 怀疑 启动子 有 左边 .

涉嫌的推广人员已经离开。

" [bʌt; bət] [pə'hæps] [ðə; ði][həʊ'tel] ['piːp(ə)l] [woʊnt] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn] , " [sə'dʒestid] ['ælbət]
" But perhaps the hotel people won't like your bringing me in , " suggested Albert
" 但 也许 这 酒店 人们 惯于 喜欢 你的 带来 我 在 , " 建议 阿尔伯特
.
:
.

“但也许酒店的人不会喜欢你带我进去，”阿尔伯特建议道。

" [waɪ] [nɒt] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] !
" Why not , I'd like to know !
" 为什么 不是 , ID 喜欢 到 知道 !

“为什么不行？我很想知道！”

" [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] .
" exclaimed Frank .
" 惊呼 坦率 .

“弗兰克惊呼道。”

" [ɪts] ['aʊə(r)] [ruːm] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [brɪŋ] [ʌp] [wɒt] [gests] [wiː; wi] [laɪk] . "
" It's our room , and we can bring up what guests we like . "
" 它是 我们的 房间 , 和 我们 能 带来 向上 什么 客人 我们 喜欢 . "

“这是我们的房间，我们可以邀请我们喜欢的客人。”

" [bʌt; bət][aɪm][səʊ] — — " [hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wet] ['gɑːmənts] .
" But I'm so — — " he paused and looked at his wet garments .
" 但 我是 所以 — — " 他 暂停 和 看起来 在 他的 湿的 服装 .

“但是我真是——”他顿了顿，看了看自己湿透的衣服。

" [jʊr; jər] ['nɪəli] [draɪ] , " [əb'zɜːvd] [pep] .
" You're nearly dry , " observed Pep .
" 你是 几乎 干燥 , " 观察到 活力 .

“你快干了，”佩普说道。

" ['enihaʊ] , ['eniwʌn] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [wet] [baɪ][ðə; ði] [spreɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sɜːf] .
" Anyhow , anyone is likely to be wet by the spray from the surf .
" 无论如何 , 任何人 是 可能 到 是 湿的 经过 这 喷 从 这 冲浪 .

“总之，任何人都有可能被海浪溅湿。”

[kʌm] [ə'lɒŋ] .
Come along .
来 沿着 .

一起来吧。

" [æz; əz][ðə; ði] [tʃʌm] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ,
" As the chums had expected ,
" 作为 这 朋友们 有 预期的 ,

正如朋友们所预料的那样，

[nəʊ][wʌn] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] ['eskɔːtid] [ðeə(r)] [njuː] [frend] [θruː]
no one paid any attention to them as they escorted their new friend through
不 一 有薪酬的 任何 注意力 到 他们 作为 他们 护送 他们的 新的 朋友 通过
[ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['elɪveɪtə(r)][ænd; ənd][ʌp][tuː; tə][ðeə(r)] [ruːm] .
the corridor to the elevator and up to their room .
这 走廊 到 这 电梯 和 向上 到 他们的 房间 .

他们护送着新朋友穿过走廊，来到电梯前，然后上楼回到房间，没有人注意到他们。

[truː] , [ðə; ði]['elɪveɪtə(r)] [ə'tendənt] [dɪd] [glɑːns] ['rɑːðə(r)] ['kjʊəriəsli] [æt; ət] ['ælbərts] [dæmp] ['gɑːmənts] ,
True , the elevator attendant did glance rather curiously at Albert's damp garments ,
真的 , 这 电梯 服务员 做过 瞥一眼 相当 奇怪的是 在 阿尔伯特的 潮湿 服装 ,

没错，电梯服务员确实饶有兴致地瞥了一眼阿尔伯特潮湿的衣服。

[bʌt; bət] [fræŋk] [fɔːˈstɔːld] ['eni] ['krɪtɪsɪzəm] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ɪn] [laʊd] [təʊnz] :

but	Frank	forestalled	any	criticism	by	saying	in	loud	tones	:
但	坦率	阻止	任何	批评	经过	说	在	大声	音调	:

但弗兰克大声说道，阻止了任何批评：

" [nekst] [taɪm] [wiːl; wil] [nəʊ] [ɪˈnʌf] [nɒt] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [wɪð] ['aʊə(r)] [gʊd] [kləʊðz] [ɒn] . "

"	Next	time	we'll	know	enough	not	to	go	too	near	the	water	,	with	our	good	clothes	on	.	"
"	下一个	时间	出色地	知道	足够的	不是	到	去	也	靠近	这	水	,	和	我们的	好的	衣服	在	.	"

“下次我们就知道不要穿着好衣服离水太近了。”

" [dæts] [raɪt] , [bɒs] ! " [tʃaɪmd] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌləd] [læd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['frendli] [lɑːf] .

"	Dat's	right	,	boss	!	"	chimed	in	the	colored	lad	,	with	a	friendly	laugh	.
"	数据	正确的	,	老板	!	"	齐声说道	在	这	有色	小伙子	,	和	一个	友好的	笑	.

“没错，老板！”黑人小伙子笑着插嘴道。

" [diː] - - [ˌeɪ 'em] [wet] !

"	De	watah	suah	am	wet	!
"	德	-	-	是	湿的	!

"De watah suah am wet!

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [tʃʌm] ,

"	A	little	later	the	three	boys	were	in	the	room	of	the	motion	picture	chums	,
"	一个	小的	之后	这	三	男孩们	是	在	这	房间	的	这	运动	图片	朋友们	,

过了一会儿，这三个男孩来到了电影伙伴们的房间。

[ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] [hæd; həd] [biːn] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [draɪ] ['gɑːmənts] , [ænd; ənd] [pep] , [wɪð] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [smaɪl] [æt; ət] ['ælbət] , [sed] :

the	newcomer	had	been	provided	with	dry	garments	,	and	Pep	,	with	a	pleasant	smile	at	Albert	,	said	:
这	新人	有	到过	假如	和	干燥	服装	,	和	活力	,	和	一个	令人愉快的	微笑	在	阿尔伯特	,	说	:

新来的人已经拿到了干衣服，佩普带着和蔼的微笑对阿尔伯特说：

" [naʊ] , [ɪf] [jʊr; jər] ['redi] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri] [wɪr] ['əʊnli] [tuː] [glæd] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] .

"	Now	,	if	you're	ready	to	tell	us	your	story	we're	only	too	glad	to	listen	.
"	现在	,	如果	你是	准备好	到	告诉	我们	你的	故事	是	仅有的	也	高兴的	到	听	.

“现在，如果你准备好讲述你的故事，我们非常乐意倾听。”

[nɒt] [ðæt] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [praɪ] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] [ə'feəz] , " ['ædɪd] [pep] , ['kwɪkli] ,

Not	that	we	want	to	pry	into	your	affairs	,	"	added	Pep	,	quickly	,
不是	那	我们	想	到	撬	进入	你的	事务	,	"	额外	活力	,	迅速地	,

“我们并不是想窥探你们的私事，”佩普连忙补充道。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [sɔː] ['ælbət] [drɔː] [bæk] , " [bʌt; bət] [pə'hæps] [wiː; wi] [kæn; kən] [help] [juː; jʊ] . "

for	he	saw	Albert	draw	back	,	"	but	perhaps	we	can	help	you	.	"
为了	他	锯	阿尔伯特	画	后退	,	"	但	也许	我们	能	帮助	你	.	"

因为他看到阿尔伯特退缩了，“但或许我们可以帮到你。”

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðæt] !

"	Oh	,	it	wasn't	that	!
"	哦	,	它	不是	那	!

“哦，不是那样的！”

" [ɪk'skleɪmd] ['ælbət] , ['kwɪkli] .

"	exclaimed	Albert	,	quickly	.
"	惊呼	阿尔伯特	,	迅速地	.

“阿尔伯特迅速喊道。”

" [ai][duː; də] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][hɪə(r)][maɪ] ['stɔːri] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [səʊ][kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː]

"	I	do	want	you	to	hear	my	story	,	for	you	have	been	so	kind	to	me
"	我	做	想	你	到	听到	我的	故事	,	为了	你	有	到过	所以	种类	到	我

.

:
.

“我真的很想让你听听我的故事，因为你对我太好了。”

['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [tuː] [ai] [mait] [nɒt] — [ai] [mait] [nɒt][biː; bi][hɪə(r)] [naʊ] , " [hiː; hi] ['fɔːltəd] .

Only	for	you	two	I	might	not	—	I	might	not	be	here	now	,	"	he	faltered	.
仅有的	为了	你	二	我	可能	不是	—	我	可能	不是	是	这里	现在	,	"	他	犹豫不决	.

“要不是为了你们两个，我可能——我现在可能就不会在这里了，”他结结巴巴地说。

" [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə]['bɒðə(r)][juː; jʊ] . "

"	The	only	thing	is	that	I	don't	want	to	bother	you	.	"
"	这	仅有的	事物	是	那	我	不	想	到	打扰	你	.	"

“我只是想不想打扰你。”

" [pʃɔː] ! ['bɒðə(r)] !

"	Pshaw	!	Bother	!
"	呸	!	打扰	!

“呸！真麻烦！”

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['eni] ['bɒðə(r)][æt; ət][ɔːl] !

It	isn't	any	bother	at	all	!
它	不是	任何	打扰	在	全部	!

一点也不麻烦！

" [kraɪd] [pep] , [ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [ɪm'petʃuəs] [wei] .

"	cried	Pep	,	in	his	usual	impetuous	way	.
"	哭	活力	,	在	他的	通常	浮躁	方式	.

“瓜迪奥拉用他一贯的冲动语气喊道。”

" [wɪr] ['əʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] . "

"	We're	only	too	glad	to	help	you	.	"
"	是	仅有的	也	高兴的	到	帮助	你	.	"

我们非常乐意为您提供帮助。

" [ðæts] [raɪt] , " [tʃaɪmd] [ɪn] [fræŋk] .

"	That's	right	,	"	chimed	in	Frank	.
"	那就是	正确的	,	"	齐声说道	在	坦率	.

“没错，”弗兰克插嘴道。

" [səʊ][doʊnt] [fiːl] [ðæt] [wei] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [tel] [ˌjuː 'es][jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri] . "

"	So	don't	feel	that	way	about	it	,	but	tell	us	your	story	.	"
"	所以	不	感觉	那	方式	关于	它	,	但	告诉	我们	你的	故事	.	"

所以别有这种感觉，请把你的故事告诉我们。

" [ai] [wɪl] , " ['prɒmɪst] ['ælbət] .

"	I	will	,	"	promised	Albert	.
"	我	将要	,	"	承诺	阿尔伯特	.

“我会的，”阿尔伯特承诺道。

[hiː; hi] [kən'sɪdəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] .

He	considered	for	a	moment	,	and	then	began	.
他	经过考虑的	为了	一个	片刻	,	和	然后	开始	.

他思考了一会儿，然后开始。

" [ai][ˌeɪ 'em][æn; ən] ['ɔːf(ə)n] , " [sed] ['ælbət] , " ['eni] [maɪ]['əʊnli][nɪə(r)] ['lɪvɪŋ] ['relətɪv] ,

"	I	am	an	orphan	,	"	said	Albert	,	"	any	my	only	near	living	relative	,
"	我	是	一个	孤儿	,	"	说	阿尔伯特	,	"	任何	我的	仅有的	靠近	活的	相对的	,

“我是个孤儿，”阿尔伯特说，“我唯一的在世亲人……”

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][aɪ] [nəʊ] , [ɪz][æn; ən]['ʌŋk(ə)l] , ['henri] ['dʒæksən] , [maɪ] [leɪt] ['fɑː.ðərz] ['brʌðə(r)] .

so	far	as	I	know	,	is	an	uncle	,	Henry	Jackson	,	my	late	father's	brother	.
所以	远的	作为	我	知道	,	是	一个	叔叔	,	亨利	杰克逊	,	我的	晚的	父亲的	兄弟	.

据我所知，他是我叔叔亨利·杰克逊，是我已故父亲的兄弟。

[aɪ][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] ,

I	have	lived	with	him	for	a	number	of	years	,
我	有	居住地	和	他	为了	一个	数字	的	年	,

我和他一起生活了很多年，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][laɪk][ə; eɪ]['fɑːðə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] . "

and	he	was	almost	like	a	father	to	me	.	"
和	他	曾是	几乎	喜欢	一个	父亲	到	我	.	"

他对我来说就像父亲一样。

" [maɪ]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd] [biːn] [ɪn] ['veəriəs] ['bɪznəsɪz] , [bʌt; bət] , [ɒv; əv] [leɪt] , [hiː; hi][dɪd][nɒt][hæv; həv]

"	My	uncle	had	been	in	various	businesses	,	but	,	of	late	,	he	did	not	have
"	我的	叔叔	有	到过	在	各种各样的	企业	,	但	,	的	晚的	,	他	做过	不是	有

['veri] [gʊd] [lʌk] ,

very	good	luck	,
非常	好的	运气	,

“我叔叔以前做过各种生意，但最近运气不太好。”

[ʌn'tɪl][hiː; hi] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə][prə'məʊt] ['sevrəl] [njuː] [skiːm] .

until	he	undertook	to	promote	several	new	schemes	.
直到	他	承担	到	推动	一些	新的	方案	.

直到他着手推广几项新计划。

[wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [wɒz; wəz][æn; ən] [ə'mjuːzmənt] ['entəpraɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][feə(r)][hɪə(r)] .

One	of	these	was	an	amusement	enterprise	for	the	fair	here	.
一	的	这些	曾是	一个	娱乐	企业	为了	这	公平的	这里	.

其中一家是为这里的博览会而设立的娱乐企业。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ] ['veri] ['væljuəb(ə)l] [kən'seʃ(ə)n] [æt; ət][ə; eɪ] [ləʊ] [praɪs] ,

He	managed	to	secure	a	very	valuable	concession	at	a	low	price	,
他	管理	到	安全的	一个	非常	有价值的	让步	在	一个	低的	价格	,

他以低价成功争取到了一项非常有价值的特许权。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] ['ɜːli] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,

because	he	made	an	early	application	,
因为	他	制成	一个	早期的	应用	,

因为他很早就提交了申请。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] [mʌtʃ] [wɜːθ] .

and	took	a	place	that	was	not	thought	to	be	of	much	worth	.
和	采取	一个	地方	那	曾是	不是	想法	到	是	的	很多	值得	.

他占据了一个不被认为有什么价值的地方。

['ɑːftəwəd] [ðə; ði][plænz][ɒv; əv][ðə; ði] [zəʊn] [wɜː(r); wə(r)] [tʃeɪndʒd] ,

Afterward	the	plans	of	the	Zone	were	changed	,
之后	这	计划	的	这	区	是	已更改	,

之后，该区域的规划发生了改变。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][saɪt] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][məʊst]['væljuəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [kən'seʃ(ə)n] [speɪs] . "

and	his	site	became	the	most	valuable	in	the	whole	concession	space	.	"
和	他的	地点	成为	这	最多	有价值的	在	这	所有的	让步	空间	.	"

他的地块成为了整个特许经营区中最有价值的地块。

" [ai] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [lʌk] , " [mˈɜːməd] [pep] , [wɪð] [rɪˈgretfl] [θɔːts] [ɒv; əv][ðeə(r)]
" I wish we had his luck , " murmured Pep , with regretful thoughts of their
" 我 希望 我们 有 他的 运气 , " 低声说道 活力 , 和 遗憾 想法 的 他们的
[əʊn] [ˈfeɪljə(r)] .
own failure .
自己的 失败 .

“我真希望我们也能有他那样的运气，”佩普喃喃自语，心中充满了对自己失败的遗憾。

" [hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt][hæv; həv][ðə; ði] [lʌk] [lɒŋ] , " [kənˈtɪnjuːd] [ˈælbət] .
" He didn't have the luck long , " continued Albert .
" 他 没有 有 这 运气 长的 , " 持续 阿尔伯特 .

“他的好运并没有持续多久，”阿尔伯特继续说道。

" [ˈsʌmθɪŋ] [went] [rɒŋ] [wɪð] [hɪm] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ˌaɪ ˈtiː][bɪˈgæn][tuː; tə][gəʊ] [rɒŋ] ,
" Something went wrong with him , or at least it began to go wrong ,
" 某物 去 错误的 和 他 , 或者 在 至少 它 开始 到 去 错误的 ,

“他出问题了，或者至少开始出问题了。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [luːz] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈmʌni] ,
and he was likely to lose all his money ,
和 他 曾是 可能 到 失去 全部 他的 钱 ,

他很可能会赔光所有的钱。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [sʌm] [frɒm; frəm][əʊld] [frendz] , [tuː; tə][pʊt]
and he had obtained a considerable sum from old friends , to put
和 他 有 获得 一个 大量 和 从 老的 朋友们 , 到 放
[θruː] [ðɪs] [njuː] [əˈmjuːzmənt] [ˈentəpraɪz] .
through this new amusement enterprise .
通过 这 新的 娱乐 企业 .

他从老朋友那里筹集了一大笔钱，用于开展这项新的娱乐事业。

" [bʌt; bət][maɪ][ˈʌŋk(ə)l][dɪd] [nɒt] [gɪv] [ʌp] .
" But my uncle did not give up .
" 但 我的 叔叔 做过 不是 给 向上 .

但我叔叔没有放弃。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [əˈgəʊ][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈnesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [njuː]
A short time ago he said it would be necessary for him to go to New
一个 短的 时间 前 他 说 它 会 是 必要的 为了 他 到 去 到 新的
[jɔːk] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [mæn][ænd; ənd] [ˈstreɪtn] [ˈmætəz] [aʊt] ,
York to see a certain man and straighten matters out ,
约克 到 看 一个 肯定 男人 和 拉直 事情 出去 ,

不久前他说他需要去纽约见一个人，把事情弄清楚。

[səʊ][hiː; hi] [left] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [iːst] , [ænd; ənd][aɪ] [rɪˈmeɪnd] [bɪˈhaɪnd][hɪə(r)][ɪn][ˈaʊə(r)][həʊˈtel] .
so he left for the East , and I remained behind here in our hotel .
所以 他 左边 为了 这 东方 , 和 我 剩余 在后面 这里 在 我们的 酒店 .

于是他去了东方，我则留在了这家酒店里。

" [aɪ][hæd; həd][wʌn] [ˈletə(r)] [frɒm; frəm][maɪ][ˈʌŋk(ə)l][ˈɑːftə(r)][hiː; hi] [riːtʃt] [njuː] [jɔːk] ,
" I had one letter from my uncle after he reached New York ,
" 我 有 一 信 从 我的 叔叔 后 他 达到 新的 约克 ,

“我叔叔到达纽约后，给我寄了一封信，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [wel] .
in which he said he thought everything was going well .
在 哪个 他 说 他 想法 一切 曾是 去 出色地 .

他在采访中表示，他认为一切都进展顺利。

[ðen] , [məʊst] [ˌʌnɪk'spektɪdli] , [aɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['telɪgræm] [frɒm; frəm] [hɪm] , ['seɪɪŋ] [ðæt]

Then	,	most	unexpectedly	,	I	received	a	strange	telegram	from	him	,	saying	that
然后	,	最多	不料	,	我	已收到	一个	奇怪的	电报	从	他	,	说	那

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [lɒst] . "

everything	was	lost	.	"
一切	曾是	丢失的	.	"

然后，出乎意料的是，我收到了他发来的一封奇怪的电报，说一切都完了。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [tuː] [bæd] ! " [ɪk'skleɪmd] [pep] .

"	That	was	too	bad	!	"	exclaimed	Pep	.
"	那	曾是	也	坏的	!	"	惊呼	活力	.

“太可惜了！”佩普惊呼道。

" [stɪl] [hiː; hi] [meɪ] [get] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] . "

"	Still	he	may	get	it	back	.	"
"	仍然	他	可能	得到	它	后退	.	"

“不过他或许还能拿回来。”

" [juː; jʊ] ['hævnt] [hɜːd] [ðə; ði] [wɜːst] , " [went] [ɒn] ['ælbət] .

"	You	haven't	heard	the	worst	,	"	went	on	Albert	.
"	你	还没有	听到	这	最差	,	"	去	在	阿尔伯特	.

“你还没听到最糟糕的呢，”阿尔伯特继续说道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [felt] ['veri] ['bædli] [wen] [aɪ] [rɪ'siːvd] [ðæt] [wɜːd] [frɒm; frəm] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] ,

"	Of	course	I	felt	very	badly	when	I	received	that	word	from	my	uncle	,
"	的	课程	我	毛毡	非常	糟糕	什么时候	我	已收到	那	单词	从	我的	叔叔	,

“当然，当我从叔叔那里听到这个消息时，我感到非常难过。”

[bʌt; bət] [aɪ] [felt] [wɜːs] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [hɪə(r)] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ] ,

but	I	felt	worse	when	he	came	back	here	,	a	few	days	ago	,
但	我	毛毡	更糟	什么时候	他	来了	后退	这里	,	一个	很少	天	前	,

但他几天前回来后，我感觉更糟了。

[ə; eɪ] [rek] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɔːmə(r)] [self] .

a	wreck	of	his	former	self	.
一个	破坏	的	他的	以前的	自己	.

他已判若两人。

[hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] ['ruːɪn] [wɒz; wəz] ['iːv(ə)n] [wɜːs] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] [æt; ət] [fɜːst] [θɔːt] ,

He	said	his	ruin	was	even	worse	than	he	had	at	first	thought	,
他	说	他的	废墟	曾是	甚至	更糟	比	他	有	在	第一的	想法	,

他说他的处境比他最初想象的还要糟糕。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [left] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] . "

and	that	he	was	left	without	a	dollar	in	the	world	.	"
和	那	他	曾是	左边	没有	一个	美元	在	这	世界	.	"

他身无分文，一分钱也没了。

" [wel] , ['ʌðə(r)] [men] [hæv; həv] [biːn] ['ruːɪnd] , [ænd; ənd] [hæv; həv] - [kʌm] [bæk] , - " [pʊt] [ɪn] [fræŋk] .

"	Well	,	other	men	have	been	ruined	,	and	have	'	come	back	,	'	"	put	in	Frank	.
"	出色地	,	其他	男人	有	到过	毁坏	,	和	有	-	来	后退	,	-	"	放	在	坦率	.

“嗯，其他人也曾破产过，但后来又‘东山再起’了，”弗兰克插话道。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ɪn] [maɪ] ['ʌŋkəlz] [keɪs] , " [sed] ['ælbət] , ['sædli] .

"	But	it	is	impossible	in	my	uncle's	case	,	"	said	Albert	,	sadly	.
"	但	它	是	不可能的	在	我的	叔叔的	案件	,	"	说	阿尔伯特	,	令人遗憾的是	.

“但就我叔叔的情况而言，这是不可能的，”阿尔伯特悲伤地说。

" [waɪ] ?

"	Why	?
"	为什么	?

“为什么?

" [pep] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	Pep	wanted	to	know	.
"	活力	通缉	到	知道	.

瓜迪奥拉想知道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['jestədeɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [siːzd] , [dʒʌdʒd] [æz; əz] [ɪn'seɪn] ,

"	Because	yesterday	he	was	seized	,	judged	as	insane	,
"	因为	昨天	他	曾是	查获	,	评判	作为	疯狂的	,

“因为他昨天被逮捕，并被判定为精神失常，

[ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [æn; ən] [ə'saɪləm] ['ʌndə(r)] [æn; ən] ['ɔːdə(r)] [saɪnd] [baɪ] [tuː] ['dɑːktərz] !

and	put	in	an	asylum	under	an	order	signed	by	two	doctors	!
和	放	在	一个	庇护所	在下面	一个	命令	签名	经过	二	医生	!

根据两名医生签署的命令，将我送进精神病院!

[duː; də] [juː; jʊ] ['wʌndə(r)] [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [end] [maɪ] [laɪf] ? " [ɑːskt] ['ælbət] .

Do	you	wonder	I	wanted	to	end	my	life	?	"	asked	Albert	.
做	你	想知道	我	通缉	到	结尾	我的	生活	?	"	问	阿尔伯特	.

“你是不是觉得我想结束自己的生命很奇怪？”阿尔伯特问道。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

[ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [fɪlmz]

THE	WONDERFUL	FILMS
这	精彩的	电影

精彩电影

[fræŋk] [ænd; ənd] [pep] [wɜː(r); wə(r)] ['saɪlənt] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .

Frank	and	Pep	were	silent	a	moment	.
坦率	和	活力	是	沉默的	一个	片刻	.

弗兰克和瓜沉默了一会儿。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ɪg'zæktlɪ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] [ɔː(r)] [seɪ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

They	did	not	know	exactly	what	to	do	or	say	under	the	circumstances	,
他们	做过	不是	知道	确切地	什么	到	做	或者	说	在下面	这	情况	,

在这种情况下，他们不知道该做什么或说什么。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] ['fɜːðə(r)] [ɪm'bærəs] [ðeə(r)] [gest] .

and	they	did	not	want	to	further	embarrass	their	guest	.
和	他们	做过	不是	想	到	更远	尴尬	他们的	客人	.

他们不想让客人更加难堪。

[ðen] ['ælbət] [ri'zjuːmd] :

Then	Albert	resumed	:
然后	阿尔伯特	恢复	:

然后阿尔伯特继续说道：

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [dʒʌst] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [aɪ] [felt] [wen] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː]

"	You	can	just	imagine	how	I	felt	when	my	uncle	was	taken	away	from	me
"	你	能	只是	想象	如何	我	毛毡	什么时候	我的	叔叔	曾是	已采取	离开	从	我

,

,

,

“你可以想象我叔叔被带走时我的感受，”

[ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [æn; ən] [ə'saɪləm] .

and	put	in	an	asylum	.
和	放	在	一个	庇护所	.

然后被送进精神病院。

[ai][hæd; həd][nəʊ]['ʌðə(r)] [frend] [ɔ:(r)] ['relətɪv] , [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ai] [nju:] ,
I had no other friend or relative , as far as I knew ,
我 有 不 其他 朋友 或者 相对的 , 作为 远的 作为 我 知道 ,

据我所知，我没有其他朋友或亲戚。

[ænd; ənd][ɔ:l][maɪ] ['mʌni] — [ɔ:l][maɪ] ['ʌŋkəlz] ['mʌni] — [wɒz; wəz] [gɒn] .
and all my money — all my uncle's money — was gone .
和 全部 我的 钱 — 全部 我的 叔叔的 钱 — 曾是 已消失 .

我的钱——我叔叔的钱——全都没了。

[ai][dɪd] [nɒt] ['i:v(ə)n][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [peɪ] [maɪ][həʊ'tel] [bɪl] ,
I did not even have enough to pay my hotel bill ,
我 做过 不是 甚至 有 足够的 到 支付 我的 酒店 账单 ,

我甚至连付酒店账单的钱都没有。

[fɔ:(r); fə(r)][maɪ]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd] [kʌm] [bæk] [frɒm; frəm] [nju:] [jɔ:k] ['præktɪkli] ['peniləs] . "
for my uncle had come back from New York practically penniless . "
为了 我的 叔叔 有 来 后退 从 新的 约克 几乎 身无分文 . "

因为我叔叔从纽约回来时几乎身无分文。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd] [fɪks] , " [m'ɜ:məd] [fræŋk] , [ˌsɪmpə'θetɪkli] .
" It was a bad fix , " murmured Frank , sympathetically .
" 它 曾是 一个 坏的 使固定 , " 低声说道 坦率 , 同情地 .

“这真是个糟糕的解决办法，”弗兰克同情地低声说道。

" [ænd; ənd][aɪ] ['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [els] [tu:; tə][du:; də] [ɪk'sept] [end][maɪ][laɪf] , " [went] [ɒn]
" And I couldn't think of anything else to do except end my life , " went on
" 和 我 不能 思考 的 任何事物 别的 到 做 除了 结尾 我的 生活 , " 去 在
['ælbət] .
Albert .
阿尔伯特 .

“除了结束自己的生命，我想不出还能做什么，”阿尔伯特继续说道。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [seɪvd] [ˌem 'i:][ɪn] [taɪm] . "
" But you saved me in time . "
" 但 你 已保存 我 在 时间 . "

但你及时救了我。

" [ænd; ənd] [wɪr] [glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] !
" And we're glad of it !
" 和 是 高兴的 的 它 !

我们为此感到高兴！

" [kraɪd] [pep] , [ɪnˌθju:zi'æstɪkli] .
" cried Pep , enthusiastically .
" 哭 活力 , 踊跃 .

“佩普兴奋地喊道。”

" [ɪts] ['nevə(r)][səʊ][bæd][bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [mait] [bi:; bi] [wɜ:s] . "
" It's never so bad but that it might be worse . "
" 它是 绝不 所以 坏的 但 那 它 可能 是 更糟 . "

“情况永远不会糟糕到极点，但可能会更糟。”

" [ai][dəʊnt] ['ri:əli] [nəʊ] ['weðə(r)] [ai] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tu:; tə][kɑ:st][maɪ'self]['ɪntu:]
" I don't really know whether I would have had the courage to cast myself into
" 我 不 真的 知道 无论 我 会 有 有 这 勇气 到 投掷 我 进入
[ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɔ:(r)][nɒt] ,
the ocean or not ,
这 海洋 或者 不是 ,

“我真的不知道我有没有勇气跳进大海。”

" [sed] ['ælbət] , ['sləʊli] .
" said Albert , slowly .
" 说 阿尔伯特 , 缓慢地 .

“阿尔伯特缓缓说道。”

" [aɪ][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] ['mɪzrəbl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
" I was certainly miserable enough to want to do it .
" 我 曾是 当然 悲惨的 足够的 到 想 到 做 它 .

“我当时确实非常痛苦，所以才想这么做。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [keɪm] [ə'lɒŋ] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] . "
But you came along just in time . "
但 你 来了 沿着 只是 在 时间 . "

但你来得正是时候。

" [wiː; wi]['rɑːðə(r)] [sə'spektɪd] [wɒt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ʌp] [tuː; tə] , [ɔː(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [θɔːt] [juː; jʊ]
" We rather suspected what you were up to , or what you thought you
" 我们 相当 怀疑 什么 你 是 向上 到 , 或者 什么 你 想法 你
['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də] ,
wanted to do ,
通缉 到 做 ,

“我们早就怀疑过你的意图，或者说你想要做什么。”

" [dɪ'kleəd] [pep] .
" declared Pep .
" 声明 活力 .

佩普宣布道。

" [wel] , [naʊ] , [juː; jʊ][dʒʌst] [breɪs] [ʌp] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [siː] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][fɔː(r); fə(r)]
" Well , now , you just brace up , and we'll see what we can do for
" 出色地 , 现在 , 你 只是 支撑 向上 , 和 出色地 看 什么 我们 能 做 为了
[juː; jʊ] . "
you . "
你 . "

“好了，现在你振作起来，我们看看能为你做些什么。”

" [aɪ][doʊnt] [siː] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] , " [rɪ'plaɪd] ['ælbət] , ['həʊpləsli] .
" I don't see what you can do , " replied Albert , hopelessly .
" 我 不 看 什么 你 能 做 , " 回复 阿尔伯特 , 绝望地 .

“我不知道你能做什么，”阿尔伯特绝望地回答道。

" [aɪ] ['hævnt] [ə; eɪ] [sent] [ɒv; əv] ['mʌni] .
" I haven't a cent of money .
" 我 还没有 一个 中心 的 钱 .

我一分钱都没有。

[ɪn][fækt] , [aɪ] [left] [maɪ][həʊ'tel][fɔː(r); fə(r)][aɪ] ['kʊd(ə)nt] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ruːm] ['eni] [mɔː(r)] . "
In fact , I left my hotel for I couldn't pay for the room any more . "
在 事实 , 我 左边 我的 酒店 为了 我 不能 支付 为了 这 房间 任何 更多的 . "

事实上，我离开酒店是因为我付不起房费了。

" [dɪd] [juː; jʊ] [liːv] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [θɪŋz] [ðeə(r)] ?
" Did you leave any of your things there ?
" 做过 你 离开 任何 的 你的 事物 那里 ?

你有没有把东西落在那儿?

" [fræŋk] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" Frank wanted to know .
" 坦率 通缉 到 知道 .

弗兰克想知道。

" [jes] , [ə; eɪ] [trʌŋk] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['ʌŋkəlz] .
" **Yes , a trunk of my own and one of my uncle's .**
" 是的 , 一个 树干 的 我的 自己的 和 一 的 我的 叔叔的 .

“是的，我自己的一个箱子和我叔叔的一个箱子。”

[aɪ][hæd; həd][hæd; həd] [tuː] [miːlz] ['ɑːftə(r)][maɪ] [wiːk] [wɒz; wəz][ʌp] ,
I had had two meals after my week was up ,
我 有 有 二 餐 后 我的 星期 曾是 向上 ,

一周结束后，我只吃了两顿饭。

[ænd; ənd][aɪ] [left] [ðə; ði] [trʌŋks] [ðeə(r)][tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] . "
and I left the trunks there to pay for them . "
和 我 左边 这 树干 那里 到 支付 为了 他们 . "

我把行李箱留在那里是为了付钱。

" [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['prɒbəbli] [duː; də] ['sevrəl] [taɪmz] ['əʊvə(r)] , " [əb'zɜːvd] [pep] .
" **Which it would probably do several times over , " observed Pep .**
" 哪个 它 会 大概 做 一些 时代 超过 , " 观察到 活力 .

“这种情况可能会发生好几次，”佩普评论道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][get][ðem; ðəm] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] . "
" **We must get them back for you the first thing . "**
" 我们 必须 得到 他们 后退 为了 你 这 第一的 事物 . "

“我们必须第一时间把它们找回来。”

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nəʊ] ['mʌni] !
" **But I have no money !**
" 但 我 有 不 钱 !

但我没钱！

" ['ælbət] [kraɪd] .
" **Albert cried .**
" 阿尔伯特 哭 .

阿尔伯特哭了。

" [əʊ] , [wel] , [wiːl; wil] [əd'vɑːns] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , " [fræŋk] [sed] , ['tʃɪəfəli] .
" **Oh , well , we'll advance you enough for that , " Frank said , cheerfully .**
" 哦 , 出色地 , 出色地 进步 你 足够的 为了 那 , " 坦率 说 , 愉快地 .

“哦，好吧，我们会给你足够的晋升，”弗兰克高兴地说。

" [bʌt; bət][aɪ][doʊnt][wɒnt][tuː; tə] ['bɒrəʊ] [wɒt] [aɪ][kænt] [peɪ] [bæk] . "
" **But I don't want to borrow what I can't pay back . "**
" 但 我 不 想 到 借 什么 我 不能 支付 后退 . "

但我不想借我还不起的钱。

" [wel] , [ðen] , [wiːl; wil] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ɜːn] [ˌaɪ 'tiː] , [sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
" Well , then , we'll give you a chance to earn it , since you are such a
" 出色地 , 然后 , 出色地 给 你 一个 机会 到 赚 它 , 自从 你 是 这样的 一个
['stɪklə(r)] !
stickler !
坚持者 !

“好吧，既然你这么严谨，我们就给你一个机会来赢得它！”

" [lɑːft] [pep] .
" **laughed Pep .**
" 笑了 活力 .

佩普笑了。

" [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ɑː'selvz] , [aɪ] [ges] .
" **We didn't tell you about ourselves , I guess .**
" 我们 没有 告诉 你 关于 我们自己 , 我 猜测 .

我想，我们没有向你们介绍过我们自己。

[wɪr] [ɪn][ðə; ði] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] ['bɪznəs] ,
We're **in** **the** **motion** **picture** **business** **,**
是 在 这 运动 图片 商业 ,

我们从事电影行业，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['oʊpənɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['feloʊz] [laɪk] [juː; jʊ] .
and **we** **have** **a** **number** **of** **openings** **for** **young** **fellows** **like** **you** **.**
和 我们 有 一个 数字 的 开口 为了 年轻的 伙伴们 喜欢 你 .

我们有很多职位空缺，很适合像你这样的年轻人。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [pleɪs] [juː; jʊ] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [fræŋk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] .
I **think** **we** **can** **place** **you** **,** **"** **and** **he** **looked** **at** **Frank** **for** **confirmation** **.**
我 思考 我们 能 地方 你 , " 和 他 看起来 在 坦率 为了 确认 .

“我想我们可以安排你，”说着，他看向弗兰克寻求确认。

" [jes] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]
" **Yes** **,** **we** **ought** **to** **be** **able** **to** **find** **a** **place** **for** **you** **,** **"** **replied** **the**
" 是的 , 我们 应该 到 是 有能力的 到 寻找 一个 地方 为了 你 , " 回复 这
['ʌðə(r)] [tʃʌm] .
other **chum** **.**
其他 密友 .

“是的，我们应该能为你找到一个住处，”另一个朋友回答道。

" [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [raɪt] [hɪə(r)][ɪn][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi] , [tuː] , [hæv; həv]
" **I** **wish** **it** **could** **be** **right** **here** **in** **San** **Francisco** **,** **but** **we** **,** **too** **,** **have**
" 我 希望 它 可以 是 正确的 这里 在 圣 弗朗西斯科 , 但 我们 , 也 , 有
[biːn] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
been **disappointed** **.**
到过 失望的 .

“我希望它能在这里——旧金山——实现，但我们也很失望。”

[wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [zəʊn] , [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][nɒt]
We **expected** **to** **be** **able** **to** **get** **a** **place** **in** **the** **Zone** **,** **but** **were** **not**
我们 预期的 到 是 有能力的 到 得到 一个 地方 在 这 区 , 但 是 不是
['eɪb(ə)l] . "
able **.** **"**
有能力的 . "

我们原本希望能够进入特区，但最终未能如愿。

" [əʊ] , [ɪf] [juː; jʊ]['əʊnli][hæd; həd][maɪ] ['ʌŋkəlz] [pleɪs] !
" **Oh** **,** **if** **you** **only** **had** **my** **uncle's** **place** **!**
" 哦 , 如果 你 仅有的 有 我的 叔叔的 地方 !

“哦，要是你拥有我叔叔的那块地就好了！”

" [kraɪd] ['ælbət] .
" **cried** **Albert** **.**
" 哭 阿尔伯特 .

“阿尔伯特喊道。”

" [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt] [wɒz; wəz] [lɒst] [wɪð] ['evriθɪŋ] [els] .
" **But** **of** **course** **that** **was** **lost** **with** **everything** **else** **.**
" 但 的 课程 那 曾是 丢失的 和 一切 别的 .

“但当然，这一切都和其他一切一起消失了。”

[pɔː(r); pʊə(r)][mæn] ! "
Poor **man** **!** **"**
贫穷的 男人 ! "

可怜的人！

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi][ɪz][ɪn][æn; ən][ə'saɪləm] ? " [ɑːskt] [pep] .
" **And** **you** **say** **he** **is** **in** **an** **asylum** **?** **"** **asked** **Pep** **.**
" 和 你 说 他 是 在 一个 庇护所 ? " 问 活力 .

“你说他被关在精神病院里？”佩普问道。

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [huː] [hæd; həd] [hɪm] [pʊt] [ðeə(r)] ? "
" Who had him put there ? "
" WHO 有 他 放 那里 ? "

“是谁把他关在那里的？”

" [sʌm; səm] [mæn] [wɪð] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] ['bɪznəs] ['diːlɪŋz] .
" Some man with whom he had business dealings .
" 一些 男人 和 谁 他 有 商业 交易 .

“和他有过生意往来的某个人。”

[ðɪs] [mæn] [sed] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['mentəli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] — [ðæt] [hɪz; ɪz] ['lɒsɪz]
This man said my uncle was no longer mentally responsible — that his losses
这 男人 说 我的 叔叔 曾是 不 更长 精神上 负责任的 — 那 他的 损失
[hæd; həd] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [breɪn] .
had turned his brain .
有 转向 他的 脑 .

这个人说我叔叔已经丧失了心智，他的损失使他精神失常。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['æktɪd] [laɪk] [æn; ən]
And it must have been so , for certainly my uncle acted like an
和 它 必须 有 到过 所以 , 为了 当然 我的 叔叔 行动 喜欢 一个
[ɪn'seɪn] [mæn] .
insane man .
疯狂的 男人 .

事实肯定如此，因为我叔叔的行为确实像个疯子。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [streɪndʒ] , [hiː; hi] ['hɑːdli] [njuː] [ˌem 'iː] .
He was very strange , he hardly knew me .
他 曾是 非常 奇怪的 , 他 几乎 知道 我 .

他很奇怪，几乎不认识我。

[əʊ] , [aɪ] [dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] ! "
Oh , I don't know what to do ! "
哦 , 我 不 知道 什么 到 做 ! "

哦，我不知道该怎么办！

" [naʊ] [juː; jʊ] [liːv] [ðɪs] [ɔːl] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , " [sə'dʒestɪd] [pep] .
" Now you leave this all to us , " suggested Pep .
" 现在 你 离开 这 全部 到 我们 , " 建议 活力 .

“现在这一切都交给我们了，”瓜迪奥拉说道。

" [wiː; wi] [wɪl] [prə'veɪd] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] — — "
" We will provide a place for you — — "
" 我们 将要 提供 一个 地方 为了 你 — — "

我们会为你提供一个住处——

" [bʌt; bət] [aɪ] [dəʊnt] [wɒnt] ['tʃærəti] — [aɪ] [wɒnt] [wɜːk] !
" But I don't want charity — I want work !
" 但 我 不 想 慈善机构 — 我 想 工作 !

“但我不想接受施舍——我想要工作！”

" [ˌɪntə'rʌptɪd] ['ælbət] .
" interrupted Albert .
" 中断 阿尔伯特 .

“打断了阿尔伯特的话。”

" [wel] , [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [wei] , [ðen] , " [ə'griːd] [pep] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

" Well , have it your own way , then , " agreed Pep , with a smile .

" 出色地 , 有 它 你的 自己的 方式 , 然后 , " 同意 活力 , 和 一个 微笑 .

“好吧，那就按你的方式来吧。”瓜迪奥拉笑着同意道。

" [ɪf] [wiː; wi] [kænt] ['əʊpən]['aʊə(r)] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] ['θɪətə(r)] [hɪə(r)][æz; əz][wiː; wi] [plænd] ,

" If we can't open our motion picture theatre here as we planned ,

" 如果 我们 不能 打开 我们的 运动 图片 剧院 这里 作为 我们 计划 ,

“如果我们无法按计划在这里开设电影院，

[wiː; wi][kæn; kən][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]

we can go back to New York , and there will be a place for you

我们 能 去 后退 到 新的 约克 , 和 那里 将要 是 一个 地方 为了 你

[ðeə(r)] .

there .

那里 .

我们可以回纽约，那里会给你留个位置。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] ['gɪv(ə)n] [ʌp] ['traɪɪŋ] [hɪə(r)] .

But we haven't given up trying here .

但 我们 还没有 给定 向上 尝试 这里 .

但我们还没有放弃尝试。

[naʊ] [ðə; ðiː][fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [get] [jɔː(r); jə(r)] [trʌŋks] [frɒm; frəm] [ðæt] ['ʌðə(r)] [həʊ'tel] —

Now the first thing to do is to get your trunks from that other hotel —

现在 这 第一的 事物 到 做 是 到 得到 你的 树干 从 那 其他 酒店 —

[ðæt] [ɪz] ,

that is ,

那 是 ,

现在第一件事就是从另一家酒店取回你的行李箱——也就是说，

[ən'les] [juː; jʊ][hæd; həd]['rɑːðə(r)][gəʊ] [bæk] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [steɪ] ,

unless you had rather go back there and stay ,

除非 你 有 相当 去 后退 那里 和 停留 ,

除非你宁愿回到那里待下去。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

instead of putting up with us for a while ,

反而 的 推杆 向上 和 我们 为了 一个 尽管 ,

与其忍受我们一段时间，

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət][ðə; ðɪ] [klɪf] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [lɒŋgə(r)] . "

as we have to remain at the Cliff House for some time longer . "

作为 我们 有 到 保持 在 这 悬崖 房子 为了 一些 时间 更长 . "

因为我们还得在悬崖小屋再待一段时间。

" [əʊ] , [aɪ'd]['rɑːðə(r)][biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] , " ['ælbət] ['ɑːnsə(r)d] ; " [ðæt] [ɪz] ,

" Oh , I'd rather be with you , " Albert answered ; " that is ,

" 哦 , ID 相当 是 和 你 , " 阿尔伯特 回答 ; " 那 是 ,

“哦，我宁愿和你在一起，”阿尔伯特回答说；“也就是说，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'reɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][səʊ][aɪ][kæn; kən] [peɪ] [juː; jʊ] [bæk] ['eni] ['mʌni] [juː; jʊ] [meɪ] [əd'vɑːns] [ˌem 'iː] .

if you will arrange it so I can pay you back any money you may advance me .

如果 你 将要 安排 它 所以 我 能 支付 你 后退 任何 钱 你 可能 进步 我 .

"

"

"

如果你能安排好，让我能偿还你预付给我的任何款项就好了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

电影节上的电影圈朋友们(The motion picture chums at the fair)

" [wiːl; wil][duː; də] [ðæt] , " [əˈgriːd] [pep] .
" We'll do that , " agreed Pep .
" 出色地 做 那 , " 同意 活力 .

“我们会这么做的，”佩普同意道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [lets] [get] [ˈbɪzi] , [fræŋk] ! "
" And now let's get busy , Frank ! "
" 和 现在 我们来吧 得到 忙碌的 , 坦率 ! "

“现在咱们开始干活吧，弗兰克！”

" [ˈgetɪŋ] [ˈbɪzi] " [wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈməʊʃn] [ˈpɪktʃə(r)] [tʃʌm] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri]
" Getting busy " was something to which the motion picture chums were very
" 获得 忙碌的 " 曾是 某物 到 哪个 这 运动 图片 朋友们 是 非常
[wel] [juːst] .
well used .
出色地 用过的 .

“忙起来”是电影圈朋友们非常熟悉的一件事。

[ɪn][ə; eɪ] [kəmˈpærətɪvli] [ʃɔːt] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈreɪndʒd] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈælbət] [ɪnˈstɔːld] [ɪn][ə; eɪ]
In a comparatively short time they had arranged to have Albert installed in a
在 一个 比较 短的 时间 他们 有 安排 到 有 阿尔伯特 已安装 在 一个
[ruːm] [nɪə(r)][ðem; ðəm] ,
room near them ,
房间 靠近 他们 ,

在相对较短的时间内，他们就安排好将阿尔伯特安置在他们附近的一个房间里。

[hɪz; ɪz] [trʌŋks] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈʌðə(r)][həʊˈtel][ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈtaɪəd]
his trunks had been brought from the other hotel and he was attired
他的 树干 有 到过 带来 从 这 其他 酒店 和 他 曾是 穿着
[ɪn][ə; eɪ][draɪ][suːt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
in a dry suit of his own ,
在 一个 干燥 套装 的 他的 自己的 ,

他的行李箱是从另一家酒店带来的，他自己也穿着一套干式潜水服。

[waɪl] [ðə; ði] [wet] [wʌn] [wɒz; wəz] [sent] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [prest] .
while the wet one was sent out to be pressed .
尽管 这 湿的 一 曾是 发送 出去 到 是 按下 .

而湿的那件则被送去熨烫。

" [ai][ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [kænt] [θæŋk] [juː; jʊ] [ˈfeloʊz] [ɪˈnʌf] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃʌm] .
" I surely can't thank you fellows enough , " he said to the chums .
" 我 一定 不能 感谢 你 伙伴们 足够的 , " 他 说 到 这 朋友们 .

“我真的无法用言语表达我对你们的感激之情，”他对朋友们说道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][kaɪnd][tuː; tə][ˌem ˈiː] . "
" You are more than kind to me . "
" 你 是 更多的 比 种类 到 我 . "

你对我真是太好了。

" [pʃɔː] ! " [kraɪd] [pep] .
" Pshaw ! " cried Pep .
" 呸 ! " 哭 活力 .

“呸！”佩普喊道。

" ['meɪbi] [wiːl; wil] [wɒnt] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['triːtmənt] [ɑː'selvz] , [sʌm; səm] [deɪ] .

"	Maybe	we'll	want	the	same	kind	of	treatment	ourselves	,	some	day	.
"	或许	出色地	想	这	相同的	种类	的	治疗	我们自己	,	一些	天	.

“也许有一天，我们自己也会想要得到同样的待遇。”

" [fræŋk] [ænd; ənd] [pep] [dɪd] [nɒt] [fə'get] [wɒt] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [klɪf] [haʊs] .

"	Frank	and	Pep	did	not	forget	what	had	brought	them	to	the	Cliff	House	.
"	坦率	和	活力	做过	不是	忘记	什么	有	带来	他们	到	这	悬崖	房子	.

弗兰克和佩普没有忘记是什么把他们带到了悬崖小屋。

[bʌt; bət] , [traɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [nəʊ] " [laɪn] " [ɒn] [ðə; ði] [sə'spektɪd] [mæn] ,

But	,	try	as	they	would	,	they	could	get	no	"	line	"	on	the	suspected	man	,
但	,	尝试	作为	他们	会	,	他们	可以	得到	不	"	线	"	在	这	怀疑	男人	,

['rɔistən] .

Royston	.
罗伊斯顿	.

但是，无论他们如何努力，都无法获得嫌疑人罗伊斯顿的任何线索。

[ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [wɜːk] ['ʌndə(r)] ['kʌvə(r)] ,

They	realized	that	they	must	work	under	cover	,
他们	已实现	那	他们	必须	工作	在下面	覆盖	,

他们意识到必须秘密行动。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lʊkt] [ə'pɒn] [wɪð] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðeə(r)] ['juːsflnəs] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] .

for	once	they	were	looked	upon	with	suspicion	their	usefulness	to	Mr	.
为了	一次	他们	是	看起来	之上	和	怀疑	他们的	用处	到	先生	.

['bʊlərd] [wʊd] [end] .

Bullard	would	end	.
布拉德	会	结尾	.

一旦他们受到怀疑，他们对布拉德先生的利用价值就将结束。

[ænd; ənd] [ɪf] ['rɔistən] [wɒz; wəz] [ʌp] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ˌʌndə'hænd] [geɪm] [hiː; hi] [tʊk] [greɪt] [peɪnz] [tuː; tə]

And	if	Royston	was	up	to	some	underhand	game	he	took	great	pains	to
和	如果	罗伊斯顿	曾是	向上	到	一些	暗中	游戏	他	采取	伟大的	疼痛	到

['kʌvə(r)] [hɪz; ɪz] [træks] .

cover	his	tracks	.
覆盖	他的	轨道	.

如果罗伊斯顿真的在搞什么阴谋诡计，他肯定会费尽心思掩盖自己的行踪。

[ɪn] [fækt] , [ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] ['ælbət] ['dʒæksən] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['prɒtəʒeɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃʌm] , ['rɔistən]

In	fact	,	the	day	after	Albert	Jackson	became	the	protege	of	the	chums	,	Royston
在	事实	,	这	天	后	阿尔伯特	杰克逊	成为	这	门徒	的	这	朋友们	,	罗伊斯顿

[left] [ðə; ði] [həʊ'tel] ,

left	the	hotel	,
左边	这	酒店	,

事实上，就在阿尔伯特·杰克逊成为这群朋友的门徒的第二天，罗伊斯顿就离开了酒店。

['weðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ɔː(r)] [nɒt] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [nɒt] [lɜːn] .

whether	for	good	or	not	the	boys	could	not	learn	.
无论	为了	好的	或者	不是	这	男孩们	可以	不是	学习	.

不管好坏，这些男孩都学不会。

[wen] ['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] [hɜːd] [ðɪs] [hiː; hi] [sed] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [juːz] [ɪn] [fræŋk] [ænd; ənd] [pep]

When	Mr	.	Bullard	heard	this	he	said	there	was	no	use	in	Frank	and	Pep
什么时候	先生	.	布拉德	听到	这	他	说	那里	曾是	不	使用	在	坦率	和	活力

[rɪ'meɪnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [klɪf] [haʊs] .

remaining	at	the	Cliff	House	.
其余的	在	这	悬崖	房子	.

布拉德先生听到这话后说，弗兰克和佩普继续留在悬崖屋里已经没有用了。

[ɒn] [ðeə(r)] [pɑːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [wɜːk] [ɒn] [ðeə(r)] [əʊn] ['bɪznəs]

On	their	part	they	were	very	anxious	to	be	at	work	on	their	own	business
在	他们的	部分	他们	是	非常	焦虑的	到	是	在	工作	在	他们的	自己的	商业

['mætəz] ,

matters	,
事情	,

他们本人则非常渴望投入到自己的工作中。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['rɑːðə(r)] [nɪ'glektɪd] [ɒv; əv] [leɪt] .

which	had	been	rather	neglected	of	late	.
哪个	有	到过	相当	被忽视的	的	晚的	.

近来，它一直被忽视。

" [ðəʊ] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [get] [ə; eɪ] [kən'seʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [zəʊn] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [tuː; tə] [duː; də] ?

"	Though	if	we	can't	get	a	concession	in	the	Zone	,	what	are	we	to	do	?
"	尽管	如果	我们	不能	得到	一个	让步	在	这	区	,	什么	是	我们	到	做	?

“但是如果我们无法在禁区内获得让步，我们该怎么办？”

" [ɑːskt] [hæŋk] [stræp] , [wen] [ðə; ði] [tʃʌm] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [tə'geðə(r)] [ə'gen] .

"	asked	Hank	Strapp	,	when	the	chums	and	their	friends	were	together	again	.
"	问	汉克	斯特拉普	,	什么时候	这	朋友们	和	他们的	朋友们	是	一起	再次	.

“汉克·斯特拉普问道，当时他的伙伴们和他们的朋友们又聚在一起了。”

['ælbət] [hæd; həd] [biːn] ['welkəm] [baɪ] ['rændi] ,

Albert	had	been	welcomed	by	Randy	,
阿尔伯特	有	到过	欢迎	经过	兰迪	,

兰迪热情地接待了阿尔伯特。

[hæŋk] [streæp] [ænd; ənd] [ben] ['dʒɒli] [ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Hank	Strapp	and	Ben	Jolly	and	made	to	feel	that	he	was	one	of	the
汉克	斯特拉普	和	本	乔利	和	制成	到	感觉	那	他	曾是	一	的	这

['pɑːti] .

party	.
派对	.

汉克·斯特拉普和本·乔利让他感觉自己是派对的一份子。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'veləpt] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [juːz] [ə; eɪ] ['taɪpraɪtə(r)] ,

It	developed	that	he	could	use	a	typewriter	,
它	发达	那	他	可以	使用	一个	打字机	,

后来发现他会使用打字机。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['letəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	as	there	were	a	number	of	letters	to	be	written	to	the
和	作为	那里	是	一个	数字	的	信件	到	是	书面	到	这

['mænɪdʒər] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] ['entəpraɪzɪz] ,

managers	of	the	different	motion	picture	enterprises	,
经理	的	这	不同的	运动	图片	企业	,

由于需要给各个电影公司的经理写多封信，

['ælbət] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['sekrət(ə)ri] , ['ʌndə(r)] ['sæləri] .

Albert	was	made	a	sort	of	secretary	,	under	salary	.
阿尔伯特	曾是	制成	一个	种类	的	秘书	,	在下面	薪水	.

阿尔伯特被安排担任类似秘书的职位，领取薪水。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] ['braɪt(ə)n] [ʌp] ['veri] [mʌtʃ] ['ɑːftə(r)] [ðæt] — [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

He	seemed	to	brighten	up	very	much	after	that	—	as	soon	as	he	was
他	似乎	到	提亮	向上	非常	很多	后	那	—	作为	很快	作为	他	曾是

['ɜːnɪŋ] ['mʌni] .

earning	money	.
收入	钱	.

他从那以后似乎精神焕发了很多——只要他开始挣钱。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [tʃʌm] [hæd; həd] [peɪd] ['sevrəl] ['vɪzɪts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænɪdʒə(r)]

Meanwhile	the	motion	picture	chums	had	paid	several	visits	to	the	manager
同时	这	运动	图片	朋友们	有	有薪酬的	一些	访问	到	这	经理

[ɒv; əv] [ðə; ði] [zəʊn] ,

of	the	Zone	,
的	这	区	,

与此同时，电影圈的朋友们多次拜访了该区域的经理。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv]

but	he	was	unable	to	do	anything	for	them	in	the	matter	of
但	他	曾是	无法	到	做	任何事物	为了	他们	在	这	事情	的

[prə'vaɪdɪŋ] [speɪs] .

providing	space	.
提供	空间	.

但在提供空间方面，他却无能为力。

" [aɪ] [dɪd] [hæv; həv] [həʊps] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['pɑːti] [wʊd] [drɒp] [aʊt] , " [ðə; ði] ['mænɪdʒə(r)] [sed] ,

"	I	did	have	hopes	that	a	certain	party	would	drop	out	,	"	the	manager	said	,
"	我	做过	有	希望	那	一个	肯定	派对	会	降低	出去	,	"	这	经理	说	,

“我确实希望某个政党会退出，”经理说。

" [ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [juː; jʊ] [bɔɪz] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðə; ði] [nekst] [tʃɑːns] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [kən'seʃ(ə)n] .

"	in	which	case	you	boys	would	have	had	the	next	chance	at	his	concession	.
"	在	哪个	案件	你	男孩们	会	有	有	这	下一个	机会	在	他的	让步	.

“那样的话，你们几个小子就有机会争取他的让步了。”

[bʌt; bət] ['sʌmwʌn] [kə'nektɪd] [wɪð] [hɪm] [hæz; həz] ['teɪkən] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒpʃ(ə)n] ,

But	someone	connected	with	him	has	taken	advantage	of	the	option	,
但	某人	连接	和	他	有	已采取	优势	的	这	选项	,

但与他有关联的人利用了这个机会。

[ænd; ənd] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [ʃəʊ] . "

and	is	going	to	run	a	show	.	"
和	是	去	到	跑步	一个	展示	.	"

他将主持一场节目。

" [ðen] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] ? " [ɑːskt] ['rændi] .

"	Then	there	isn't	any	chance	for	us	?	"	asked	Randy	.
"	然后	那里	不是	任何	机会	为了	我们	?	"	问	兰迪	.

“那我们就一点机会都没有了吗？”兰迪问道。

" ['nʌθɪŋ] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [siː] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['spri] [tuː; tə] [seɪ] . "

"	Nothing	that	I	can	see	,	I	am	sorry	to	say	.	"
"	没有什么	那	我	能	看	,	我	是	对不起	到	说	.	"

“很遗憾，我没看到任何异常。”

" [tuː] [bæd] !

"	Too	bad	!
"	也	坏的	!

“太糟糕了！

" [saɪd] [ben] ['dʒɒli] [wɪð] [ə; eɪ] ['dəʊlf(ə)l] [lʊk] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['kaʊntənəns] .

"	sighed	Ben	Jolly	with	a	doleful	look	on	his	usually	good	-	natured	countenance	.
"	叹了口气	本	乔利	和	一个	悲伤的	看	在	他的	通常	好的	-	自然	面容	.

“本·乔利叹了口气，他那平日里和蔼可亲的脸上露出了忧郁的神情。”

" [aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] ['nevə(r)] [get] [maɪ] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [paɪp] ['ɔːgən] ! "

"	I'm	afraid	I'll	never	get	my	exposition	pipe	organ	!	"
"	我是	害怕的	患病的	绝不	得到	我的	展览	管道	器官	!	"

“恐怕我永远也得不到我的展览用管风琴了！”

" [jes] , [juː; jʊ] [wɪl] ！ " [kraɪd] [fræŋk] .
" Yes , you will ! " cried Frank .
" 是的 , 你 将要 ！ " 哭 坦率 .

“是的，你会的！”弗兰克喊道。

" [wiːl; wil]['əʊpən] ['sʌmθɪŋ] [hɪə(r)] , ['enihaʊ] ！ "
" We'll open something here , anyhow ! "
" 出色地 打开 某物 这里 , 无论如何 ！ "

“不管怎样，我们总会在这里开个店的！”

" [gʊd] ！ " [ɪk'skleɪmd] [ben] .
" Good ! " exclaimed Ben .
" 好的 ！ " 惊呼 本 .

“好！”本惊呼道。

" [ðen] [aɪ][ʃʊə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['hæpi] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌkælə'fɔːniə] ['klaɪmət] ['sɜːt(ə)nli] [suːts] [ˌem 'iː] .
" Then I sure will be happy ; for this California climate certainly suits me .
" 然后 我 当然 将要 是 快乐的 ; 为了 这 加利福尼亚州 气候 当然 西装 我 .

“那我肯定会很高兴；因为加州的气候确实很适合我。”

" [ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][duː; də] , [naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [æt; ət]
" The matter of what the boys were to do , now they were out at
" 这 事情 的 什么 这 男孩们 是 到 做 , 现在 他们 是 出去 在
[ðə; ði][bɪg][feə(r)] ,
the big fair ,
这 大的 公平的 ,

“至于这些男孩们该做什么，现在他们都去了大型集市，

[bɪ'keɪm] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪəriəs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
became something for serious consideration .
成为 某物 为了 严肃的 考虑 .

这件事值得认真考虑。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['hevi] [ɪk'spens] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pærətɪvli]
They were under quite a heavy expense , and while they were comparatively
他们 是 在下面 相当 一个 重的 费用 , 和 尽管 他们 是 比较
[wel] - [ɒf] ,
well - off ,
出色地 - 离开 ,

他们的开支相当沉重，虽然他们相对来说比较富裕，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪznəs] - [laɪk] [ɪ'nʌf] [nɒt] [tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə] [weɪst] ['mʌni] ['juːsləsli] .
they were business - like enough not to wish to waste money uselessly .
他们 是 商业 - 喜欢 足够的 不是 到 希望 到 浪费 钱 无用 .

他们很有商业头脑，不愿白白浪费钱。

[ðen] , [wʌn] [deɪ] , [ə; eɪ]['letə(r)] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ][bɪg] [fɪlm] ['eɪdʒənsi] , ['steɪtɪŋ] [ðæt]
Then , one day , a letter was received from a big film agency , stating that
然后 , 一 天 , 一个 信 曾是 已收到 从 一个 大的 电影 机构 , 声明 那
['sɜːt(ə)n] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [fɪlmz] ,
certain important films ,
肯定 重要的 电影 ,

后来有一天，他们收到了一封来自一家大型电影公司的信，信中说某些重要的电影，

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['præktɪkli] [biːn] [kən'træktɪd] [fɔː(r); fə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'lɪvəri] ,
which had practically been contracted for , were ready for delivery ,
哪个 有 几乎 到过 合同 为了 , 是 准备好 为了 送货 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] ['peɪmənt] [wɒz; wəz] [djuː] .
and the first payment was due .
和 这 第一的 支付 曾是 到期的 .

这些货物实际上已经签订了合同，准备交付，并且第一笔款项也到期了。

" [naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['rændi] , [æz; əz][ðə; ði] [tʃʌm] [met][fɔː(r); fə(r)]

"	Now	we	are	up	against	it	!	"	exclaimed	Randy	,	as	the	chums	met	for
"	现在	我们	是	向上	反对	它	!	"	惊呼	兰迪	,	作为	这	朋友们	遇见	为了

[ə; eɪ] ['kɒnfərəns] .

a	conference	.
一个	会议	.

“现在我们遇到麻烦了！”兰迪大声说道，此时他的朋友们正在开会。

" [duː; də][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ðəʊz] [fɪlmz] ? " [ɑːskt] [pep] .

"	Do	we	have	to	take	those	films	?	"	asked	Pep	.
"	做	我们	有	到	拿	那些	电影	?	"	问	活力	.

“我们一定要拍那些电影吗？”佩普问道。

" [kænt] [wiː; wi] [dɪ'klaɪn] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] ?

"	Can't	we	decline	to	receive	them	?
"	不能	我们	衰退	到	收到	他们	?

我们能拒绝接收吗?

[ai][doʊnt] [miːn] [duː; də] ['eniθɪŋ] [dɪs'bnɪst] , " [hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] ,

I	don't	mean	do	anything	dishonest	,	"	he	hastened	to	add	,
我	不	意思是	做	任何事物	不诚实	,	"	他	加快	到	添加	,

“我不是说要做任何不诚实的事，”他赶紧补充道。

" [bʌt; bət] [kænt] [wiː; wi] ['fɔːfɪt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [sʌm] , [ænd; ənd]['kæns(ə)l][ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt] ? "

"	but	can't	we	forfeit	a	certain	sum	,	and	cancel	the	contract	?	"
"	但	不能	我们	丧失	一个	肯定	和	,	和	取消	这	合同	?	"

“但是我们难道不能放弃一部分赔偿金，然后取消合同吗？”

" [jes] , [wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də] [ðæt] , [ænd; ənd] ['liːgəli] , [tuː] , " [sed] [fræŋk] .

"	Yes	,	we	could	do	that	,	and	legally	,	too	,	"	said	Frank	.
"	是的	,	我们	可以	做	那	,	和	合法地	,	也	,	"	说	坦率	.

“是的，我们可以这样做，而且也是合法的，”弗兰克说。

" [ɪn][fækt] , [ðæt] [ɪz][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt] .

"	In	fact	,	that	is	provided	for	in	the	contract	.
"	在	事实	,	那	是	假如	为了	在	这	合同	.

“事实上，合同中对此已有规定。”

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðəʊz] [fɪlmz] .

But	I	don't	want	to	lose	the	chance	to	show	those	films	.
但	我	不	想	到	失去	这	机会	到	展示	那些	电影	.

但我不想错失放映这些电影的机会。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['wʌndəf(ə)l] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] ['eɪdʒənsi] [aʊt] [hɪə(r)] .

They	are	too	wonderful	,	and	we	have	the	exclusive	agency	out	here	.
他们	是	也	精彩的	,	和	我们	有	这	独家的	机构	出去	这里	.

他们太棒了，而且我们拥有他们在这里的唯一代理权。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə][let] [ðɪs] [tʃɑːns] [slɪp] . "

It	would	be	a	shame	to	let	this	chance	slip	.	"
它	会	是	一个	耻辱	到	让	这	机会	滑	.	"

如果错失良机，那就太可惜了。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [fɪlmz] ? " [ɑːskt] ['ælbət] , [huː] [wɒz; wəz] [naʊ] ['ɔːlməʊst][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃʌm]

"	What	are	the	films	?	"	asked	Albert	,	who	was	now	almost	one	of	the	chums
"	什么	是	这	电影	?	"	问	阿尔伯特	,	WHO	曾是	现在	几乎	一	的	这	朋友们

.

:

.

“是什么电影？”阿尔伯特问道，他现在几乎已经是他们中的一员了。

" [əʊ] , [aɪ] [fə'gɒt] , [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] , " [spəʊk] [fræŋk] .
" Oh , I forgot , you don't know about them , " spoke Frank .
" 哦 , 我 忘了 , 你 不 知道 关于 他们 , " 辐 坦率 .

“哦，我忘了，你不知道他们的事，”弗兰克说道。

" [wel] , [wen] [wiː; wi] [kən'sɪdəd] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði][bɪg][feə(r)] ,
" Well , when we considered getting a place at the big fair ,
" 出色地 , 什么时候 我们 经过考虑的 获得 一个 地方 在 这 大的 公平的 ,

“嗯，当我们考虑在大型博览会上争取一个摊位时，

[maɪ] [tʃʌm] [ænd; ənd][aɪ] [kən'træktɪd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['wʌndəf(ə)l] ['məʊʃn] ['pɪktʃəz] .
my chums and I contracted for some wonderful motion pictures .
我的 朋友们 和 我 合同 为了 一些 精彩的 运动 图片 .

我和我的朋友们承接了一些精彩的电影拍摄项目。

[wʌn] ['sɪəriːz] [ʃəʊd] [laɪf]['ʌndə(r)][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , [ðə; ði] [v'juːz] ['biːɪŋ] ['teɪkən][ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['daɪvɪŋ] -
One series showed life under the ocean , the views being taken in a sort of diving -
一 系列 显示 生活 在下面 这 海洋 , 这 浏览 存在 已采取 在 一个 种类 的 潜水 -
[bel] ,
bell ,
钟 ,

其中一个系列展现了海底世界，拍摄设备类似于潜水钟。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , [bɪg][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [fɪʃ]
and the pictures presented the floor of the ocean , big and little fish
和 这 图片 呈现 这 地面 的 这 海洋 , 大的 和 小的 鱼
['swɪmɪŋ] [ə'raʊnd] [məʊst]['nætʃ(ə)rəli] ,
swimming around most naturally ,
游泳 大约 最多 自然 ,

图片展现了海底的景象，大小鱼儿在里面自然地游来游去。

['kɒrəl] ['grəʊɪŋ] [ænd; ənd] [greɪt] [rɒks] .
coral growing and great rocks .
珊瑚 生长 和 伟大的 岩石 .

珊瑚生长茂盛，巨石嶙峋。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [v'juːz] [ɒv; əv] [rek] , ['daɪvəz] ['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [wɜːk] ,
There are views of wrecks , divers going about their work ,
那里 是 浏览 的 残骸 , 潜水员 去 关于 他们的 工作 ,

这里可以看到沉船残骸，以及潜水员们正在进行的工作。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['wʌndəf(ə)l] [siːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð] [ə; eɪ][mæn] - ['iːtɪŋ] [ʃɑːk] .
and some wonderful scenes of a fight with a man - eating shark .
和 一些 精彩的 场景 的 一个 斗争 和 一个 男人 - 吃 鲨鱼 .

还有一些与食人鲨搏斗的精彩场景。

[ðəʊz] [v'juːz] [ə'ləʊn] [wʊd] [hæv; həv] ['netɪd] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['taɪdi] [sʌm] .
Those views alone would have netted us a tidy sum .
那些 浏览 独自的 会 有 网 我们 一个 整齐的 和 .

单凭这些浏览量就能给我们带来一笔可观的收入。

" [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] ['ʌðə(r)z] , ['ɔːlsəʊ] .
" But we have others , also .
" 但 我们 有 其他的 , 还 .

但我们还有其他的。

[ðə; ði] ['sekənd] ['sɪəriːz] [ʃəʊz] ['mɑrvlz] [ɒv; əv][waɪld]['ænɪm(ə)l][laɪf] , [ɪn] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] .
The second series shows marvels of wild animal life , in different countries .
这 第二 系列 演出 奇迹 的 荒野 动物 生活 , 在 不同的 国家 .

第二季展现了不同国家野生动物生活的奇妙景象。

['dʒʌŋg(ə)l] [biːsts] [ɑː(r); ə(r)] ['pɪktʃəd] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [həʊlz] [tuː; tə] [drɪŋk] ,

Jungle	beasts	are	pictured	coming	to	the	water	holes	to	drink	,
丛林	野兽	是	如图所示	未来	到	这	水	孔	到	喝	,

画面中可以看到丛林野兽来到水坑边喝水。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['θrɪlɪŋ] [faɪts] [ə'mʌŋ] [waɪld] ['ænɪmlz] .

and	there	are	a	number	of	thrilling	fights	among	wild	animals	.
和	那里	是	一个	数字	的	惊险	战斗	之中	荒野	动物	.

野生动物之间也有许多惊心动魄的搏斗。

[ðə; ði] [tuː] [sets] [ɒv; əv] [fɪlmz] , [wɪð] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)z] , [mɔː(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] , [bʌt; bət] [njuː] ,

The	two	sets	of	films	,	with	some	others	,	more	ordinary	,	but	new	,
这	二	套	的	电影	,	和	一些	其他的	,	更多的	普通的	,	但	新的	,

这两组电影，以及其他一些比较普通但却很新颖的电影，

[wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [drɔːn] [kraʊdz] . "

would	have	made	an	exhibition	that	would	have	drawn	crowds	.	"
会	有	制成	一个	展览	那	会	有	绘制	人群	.	"

本来可以举办一场吸引大量观众的展览。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [kænt] [teɪk] [ðem; ðəm] , " [sed] [pep] .

"	And	now	we	can't	take	them	,	"	said	Pep	.
"	和	现在	我们	不能	拿	他们	,	"	说	活力	.

“现在我们不能带他们去了，”佩普说。

" [aɪ][doʊnt] [siː] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən] , " [ə'griːd] [fræŋk] .

"	I	don't	see	how	we	can	,	"	agreed	Frank	.
"	我	不	看	如何	我们	能	,	"	同意	坦率	.

“我看不出我们该怎么做，”弗兰克同意道。

" [wiː; wi] [spəʊk] [ɒv; əv] ['əʊpənɪŋ] [ə; eɪ] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] ['θɪətə(r)] [ɪn] [taʊn] ,

"	We	spoke	of	opening	a	motion	picture	theatre	in	town	,
"	我们	辐	的	开幕	一个	运动	图片	剧院	在	镇	,

我们讨论过在镇上开一家电影院，

['ɑːftə(r)][wiː; wi] [faʊnd] [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [get] [speɪs] [æt; ət][ðə; ði][feə(r)] , [bʌt; bət][aɪ] ['hɑːdlɪ] [θɪŋk] [ðæt]

after	we	found	we	couldn't	get	space	at	the	fair	,	but	I	hardly	think	that
后	我们	成立	我们	不能	得到	空间	在	这	公平的	,	但	我	几乎	思考	那

[wʊd] [peɪ] .

would	pay	.
会	支付	.

我们发现无法在展会上获得摊位，但我认为这样做很难盈利。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][pʊt] [ʌp][ə; eɪ] ['priːmiəm] [ɒn][ðə; ði]['regjələ(r)] [praɪs]

In	the	first	place	we	would	have	to	put	up	a	premium	on	the	regular	price
在	这	第一的	地方	我们	会	有	到	放	向上	一个	优质的	在	这	常规的	价格

[ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['ekstrə] [kraʊdz] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði]

of	such	a	place	because	of	the	extra	crowds	that	will	be	attracted	by	the
的	这样的	一个	地方	因为	的	这	额外的	人群	那	将要	是	吸引	经过	这

[feə(r)] .

fair	.
公平的	.

首先，由于展会将吸引大量人群，我们必须在这种场所的正常价格基础上提高价格。

[ænd; ənd] [ə'gen] , [nəʊ][wʌn] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [saɪt] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sel] [aʊt] .

And	again	,	no	one	who	had	a	good	site	would	be	willing	to	sell	out	.
和	再次	,	不	一	WHO	有	一个	好的	地点	会	是	愿意的	到	卖	出去	.

而且，任何拥有优质网站的人都不会愿意出售它。

[səʊ][wiː; wi] [wʊd] [luːz] ['mʌni] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "

So	we	would	lose	money	instead	of	making	it	.	"
所以	我们	会	失去	钱	反而	的	制作	它	.	"

这样一来，我们不仅赚不到钱，反而会赔钱。

" [ðen] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][duː; də] ? " [ɑːskt] ['rændi] .

"	Then	what	are	we	to	do	?	"	asked	Randy	.
"	然后	什么	是	我们	到	做	?	"	问	兰迪	.

“那我们该怎么办？”兰迪问道。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , " [wɒz; wəz] [fræŋks] [dɪ'dʒektɪd] ['ɑːnsə(r)] .

"	I	don't	know	,	"	was	Frank's	dejected	answer	.
"	我	不	知道	,	"	曾是	弗兰克的	垂头丧气	回答	.

“我不知道，”弗兰克沮丧地回答道。

['truːli] [ðə; ði] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [tʃʌm] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][mɔː(r)] ['despərət] [streɪts] [ðæn; ðən][æt; ət] ['eni] [taɪm]

Truly	the	motion	picture	chums	were	in	more	desperate	straits	than	at	any	time
真的	这	运动	图片	朋友们	是	在	更多的	绝望的	海峡	比	在	任何	时间

[sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] ['ɪntuː] ['bɪznəs] [tə'geðə(r)] .

since	they	had	gone	into	business	together	.
自从	他们	有	已消失	进入	商业	一起	.

事实上，这对电影界好友的处境比他们合伙做生意以来的任何时候都要糟糕。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['deɪndʒə(r)][nɒt]['əʊnli][ɒv; əv] ['luːzɪŋ] ['mʌni] , [bʌt; bət][ðeə(r)] [ˌrepju'teiʃən] [wʊd]

They	were	in	danger	not	only	of	losing	money	,	but	their	reputations	would
他们	是	在	危险	不是	仅有的	的	输	钱	,	但	他们的	声誉	会

['sʌfə(r)] .

suffer	.
遭受	.

他们不仅面临金钱损失的危险，而且声誉也会受损。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kən'træktɪd] [tuː; tə] [teɪk] ['sɜːt(ə)n] [fɪlmz] , [ænd; ənd] , [ðəʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə]

They	had	contracted	to	take	certain	films	,	and	,	though	they	could	refuse	to
他们	有	合同	到	拿	肯定	电影	,	和	,	尽管	他们	可以	拒绝	到

['kæri] [aʊt] [ðæt] ['kɒntrækt; kən'trækt] ,

carry	out	that	contract	,
携带	出去	那	合同	,

他们签订了拍摄某些影片的合同，虽然他们可以拒绝履行该合同，

[ænd; ənd] [peɪ] [ðə; ði] [prɪ'skraɪbd] ['penəlti] , [ðɪs] [wʊd] [bɪ'kʌm] [nəʊn] [ɪn] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] ['sɜːklz] ,

and	pay	the	prescribed	penalty	,	this	would	become	known	in	motion	picture	circles	,
和	支付	这	规定	惩罚	,	这	会	变得	已知	在	运动	图片	界	,

并缴纳规定的罚款后，这件事就会在电影圈内传开。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃʌm] [wʊd] [get][ə; eɪ] " [blæk] [aɪ] , " [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['bɪznəs] ['stændpɔɪnt] .

and	the	chums	would	get	a	"	black	eye	,	"	from	a	business	standpoint	.
和	这	朋友们	会	得到	一个	"	黑色的	眼睛	,	"	从	一个	商业	立场	.

从商业角度来看，你的朋友们会“颜面扫地”。

" [wiː; wi] ['riːəli] [kænt] [ə'fɔːd] [tuː; tə][let][ðə; ði][fɪlmz][gəʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] ['hɑːdli] [ə'fɔːd] [tuː; tə]

"	We	really	can't	afford	to	let	the	films	go	,	and	we	can	hardly	afford	to
"	我们	真的	不能	买得起	到	让	这	电影	去	,	和	我们	能	几乎	买得起	到

[teɪk] [ðem; ðəm] ,

take	them	,
拿	他们	,

“我们实在负担不起放弃这些电影的后果，而且我们也几乎负担不起接收它们的费用。”

" [sed] [fræŋk] .

"	said	Frank	.
"	说	坦率	.

弗兰克说道。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][əd'vaɪz] . "

"	I	don't	know	what	to	advise	.	"
"	我	不	知道	什么	到	建议	.	"

“我不知道该给什么建议。”

" [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][help][juː; jʊ] , " [sed] ['ælbət] .
" I wish I could help you , " said Albert .
" 我 希望 我 可以 帮助 你 , " 说 阿尔伯特 .

“我真希望我能帮到你，”阿尔伯特说。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ðæt] [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] .
" You have done so much for me , that I would like to return it .
" 你 有 完毕 所以 很多 为了 我 , 那 我 会 喜欢 到 返回 它 .

“你为我做了很多，我想回报你。”

[bʌt; bət][ai][kænt] .
But I can't .
但 我 不能 .

但我做不到。

[ɪf] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [maɪnd][ai] [fiːl] [ʃʊə(r)][hiː; hi] [wʊd] [help] .
If my uncle were only in his right mind I feel sure he would help .
如果 我的 叔叔 是 仅有的 在 他的 正确的 头脑 我 感觉 当然 他 会 帮助 .

如果我叔叔神智清醒的话，我相信他一定会帮忙的。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['bɪznəs] [mæn] , [ænd; ənd][prə'məʊtɪd][səʊ]['meni] ['entəpraɪzɪz] .
He was such a good business man , and promoted so many enterprises .
他 曾是 这样的 一个 好的 商业 男人 , 和 推广 所以 许多 企业 .

他是一位非常成功的商人，创办了很多企业。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [naʊ] , " [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tɪəz] [ɪn] ['ælbərts] [aɪz] .
But he is out of the race now , " and there were tears in Albert's eyes .
但 他 是 出去 的 这 种族 现在 , " 和 那里 是 眼泪 在 阿尔伯特的 眼睛 .

但他现在已经退出比赛了，”说着，阿尔伯特的眼里噙满了泪水。

" [wel] , " [spəʊk] [fræŋk] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] , " [wɪv] [gɒt][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] , [ðæts]
" Well , " spoke Frank , with a long breath , " we've got to do something , that's
" 出色地 , " 辐 坦率 , 和 一个 长的 气息 , " 我们已经 得到 到 做 某物 , 那就是
[ʃʊə(r)] .
sure .
当然 .

“好吧，”弗兰克长长地叹了口气说，“我们必须做点什么，这是肯定的。”

[ai] [θɪŋk] [wiːl; wil] — —
I think we'll — —
我 思考 出色地 — —

我想我们会——

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] [nɒk] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .
" He was interrupted by a knock on the door .
" 他 曾是 中断 经过 一个 敲 在 这 门 .

他正说着话，突然听到敲门声。

" [kʌm] [ɪn] ! " [kɔːld] [fræŋk] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['mesɪndʒə(r)] ['entəd] [wɪð] [ə; eɪ][nəʊt] .
" Come in ! " called Frank , and a messenger entered with a note .
" 来 在 ! " 称为 坦率 , 和 一个 信使 进入 和 一个 笔记 .

“进来！”弗兰克喊道，一个信使拿着一张纸条走了进来。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

[ə; eɪ] [dɪs'kləʊʒə(r)]
A DISCLOSURE
一个 披露

披露

[fræŋk] [tɔː(r)]['əʊpən][ðə; ði] ['envələʊp] , ['hændɪd][ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [ə; eɪ][tɪp] , [ænd; ənd] ['kwɪkli]

Frank	tore	open	the	envelope	,	handed	the	messenger	a	tip	,	and	quickly
坦率	撕裂	打开	这	信封	,	递交	这	信使	一个	提示	,	和	迅速地

[glɑːns, glæns]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɪn'kləʊzd] [nəʊt] .

glanced	over	the	enclosed	note	.
瞥了一眼	超过	这	内	笔记	.

弗兰克撕开信封，给了信使一些小费，然后迅速扫了一眼里面的纸条。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [vent] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɑːp] ['wɪs(ə)l] .

Then	he	gave	vent	to	a	sharp	whistle	.
然后	他	给予	发泄	到	一个	锋利的	哨	.

然后他吹了一声尖锐的口哨。

" [wel] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd] [pep] , [ɪm'petʃuəsli] .

"	Well	,	what	is	it	?	"	cried	Pep	,	impetuously	.
"	出色地	,	什么	是	它	?	"	哭	活力	,	冲动地	.

“到底是什么？”佩普急切地喊道。

" [doʊnt] [kiːp] [ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [njuːz] [tuː; tə] [jɔː'self] . "

"	Don't	keep	all	the	good	news	to	yourself	.	"
"	不	保持	全部	这	好的	消息	到	你自己	.	"

“不要把所有好消息都藏在心里。”

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [njuːz] ? " [ɑːskt] ['rændi] .

"	Is	it	good	news	?	"	asked	Randy	.
"	是	它	好的	消息	?	"	问	兰迪	.

“这是好消息吗？”兰迪问道。

" [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɔːt] , [jes] , " [əd'mɪtɪd] [fræŋk] .

"	Of	a	sort	,	yes	,	"	admitted	Frank	.
"	的	一个	种类	,	是的	,	"	承认	坦率	.

“某种程度上来说，是的，”弗兰克承认道。

" [ɪts] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] .

"	It's	from	Mr	.	Bullard	,	"	he	went	on	.
"	它是	从	先生	.	布拉德	,	"	他	去	在	.

“这是布拉德先生寄来的，”他接着说。

" [mɔː(r)] [ə'baʊt] — [ɜː(r)] — ['aʊə(r)] [frend] ? " [ɑːskt] [pep] , ['ʃeɪdɪŋ] [ɒf] [frɒm; frəm] ['menʃnɪŋ] [ðə; ði]

"	More	about	—	er	—	our	friend	?	"	asked	Pep	,	shading	off	from	mentioning	the
"	更多的	关于	—	呃	—	我们的	朋友	?	"	问	活力	,	阴影	离开	从	提及	这

[neɪm] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] ,

name	just	in	time	,
姓名	只是	在	时间	,

“关于——呃——我们这位朋友的事？”佩普问道，及时止住了话头，没有说出那个名字。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [nɪə(r)][ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)] , [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] .

for	the	messenger	was	still	near	the	open	door	,	out	in	the	corridor	.
为了	这	信使	曾是	仍然	靠近	这	打开	门	,	出去	在	这	走廊	.

因为信使还在敞开的门附近，在走廊里。

" [nəʊ] , [ðɪs] [kən'sɜːnz] ['strɪktli] [ɑː'selvz] , " [fræŋk] [sed] .

"	No	,	this	concerns	strictly	ourselves	,	"	Frank	said	.
"	不	,	这	担忧	严格	我们自己	,	"	坦率	说	.

“不，这只关乎我们自己，”弗兰克说。

" [ɪts] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [kən'seʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][feə(r)] . "

"	It's	about	a	concession	in	the	fair	.	"
"	它是	关于	一个	让步	在	这	公平的	.	"

“这是关于博览会上的一项让步。”

" [hæz; həz][hiː; hi][gɒt][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][ɪn][ðə; ði] [zəʊn] ? " [kraɪd] [pep] .

"	Has	he	got	a	place	for	us	in	the	Zone	?	"	cried	Pep	.
"	有	他	得到	一个	地方	为了	我们	在	这	区	?	"	哭	活力	.

“他在禁区里给我们留了位置吗？”瓜迪奥拉喊道。

" [hʊ'reɪ] !

"	Hurray	!
"	欢呼	!

“欢呼！

[ðæts] [ðə; ði] ['tɪkɪt] !

That's	the	ticket	!
那就是	这	票	!

就是它了！

[aɪ] [njuː] [ə; eɪ] [weɪ] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [aʊt] [ɒv; əv] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['trʌb(ə)l] . "

I	knew	a	way	would	be	found	out	of	all	our	trouble	.	"
我	知道	一个	方式	会	是	成立	出去	的	全部	我们的	麻烦	.	"

我知道我们总能找到摆脱困境的办法。

" [nɒt] [səʊ][fɑːst] , " ['kɔːʃən] [fræŋk] .

"	Not	so	fast	,	"	cautioned	Frank	.
"	不是	所以	快速地	,	"	警告	坦率	.

“别那么快，”弗兰克提醒道。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [nəʊt] [hɑːf] - ['prɒmɪsɪŋ] , [æt; ət] [liːst] , [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)]

"	This	is	a	note	half	-	promising	,	at	least	,	a	place	for	a	motion	picture
"	这	是	一个	笔记	一半	-	有前途	,	在	至少	,	一个	地方	为了	一个	运动	图片

['θɪətə(r)] [æt; ət][ðə; ði][feə(r)] ,

theatre	at	the	fair	,
剧院	在	这	公平的	,

“这至少半是预示着博览会上可能会有一家电影院的迹象。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [zəʊn] .

but	it	isn't	in	the	Zone	.
但	它	不是	在	这	区	.

但它不在禁区内。

[ɪts] [aʊt] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['bɪldɪŋz] ,

It's	out	in	one	of	the	government	buildings	,
它是	出去	在	一	的	这	政府	建筑物	,

它就在其中一栋政府大楼里。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] ['wɒnts] [juː 'es][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . "

and	Mr	.	Bullard	wants	us	to	come	and	see	it	.	"
和	先生	.	布拉德	想要	我们	到	来	和	看	它	.	"

布拉德先生希望我们去看看。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [woʊnt][duː; də] , " [sed] ['rændi] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	I'm	afraid	that	won't	do	,	"	said	Randy	,	shaking	his	head	.
"	我是	害怕的	那	惯于	做	,	"	说	兰迪	,	摇晃	他的	头	.

“恐怕不行，”兰迪摇着头说。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [wɪv] [gɒt][tuː; tə][biː; bi] [weə(r)] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [kraʊdz] [ɑː(r); ə(r)] . "

"	You	know	we've	got	to	be	where	the	largest	crowds	are	.	"
"	你	知道	我们已经	得到	到	是	在哪里	这	最大	人群	是	.	"

“你知道我们必须去人最多的地方。”

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][duː; də]['eni] [hɑːm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , " [prə'pəʊzd] [fræŋk] .

"	Well	,	it	won't	do	any	harm	to	take	a	look	,	"	proposed	Frank	.
"	出色地	,	它	惯于	做	任何	伤害	到	拿	一个	看	,	"	建议的	坦率	.

“嗯，看看也没什么坏处，”弗兰克提议道。

" [juː; jʊ] [siː] , " [hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə] ['ælbət] , " [wiː; wi][dɪd] , [ɔː(r)] [traɪd] [tuː; tə][duː; də] , [ðɪs] ['mɪstə(r)] .

"	You	see	,	"	he	went	on	to	Albert	,	"	we	did	,	or	tried	to	do	,	this	Mr	.
"	你	看	,	"	他	去	在	到	阿尔伯特	,	"	我们	做过	,	或者	尝试	到	做	,	这	先生	.

['bʊlərd] ,

Bullard	,
布拉德	,

“你看，”他接着对阿尔伯特说，“我们确实做了，或者说试图做这件事，布拉德先生。”

[ə; eɪ] ['gʌvənmənt] ['eɪdʒənt] , [ə; eɪ]['feɪvə(r)] .

a	government	agent	,	a	favor	.
一个	政府	代理人	,	一个	偏爱	.

政府特工，帮个忙。

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ˌjuː 'es] [speɪs] [æt; ət]

He	wants	to	repay	the	kindness	,	and	he	is	trying	to	get	us	space	at
他	想要	到	偿还	这	仁慈	,	和	他	是	尝试	到	得到	我们	空间	在

[ðə; ði][feə(r)] .

the	fair	.
这	公平的	.

他想报答这份恩情，正在努力帮我们在展会上争取一个摊位。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [gʊd] [ɒv; əv][hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [nəʊz] [wɒt] [ə; eɪ] ['pɪkl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] .

It	is	very	good	of	him	,	for	he	knows	what	a	pickle	we	are	in	.
它	是	非常	好的	的	他	,	为了	他	知道	什么	一个	泡菜	我们	是	在	.

他真是太好了，因为他知道我们现在处境有多艰难。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['pʊld] [sʌm; səm]['waɪərz][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [æz; əz][hiː; hi] ['prɒmɪst] [tuː; tə]

He	must	have	pulled	some	wires	for	us	,	as	he	promised	to
他	必须	有	拉	一些	电线	为了	我们	,	作为	他	承诺	到

[duː; də] ,

do	,
做	,

他肯定像他承诺的那样，帮我们做了些什么。

[tuː; tə] [get] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [men] [tuː; tə] [kən'sent] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðeə(r)] [speɪs] . "

to	get	some	of	the	government	men	to	consent	to	share	their	space	.	"
到	得到	一些	的	这	政府	男人	到	同意	到	分享	他们的	空间	.	"

争取让一些政府官员同意分享他们的空间。

" [wel] , [pə'hæps] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][duː; də] , " [sə'dʒestid] [pep] .

"	Well	,	perhaps	we	can	make	it	do	,	"	suggested	Pep	.
"	出色地	,	也许	我们	能	制作	它	做	,	"	建议	活力	.

“嗯，或许我们可以凑合着用，”佩普建议道。

" [lets] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , ['enihaʊ] . "

"	Let's	go	out	and	take	a	look	,	anyhow	.	"
"	我们来吧	去	出去	和	拿	一个	看	,	无论如何	.	"

“不管怎样，我们出去看看吧。”

" [jes] , " [ə'griːd] [hæŋk] [stræp] , " [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][woʊnt][duː; də] ['eni] [hɑːm] [tuː; tə][tæp] [ʌp] [ðæt]

"	Yes	,	"	agreed	Hank	Strapp	,	"	and	it	won't	do	any	harm	to	tap	up	that
"	是的	,	"	同意	汉克	斯特拉普	,	"	和	它	惯于	做	任何	伤害	到	轻敲	向上	那

[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [ə'gen] .

director	again	.
导演	再次	.

“是的，”汉克·斯特拉普同意道，“再联系一下那位导演也没什么坏处。”

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [hɜːd] ['sʌmθɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] . "

He	may	have	heard	something	by	this	time	.	"
他	可能	有	听到	某物	经过	这	时间	.	"

他可能已经听到了一些消息。

" [wel] , [ai] [kænt] [gəʊ] [aʊt] , " [sed] [ben] ['dʒɒli] .
" Well , I can't go out , " said Ben Jolly .
" 出色地 , 我 不能 去 出去 , " 说 本 乔利 .

“唉，我不能出去，”本·乔利说道。

" [ai] [hɜːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sekənd] - [hænd] [paɪp] ['ɔːgən] [ðæt] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] ,
" I heard of a second - hand pipe organ that was for sale ,
" 我 听到 的 一个 第二 - 手 管道 器官 那 曾是 为了 销售 ,

我听说有一台二手管风琴要出售，

[ænd; ənd] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
and I want to look at it .
和 我 想 到 看 在 它 .

我想看看。

[ɪf] [wiː; wi] [duː; də] [get] [ə; eɪ] [pleɪs] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɜːk] [ðɪs] ['ɔːgən] [ɪn] .
If we do get a place we may be able to work this organ in .
如果 我们 做 得到 一个 地方 我们 可能 是 有能力的 到 工作 这 器官 在 .

如果我们能找到合适的地方，或许可以把这台管风琴放进去。

[aɪl] [gəʊ] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'maʊnts] [tuː; tə] .
I'll go see what it amounts to .
患病的 去 看 什么 它 金额 到 .

我去看看结果如何。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [seɪv] [ˌjuː 'es] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [wʌn] . "
It might save us buying a new one . "
它 可能 节省 我们 购买 一个 新的 一 . "

这样或许能省下买新机器的钱。

" [ænd; ənd] [ai] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [kɔːl] [ɒn] [æn; ən] [əʊld] ['maɪnɪŋ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] , " [sed] [streɪp] ,
" And I promised to call on an old mining friend of mine , " said Strapp ,
" 和 我 承诺 到 称呼 在 一个 老的 矿业 朋友 的 矿 , " 说 斯特拉普 ,

“我答应去拜访一位我以前在矿业公司认识的老朋友，”斯特拉普说道。

" [səʊ] [jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] .
" so you'll have to excuse me .
" 所以 你会 有 到 原谅 我 .

所以，请原谅我了。

[juː; jʊ] [bɔɪz] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪs] , ['enihaʊ] , [æz; əz] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [wʊd] ,
You boys will have to decide on the place , anyhow , as you know what would ,
你 男孩们 将要 有 到 决定 在 这 地方 , 无论如何 , 作为 你 知道 什么 会 ,

你们几个男生无论如何都得决定去哪儿，因为你们知道那会是什么结果。

[ɔː(r)] [ˌwʊdnt] , [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] ['θɪətə(r)] . "
or wouldn't , do for a motion picture theatre . "
或者 不会 , 做 为了 一个 运动 图片 剧院 . "

或者说，对于电影院来说，这根本不可能。”

" [ðen] [wiː; wi] [fɔː(r)] [wɪl] [gəʊ] , " [sə'dʒestid] [pep] , [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] ['ælbət] .
" Then we four will go , " suggested Pep , with a look at Albert .
" 然后 我们 四 将要 去 , " 建议 活力 , 和 一个 看 在 阿尔伯特 .

“那我们四个就走吧，”佩普说着，看了阿尔伯特一眼。

" [ai] ['hævnt] ['fɪnɪʃt] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɛtəz] [jet] ,
" I haven't finished all the letters yet ,
" 我 还没有 完成的 全部 这 信件 然而 ,

我还没写完所有的信呢。

" ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [ðə; ði] [læd] [huː] [hæd; həd] [biːn] [bi'frend] [baɪ] [ðə; ði] [tʃʌm] .
" objected the lad who had been befriended by the chums .
" 反对 这 小伙子 WHO 有 到过 结交朋友 经过 这 朋友们 .

“被伙伴们结识的那个小伙子反对道。”

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] [greɪt] ['hʌri] [ə'baʊt][ðem; ðəm] , " [sə'dʒestid] [fræŋk] .

"	There's	no	great	hurry	about	them	,	"	suggested	Frank	.
"	有	不	伟大的	匆忙	关于	他们	,	"	建议	坦率	.

“这件事并不着急，”弗兰克建议道。

" [kʌm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ju: 'es] , [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [jɔ:'self] .

"	Come	along	with	us	,	and	enjoy	yourself	.
"	来	沿着	和	我们	,	和	享受	你自己	.

“跟我们一起来，好好享受吧。”

" [tə'geðə(r)] [ðə; ði][fɔ:(r)] [frendz] ['stɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][feə(r)] [graʊndz] .

"	Together	the	four	friends	started	for	the	fair	grounds	.
"	一起	这	四	朋友们	开始	为了	这	公平的	理由	.

“四个朋友一起出发前往集市。”

[ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] ['bɪzi] [i:tʃ] [deɪ] , [æz; əz][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [deɪt] [keɪm] ['nɪərə(r)] .

The	place	was	becoming	more	and	more	busy	each	day	,	as	the	opening	date	came	nearer	.
这	地方	曾是	成为	更多的	和	更多的	忙碌的	每个	天	,	作为	这	开幕	日期	来了	更近	.

随着开业日期的临近，这里一天比一天热闹。

['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] [hæd; həd] [nemd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['bɪldɪŋz] [weə(r)] [hi:; hi] [wʊd] [mi:t] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

Mr	.	Bullard	had	named	one	of	the	government	buildings	where	he	would	meet	the	boys	,
先生	.	布拉德	有	命名	一	的	这	政府	建筑物	在哪里	他	会	见面	这	男孩们	,

布拉德先生将他与男孩们会面的其中一座政府大楼命名为.....

[ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [ðeɪ] [daɪ'rɛktɪd][ðeə(r)] [steps] .

and	thither	they	directed	their	steps	.
和	那里	他们	指导	他们的	步骤	.

于是他们朝着那个方向走去。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæd; həd] [plænd] [tu:; tə][ˌaʊt'du:][ɔ:l] ['pri:viəs] ['efəts] [ɪn] ['du:ɪŋ] [ɪts] [ʃeə(r)] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]['pænəmɑ:][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ə; eɪ] [sək'ses] ,

The	United	States	had	planned	to	outdo	all	previous	efforts	in	doing	its	share	to	make	the	Panama	Exposition	a	success	,
这	团结的	各州	有	计划	到	胜过	全部	以前的	努力	在	正在做	它是	分享	到	制作	这	巴拿马	展览	一个	成功	,

美国计划在巴拿马博览会的成功举办过程中，尽其所能，超越以往所有努力。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˌprəʊpri'eɪʃn] [wɒz; wəz] ['lɪbərəl] .

and	the	appropriation	was	liberal	.
和	这	拨款	曾是	自由主义	.

拨款数额相当慷慨。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv]['rezəmeɪ; ˌrezʊ'meɪ][ɒv; əv] [wɒt] ['ʌŋk(ə)l][sæm][hæd; həd] [dʌn] ,

It	was	to	be	a	sort	of	résumé	of	what	Uncle	Sam	had	done	,
它	曾是	到	是	一个	种类	的	恢复	的	什么	叔叔	山姆	有	完毕	,

它原本是一份关于山姆大叔所做事情的总结，

[wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][du:; də] [ə'lɒŋ] ['meni] [laɪnz] [ɒv; əv]['hju:mən] [ɪn'devə(r)] ,

was	doing	and	intended	to	do	along	many	lines	of	human	endeavor	,
曾是	正在做	和	故意的	到	做	沿着	许多	线条	的	人类	努力	,

过去一直在做，并且打算在人类努力的许多领域继续做下去。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [skɔ:z] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] [tu:; tə][həʊld][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ig'zibits] .

and	there	were	scores	of	buildings	to	hold	the	government	exhibits	.
和	那里	是	得分	的	建筑物	到	抓住	这	政府	展品	.

还有许多建筑物用于举办政府展览。

[nɔː(r)][hæd; həd] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [nɪ'glektɪd] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] .

Nor	had	other	nations	neglected	the	opportunity	to	be	represented	.
也不	有	其他	国家	被忽视的	这	机会	到	是	代表	.

其他国家也没有错过参会的机会。

['iːv(ə)n] [ðəʊz] [huː] [fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['riːz(ə)nz] ,

Even	those	who	for	war	,	or	other	reasons	,
甚至	那些	WHO	为了	战争	,	或者	其他	原因	,

即使是那些因为战争或其他原因而.....

[wɜː(r); wə(r)][nɒt][æz; əz] [wel] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] ['prɒdʌkts] [pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] ['speʃ(ə)l] ['kʌntriz]

were	not	as	well	represented	by	products	peculiar	to	their	special	countries
是	不是	作为	出色地	代表	经过	产品	奇特	到	他们的	特别的	国家

[hæd; həd] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] ,

had	done	something	,
有	完毕	某物	,

那些没有充分展现其本国特色产品的国家，已经采取了一些措施。

[səʊ] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg][feə(r)] [wʊd] [nɒt] [fə'get] [ðem; ðəm] .

so	that	those	who	came	to	the	big	fair	would	not	forget	them	.
所以	那	那些	WHO	来了	到	这	大的	公平的	会	不是	忘记	他们	.

这样，那些来参加大型集市的人就不会忘记他们了。

['meni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [steɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [hæd; həd] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] , [ænd; ənd]

Many	individual	states	of	the	United	States	had	buildings	of	their	own	,	and
许多	个人	各州	的	这	团结的	各州	有	建筑物	的	他们的	自己的	,	和

[ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [jɔːk] ,

that	for	New	York	,
那	为了	新的	约克	,

美国许多州都有自己的建筑物，纽约州也不例外。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃʌm] [felt] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['fɒndnəs] , [wɒz; wəz] [lʊkt] [æt; ət][ɪn][ˌædmə'reɪʃ(ə)n]

for	which	the	chums	felt	a	special	fondness	,	was	looked	at	in	admiration
为了	哪个	这	朋友们	毛毡	一个	特别的	喜爱	,	曾是	看起来	在	在	钦佩

[æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː] .

as	they	passed	it	.
作为	他们	通过了	它	.

朋友们对它有着特殊的喜爱之情，当他们经过它时，都投以钦佩的目光。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd] [steɪt] ['bɪldɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

The	government	and	state	buildings	were	some	distance	removed	from	the
这	政府	和	状态	建筑物	是	一些	距离	已移除	从	这

[və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði][zəʊn] ,

vicinity	of	the	Zone	,
附近	的	这	区	,

政府和国家大楼距离禁区附近有一段距离。

[ænd; ənd] [wen] [fræŋk] [sɔː] [haʊ] [fɑː(r)] [ðɪs] ['dɪstəns] [wɒz; wəz][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['daʊtfəli] .

and	when	Frank	saw	how	far	this	distance	was	he	shook	his	head	doubtfully	.
和	什么时候	坦率	锯	如何	远的	这	距离	曾是	他	摇晃	他的	头	怀疑地	.

当弗兰克看到这个距离有多远时，他怀疑地摇了摇头。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][duː; də] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [speɪs] [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi]['gɪv(ə)n] , "

"	I'm	afraid	it	won't	do	,	no	matter	how	much	space	we	can	be	given	,	"
"	我是	害怕的	它	惯于	做	,	不	事情	如何	很多	空间	我们	能	是	给定	,	"

[hiː; hi] [θɔːt] .

he	thought	.
他	想法	.

“恐怕不管给我们多少空间，都行不通，”他心想。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [gɒn] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [skɒt] [striːt] ['entrəns] ,

The	boys	had	gone	in	at	the	Scott	Street	entrance	,
这	男孩们	有	已消失	在	在	这	斯科特	街道	入口	,

男孩们是从斯科特街入口进去的。

[ænd; ənd][hæd; həd] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['ævənjuː][ɒv; əv][pɑːmz] , [pɑːst][ðə; ði] ['hɔːtɪkʌltʃə(r)]

and	had	walked	along	the	wonderful	Avenue	of	Palms	,	past	the	Horticulture
和	有	步行	沿着	这	精彩的	大街	的	棕榈树	,	过去的	这	园艺

['pæləs] [tuː; tə] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ['ævənjuː] ,

Palace	to	Administration	Avenue	,
宫殿	到	行政	大街	,

然后沿着美丽的棕榈大道漫步，经过园艺宫，到达行政大道，

[ɒn] [wɪtʃ] ['frʌntɪd] [ðə; ði] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [leɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [faɪn] [aːts] ['pæləs] .

on	which	fronted	the	artificial	lake	and	the	beautiful	Fine	Arts	Palace	.
在	哪个	正面	这	人造的	湖	和	这	美丽的	美好的	艺术	宫殿	.

其前方是人工湖和美丽的艺术宫。

[ðeɪ] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə][əd'maɪə(r)] [ðɪs] , ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ɪn][ɪts]

They	paused	for	a	moment	to	admire	this	,	beautiful	as	it	was	,	in	its
他们	暂停	为了	一个	片刻	到	钦佩	这	,	美丽的	作为	它	曾是	,	在	它是

[jet] [ʌn'fɪnɪʃt] [steɪt] ,

yet	unfinished	state	,
然而	未完成	状态	,

他们停下来欣赏了一会儿，尽管它尚未完工，但依然很美。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [swʌŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['ævənjuː][ɒv; əv] ['neɪʃnz] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˌesplə'neɪd] .

and	then	they	swung	along	the	Avenue	of	Nations	,	to	the	Esplanade	.
和	然后	他们	摇摆	沿着	这	大街	的	国家	,	到	这	滨海大道	.

然后他们沿着万国大道前往滨海大道。

[ə'lɒŋ] [ðæt] , [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['pærəlel] ['ævənjuː][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] ,

Along	that	,	and	along	the	parallel	Avenue	of	the	States	,
沿着	那	,	和	沿着	这	平行线	大街	的	这	各州	,

沿着这条路，以及与之平行的州际大道，

[wɜː(r); wə(r)] [reɪndʒd] [ðə; ði] ['veəriəs] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [dɪ'vɪʒnz] [frɒm; frəm] [meɪn] [tuː; tə]

were	ranged	the	various	buildings	of	the	political	divisions	from	Maine	to
是	范围	这	各种各样的	建筑物	的	这	政治的	部门	从	缅因州	到

[ˌkælə'fɔːniə] .

California	.
加利福尼亚州	.

从缅因州到加利福尼亚州，各个政治区划的建筑群都囊括其中。

" ['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] [sed] [id] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [mɪ'zʊəri] ['bɪldɪŋ] , " ['steɪtɪd] [fræŋk] .

"	Mr	.	Bullard	said	he'd	be	in	the	Missouri	building	,	"	stated	Frank	.
"	先生	.	布拉德	说	他会	是	在	这	密苏里州	建筑	,	"	声明	坦率	.

弗兰克说："布拉德先生说他会在密苏里大楼里。"

" [ðæts] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [steɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] . "

"	That's	his	native	state	,	it	seems	.	"
"	那就是	他的	本国的	状态	,	它	似乎	.	"

"看来那是他的家乡。"

" [ðeə(r)] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] , " [kɔːld] [pep] ,

"	There	he	is	now	,	"	called	Pep	,
"	那里	他	是	现在	,	"	称为	活力	,

"他就在那里，"人们称他为佩普。

[æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [mæn] .

as	he	caught	sight	of	the	figure	of	the	government	man	.
作为	他	捕捉	视线	的	这	数字	的	这	政府	男人	.

当他瞥见政府官员的身影时。

['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] [weɪvd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃʌm] .

Mr	.	Bullard	waved	to	the	chums	.
先生	.	布拉德	挥手	到	这	朋友们	.

布拉德先生向朋友们挥手致意。

" [glæd][juː; jʊ] [keɪm] , " [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['griːtɪŋ] .

"	Glad	you	came	,	"	was	his	greeting	.
"	高兴的	你	来了	,	"	曾是	他的	问候	.

“很高兴你来了，”他这样问候道。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][best][aɪ][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

"	This	is	the	best	I	have	been	able	to	do	for	you	,
"	这	是	这	最好的	我	有	到过	有能力的	到	做	为了	你	,

“这是我能为你做的最好的了。”

[ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][dɪd][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

in	return	for	what	you	did	for	me	,
在	返回	为了	什么	你	做过	为了	我	,

作为对你为我所做之事的回报，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [naʊ] [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːt] [juː; jʊ] .

and	even	now	I	don't	know	if	it	will	suit	you	.
和	甚至	现在	我	不	知道	如果	它	将要	套装	你	.

即使现在，我也不知道它是否适合你。

[kʌm] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] . "

Come	and	have	a	look	at	it	.	"
来	和	有	一个	看	在	它	.	"

过来看看吧。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [gʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] , " [spəʊk] [fræŋk] ,

"	It	is	very	good	of	you	to	go	to	all	this	trouble	,	"	spoke	Frank	,
"	它	是	非常	好的	的	你	到	去	到	全部	这	麻烦	,	"	辐	坦率	,

“你费了这么多周到的忙，真是太好了，”弗兰克说道。

[wen] ['ælbət] [hæd; həd] [biːn] [ˌɪntrə'djuːst] .

when	Albert	had	been	introduced	.
什么时候	阿尔伯特	有	到过	介绍	.

阿尔伯特被介绍之后。

" [nəʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔːl] .

"	No	trouble	at	all	.
"	不	麻烦	在	全部	.

完全没问题。

[aɪ][wɒz; wəz]['əʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

I	was	only	too	glad	to	do	it	for	you	.
我	曾是	仅有的	也	高兴的	到	做	它	为了	你	.

我非常乐意为你做这件事。

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ] [seɪ] , [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

But	,	as	I	say	,	wait	and	see	it	.
但	,	作为	我	说	,	等待	和	看	它	.

但是，正如我所说，让我们拭目以待。

[aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [suːt] .

I'm	afraid	it	won't	suit	.
我是	害怕的	它	惯于	套装	.

恐怕不太合适。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] .

"	And	it	did	not	.
"	和	它	做过	不是	.

但事实并非如此。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈniːdɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [glɑːns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈməʊʃn] [ˈpɪktʃə(r)] [tʃʌm] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt]

It	needed	but	a	glance	from	the	motion	picture	chums	to	tell	them	that
它	需要	但	一个	瞥一眼	从	这	运动	图片	朋友们	到	告诉	他们	那

[ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbʊlərd] [hæd; həd] [əbˈteɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][juːz] [wʊd] [ˈnevə(r)][ˈɑːnsə(r)]

the	building	Mr	.	Bullard	had	obtained	for	their	use	would	never	answer
这	建筑	先生	.	布拉德	有	获得	为了	他们的	使用	会	绝不	回答

[æz; əz][ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)] [ˈpleɪhaʊs] .

as	a	picture	playhouse	.
作为	一个	图片	过家家	.

电影界的伙伴们只需看一眼就知道，布拉德先生为他们购置的那栋建筑永远不会成为电影院。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɒf] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][meɪn][juˈnaɪtɪd] [steɪts]

In	the	first	place	,	it	was	off	to	one	side	of	the	main	United	States
在	这	第一的	地方	,	它	曾是	离开	到	一	边	的	这	主要的	团结的	各州

['gʌvənmənt] ['strʌktʃə(r)] ,

government	structure	,
政府	结构	,

首先，它位于美国政府主要机构的一侧。

[nɪə(r)][ðə; ði]['sekʃ(ə)n] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][lɪv; laɪv] [stɒk] [ɪg'zɪbɪt] .

near	the	section	devoted	to	the	live	stock	exhibit	.
靠近	这	部分	奉献	到	这	居住	库存	展览	.

在牲畜展览区附近。

[truː] [ɪˈnʌf] ,

True	enough	,
真的	足够的	,

确实如此。

[ðɪs] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [weə(r)] [ðə; ði][ˌeɪviˈeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [æθˈletɪk] [fiːld]

this	was	at	the	end	of	the	ground	where	the	aviation	and	athletic	field
这	曾是	在	这	结尾	的	这	地面	在哪里	这	航空	和	运动	场地

[wɒz; wəz][ləʊˈkeɪtɪd] ,

was	located	,
曾是	位于	,

这里位于场地尽头，也就是航空和运动场所在的位置。

[bʌt; bət] [fræŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [felt] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn]

but	Frank	and	the	others	felt	that	there	would	be	too	much	competition	between
但	坦率	和	这	其他的	毛毡	那	那里	会	是	也	很多	竞赛	之间

[ðə; ði] ['eəʃɪp] [ænd; ənd][ðeə(r)] " [ʃəʊ] " [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də] [gʊd] ['bɪznəs] ,

the	airships	and	their	"	show	"	to	enable	them	to	do	good	business	,
这	飞艇	和	他们的	"	展示	"	到	使能够	他们	到	做	好的	商业	,

但弗兰克和其他人认为，飞艇和他们的“表演”之间存在太大的竞争，这将使他们无法做好生意。

[ɪkˈsept] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['niːdɪd] [deɪ] [kraʊdz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðəʊz] [ðæt] [wʊd]

except	at	night	,	and	they	needed	day	crowds	as	well	as	those	that	would
除了	在	夜晚	,	和	他们	需要	天	人群	作为	出色地	作为	那些	那	会

[kʌm] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] .

come	after	dark	.
来	后	黑暗的	.

除了晚上，他们既需要白天的顾客，也需要天黑后的顾客。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] ,

"	What	do	you	think	of	it	?	"	asked	Mr	.	Bullard	,
"	什么	做	你	思考	的	它	?	"	问	先生	.	布拉德	,

“你觉得怎么样？”布拉德先生问道。

[æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃʌm] .

as	he	pointed	the	place	out	to	the	chums	.
作为	他	尖	这	地方	出去	到	这	朋友们	.

他一边向朋友们指出这个地方，一边说道。

" [ɪts] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] , " [sed] ['rændi] , ['həʊpfəli] .
" It's large enough , " said Randy , hopefully .
" 它是 大的 足够的 , " 说 兰迪 , 希望 .

“够大了，”兰迪充满希望地说。

" [jes] , [ænd; ənd][ai][kæn; kən][get] [pə'mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə]['ɔːltə(r)][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɪn] ['eni]
" Yes , and I can get permission for you to alter the interior in any
" 是的 , 和 我 能 得到 允许 为了 你 到 改变 这 内部的 在 任何
[wei] [juː; jʊ] [laɪk] ,
way you like ,
方式 你 喜欢 ,

“是的，我可以帮你申请许可，让你按照自己的喜好对室内进行任何改动。”

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kən'fɔːmz] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] , " [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] .
as long as it conforms to the fire regulations , " went on Mr . Bullard .
作为 长的 作为 它 符合 到 这 火 法规 , " 去 在 先生 . 布拉德 .

“只要符合消防法规就行，”布拉德先生继续说道。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] ['gʌvənmənt] [frendz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌem 'iː][tuː; tə]
" Some of my government friends were only glad enough to enable me to
" 一些 的 我的 政府 朋友们 是 仅有的 高兴的 足够的 到 使能够 我 到
[duː; də][juː; jʊ] [ðɪs] ['feɪvə(r)][ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][dɪd][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . "
do you this favor in return for what you did for me . "
做 你 这 偏爱 在 返回 为了 什么 你 做过 为了 我 . "

“我的一些政府朋友非常乐意让我帮你做这件事，以此回报你对我的帮助。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] ['veri] [gʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ] , " [sed] [fræŋk] , " [ænd; ənd][wiː; wi] [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri]
" It certainly is very good of you , " said Frank , " and we thank you very
" 它 当然 是 非常 好的 的 你 , " 说 坦率 , " 和 我们 感谢 你 非常
[mʌtʃ] ,
much ,
很多 ,

“你真是太好了，”弗兰克说，“我们非常感谢你。”

[bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd][wiː; wi][kænt][juːz][ˌaɪ 'tiː] .
but I'm afraid we can't use it .
但 我是 害怕的 我们 不能 使用 它 .

但恐怕我们不能使用它。

[aʊt] [hɪə(r)][wiː; wi] [wʊd] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ɪk'spensɪz] ,
Out here we would not be able to make expenses ,
出去 这里 我们 会 不是 是 有能力的 到 制作 开支 ,

在这里我们根本无法支付任何费用。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [njuː] [fɪlmz] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒstɪŋ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['mʌni] . "
and those new films are costing us a lot of money . "
和 那些 新的 电影 是 成本 我们 一个 很多 的 钱 . "

这些新电影花费了我们很多钱。

" [wel] , [ai][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][ə'freɪd] [ðɛəd] [biː; bi][ə; eɪ][slɪp] - [ʌp] ['sʌmweə(r)] !
" Well , I was rather afraid there'd be a slip - up somewhere !
" 出色地 , 我 曾是 相当 害怕的 那里 是 一个 滑 - 向上 某处 !

“嗯，我倒挺担心某个环节会出差错！”

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] .
" exclaimed Mr . Bullard .
" 惊呼 先生 . 布拉德 .

“布拉德先生惊呼道。”

" [mait] [hæv; həv] [nəʊn] [ai] ['kʊd(ə)nt] [duː; də][juː; jʊ][ə; eɪ]['feɪvə(r)] [wen] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] . "
" Might have known I couldn't do you a favor when I wanted to . "
" 可能 有 已知 我 不能 做 你 一个 偏爱 什么时候 我 通缉 到 . "

“我当时想帮你的时候就应该知道我帮不了你。”

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][jɔː(r); jə(r)] [fɔːlt] !
" **Oh** , **it** **isn't** **your** **fault** !
" 哦 , 它 不是 你的 过错 !

“哦，这不是你的错！”

" [kraɪd] [pep] .
" **cried** **Pep** .
" 哭 活力 .

“佩普喊道。”

" [ɪts] [dʒʌst] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
" **It's** **just** **conditions** .
" 它是 只是 状况 .

这只是条件问题。

[ðə; ði] [zəʊn] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi] [kænt] [get] [ðeə(r)] . "
The **Zone** **is** **the** **only** **place** **for** **us** , **and** **we** **can't** **get** **there** . "
这 区 是 这 仅有的 地方 为了 我们 , 和 我们 不能 得到 那里 . "

“禁区是我们唯一的去处，但我们去不了那里。”

" [nəʊ] , [aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [kænt] [help] [juː; jʊ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [pleɪs] [ðeə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] .
" **No** , **I'm** **afraid** **I** **can't** **help** **you** **to** **get** **a** **place** **there** , " **said** **Mr** . **Bullard** .
" 不 , 我是 害怕的 我 不能 帮助 你 到 得到 一个 地方 那里 , " 说 先生 . 布拉德 .

“不，恐怕我不能帮你在那里找到住处，”布拉德先生说。

" ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [zəʊn] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ə; eɪ] ['priːmiəm] .
" **Places** **in** **the** **Zone** **are** **at** **a** **premium** .
" 地点 在 这 区 是 在 一个 优质的 .

“禁区内的地段非常抢手。”

[wel] , [ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz] ['steɪɪŋ] [hɪə(r)] ['eni] [lɒŋgə(r)] . "
Well , **there's** **no** **use** **staying** **here** **any** **longer** . "
出色地 , 有 不 使用 入住 这里 任何 更长 . "

“好吧，继续待在这里也没用了。”

" [nəʊ] , " [ə'griːd] [fræŋk] .
" **No** , " **agreed** **Frank** .
" 不 , " 同意 坦率 .

“不，”弗兰克同意道。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'saɪd] , ['prɪti] [suːn] , ['weðə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]
" **And** **we** **will** **have** **to** **decide** , **pretty** **soon** , **whether** **we** **are** **going** **to**
" 和 我们 将要 有 到 决定 , 漂亮的 很快 , 无论 我们 是 去 到
[steɪ] [ɪn][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] ,
stay **in** **San** **Francisco** ,
停留 在 圣 弗朗西斯科 ,

“我们很快就必须决定是否要留在旧金山。”

[ɔː(r)][gəʊ] [bæk] [iːst] . "
or **go** **back** **East** . "
或者 去 后退 东方 . "

或者回东部去。

" [aɪ][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [trɪp] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] , " [went] [ɒn]['mɪstə(r)] .
" **I** **don't** **want** **to** **see** **you** **have** **your** **trip** **for** **nothing** , " **went** **on** **Mr** .
" 我 不 想 到 看 你 有 你的 旅行 为了 没有什么 , " 去 在 先生 .
['bʊlərd] .
Bullard .
布拉德 .

“我不想让你的旅行白费，”布拉德先生继续说道。

" [bʌt; bət][aɪ][kænt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][laɪf][ɒv; əv][ˌem ˈiː] , [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ][plæn] — — "

"	But	I	can't	,	for	the	life	of	me	,	think	of	a	plan	—	—	"
"	但	我	不能	,	为了	这	生活	的	我	,	思考	的	一个	计划	—	—	"

“但我无论如何也想不出一个办法——”

" [lʊk] ! " ['sʌd(ə)nlɪ] [kraɪd] ['rændɪ] , ['pɔɪntɪŋ] ['ʌpwəd] .

"	Look	!	"	suddenly	cried	Randy	,	pointing	upward	.
"	看	!	"	突然	哭	兰迪	,	指向	向上	.

“看！”兰迪突然喊道，指着上方。

" [æn; ən] ['eərəpleɪn] ! "

"	An	aeroplane	!	"
"	一个	飞机	!	"

“一架飞机！”

" [səʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ! " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] .

"	So	it	is	!	"	exclaimed	Frank	.
"	所以	它	是	!	"	惊呼	坦率	.

“果然如此！”弗兰克惊呼道。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [geɪzd] ['ʌpwəd] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] .

The	boys	gazed	upward	at	the	flying	machine	.
这	男孩们	凝视	向上	在	这	飞行	机器	.

男孩们抬头望着那架飞行器。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fɒrən] " ['bɜːdmæn] " [huː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [gɪv] [æn; ən]

It	was	that	of	one	of	the	foreign	"	birdmen	"	who	were	to	give	an
它	曾是	那	的	一	的	这	外国的	"	鸟人	"	WHO	是	到	给	一个

[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ðɪ][feə(r)] .

exhibition	at	the	fair	.
展览	在	这	公平的	.

那是即将在博览会上进行展览的外国“鸟人”之一的鸟。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] ['əʊvə(r)] ['ɜːli] ,

He	had	come	over	early	,
他	有	来	超过	早期的	,

他来得早，

[tuː; tə][get][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔː(r)][səʊ][ɒv; əv] ['præktɪs] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [njuː] [ˌeɪvɪ'eɪʃ(ə)n] [fiːld] .

to	get	a	month	or	so	of	practice	over	the	new	aviation	field	.
到	得到	一个	月	或者	所以	的	实践	超过	这	新的	航空	场地	.

在新航空场进行大约一个月的练习。

" [seɪ] !

"	Say	!
"	说	!

“说！

[ðæts] [greɪt] !

That's	great	!
那就是	伟大的	!

那太棒了！

" [kraɪd] [pep] .

"	cried	Pep	.
"	哭	活力	.

“佩普喊道。”

" [ˌaɪ ˈtiː] ['sɜːt(ə)nlɪ] [ɪz] , " [ə'griːd] ['ælbət] .

"	It	certainly	is	,	"	agreed	Albert	.
"	它	当然	是	,	"	同意	阿尔伯特	.

“的确如此，”阿尔伯特赞同道。

" [ðæts] [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [aɪv] ['evə(r)] [siːn] .
" **That's the first one I've ever seen .**
" 那就是 这 第一的 一 我已经 曾经 已见 .

“这是我见过的第一个。”

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [tʃʌm] ,
" **This was not so in regard to the motion picture chums ,**
" 这 曾是 不是 所以 在 看待 到 这 运动 图片 朋友们 ,

但对于电影圈的朋友们来说，情况并非如此。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɒf(ə)n] ['witnis] ['eəʃɪp] [ɪn] [flaɪt] [æt; ət] [miːts] ,
for they had often witnessed airships in flight at meets ,
为了 他们 有 经常 目击者 飞艇 在 航班 在 满足 ,

因为他们经常在聚会上看到飞艇飞行，

[ænd; ənd] [wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'vaɪtɪd] [gests] [wen] [ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] ['eɪvieɪtə(r)] [geɪv] [æn; ən]
and once they had been invited guests when a celebrated aviator gave an
和 一次 他们 有 到过 受邀 客人 什么时候 一个 著名 飞行员 给予 一个
[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [weə(r)] ['məʊʃn] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] " [stʌnts] " [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] .
exhibition where motion pictures of his " stunts " were taken .
展览 在哪里 运动 图片 的 他的 " 特技 " 是 已采取 .

他们曾受邀参加一位著名飞行员的飞行表演，表演中拍摄了他的“特技”电影。

['ɑːftəwəd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʃəʊd] [ðə; ði] [fɪlmz] [ɪn] [ðeə(r)] ['veəriəs] ['θiətə, 'θiːə-] .
Afterward the boys showed the films in their various theatres .
之后 这 男孩们 显示 这 电影 在 他们的 各种各样的 剧院 .

之后，男孩们在各自的影院放映了这些影片。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [ðə; ði] [tʃʌm] [wɒtʃt] [ðə; ði] [mæn] [haɪ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .
For some little time the chums watched the man high up in the air .
为了 一些 小的 时间 这 朋友们 观看 这 男人 高的 向上 在 这 空气 .

伙伴们盯着高空中的那个人看了好一会儿。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [bɜːd] - [laɪk] [krɑːft] [wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə] ['hɒvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [ænd; ənd]
Suddenly the bird - like craft was seen to hover for a moment , and
突然 这 鸟 - 喜欢 工艺 曾是 已见 到 徘徊 为了 一个 片刻 , 和
[ðen] [dɑːt] ['sʌd(ə)nli] ['daʊnwəd] .
then dart suddenly downward .
然后 镖 突然 向下 .

突然，只见那只鸟状飞行器悬停了一会儿，然后猛地向下俯冲。

" [hiːz] ['fɔːlɪŋ] !
" **He's falling !**
" 他是 坠落 !

他要摔倒了!

[hiːl] [biː; bi] [kɪld] !
He'll be killed !
地狱 是 被杀 !

他会被杀的!

" [kraɪd] ['ælbət] .
" **cried Albert .**
" 哭 阿尔伯特 .

“阿尔伯特喊道。”

" [nəʊ] , [hiːz] ['əʊnli] ['voʊlˌpleɪnɪŋ] [daʊn] , " [ɪk'spleɪnd] [fræŋk] .
" **No , he's only volplaning down , " explained Frank .**
" 不 , 他是 仅有的 滑行 向下 , " 解释 坦率 .

“不，他只是在滑翔下降，”弗兰克解释道。

" [əʊ] , [bʌt; bət] [lʊk] !
" Oh , but look !
" 哦 , 但 看 !

“哦，但是你看！”

[hiːz] ['ʌpsaɪd] [daʊn] !
He's upside down !
他是 上行 向下 !

他倒过来了！

" ['ɔːlməʊst] [skriːmd] ['ælbət] , [səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [wɒz; wəz] [hiː; hi] .
" almost screamed Albert , so excited was he .
" 几乎 尖叫 阿尔伯特 , 所以 兴奋的 曾是 他 .

“阿尔伯特兴奋得几乎尖叫起来。”

" [ðæts] ['əʊnli] [ə'nʌðə(r)] [stʌnt] ! " [sed] [pep] .
" That's only another stunt ! " said Pep .
" 那就是 仅有的 其他 特技 ! " 说 活力 .

“那不过是又一次噱头罢了！”佩普说道。

" [hiːz] ['luːpɪŋ] [ðə; ði] [luːp] .
" He's looping the loop .
" 他是 循环 这 环形 .

他这是在原地打转。

[bʌt; bət] [aɪv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] .
But I've seen it done better than that .
但 我已经 已见 它 完毕 更好的 比 那 .

但我见过比这做得更好的。

" ['ælbət] ['mɑːvəl] [ðæt] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] [spiːk] [səʊ] [wen] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]
" Albert marveled that anyone could speak so when such a wonderful operation
" 阿尔伯特 惊叹 那 任何人 可以 说话 所以 什么时候 这样的 一个 精彩的 手术
[wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [dʌn] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
was being done high in the air .
曾是 存在 完毕 高的 在 这 空气 .

“阿尔伯特惊叹道，在高空进行如此精彩的手术时，竟然有人还能这样说话。”

[bʌt; bət] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] , [ðə; ði] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [tʃʌm] [wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)] [sə'fɪstɪkeɪtɪd] .
But , as I have said , the motion picture chums were rather sophisticated .
但 , 作为 我 有 说 , 这 运动 图片 朋友们 是 相当 复杂的 .

但是，正如我所说，电影界的那些朋友都相当老练。

['sʌd(ə)nli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɒnəpleɪn] ['sʌmθɪŋ] [waɪt] [wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [dɪ'tætʃ] [ɪt'self] [ænd; ənd]
Suddenly from the monoplane something white was seen to detach itself and
突然 从 这 单平面 某物 白色的 曾是 已见 到 分离 本身 和
[fɔːl] .
fall .
落下 .

突然，只见单翼飞机上某个白色的东西脱落下来，掉了下来。

" [ðeə(r)] [hiː; hi] [gəʊz] ! " [kraɪd] ['ælbət] .
" There he goes ! " cried Albert .
" 那里 他 去 ! " 哭 阿尔伯特 .

“他走了！”阿尔伯特喊道。

" [hiːl] [biː; bi] [kɪld] . "
" He'll be killed . "
" 地狱 是 被杀 . "

“他会被杀的。”

" [ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ] [dʌst] - [bɒm] ! " [ɪk'spleɪnd] [fræŋk] .

"	It's	only	a	dust	-	bomb	!	"	explained	Frank	.
"	它是	仅有的	一个	灰尘	-	炸弹	!	"	解释	坦率	.

“那只是一枚尘弹！”弗兰克解释道。

" [hiː; hi][ɪz] ['prɒbəbli] ['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [bɒm] - ['drɒpɪŋ] ['kɒntests; kən'tests] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz]

"	He	is	probably	going	into	the	bomb	-	dropping	contests	,	and	this	is	his
"	他	是	大概	去	进入	这	炸弹	-	下降	比赛	,	和	这	是	他的

[wei] [ɒv; əv] ['præktɪsɪŋ] .

way	of	practicing	.
方式	的	练习	.

“他可能要参加投弹比赛，这是他的练习方式。”

" [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz]['leɪtə(r)] ['sʌmθɪŋ] [drɒpt] [wɪð] [ə; eɪ] [θʌd] [nɪə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] .

"	A	few	seconds	later	something	dropped	with	a	thud	near	the	boys	.
"	一个	很少	秒	之后	某物	掉落	和	一个	砰的一声	靠近	这	男孩们	.

几秒钟后，男孩们附近有什么东西砰的一声掉在了地上。

[ðeɪ] [ɔːl] ['stɑːtɪd] , [bʌt; bət]['əʊnli][ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] ['hɑːmləs] [waɪt] [tʃɔːk] [dʌst] [ə'rəʊz] .

They	all	started	,	but	only	a	cloud	of	harmless	white	chalk	dust	arose	.
他们	全部	开始	,	但	仅有的	一个	云	的	无害	白色的	粉笔	灰尘	出现	.

它们都开始运动，但只扬起了一团无害的白色粉笔灰。

[ðə; ði] [bɒm] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [laɪt] [mə'tɪərɪəl] , [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [bɜːst] [ɒn] ['straɪkɪŋ] ,

The	bomb	was	made	of	light	material	,	intended	to	burst	on	striking	,
这	炸弹	曾是	制成	的	光	材料	,	故意的	到	爆裂	在	引人注目	,

这种炸弹由轻质材料制成，设计成撞击时会爆炸。

[ænd; ənd]['skætə(r)][ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['eɪvieɪtə(r)] , [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

and	scatter	a	cloud	of	dust	so	that	the	aviator	,	high	in	the	air	,
和	分散	一个	云	的	灰尘	所以	那	这	飞行员	,	高的	在	这	空气	,

扬起一阵尘土，使高空中的飞行员……

[kʊd; kəd] [siː] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['mɪsaɪl] [hæd; həd] [drɒpt] , [ænd; ənd] [kə'rekt] [hɪz; ɪz] [mɪs'teɪk] [ɪn] ['dɪstəns]

could	see	where	his	missile	had	dropped	,	and	correct	his	mistake	in	distance
可以	看	在哪里	他的	导弹	有	掉落	,	和	正确的	他的	错误	在	距离

,

,

,

他可以看到导弹的落点，并修正距离上的错误。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] ['eni] .

if	he	had	made	any	.
如果	他	有	制成	任何	.

如果他真的做过的话。

['ɑːftə(r)] ['drɒpɪŋ] [ðə; ði] " [bɒm] , " [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [hɪm'self] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [luːp] - [ðə; ði] - [luːp]

After	dropping	the	"	bomb	,	"	and	righting	himself	after	the	loop	-	the	-	loop
后	下降	这	"	炸弹	,	"	和	纠正	他自己	后	这	环形	-	这	-	环形

[pə'zɪʃ(ə)n] ,

position	,
位置	,

在投下“炸弹”并完成环形飞行后，他调整好姿势，

[ðə; ði]['eɪvieɪtə(r)] [seɪld] [ɒf] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [lɒst] [tuː; tə] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] .

the	aviator	sailed	off	and	was	lost	to	sight	in	the	clouds	.
这	飞行员	航行	离开	和	曾是	丢失的	到	视线	在	这	云	.

飞行员扬帆起航，消失在云层之中。

" [wel] , [ai] [kænt] [du:; də] ['eniθɪŋ] [mɔ:(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] [bɔɪz] [raɪt] [ə'weɪ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bʊlərd]
" **Well** , **I** **can't** **do** **anything** **more** **for** **you** **boys** **right** **away** , " **said** **Mr** . **Bullard**
" 出色地 , 我 不能 做 任何事物 更多的 为了 你 男孩们 正确的 离开 , " 说 先生 . 布拉德
,
,
,

“好吧，我暂时帮不了你们这些孩子更多了，”布拉德先生说。

" [ænd; ənd] [aɪm] ['tru:li] ['sɒri] .
" **and** **I'm** **truly** **sorry** .
" 和 我是 真的 对不起 .

“我真的非常抱歉。”

['speʃəli] [æz; əz] [ai] [meɪ] [hæv; həv] [tu:; tə] [ɑ:sk] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [du:; də] [ˌem 'i:] [ə'nʌðə(r)] ['feɪvə(r)] . "
Especially **as** **I** **may** **have** **to** **ask** **you** **to** **do** **me** **another** **favor** . "
尤其 作为 我 可能 有 到 问 你 到 做 我 其他 偏爱 . "

尤其是我可能还得请你帮我另一个忙。

" [ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] [ðæt] [seɪm] ['pɑ:ti] ? " [ɑ:skt] [pep] .
" **In** **regard** **to** **that** **same** **party** **?** " **asked** **Pep** .
" 在 看待 到 那 相同的 派对 ? " 问 活力 .

“是指那个政党吗？”佩普问道。

" [jes] . [ai] ['hævnt] [bi:n] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] - [lænd] - [hɪm] [jet] .
" **Yes** . **I** **haven't** **been** **able** **to** **'** **land** **'** **him** **yet** .
" 是的 . 我 还没有 到过 有能力的 到 - 土地 - 他 然而 .

“是的，我还没能把他‘签下’。”

[hi:; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['slɪpəri] ['kʌstəmə(r)] .
He **is** **a** **slippery** **customer** .
他 是 一个 滑 顾客 .

他是个狡猾的家伙。

[bʌt; bət] [aɪl] [get] [hɪm] [jet] . "
But **I'll** **get** **him** **yet** . "
但 患病的 得到 他 然而 . "

但我总有一天会抓住他的。

" [kɔ:l] [ɒn] [ju: 'es] [wen'evə(r)] [ju:; jʊ] [ni:d] [ju: 'es] , " [sed] [pep] .
" **Call** **on** **us** **whenever** **you** **need** **us** , " **said** **Pep** .
" 称呼 在 我们 每当 你 需要 我们 , " 说 活力 .

“无论何时需要我们，请随时联系我们，”佩普说道。

" [wi:l; wil] ['prɒbəbli] [steɪ] [hɪə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɒŋgə(r)] [jet] ; ['enihaʊ] ,
" **We'll** **probably** **stay** **here** **a** **little** **longer** **yet** ; **anyhow** ,
" 出色地 大概 停留 这里 一个 小的 更长 然而 ; 无论如何 ,

“我们可能还会在这里多待一段时间；总之，

[ʌn'tɪl] [wi:; wi] [ɪg'zɔ:st] ['evri] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] .
until **we** **exhaust** **every** **chance** **of** **getting** **a** **place** .
直到 我们 排气 每一个 机会 的 获得 一个 地方 .

直到我们用尽一切办法找到住处为止。

[wi:l; wil] [du:; də] [ɔ:l] [wi:; wi] [kæn; kən] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] . "
We'll **do** **all** **we** **can** **for** **you** . "
出色地 做 全部 我们 能 为了 你 . "

我们会尽一切努力帮助你。

" [ai] [nəʊ] [ju:; jʊ] [wɪl] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [ai] [ə'pri:ʃieɪt] [ˌaɪ 'ti:] .
" **I** **know** **you** **will** , **boys** , **and** **I** **appreciate** **it** .
" 我 知道 你 将要 , 男孩们 , 和 我 欣赏 它 .

“我知道你们会的，孩子们，我很感激。”

" [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [mæn] [left] [ðə; ði] [tʃʌm] [tu:; tə] [ðeə(r)] [ətn] [dɪ'vaɪsɪz] .

"	The	government	man	left	the	chums	to	their	own	devices	.
"	这	政府	男人	左边	这	朋友们	到	他们的	自己的	设备	.

“政府官员把朋友们晾在一边，任其自行其是。”

[ðeɪ] [strəul] [ə'baʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , ['veɪnli] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] [wɒt] [wɒz; wəz] [best] [tu:; tə]

They	strolled	about	for	a	while	,	vainly	trying	to	decide	what	was	best	to
他们	漫步	关于	为了	一个	尽管	,	徒劳地	尝试	到	决定	什么	曾是	最好的	到

[du:; də] .

do	.
做	.

他们四处闲逛了一会儿，徒劳地试图决定最好的解决办法。

" [aɪ] [nəʊ] [wʌn] [θɪŋ] [wi:; wi] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [ɒn] , " [sə'dʒestɪd] [fræŋk] .

"	I	know	one	thing	we	might	take	a	chance	on	,	"	suggested	Frank	.
"	我	知道	一	事物	我们	可能	拿	一个	机会	在	,	"	建议	坦率	.

“我知道有一件事我们可以冒险尝试一下，”弗兰克建议道。

" [wʌts] [ðæt] ? " [ɑ:skt] [pep] .

"	What's	that	?	"	asked	Pep	.
"	是什么	那	?	"	问	活力	.

“那是什么？”佩普问道。

" ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [kən'sɜ:n] [tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [fɪlmz] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:k] ['gəʊɪŋ] [ɒn]

"	Getting	a	motion	picture	concern	to	make	some	films	showing	the	work	going	on
"	获得	一个	运动	图片	忧虑	到	制作	一些	电影	显示	这	工作	去	在

[æt; ət] [ðə; ði] [feə(r)] [graʊndz] [raɪt] [naʊ] .

at	the	fair	grounds	right	now	.
在	这	公平的	理由	正确的	现在	.

“正在联系一家电影公司，拍摄一些影片，展现目前在博览会场地正在进行的工作。

[v'ju:z] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [meɪd] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['veəriəs] ['bɪldɪŋz] ['bi:ɪŋ] [kəm'plitɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

Views	could	be	made	showing	the	various	buildings	being	completed	,	and	the
浏览	可以	是	制成	显示	这	各种各样的	建筑物	存在	完全的	,	和	这

[graʊndz] ['bi:ɪŋ] [leɪd] [aʊt] .

grounds	being	laid	out	.
理由	存在	铺设	出去	.

可以拍摄照片，展示各个建筑物的完工情况和场地的布局情况。

[ðə; ði] [zəʊn] , [tu:] , [wʊd] [meɪk] [faɪn] ['pɪktʃəz] [wɪð] [ɔ:l] [ðə; ði] [ɒd] [ə'mju:zmənt] ['entəpraɪzɪz] ['bi:ɪŋ]

The	Zone	,	too	,	would	make	fine	pictures	with	all	the	odd	amusement	enterprises	being
这	区	,	也	,	会	制作	美好的	图片	和	全部	这	奇怪的	娱乐	企业	存在

[prɪ'peəd] [ðeə(r)] .

prepared	there	.
准备	那里	.

禁区里正在筹备各种奇特的娱乐项目，如果拍成电影，肯定会非常精彩。

" [ˌaɪ 'ti:] [ˌwʊdnt] [bi:; bi] ['teɪkɪŋ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðəʊz] ['pɪktʃəz] [meɪd] , "

"	It	wouldn't	be	taking	much	of	a	chance	to	have	those	pictures	made	,	"
"	它	不会	是	采取	很多	的	一个	机会	到	有	那些	图片	制成	,	"

[pep] [ə'gri:d] .

Pep	agreed	.
活力	同意	.

“拍这些照片风险不大，”佩普同意道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] ['dɪd(ə)nt] [ju:z] - [ɪm] [hɪə(r)] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [ɪn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['θiətə, 'θi:ə-] . "

"	And	if	we	didn't	use	'	em	here	we	could	in	some	of	our	theatres	.	"
"	和	如果	我们	没有	使用	-	呃	这里	我们	可以	在	一些	的	我们的	剧院	.	"

“如果我们在这里不用它们，我们可以在一些剧院里用。”

" [ðen] [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] , " [fræŋk] [dɪˈsaɪdɪd] .
" Then I think I'll do it , " Frank decided .
" 然后 我 思考 患病的 做 它 , " 坦率 决定 .

“那我想我会这么做，”弗兰克决定道。

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [kənˈsɜːn] [hɪə(r)][ɪn][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] , [wɪð] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn]
" There is a good concern here in San Francisco , with whom we have done
" 那里 是 一个 好的 忧虑 这里 在 圣 弗朗西斯科 , 和 谁 我们 有 完毕
['bɪznəs] [bɪˈfɔː(r)] .
business before .
商业 前 .

“我们在旧金山有一家很不错的公司，我们以前就和他们有过业务往来。”

[aɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][æn; ən]['ɔːdə(r)] .
I'll give them an order .
患病的 给 他们 一个 命令 .

我会给他们下达命令。

[ɪts] [wɜːθ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒn] .
It's worth taking a chance on .
它是 值得 采取 一个 机会 在 .

值得一试。

" [ðə; ðiː] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['strəʊlɪŋ] [bæk] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðeə(r)][həʊ'tel] .
" The boys were strolling back , intending to go to their hotel .
" 这 男孩们 是 漫步 后退 , 意图 到 去 到 他们的 酒店 .

“男孩们正悠闲地往回走，打算回酒店。”

[æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [ə'lɒŋ] [ðə; ðiː]['ævənjuː][ɒv; əv][pɑːmz] ['ælbət] , [huː] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn]
As they passed along the Avenue of Palms Albert , who was walking a little in
作为 他们 通过了 沿着 这 大街 的 棕榈树 阿尔伯特 , WHO 曾是 步行 一个 小的 在
[əd'vɑːns] ,
advance ,
进步 ,

当他们沿着棕榈大道行进时，走在前面一点的阿尔伯特

[wɪð] [pep] , ['stɑːtɪd] [bæk] , [ænd; ənd][grɑːsp, græsp][ðə; ðiː] [ɑːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
with Pep , started back , and grasped the arm of his companion .
和 活力 , 开始 后退 , 和 抓住 这 手臂 的 他的 伴侣 .

佩普跟着他往回走，抓住同伴的胳膊。

" [wʌts] [ðə; ðiː]['mætə(r)] — [siː] [ə; eɪ] [sneɪk] ? " [ɑːskt] [pep] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" What's the matter — see a snake ? " asked Pep , with a laugh .
" 是什么 这 事情 — 看 一个 蛇 ? " 问 活力 , 和 一个 笑 .

“怎么了——看到蛇了吗？”佩普笑着问道。

" [nəʊ] — [bʌt; bət] [lʊk] — [ðæt] [mæn] ! " ['stæmə] ['ælbət] " [siː] [hɪm] !
" No — but look — that man ! " stammered Albert " See him !
" 不 — 但 看 — 那 男人 ! " 结结巴巴 阿尔伯特 " 看 他 !

“不——但是你看——那个人！”阿尔伯特结结巴巴地说，“看他！”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][wʌn] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [bentʃ] [nɒt][fɑː(r)][ɪn] [əd'vɑːns] .
" and he pointed to one sitting on a bench not far in advance .
" 和 他 尖 到 一 坐着 在 一个 长椅 不是 远的 在 进步 .

“他指着前方不远处长椅上坐着的一个人。”

" [wɒt] [ə'baʊt] [hɪm] ? " [ɑːskt] [fræŋk] , [ɪn][ə; eɪ]['kjʊəriəs] [vɔɪs] .
" What about him ? " asked Frank , in a curious voice .
" 什么 关于 他 ? " 问 坦率 , 在 一个 好奇的 嗓音 .

“他怎么样了？”弗兰克好奇地问道。

" [waɪ] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][mæn][maɪ]['ʌŋk(ə)l] [went] [tuː; tə] [siː] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ,
" Why he is the man my uncle went to see in New York ,
" 为什么 他 是 这 男人 我的 叔叔 去 到 看 在 新的 约克 ,

“为什么他是我叔叔去纽约要见的那个人？”

[ænd; ənd] [keɪm] [bæk] ['ruːɪnd] [ænd; ənd] [ɪn'seɪn] .
and came back ruined and insane .
和 来了 后退 毁坏 和 疯狂的 .

结果回来的时候，他身心俱疲，精神失常。

[ðæt] [mæn][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [piˈtiʃən] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ]['ʌŋk(ə)l][pʊt][ɪn][ðə; ði][əˈsaɪləm] ! "
That man was the one who petitioned to have my uncle put in the asylum ! "
那 男人 曾是 这 一 WHO 请愿 到 有 我的 叔叔 放 在 这 庇护所 ! "

就是那个人申请把我叔叔送进精神病院的！

" [juː; jʊ][doʊnt] [seɪ] [səʊ] !
" You don't say so !
" 你 不 说 所以 !

“你可真会这么说！”

" [kraɪd] [fræŋk] .
" cried Frank .
" 哭 坦率 .

“弗兰克喊道。”

" [waɪ] , [ðæts] ['rɔistən] !
" Why , that's Royston !
" 为什么 , 那就是 罗伊斯顿 !

“哦，那是罗伊斯顿！”

[wʌts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [ɒv; əv] [ðɪs] , ['enihaʊ] ?
What's going to come of this , anyhow ?
是什么 去 到 来 的 这 , 无论如何 ?

这件事最终会如何发展呢?

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈviːˈaɪ]
" CHAPTER XVI
" 章 十六

第十六章

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]
INVESTIGATION
调查

调查

[ðə; ði] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [tʃʌm] [stɛərd] [æt; ət] ['ælbət] , [huː] , [ɪn] [tɜːn] ,
The motion picture chums stared at Albert , who , in turn ,
这 运动 图片 朋友们 凝视 在 阿尔伯特 , WHO , 在 转动 ,

电影圈的朋友们盯着阿尔伯特看，而阿尔伯特则反过来.....

[lʊkt] [wɪð] [waɪd] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði][mæn][hiː; hi][hæd; həd] [əˈkjuːzd] .
looked with wide eyes at the man he had accused .
看起来 和 宽的 眼睛 在 这 男人 他 有 被告 .

他睁大眼睛看着自己指控的那个人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rɔistən] , ['pleɪnli] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['skruːtəni]
It was Royston , plainly enough , but he was unaware of the scrutiny
它 曾是 罗伊斯顿 , 显然 足够的 , 但 他 曾是 不知情 的 这 审查
[tɜːnd] [əˈpɒn] [hɪm] .
turned upon him .
转向 之上 他 .

很明显，那就是罗伊斯顿，但他却丝毫没有意识到自己正受到密切关注。

" [lʊk] [aʊt] ! " ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] [pep] ,
" Look out ! " suddenly called Pep ,
" 看 出去 ! " 突然 称为 活力 ,

“小心！”佩普突然喊道。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ['fɜːðə(r)] [hiː; hi] [wiːld] ['ælbət] [ə'baʊt] [səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bæk]
and before he explained further he wheeled Albert about so that his back
和 前 他 解释 更远 他 带轮子的 阿尔伯特 关于 所以 那 他的 后退
[wɒz; wəz] [tə'wɔːd] [ðə; ði][mæn] ,
was toward the man ,
曾是 朝向 这 男人 ,

还没等他进一步解释，他就把阿尔伯特转了个身，让他背对着那个人。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['gɪvɪŋ] [fræŋk] [ə; eɪ] [ʃʌv] [səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [feɪs] [wɒz; wəz] [tɜːnd]
at the same time giving Frank a shove so that his chum's face was turned
在 这 相同的 时间 给予 坦率 一个 推 所以 那 他的 朋友的 脸 曾是 转向
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

与此同时，他推了弗兰克一把，让他的朋友转过脸去。

" [wɒt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ? " [ɑːskt] [fræŋk] , ['ɔːlməʊst] [θrəʊn] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['bæləns] .
" What does that mean ? " asked Frank , almost thrown off his balance .
" 什么 做 那 意思是 ? " 问 坦率 , 几乎 抛掷 离开 他的 平衡 .

“那是什么意思？”弗兰克问道，几乎要失去平衡。

" [hiːz] ['lʊkɪŋ] [ðɪs] [weɪ] , " [ɪk'spleɪnd] [pep] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
" He's looking this way , " explained Pep in a low voice .
" 他是 寻找 这 方式 , " 解释 活力 在 一个 低的 嗓音 .

“他正看着这边，”瓜迪奥拉低声解释道。

" [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [hɪm][tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] ; [duː; də][juː; jʊ] ?
" You don't want him to see us ; do you ?
" 你 不 想 他 到 看 我们 ; 做 你 ?

“你不想让他看到我们，对吗？”

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] ['ælbət] , ['ɑːftə(r)] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz][dʒʌst][təʊld][ˌjuː 'es] ? "
And especially Albert , after what he has just told us ? "
和 尤其 阿尔伯特 , 后 什么 他 有 只是 讲述 我们 ? "

尤其是阿尔伯特，在他刚才告诉我们那些事之后?

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] !
" I should say not !
" 我 应该 说 不是 !

我应该说不是!

" [fræŋk] ['ɑːnsə(r)d] .
" Frank answered .
" 坦率 回答 .

弗兰克回答道。

" [aɪ][wɒz; wəz][səʊ] [sə'praɪzd] [aɪ] [lɒst] [maɪ] [wɪts] , [aɪ] [ges] . "
" I was so surprised I lost my wits , I guess . "
" 我 曾是 所以 惊讶 我 丢失的 我的 智慧 , 我 猜测 . "

“我当时太惊讶了，有点懵了。”

" [daʊn] [ðɪs] [weɪ] , " [sə'dʒestid] [pep] , [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][saɪd]
" Down this way , " suggested Pep , a moment later , as he pointed to a side
" 向下 这 方式 , " 建议 活力 , 一个 片刻 之后 , 作为 他 尖 到 一个 边
[pɑːθ] .
path .
小路 .

“这边走，”佩普过了一会儿指着一条小路建议道。

" [hiː; hi] ['hæznt] [kɔːt] [ɒn] , [jet] , [tuː; tə] [huː] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] .

"	He	hasn't	caught	on	,	yet	,	to	who	we	are	.
"	他	还没有	捕捉	在	,	然而	,	到	WHO	我们	是	.

“他还没弄明白我们是谁。”

" [fræŋk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] .

"	Frank	and	the	others	took	advantage	of	the	opportunity	.
"	坦率	和	这	其他的	采取	优势	的	这	机会	.

弗兰克和其他人抓住了这个机会。

['rɔistən] , ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [bentʃ] ,

Royston	,	sitting	on	the	bench	,
罗伊斯顿	,	坐着	在	这	长椅	,

罗伊斯顿坐在长椅上，

[hæd; həd] [tɜːnd] [ɪn] [ə; eɪ] [hɑːf] - ['leɪzi] ['fæʃ(ə)n] [tuː; tə] [geɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] [jʌŋ] [men] .

had	turned	in	a	half	-	lazy	fashion	to	gaze	at	the	group	of	young	men	.
有	转向	在	一个	一半	-	懒惰的	时尚	到	目光	在	这	团体	的	年轻的	男人	.

他半是懒散地转过身，凝视着那群年轻人。

[bʌt; bət] ['aɪðə(r)] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [sens] [huː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,

But	either	he	did	not	sense	who	they	were	,
但	任何一个	他	做过	不是	感觉	WHO	他们	是	,

但他要么没认出他们是谁，要么就是根本没意识到他们是谁。

[ɔː(r)] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['mætəz] , [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [siː]

or	his	thoughts	were	so	occupied	with	other	matters	,	that	he	did	not	even	see
或者	他的	想法	是	所以	占领	和	其他	事情	,	那	他	做过	不是	甚至	看

[ðə; ði] [gruːp] .

the	group	.
这	团体	.

或者他当时心不在焉，根本没注意到这群人。

['aʊə(r)] [frendz] , [ɪn] [ðeə(r)] [tɜːn] , [meɪd] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] [ɪn] ['seɪfti] .

Our	friends	,	in	their	turn	,	made	their	escape	in	safety	.
我们的	朋友们	,	在	他们的	转动	,	制成	他们的	逃脱	在	安全	.

我们的朋友则安全逃脱了。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪ'skeɪp] [ˌaɪ 'tiː] [mait] ['prɒpəli] [biː; bi] [kɔːld] , [sɪns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['despərət]

For	escape	it	might	properly	be	called	,	since	they	were	playing	a	desperate
为了	逃脱	它	可能	适当地	是	称为	,	自从	他们	是	玩耍	一个	绝望的

[geɪm] — [ɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] .

game	—	or	were	about	to	.
游戏	—	或者	是	关于	到	.

或许应该称之为逃亡，因为他们当时正在玩一场孤注一掷的游戏——或者即将玩一场孤注一掷的游戏。

" [naʊ] [ðen] , " [sed] [fræŋk] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [skriːn] [ɒv; əv] ['ʃrʌbəri] ,

"	Now	then	,	"	said	Frank	,	when	they	were	behind	a	screen	of	shrubbery	,
"	现在	然后	,	"	说	坦率	,	什么时候	他们	是	在后面	一个	屏幕	的	灌木	,

“好了，”弗兰克说着，他们躲在一丛灌木后面。

" [lets] [hɪə(r)] [ðə; ði] [streɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] , ['ælbət] .

"	let's	hear	the	straight	of	this	,	Albert	.
"	我们来吧	听到	这	直的	的	这	,	阿尔伯特	.

“让我听听实话，阿尔伯特。”

[juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [mæn] [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] [jɔː(r); jə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [went] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə] [siː] ? "

You	say	that	man	is	the	one	your	uncle	went	to	New	York	to	see	?	"
你	说	那	男人	是	这	一	你的	叔叔	去	到	新的	约克	到	看	?	"

你说那个人就是你叔叔去纽约要见的那个人？

" [ðæts] [ðə; ði][mæn] .
" That's the man .
" 那就是 这 男人 .

“就是他。”

[hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [kə'nekʃn] [wɪð] [maɪ] ['ʌŋkəlz] ['bɪznəs] — [ai][doʊnt] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] .
He had some important connection with my uncle's business — I don't know just what .
他 有 一些 重要的 联系 和 我的 叔叔的 商业 — 我 不 知道 只是 什么 .

他与我叔叔的生意有着某种重要的联系——我不知道具体是什么联系。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [spəʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [juː; jʊ] [njuː] [hɪm] . "
But you spoke as though you knew him . "
但 你 辐 作为 尽管 你 知道 他 . "

但你说话的口气好像你认识他一样。

" [ai][duː; də] — [ɪn][ə; eɪ] [wei] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
" I do — in a way , " replied Frank .
" 我 做 — 在 一个 方式 , " 回复 坦率 .

“某种程度上来说，是的，”弗兰克回答道。

" [æt; ət][wʌn] [taɪm] [aɪ'd][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɪf] [ai][hæd; həd]['nevə(r)] [met] [hɪm] — [æt; ət] [liːst] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ai][dɪd] ,
" At one time I'd have given a good deal if I had never met him — at least in the way I did ,
" 在 一 时间 ID 有 给定 一个 好的 交易 如果 我 有 绝不 遇见 他 — 在 至少 在 这 方式 我 做过 ,

“如果我从未遇到过他——至少没有以我遇到的那种方式——我曾经会给他很多好处。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sɔː(r)] [ɑːm] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] ['rɔistən] .
" and he thought of his sore arm , the result of the encounter with Royston .
" 和 他 想法 的 他的 疮 手臂 , 这 结果 的 这 遇到 和 罗伊斯顿 .

他想起了自己受伤的手臂，那是与罗伊斯顿交锋的后果。

" [ɪz] [ðæt] [ɔːl][juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [hɪm] ?
" Is that all you know about him ?
" 是 那 全部 你 知道 关于 他 ?

“你对他的了解就只有这些吗？”

" ['ælbət] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] , [wen] [fræŋk] [hæd; həd] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['epɪsəʊd] [æt; ət][ðə; ði][bæŋk] .
" Albert wanted to know , when Frank had related the episode at the bank .
" 阿尔伯特 通缉 到 知道 , 什么时候 坦率 有 有关的 这 插曲 在 这 银行 .

“阿尔伯特想知道，弗兰克是什么时候讲述银行那件事的。”

" ['greɪʃəs] , [nəʊ] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" Gracious , no ! " was the reply .
" 亲切 , 不 ! " 曾是 这 回复 .

“天哪，不！”对方回答道。

" [wɪv] [biːn] [ɒn] [ðæt] [mænz] [treɪl] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [pep][ænd; ənd][ai] ,
" We've been on that man's trail for some time , Pep and I ,
" 我们已经 到过 在 那 男人的 踪迹 为了 一些 时间 , 活力 和 我 ,

“我和佩普已经追踪那个人一段时间了，”

[bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [klɪntʃ] ['eniθɪŋ] [jet] . "
but we haven't been able to clinch anything yet . "
但 我们 还没有 到过 有能力的 到 成交 任何事物 然而 . "

但我们目前还没有取得任何实质性进展。

" ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [naʊ] , " [sə'dʒestid] ['rændi] .
" **Maybe** **we** **can** **now** **,** " **suggested** **Randy** **.**
" 或许 我们 能 现在 , " 建议 兰迪 .

“也许我们现在可以了,”兰迪建议道。

" [haʊ] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .
" **How** **?** " **asked** **Frank** **.**
" 如何 ? " 问 坦率 .

“怎么做到的?”弗兰克问道。

" [waɪ] , ['ælbət] [sed] [ðɪs] [mæn][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [pʊt][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ɪn'seɪn] [ə'saɪləm] .
" **Why** **,** **Albert** **said** **this** **man** **was** **the** **one** **who** **put** **his** **uncle** **in** **the** **insane** **asylum** **.**
" 为什么 , 阿尔伯特 说 这 男人 曾是 这 一 WHO 放 他的 叔叔 在 这 疯狂的 庇护所 .
"
"
"

“为什么?”阿尔伯特说，这个人就是把他叔叔送进精神病院的人。

" [jes] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] ['meɪnli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] , " [went] [ɒn][ðə; ði] [bɔɪ] [huːm] [ðə; ði] [tʃʌm]
" **Yes** **,** **he** **was** **the** **one** **mainly** **responsible** **,** " **went** **on** **the** **boy** **whom** **the** **chums**
" 是的 , 他 曾是 这 一 主要 负责任的 , " 去 在 这 男生 谁 这 朋友们
[hæd; həd] [bi'frend] .
had **befriended** **.**
有 结交朋友 .

“是的，他是主要责任人,”那几个小伙伴结识的男孩继续说道。

" [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [siː] [haʊ] [ðæt] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][help][juː; jʊ] [bɔɪz] ['eni] , [ɔː(r)][ˌem 'iː]['aɪðə(r)] .
" **But** **I** **don't** **see** **how** **that** **is** **going** **to** **help** **you** **boys** **any** **,** **or** **me** **either** **.**
" 但 我 不 看 如何 那 是 去 到 帮助 你 男孩们 任何 , 或者 我 任何一个 .

“但我看不出这样做对你们有什么帮助，对我也没什么帮助。”

[maɪ]['ʌŋk(ə)l][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ɪn'seɪn] .
My **uncle** **was** **certainly** **insane** **.**
我的 叔叔 曾是 当然 疯狂的 .

我叔叔肯定是个疯子。

[aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ][mæn][ækt][æz; əz][hiː; hi][dɪd] . "
I **never** **saw** **a** **man** **act** **as** **he** **did** **.** **"**
我 绝不 锯 一个 男人 行为 作为 他 做过 . "

我从未见过像他那样的人。

" [wɒz; wəz][hiː; hi] , ['riːəli] ? " [ɑːskt] [fræŋk] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] [rɪ'gret] [ɪn]
" **Was** **he** **,** **really** **?** " **asked** **Frank** **,** **and** **there** **was** **a** **note** **of** **regret** **in**
" 曾是 他 , 真的 ? " 问 坦率 , 和 那里 曾是 一个 笔记 的 后悔 在
[hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
his **voice** **.**
他的 嗓音 .

“真是这样吗?”弗兰克问道，语气中带着一丝遗憾。

" [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz][maɪnd][hæz; həz] [left] [hɪm] , " [went] [ɒn] ['ælbət] .
" **Yes** **,** **I** **am** **sorry** **to** **say** **I** **believe** **his** **mind** **has** **left** **him** **,** " **went** **on** **Albert** **.**
" 是的 , 我 是 对不起 到 说 我 相信 他的 头脑 有 左边 他 , " 去 在 阿尔伯特 .

“是的，很遗憾，我认为他已经神志不清了,”阿尔伯特继续说道。

" [aɪ][hæd; həd] [həʊps] , " [sed] [fræŋk] , ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]
" **I** **had** **hopes** **,** " **said** **Frank** **,** **seeing** **his** **chums** **looking** **at** **him** **for** **an**
" 我 有 希望 , " 说 坦率 , 看到 他的 朋友们 寻找 在 他 为了 一个
[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,
explanation **,**
解释 ,

“我原本抱有希望,”弗兰克说道，他看到朋友们都看着他，等着他解释。

" [ðæt] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ə; eɪ] [skiːm] [ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv] [ðɪs] [mæn][tuː; tə][pʊt][jɔː(r); jə(r)]

"	that	perhaps	it	was	all	a	scheme	on	the	part	of	this	man	to	put	your
"	那	也许	它	曾是	全部	一个	方案	在	这	部分	的	这	男人	到	放	你的

['ʌŋk(ə)l][ɪn][sʌm; səm][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['wɒrənt] [ɪn] [lɔː] .

uncle	in	some	institution	without	warrant	in	law	.
叔叔	在	一些	机构	没有	保证	在	法律	.

“或许这一切都是这个人精心策划的阴谋，目的是在没有法律依据的情况下将你叔叔送进某个机构。”

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [wiː; wi][ʃʊə(r)] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][həʊld][ɒn] ['rɔistən] . "

In	that	case	we	sure	would	have	a	hold	on	Royston	.	"
在	那	案件	我们	当然	会	有	一个	抓住	在	罗伊斯顿	.	"

那样的话，我们肯定能控制罗伊斯顿。

" [əʊ] , [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , " ['ælbət] [sed] .

"	Oh	,	I	don't	think	there	was	anything	like	that	,	"	Albert	said	.
"	哦	,	我	不	思考	那里	曾是	任何事物	喜欢	那	,	"	阿尔伯特	说	.

“哦，我不认为有这样的事，”阿尔伯特说。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][doʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ɪn'seɪn] [p'ɜːsənz] ,

"	Of	course	I	don't	know	much	about	insane	persons	,
"	的	课程	我	不	知道	很多	关于	疯狂的	人	,

“我当然对精神病人了解不多。”

[bʌt; bət][maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['sɜːt(ə)nli] ['wʌznt] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

but	my	uncle	certainly	wasn't	right	in	his	mind	.
但	我的	叔叔	当然	不是	正确的	在	他的	头脑	.

但我叔叔的脑子肯定出了问题。

[ai] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] ['lɒsɪz] [meɪd] [hɪm][səʊ] .

I	think	his	losses	made	him	so	.
我	思考	他的	损失	制成	他	所以	.

我认为是他的失败造就了现在的他。

[ænd; ənd]['dɑːktərz] ['sɜːtɪfaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'seɪn] .

And	doctors	certified	to	the	fact	that	he	was	insane	.
和	医生	认证	到	这	事实	那	他	曾是	疯狂的	.

医生们证实他精神失常。

[ðə; ði] [lɔː] [rɪ'kwaɪəz] [ðæt] , [juː; jʊ] [siː] . "

The	law	requires	that	,	you	see	.	"
这	法律	需要	那	,	你	看	.	"

法律就是这么规定的，你看。

" [jes] , [ai] [siː] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [siː] , " [rɪ'tɜːnd] [fræŋk] .

"	Yes	,	I	see	,	and	I	don't	see	,	"	returned	Frank	.
"	是的	,	我	看	,	和	我	不	看	,	"	返回	坦率	.

“是的，我既看到了，又没看到，”弗兰克回答道。

" [ai] [ges] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [wei] .

"	I	guess	we'll	have	to	go	about	it	some	other	way	.
"	我	猜测	出色地	有	到	去	关于	它	一些	其他	方式	.

看来我们得另辟蹊径了。

[ai][ʃʊə(r)] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][get][ə; eɪ][həʊld][ɒn] [ðɪs] ['rɔistən] , [ɪf] [nɒt][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [seɪk] ,

I	sure	would	like	to	get	a	hold	on	this	Royston	,	if	not	for	my	own	sake	,
我	当然	会	喜欢	到	得到	一个	抓住	在	这	罗伊斯顿	,	如果	不是	为了	我的	自己的	清酒	,

即使不是为了我自己，我也很想搞到这个罗伊斯顿。

[tuː; tə] [pliːz] ['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] . "

to	please	Mr	.	Bullard	.	"
到	请	先生	.	布拉德	.	"

为了讨布拉德先生欢心。

" [dʌz] ['sʌmwʌn] [els] [wɒnt] [hɪm] , [tuː] ? " [ɑːskt] ['ælbət] .

"	Does	someone	else	want	him	,	too	?	"	asked	Albert	.
"	做	某人	别的	想	他	,	也	?	"	问	阿尔伯特	.

“还有其他人也想要他吗？”阿尔伯特问道。

[fræŋk] [ɪk'spleɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sə'spiʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] [mæn] , [ænd; ənd]

Frank	explained	about	the	suspicions	of	the	government	Secret	Service	man	,	and
坦率	解释	关于	这	怀疑	的	这	政府	秘密	服务	男人	,	和

[haʊ] ['fjuːtaɪl] , [ðʌs] [fɑː(r)] ,

how	futile	,	thus	far	,
如何	徒劳	,	因此	远的	,

弗兰克解释了政府特勤局人员的怀疑，以及迄今为止这些怀疑是多么徒劳无功。

[hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz] ['efəts] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃʌm] [ˌvɔlən'tiəz] .

had	been	his	efforts	and	those	of	the	chum	volunteers	.
有	到过	他的	努力	和	那些	的	这	密友	志愿者	.

这都是他和他那些好心的志愿者们共同努力的结果。

" [bʌt; bət] [pə'hæps] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv]

"	But	perhaps	if	you	were	to	explain	to	Mr	.	Bullard	what	sort	of
"	但	也许	如果	你	是	到	解释	到	先生	.	布拉德	什么	种类	的

['bɪznəs] ['diːlɪŋz] [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd] [wɪð] ['rɔistən] ,

business	dealings	your	uncle	had	with	Royston	,
商业	交易	你的	叔叔	有	和	罗伊斯顿	,

“但是，如果你能向布拉德先生解释一下你叔叔与罗伊斯顿之间究竟有哪些商业往来，或许会有帮助。”

[wiː; wi] [maɪt] [dɪ'skʌvə(r)] ['sʌmθɪŋ] , " [sə'dʒestɪd] [fræŋk] .

we	might	discover	something	,	"	suggested	Frank	.
我们	可能	发现	某物	,	"	建议	坦率	.

“我们或许能发现些什么，”弗兰克建议道。

" [wiː; wi] [maɪt] ['iːv(ə)n][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [bæk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [juː; jʊ] [seɪ] [jɔː(r); jə(r)]

"	We	might	even	be	able	to	get	back	some	of	the	money	you	say	your
"	我们	可能	甚至	是	有能力的	到	得到	后退	一些	的	这	钱	你	说	你的

['ʌŋk(ə)l] [lɒst] ,

uncle	lost	,
叔叔	丢失的	,

“我们甚至有可能帮你追回你叔叔丢失的部分钱，”

[pɑːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [jɔːz] . "

part	of	which	was	yours	.	"
部分	的	哪个	曾是	你的	.	"

其中一部分是你的。

" [aɪ]['əʊnli] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ælbət] .

"	I	only	wish	we	could	!	"	exclaimed	Albert	.
"	我	仅有的	希望	我们	可以	!	"	惊呼	阿尔伯特	.

“我真希望我们能做到！”阿尔伯特感叹道。

" [jes] , [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [ɪn'vestɪd] [ɪn] [prə'məʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'feəz] [wɒz; wəz] [maɪn] .

"	Yes	,	part	of	the	money	my	uncle	invested	in	promoting	his	affairs	was	mine	.
"	是的	,	部分	的	这	钱	我的	叔叔	投资	在	推广	他的	事务	曾是	矿	.

“是的，我叔叔用于推广其事业的部分资金来自我。”

[ðæt] [ɪz] , [aɪ][hæd; həd] [ɜːnd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪm] , [bʌt; bət][aɪ] [ə'laʊd] [hɪm][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]

That	is	,	I	had	earned	it	from	him	,	but	I	allowed	him	to	keep	it
那	是	,	我	有	获得	它	从	他	,	但	我	允许	他	到	保持	它

[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

for	me	.
为了	我	.

也就是说，这东西是我从他那里挣来的，但我却让他替我保管着。

[ðæt] [went] [wɪð] [ðə; ði] [rest] , [hiː; hi] [sed] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [trɪp] [tuː; tə] [njuː]

That	went	with	the	rest	,	he	said	,	when	he	came	back	from	his	trip	to	New
那	去	和	这	休息	,	他	说	,	什么时候	他	来了	后退	从	他的	旅行	到	新的

[jɔːk] . "

York	.	"
约克	.	"

他说，从纽约旅行回来后，这些东西也和其他东西一起带回来了。

" [ai] [θɪŋk] [wiːl; wil] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] , " [sə'dʒestid] ['rændi] .

"	I	think	we'll	have	a	talk	with	Mr	.	Bullard	,	"	suggested	Randy	.
"	我	思考	出色地	有	一个	讲话	和	先生	.	布拉德	,	"	建议	兰迪	.

“我想我们应该和布拉德先生谈谈，”兰迪建议道。

" [ðɪs] [meɪ] [liːd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ə; eɪ] [njuː] [laɪn] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] . "

"	This	may	lead	us	to	a	new	line	of	discovery	.	"
"	这	可能	带领	我们	到	一个	新的	线	的	发现	.	"

“这或许会引领我们走向新的发现之路。”

" [ai] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [liːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , " [spəʊk]

"	I	wish	it	would	lead	to	the	discovery	of	some	money	for	me	,	"	spoke
"	我	希望	它	会	带领	到	这	发现	的	一些	钱	为了	我	,	"	辐

['ælbət] , ['wɪmzɪk(ə)li] .

Albert	,	whimsically	.
阿尔伯特	,	异想天开地	.

“我希望它能帮我找到一些钱，”阿尔伯特异想天开地说。

" [aɪm] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɒn] [juː; jʊ] ['feloʊz] . "

"	I'm	tired	of	living	on	you	fellows	.	"
"	我是	疲劳的	的	活的	在	你	伙伴们	.	"

“我受够了靠你们这些家伙过日子。”

" [nʌn] [ɒv; əv] [ðæt] ! " [kraɪd] [pep] , [wɪð] ['pleɪf(ə)l] ['wɔːnɪŋ] .

"	None	of	that	!	"	cried	Pep	,	with	playful	warning	.
"	没有任何	的	那	!	"	哭	活力	,	和	顽皮的	警告	.

“绝对不行！”佩普开玩笑地警告道。

" [wɪr] [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] [wɪð] [ˌjuː 'es] . "

"	We're	glad	to	have	you	live	with	us	.	"
"	是	高兴的	到	有	你	居住	和	我们	.	"

“我们很高兴你能和我们一起住。”

" [ðæts] [wɒt] ! " [tʃaɪmd] [ɪn] ['rændi] .

"	That's	what	!	"	chimed	in	Randy	.
"	那就是	什么	!	"	齐声说道	在	兰迪	.

“就是这样！”兰迪插嘴道。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] ['nidnt] ['wʌri] [bʌt; bət] [wɒt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['peɪɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [weɪ] , " ['ædɪd] [fræŋk]

"	And	you	needn't	worry	but	what	you	are	paying	your	way	,	"	added	Frank
"	和	你	不必	担心	但	什么	你	是	付费	你的	方式	,	"	额外	坦率

.

:
.

“你不必担心你付出的代价，”弗兰克补充道。

" [ðə; ði] ['taɪpraɪtɪŋ] [wɜːk] , [ænd; ənd] ['letə(r)] ['raɪtɪŋ] [juː; jʊ] [duː; də] , [ɪz] [wɜːθ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wiː; wi]

"	The	typewriting	work	,	and	letter	writing	you	do	,	is	worth	more	than	we
"	这	打字	工作	,	和	信	写作	你	做	,	是	值得	更多的	比	我们

[peɪ] [juː; jʊ] , ['riːəli] . "

pay	you	,	really	.	"
支付	你	,	真的	.	"

“你做的打字工作和写信工作，实际上比我们付给你的报酬更有价值。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] ['nidnt] [biː; bi][æt; ət][ɔːl][ə'freɪd][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] , " [went] [ɒn][pep] .

"	And	you	needn't	be	at	all	afraid	of	taking	the	money	,	"	went	on	Pep	.
"	和	你	不必	是	在	全部	害怕的	的	采取	这	钱	,	"	去	在	活力	.

“你完全不必害怕接受这笔钱，”佩普继续说道。

" [fræŋk] [ɪz] [hɑːd] - ['hedɪd] [ɪ'nʌf] [nɒt] [tuː; tə] [ˌəʊvə'peɪ] ['eniwʌn] . "

"	Frank	is	hard	-	headed	enough	not	to	overpay	anyone	.	"
"	坦率	是	难的	-	标题	足够的	不是	到	多付	任何人	.	"

“弗兰克为人很固执，绝不会多付钱给任何人。”

" [wel] , [aɪm][glæd][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [aɪm][nɒt] ['lɪvɪŋ] [ɒn] ['tʃærəti] , " [əb'zɜːvd] ['ælbət] ,

"	Well	,	I'm	glad	to	feel	that	I'm	not	living	on	charity	,	"	observed	Albert	,
"	出色地	,	我是	高兴的	到	感觉	那	我是	不是	活的	在	慈善机构	,	"	观察到	阿尔伯特	,

“嗯，我很高兴自己不用靠救济金生活，”阿尔伯特说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][help] [rɪ'stɔː(r)] [maɪ] ['ʌŋkəlz] ['fɔːtʃuːn] ,

"	and	if	I	can	do	anything	to	help	restore	my	uncle's	fortune	,
"	和	如果	我	能	做	任何事物	到	帮助	恢复	我的	叔叔的	财富	,

“如果我能做任何事来帮助我叔叔恢复家业，

[ɔː(r)][eɪd][juː; jʊ][ɪn] ['fɑːsnɪŋ] [gɪlt] [ɒn] [ðɪs] [mæn] , [aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] . "

or	aid	you	in	fastening	guilt	on	this	man	,	I'll	do	it	.	"
或者	援助	你	在	紧固	有罪	在	这	男人	,	患病的	做	它	.	"

或者，如果我愿意帮助你把罪名强加在这个男人身上，我也会这么做。”

" [wɪd] ['betə(r)] [bɪ'gɪn] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] , " [sə'dʒestid] ['rændi] .

"	We'd	better	begin	at	the	beginning	and	investigate	,	"	suggested	Randy	.
"	我们会	更好的	开始	在	这	开始	和	调查	,	"	建议	兰迪	.

“我们最好从头开始调查，”兰迪建议道。

" [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ]['stɑːtə(r)] , [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [siː] ['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] .

"	And	,	as	a	starter	,	we	had	better	see	Mr	.	Bullard	.
"	和	,	作为	一个	起动机	,	我们	有	更好的	看	先生	.	布拉德	.

“首先，我们最好去见见布拉德先生。”

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [stɑːt] [ˌjuː 'es][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [træk] . "

He	may	be	able	to	start	us	on	the	right	track	.	"
他	可能	是	有能力的	到	开始	我们	在	这	正确的	追踪	.	"

他或许能让我们走上正轨。

" [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['rɔistən] , " ['kɔːʃən] [pep] ,

"	But	we	must	keep	out	of	the	way	of	Royston	,	"	cautioned	Pep	,
"	但	我们	必须	保持	出去	的	这	方式	的	罗伊斯顿	,	"	警告	活力	,

“但我们必须避开罗伊斯顿，”瓜迪奥拉警告说。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [bæk] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , ['pɒsəbli] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [sə'spekt] [wɜː(r); wə(r)]

as	he	looked	back	over	his	shoulder	,	possibly	to	see	if	the	suspect	were
作为	他	看起来	后退	超过	他的	肩膀	,	可能	到	看	如果	这	怀疑	是

['fɒləʊɪŋ] [ðem; ðəm] .

following	them	.
下列的	他们	.

他回头看了一眼，可能是想看看嫌疑人是否在跟踪他们。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pɑːθ] [wɒz; wəz] [dɪ'zɜːtɪd] .

But	the	path	was	deserted	.
但	这	小路	曾是	荒凉的	.

但这条路空无一人。

" [jes] , [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [rʌn] [ə'krɒs] [hɪm] [ɪn] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['ælbət] ,

"	Yes	,	we	don't	want	to	run	across	him	in	company	of	Albert	,
"	是的	,	我们	不	想	到	跑步	穿过	他	在	公司	的	阿尔伯特	,

“是的，我们不想看到他和阿尔伯特在一起。”

[ɔː(r)][hiː; hi][ʃʊə(r)] [wʊd] [smel] [ə; eɪ][ræt] , " ['rændi] [ə'griːd] .

or	he	sure	would	smell	a	rat	,	"	Randy	agreed	.
或者	他	当然	会	闻	一个	鼠	,	"	兰迪	同意	.

“否则他肯定会闻到不对劲的味道，”兰迪同意道。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['frendli] [wɪð] [juː 'es] .

"	He	must	have	some	object	in	trying	to	be	friendly	with	us	.
"	他	必须	有	一些	目的	在	尝试	到	是	友好的	和	我们	.

“他想和我们友好相处肯定有他的目的。”

" [bʌt; bət] [wɒt] [ðæt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz][ðə; ði] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [tʃʌm] [kʊd; kəd]['əʊnli] [ges] .

"	But	what	that	object	was	the	motion	picture	chums	could	only	guess	.
"	但	什么	那	目的	曾是	这	运动	图片	朋友们	可以	仅有的	猜测	.

但电影圈的朋友们只能猜测那究竟是什么。

['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [sə'praɪzd] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] , ['kɔːlɪŋ] [ɒn] [hɪm] , [rɪ'leɪtɪd] [ðeə(r)]

Mr	.	Bullard	was	indeed	surprised	when	the	boys	,	calling	on	him	,	related	their
先生	.	布拉德	曾是	的确	惊讶	什么时候	这	男孩们	,	呼叫	在	他	,	有关的	他们的

['miːtɪŋ] [wɪð] ['ælbət] ,

meeting	with	Albert	,
会议	和	阿尔伯特	,

布拉德先生确实很惊讶，因为孩子们来拜访他时，讲述了他们与阿尔伯特的会面。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lætərz] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] ['rɔɪstən] .

and	the	latter's	recognition	of	Royston	.
和	这	后者的	认出	的	罗伊斯顿	.

以及后者对罗伊斯顿的认可。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [wʌts] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ? " [ɑːskt] [pep] ,

"	And	now	,	what's	the	first	thing	to	be	done	?	"	asked	Pep	,
"	和	现在	,	是什么	这	第一的	事物	到	是	完毕	?	"	问	活力	,

“那么，现在第一件事该做什么呢？”瓜迪奥拉问道。

[wen] ['ælbət] [hæd; həd][təʊld][hɪz; ɪz] ['stɔːri] .

when	Albert	had	told	his	story	.
什么时候	阿尔伯特	有	讲述	他的	故事	.

阿尔伯特讲述完他的故事后。

" [aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [gʊd] [stɑːt] , [ænd; ənd][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [njuː] [wʌn] ,

"	I	think	a	good	start	,	and	at	least	a	new	one	,
"	我	思考	一个	好的	开始	,	和	在	至少	一个	新的	一	,

我认为这是一个好的开始，至少是一个新的开始。

[wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] [ðɪs] ['mætə(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['dʒæksənz] ['biːɪŋ] [ə'dʒʌdʒd] [ɪn'seɪn] ,

would	be	to	look	into	this	matter	of	Mr	.	Jackson's	being	adjudged	insane	,
会	是	到	看	进入	这	事情	的	先生	.	杰克逊的	存在	判决	疯狂的	,

应该调查杰克逊先生被判定为精神失常一事。

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] [mæn] .

"	replied	the	Secret	Service	man	.
"	回复	这	秘密	服务	男人	.

“特勤人员回答道。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['pɜːfɪktli] ['liːg(ə)l] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [dɪ'veləp] , [æz; əz]

"	Of	course	we	may	find	it	all	perfectly	legal	,	but	it	may	develop	,	as
"	的	课程	我们	可能	寻找	它	全部	完美	合法的	,	但	它	可能	发展	,	作为

[wiː; wi][gəʊ] [ə'lɒŋ] ,

we	go	along	,
我们	去	沿着	,

“当然，我们可能会发现这一切都完全合法，但随着时间的推移，情况可能会发生变化。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [dɪs'kləʊz] [sʌm; səm] [njuː] ['əʊpənɪŋ] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [həʊld][ɒv; əv]

and	it	may	disclose	some	new	opening	by	which	we	can	get	hold	of
和	它	可能	透露	一些	新的	开幕	经过	哪个	我们	能	得到	抓住	的

['rɔistən] .

Royston	.
罗伊斯顿	.

它或许会揭示一些新的途径，让我们能够接触到罗伊斯顿。

" [fɔː(r); fə(r)][aɪ][doʊnt][maɪnd] [əd'mɪtɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , " [ðæt] , [səʊ][fɑː(r)] ,

"	For	I	don't	mind	admitting	,	"	he	said	with	a	smile	,	"	that	,	so	far	,
"	为了	我	不	头脑	承认	,	"	他	说	和	一个	微笑	,	"	那	,	所以	远的	,

“因为我不介意承认，”他笑着说，“到目前为止，

[hiː; hi][hæz; həz] [fuːld] [ˌem 'iː] [kəm'pliːtli] .

he	has	fooled	me	completely	.
他	有	被骗了	我	完全地	.

他完全骗过了我。

[aɪ] [nəʊ] [hiː; hi][ɪz] ['plænɪŋ] [ə; eɪ][bɪg]['swɪnd(ə)l] ,

I	know	he	is	planning	a	big	swindle	,
我	知道	他	是	规划	一个	大的	骗取	,

我知道他正在策划一场大骗局。

[bʌt; bət][aɪ] [kænt] [get] [həʊld][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kən'vɪkt] [hɪm] .

but	I	can't	get	hold	of	anything	on	which	to	convict	him	.
但	我	不能	得到	抓住	的	任何事物	在	哪个	到	定罪	他	.

但我找不到任何可以定他罪的证据。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ə'nɔɪɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] [ɑː(r); ə(r)] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [aɪ]

It	is	very	annoying	,	for	the	authorities	in	Washington	are	wondering	why	I
它	是	非常	恼人的	,	为了	这	当局	在	华盛顿	是	好奇	为什么	我

[doʊnt] [ʃəʊ] [sʌm; səm] [rɪ'zʌlts] .

don't	show	some	results	.
不	展示	一些	结果	.

这很令人恼火，因为华盛顿当局想知道为什么我没有取得一些成果。

[səʊ][wiːl; wil] [stɑːt] [ɒn][ə; eɪ] [njuː] [tæk] .

So	we'll	start	on	a	new	tack	.
所以	出色地	开始	在	一个	新的	钉	.

所以我们将另辟蹊径。

" [tuː; tə] [kə'mɪt] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][tuː; tə][æn; ən] [ɪn'seɪn] [ə'saɪləm][ɪz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ]['fɔːm(ə)l] [prə'siːdɪŋ] ,

"	To	commit	a	person	to	an	insane	asylum	is	rather	a	formal	proceeding	,
"	到	犯罪	一个	人	到	一个	疯狂的	庇护所	是	相当	一个	正式的	进行中	,

“将某人送进精神病院是一种正式程序，

[ri'kwaiə] ['ækʃ(ə)n] [nɒt] ['əʊnli][ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] , [ɔː(r)] ['kaʊnti] , [ɔː'θɒrətiz] ,

requiring	action	not	only	on	the	part	of	the	state	,	or	county	,	authorities	,
需要	行动	不是	仅有的	在	这	部分	的	这	状态	,	或者	县	,	当局	,

这不仅需要州或县级当局采取行动，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ]['ækʃ(ə)n][baɪ][æt; ət] [liːst] [tuː] [fɪ'zɪʃən] , [huː] [meɪk] ['seprət] [ig,zæmi'neiʃənz] [ɒv; əv]

but	also	action	by	at	least	two	physicians	,	who	make	separate	examinations	of
但	还	行动	经过	在	至少	二	医生	,	WHO	制作	分离	考试	的

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] .

the	patient	.
这	病人	.

但至少需要两名医生分别对病人进行检查。

[ðen] , [ɪn] ['meni] [keɪsɪz] , [mʌst; məst] [kʌm] [æn; ən]['ækʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [kɔːt] ,

Then	,	in	many	cases	,	must	come	an	action	on	the	part	of	some	court	,
然后	,	在	许多	案例	,	必须	来	一个	行动	在	这	部分	的	一些	法庭	,

然后，在很多情况下，必须由法院采取行动。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['liːg(ə)l] [pruːf] [ɒv; əv] ['evri] [step] .

so	that	there	is	legal	proof	of	every	step	.
所以	那	那里	是	合法的	证明	的	每一个	步	.

这样每一步都有法律证据。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [plɒts] , [baɪ] [wɪʧ] [seɪn] [p'ɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)] ['rɒŋfəli] [sent] [tuː; tə] [ə'saɪləmz] ,

There	may	be	plots	,	by	which	sane	persons	are	wrongfully	sent	to	asylums	,
那里	可能	是	图表	,	经过	哪个	理智	人	是	错误地	发送	到	精神病院	,

可能存在一些阴谋，通过这些阴谋，神智正常的人会被错误地送进精神病院。

[bʌt; bət] [ðəʊz] ['hæpən] [mɔː(r)] ['ɒf(ə)n] [ɪn] ['nɒv(ə)lz] [ðæn; ðən] [ɪn] ['riːəl] [laɪf] .

but	those	happen	more	often	in	novels	than	in	real	life	.
但	那些	发生	更多的	经常	在	小说	比	在	真实的	生活	.

但这些事情在小说中比在现实生活中更常见。

[ðəʊ] [pep] ['rɑːðə(r)] [həʊpt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [drə'mætɪk] [tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]

Though	Pep	rather	hoped	there	would	be	a	dramatic	turn	to	the	investigation
尽管	活力	相当	希望	那里	会	是	一个	戏剧性	转动	到	这	调查

['stɑːtɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

started	by	his	chums	,
开始	经过	他的	朋友们	,

尽管瓜迪奥拉更希望他的朋友们发起的调查能有戏剧性的转机，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] ['feɪtɪd] — [æt; ət] [liːst] , [nɒt] [jet] .

it	was	not	so	fated	—	at	least	,	not	yet	.
它	曾是	不是	所以	命中注定	—	在	至少	,	不是	然而	.

事情并非命中注定——至少目前还不是。

['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] [lʊkt] [ʌp] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪtmənt] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] ,

Mr	.	Bullard	looked	up	the	matter	of	the	commitment	of	Mr	.	Jackson	,
先生	.	布拉德	看起来	向上	这	事情	的	这	承诺	的	先生	.	杰克逊	,

布拉德先生查阅了杰克逊先生的服刑情况。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['liːg(ə)l] .

and	found	that	it	was	perfectly	legal	.
和	成立	那	它	曾是	完美	合法的	.

结果发现这完全合法。

[ðə; ði] [tuː] ['dɑːktərz] [wɜː(r); wə(r)] ['intəvjuːd] ,

The	two	doctors	were	interviewed	,
这	二	医生	是	接受采访	,

两位医生接受了采访。

[ænd; ənd] [iːʧ] [sed] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪn'sænəti] [ɒv; əv] ['ælbərts] ['ʌŋk(ə)l] .

and	each	said	there	was	no	doubt	about	the	insanity	of	Albert's	uncle	.
和	每个	说	那里	曾是	不	怀疑	关于	这	疯狂	的	阿尔伯特的	叔叔	.

他们都表示，阿尔伯特的叔叔精神失常这一点毋庸置疑。

" [səʊ] [wiː; wi] [kænt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ðeə(r)] , " [dɪ'kleəd] ['rændi] .

"	So	we	can't	do	anything	there	,	"	declared	Randy	.
"	所以	我们	不能	做	任何事物	那里	,	"	声明	兰迪	.

“所以我们在那里什么也做不了，”兰迪说道。

" [wel] , [ai] ['hævnt] ['gɪv(ə)n] [ʌp] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [mæn] .

"	Well	,	I	haven't	given	up	,	"	returned	the	government	man	.
"	出色地	,	我	还没有	给定	向上	,	"	返回	这	政府	男人	.

“嗯，我还没有放弃，”那位政府官员回答道。

" [ɪf] [juː; jʊ] ['nəʊtɪst] , [ðəʊz] ['dɑːktərz] [wɜː(r); wə(r)] [bəuθ] ['veri] [jʌŋ] .

"	If	you	noticed	,	those	doctors	were	both	very	young	.
"	如果	你	注意到	,	那些	医生	是	两个都	非常	年轻的	.

“如果你仔细观察，会发现这两位医生都很年轻。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðeə(r)][fɜːst] [ɪnˈseɪn] [keɪs] [ˌaʊtˈsaɪd][ɒv; əv] [ˈkɒlɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ]

It	was	their	first	insane	case	outside	of	college	,	and	they	were	both
它	曾是	他们的	第一的	疯狂的	案件	外部	的	大学	,	和	他们	是	两个都

[ˈrɑːðə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] . "

rather	poor	.	"
相当	贫穷的	.	"

这是他们在大学之外遇到的第一起精神病病例，而且他们俩都相当穷。

" [wɒt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ? " [ɑːskt] [ˈælbət] , [ˈhəʊpfəli] .

"	What	does	that	mean	?	"	asked	Albert	,	hopefully	.
"	什么	做	那	意思是	?	"	问	阿尔伯特	,	希望	.

“那是什么意思？”阿尔伯特满怀希望地问道。

" [aɪ] [kænt] [seɪ] — [dʒʌst] [jet] .

"	I	can't	say	—	just	yet	.
"	我	不能	说	—	只是	然而	.

“我现在还不能说。”

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [miːn] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] , [ænd; ənd] , [əˈgen] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [miːn] [ˈnʌθɪŋ] .

It	may	mean	a	whole	lot	,	and	,	again	it	may	mean	nothing	.
它	可能	意思是	一个	所有的	很多	,	和	,	再次	它	可能	意思是	没有什么	.

这可能意义重大，但也可能毫无意义。

[ɪts] [wɜːθ] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntuː] , [haʊˈevə(r)] .

It's	worth	looking	into	,	however	.
它是	值得	寻找	进入	,	然而	.

不过，这值得调查一下。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi][gəʊ][ˈɪntuː] [ðæt] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [end] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]

But	before	we	go	into	that	I	want	to	look	up	the	business	end	of	your
但	前	我们	去	进入	那	我	想	到	看	向上	这	商业	结尾	的	你的

[ˈʌŋkəlz] [əˈfeəz] ,

uncle's	affairs	,
叔叔的	事务	,

但在我们深入探讨这个问题之前，我想先了解一下你叔叔的商业运作情况。

[ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [hiː; hi][dɪd][ɪn] [njuː] [jɔːk] .

and	find	out	what	he	did	in	New	York	.
和	寻找	出去	什么	他	做过	在	新的	约克	.

查明他在纽约做了什么。

[dɪd] [hiː; hi] [miːt] [ˈeniwʌn] [els] [ðeə(r)] [ɪkˈsept] [ðɪs] [ˈrɔistən] ? "

Did	he	meet	anyone	else	there	except	this	Royston	?	"
做过	他	见面	任何人	别的	那里	除了	这	罗伊斯顿	?	"

除了罗伊斯顿之外，他还遇到过其他人吗？

" [nɒt] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv] , " ['ælbət] ['steɪtɪd] .

"	Not	that	I	know	of	,	"	Albert	stated	.
"	不是	那	我	知道	的	,	"	阿尔伯特	声明	.

“据我所知没有，”阿尔伯特说道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] ['peɪpəz] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] ? " [wɒz; wəz][ðə; ði][nekst] ['kwestʃən] .

"	Have	you	any	papers	belonging	to	your	uncle	?	"	was	the	next	question	.
"	有	你	任何	文件	属于	到	你的	叔叔	?	"	曾是	这	下一个	问题	.

“你有没有你叔叔的任何文件？”下一个问题是。

" [jes] , [sʌm; səm] , [ɪn][maɪ] [trʌŋk] , [ɔː(r)][ɪn][wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['ʌŋkəlz] . "

"	Yes	,	some	,	in	my	trunk	,	or	in	one	of	my	uncle's	.	"
"	是的	,	一些	,	在	我的	树干	,	或者	在	一	的	我的	叔叔的	.	"

“是的，有一些，在我的后备箱里，或者在我叔叔的后备箱里。”

" [ðen] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ][əbˈdʒekʃ(ə)n] , [wiːl; wil] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] .

"	Then	,	if	you	have	no	objection	,	we'll	take	a	look	at	them	.
"	然后	,	如果	你	有	不	异议	,	出色地	拿	一个	看	在	他们	.

“那么，如果您没有异议，我们将查看它们。”

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][get][ə; eɪ] [kluː] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

We	may	be	able	to	get	a	clue	from	them	.
我们	可能	是	有能力的	到	得到	一个	线索	从	他们	.

我们或许能从他们那里得到一些线索。

" [ðɪs] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [ˈɒkjupaɪd] [ˈsevrəl] [deɪz] , [ˈdjʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ˈrɔistən] [hæd; həd][nɒt] [biːn]

"	This	investigation	had	occupied	several	days	,	during	which	Royston	had	not	been
"	这	调查	有	占领	一些	天	,	期间	哪个	罗伊斯顿	有	不是	到过

[ɪnˈkaʊntəd] [baɪ][ðə; ði] [tʃʌm] .

encountered	by	the	chums	.
遭遇	经过	这	朋友们	.

“这项调查持续了好几天，在此期间，罗伊斯顿没有遇到他的朋友们。”

[ˈmiːnwaɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['məʊʃn]

Meanwhile	they	were	exceedingly	anxious	to	settle	the	matter	of	a	motion
同时	他们	是	非常	焦虑的	到	定居	这	事情	的	一个	运动

['pɪktʃə(r)] ['θɪətə(r)] [æt; ət][ðə; ði][feə(r)] ,

picture	theatre	at	the	fair	,
图片	剧院	在	这	公平的	,

与此同时，他们非常急于解决博览会上电影院的建设事宜。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɒt] [siːm] [ðæt] [ðeə(r)] [wɪʃ] [wʊd] [biː; bi]['grætɪfaɪd] .

but	it	did	not	seem	that	their	wish	would	be	gratified	.
但	它	做过	不是	似乎	那	他们的	希望	会	是	满意	.

但他们的愿望似乎不会实现了。

[ðə; ði]['əʊnə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪkˈspensɪv] [fɪlmz] [wɜː(r); wə(r)] ['presɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz]

The	owners	of	the	wonderful	and	expensive	films	were	pressing	the	boys
这	所有者	的	这	精彩的	和	昂贵的	电影	是	紧迫	这	男孩们

[tuː; tə]['aɪðə(r)] [teɪk] [ʌp][ðeə(r)]['ɒpʃ(ə)n] ,

to	either	take	up	their	option	,
到	任何一个	拿	向上	他们的	选项	,

这些精彩昂贵电影的拥有者们正敦促男孩们要么接受他们的选择，要么就此作罢。

[ɔː(r)] ['fɔːfɪt] [ˌaɪ ˈtiː] , [æz; əz] [əˈnʌðə(r)] [kən'sɜːn] [ɪn][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['pɪktʃəz] .

or	forfeit	it	,	as	another	concern	in	San	Francisco	was	after	the	pictures	.
或者	丧失	它	,	作为	其他	忧虑	在	圣	弗朗西斯科	曾是	后	这	图片	.

或者放弃它，因为旧金山方面也担心这些照片。

" [aɪ][dɪˈkleə(r)][aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] , " [sed] [fræŋk] ,

"	I	declare	I	don't	know	what	to	do	,	"	said	Frank	,
"	我	宣布	我	不	知道	什么	到	做	,	"	说	坦率	,

“我不知道该怎么办，”弗兰克说。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['greɪtli] ['wʌrid] .

and	his	chums	saw	that	he	was	greatly	worried	.
和	他的	朋友们	锯	那	他	曾是	非常	担心	.

他的朋友们看出他非常忧虑。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌviːˈaɪaɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

" [waɪld] [laɪf]

"	WILD	LIFE
"	荒野	生活

野生动物

" ['ælbət] , ['rʌmɪdʒɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [trʌŋk] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ,

"	Albert	,	rummaging	in	a	trunk	that	had	belonged	to	his	uncle	,
"	阿尔伯特	,	翻找	在	一个	树干	那	有	属于	到	他的	叔叔	,

“阿尔伯特正在翻找他叔叔留下的一个箱子，

[wɪtʃ] [pi:s] [ɒv; əv] ['bægɪdʒ] [hæd; həd] [bi:n] [brɔ:t] [frɒm; frəm][ðə; ði][həʊ'tel] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,

which	piece	of	baggage	had	been	brought	from	the	hotel	with	his	own	,
哪个	片	的	行李	有	到过	带来	从	这	酒店	和	他的	自己的	,

哪件行李是他从酒店带来的，和他自己的行李放在一起的?

[faʊnd] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['peɪpəz] [wɪtʃ] , [æt; ət] [fɜ:st] [glɑ:ns] , [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['ʌtəli] ['wɜ:θləs]

found	a	mass	of	papers	which	,	at	first	glance	,	seemed	to	be	utterly	worthless
成立	一个	大量的	的	文件	哪个	,	在	第一的	瞥一眼	,	似乎	到	是	完全地	毫无价值

.

:

.

发现了一大堆文件，乍一看似乎毫无价值。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] [smaɪld] ['tʃɪəfəli] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] :

But	Mr	.	Bullard	smiled	cheerfully	when	he	saw	them	,	and	said	:
但	先生	.	布拉德	微笑	愉快地	什么时候	他	锯	他们	,	和	说	:

但布拉德先生看到他们时，脸上露出了灿烂的笑容，说道：

" [əʊ] , [aɪv] ['tæk(ə)ld] [wɜ:s] [d'ʒɒbz][ðæn; ðən] [ðɪs] .

"	Oh	,	I've	tackled	worse	jobs	than	this	.
"	哦	,	我已经	已解决	更糟	工作	比	这	.

“哦，我做过比这更糟糕的工作。”

[wi:; wi] [meɪ] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv]['vælju:][ɪn][ðem; ðəm] .

We	may	find	something	of	value	in	them	.
我们	可能	寻找	某物	的	价值	在	他们	.

我们或许能从中发现一些有价值的东西。

[naʊ] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] ,

Now	I	tell	you	what	,
现在	我	告诉	你	什么	,

现在我告诉你，

[ju:; jʊ] [bɔɪz] [kæn; kən][gəʊ] [ɒf] [ænd; ənd] [ə'mju:z] [jɔ:'selvz] [waɪl] [aɪ] [lʊk] ['əʊvə(r)] [ði:z] ['dɒkjumənts] .

you	boys	can	go	off	and	amuse	yourselves	while	I	look	over	these	documents	.
你	男孩们	能	去	离开	和	娱乐	你们自己	尽管	我	看	超过	这些	文件	.

你们几个小伙子可以去玩玩，我来查看这些文件。

[aɪm] [ju:st] [tu:; tə] [ðɪs] [sɔ:t] [ɒv; əv] [wɜ:k] , [ænd; ənd] [jʊr; jər] [nɒt] .

I'm	used	to	this	sort	of	work	,	and	you're	not	.
我是	用过的	到	这	种类	的	工作	,	和	你是	不是	.

我习惯了这种工作，而你不习惯。

[gəʊ] [ɒf] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] .

Go	off	and	have	a	good	time	,	and	come	back	this	evening	.
去	离开	和	有	一个	好的	时间	,	和	来	后退	这	晚上	.

出去玩玩，晚上再回来。

[aɪl] [bi:; bi][ɔ:l] [deɪ] [æt; ət] [ðɪs] . "

I'll	be	all	day	at	this	.	"
患病的	是	全部	天	在	这	.	"

我今天一整天都要忙这个。

" [bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [si:m] [feə(r)] , " ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][pep] .

"	But	that	doesn't	seem	fair	,	"	objected	Pep	.
"	但	那	不	似乎	公平的	,	"	反对	活力	.

“但这似乎不太公平，”瓜迪奥拉反驳道。

" [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də]['aʊə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] . "

"	We	want	to	do	our	share	of	the	work	.	"
"	我们	想	到	做	我们的	分享	的	这	工作	.	"

“我们想尽自己的一份力。”

" [əʊ] , [jʊl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ['nevə(r)][fɪə(r)] !

"	Oh	,	you'll	do	it	,	never	fear	!
"	哦	,	你会	做	它	,	绝不	害怕	!

“哦，你一定能做到，别担心！”

[aɪl] [liːv] ['plenti] [ɒv; əv] [luːs] [endz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [bɔɪz] [tuː; tə][klɪə(r)] [ʌp] , " [ðə; ði] ['gʌvənmənt]

I'll	leave	plenty	of	loose	ends	for	you	boys	to	clear	up	,	"	the	government
患病的	离开	很多	的	松动的	结束	为了	你	男孩们	到	清除	向上	,	"	这	政府

['eɪdʒənt] [sed] .

agent	said	.
代理人	说	.

“我会给你们留下很多烂摊子去收拾，”政府特工说道。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['kɒntent] .

And	with	that	the	boys	had	to	be	content	.
和	和	那	这	男孩们	有	到	是	内容	.

男孩们也只能接受这个结果了。

[ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ə; eɪ] [treɪnd] [ɪn'vestɪgeɪtə(r)] , [sʌtʃ] [æz; əz][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] ,

They	realized	that	a	trained	investigator	,	such	as	was	Mr	.	Bullard	,
他们	已实现	那	一个	受过训练	研究者	,	这样的	作为	曾是	先生	.	布拉德	,

他们意识到，像布拉德先生这样训练有素的调查员，

[wʊd] [nəʊ] [best] [haʊ] [tuː; tə] [sɪft] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] ['peɪpəz] ['ælbət] [hæd; həd] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][tuː; tə]

would	know	best	how	to	sift	the	mass	of	papers	Albert	had	turned	over	to
会	知道	最好的	如何	到	筛	这	大量的	的	文件	阿尔伯特	有	转向	超过	到

[hɪm] .

him	.
他	.

他最清楚如何筛选阿尔伯特交给他的那一大堆文件。

[ə; eɪ] [tʃɑːns] ['letə(r)] , [ɔː(r)][slɪp] , [maɪt] ['ɒfə(r)][ə; eɪ] [kluː] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [ˌəʊvə'lʊk] .

A	chance	letter	,	or	slip	,	might	offer	a	clue	the	boys	would	overlook	.
一个	机会	信	,	或者	滑	,	可能	提供	一个	线索	这	男孩们	会	俯瞰	.

一封偶然出现的信件或纸条，或许会提供男孩们会忽略的线索。

" [wel] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ? " [ɑːskt] [pep] , ['iːgə(r)] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .

"	Well	,	what	shall	we	do	?	"	asked	Pep	,	eager	for	some	kind	of	action	.
"	出色地	,	什么	将	我们	做	?	"	问	活力	,	渴望的	为了	一些	种类	的	行动	.

“那么，我们该怎么办？”佩普问道，他渴望采取一些行动。

" ['kʊd(ə)nt] [wiː; wi][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] ['ælbərts] ['ʌŋk(ə)l] — [aɪ] [miːn] , ['kʊd(ə)nt] [hiː; hi] [kɔːl] [ɒn] [hɪm] ?

"	Couldn't	we	go	out	and	see	Albert's	uncle	—	I	mean	,	couldn't	he	call	on	him	?
"	不能	我们	去	出去	和	看	阿尔伯特的	叔叔	—	我	意思是	,	不能	他	称呼	在	他	?

" [sə'dʒestɪd] ['rændi] .

"	suggested	Randy	.
"	建议	兰迪	.

“我们能不能出去看看阿尔伯特的叔叔——我的意思是，他能不能去拜访一下他？”兰迪建议道。

" [aɪ][doʊnt] [laɪk] [ɪn'seɪn] [ə'saɪləmz] [maɪ'self] — [ɪn][fækt] ,

"	I	don't	like	insane	asylums	myself	—	in	fact	,
"	我	不	喜欢	疯狂的	精神病院	我	—	在	事实	,

“我本人并不喜欢精神病院——事实上，

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [ɪn][wʌn] — [ai][ɪ'mædʒɪn][ai] [ˌwʊdnt] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] — [bʌt; bət] [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː]

I	have	never	been	in	one	—	I	imagine	I	wouldn't	like	it	—	but	wouldn't	it
我	有	绝不	到过	在	一	—	我	想象	我	不会	喜欢	它	—	但	不会	它

[biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə][kɔːl][ɒn][jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] ,

be	a	good	thing	to	call	on	your	uncle	,
是	一个	好的	事物	到	称呼	在	你的	叔叔	,

我从来没去过那种地方——我想我不会喜欢——但是去拜访一下你的叔叔难道不是一件好事吗?

['ælbət] ? "

Albert	?	"
阿尔伯特	?	"

阿尔伯特?

" [aɪm][ə'freɪd] [nɒt] , [mʌtʃ] [æz; əz][ai] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [tʃɪə(r)] [hɪm] [ʌp] .

"	I'm	afraid	not	,	much	as	I	would	like	to	cheer	him	up	.
"	我是	害怕的	不是	,	很多	作为	我	会	喜欢	到	欢呼	他	向上	.

“恐怕不行，尽管我很想让他高兴起来。”

[juː; jʊ] [siː] [hiː; hi] ['hɑːdli] [njuː] [ˌem 'iː] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] [ɪn] [ðæt]

You	see	he	hardly	knew	me	when	he	came	back	from	New	York	in	that
你	看	他	几乎	知道	我	什么时候	他	来了	后退	从	新的	约克	在	那

[ʌn'fɔːtʃənət] [kən'dɪʃn] ,

unfortunate	condition	,
不幸	状况	,

你看，他从纽约回来的时候，身体状况很糟糕，几乎都不认识我了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [mait] ['əʊnli] [meɪk] [hɪm] [wɜːs] , [ɔː(r)] ['sædn] [hɪm][mɔː(r)] , [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [siː]

and	it	might	only	make	him	worse	,	or	sadden	him	more	,	to	go	and	see
和	它	可能	仅有的	制作	他	更糟	,	或者	悲伤	他	更多的	,	到	去	和	看

[hɪm] . "

him	.	"
他	.	"

去看他，或许只会让他病情加重，或者让他更加难过。

" [ai] [ə'griː] [wɪð] [ðæt] , " ['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] [sed] .

"	I	agree	with	that	,	"	Mr	.	Bullard	said	.
"	我	同意	和	那	,	"	先生	.	布拉德	说	.

“我同意这一点，”布拉德先生说。

" [hæv; həv] ['peɪʃ(ə)ns] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['relətɪv] ,

"	Have	patience	,	and	I	think	you	will	soon	be	able	to	see	your	relative	,
"	有	耐心	,	和	我	思考	你	将要	很快	是	有能力的	到	看	你的	相对的	,

['ælbət] ,

Albert	,
阿尔伯特	,

“请耐心等待，我想你很快就能见到你的亲戚阿尔伯特了。”

['ʌndə(r)] ['hæpɪə] [kən'dɪʃ(ə)nz] . "

under	happier	conditions	.	"
在下面	更快乐	状况	.	"

在更理想的情况下。”

" [əʊ] , [duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] ?

"	Oh	,	do	you	really	?
"	哦	,	做	你	真的	?

“哦，你真的这么想吗？”

" [ðə; ði] [læd] [ɑːskt] .

"	the	lad	asked	.
"	这	小伙子	问	.

“那小伙子问道。”

" [ai] [həʊp] [səʊ] .
" I hope so .
" 我 希望 所以 .

我希望如此。

[hiː; hi] [ɪz] [ɔːl] [ai] [hæv; həv] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] — [ɪk'sept] [juː; jʊ] ['feloʊz] ,
He is all I have in the world — except you fellows ,
他 是 全部 我 有 在 这 世界 — 除了 你 伙伴们 ,

除了你们这些家伙，他是我在这个世界上唯一的依靠。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'fekʃənətli] [æt; ət] [pep] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
" and he looked affectionately at Pep and his companions .
" 和 他 看起来 亲切地 在 活力 和 他的 同伴 .

他深情地看着佩普和他的同伴们。

" [lets] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] [rʌn] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [feə(r)] [graʊndz] , " [prə'pəʊzd] ['rændi] .
" Let's take another run over to the fair grounds , " proposed Randy .
" 我们来吧 拿 其他 跑步 超过 到 这 公平的 理由 , " 建议的 兰迪 .

“咱们再去游乐场那边走一圈吧，”兰迪提议道。

" ['meɪbi] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [ðeə(r)] . "
" Maybe something has happened there . "
" 或许 某物 有 发生 那里 . "

“也许那里发生了什么事。”

" [ai] [ges] [jʊr; jər] ['həʊpɪŋ] [ðæt] [wiːl; wil] [get] [ə; eɪ] [kən'seʃ(ə)n] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , " [lɑːft] [pep] .
" I guess you're hoping that we'll get a concession after all , " laughed Pep .
" 我 猜测 你是 希望 那 出色地 得到 一个 让步 后 全部 , " 笑了 活力 .

“我猜你们是希望我们最终能得到一些让步吧，”瓜迪奥拉笑着说。

" [wel] , [jes] , [ai] [ˌeɪ 'em] , " [əd'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" Well , yes , I am , " admitted his chum .
" 出色地 , 是的 , 我 是 , " 承认 他的 密友 .

“嗯，是的，我是，”他的朋友承认道。

" ['sʌmhaʊ] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [ai] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [maɪ] [bəʊnz] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt]
" Somehow or other I feel it in my bones that we are going to come out
" 不知何故 或者 其他 我 感觉 它 在 我的 骨头 那 我们 是 去 到 来 出去
[ɒv; əv] [ðɪs] [raɪt] [saɪd] [ʌp] ,
of this right side up ,
的 这 正确的 边 向上 ,

“不知为何，我内心深处总觉得我们会挺过难关，一切都会好起来的。”

[wɪð] [keə(r)] . "
with care . "
和 关心 . "

小心谨慎地处理。

" [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['betə(r)] [stɑːt] ['prɪti] [suːn] ['raɪtɪŋ] [ɪt'self] , " [ri'mɑːk] [fræŋk] .
" It had better start pretty soon righting itself , " remarked Frank .
" 它 有 更好的 开始 漂亮的 很快 纠正 本身 , " 评论 坦率 .

“它最好尽快恢复正常，”弗兰克说道。

" [səʊ] [fɑː(r)] [ɔːl] [wɪv] [dʌn] [ɪz] [tuː; tə] [spend] ['mʌni] . "
" So far all we've done is to spend money . "
" 所以 远的 全部我们已经 完毕 是 到 花费 钱 . "

“到目前为止，我们所做的只是花钱。”

" [wɒt] [ə'baʊt] [ðæt] [fɪlm] ['ɒpʃ(ə)n] ? " [ɑːskt] ['rændi] .
" What about that film option ? " asked Randy .
" 什么 关于 那 电影 选项 ? " 问 兰迪 .

“电影改编权怎么样了？”兰迪问道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

电影节上的电影圈朋友们(The motion picture chums at the fair)
第7/9页

" [ai] [rɪ'nju:d] [ˌaɪ 'ti:] , " [fræŋk] [rɪ'plaɪd] .
" I renewed it , " Frank replied .
" 我 更新 它 , " 坦率 回复 .

“我续订了，”弗兰克回答说。

" [ai][hæd; həd][tu:; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['haɪə(r)] [praɪs] , [ðɪs] [taɪm] ,
" I had to pay a little higher price , this time ,
" 我 有 到 支付 一个 小的 更高 价格 , 这 时间 ,

“这次我得付出更高的代价，”

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɒpʃ(ə)n] ['dʌznt] [rʌn] [fɔ:(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] .
and the option doesn't run for so long .
和 这 选项 不 跑步 为了 所以 长的 .

而且该选项不会持续太长时间。

[bʌt; bət][aɪ] ['fɪgəd] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['θɪətə(r)] [hɪə(r)][æt; ət][ɔ:l] [wɪd] [wɒnt]
But I figured that if we had any kind of a theatre here at all we'd want
[ðə; ði] ['veri] [best] [fɪlmz] [wi:; wi][kʊd; kəd][get][həʊld][ɒv; əv] .
the very best films we could get hold of .
但 我 想 那 如果 我们 有 任何 种类 的 一个 剧院 这里 在 全部 我们会 想
这 非常 最好的 电影 我们 可以 得到 抓住 的 .

但我认为，如果我们这里有个电影院，我们肯定希望放映我们能找到的最好的电影。

['əʊnli][baɪ]['ju:zɪŋ][ðem; ðəm][kæn; kən][wi:; wi] [meɪk] [ʌp]['aʊə(r)] ['lɒsɪz] .
Only by using them can we make up our losses .
仅有的 经过 使用 他们 能 我们 制作 向上 我们的 损失 .

只有利用它们，我们才能弥补损失。

[səʊ][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] ['pɪti] [tu:; tə][hæv; həv][let] [ði:z] [fɪlmz] [slaɪd] ,
So it would have been a pity to have let these films slide ,
所以 它 会 有 到过 一个 遗憾 到 有 让 这些 电影 滑动 ,

所以，如果让这些电影就此沉寂，那就太可惜了。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][pʊt] [ʌp][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [sʌm] [tu:; tə][həʊld][ðem; ðəm] .
even though we have to put up a pretty good sum to hold them .
甚至 尽管 我们 有 到 放 向上 一个 漂亮的 好的 和 到 抓住 他们 .

尽管我们需要投入相当多的资金来留住它们。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [wɒt] [ai][dɪd][ɪz]['sʌbdʒɪkt][tu:; tə][ðə; ði][ə'pru:v(ə)l][ɒv; əv][ju:; jʊ] [tu:] ,
" Of course what I did is subject to the approval of you two ,
" 的 课程 什么 我 做过 是 主题 到 这 赞同 的 你 二 ,

“当然，我所做的一切都要得到你们两位的批准。”

" [ænd; ənd] [fræŋk] [lʊkt] [æt; ət] ['rændi] [ænd; ənd] [pep] .
" and Frank looked at Randy and Pep .
" 和 坦率 看起来 在 兰迪 和 活力 .

弗兰克看了看兰迪和佩普。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] [ʃeəd] [ɪn] ['kɒmən] .
For the business was shared in common .
为了 这 商业 曾是 共享 在 常见的 .

因为这项业务是大家共同拥有的。

" ['mɪstə(r)] . [stræp] [ænd; ənd] [ben] ['dʒɒli] [ə'gri:d] [wɪð] [ˌem 'i:] , " [fræŋk] [ri'zju:md] .
" Mr . Strapp and Ben Jolly agreed with me , " Frank resumed .
" 先生 . 斯特拉普 和 本 乔利 同意 和 我 , " 坦率 恢复 .

“斯特拉普先生和本·乔利同意我的看法，”弗兰克继续说道。

" [wel] , [juː; jʊ] ['nidnt] ['wʌri] [bʌt; bət] [wɒt] [wiːl; wil][duː; də][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] !
" **Well , you needn't worry but what we'll do the same thing !**
" 出色地 , 你 不必 担心 但 什么 出色地 做 这 相同的 事物 !

“好吧，你不必担心，我们会做同样的事情！”

" [kraɪd] [pep] .
" **cried Pep .**
" 哭 活力 .

“佩普喊道。”

" [wiːl; wil] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə][juː; jʊ] . "
" **We'll leave it all to you . "**
" 出色地 离开 它 全部 到 你 . "

“一切都交给你了。”

" [ʃʊə(r)] , " [ə'sent] ['rændi] .
" **Sure , " assented Randy .**
" 当然 , " 同意 兰迪 .

“当然，”兰迪同意道。

" [ðen] [ðɪs] [ə'reindʒ] ['mætəz] [səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [left] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt]
" **Then this arranges matters so that we still have a little time left to look about**
" 然后 这 安排 事情 所以 那 我们 仍然 有 一个 小的 时间 左边 到 看 关于
[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kən'seʃ(ə)n] ,
for some sort of a concession ,
为了 一些 种类 的 一个 让步 ,

这样一来，事情就有了转机，我们还有些时间去争取一些让步。

" [went] [ɒn] [fræŋk] .
" **went on Frank .**
" 去 在 坦率 .

弗兰克继续说道。

" [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] ['prɪti] [wel] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wiː; wi] [wɒnt] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [zəʊn] , [ɔː(r)]
" **But I think we have pretty well decided that we want one in the Zone , or**
" 但 我 思考 我们 有 漂亮的 出色地 决定 那 我们 想 一 在 这 区 , 或者
['nəʊweə(r)] . "
nowhere . "
无处 . "

“但我认为我们已经基本决定，要么在隔离区内建一个，要么就哪儿也不建。”

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] [pep] .
" **That's it ! " cried Pep .**
" 那就是 它 ! " 哭 活力 .

“就是这样！”佩普喊道。

" [lets] [gəʊ]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [naʊ] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['sʌmwʌn] ['hæznt] [drɒpt] [aʊt] [səʊ][wiː; wi]
" **Let's go over there now , and see if someone hasn't dropped out so we**
" 我们来吧 去 超过 那里 现在 , 和 看 如果 某人 还没有 掉落 出去 所以 我们
[kæn; kən][get][ɪn] .
can get in .
能 得到 在 .

“我们现在就过去看看，有没有人退出，这样我们就能进去了。”

['sʌmθɪŋ] [hæz; həz][tuː; tə] ['hæpən] [suːn] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ɑːrnt] ['meni] [wiːks] [left] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]
Something has to happen soon , for there aren't many weeks left before the
某物 有 到 发生 很快 , 为了 那里 不是 许多 周 左边 前 这
['əʊpənɪŋ] .
opening .
开幕 .

必须尽快采取行动，因为距离开幕只剩下几周时间了。

" [əˈfeəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbiːɪŋ] [rʌʃt] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [ˌekspəˈzɪʃ(ə)n] ,

"	Affairs	were	being	rushed	at	the	great	exposition	,
"	事务	是	存在	匆忙	在	这	伟大的	展览	,

“大型博览会期间，各项事务都进展得非常仓促。”

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][ˈlɑːdʒɪst][ɒv; əv][ɪts][kaɪnd][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

which	would	be	the	largest	of	its	kind	in	the	world	.
哪个	会	是	这	最大	的	它是	种类	在	这	世界	.

这将是世界上最大的同类设施。

[mɔː(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [ˈevri] [deɪ] [tuː; tə] [help] [ɪnˈstɔːl] [ðə; ði] [igˈzibits] ,

More	men	were	coming	every	day	to	help	install	the	exhibits	,
更多的	男人	是	未来	每一个	天	到	帮助	安装	这	展品	,

每天都有更多的人来帮忙安装展品，

[ˈbjuːtɪfaɪ] [ðə; ði] [graʊndz] [ɔː(r)][ˌeɪ diː ˈdiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːlˈredi] [ˈmɑːvələs] [ˈbɪldɪŋz]

beautify	the	grounds	or	add	to	the	beauty	of	the	already	marvelous	buildings
美化	这	理由	或者	添加	到	这	美丽	的	这	已经	奇妙	建筑物

.

:

.

美化环境或增添本已宏伟建筑的美感。

[ðə; ði] [zəʊn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pəˈtɪkjələli] [ˈbɪzi] [pleɪs] ,

The	Zone	was	a	particularly	busy	place	,
这	区	曾是	一个	特别	忙碌的	地方	,

禁区当时特别繁忙，

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈmʌni] - [ˈmeɪkɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspəˈzɪʃ(ə)n] .

for	that	would	be	the	real	money	-	making	part	of	the	exposition	.
为了	那	会	是	这	真实的	钱	-	制作	部分	的	这	展览	.

因为那才是博览会真正赚钱的部分。

[njuː] [əˈmjuːzmənt] [ˈentəpraɪzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbiːɪŋ] [pʊt] [ʌp] [ˈevri] [deɪ] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm]

New	amusement	enterprises	were	being	put	up	every	day	,	some	of	them
新的	娱乐	企业	是	存在	放	向上	每一个	天	,	一些	的	他们

[ɪkˈsiːdɪŋli] [wɪəd] [ænd; ənd][ˈnɒv(ə)l] .

exceedingly	weird	and	novel	.
非常	诡异的	和	小说	.

每天都有新的娱乐场所开业，其中一些非常奇特新颖。

[ðə; ði] [tʃʌm] - [fɜːst][ækt][wɒz; wəz][tuː; tə] [əˈplai] [tuː; tə][ðə; ði][dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [zəʊn]

The	chums	'	first	act	was	to	apply	to	the	director	of	the	Zone
这	朋友们	-	第一的	行为	曾是	到	申请	到	这	导演	的	这	区

[kənˈseʃ(ə)nz] [tuː; tə] [lɜːn] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈeni] [ˈveɪkənsi] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [mait] [teɪk] [ədˈvɑːntɪdʒ]

concessions	to	learn	if	there	was	any	vacancy	of	which	they	might	take	advantage
让步	到	学习	如果	那里	曾是	任何	空缺	的	哪个	他们	可能	拿	优势

.

:

.

这群好友做的第一件事就是向特许经营区主管询问是否有空缺职位可以让他们利用。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɒfɪs] .

They	found	that	official	in	his	office	.
他们	成立	那	官方的	在	他的	办公室	.

他们在办公室找到了那位官员。

" [wel] , [aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [bɔɪz] !

"	Well	,	I'm	glad	to	see	you	boys	!
"	出色地	,	我是	高兴的	到	看	你	男孩们	!

“很高兴见到你们这些小伙子们！”

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [ai] [θɪŋk] [ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][æt; ət][lɑːst] . "
" I think I have something for you at last . "
" 我 思考 我 有 某物 为了 你 在 最后的 . "

“我想我终于找到东西给你了。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] , ['riːəli] ? " [kraɪd] [fræŋk] , [ɪn] [dɪ'laɪt] .
" Have you , really ? " cried Frank , in delight .
" 有 你 , 真的 ? " 哭 坦率 , 在 喜 .

“真的吗？”弗兰克高兴地喊道。

" [hʊ'reɪ] !
" Hurray !
" 欢呼 !

“欢呼！

[ðæts] [greɪt] .
That's great .
那就是 伟大的 .

那太棒了。

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] ? "
Where is the place ? "
在哪里 是 这 地方 ? "

地点在哪里?

" [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" I'll show you in a minute .
" 患病的 展示 你 在 一个 分钟 .

“我马上给你看。”

[hɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sekrət(ə)ri] , " [raɪt] [ðɪs] ['feləʊ] ['rɔistən] [ə; eɪ]
Here , " said the director to his secretary , " write this fellow Royston a
这里 , " 说 这 导演 到 他的 秘书 , " 写 这 同伴 罗伊斯顿 一个
['letə(r)] ,
letter ,
信 ,

“给你，”导演对他的秘书说，“给这个叫罗伊斯顿的人写封信。”

[ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .
and tell him I want to see him .
和 告诉 他 我 想 到 看 他 .

告诉他我想见他。

[ai][dəʊnt] [laɪk] [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [hiːz] ['pʊtɪŋ] [ɪn] .
I don't like the sort of exhibition he's putting in .
我 不 喜欢 这 种类 的 展览 他是 推杆 在 .

我不喜欢他举办的这种展览。

[hiːz] [gɒt] [tuː; tə]['mɒdɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [pʊt] [maɪ] - [əʊ] . [keɪ] . - [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
He's got to modify it a whole lot before I put my ' O . K . ' on it .
他是 得到 到 调整 它 一个 所有的 很多 前 我 放 我的 - 哦 . K . - 在 它 .

他得做很多修改我才能同意。

[hiː; hi]['ɪz(ə)nt][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['həʊldə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'seʃ(ə)n] , ['enihaʊ] ,
He isn't the original holder of the concession , anyhow ,
他 不是 这 原来的 持有者 的 这 让步 , 无论如何 ,

无论如何，他并非该特许经营权的最初持有者。

[ænd; ənd] [ɪts] ['əʊnli][baɪ] ['stretʃɪŋ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ðæt] [wiː; wi] [let] [hɪm] [kʌm] [ɪn] .

and	it's	only	by	stretching	a	point	that	we	let	him	come	in	.
和	它是	仅有的	经过	伸展	一个	观点	那	我们	让	他	来	在	.

我们只是通过拖延时间才让他进来的。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [kʌm] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [kən'fɔːm] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ruːlz] .

But	if	he	does	come	he	has	to	conform	to	our	rules	.
但	如果	他	做	来	他	有	到	符合	到	我们的	规则	.

但如果他来，就必须遵守我们的规则。

[raɪt] [hɪm][ə; eɪ] [gʊd] [stɪf] ['letə(r)] ,

Write	him	a	good	stiff	letter	,
写	他	一个	好的	僵硬的	信	,

给他写一封措辞强硬的信。

[ænd; ənd] [tel] [hɪm][aɪ] [wɒnt] [hɪm][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .

and	tell	him	I	want	him	to	make	it	a	point	to	see	me	.
和	告诉	他	我	想	他	到	制作	它	一个	观点	到	看	我	.

告诉他，我希望他一定要来看我。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['meni] [ɒv; əv] - [klɑːs] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [ɪn] [ðɪs] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] . "

There	are	too	many	of	Royston's	class	trying	to	get	in	this	exposition	.	"
那里	是	也	许多	的	-	班级	尝试	到	得到	在	这	展览	.	"

太多像罗伊斯顿这样的人想参加这次展览。

" ['rɔistən] , " [θɔːt] [fræŋk] .

"	Royston	,	"	thought	Frank	.
"	罗伊斯顿	,	"	想法	坦率	.

“罗伊斯顿，”弗兰克心想。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [wʌn] ?

"	I	wonder	if	it	can	be	the	same	one	?
"	我	想知道	如果	它	能	是	这	相同的	一	?

我想知道会不会是同一个?

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪ][woʊnt] [meɪk] ['eni] [ɪn'kwaɪəriz] [naʊ] .

But	I	guess	I	won't	make	any	inquiries	now	.
但	我	猜测	我	惯于	制作	任何	查询	现在	.

但我现在大概不会进行任何询问了。

[ðeəz; ðəz] [tuː] [mʌtʃ] [els] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] . "

There's	too	much	else	in	the	wind	.	"
有	也	很多	别的	在	这	风	.	"

风中还有其他杂音。

" [naʊ] , [bɔɪz] , [aɪm] ['redi] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] , " [went] [ɒn][ðə; ði]

"	Now	,	boys	,	I'm	ready	to	show	you	what	I	can	give	you	,	"	went	on	the
"	现在	,	男孩们	,	我是	准备好	到	展示	你	什么	我	能	给	你	,	"	去	在	这

[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .

director	.
导演	.

“现在，孩子们，我准备让你们看看我能给你们带来什么，”导演继续说道。

" [maɪnd] , [aɪm][nɒt][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wɒt] [juː; jʊ][wɒnt] , [bʌt; bət] [ɪts] [ɔːl][aɪ][hæv; həv][tuː; tə]['ɒfə(r)] ,

"	Mind	,	I'm	not	sure	it	will	be	what	you	want	,	but	it's	all	I	have	to	offer	,
"	头脑	,	我是	不是	当然	它	将要	是	什么	你	想	,	但	它是	全部	我	有	到	提供	,

“请注意，我不确定这是否符合您的要求，但这是我唯一能提供的。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['laɪkli] [biː; bi][ðə; ði][lɑːst] [pleɪs] [ə'veɪləb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [zəʊn] .

and	it	will	likely	be	the	last	place	available	in	the	Zone	.
和	它	将要	可能	是	这	最后的	地方	可用的	在	这	区	.

而且这很可能是禁区内最后一个空位了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θrəʊn] [bæk] [ɒn]['aʊə(r)][hændz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

It	was	thrown	back	on	our	hands	because	of	the	death	of	one	of	the
它	曾是	抛掷	后退	在	我们的	双手	因为	的	这	死亡	的	一	的	这

['əʊnə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] ['entəpraɪz] ,

owners	of	the	enterprise	,
所有者	的	这	企业	,

由于其中一位企业主的去世，这件事就落到了我们头上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['brəʊkən] - [ʌp][tuː; tə][gəʊ][ɒn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	others	are	too	broken	-	up	to	go	on	with	it	.
和	这	其他的	是	也	破碎的	-	向上	到	去	在	和	它	.

其他人则因为太过伤心而无法继续下去。

[kʌm] [ə'lɒŋ] .

Come	along	.
来	沿着	.

一起来吧。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['həʊpf(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [daʊn] [ðə; ði][meɪn]['ævənjuː]

"	The	boys	were	very	hopeful	as	they	followed	the	official	down	the	main	avenue
"	这	男孩们	是	非常	充满希望	作为	他们	随后	这	官方的	向下	这	主要的	大街

[ɒv; əv][ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [speɪs] .

of	the	amusement	space	.
的	这	娱乐	空间	.

“男孩们满怀希望地跟着官员沿着游乐区的主干道走去。

[ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [siːnz] ,

On	all	sides	of	them	were	busy	scenes	,
在	全部	侧面	的	他们	是	忙碌的	场景	,

他们周围都是熙熙攘攘的景象，

['evri] ['əʊnə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [kən'seʃ(ə)n] ['biːɪŋ] ['iːgə(r)][tuː; tə][get][hɪz; ɪz] ['entəpraɪz] [ɪn] [ʃeɪp] [fɔː(r); fə(r)]

every	owner	of	a	concession	being	eager	to	get	his	enterprise	in	shape	for
每一个	所有者	的	一个	让步	存在	渴望的	到	得到	他的	企业	在	形状	为了

['əʊpənɪŋ] [wen] [ðə; ði][feə(r)][wɒz; wəz] [ə'fɪʃəli] [dɪ'kleəd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['vɪzɪtəz] .

opening	when	the	fair	was	officially	declared	ready	for	visitors	.
开幕	什么时候	这	公平的	曾是	官方	声明	准备好	为了	访客	.

每个摊位的所有者都渴望在博览会正式宣布可以接待游客时，让自己的摊位做好开业准备。

" [hɪrz] [ðə; ði] [pleɪs] , " [sed] [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,

"	Here's	the	place	,	"	said	the	director	at	length	,
"	这里是	这	地方	,	"	说	这	导演	在	长度	,

“就是这里，”导演长长地说。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɒp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] , ['pɑːʃəli] [kəm'plitɪd] ['bɪldɪŋ] .

as	he	came	to	a	stop	in	front	of	a	small	,	partially	completed	building	.
作为	他	来了	到	一个	停止	在	正面	的	一个	小的	,	部分	完全的	建筑	.

他停在一栋尚未完工的小楼前。

[ə; eɪ] [saɪn] [ˌaʊt'saɪd] [dis'kləuz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [sɔːt]

A	sign	outside	disclosed	the	fact	that	it	was	to	be	devoted	to	a	sort
一个	符号	外部	披露	这	事实	那	它	曾是	到	是	奉献	到	一个	种类

[ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ɪg'zɪbɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [glɑːs] ['meɪkɪŋ] ,

of	educational	exhibit	of	the	art	of	glass	making	,
的	教育	展览	的	这	艺术	的	玻璃	制作	,

外面的一块牌子表明，这里将用于举办玻璃制作艺术的教育展览。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][prə'moʊtərz][tuː; tə] [meɪk] [ˌsuːvə'nɪə(r)]

and	it	had	been	the	intention	of	the	promoters	to	make	souvenir
和	它	有	到过	这	意图	的	这	发起人	到	制作	纪念品

['ɑːtɪk(ə)lz] ,

articles	,
文章	,

发起人的初衷是制作纪念品。

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɪndəstri] .

showing	the	different	processes	of	their	industry	.
显示	这	不同的	流程	的	他们的	行业	.

展示了他们所在行业的不同流程。

[ðiːz] [ˌsuːvə'nɪəz] [wʊd] [biː; bi][səʊld] .

These	souvenirs	would	be	sold	.
这些	纪念品	会	是	卖	.

这些纪念品将会出售。

" [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ðɪs] [pleɪs] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] ['eni] [juːz][tuː; tə][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði]

"	You	may	have	this	place	,	if	it	is	of	any	use	to	you	,	"	said	the
"	你	可能	有	这	地方	,	如果	它	是	的	任何	使用	到	你	,	"	说	这

[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .

director	.
导演	.

“如果你觉得这里有用，就把它给你吧，”导演说。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [siːts] [ɪn] , [aɪ] [bɪ'liːv] ,

"	It	has	seats	in	,	I	believe	,
"	它	有	座位	在	,	我	相信	,

我相信它里面有座位，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [maɪt] ['iːzəli] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [haʊs] .

and	you	might	easily	make	it	over	into	a	motion	picture	house	.
和	你	可能	容易地	制作	它	超过	进入	一个	运动	图片	房子	.

你完全可以把它改造成一家电影院。

[duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Do	you	want	it	?
做	你	想	它	?

你想要吗?

" [fræŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

"	Frank	and	his	chums	looked	at	it	.
"	坦率	和	他的	朋友们	看起来	在	它	.

弗兰克和他的朋友们看了看。

[ðeə(r)] [hɑːts] [sæŋk] .

Their	hearts	sank	.
他们的	心	沉没	.

他们心头一沉。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [glɑːns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][duː; də] .

At	the	first	glance	it	was	evident	that	it	would	not	do	.
在	这	第一的	瞥一眼	它	曾是	明显	那	它	会	不是	做	.

乍一看，这显然行不通。

[ðə; ði][saɪz][wɒz; wəz][ðə; ði][fækt][məʊst] ['pəʊtntli] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

The	size	was	the	fact	most	potently	against	it	.
这	尺寸	曾是	这	事实	最多	强效	反对	它	.

规模是它最大的不利因素。

['ʌðəwaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] ['ɑːnsə(r)d] .

Otherwise	it	might	have	answered	.
否则	它	可能	有	回答	.

否则它或许会回答。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði]['lɪmɪt][ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] .

But	the	building	occupied	the	limit	of	the	land	on	which	it	stood	.
但	这	建筑	占领	这	限制	的	这	土地	在	哪个	它	站立	.

但这座建筑物占据了它所在土地的全部面积。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'lɑːdʒmənt] .

There	was	no	chance	for	enlargement	.
那里	曾是	不	机会	为了	放大	.

没有扩大规模的机会。

" [wel] , [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .

"	Well	,	will	you	take	it	?	"	asked	the	director	.
"	出色地	,	将要	你	拿	它	?	"	问	这	导演	.

“那么，你愿意接下这个角色吗？”导演问道。

[fræŋk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Frank	shook	his	head	.
坦率	摇晃	他的	头	.

弗兰克摇了摇头。

" [aɪm] ['sɒri] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)][duː; də] .

"	I'm	sorry	,	"	he	replied	,	"	but	it	would	never	do	.
"	我是	对不起	,	"	他	回复	,	"	但	它	会	绝不	做	.

“对不起，”他回答说，“但这绝对行不通。”

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] ['aʊə(r)] [ɪk'spensɪz] ,

We	could	not	make	our	expenses	,
我们	可以	不是	制作	我们的	开支	,

我们无法支付开支。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɒfɪt] [ɒn][ðə; ði] [ɪn'vestmənt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [pʊt] [ɪn] .

to	say	nothing	of	a	profit	on	the	investment	we	should	be	obliged	to	put	in	.
到	说	没有什么	的	一个	利润	在	这	投资	我们	应该	是	有义务	到	放	在	.

更不用说我们必须投入的投资所带来的利润了。

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [tuː] [smɔːl] . "

The	place	is	too	small	.	"
这	地方	是	也	小的	.	"

地方太小了。

" [ðæts] [wɒt] [ai][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] , " [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [went] [ɒn] .

"	That's	what	I	was	afraid	of	,	"	the	director	went	on	.
"	那就是	什么	我	曾是	害怕的	的	,	"	这	导演	去	在	.

“这就是我所担心的，”导演继续说道。

" [bʌt; bət][ai] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [fɜːst] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] ['eni] ['veɪkənsi] .

"	But	I	made	up	my	mind	you	should	have	first	choice	of	any	vacancy	.
"	但	我	制成	向上	我的	头脑	你	应该	有	第一的	选择	的	任何	空缺	.

“但我已经决定，任何空缺职位都应该优先考虑你。”

['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] [hæd; həd]['spəʊkən][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

Mr	.	Bullard	had	spoken	for	you	,	"	he	added	.
先生	.	布拉德	有	说	为了	你	,	"	他	额外	.

“布拉德先生已经代表你发言了，”他补充道。

" [hiː; hi][ʃʊə(r)][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [frend] [ɒv; əv]['aʊəz] , " ['rændi] [sed] ,
" He sure is a good friend of ours , " Randy said ,
" 他 当然 是 一个 好的 朋友 的 我们的 , " 兰迪 说 ,

“他确实是我们的好朋友，”兰迪说道。

" [ænd; ənd][aɪm] ['sɒri] [ðɪs] [pleɪs] [woʊnt]['ɑːnsə(r)] .
" and I'm sorry this place won't answer .
" 和 我是 对不起 这 地方 惯于 回答 .

很抱歉，这里不会接听电话。

[aɪ] [ges] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] . "
I guess we'll have to go back to New York . "
我 猜测 出色地 有 到 去 后退 到 新的 约克 . "

看来我们得回纽约了。

" [ænd; ənd][aɪ][doʊnt][laɪk][tuː; tə] [siː] [ðæt] ['hæpən] , " [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [ɪk'skleɪmd] .
" And I don't like to see that happen , " the director exclaimed .
" 和 我 不 喜欢 到 看 那 发生 , " 这 导演 惊呼 .

“我不希望看到这种情况发生，”导演惊呼道。

" [wiː; wi] [niːd] [ə; eɪ] [gʊd] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [ʃəʊ] [hɪə(r)] ,
" We need a good moving picture show here ,
" 我们 需要 一个 好的 移动 图片 展示 这里 ,

我们需要在这里放映一部精彩的电影。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [ə'plaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kən'seʃ(ə)n] ,
but no one applied for that sort of a concession ,
但 不 一 应用 为了 那 种类 的 一个 让步 ,

但没有人申请过这种优惠政策。

[ænd; ənd][aɪ]['nevə(r)] [θɔːt] [tuː; tə][set] [wʌn] [ə'saɪd] .
and I never thought to set one aside .
和 我 绝不 想法 到 放 一 旁边 .

我从来没想过要留一个备用。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] ,
" There was nothing more that could be done ,
" 那里 曾是 没有什么 更多的 那 可以 是 完毕 ,

“已经无能为力了。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] [ɪn]
and when the director had returned to his office the boys stood in
和 什么时候 这 导演 有 返回 到 他的 办公室 这 男孩们 站立 在
[ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [zəʊn] ,
the midst of the Zone ,
这 中间 的 这 区 ,

当主任回到办公室时，男孩们站在区域中央。

['lʊkɪŋ] ['rɑːðə(r)] [dɪs'kɒnsələtli] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
looking rather disconsolately at one another .
寻找 相当 沮丧地 在 一 其他 .

他们彼此眼神中带着几分沮丧。

" [tuː] [bæd] ; ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? " [ri'mɑːk] ['rændi] .
" Too bad ; isn't it ? " remarked Randy .
" 也 坏的 ; 不是 它 ? " 评论 兰迪 .

“太可惜了，不是吗？”兰迪说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ʃʊə(r)][ɪz] , " [wɒz; wəz] [fræŋks] [rɪ'plaɪ] .
" It sure is , " was Frank's reply .
" 它 当然 是 , " 曾是 弗兰克的 回复 .

“的确如此，”弗兰克回答道。

" [əʊ] , [pʃɔː] !
" Oh , pshaw !
" 哦 , 呸 !

“哦，呸！”

[lets] [gɪv] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [aʊt] ! " [sə'dʒestid] [ɪm'petʃuəs] [pep] .
Let's give up and get out ! " suggested impetuous Pep .
我们来吧 给 向上 和 得到 出去 ! " 建议 浮躁 活力 .

“咱们放弃比赛，退出吧！”冲动的佩普提议道。

" [wɪr] ['əʊnli] ['weɪstɪŋ] ['aʊə(r)] [taɪm] [hɪə(r)] .
" We're only wasting our time here .
" 是 仅有的 浪费 我们的 时间 这里 .

我们在这里只是在浪费时间。

[aɪ] [seɪ] [lets] [pʊl] [aʊt] ! "
I say let's pull out ! "
我 说 我们来吧 拉 出去 ! "

我说，咱们撤退吧!

" [nɒt] [ʌn'tɪl] ['aʊə(r)] ['sekənd] ['ɒpʃ(ə)n] [ɒn] [ðəʊz] ['væljuəb(ə)l] [fɪlmz] [ɪk'spaɪəz] , " [dɪ'kleəd] [fræŋk] .
" Not until our second option on those valuable films expires , " declared Frank .
" 不是 直到 我们的 第二 选项 在 那些 有价值的 电影 到期 , " 声明 坦率 .

“除非我们对那些珍贵影片的第二选择权到期，”弗兰克说道。

" [wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [hæŋ] [ɒn] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] [sɪns] [wɪv] [peɪd] ['aʊə(r)]
" We might as well hang on as long as we can since we've paid our
" 我们 可能 作为 出色地 悬挂 在 作为 长的 作为 我们 能 自从 我们已经有薪酬的 我们的
['mʌni] .
money .
钱 .

“既然我们已经付了钱，那就尽可能坚持下去吧。”

[ɪts] [æn; ən] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪə(r)] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [feə(r)] ['hæznt] ['əʊpənd] . "
It's an education to be here , even if the fair hasn't opened . "
它是 一个 教育 到 是 这里 , 甚至 如果 这 公平的 还没有 打开 . "

即使博览会还没开幕，来到这里也是一种学习。

" [əʊ] , [wel] , [aɪm] [nɒt] [ə; eɪ] ['kwɪtə(r)] — [aɪl] [steɪ] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] ['feloʊz] [duː; də] , " [pep]
" Oh , well , I'm not a quitter — I'll stay as long as you fellows do , " Pep
" 哦 , 出色地 , 我是 不是 一个 退出者 — 患病的 停留 作为 长的 作为 你 伙伴们 做 , " 活力
[went] [ɒn] ,
went on ,
去 在 ,

“哦，好吧，我不是个轻易放弃的人——只要你们还在，我就会一直待下去，”瓜迪奥拉继续说道。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['luːzɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] ['mʌni]
" but it seems to me we are losing a chance to make good money
" 但 它 似乎 到 我 我们 是 输 一个 机会 到 制作 好的 钱
['sʌmweə(r)] [els] . "
somewhere else . "
某处 别的 . "

“但我觉得我们正在错失在其他地方赚大钱的机会。”

" ['aʊə(r)] ['ʌðə(r)] [ʃəʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [wel] , " [spəʊk] ['rændi] .
" Our other shows are doing well , " spoke Randy .
" 我们的 其他 演出 是 正在做 出色地 , " 辐 兰迪 .

“我们的其他节目都播出得很好，”兰迪说道。

" [wiː; wi] [doʊnt] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
" We don't need to worry about them .
" 我们 不 需要 到 担心 关于 他们 .

我们不必担心他们。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [wiːl; wil][hæv; həv]['əʊnli][wʌns][ɪn][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] .

And	this	is	a	chance	we'll	have	only	once	in	a	lifetime	.
和	这	是	一个	机会	出色地	有	仅有的	一次	在	一个	寿命	.

这是我们一生中只有一次的机会。

[aɪm][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['hæŋɪŋ] [ɒn] .

I'm	in	favor	of	hanging	on	.
我是	在	偏爱	的	绞刑	在	.

我赞成坚持下去。

" [ænd; ənd][səʊ][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] [ə'griːd] [wɪð] [hɪm] .

"	And	so	the	others	agreed	with	him	.
"	和	所以	这	其他的	同意	和	他	.

于是其他人也都同意了他的看法。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [sʌm; səm][fɪlmz] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

"	Are	you	going	to	do	anything	about	having	some	films	made	of	the
"	是	你	去	到	做	任何事物	关于	拥有	一些	电影	制成	的	这

[graʊndz] [hɪə(r)] ?

grounds	here	?
理由	这里	?

“你们打算采取什么措施，让一些人在这里拍摄电影吗？”

" [ɑːskt] [pep][ɒv; əv][fræŋk] , [æz; əz] [ðeɪ] [strəul] [ə'lɒŋ] .

"	asked	Pep	of	Frank	,	as	they	strolled	along	.
"	问	活力	的	坦率	,	作为	他们	漫步	沿着	.

“佩普问弗兰克怎么样了，”他们边走边聊。

" [wel] , [jes] .

"	Well	,	yes	.
"	出色地	,	是的	.

“嗯，是的。”

[ai] [θɪŋk] [wiːl; wil] ['kæri] [aʊt] [ðæt] [skiːm] .

I	think	we'll	carry	out	that	scheme	.
我	思考	出色地	携带	出去	那	方案	.

我认为我们会执行这个方案。

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt][kɒst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][paɪl] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kænt][juːz][ðə; ðɪ] ['pɪktʃəz] [hɪə(r)] ,

It	won't	cost	such	a	pile	,	and	if	we	can't	use	the	pictures	here	,
它	惯于	成本	这样的	一个	桩	,	和	如果	我们	不能	使用	这	图片	这里	,

花费不会太多，而且如果我们不能使用这里的图片，

[wiː; wi][kæn; kən][ɪn] [njuː] [jɔːk] , [ɔː(r)] ['sʌmweə(r)] [els] .

we	can	in	New	York	,	or	somewhere	else	.
我们	能	在	新的	约克	,	或者	某处	别的	.

我们可以在纽约，或者其他地方。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ðɪ]['ɔːdə(r)][tuː; tə] - [deɪ] .

I'm	going	to	give	the	order	to	-	day	.
我是	去	到	给	这	命令	到	-	天	.

我今天就要下达命令。

" ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['prɒspekts] , ['spekjuleɪtɪŋ] [ɒn] [wɒt] [mait] ['hæpən] ,

"	Talking	of	their	prospects	,	speculating	on	what	might	happen	,
"	说	的	他们的	前景	,	推测	在	什么	可能	发生	,

谈论他们的前景，猜测可能发生的事情，

[ðə; ðɪ] [tʃʌm] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [pɑːst][ðə; ðɪ] ['veəriəs] [ə'mjuːzmənt] [kən'seʃ(ə)nz] .

the	chums	made	their	way	past	the	various	amusement	concessions	.
这	朋友们	制成	他们的	方式	过去的	这	各种各样的	娱乐	让步	.

伙伴们穿过了各种娱乐摊位。

" [hə'ləʊ] , [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ! " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] , ['stɒpɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɪldɪŋ] .

" Hello , look at this ! " exclaimed Frank , stopping in front of a large building .

" 你好 , 看 在 这 ! " 惊呼 坦率 , 停止 在 正面 的 一个 大的 建筑 .

“你好，快看这个！”弗兰克停在一座大楼前，惊呼道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [zəʊn] ,

It was one of the most imposing in the Zone ,

它 曾是 一 的 这 最多 气势磅礴 在 这 区 ,

它是禁区内最雄伟的建筑之一。

[bʌt; bət] [ˌhɪðə'tuː] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [kən'siːld] [frɒm; frəm] [vjuː] [baɪ][ə; eɪ] [haɪ] [fens] .

but hitherto it had been concealed from view by a high fence .

但 迄今为止 它 有 到过 暗 从 看法 经过 一个 高的 栅栏 .

但此前它一直被高高的围墙遮挡着，不为人所见。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [naʊ] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ʃəʊd] [wel] .

This was now down , and the structure showed well .

这 曾是 现在 向下 , 和 这 结构 显示 出色地 .

现在它已经拆除了，结构清晰可见。

[ðə; ði] [həʊl] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['gɔːdi] ['pɪktʃəz]

The whole front of the structure was painted in the most gaudy pictures

这 所有的 正面 的 这 结构 曾是 绘 在 这 最多 艳丽的 图片

[ɪ'mædʒɪnəbl] ,

imaginable ,

可以想象的 ,

整栋建筑的正面都涂满了你能想象到的最俗艳的图案。

['ʃəʊɪŋ] [ɔːl] [və'raɪətiz] [ɒv; əv]['dʒʌŋg(ə)l] ['ænɪmlz] , [ɪn][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv][ɪm'pɒsəb(ə)l] ['pɑːstʃərz] , ['laɪənz]

showing all varieties of jungle animals , in all sorts of impossible postures , lions

显示 全部 品种 的 丛林 动物 , 在 全部 排序 的 不可能的 姿势 , 狮子

['faɪtɪŋ] ['elɪfənts] [ænd; ənd] [raɪ'nɒsərəsɪz] ,

fighting elephants and rhinoceroses ,

斗争 大象 和 犀牛病 ,

展示了各种各样的丛林动物，它们摆出各种匪夷所思的姿势，狮子与大象和犀牛搏斗。

['kæmlz] [ænd; ənd][dʒɪ'rɑːfs; dʒə'ræfs][ɪn][ə; eɪ]['djuːəl][ɒv; əv] [hiːlz] , [sneɪks] ['swɒləʊɪŋ] [t'aɪgəz][ænd; ənd]

camels and giraffes in a duel of heels , snakes swallowing tigers and

骆驼 和 长颈鹿 在 一个 决斗 的 高跟鞋 , 蛇 吞咽 老虎 和

['ʌðə(r)] [əb'səːdəti] .

other absurdities .

其他 荒谬之处 .

骆驼和长颈鹿进行高跟鞋决斗，蛇吞虎咽，以及其他荒诞的场景。

[ðə; ði] [həʊl] [frʌnt] [ɒv; əv][wʌn] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n]['əʊvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [saɪn]

The whole front of one section of the building was given over to a sign

这 所有的 正面 的 一 部分 的 这 建筑 曾是 给定 超过 到 一个 符号

['riːdɪŋ] :

reading :

阅读 :

建筑物其中一部分的整个正面都用来竖立一块标牌，上面写着：

[waɪld] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]

WILD LIFE IN THE JUNGLE

荒野 生活 在 这 丛林

丛林中的野生动物

['brædli] ['rɔistən] , [prə'praɪətə(r)] .

Bradley Royston , Proprietor .

布拉德利 罗伊斯顿 , 业主 .

布拉德利·罗伊斯顿，业主。

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ! " [kraɪd] [pep] .
" Look at that ! " cried Pep .
" 看 在 那 ! " 哭 活力 .

“快看！”佩普喊道。

" [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [mæn] . "
" That must be the same man . "
" 那 必须 是 这 相同的 男人 . "

“那肯定是同一个人。”

" [jes] , [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [spəʊk] [ə'baʊt] , " ['ædɪd] [fræŋk] .
" Yes , and that's the exhibit the director spoke about , " added Frank .
" 是的 , 和 那就是 这 展览 这 导演 辐 关于 , " 额外 坦率 .

“是的，那正是馆长提到的那个展览，”弗兰克补充道。

" [lets] [get] [ə; eɪ]['kləuzə(r)] [lʊk] .
" Let's get a closer look .
" 我们来吧 得到 一个 更近 看 .

让我们仔细看看。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['əʊpən][tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːkmən] [æt; ət] [liːst] .
It seems to be open to the workmen at least .
它 似乎 到 是 打开 到 这 工人 在 至少 .

至少对工人们来说，似乎是可以进入的。

" [ðə; ði] [tʃʌm] [ɐpɹ'əʊtʃt] " [waɪld] [laɪf] .
" The chums approached " Wild Life .
" 这 朋友们 接近 " 荒野 生活 .

“伙伴们接近了‘野生动物’。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪaɪaɪ]
" CHAPTER XVIII
" 章 十八

第十八章

[sə'spiʃən]
SUSPICIONS
怀疑

怀疑

['sɜːt(ə)nli] - [ə'mjuːzmənt] ['entəpraɪz] [wɒz; wəz] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] .
Certainly Royston's amusement enterprise was large enough .
当然 - 娱乐 企业 曾是 大的 足够的 .

罗伊斯顿的娱乐企业规模确实很大。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [kə'məʊdiəs] [ɪn][ðə; ði] [zəʊn] ,
The building was one of the most commodious in the Zone ,
这 建筑 曾是 一 的 这 最多 宽敞的 在 这 区 ,

这栋楼是当时隔离区内最宽敞的建筑之一。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt][æt; ət][fɜːst] [siːm] [səʊ] .
though it did not at first seem so .
尽管 它 做过 不是 在 第一的 似乎 所以 .

虽然起初看起来并非如此。

[fræŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wɔːkt] [ɪn] [ˌʌnmə'lestɪd] , [fɔː(r); fə(r)] ['wɜːkmən] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ]
Frank and his chums walked in unmolested , for workmen were going
坦率 和 他的 朋友们 步行 在 未受干扰 , 为了 工人 是 去
[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] ,
and coming ,
和 未来 ,

弗兰克和他的朋友们毫发无损地走了进去，因为工人们来来往往。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [kləʊzd] .

and	the	doors	were	not	closed	.
和	这	门	是	不是	关闭	.

门没有关上。

[æt; ət][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]

At	the	farther	end	of	the	building	,	as	they	could	see	when	they	reached	the
在	这	更远	结尾	的	这	建筑	,	作为	他们	可以	看	什么时候	他们	达到	这

[ɪn'tɪəriə(r)] ,

interior	,
内部的	,

当他们进入建筑物内部时，可以看到，在建筑物的另一端，

[wɒz; wəz][ə; eɪ][steɪdʒ] , [ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ɪk'stendɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)] , [wɜː(r); wə(r)]

was	a	stage	,	and	in	front	of	this	,	extending	back	to	the	rear	,	were
曾是	一个	阶段	,	和	在	正面	的	这	,	扩展	后退	到	这	后部	,	是

[rəʊz] [ɒv; əv] [siːts] ,

rows	of	seats	,
行	的	座位	,

那里有一个舞台，舞台前面一直延伸到舞台后方，摆放着一排排的座位。

[ə'reɪndʒd] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['θɪətə(r)] ,

arranged	as	in	a	theatre	,
安排	作为	在	一个	剧院	,

布置得像剧院里一样，

['sləʊpɪŋ] [səʊ] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [mait] [hæv; həv][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [vjuː] [æz; əz] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt]

sloping	so	those	in	the	back	might	have	as	good	a	view	as	those	in	the	front
倾斜的	所以	那些	在	这	后退	可能	有	作为	好的	一个	看法	作为	那些	在	这	正面

.

:
.

倾斜的设计使得后排乘客也能拥有和前排乘客一样好的视野。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['bælkəniz] [ɒv; əv] [gʊd] [saɪz] .

There	were	two	balconies	of	good	size	.
那里	是	二	阳台	的	好的	尺寸	.

有两个大小合适的阳台。

" [seɪ] , [ɪf] [wiː; wi]['əʊnli][hæd; həd] [ðɪs] [pleɪs] ! " [ɪk'skleɪmd] ['rændi] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð] ['enviəs]

"	Say	,	if	we	only	had	this	place	!	"	exclaimed	Randy	,	looking	about	with	envious
"	说	,	如果	我们	仅有的	有	这	地方	!	"	惊呼	兰迪	,	寻找	关于	和	羡慕

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

“哎，要是我们能拥有这个地方就好了！”兰迪环顾四周，眼中满是羡慕，不禁感叹道。

" [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [greɪt] ! " ['ædɪd] [pep] .

"	Wouldn't	it	be	great	!	"	added	Pep	.
"	不会	它	是	伟大的	!	"	额外	活力	.

“那该多好啊！”瓜迪奥拉补充道。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][wɒz; wəz][ɪn] , " [spəʊk] ['ælbət] .

"	This	is	the	sort	of	business	my	uncle	was	in	,	"	spoke	Albert	.
"	这	是	这	种类	的	商业	我的	叔叔	曾是	在	,	"	辐	阿尔伯特	.

“我叔叔就是做这行的，”阿尔伯特说道。

" [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [went] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][bɪg]['spektək(ə)lz] .

"	He	always	went	in	for	big	spectacles	.
"	他	总是	去	在	为了	大的	眼镜	.

他总是喜欢戴夸张的眼镜。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə]['bɒðə(r)] [wɪð] [smɔːl] [ə'feəz] .

He	said	he	didn't	have	time	to	bother	with	small	affairs	.
他	说	他	没有	有	时间	到	打扰	和	小的	事务	.

他说他没时间处理小事。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ðæts] [wɒt] ['wiːkənd] [hɪz; ɪz][maɪnd] — ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [tuː] [bɪg] [θɪŋz] . "

But	perhaps	that's	what	weakened	his	mind	—	trying	to	do	too	big	things	.	"
但	也许	那就是	什么	减弱	他的	头脑	—	尝试	到	做	也	大的	事物	.	"

但或许正是这种试图做太大事情的想法削弱了他的意志力。

" [wɜː(r); wə(r)][hiː; hi][ænd; ənd] ['rɔistən] ['evə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['eni] ['entəpraɪz] [tə'geðə(r)] ? " [ɑːskt] [pep] ,

"	Were	he	and	Royston	ever	engaged	in	any	enterprise	together	?	"	asked	Pep	,
"	是	他	和	罗伊斯顿	曾经	已订婚的	在	任何	企业	一起	?	"	问	活力	,

“他和罗伊斯顿是否曾经一起从事过任何生意？”佩普问道。

['wʌndərɪŋ] [ɪf] ['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] [hæd; həd] [meɪd] ['eni] ['prəʊgres] [ɪn] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)]['mɪstə(r)] .

wondering	if	Mr	.	Bullard	had	made	any	progress	in	looking	over	Mr	.
好奇	如果	先生	.	布拉德	有	制成	任何	进步	在	寻找	超过	先生	.

['dʒæksənz] ['peɪpəz] .

Jackson's	papers	.
杰克逊的	文件	.

想知道布拉德先生在审阅杰克逊先生的文件方面是否有任何进展。

" [nɒt] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv] , " ['ælbət] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Not	that	I	know	of	,	"	Albert	answered	.
"	不是	那	我	知道	的	,	"	阿尔伯特	回答	.

“据我所知没有，”阿尔伯特回答道。

" [aɪ]['nevə(r)] ['riːəli] [njuː] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [maɪ] ['ʌŋkəlz] [ə'feəz] .

"	I	never	really	knew	much	about	my	uncle's	affairs	.
"	我	绝不	真的	知道	很多	关于	我的	叔叔的	事务	.

“我其实不太了解我叔叔的事情。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][tɔːk] [mʌtʃ] .

He	was	not	a	man	to	talk	much	.
他	曾是	不是	一个	男人	到	讲话	很多	.

他不是个爱说话的人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)] [juːst] [tuː; tə]['ækʃ(ə)n] .

He	was	more	used	to	action	.
他	曾是	更多的	用过的	到	行动	.

他更习惯于行动。

[seɪ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bɪg] [pleɪs] , [ɔːl] [raɪt] !

Say	,	but	this	is	a	big	place	,	all	right	!
说	,	但	这	是	一个	大的	地方	,	全部	正确的	!

不过，这里地方真大啊！

[aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ɒn][hɪə(r)] ? "

I	wonder	what	sort	of	a	show	they	are	going	to	put	on	here	?	"
我	想知道	什么	种类	的	一个	展示	他们	是	去	到	放	在	这里	?	"

我想知道他们在这里会上演什么样的节目？

" [waɪld] ['ænɪmlz] , [ðə; ði][saɪn] [sez] , " [spəʊk] ['rændi] .

"	Wild	animals	,	the	sign	says	,	"	spoke	Randy	.
"	荒野	动物	,	这	符号	说道	,	"	辐	兰迪	.

“牌子上写着：野生动物，”兰迪说道。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðel] [biː; bi] ['riːəl] , [ɔː(r)] [stʌft] ? " ['ventʃəd] [pep] .

"	I	wonder	if	they'll	be	real	,	or	stuffed	?	"	ventured	Pep	.
"	我	想知道	如果	他们会	是	真实的	,	或者	填充	?	"	冒险	活力	.

“我想知道它们是真的，还是填充的？”佩普试探性地问道。

" [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [deə(r)][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][pɑːm] [ɒf] [ə; eɪ] [feɪk] [laɪk] [stʌft] ['ænɪmlz] , " [wɒz; wəz]

"	They	wouldn't	dare	to	try	and	palm	off	a	fake	like	stuffed	animals	,	"	was
"	他们	不会	敢	到	尝试	和	棕榈	离开	一个	伪造的	喜欢	填充	动物	,	"	曾是

[fræŋks] [ə'pɪnjən] .

Frank's	opinion	.
弗兰克的	观点	.

弗兰克认为："他们不敢像推销毛绒玩具那样兜售赝品。"

" [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][ɔːl] [ðiːz]

"	There	must	be	some	sort	of	action	in	it	or	they	wouldn't	have	all	these
"	那里	必须	是	一些	种类	的	行动	在	它	或者	他们	不会	有	全部	这些

[siːts] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] .

seats	with	a	view	of	the	stage	.
座位	和	一个	看法	的	这	阶段	.

"里面肯定有一些动作场面，否则他们不会设置这么多可以俯瞰舞台的座位。"

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[ɪf] [wiː; wi] [steɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][feə(r)]['əupənz][wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt]

if	we	stay	until	the	fair	opens	we'll	have	a	chance	to	see	what	it	is	that
如果	我们	停留	直到	这	公平的	打开	出色地	有	一个	机会	到	看	什么	它	是	那

[wɪl] ['əʊpən] [ʌp] [hɪə(r)] .

will	open	up	here	.
将要	打开	向上	这里	.

如果我们等到博览会开幕，就有机会看看这里会开放些什么。

" [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz] ['gɔːdi] [æz; əz][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

"	The	interior	of	the	building	was	almost	as	gaudy	as	the	outside	.
"	这	内部的	的	这	建筑	曾是	几乎	作为	艳丽的	作为	这	外部	.

"这栋建筑的内部几乎和外部一样俗艳。"

['pentər] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['spredɪŋ] [ɒn] ['brɪliənt] [k'ʌləz] ,

Painters	were	engaged	in	spreading	on	brilliant	colors	,
画家	是	已订婚的	在	传播	在	杰出的	颜色	,

画家们致力于涂抹绚丽的色彩，

[ænd; ənd][hɪə(r)][ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] ['peɪntɪŋ] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv]['dʒʌŋg(ə)l] [biːsts] .

and	here	and	there	others	were	busy	painting	pictures	of	jungle	beasts	.
和	这里	和	那里	其他的	是	忙碌的	绘画	图片	的	丛林	野兽	.

这里那里，还有一些人正忙着画丛林野兽的图画。

" [huː'evə(r)] [geɪv] [ðə; ði] ['ɑːtɪsts] [ðeə(r)]['mɒd(ə)l] ['sketʃɪz] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

"	Whoever	gave	the	artists	their	model	sketches	didn't	know	much	about	the	jungle	,
"	谁	给予	这	艺术家	他们的	模型	草图	没有	知道	很多	关于	这	丛林	,

" [wɒz; wəz] [fræŋks] ['kɒment] ,

"	was	Frank's	comment	,
"	曾是	弗兰克的	评论	,

弗兰克评论道："给艺术家们提供模型草图的人对丛林了解甚少。"

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [briːf] ['sɜːveɪ] .

after	a	brief	survey	.
后	一个	简短的	民意调查	.

经过简短调查后。

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? " [ɑːskt] ['ælbət] .

"	What	makes	you	think	so	?	"	asked	Albert	.
"	什么	制作	你	思考	所以	?	"	问	阿尔伯特	.

"你为什么这么想？"阿尔伯特问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðev] [gɒt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [rɒŋ] [stʌf] [ɪn] [hɪə(r)] .

"	Because	they've	got	a	lot	of	wrong	stuff	in	here	.
"	因为	他们有	得到	一个	很多	的	错误的	东西	在	这里	.

“因为这里面有很多错误的东西。”

[wiː; wi] [ræn] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['æfrɪkən] ['hʌntɪŋ] ['pɪktʃəz] [wʌns] ,

We	ran	a	series	of	African	hunting	pictures	once	,
我们	跑	一个	系列	的	非洲	打猎	图片	一次	,

我们曾经刊登过一组非洲狩猎照片，

[ænd; ənd] [ai] [tʊk] [pə'tɪkjələ(r)] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [biːsts] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [sə'raʊndɪŋz] .

and	I	took	particular	notice	of	the	beasts	and	their	surroundings	.
和	我	采取	特别的	注意	的	这	野兽	和	他们的	周围环境	.

我特别留意了这些野兽及其周围环境。

[hɑːf] [ɒv; əv] [ðiːz] ['pɪktʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [pjʊə(r)] [feɪks] . "

Half	of	these	pictures	are	pure	fakes	.	"
一半	的	这些	图片	是	纯的	假货	.	"

这些照片有一半都是假的。

" [wel] , [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [woʊnt] [kaʊnt] — [ɪts] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ʃəʊ] ['rɔistən] [wɪl] [pʊt] [ɒn] , "

"	Well	,	the	pictures	won't	count	—	it's	the	kind	of	show	Royston	will	put	on	,	"
"	出色地	,	这	图片	惯于	数数	—	它是	这	种类	的	展示	罗伊斯顿	将要	放	在	,	"

[dɪ'kleəd] [pep] .

declared	Pep	.
声明	活力	.

“好吧，这些照片不算数——这是罗伊斯顿会上演的那种戏码，”佩普宣称。

" [hiː; hi] [meɪ] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [sə'praɪz] . "

"	He	may	do	something	that	will	be	a	surprise	.	"
"	他	可能	做	某物	那	将要	是	一个	惊喜	.	"

“他可能会做出一些出人意料的事情。”

" [jes] , [ɪn] [mɔː(r)] ['sensɪz] [ðæn; ðən] [wʌn] , " [sed] [fræŋk] , ['draɪli] .

"	Yes	,	in	more	senses	than	one	,	"	said	Frank	,	drily	.
"	是的	,	在	更多的	感官	比	一	,	"	说	坦率	,	干巴巴地	.

“是的，从很多方面来说都是如此，”弗兰克冷冷地说。

" [bʌt; bət] [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [kænt] [tel] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [həʊl] [ʃəʊ] — [ɪf] [wiː; wi] ['evə(r)]

"	But	of	course	we	can't	tell	until	we	see	the	whole	show	—	if	we	ever
"	但	的	课程	我们	不能	告诉	直到	我们	看	这	所有的	展示	—	如果	我们	曾经

[duː; də] .

do	.
做	.

“当然，在看到整场演出之前，我们是无法判断的——如果我们真的能看到的话。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [bɪg] .

But	this	place	is	certainly	big	.
但	这	地方	是	当然	大的	.

但这个地方确实很大。

" [ðeɪ] [strəul] [ə'baʊt] ,

"	They	strolled	about	,
"	他们	漫步	关于	,

他们四处闲逛，

['wɪʃɪŋ] [wɪð] [ɔːl] [ðeə(r)] [hɑːts] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['sɪmələ(r)] ['bɪldɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)]

wishing	with	all	their	hearts	that	they	had	some	similar	building	for	their
祝	和	全部	他们的	心	那	他们	有	一些	相似的	建筑	为了	他们的

['məʊʃn] ['pɪktʃəz] .

motion	pictures	.
运动	图片	.

他们真心希望自己也能有类似的建筑来拍摄电影。

[nəʊ][wʌn] [ə'pɪəd] [tuː; tə]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

No	one	appeared	to	object	to	the	presence	of	the	boys	.
不	一	出现	到	目的	到	这	在场	的	这	男孩们	.

似乎没有人反对这些男孩在场。

[ɪn][fækt] , ['ʌðə(r)]['kæʒuəl] ['vɪzɪtəz] [strəul] [ɪn] , [ɪk'spresɪŋ] [ðeə(r)]['wʌndə(r)][æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] .

In	fact	,	other	casual	visitors	strolled	in	,	expressing	their	wonder	at	the	place	.
在	事实	,	其他	随意的	访客	漫步	在	,	表达	他们的	想知道	在	这	地方	.

事实上，还有其他一些游客随意走进来，对这个地方表示惊叹。

" [hɑːk] ! " ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] ,

"	Hark	!	"	suddenly	exclaimed	Frank	,
"	听着	!	"	突然	惊呼	坦率	,

“听！”弗兰克突然惊呼道。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ['rɑːðə(r)] ['laʊdli] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən]

as	his	chums	were	talking	rather	loudly	about	a	certain	painting	of	an
作为	他的	朋友们	是	说	相当	高声	关于	一个	肯定	绘画	的	一个

['elɪfənt] [ænd; ənd]['laɪən][ɪn][ə; eɪ] [faɪt] .

elephant	and	lion	in	a	fight	.
大象	和	狮子	在	一个	斗争	.

他的朋友们正在大声谈论一幅描绘大象和狮子搏斗的画作。

" ['lɪs(ə)n] ! "

"	Listen	!	"
"	听	!	"

“听！”

" [wʌts] [ʌp] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][pep] .

"	What's	up	?	"	demanded	Pep	.
"	是什么	向上	?	"	要求	活力	.

“怎么了？”佩普问道。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [dʒʌst] [ðen] , [ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][saɪd]['kɒrɪdɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] .

They	were	,	just	then	,	in	a	sort	of	side	corridor	of	the	structure	.
他们	是	,	只是	然后	,	在	一个	种类	的	边	走廊	的	这	结构	.

当时，他们正身处这座建筑的一条侧走廊里。

" [dəʊnt][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [vɔɪs] ? " [ɑːskt] [fræŋk] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .

"	Don't	you	recognize	that	voice	?	"	asked	Frank	in	a	whisper	.
"	不	你	认出	那	嗓音	?	"	问	坦率	在	一个	耳语	.

“你不认识这个声音吗？”弗兰克低声问道。

[hɪz; ɪz] [tʃʌm] , ['lɪsənɪŋ] , [hɜːd] ['sʌmwʌn] ['seɪɪŋ] :

His	chums	,	listening	,	heard	someone	saying	:
他的	朋友们	,	聆听	,	听到	某人	说	:

他的朋友们侧耳倾听，听到有人说：

" [jes] , [sɜː(r)] , [ðɪs] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [bɪgɪst] [θɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][feə(r)] .

"	Yes	,	sir	,	this	is	going	to	be	the	biggest	thing	at	the	fair	.
"	是的	,	先生	,	这	是	去	到	是	这	最大	事物	在	这	公平的	.

“是的，先生，这将是博览会上最大的盛事。”

[ðeə(r)] [woʊnt][biː; bi] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

There	won't	be	anything	that	can	touch	it	.
那里	惯于	是	任何事物	那	能	触碰	它	.

没有任何东西可以与之匹敌。

[nɒt] ['əʊnli] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ə'mjuːzɪŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'strʌktɪv] [æz; əz] [wel] .

Not	only	will	it	be	amusing	,	but	it	will	be	instructive	as	well	.
不是	仅有的	将要	它	是	有趣	,	但	它	将要	是	有指导意义的	作为	出色地	.

这不仅会很有趣，而且还会很有教育意义。

[aɪl] [hæv; həv][mɔː(r)] [və'raɪətiz] [ɒv; əv][waɪld]['ænɪm(ə)l][laɪf][frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ðæn; ðən]['evə(r)]

I'll	have	more	varieties	of	wild	animal	life	from	the	jungle	than	ever
患病的	有	更多的	品种	的	荒野	动物	生活	从	这	丛林	比	曾经

[bɪ'fɔː(r)] [wɒz; wəz] [brɔːt] ['ʌndə(r)][wʌn] [ruːf] .

before	was	brought	under	one	roof	.
前	曾是	带来	在下面	一	屋顶	.

我将把比以往任何时候都多的丛林野生动物聚集到一起。

[aɪl] [mætʃ] [ðə; ði][əʊld]['rəʊmən] [geɪmz] .

I'll	match	the	old	Roman	games	.
患病的	匹配	这	老的	罗马	游戏	.

我会模仿古罗马的游戏。

[aɪl] [gɪv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [ðə; ði] [laɪk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] .

I'll	give	the	people	a	show	the	like	of	which	was	never	seen	before	.
患病的	给	这	人们	一个	展示	这	喜欢	的	哪个	曾是	绝不	已见	前	.

我将为人们带来一场前所未有的精彩演出。

[ðɪs] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [zəʊn] .

This	is	going	to	be	THE	place	of	this	Zone	.
这	是	去	到	是	这	地方	的	这	区	.

这里将成为该区域的中心地带。

[ai] [tel] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [juː; jʊ][woʊnt] [meɪk] ['eni] [mis'teik] [ɪn'vestɪŋ] [ɪn] [ðɪs] .

I	tell	you	,	sir	,	you	won't	make	any	mistake	investing	in	this	.
我	告诉	你	,	先生	,	你	惯于	制作	任何	错误	投资	在	这	.

先生，我告诉您，投资这个项目绝对不会错。

[jʊl] ['trɪp(ə)l][jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['mætə(r)] — —

You'll	triple	your	money	,	and	another	matter	—	—
你会	三倍	你的	钱	,	和	其他	事情	—	—

你的钱会翻三倍，还有另一件事——

" [ðə; ði] [vɔɪs] [daɪd] [aʊt] .

"	The	voice	died	out	.
"	这	嗓音	死亡	出去	.

声音渐渐消失了。

['rændi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

Randy	looked	at	his	chums	.
兰迪	看起来	在	他的	朋友们	.

兰迪看了看他的朋友们。

" [nəʊ] [huː] [ðæt] [wɒz; wəz] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	Know	who	that	was	?	"	he	asked	.
"	知道	WHO	那	曾是	?	"	他	问	.

“你知道那是谁吗？”他问道。

" [ai][ʃʊə(r)][duː; də] , " [rɪ'plaɪd] [pep] .

"	I	sure	do	,	"	replied	Pep	.
"	我	当然	做	,	"	回复	活力	.

“当然，”佩普回答道。

" ['rɔistən] . "

"	Royston	.	"
"	罗伊斯顿	.	"

“罗伊斯顿。”

" [raɪt] ! " ['wɪspəd] ['rændi] , " [ænd; ənd][hiː; hi][ʃʊə(r)][ɪz] ['bləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hɔːn] .

"	Right	!	"	whispered	Randy	,	"	and	he	sure	is	blowing	his	own	horn	.
"	正确的	!	"	低声说道	兰迪	,	"	和	他	当然	是	吹	他的	自己的	喇叭	.

“没错！”兰迪低声说道，“他确实在自吹自擂。”

[bʌt; bət] [ðæts] [hɪz; ɪz] [wei] .

But	that's	his	way	.
但	那就是	他的	方式	.

但这就是他的行事方式。

[kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [hɪm] ?

Can	you	see	him	?
能	你	看	他	?

你能看到他吗?

" [ðə; ði] [tʃʌm] , ['hʌdld] [ɪn][ðə; ði] ['dɪmnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ][hɑːf] - ['fɪnɪʃt] [ɪ'mɜːdʒənsi] ['eksɪt] ,

"	The	chums	,	huddled	in	the	dimness	of	a	half	-	finished	emergency	exit	,
"	这	朋友们	,	蜷缩着	在	这	昏暗	的	一个	一半	-	完成的	紧急情况	出口	,

“伙伴们挤在昏暗的、尚未完工的紧急出口里，

[lʊkt] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'siːn] ['spikər] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [glɪmps]

looked	about	for	a	sight	of	the	unseen	speakers	,	but	could	not	glimpse
看起来	关于	为了	一个	视线	的	这	看不见	演讲者	,	但	可以	不是	一瞥

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他环顾四周，想看看那些看不见的说话者，但却一无所获。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] , [frɒm; frəm] [wɒt] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] ,

It	was	evident	,	from	what	little	of	the	conversation	they	had	heard	,
它	曾是	明显	,	从	什么	小的	的	这	对话	他们	有	听到	,

从他们听到的那点谈话内容来看，这一点显而易见：

[ðæt] ['rɔistən] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'djuːs] ['sʌmwʌn] [els] [tuː; tə] [help] ['faɪnæns][hɪz; ɪz] " [waɪld] [laɪf] "

that	Royston	was	trying	to	induce	someone	else	to	help	finance	his	"	Wild	Life	"
那	罗伊斯顿	曾是	尝试	到	诱导	某人	别的	到	帮助	金融	他的	"	荒野	生活	"

[ə'mjuːzmənt] ['entəpraɪz] .

amusement	enterprise	.
娱乐	企业	.

罗伊斯顿试图诱使其他人帮助他资助他的“野生动物”娱乐企业。

[fræŋk] [hæd; həd][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [siː] [huː] [ðɪs] [maɪt] [biː; bi] ,

Frank	had	a	desire	to	see	who	this	might	be	,
坦率	有	一个	欲望	到	看	WHO	这	可能	是	,

弗兰克很想知道这个人是谁。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [rʌn] ['eni] [tʃɑːnsiz] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

but	he	did	not	want	to	run	any	chances	in	getting	the	information	.
但	他	做过	不是	想	到	跑步	任何	机会	在	获得	这	信息	.

但他不想冒任何风险去获取信息。

['kjʊəriəsli] [ɪ'nʌf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ælbət] [huː] [spɒlvd] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] .

Curiously	enough	it	was	Albert	who	solved	the	difficulty	.
奇怪的是	足够的	它	曾是	阿尔伯特	WHO	已解决	这	困难	.

出乎意料的是，解决这个难题的竟然是阿尔伯特。

" [seɪ] , " [hiː; hi][bɪ'gæn] , " [ai] [θɪŋk] [pə'hæps] [juː; jʊ] ['feloʊz] [kʊd; kəd] [rʌn] [ðɪs] ['betə(r)] [ə'ləʊn] . "

"	Say	,	"	he	began	,	"	I	think	perhaps	you	fellows	could	run	this	better	alone	.	"
"	说	,	"	他	开始	,	"	我	思考	也许	你	伙伴们	可以	跑步	这	更好的	独自的	.	"

“我说，”他开口道，“我觉得你们几个或许可以自己把这件事办得更好。”

" [rʌn] [wɒt] ['betə(r)] ? " [ɑːskt] [pep] .

"	Run	what	better	?	"	asked	Pep	.
"	跑步	什么	更好的	?	"	问	活力	.

“还有什么比跑步更好的呢？”瓜迪奥拉问道。

" [ðɪs] [ə'feə(r)][dʒʌst] [naʊ] .
" This affair just now .
" 这 事务 只是 现在 .

“刚才这件事。”

[juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] ['rɔistən] [ɪz] [ʌp] [tuː; tə] ; [doʊnt][juː; jʊ] ? "
You want to find out what Royston is up to ; don't you ? "
你 想 到 寻找 出去 什么 罗伊斯顿 是 向上 到 ; 不 你 ? "

你想知道罗伊斯顿在搞什么鬼，对吧?

" [wiː; wi][ʃʊə(r)][duː; də] , " [dɪ'kleəd] ['rændi] .
" We sure do , " declared Randy .
" 我们 当然 做 , " 声明 兰迪 .

“当然，”兰迪说道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm] [ɪf] [juː; jʊ] [miːt] [hɪm] ; [doʊnt][juː; jʊ]
" And you know him well enough to speak to him if you meet him ; don't you
" 和 你 知道 他 出色地 足够的 到 说话 到 他 如果 你 见面 他 ; 不 你
? "
? "
? "

“而且你跟他很熟，如果遇到他，应该能跟他聊上几句吧？”

" [jes] , [ðəʊ] [ai] [kænt] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['naɪsɪst]['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] ,
" Yes , though I can't say that he is the nicest person in the world to talk to ,
" 是的 , 尽管 我 不能 说 那 他 是 这 最友善的 人 在 这 世界 到 讲话 到 ,

“是的，虽然我不能说他是世界上最容易交谈的人，

" ['rændi] [əd'mɪtɪd] .
" Randy admitted .
" 兰迪 承认 .

兰迪承认道。

" [bʌt; bət][ai][doʊnt] [siː] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['draɪvɪŋ] [æt; ət] , ['ælbət] . "
" But I don't see what you are driving at , Albert . "
" 但 我 不 看 什么 你 是 驾驶 在 , 阿尔伯特 . "

“但我不太明白你的意思，阿尔伯特。”

" [ɪts] [dʒʌst] [ðɪs] .
" It's just this .
" 它是 只是 这 .

就是这样。

[ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] [wɪð] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [miːt] ['rɔistən] [ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [get] [sə'spɪʃəs] [raɪt] [ə'weɪ]
If I am with you when you meet Royston I think he will get suspicious right away
如果 我 是 和 你 什么时候 你 见面 罗伊斯顿 我 思考 他 将要 得到 可疑的 正确的 离开
.
:
.

如果我陪你一起去见罗伊斯顿，我想他会立刻起疑心。

[hiː; hi] ['dʌznt] [nəʊ] [ˌem 'iː] ['veri] [wel] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [ˌem 'iː] [wɪð] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ,
He doesn't know me very well , but he has seen me with my uncle ,
他 不 知道 我 非常 出色地 , 但 他 有 已见 我 和 我的 叔叔 ,

他不太了解我，但他见过我和我叔叔在一起。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [naʊ] [sɔː] [ˌem 'iː] [wɪð] [juː; jʊ][hiː; hi] [mait] [pʊt] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] [tə'geðə(r)]
and if he now saw me with you he might put two and two together
和 如果 他 现在 锯 我 和 你 他 可能 放 二 和 二 一起
[ænd; ənd] [meɪk] [mɔː(r)][ðæn; ðən][fɔː(r)] . "
and make more than four . "
和 制作 更多的 比 四 . "

如果他现在看见我和你在一起，他可能会把两件事联系起来，得出不止四条结论。

" [ðæts] [ðə; ði][aɪ'dɪə] ! " [kraɪd] [pep] .
" That's the idea ! " cried Pep .
" 那就是 这 主意 ! " 哭 活力 .

“就是这个主意！”佩普喊道。

" ['ælbərts] [gɒt][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
" Albert's got the right of it . "
" 阿尔伯特的 得到 这 正确的 的 它 . "

“阿尔伯特说得对。”

" [bʌt; bət] [wʌts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ? " [ɑːskt] ['rændi] .
" But what's to be done ? " asked Randy .
" 但 是什么 到 是 完毕 ? " 问 兰迪 .

“可是该怎么办呢？”兰迪问道。

" [wɪr] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['dezət] [juː; jʊ] , ['ælbət] . "
" We're not going to desert you , Albert . "
" 是 不是 去 到 沙漠 你 , 阿尔伯特 . "

“我们不会抛弃你的，阿尔伯特。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] ! " [kraɪd] [pep] .
" I should say not ! " cried Pep .
" 我 应该 说 不是 ! " 哭 活力 .

“我倒要说不！”佩普喊道。

" [aɪ] [woʊnt] [hɪə(r)] [ɒv; əv] ['enɪ] [sʌtʃ] [tɔːk] !
" I won't hear of any such talk !
" 我 惯于 听到 的 任何 这样的 讲话 !

“我绝不接受这种说法！”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['blʌstə] [ə'raʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪm'petʃuəs] [bʌt; bət] [wel] - [ment] [wei] .
" and he blustered around in his impetuous but well - meant way .
" 和 他 虚张声势 大约 在 他的 浮躁 但 出色地 - 意思是 方式 .

“他以他那冲动但好心的方式四处嚷嚷。”

" [nəʊ] , [aɪ] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] ['dezət] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [let] [ˌem 'iː] ['dezət] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
" No , I wouldn't want you to desert me , but let me desert you for a while ,
" 不 , 我 不会 想 你 到 沙漠 我 , 但 让 我 沙漠 你 为了 一个 尽管 ,

“不，我不想你抛弃我，但请允许我暂时离开你。”

" [sə'dʒestid] ['ælbət] .
" suggested Albert .
" 建议 阿尔伯特 .

“阿尔伯特建议道。”

" [ðæt] [ɪz] , [let] [ˌem 'iː] [liːv] [juː; jʊ] [friː] [tuː; tə][duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] .
" That is , let me leave you free to do as you wish .
" 那 是 , 让 我 离开 你 自由的 到 做 作为 你 希望 .

也就是说，我让你自由地去做你想做的事。

[ɪn] [ðæt] [wei] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][sʌm; səm][laɪn][ɒn] ['rɔistən] .
In that way you may be able to get some line on Royston .
在 那 方式 你 可能 是 有能力的 到 得到 一些 线 在 罗伊斯顿 .

那样的话，你或许能打听到一些关于罗伊斯顿的消息。

[hiː; hi] [wɪl] [tɔːk] [mɔː(r)] ['friːli] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] [wɪð] [juː; jʊ] . "
He will talk more freely if I am not with you . "
他 将要 讲话 更多的 自由 如果 我 是 不是 和 你 . "

如果你不在场，他会更畅所欲言。

" [wel] , [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] , " [əd'mɪtɪd] [fræŋk] .
" **Well , there may be something in that , "** **admitted** **Frank .**
" 出色地 , 那里 可能 是 某物 在 那 , " 承认 坦率 .

“嗯，这或许有几分道理，”弗兰克承认道。

" [ænd; ənd][aɪ][ʃʊə(r)] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][help] [aʊt]['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] [baɪ] ['eɪdɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [kən'vɪkt] [ðɪs]
" **And I sure would like to help out Mr . Bullard by aiding him to convict this**
" 和 我 当然 会 喜欢 到 帮助 出去 先生 . 布拉德 经过 协助 他 到 定罪 这
['feləʊ] . "
fellow . "
同伴 . "

“我当然很乐意帮助布拉德先生，协助他将这个人定罪。”

" [ðen] [let][ˌem 'iː][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel] , " [went] [ɒn] ['ælbət] .
" **Then let me go back to the hotel , " went on Albert .**
" 然后 让 我 去 后退 到 这 酒店 , " 去 在 阿尔伯特 .

“那我就回酒店吧，”阿尔伯特继续说道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [wen] [juː; jʊ][get] ['redi] .
" **You can come when you get ready .**
" 你 能 来 什么时候 你 得到 准备好 .

“你准备好了就可以来了。”

['meɪbi] ['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] [hæz; həz][sʌm; səm] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [lʊkt]
Maybe Mr . Bullard has some information for me from having looked
或许 先生 . 布拉德 有 一些 信息 为了 我 从 拥有 看起来
['əʊvə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['hɛnriz] ['peɪpəz] . "
over Uncle Henry's papers . "
超过 叔叔 亨利的 文件 . "

或许布拉德先生看过亨利叔叔的文件，能给我提供一些信息。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] ['draɪvɪŋ] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][juː 'es] , " ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] ['rændi] .
" **It looks like driving you away from us , " objected Randy .**
" 它 看起来 喜欢 驾驶 你 离开 从 我们 , " 反对 兰迪 .

“这看起来像是在把你们赶走，”兰迪反驳道。

" ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] !
" **Nothing of the sort !**
" 没有什么 的 这 种类 !

根本不是那样！

" ['ælbət] [kraɪd] .
" **Albert cried .**
" 阿尔伯特 哭 .

阿尔伯特哭了。

" [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɔːsɪz] . "
" **It's just a division of our forces . "**
" 它是 只是 一个 分配 的 我们的 力量 . "

“这只是我们兵力的划分。”

" ['ælbərts] [raɪt] , " [dɪ'saɪdɪd] ['rændi] .
" **Albert's right , " decided Randy .**
" 阿尔伯特的 正确的 , " 决定 兰迪 .

“阿尔伯特说得对，”兰迪断定道。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] [jʌŋ] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tʃeɪndʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'spɒndənt] [læd] [ɒv; əv] [ə'baʊt]
Indeed , the young boy was much changed from the despondent lad of about
的确 , 这 年轻的 男生 曾是 很多 已更改 从 这 沮丧的 小伙子 的 关于
[ə; eɪ] [wiːk] ['priːviəs] .
a week previous .
一个 星期 以前的 .

确实，这个小男孩和大约一周前那个沮丧的男孩判若两人。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['ɒfə(r)]['væljuəb(ə)l] [sə'dʒestʃənz] [naʊ] .

He	was	able	to	offer	valuable	suggestions	now	.
他	曾是	有能力的	到	提供	有价值的	建议	现在	.

他现在能够提出一些有价值的建议。

" [wel] , [juː; jʊ][gəʊ][ɒn] [bæk] , " [sə'dʒestid] [fræŋk] ,

"	Well	,	you	go	on	back	,	"	suggested	Frank	,
"	出色地	,	你	去	在	后退	,	"	建议	坦率	,

“那你回去吧，”弗兰克建议道。

" [ænd; ənd][wiːl; wil][strəʊl] [ə'baʊt] [ðɪs] [feɪk] ['dʒʌŋg(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] .

"	and	we'll	stroll	about	this	fake	jungle	for	a	while	longer	.
"	和	出色地	漫步	关于	这	伪造的	丛林	为了	一个	尽管	更长	.

“我们将继续在这片人造丛林中漫步一会儿。”

[wiː; wi] [meɪ] [miːt] ['rɔistən] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [ɪn'vaɪt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ɪn'vest] [sʌm; səm] ['mʌni] .

We	may	meet	Royston	,	and	he	may	invite	us	to	invest	some	money	.
我们	可能	见面	罗伊斯顿	,	和	他	可能	邀请	我们	到	投资	一些	钱	.

我们可能会遇到罗伊斯顿，他可能会邀请我们投资一些资金。

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][woʊnt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm] .

Of	course	we	won't	,	but	it	will	give	us	a	chance	to	talk	to	him	.
的	课程	我们	惯于	,	但	它	将要	给	我们	一个	机会	到	讲话	到	他	.

我们当然不会那样做，但这会给我们一个和他交谈的机会。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)][wiː; wi][woʊnt] [let] [hɪm] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [met] [ðə; ði] ['nefjuː]

And	you	may	be	sure	we	won't	let	him	know	that	we	have	met	the	nephew
和	你	可能	是	当然	我们	惯于	让	他	知道	那	我们	有	遇见	这	侄子

[ɒv; əv][ðə; ði][mæn][hiː; hi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'seɪn] [ə'saɪləm] .

of	the	man	he	sent	to	the	insane	asylum	.
的	这	男人	他	发送	到	这	疯狂的	庇护所	.

你完全可以放心，我们绝不会让他知道我们已经见过他送进精神病院的那个人的侄子。

" [ðɪs] ['lɪt(ə)l][plæn] , [ðʌs] ['heɪstɪli] [dɪ'saɪdɪd] [ɒn] , [wɒz; wəz] [pʊt] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] .

"	This	little	plan	,	thus	hastily	decided	on	,	was	put	into	effect	.
"	这	小的	计划	,	因此	草草	决定	在	,	曾是	放	进入	影响	.

“就这样，这个仓促决定的小计划付诸实施。”

['ælbət] [went] [aʊt] [baɪ][ə; eɪ] [saɪd] [dɔː(r)] , ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [pleɪs] [ðæt] [wɒz; wəz] [suːn]

Albert	went	out	by	a	side	door	,	leaving	his	chums	in	the	big	place	that	was	soon
阿尔伯特	去	出去	经过	一个	边	门	,	离开	他的	朋友们	在	这	大的	地方	那	曾是	很快

,

,

,

阿尔伯特从侧门出去了，把他的朋友们留在了那个很快就要……的大房子里。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [tuː; tə]['ekəʊ][tuː; tə][ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][waɪld] [biːsts] .

so	it	seemed	,	to	echo	to	the	roar	of	wild	beasts	.
所以	它	似乎	,	到	回声	到	这	吼	的	荒野	野兽	.

仿佛回荡着野兽的咆哮。

" [haʊ] [tuː; tə][faɪnd] ['rɔistən] , " [sə'dʒestid] [fræŋk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	How	to	find	Royston	,	"	suggested	Frank	to	his	chums	.
"	如何	到	寻找	罗伊斯顿	,	"	建议	坦率	到	他的	朋友们	.

“如何找到罗伊斯顿？”弗兰克向他的朋友们建议道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] ['veri] [hɑːd] ['mætə(r)][tuː; tə][ləʊ'keɪt][ðə; ði][prə'məʊtə(r)] .

It	was	no	very	hard	matter	to	locate	the	promoter	.
它	曾是	不	非常	难的	事情	到	定位	这	启动子	.

找到发起人并不难。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ə'ləʊn] [wʊd] [hæv; həv] ['gaɪdɪd] [wʌn][tuː; tə][hɪz; ɪz][ləʊ'kæləti] ,

His	**voice**	**alone**	**would**	**have**	**guided**	**one**	**to**	**his**	**locality**	**,**
他的	嗓音	独自的	会	有	引导	一	到	他的	地点	,

单凭他的声音就能找到他所在的地方。

[wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː][nɒt]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] [weər'evə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['wɜːkmən]

were	**it**	**not**	**also**	**for**	**the**	**fact**	**that**	**wherever**	**he**	**was**	**the**	**workmen**
是	它	不是	还	为了	这	事实	那	无论	他	曾是	这	工人

[ɪn'kriːst] [ðeə(r)][æk'tɪvəti] .

increased	**their**	**activity**	**.**
增加	他们的	活动	.

如果不是因为他所到之处，工人们都加大了工作力度的话。

['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði] " [bɒs] , " [ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kri'eɪt]

Whether	**they**	**were**	**afraid**	**of**	**the**	**"**	**boss**	**,**	**"**	**or**	**whether**	**they**	**wanted**	**to**	**create**
无论	他们	是	害怕的	的	这	"	老板	,	"	或者	无论	他们	通缉	到	创造

[ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] ,

a	**favorable**	**impression**	**,**
一个	有利	印象	,

无论他们是害怕“老板”，还是想要给人留下好印象，

[wɒz; wəz][nɒt] ['mænɪfest] .

was	**not**	**manifest**	**.**
曾是	不是	显现	.

并未显现。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , - ['prəʊgres] [ə'baʊt][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] ['iːzəli] [treɪst] ,

At	**any**	**rate**	**,**	**Royston's**	**progress**	**about**	**the**	**building**	**was**	**easily**	**traced**	**,**
在	任何	速度	,	-	进步	关于	这	建筑	曾是	容易地	追踪	,

总之，罗伊斯顿在建筑方面的进展很容易追踪。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [θriː] [tʃʌm] [keɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [hɪm] .

and	**it**	**was**	**not**	**long**	**before**	**the**	**three**	**chums**	**came**	**face**	**to**	**face**	**with**	**him**	**.**
和	它	曾是	不是	长的	前	这	三	朋友们	来了	脸	到	脸	和	他	.

没过多久，这三个朋友就和他碰面了。

" [hə'ləʊ] !

"	**Hello**	**!**
"	你好	!

“你好！

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['feloʊz] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ?

What	**are**	**you**	**fellows**	**doing**	**here**	**?**
什么	是	你	伙伴们	正在做	这里	?

你们在这儿干什么呢?

" [wɒz; wəz][ðə; ði][nɒt] ['veri] ['plez(ə)nt] ['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] ['rɔistən] ['griːtɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] .

"	**was**	**the**	**not**	**very**	**pleasant**	**manner**	**in**	**which**	**Royston**	**greeted**	**the**	**young**	**men**	**.**
"	曾是	这	不是	非常	令人愉快的	方式	在	哪个	罗伊斯顿	问候	这	年轻的	男人	.

这是罗伊斯顿与这些年轻人打招呼时不太友好的方式。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'ləʊn] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [skaʊl] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

He	**was**	**alone**	**,**	**and**	**there**	**was**	**a**	**scowl**	**on**	**his**	**face**	**.**
他	曾是	独自的	,	和	那里	曾是	一个	皱眉头	在	他的	脸	.

他独自一人，脸上带着愠怒。

[fræŋk] [sed] ['ɑːftəwəd] [ðæt] ['pɒsəbli] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] " [lænd][hɪz; ɪz] [fɪʃ] . "

Frank	**said**	**afterward**	**that**	**possibly**	**he**	**had**	**not**	**been**	**able**	**to**	**"**	**land**	**his**	**fish**	**.**	**"**
坦率	说	之后	那	可能	他	有	不是	到过	有能力的	到	"	土地	他的	鱼	.	"

弗兰克事后表示，他可能没能“钓到鱼”。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ?
" What do you want ?
" 什么 做 你 想 ?

你想要什么?

" ['rɔistən] [ɑːskt] , ['rɑːðə(r)] ['hɑːʃli] .
" Royston asked , rather harshly .
" 罗伊斯顿 问 , 相当 严厉地 .

罗伊斯顿语气相当生硬地问道。

" [əʊ] , [wɪr] [dʒʌst] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] , " [sed] ['rændi] .
" Oh , we're just looking around , " said Randy .
" 哦 , 是 只是 寻找 大约 , " 说 兰迪 .

“哦，我们只是四处看看，”兰迪说。

" [hʌ] !
" Huh !
" 嗯 !

“哈！”

[jes] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] !
Yes , looking around !
是的 , 寻找 大约 !

是的，四处看看!

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ðɪs] [pleɪs] ['ɪz(ə)nt] [jet] ['əʊpən][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði]
Don't you know this place isn't yet open to the public ? " demanded the
不 你 知道 这 地方 不是 然而 打开 到 这 民众 ? " 要求 这
[prə'məʊtə(r)] .
promoter .
启动子 .

“你不知道这里还没对公众开放吗？”推广人员质问道。

" [jes] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'weə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , " [fræŋk] [sed] , " [bʌt; bət][wiː; wi] [sɔː] ['ʌðə(r)z] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ,
" Yes , we are aware of that , " Frank said , " but we saw others coming in ,
" 是的 , 我们 是 意识到的 的 那 , " 坦率 说 , " 但 我们 锯 其他的 未来 在 ,

“是的，我们知道这一点，”弗兰克说，“但我们也看到其他人进来了。”

[ænd; ənd][wiː; wi]['ɔːlsəʊ] ['entəd] . "
and we also entered . "
和 我们 还 进入 . "

我们也进去了。

" [juː; jʊ][hæd; həd][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] ! " [snæpt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [flæʃt] .
" You had no right to ! " snapped the other , and his eyes flashed .
" 你 有 不 正确的 到 ! " 啪啪 这 其他 , 和 他的 眼睛 闪光灯 .

“你没有权利这样做！”对方厉声说道，眼神中闪过一丝怒火。

[hɪz; ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [red] [feɪs] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)] ['rʌdi] [hjuː] ,
His usually red face became of a more ruddy hue ,
他的 通常 红色的 脸 成为 的 一个 更多的 红润 色调 ,

他原本就红润的脸颊变得更加红润了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ðæt] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði][bæŋk] [wen] [hiː; hi][ræn]['ɪntuː] [fræŋk] .
as it had that day at the bank when he ran into Frank .
作为 它 有 那 天 在 这 银行 什么时候 他 跑 进入 坦率 .

就像那天他在银行偶遇弗兰克时一样。

" [wiː; wi][dɪd] [nɒt] [miːn] ['eni] [hɑːm] , " [spəʊk] [pep] .
" We did not mean any harm , " spoke Pep .
" 我们 做过 不是 意思是 任何 伤害 , " 辐 活力 .

“我们并没有任何恶意，”佩普说道。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [dɔːz] ['əʊpən][ænd; ənd] — — "

"	But	we	saw	the	doors	open	and	—	—	"
"	但	我们	锯	这	门	打开	和	—	—	"

“但是我们看到门开了，然后——”

" [dɔːz] ['əʊpən] ; [eɪ] ?

"	Doors	open	;	eh	?
"	门	打开	;	嗯	?

“门开了，是吗？”

[aɪl] [fɪks] [ðæt] ['wɒtʃmən] !

I'll	fix	that	watchman	!
患病的	使固定	那	守望者	!

我会解决那个守卫的！

" [kraɪd] ['rɔistən] .

"	cried	Royston	.
"	哭	罗伊斯顿	.

“罗伊斯顿喊道。”

" [aɪl] [dɪs'tʃɑːdʒ] [hɪm] ; [ðæts] [wɒt] [aɪl] [duː; də] !

"	I'll	discharge	him	;	that's	what	I'll	do	!
"	患病的	释放	他	;	那就是	什么	患病的	做	!

“我会让他出院；我一定会这么做！”

" [hiː; hi] [siːmd] ['veri] ['æŋgri] , [jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɒbviəs] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp]

"	He	seemed	very	angry	,	yet	it	was	obvious	that	he	was	trying	to	keep
"	他	似乎	非常	生气的	,	然而	它	曾是	明显的	那	他	曾是	尝试	到	保持

[hɪz; ɪz]['tempə(r)] ,

his	temper	,
他的	脾气	,

“他看起来很生气，但很明显他在努力控制自己的脾气。”

[ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [meɪk] [tuː] ['sʌd(ə)n] [ə; eɪ] [breɪk] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] .

and	not	to	make	too	sudden	a	break	with	the	boys	.
和	不是	到	制作	也	突然	一个	休息	和	这	男孩们	.

不要和男孩们突然断绝关系。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][həʊld][hɪm'self][ɪn] .

But	he	could	not	hold	himself	in	.
但	他	可以	不是	抓住	他自己	在	.

但他还是控制不住自己。

" [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] !

"	You'll	have	to	get	out	of	here	!
"	你会	有	到	得到	出去	的	这里	!

你必须离开这里！

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [ai][doʊnt] [wɒnt] ['piːp(ə)l] ['sniːkɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][hɪə(r)] , ['stiːlɪŋ] [maɪ][aɪ'diəz] ,

"	I	don't	want	people	sneaking	around	in	here	,	stealing	my	ideas	,
"	我	不	想	人们	鬼鬼祟祟	大约	在	这里	,	偷窃	我的	想法	,

“我不希望有人偷偷摸摸地溜进来，窃取我的想法。”

[ænd; ənd] [ðen] ['juːzɪŋ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] ['benɪfɪt] . "

and	then	using	them	for	their	own	benefit	.	"
和	然后	使用	他们	为了	他们的	自己的	益处	.	"

然后利用它们为自己谋利。

" [wɪr] [nɒt] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] !

"	We're	not	doing	anything	of	the	kind	!
"	是	不是	正在做	任何事物	的	这	种类	!

“我们绝不会做这种事！”

" [kraɪd] [pep] , ['hɒtli] , [stʌŋ] [baɪ][ðə; ði][ʌn'dʒʌst] [sə'spɪʃ(ə)n] .

"	cried	Pep	,	hotly	,	stung	by	the	unjust	suspicion	.
"	哭	活力	,	热	,	被蜇了	经过	这	不公正	怀疑	.

“佩普怒吼道，他被这种不公正的怀疑刺痛了。”

" [wiː; wi] [sɔː] [ðɪs] [pleɪs] ['əʊpən] , [ænd; ənd][wiː; wi][dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə][strəʊl][ɪn] .

"	We	saw	this	place	open	,	and	we	just	happened	to	stroll	in	.
"	我们	锯	这	地方	打开	,	和	我们	只是	发生	到	漫步	在	.

“我们看到这家店开着，就碰巧进去逛了逛。”

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [wɒnt] ['piːp(ə)l] [ɪn][hɪə(r)] [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [saɪn] - [nəʊ] [əd'mɪt(ə)ns] - ?

If	you	don't	want	people	in	here	why	don't	you	put	up	a	sign	'	No	Admittance	'	?
如果	你	不	想	人们	在	这里	为什么	不	你	放	向上	一个	符号	-	不	准入	-	?

如果你不想让人们进来，为什么不挂个“禁止入内”的牌子呢?

[ðen] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [steɪd] [aʊt] . "

Then	we	would	have	stayed	out	.	"
然后	我们	会	有	入住	出去	.	"

那样的话，我们就不会待在外面了。

" [aɪl] [hæv; həv] [ðæt] [saɪn] [ʌp] [raɪt] [ə'weɪ] !

"	I'll	have	that	sign	up	right	away	!
"	患病的	有	那	符号	向上	正确的	离开	!

“我马上就把牌子挂起来！”

" ['rɔistən] [ɪk'skleɪmd] .

"	Royston	exclaimed	.
"	罗伊斯顿	惊呼	.

罗伊斯顿惊呼道。

" [bʌt; bət][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ʌp] ['dʌznt] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] .

"	But	the	fact	that	it	wasn't	up	doesn't	give	you	a	right	to	stay	here	.
"	但	这	事实	那	它	不是	向上	不	给	你	一个	正确的	到	停留	这里	.

“但是，它没亮起来并不意味着你有权利留在这里。”

[aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [get] [aʊt] .

I	want	you	to	get	out	.
我	想	你	到	得到	出去	.

我希望你离开。

[fɜːst] [θɪŋ] [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['juːzɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ][aɪ'diəz] ,

First	thing	I	know	you	will	be	using	some	of	my	ideas	,
第一的	事物	我	知道	你	将要	是	使用	一些	的	我的	想法	,

我知道你很快就会采用我的一些想法，

[ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ]['raɪv(ə)l] [ə'trækʃ(ə)n] . "

and	I'll	be	up	against	a	rival	attraction	.	"
和	患病的	是	向上	反对	一个	竞争对手	景点	.	"

我将面临另一个竞争对手的挑战。

" [nɒt] [ɒn]['aʊə(r)] [pɑːt] , " [sed] [fræŋk] ['kwɪkli] .

"	Not	on	our	part	,	"	said	Frank	quickly	.
"	不是	在	我们的	部分	,	"	说	坦率	迅速地	.

“我们这边可没这个问题，”弗兰克连忙说道。

" [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][ɪn]['aʊə(r)][laɪn][æt; ət][ɔːl] .

"	This	isn't	in	our	line	at	all	.
"	这	不是	在	我们的	线	在	全部	.

“这完全不在我们的业务范围内。”

[wiː; wi][gəʊ][ɪn] ['strɪktli] [fɔː(r); fə(r)] ['məʊʃn] ['pɪktʃəz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv] ['æbsəluːtli] [nəʊ]

We	go	in	strictly	for	motion	pictures	,	and	this	would	be	of	absolutely	no
我们	去	在	严格	为了	运动	图片	,	和	这	会	是	的	绝对地	不

['benɪfɪt] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

benefit	to	us	.
益处	到	我们	.

我们只涉足电影领域，这对我们没有任何好处。

[ɪn][fækt] , [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['eniθɪŋ] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] . "

In	fact	,	we	wouldn't	think	of	trying	to	make	anything	like	it	.	"
在	事实	,	我们	不会	思考	的	尝试	到	制作	任何事物	喜欢	它	.	"

事实上，我们根本不会考虑去制造类似的东西。

" ['lʌki] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][doʊnt] , " [wɒz; wəz] - [rɪ'plaɪ] .

"	Lucky	for	you	that	you	don't	,	"	was	Royston's	reply	.
"	幸运的	为了	你	那	你	不	,	"	曾是	-	回复	.

“你很幸运，因为你没有，”罗伊斯顿回答道。

" [aɪ'd][hæv; həv][æn; ən] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [suːt] ['stɑːtɪd] [ə'genst] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] .

"	I'd	have	an	injunction	suit	started	against	you	if	you	did	.
"	ID	有	一个	禁令	套装	开始	反对	你	如果	你	做过	.

“如果你那样做，我会对你提起禁令诉讼。”

[ðɪs] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [kept] ['siːkrət] [ʌn'tɪl] [ɪts] [taɪm] [tuː; tə]['əʊpən] .

This	has	to	be	kept	secret	until	it's	time	to	open	.
这	有	到	是	保留	秘密	直到	它是	时间	到	打开	.

这件事必须保密，直到时机成熟才能公开。

[dʒʌst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [siː] [ðæt] ['wɒtʃmən] !

Just	wait	until	I	see	that	watchman	!
只是	等待	直到	我	看	那	守望者	!

等着瞧吧，我一定要见到那个守卫！

" [ænd; ənd] ['mʌtərɪŋ] ['æŋgrəli][hiː; hi] [glɛə] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] .

"	and	muttering	angrily	he	glared	at	the	boys	.
"	和	喃喃自语	愤怒地	他	怒目而视	在	这	男孩们	.

他一边愤怒地低声咒骂，一边怒视着那几个男孩。

" [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] !

"	You'll	have	to	go	!
"	你会	有	到	去	!

你必须走！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [kʌm] [ɒn] , ['feloʊz] , " [sə'dʒestid] [fræŋk] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wɔːkt] ['sləʊli]

"	Come	on	,	fellows	,	"	suggested	Frank	,	and	he	and	his	chums	walked	slowly
"	来	在	,	伙伴们	,	"	建议	坦率	,	和	他	和	他的	朋友们	步行	缓慢地

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [meɪn] ['entrəns] .

toward	the	main	entrance	.
朝向	这	主要的	入口	.

“走吧，伙计们，”弗兰克提议道，然后他和他的伙伴们慢慢地朝正门走去。

['rɔistən] ['fɒləʊd] ['sləʊli] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

Royston	followed	slowly	after	them	.
罗伊斯顿	随后	缓慢地	后	他们	.

罗伊斯顿慢慢地跟在他们后面。

" [əʊ] , [juː; jʊ] ['nidnt] [biː; bi] [ə'freɪd] [wiːl; wil] [traɪ] [tuː; tə] [haɪd] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] , " [pep] [ʃɒt] [æt; ət]
" Oh , you needn't be afraid we'll try to hide and come back , " Pep shot at
" 哦 , 你 不必 是 害怕的 出色地 尝试 到 隐藏 和 来 后退 , " 活力 射击 在
[hɪm] .
him .
他 .

“哦，你不必害怕，我们会想办法躲起来再回来，”佩普冲他说道。

" [aɪl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [doʊnt] , " [snæpt] ['rɔistən] .
" I'll see that you don't , " snapped Royston .
" 患病的 看 那 你 不 , " 啪啪 罗伊斯顿 .

“我会让你吃不了兜着走，”罗伊斯顿厉声说道。

" [aɪv] [hæd; həd] [tuː] ['meni] [trɪks] [pleɪd] [ɒn] [ˌem 'iː] [nɒt] [tuː; tə] [nəʊ] [ə'nʌðə(r)] .
" I've had too many tricks played on me not to know another .
" 我已经 有 也 许多 技巧 玩 在 我 不是 到 知道 其他 .

“我被骗过太多次了，所以不可能不知道还有什么骗术。”

[aɪl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [liːv] [ðə; ði] ['premɪsɪz] .
I'll see that you leave the premises .
患病的 看 那 你 离开 这 前提 .

我会让你离开这里。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [wɜːd] .
" And he was as good as his word .
" 和 他 曾是 作为 好的 作为 他的 单词 .

他言而有信。

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [tʃʌm] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːz] ,
He followed the chums all the way down to the doors ,
他 随后 这 朋友们 全部 这 方式 向下 到 这 门 ,

他一路跟着朋友们走到门口。

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] [gəʊ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [zəʊn] [meɪn] ['haɪweɪ] .
and watched them go out into the Zone main highway .
和 观看 他们 去 出去 进入 这 区 主要的 公路 .

然后看着他们走到区域主干道上。

[ðen] , [æz; əz] [ðə; ði] [lædz] [tɜːnd] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [həʊ'tel] ,
Then , as the lads turned in the direction of their hotel ,
然后 , 作为 这 小伙子们 转向 在 这 方向 的 他们的 酒店 ,

然后，当小伙子们转身朝酒店方向走去时，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ðə; ði] [aɪ'reɪt] [prə'məʊtə(r)] " ['leɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [lɔː] " [tuː; tə] [ðə; ði] ['lʌkləs] [dɔː(r)] -
they could hear the irate promoter " laying down the law " to the luckless door -
他们 可以 听到 这 愤怒 启动子 " 躺下 向下 这 法律 " 到 这 倒霉的 门 -
['kiːpə(r)] .
keeper .
守门员 .

他们能听到愤怒的推销员正在对倒霉的门卫“训斥”一番。

- [vɔɪs] [rəʊz] [haɪ] [ænd; ənd] [ʃrɪl] .
Royston's voice rose high and shrill .
- 嗓音 玫瑰 高的 和 尖锐 .

罗伊斯顿的声音变得又高又尖。

" [dʒʌst] [wɒt] [aɪ] [sə'spektɪd] , " [ə'naʊnst] [fræŋk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" Just what I suspected , " announced Frank to his chums .
" 只是 什么 我 怀疑 , " 宣布 坦率 到 他的 朋友们 .

“果然不出我所料，”弗兰克向他的朋友们宣布道。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ? " [ɑːskt] ['rændi] .

"	Do	you	mean	you	looked	for	this	?	"	asked	Randy	.
"	做	你	意思是	你	看起来	为了	这	?	"	问	兰迪	.

“你是说你找过这个吗？”兰迪问道。

" [wel] , [nɒt] [ɪg'zæktli] ['biːɪŋ] [ɪ'dʒektɪd] , [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] — [wel] , [dʒʌst] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] . "

"	Well	,	not	exactly	being	ejected	,	but	I	thought	we	should	find	—	well	,	just	what	we	have	found	.	"
"	出色地	,	不是	确切地	存在	被弹出	,	但	我	想法	我们	应该	寻找	—	出色地	,	只是	什么	我们	有	成立	.	"

“嗯，倒不是被驱逐，但我认为我们应该找到——嗯，也就是我们现在找到的东西。”

" [ænd; ənd] [wʌts] [ðæt] ? " [ɑːskt] [pep] .

"	And	what's	that	?	"	asked	Pep	.
"	和	是什么	那	?	"	问	活力	.

“那是什么？”佩普问道。

" [ə; eɪ] [feɪk] ! " [kraɪd] [fræŋk] .

"	A	fake	!	"	cried	Frank	.
"	一个	伪造的	!	"	哭	坦率	.

“假货！”弗兰克喊道。

" [ðæt] ['dʒʌŋg(ə)l] [pleɪs] [ɪz][ə; eɪ] [feɪk] [frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][end] .

"	That	jungle	place	is	a	fake	from	beginning	to	end	.
"	那	丛林	地方	是	一个	伪造的	从	开始	到	结尾	.

“那个丛林地方从头到尾都是假的。”

[ðæts] [waɪ] ['rɔistən] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [ˌjuː 'es][ɪn] [ðeə(r)] .

That's	why	Royston	didn't	want	us	in	there	.
那就是	为什么	罗伊斯顿	没有	想	我们	在	那里	.

这就是罗伊斯顿不想让我们进去的原因。

[hiː; hi] [njuː] [wiː; wi] [wʊd] [spɒt] [ˌaɪ 'tiː] .

He	knew	we	would	spot	it	.
他	知道	我们	会	点	它	.

他知道我们会发现它。

[aɪ] [siː] [hɪz; ɪz] [geɪm] [naʊ] !

I	see	his	game	now	!
我	看	他的	游戏	现在	!

我现在明白他的意图了！

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

"	CHAPTER	XIX
"	章	十九

第十九章

[hɒt] [wɜːdz]

HOT	WORDS
热的	字

热门词汇

" [hə'ləʊ] , [wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [bæk] ? "

"	Hello	,	what	brings	you	back	?	"
"	你好	,	什么	带来	你	后退	?	"

“你好，是什么风把你吹回来了？”

" [wel] , [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɪks] - [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [ðæt] [ai]
" **Well** , **we** **had** **a** **little** **mix** - **up** , **and** **the** **boys** **thought** **it** **best** **that** **I**
" 出色地 , 我们 有 一个 小的 混合 - 向上 , 和 这 男孩们 想法 它 最好的 那 我
[rɪ'tɜːn] [hɪə(r)] .
return **here** .
返回 这里 .

“嗯，我们之间出了点小差错，伙计们觉得我最好还是回来。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ælbət] [huː] [ðʌs] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] ,
" **It** **was** **Albert** **who** **thus** **answered** **the** **question** **of** **Mr** . **Bullard** ,
" 它 曾是 阿尔伯特 WHO 因此 回答 这 问题 的 先生 . 布拉德 ,

“正是阿尔伯特这样回答了布拉德先生的问题。”

[ðə; ði]['lætə(r)] ['biːɪŋ] ['siːtɪd] [ɪn] ['ælbərts] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel] ,
the **latter** **being** **seated** **in** **Albert's** **room** **at** **the** **hotel** ,
这 后者 存在 坐着 在 阿尔伯特的 房间 在 这 酒店 ,

后者当时正坐在阿尔伯特的酒店房间里。

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['peɪpəz] ['teɪkən][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['dʒæksənz] [trʌŋk] .
engaged **in** **going** **over** **a** **mass** **of** **papers** **taken** **from** **Mr** . **Jackson's** **trunk** .
已订婚的 在 去 超过 一个 大量的 的 文件 已采取 从 先生 . 杰克逊的 树干 .

忙着翻阅从杰克逊先生的行李箱里取出的一大堆文件。

" [mɪks] - [ʌp] ? " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['eɪdʒənt] , ['wʌndrɪŋli] .
" **Mix** - **up** **?** " **repeated** **the** **government** **agent** , **wonderingly** .
" 混合 - 向上 ? " 重复 这 政府 代理人 , 惊奇地 .

“搞错了吗？”政府特工疑惑地重复道。

" [ai] [həʊp] [juː; jʊ][ænd; ənd] [fræŋks] [tʃʌm] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ] ['kwɒrəl] . "
" **I** **hope** **you** **and** **Frank's** **chums** **didn't** **have** **a** **quarrel** . "
" 我 希望 你 和 弗兰克的 朋友们 没有 有 一个 争吵 . "

“我希望你和弗兰克的朋友们没有吵架。”

" [ɪn'diːd] [wiː; wi][dɪd][nɒt] , " ['ɑːnsə(r)d] ['ælbət] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" **Indeed** **we** **did** **not** , " **answered** **Albert** **with** **a** **smile** .
" 的确 我们 做过 不是 , " 回答 阿尔伯特 和 一个 微笑 .

“的确没有，”阿尔伯特笑着回答。

" [ðeɪ] [ɑːrnt] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [tʃæps] [wɪð] [huːm] [wʌn] ['kwɔrəlz] .
" **They** **aren't** **the** **kind** **of** **chaps** **with** **whom** **one** **quarrels** .
" 他们 不是 这 种类 的 小伙子们 和 谁 一 争吵 .

“他们不是那种会跟人吵架的人。”

['ðer] [tuː] [faɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] . "
They're **too** **fine** **for** **that** . "
它们是 也 美好的 为了 那 . "

它们太好了，不该那样做。

" [wel] , [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ai] - [saɪzd] - [ɪm] [ʌp] , - [æz; əz][hæŋk] [stræp] [wʊd] [seɪ] ,
" **Well** , **that's** **the** **way** **I** ' **sized** ' **em** **up** , ' **as** **Hank** **Strapp** **would** **say** ,
" 出色地 , 那就是 这 方式 我 - 尺寸 - 呃 向上 , - 作为 汉克 斯特拉普 会 说 ,

“嗯，这就是我‘评估他们’的方式，”正如汉克·斯特拉普会说的那样。

" [riˈzjuːmd] [ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] [mæn] .
" **resumed** **the** **Secret** **Service** **man** .
" 恢复 这 秘密 服务 男人 .

“特勤局人员继续说道。”

" [bʌt; bət] [waɪ] [ɑːrnt] [juː; jʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] ?
" **But** **why** **aren't** **you** **with** **them** **?**
" 但 为什么 不是 你 和 他们 ?

“但你为什么不和他们在一起呢？”

" [ˌðeərə'pɒn] ['ælbət] [təʊld] [wɒt] [hæd; həd] [ə'kɜːd] [ɪn][ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔistən]
" **Thereupon** **Albert** **told** **what** **had** **occurred** **in** **the** **exhibition** **place** **of** **the** **Royston**
" 于是 阿尔伯特 讲述 什么 有 发生 在 这 展览 地方 的 这 罗伊斯顿
[kən'seʃ(ə)n] .
concession **.**
让步 .

于是，阿尔伯特讲述了在罗伊斯顿特许经营地展览馆里发生的事情。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [fræŋk] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː; də] [ɪf] [hiː; hi] [met] [ðæt] ['skiːmə(r)]
" **And** **you** **don't** **know** **just** **what** **Frank** **intended** **to** **do** **if** **he** **met** **that** **schemer**
" 和 你 不 知道 只是 什么 坦率 故意的 到 做 如果 他 遇见 那 阴谋家
;
;
;

“你根本不知道如果弗兰克遇到那个阴谋家，他会做什么；

[duː; də][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] .
do **you** **?** **"** **asked** **Mr** **.** **Bullard** **.**
做 你 ? " 问 先生 . 布拉德 .

“你呢？”布拉德先生问道。

" [nəʊ] , " ['ælbət] [rɪ'plaɪd] .
" **No** **,** **"** **Albert** **replied** **.**
" 不 , " 阿尔伯特 回复 .

“不，”阿尔伯特回答道。

" ['əʊnli][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] ['rɔistən] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] [tə'geðə(r)] . "
" **Only** **he** **didn't** **want** **Royston** **to** **see** **us** **together** **.** **"**
" 仅有的 他 没有 想 罗伊斯顿 到 看 我们 一起 . "

“只是他不想让罗伊斯顿看到我们在一起。”

" [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn] [ðæt] .
" **And** **I** **think** **he** **was** **right** **in** **that** **.**
" 和 我 思考 他 曾是 正确的 在 那 .

“我认为他的看法是对的。”

[wel] , [ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [ðæt] [juː; jʊ] [keɪm] [bæk] ,
Well **,** **it's** **just** **as** **well** **that** **you** **came** **back** **,**
出色地 , 它是 只是 作为 出色地 那 你 来了 后退 ,

幸好你回来了。

[fɔː(r); fə(r)] [pə'hæps] [juː; jʊ][kæn; kən] [help] [ˌem 'iː][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [get] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðɪs]
for **perhaps** **you** **can** **help** **me** **to** **try** **to** **get** **to** **the** **bottom** **of** **this**
为了 也许 你 能 帮助 我 到 尝试 到 得到 到 这 底部 的 这
['mɪst(ə)ri] . "
mystery **.** **"**
神秘 . "

或许你能帮我解开这个谜团。

" [ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] ? " [ɑːskt] ['ælbət] ['iːgəli] .
" **Is** **there** **a** **mystery** **?** **"** **asked** **Albert** **eagerly** **.**
" 是 那里 一个 神秘 ? " 问 阿尔伯特 急切地 .

“有什么谜团吗？”阿尔伯特急切地问道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [dɪ'skʌvəd] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] ['streɪtn] [aʊt] [maɪ] ['ʌŋkəlz] [ə'feəz] ?
" **Have** **you** **discovered** **anything** **that** **would** **straighten** **out** **my** **uncle's** **affairs** **?**
" 有 你 发现 任何事物 那 会 拉直 出去 我的 叔叔的 事务 ?

“你有没有发现什么办法可以解决我叔叔的事情？”

[aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [tʃɑːns] [ɒv; əv][maɪ] ['getɪŋ] [maɪ] ['mʌni] .
I **am** **so** **anxious** **to** **know** **if** **there** **is** **any** **chance** **of** **my** **getting** **my** **money** **.**
我 是 所以 焦虑的 到 知道 如果 那里 是 任何 机会 的 我的 获得 我的 钱 .

我非常想知道我有没有可能拿回我的钱。

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] [ə'ləʊn] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['kwɪkli] , [lest] [hiː; hi][biː; bi] [,mis'dʒʌdʒ] ; " [bʌt; bət] ,

Not	**for**	**myself**	**alone**	**,**	**"**	**he**	**added**	**quickly**	**,**	**lest**	**he**	**be**	**misjudged**	**;**	**"**	**but**	**,**
不是	为了	我	独自的	,	"	他	额外	迅速地	,	免得	他	是	判断失误	;	"	但	,

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ,

as	**it**	**is**	**now**	**,**
作为	它	是	现在	,

“不仅仅是为了我自己，”他赶紧补充道，以免被人误解；“而是，就目前的情况而言，

[maɪ]['ʌŋk(ə)l][ɪz][ɪn] [ðæt] [ə'saɪləm][æz; əz][ə; eɪ] ['tʃærəti] ['peɪʃ(ə)nt] — [ə; eɪ] [wɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

my	**uncle**	**is**	**in**	**that**	**asylum**	**as**	**a**	**charity**	**patient**	**—**	**a**	**ward**	**of**	**the**	**state**	**.**
我的	叔叔	是	在	那	庇护所	作为	一个	慈善机构	病人	—	一个	病房	的	这	状态	.

我的叔叔是那家精神病院的慈善病人——由国家监护。

[ænd; ənd][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [wel] - [ɒf] .

And	**he**	**used**	**to**	**be**	**well**	**-**	**off**	**.**
和	他	用过的	到	是	出色地	-	离开	.

他以前家境富裕。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][hæv; həv] ['triːtmənt] [ɪn][æn; ən] [ɪn'seɪn] ['hɒspɪt(ə)l][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [peɪ]

If	**he**	**has**	**to**	**have**	**treatment**	**in**	**an**	**insane**	**hospital**	**he**	**ought**	**to**	**pay**
如果	他	有	到	有	治疗	在	一个	疯狂的	医院	他	应该	到	支付

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

for	**it**	**,**
为了	它	,

如果他必须在精神病院接受治疗，他应该自己支付费用。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [best] .

and	**have**	**the**	**best**	**.**
和	有	这	最好的	.

并拥有最好的。

" [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mʌni] , [ðəʊ] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)]

"	**That**	**is**	**why**	**I**	**am**	**anxious**	**about**	**the**	**money**	**,**	**though**	**I**	**would**	**like**	**some**	**for**
"	那	是	为什么	我	是	焦虑的	关于	这	钱	,	尽管	我	会	喜欢	一些	为了

[maɪ'self] .

myself	**.**
我	.

“这就是我为什么对钱感到焦虑的原因，尽管我也想给自己留一些。”

[aɪ][dəʊnt] [wɒnt] [fræŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [tuː; tə][biː; bi] ['peɪɪŋ] [maɪ][həʊ'tel] [bɪls] . "

I	**don't**	**want**	**Frank**	**and**	**his**	**chums**	**to**	**be**	**paying**	**my**	**hotel**	**bills**	**.**	**"**
我	不	想	坦率	和	他的	朋友们	到	是	付费	我的	酒店	账单	.	"

我不想让弗兰克和他的朋友们替我付酒店账单。

" [aɪ] [ə'priːʃieɪt] [jɔː(r); jə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,

"	**I**	**appreciate**	**your**	**position**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Bullard**	**with**	**a**	**smile**	**,**
"	我	欣赏	你的	位置	,	"	说	先生	.	布拉德	和	一个	微笑	,

“我理解你的立场，”布拉德先生笑着说。

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][aɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [tʃɑːns] . "

"	**and**	**I**	**am**	**glad**	**to**	**tell**	**you**	**I**	**think**	**there**	**is**	**a**	**small**	**chance**	**.**	**"**
"	和	我	是	高兴的	到	告诉	你	我	思考	那里	是	一个	小的	机会	.	"

“我很高兴地告诉你，我认为还有一线希望。”

" [gʊd] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [læd] .

"	**Good**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**lad**	**.**
"	好的	!	"	哭	这	小伙子	.

“好！”男孩喊道。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	**What**	**is**	**it**	**?**
"	什么	是	它	?

那是什么?

[tel] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ! "
Tell me about it ! "
告诉 我 关于 它 ! "

可不是嘛!

" [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [aɪ] [kænt] [duː; də] [æt; ət] ['prez(ə)nt] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .
" That's just what I can't do at present , " was the reply .
" 那就是 只是 什么 我 不能 做 在 展示 , " 曾是 这 回复 .

“那是我目前做不到的,”对方回答道。

" [aɪ] [niːd] [jɔː(r); jə(r)] [help] [ɪn] [ʌn'rævəlɪŋ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tæŋglz] .
" I need your help in unravelling some of the tangles .
" 我 需要 你的 帮助 在 解开 一些 的 这 缠结 .

我需要你的帮助来理清一些纠缠不清的事情。

[jɔː(r); jə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [səʊ] ['wʌrid] , [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [feɪld] ,
Your uncle was probably so worried , just before his mind failed ,
你的 叔叔 曾是 大概 所以 担心 , 只是 前 他的 头脑 失败的 ,

你叔叔在神志不清之前，可能非常担心。

[ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [kiːp] ['prɒpə(r)] ['rekɔːdz] , [ænd; ənd] [ai] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] [tuː; tə] ['streɪtn] [aʊt] [hɪz; ɪz]
that he did not keep proper records , and I find it hard to straighten out his
那 他 做过 不是 保持 恰当的 记录 , 和 我 寻找 它 难的 到 拉直 出去 他的
[ə'feəz] .
affairs .
事务 .

他没有妥善保存记录，我发现很难理清他的事务。

[naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [ðiːz] ['peɪpəz] .
Now we will go over these papers .
现在 我们 将要 去 超过 这些 文件 .

现在我们将一起审阅这些文件。

" [hiː; hi] [leɪd] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] ['ælbət] , ['pʊtɪŋ] [ə'saɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]
" He laid a bundle down before Albert , putting aside a number that were
" 他 铺设 一个 捆 向下 前 阿尔伯特 , 推杆 旁边 一个 数字 那 是
['evɪdəntli] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [ə'kaʊnt] .
evidently of little account .
显然 的 小的 帐户 .

“他把一捆东西放在阿尔伯特面前，把一些显然无关紧要的东西放在一边。”

" [əʊ] , [ðəʊz] ['peɪpəz] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [læd] .
" Oh , those papers ! " cried the lad .
" 哦 , 那些 文件 ! " 哭 这 小伙子 .

“哦，那些文件！”男孩喊道。

" [duː; də] [juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ðem; ðəm] ? "
" Do you recognize them ? "
" 做 你 认出 他们 ? "

你认识他们吗?

" [ɪn] [ə; eɪ] [wei] — [jes] .
" In a way — yes .
" 在 一个 方式 — 是的 .

“从某种意义上说——是的。”

[maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [sed] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zentɪd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [həʊpt] [wʊd] [net] [hɪm] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv]
My uncle said they represented something that he hoped would net him a lot of
我的 叔叔 说 他们 代表 某物 那 他 希望 会 网 他 一个 很多 的
['mʌni] .
money .
钱 .

我叔叔说，这些东西代表着他希望能够赚很多钱的东西。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] [went] ['ɪntuː] ['diːteɪlz] [wɪð] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

But	he	never	went	into	details	with	me	about	it	.
但	他	绝不	去	进入	细节	和	我	关于	它	.

但他从未向我详细解释过这件事。

[ai] [ges] [hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] [els] [tuː; tə][duː; də] .

I	guess	he	had	too	much	else	to	do	.
我	猜测	他	有	也	很多	别的	到	做	.

我猜他还有太多其他事情要做。

[bʌt; bət][ai] [rɪ'membə(r)] ['siːɪŋ] [hɪm] [gəʊ]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .

But	I	remember	seeing	him	go	over	them	.
但	我	记住	看到	他	去	超过	他们	.

但我记得看到他仔细检查过它们。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] ['peɪpəz] [hiː; hi] [tʊk] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] .

And	some	of	those	papers	he	took	with	him	to	New	York	.
和	一些	的	那些	文件	他	采取	和	他	到	新的	约克	.

他把其中一些文件带到了纽约。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [hiː; hi] [θruː] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [trʌŋk] , [lɒkt] [ˌaɪ 'tiː]

When	he	came	back	he	threw	them	into	the	trunk	,	locked	it
什么时候	他	来了	后退	他	扔	他们	进入	这	树干	,	已锁定	它

他回来后把它们扔进后备箱，然后锁上了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] — [hiː; hi] [brəʊk] [daʊn] .

and	then	he	—	he	broke	down	.
和	然后	他	—	他	打破	向下	.

然后他就崩溃了。

" ['ælbərts] [vɔɪs] ['fɔːltəd] .

"	Albert's	voice	faltered	.
"	阿尔伯特的	嗓音	犹豫不决	.

阿尔伯特的声音颤抖了一下。

" [ai] [ˌʌndə'stænd] , " [əb'zɜːvd] ['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] ['dʒentli] .

"	I	understand	,	"	observed	Mr	.	Bullard	gently	.
"	我	理解	,	"	观察到	先生	.	布拉德	轻轻地	.

“我明白了，”布拉德先生温和地说道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][təʊld][ˌem 'iː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ai][məʊst] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] — [ðæt]

"	But	you	have	told	me	one	of	the	things	I	most	wanted	to	know	—	that
"	但	你	有	讲述	我	一	的	这	事物	我	最多	通缉	到	知道	—	那

['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] [tʊk] [ðiːz] ['peɪpəz] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [wɪð] [hɪm] .

Mr	.	Jackson	took	these	papers	to	New	York	with	him	.
先生	.	杰克逊	采取	这些	文件	到	新的	约克	和	他	.

“但是你告诉我了我最想知道的一件事——杰克逊先生把这些文件带到了纽约。”

[ai] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [siː] ['deɪlaɪt] [naʊ] .

I	begin	to	see	daylight	now	.
我	开始	到	看	日光	现在	.

我开始看到阳光了。

[wiː; wi] [wɪl] [gəʊ]['əʊvə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] ['fɜːðə(r)]

We	will	go	over	all	of	them	and	you	may	be	able	to	give	me	further
我们	将要	去	超过	全部	的	他们	和	你	可能	是	有能力的	到	给	我	更远

[eɪd] .

aid	.
援助	.

我们会逐一查看，您或许还能给我提供进一步的帮助。

" ['keəfəli] , [wʌn][baɪ][wʌn] , [ðə; ði]['peɪpəz] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] ['əʊvə(r)] .

"	**Carefully**	,	**one**	**by**	**one**	,	**the**	**papers**	**were**	**gone**	**over**	.
"	小心	,	一	经过	一	,	这	文件	是	已消失	超过	.

“他们仔细地，一张一张地翻阅着这些文件。”

[sʌm; səm] ['ælbət] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] , [bʌt; bət] [wɪð] ['ʌðə(r)z] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [fə'mɪliə(r)] ,

Some	**Albert**	**had**	**never**	**seen**	,	**but**	**with**	**others**	**he**	**was**	**quite**	**familiar**	,
一些	阿尔伯特	有	绝不	已见	,	但	和	其他的	他	曾是	相当	熟悉的	,

有些面孔阿尔伯特从未见过，但有些面孔他却非常熟悉。

[ænd; ənd][sʌm; səm][hiː; hi][hæd; həd]['iːv(ə)n] ['kɒpid] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , [huː] [hæd; həd] [ɪk'spleɪnd]

and	**some**	**he**	**had**	**even**	**copied**	**for**	**his**	**uncle**	,	**who**	**had**	**explained**
和	一些	他	有	甚至	复制	为了	他的	叔叔	,	WHO	有	解释

[ðem; ðəm] ['briːfli] [tuː; tə][hɪm] .

them	**briefly**	**to**	**him**	.
他们	简要地	到	他	.

他甚至还抄录了一些给他的叔叔，叔叔简单地给他讲解了一下。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['iːzi] [wɜːk] , [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] [ænd; ənd] ['ælbət] [kept] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

It	**was**	**not**	**easy**	**work**	,	**but**	**Mr**	.	**Bullard**	**and**	**Albert**	**kept**	**at**	**it**	.
它	曾是	不是	简单的	工作	,	但	先生	.	布拉德	和	阿尔伯特	保留	在	它	.

这项工作并不轻松，但布拉德先生和阿尔伯特坚持了下来。

['faɪnəli] [wʌn]['peɪpə(r)][wɒz; wəz]['teɪkən][frɒm; frəm][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .

Finally	**one**	**paper**	**was**	**taken**	**from**	**a**	**bundle**	**of**	**others**	.
最后	一	纸	曾是	已采取	从	一个	捆	的	其他的	.

最后，从一堆纸张中抽出了一张。

[æz; əz]['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] [ʌn'foʊldɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðə(r)] [slɪp] [fel] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] .

As	**Mr**	.	**Bullard**	**unfolded**	**it**	**another**	**slip**	**fell**	**to**	**the**	**floor**	.
作为	先生	.	布拉德	展开	它	其他	滑	跌倒	到	这	地面	.

布拉德先生展开纸条时，又有一张纸条掉到了地上。

['ælbət] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd]['hændɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['siːkrət] ['sɜːvɪs] [mæn] .

Albert	**picked**	**it**	**up**	**and**	**handed**	**it**	**to**	**the**	**Secret**	**Service**	**man**	.
阿尔伯特	挑选	它	向上	和	递交	它	到	这	秘密	服务	男人	.

阿尔伯特捡起它，递给了特勤局人员。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['eɪdʒənt][kraɪd] [aʊt] :

At	**the**	**sight**	**of**	**this**	**the**	**government**	**agent**	**cried**	**out**	**:**
在	这	视线	的	这	这	政府	代理人	哭	出去	:

看到这一幕，政府特工大喊道：

" [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

"	**There**	**it**	**is**	**!**
"	那里	它	是	!

“找到了！”

[ðæts] [wɒt] [aɪv] [biːn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .

That's	**what**	**I've**	**been**	**looking**	**for**	**all**	**the**	**while**	.
那就是	什么	我已经	到过	寻找	为了	全部	这	尽管	.

这正是我一直在寻找的。

[naʊ] [ðɪs] [klɪntʃ] [ˌaɪ 'tiː] !

Now	**this**	**clinches**	**it**	**!**
现在	这	关键时刻	它	!

这下算是盖棺定论了！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [weɪvd] [ðə; ði] ['dɒkjumənt] [traɪ'ʌmfəntli] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

"	**and**	**he**	**waved**	**the**	**document**	**triumphantly**	**in**	**the**	**air**	.
"	和	他	挥手	这	文档	凯旋而归	在	这	空气	.

“然后他得意洋洋地挥舞着这份文件。”

" [klintʃ] [wɒt] ? " [ɑːskt] ['ælbət] .
" Clinches what ? " asked Albert .
" 关键时刻 什么 ? " 问 阿尔伯特 .

“确定什么？”阿尔伯特问道。

" [ðə; ði][fækt] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l][wɒz; wəz][ðə; ði]['rɪdʒən(ə)l]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][məʊst]['væljuəb(ə)l]
" The fact that your uncle was the original owner of a most valuable
" 这 事实 那 你的 叔叔 曾是 这 原来的 所有者 的 一个 最多 有价值的
[kən'seʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][feə(r)] [zəʊn] ,
concession in the fair Zone ,
让步 在 这 公平的 区 ,

“你叔叔是博览会区域内一块极具价值的特许经营权的最初所有者，这一事实……”

" [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
" was the answer .
" 曾是 这 回答 .

答案是……

" [aɪ] [sə'spektɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['peɪpəz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [ðɪs] [tuː; tə] [pruːv]
" I suspected as much from the other papers , but it needed this to prove
" 我 怀疑 作为 很多 从 这 其他 文件 , 但 它 需要 这 到 证明
[ˌaɪ 'tiː] . "
it . "
它 . "

“我从其他报纸上也怀疑过这一点，但需要这份报纸来证实。”

" [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [held] [ə; eɪ] [kən'seʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [zəʊn] ! " [kraɪd] ['ælbət] .
" My uncle held a concession in the exposition Zone ! " cried Albert .
" 我的 叔叔 握住 一个 让步 在 这 展览 区 ! " 哭 阿尔伯特 .

“我叔叔在展览区有个摊位！”阿尔伯特喊道。

" [aɪ]['nevə(r)] [hɜːd] [ðæt] ! "
" I never heard that ! "
" 我 绝不 听到 那 ! "

“我从没听说过！”

" [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['kwaɪət] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" No , for the reason that he was very quiet about it .
" 不 , 为了 这 原因 那 他 曾是 非常 安静的 关于 它 .

“不，因为他对此事一直保持沉默。”

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [p'ɜːsənz] [njuː] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [dɪd][hæv; həv]['teɪkən] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
Only a few persons knew , and those who did have taken advantage of it . "
仅有的 一个 很少 人 知道 , 和 那些 WHO 做过 有 已采取 优势 的 它 . "

只有少数人知道这件事，而那些知道的人都利用了它。

" ['teɪkən] [əd'vɑːntɪdʒ] ?
" Taken advantage ?
" 已采取 优势 ?

“被占便宜了吗？”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? "
What do you mean ? "
什么 做 你 意思是 ? "

你是什么意思？”

" [aɪ] [miːn] [ðeɪ] ['tʃiːtɪd] [hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [raɪts] .
" I mean they cheated him of his rights .
" 我 意思是 他们 作弊 他 的 他的 权利 .

我的意思是，他们剥夺了他的权利。

[huː] [nəʊz] ?
Who knows ?
WHO 知道 ?

谁知道呢?

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [wɪʧ] [meɪd] [hɪz; ɪz][maɪnd] [feɪl] .
Perhaps it was that which made his mind fail .
也许 它 曾是 那 哪个 制成 他的 头脑 失败 .

或许正是这件事让他精神崩溃。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l][wɒz; wəz]
At any rate , we are now in a position to know that your uncle was
在 任何 速度 , 我们 是 现在 在 一个 位置 到 知道 那 你的 叔叔 曾是
['ʧiːtɪd] . "
cheated . "
作弊 . "

总之，我们现在可以确定你叔叔被骗了。

" [ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [baɪ] [huːm] ?
" And do you know by whom ?
" 和 做 你 知道 经过 谁 ?

“你知道是谁干的吗？”

" ['ælbət] [ɑːskt] .
" Albert asked .
" 阿尔伯特 问 .

阿尔伯特问道。

" [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [mæn][aɪ][hæv; həv] [biːn] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] — [baɪ] ['brædli] ['rɔɪstən] !
" By the same man I have been after a long time — by Bradley Royston !
" 经过 这 相同的 男人 我 有 到过 后 一个 长的 时间 — 经过 布拉德利 罗伊斯顿 !

“我一直追随的那个人——布拉德利·罗伊斯顿！”

" [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['ɑːnsə(r)] .
" was the unexpected answer .
" 曾是 这 意外 回答 .

这是出乎意料的回答。

" ['rɔɪstən] ! " [kraɪd] ['ælbət] .
" Royston ! " cried Albert .
" 罗伊斯顿 ! " 哭 阿尔伯特 .

“罗伊斯顿！”阿尔伯特喊道。

" [waɪ] [hiː; hi] — [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [mæn] [frænk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʧʌm] [ɑː(r); ə(r)] — — "
" Why he — he is the same man Frank and his chums are — — "
" 为什么 他 — 他 是 这 相同的 男人 坦率 和 他的 朋友们 是 — — "

“为什么他——他就是弗兰克和他的同伙——”

" [ɪg'zæktli] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] .
" Exactly , " interrupted Mr . Bullard .
" 确切地 , " 中断 先生 . 布拉德 .

“正是如此，”布拉德先生打断道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiːl; wil][faɪnd][mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mɪks] - [ʌp][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [wiː; wi][gəʊ]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː]
" I think we'll find more of a mix - up in this case the further we go into it
" 我 思考 出色地 寻找 更多的 的 一个 混合 - 向上 在 这 案件 这 更远 我们 去 进入 它
.
:
.

“我认为，随着调查的深入，我们会发现这起案件中存在更多混乱之处。”

[bʌt; bət][wʌn][fækt][ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] , ['rɔistən] [hæz; həz][ðə; ði] [kən'seʃ(ə)n] [ðæt] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]

But	one	fact	is	established	,	Royston	has	the	concession	that	belongs	to	your
但	一	事实	是	已确立的	,	罗伊斯顿	有	这	让步	那	属于	到	你的

['ʌŋk(ə)l] ,

uncle	,
叔叔	,

但有一点可以肯定，罗伊斯顿拥有你叔叔的特许经营权。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [dʒʌst] [wɪtʃ] [wʌn][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ,

I	don't	know	just	which	one	it	is	,
我	不	知道	只是	哪个	一	它	是	,

我不知道具体是哪一个，

[fɔ:(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][nɒt][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['leɪaʊt] [ɪn][ðə; ði] [zəʊn] ,

for	I	am	not	familiar	with	the	layout	in	the	Zone	,
为了	我	是	不是	熟悉的	和	这	布局	在	这	区	,

因为我不熟悉该区域的布局，

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['væljuəb(ə)l][wʌnz][ai][ˌeɪ 'em]['sɜ:t(ə)n] . "

but	that	it	is	one	of	the	valuable	ones	I	am	certain	.	"
但	那	它	是	一	的	这	有价值的	一个	我	是	肯定	.	"

但我确信，它是最有价值的物品之一。

" [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ðæt] ! " [kraɪd] ['ælbət] .

"	And	I	know	that	!	"	cried	Albert	.
"	和	我	知道	那	!	"	哭	阿尔伯特	.

“我知道！”阿尔伯特喊道。

" [ɪts] [ðə; ði] - [waɪld] [laɪf] - [kən'seʃ(ə)n] .

"	It's	the	'	Wild	Life	'	concession	.
"	它是	这	-	荒野	生活	-	让步	.

这是“野生动物”特许经营权。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] .

It	must	be	.
它	必须	是	.

一定是这样。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l][wʌn] .

And	it	is	a	large	and	valuable	one	.
和	它	是	一个	大的	和	有价值的	一	.

而且它体积庞大，价值连城。

[bʌt; bət] [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['rɔistən] ['tʃi:tɪd] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ? "

But	how	do	you	know	that	Royston	cheated	my	uncle	out	of	it	?	"
但	如何	做	你	知道	那	罗伊斯顿	作弊	我的	叔叔	出去	的	它	?	"

但你怎么知道罗伊斯顿骗走了我叔叔的钱呢?

" [baɪ] [ðɪs] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] ,

"	By	this	,	"	answered	Mr	.	Bullard	,
"	经过	这	,	"	回答	先生	.	布拉德	,

“通过这种方式，”布拉德先生回答道。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ʃəʊd] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [rɪ'si:t] [frɒm; frəm] ['rɔistən] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . ['dʒæksən][fɔ:(r); fə(r)]

and	he	showed	a	written	receipt	from	Royston	to	Mr	.	Jackson	for
和	他	显示	一个	书面	收据	从	罗伊斯顿	到	先生	.	杰克逊	为了

['sɜ:t(ə)n] [raɪts] [ænd; ənd] ['ɪntrəsts] [ɪn] [speɪs] [ɪn][ðə; ði] [ə'mju:zmənt] [zəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði]['pænəmɑ:]

certain	rights	and	interests	in	space	in	the	amusement	Zone	of	the	Panama
肯定	权利	和	兴趣	在	空间	在	这	娱乐	区	的	这	巴拿马

[ˌekspə'zɪʃ(ə)n] .

Exposition	.
展览	.

他还出示了罗伊斯顿先生给杰克逊先生的书面收据，证明其在巴拿马博览会游乐区拥有某些空间权利和权益。

[wɪð] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['stɑrtɪŋ] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [piːs] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] [plɒt] [baɪ] [wɪtʃ]

With	this	as	a	starting	point	it	was	easy	to	piece	together	the	plot	by	which
和	这	作为	一个	开始	观点	它	曾是	简单的	到	片	一起	这	阴谋	经过	哪个

['rɔistən] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['væljuəb(ə)l] ['prɪvəlɪdʒ] ,

Royston	had	obtained	possession	of	the	valuable	privilege	,
罗伊斯顿	有	获得	拥有	的	这	有价值的	特权	,

以此为起点，很容易就能拼凑出罗伊斯顿是如何获得这项宝贵特权的。

[ɔː(r)] [kən'seʃ(ə)n] , [ɒv; əv] [kən'dʌktɪŋ] [æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][feə(r)] .

or	concession	,	of	conducting	an	exhibition	at	the	fair	.
或者	让步	,	的	进行	一个	展览	在	这	公平的	.

或特许权，即在博览会上举办展览。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] , [bʌt; bət] , [ɪn'sted] ,

He	had	agreed	to	buy	it	from	Mr	.	Jackson	,	but	,	instead	,
他	有	同意	到	买	它	从	先生	.	杰克逊	,	但	,	反而	,

他原本同意从杰克逊先生那里购买这件东西，但是，

[hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][trænsˈfɜː(r)][ænd; ənd] [treɪd] , ['gɪvɪŋ] ['wɜːθləs] [sɪ'kjʊrətiz] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

had	made	a	sort	of	transfer	and	trade	,	giving	worthless	securities	in	exchange	,
有	制成	一个	种类	的	转移	和	贸易	,	给予	毫无价值	证券	在	交换	,

进行了一次转让和交易，用毫无价值的证券作为交换。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [aʊt] [ɒv; əv] ['pɒkɪt] [ə; eɪ] [sent] ,

so	that	he	was	not	out	of	pocket	a	cent	,
所以	那	他	曾是	不是	出去	的	口袋	一个	中心	,

所以他一分钱也没损失。

[bʌt; bət] [əb'teɪnd] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['præktɪkli] ['nʌθɪŋ] .

but	obtained	a	valuable	right	for	practically	nothing	.
但	获得	一个	有价值的	正确的	为了	几乎	没有什么	.

但几乎没花什么钱就获得了一项宝贵的权利。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ? " [ɑːskt] ['ælbət] ,

"	And	what	is	the	next	thing	to	be	done	?	"	asked	Albert	,
"	和	什么	是	这	下一个	事物	到	是	完毕	?	"	问	阿尔伯特	,

“接下来该做什么？”阿尔伯特问道。

[wen] [ðɪs] [mʌtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['set(ə)ld] .

when	this	much	had	been	settled	.
什么时候	这	很多	有	到过	定居	.

当这件事尘埃落定之后。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ə'rest] ['rɔistən] ? "

"	Are	you	going	to	arrest	Royston	?	"
"	是	你	去	到	逮捕	罗伊斯顿	?	"

“你们要逮捕罗伊斯顿吗？”

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] , " ['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] ['ɑːnsə(r)d] , " [bʌt; bət] , [ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðəʊ] [aɪ] [bɪ'liːv] [hɪm] ['gɪlti] ,

"	I	wish	I	could	,	"	Mr	.	Bullard	answered	,	"	but	,	unfortunately	,	though	I	believe	him	guilty	,
"	我	希望	我	可以	,	"	先生	.	布拉德	回答	,	"	但	,	很遗憾	,	尽管	我	相信	他	有罪的	,

“我真希望我能做到，”布拉德先生回答说，“但是，不幸的是，尽管我相信他有罪，

[aɪ][hæv; həv][nɒt] [ɪ'nʌf] ['liːg(ə)l] [pruːf] .

I	have	not	enough	legal	proof	.
我	有	不是	足够的	合法的	证明	.

我没有足够的法律证据。

[ai] [niːd] [mɔː(r)][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'kʌm] [jɔː(r); jə(r)]['djuːti] , [ai] [θɪŋk] , [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] . "

I	need	more	and	it	will	become	your	duty	,	I	think	,	to	get	it	.	"
我	需要	更多的	和	它	将要	变得	你的	责任	,	我	思考	,	到	得到	它	.	"

我还需要更多，我认为，获取这些资源将是你的责任。

" [ai] ?

"	I	?
"	我	?

“我?

[haʊ] [kæn; kən][ai][get] [pruːf] ? "

How	can	I	get	proof	?	"
如何	能	我	得到	证明	?	"

我如何才能获得证据?

" [baɪ] ['siːɪŋ] ['rɔistən] , [pə'hæps] .

"	By	seeing	Royston	,	perhaps	.
"	经过	看到	罗伊斯顿	,	也许	.

“或许是通过见到罗伊斯顿。”

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['stɑːtld] ['ɪntuː] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [skiːm] [ə'weɪ] .

He	may	be	startled	into	giving	the	whole	scheme	away	.
他	可能	是	惊慌	进入	给予	这	所有的	方案	离开	.

他可能会受到惊吓，从而泄露整个计划。

[dʌz] [hiː; hi] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [fræŋk] ['dɜːrəmz] ['pɑːti] ? "

Does	he	know	you	are	with	Frank	Durham's	party	?	"
做	他	知道	你	是	和	坦率	达勒姆的	派对	?	"

他知道你是弗兰克·杜伦党派的人吗?

" [ai] [θɪŋk] [nɒt] .

"	I	think	not	.
"	我	思考	不是	.

我不这么认为。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ai][hæv; həv] [kept] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wei] [sɪns] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] [ɪn] [sʌtʃ]

I	have	kept	out	of	his	way	since	my	uncle	came	back	from	New	York	in	such
我	有	保留	出去	的	他的	方式	自从	我的	叔叔	来了	后退	从	新的	约克	在	这样的

[bæd] [ʃeɪp] . "

bad	shape	.	"
坏的	形状	.	"

自从我叔叔从纽约回来后身体状况很糟糕，我就一直尽量避开他。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [waɪz] .

"	That	was	wise	.
"	那	曾是	明智的	.

“那是明智之举。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [naʊ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [kən'frʌnt] ['rɔistən] , [ænd; ənd] , [ɪn][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] ,

You	can	now	unexpectedly	confront	Royston	,	and	,	in	his	surprise	,
你	能	现在	不料	面对	罗伊斯顿	,	和	,	在	他的	惊喜	,

你现在可以出其不意地与罗伊斯顿对峙，而他会惊讶地发现.....

[hiː; hi] [meɪ] [blɜːt] [aʊt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] .

he	may	blurt	out	part	of	the	truth	.
他	可能	脱口而出	出去	部分	的	这	真相	.

他可能会脱口而出部分真相。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [əˈfreɪd][tuː; tə] [miːt] [hɪm] ; [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "

You	are	not	afraid	to	meet	him	;	are	you	?	"
你	是	不是	害怕的	到	见面	他	;	是	你	?	"

你不怕见他，对吧?

" [əˈfreɪd] ?

"	Afraid	?
"	害怕的	?

“害怕的?

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] !

I	should	say	not	!
我	应该	说	不是	!

我应该说不是!

" [kraɪd] ['ælbət] .

"	cried	Albert	.
"	哭	阿尔伯特	.

“阿尔伯特喊道。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][əʊld][self] [əˈgen] , [ænd; ənd][ɔːl] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɪmɪd] , [ʃrɪŋkɪŋ] [juːθ] ,

He	was	his	old	self	again	,	and	all	trace	of	the	timid	,	shrinking	youth	,
他	曾是	他的	老的	自己	再次	,	和	全部	痕迹	的	这	胆小	,	收缩	青年	,

他又恢复了往日的模样，丝毫没有当年胆怯畏缩的少年时期的痕迹。

[huː] [hæd; həd]['ɔːlməʊst]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz][laɪf] [əˈweɪ] ['niːdləsli] , [wɒz; wəz] [gɒn] .

who	had	almost	given	his	life	away	needlessly	,	was	gone	.
WHO	有	几乎	给定	他的	生活	离开	不必要的	,	曾是	已消失	.

那个差点白白送命的人，就这样走了。

" [ðen] [aɪl] [əˈreɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] [peɪ] [hɪm][ə; eɪ]['vɪzɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [mæn]

"	Then	I'll	arrange	for	you	to	go	pay	him	a	visit	,	"	said	the	government	man
"	然后	患病的	安排	为了	你	到	去	支付	他	一个	访问	,	"	说	这	政府	男人

.

:
.

“那我就安排你去拜访他，”政府官员说道。

" [həˈləʊ] , [aɪ] [θɪŋk] ['aʊə(r)] [frendz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [bæk] .

"	Hello	,	I	think	our	friends	are	coming	back	.
"	你好	,	我	思考	我们的	朋友们	是	未来	后退	.

“你好，我想我们的朋友们要回来了。”

" ['fʊtsteps] ['saʊndɪd] [ɪn][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [tʃʌm] ['entəd] .

"	Footsteps	sounded	in	the	corridor	,	and	the	three	chums	entered	.
"	脚步声	听起来	在	这	走廊	,	和	这	三	朋友们	进入	.

走廊里传来脚步声，三个朋友走了进来。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səˈpraɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [njuːz] ['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] [ænd; ənd] ['ælbət] [təʊld][ðem; ðəm]

That	they	were	surprised	at	the	news	Mr	.	Bullard	and	Albert	told	them
那	他们	是	惊讶	在	这	消息	先生	.	布拉德	和	阿尔伯特	讲述	他们

[kæn; kən] [wel] [biː; bi][ɪˈmædʒɪnd] .

can	well	be	imagined	.
能	出色地	是	想象	.

可以想象，他们对布拉德先生和阿尔伯特告诉他们的消息感到惊讶。

" [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ədˈventʃə(r)] [ɑːˈselvz] , " [sed] [pep] ,

"	And	we	had	a	sort	of	adventure	ourselves	,	"	said	Pep	,
"	和	我们	有	一个	种类	的	冒险	我们自己	,	"	说	活力	,

“我们自己也经历了一场冒险，”佩普说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['diːteɪld] [ðə; ði][tɔːk] [wɪð] ['rɔistən] .

as	he	detailed	the	talk	with	Royston	.
作为	他	详细的	这	讲话	和	罗伊斯顿	.

他详细描述了与罗伊斯顿的谈话内容。

" [hiːz] ['getɪŋ] ['despərət] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] .

"	He's	getting	desperate	,	"	said	Mr	.	Bullard	.
"	他是	获得	绝望的	,	"	说	先生	.	布拉德	.

“他越来越绝望了,”布拉德先生说。

" [hiːl] [meɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [suːn] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil][hæv; həv][hɪm] . "

"	He'll	make	a	break	soon	,	and	then	we'll	have	him	.	"
"	地狱	制作	一个	休息	很快	,	和	然后	出色地	有	他	.	"

“他很快就会逃脱，到那时我们就能抓住他了。”

" [ænd; ənd][səʊ][jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] [əʊnz] [ðæt] - [waɪld] [laɪf] - [kən'seʃ(ə)n] , [ænd; ənd][nɒt] ['rɔistən] ? "

"	And	so	your	uncle	owns	that	'	Wild	Life	'	concession	,	and	not	Royston	?	"
"	和	所以	你的	叔叔	拥有	那	-	荒野	生活	-	让步	,	和	不是	罗伊斯顿	?	"

[ɑːskt] ['rændi] [ɒv; əv] ['ælbət] .

asked	Randy	of	Albert	.
问	兰迪	的	阿尔伯特	.

“所以，你叔叔拥有那块‘野生动物’特许经营权，而不是罗伊斯顿的？”艾伯特的兰迪问道。

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːm] .

"	So	it	seems	.
"	所以	它	似乎	.

看来确实如此。

[ai][duː; də] [həʊp] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] . "

I	do	hope	we	can	get	it	back	for	him	.	"
我	做	希望	我们	能	得到	它	后退	为了	他	.	"

我真心希望我们能帮他找回来。

" [ˌaɪ 'tiː] [mait] [help] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['riːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt]

"	It	might	help	to	bring	back	his	mind	if	he	could	realize	that	he	had	not
"	它	可能	帮助	到	带来	后退	他的	头脑	如果	他	可以	意识到	那	他	有	不是

[lɒst] ['evriθɪŋ] ,

lost	everything	,
丢失的	一切	,

“如果他能意识到自己并没有失去一切，或许能帮助他恢复理智。”

" [əb'zɜːvd] [pep] .

"	observed	Pep	.
"	观察到	活力	.

佩普观察到。

" [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [keɪsɪz] . "

"	I	have	heard	of	such	cases	.	"
"	我	有	听到	的	这样的	案例	.	"

“我听说过这样的案例。”

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] , " [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] .

"	Yes	,	it	might	,	"	agreed	Mr	.	Bullard	.
"	是的	,	它	可能	,	"	同意	先生	.	布拉德	.

“是的，有可能,”布拉德先生同意道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] ['rɔistən] [hæz; həz][ɪ'liːg(ə)l] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	But	it	is	one	thing	to	know	that	Royston	has	illegal	possession	of	the
"	但	它	是	一	事物	到	知道	那	罗伊斯顿	有	非法的	拥有	的	这

[kən'seʃ(ə)n] ,

concession	,
让步	,

“但是，知道罗伊斯顿非法占有特许经营权是一回事，

[bʌt; bət] [kwaɪt] [ə'nʌðə(r)] ['mætə(r)] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] .

but	**quite**	**another**	**matter**	**to**	**get**	**it**	**away**	**from**	**him**	**.**
但	相当	其他	事情	到	得到	它	离开	从	他	.

但要把它从他身边弄走，却是另一回事。

[haʊ'evə(r)] , [wiːl; wil] [hæv; həv] [ə; eɪ] [traɪ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] . "

However	**,**	**we'll**	**have**	**a**	**try**	**at**	**it**	**.**	**"**
然而	,	出色地	有	一个	尝试	在	它	.	"

不过，我们会尝试一下。

" [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] [daʊn] [ɒn] [ˌjuː 'es] , " [riˈmɑːk] [fræŋk] .

"	**He**	**certainly**	**is**	**down**	**on**	**us**	**,**	**"**	**remarked**	**Frank**	**.**
"	他	当然	是	向下	在	我们	,	"	评论	坦率	.

“他肯定对我们很失望，”弗兰克说道。

" [aɪ] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [waɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['tæk(ə)l] [hɪm] [ə'gen] . "

"	**I**	**don't**	**believe**	**it**	**would**	**be**	**wise**	**for**	**us**	**to**	**tackle**	**him**	**again**	**.**	**"**
"	我	不	相信	它	会	是	明智的	为了	我们	到	处理	他	再次	.	"

“我认为我们再次与他交锋并非明智之举。”

" [nəʊ] , [aɪ] [ɪn'tend] ['hævɪŋ] ['ælbət] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , " ['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] [sed] .

"	**No**	**,**	**I**	**intend**	**having**	**Albert**	**do**	**it**	**,**	**"**	**Mr**	**.**	**Bullard**	**said**	**.**
"	不	,	我	打算	拥有	阿尔伯特	做	它	,	"	先生	.	布拉德	说	.

“不，我打算让阿尔伯特去做，”布拉德先生说。

" [hiː; hi] [kæn; kən] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] , [æz; əz] [hiː; hi] ['liːgəli] [ˌreprɪ'zents] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] .

"	**He**	**can**	**do**	**it**	**better**	**than**	**any**	**of**	**us**	**,**	**as**	**he**	**legally**	**represents**	**his**	**uncle**	**.**
"	他	能	做	它	更好的	比	任何	的	我们	,	作为	他	合法地	代表	他的	叔叔	.

“他比我们任何人都更擅长做这件事，因为他是他叔叔的合法代理人。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

电影节上的电影圈朋友们(The motion picture chums at the fair)
第8/9页

[ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , ['ælbət] [ɪz] ['riːəli] [pɑːt] ['əʊnə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [kən'seʃ(ə)n] ,
And , in fact , Albert is really part owner of that concession ,
和 , 在 事实 , 阿尔伯特 是 真的 部分 所有者 的 那 让步 ,

事实上，阿尔伯特也是那家特许经营店的股东之一。

[sɪns] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
since part of his money went into the purchase of it . "
自从 部分 的 他的 钱 去 进入 这 购买 的 它 . "

因为他的一部分钱都用来买它了。

" [hʊ'reɪ] ! " [kraɪd] [pep] .
" Hurray ! " cried Pep .
" 欢呼 ! " 哭 活力 .

“好耶！”佩普喊道。

" [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [hæv; həv][ə; eɪ] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [ʃəʊ] [wiː; wi][kæn; kən][æt; ət] [liːst] [help] [əl] [rʌn] [ðə; ði]
" If we can't have a motion picture show we can at least help Al run the
" 如果 我们 不能 有 一个 运动 图片 展示 我们 能 在 至少 帮助 阿尔 跑步 这
['dʒʌŋg(ə)l] [laɪf] [ɪg'zɪbɪt] . "
jungle life exhibit . "
丛林 生活 展览 . "

“如果我们不能举办电影放映会，至少可以帮助艾尔运营丛林生物展览。”

" [wiː; wi] ['hævnt] ['gɒtn] [ðə; ði] [kən'seʃ(ə)n] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['rɔistən] [jet] , " [dɪ'kleəd] [fræŋk] ,
" We haven't gotten the concession away from Royston yet , " declared Frank ,
" 我们 还没有 获得 这 让步 离开 从 罗伊斯顿 然而 , " 声明 坦率 ,
['grɪmli] .
grimly .
阴沉地 .

“我们还没从罗伊斯顿那里得到让步呢，”弗兰克神情严肃地说道。

['fɜːðə(r)] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪpəz] [ɪn]['mɪstə(r)] . ['dʒæksənz] [trʌŋk] [rɪ'viːld] [mɔː(r)][djuː'plɪsəti][ɒn][ðə; ði]
Further search of the papers in Mr . Jackson's trunk revealed more duplicity on the
更远 搜索 的 这 文件 在 先生 . 杰克逊的 树干 揭晓 更多的 表里不一 在 这
[pɑːt] [ɒv; əv] ['rɔistən] ,
part of Royston ,
部分 的 罗伊斯顿 ,

对杰克逊先生行李箱中文件的进一步搜查揭示了罗伊斯顿更多的欺骗行为。

[ænd; ənd][ə; eɪ][plæn][wɒz; wəz] ['kwɪkli] [drɔːn] [ʌp] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [həʊpt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm]
and a plan was quickly drawn up by which it was hoped to make him
和 一个 计划 曾是 迅速地 绘制 向上 经过 哪个 它 曾是 希望 到 制作 他
['rendə(r)] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['riːəl]['əʊnə(r)z][ðə; ði] [kən'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['tʃiːtɪd]
render back to the real owners the concession of which he had cheated
使成为 后退 到 这 真实的 所有者 这 让步 的 哪个 他 有 作弊
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

于是，人们迅速制定了一个计划，希望借此让他把骗取的特许权归还给真正的所有者。

" [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['rɔistən] , ['ælbət] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] ,
" And now I want you to go to Royston , Albert , " said Mr . Bullard ,
" 和 现在 我 想 你 到 去 到 罗伊斯顿 , 阿尔伯特 , " 说 先生 . 布拉德 ,

“现在我要你去罗伊斯顿，阿尔伯特，”布拉德先生说。

" [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]['fɔːm(ə)l] [dɪ'mɑːnd] [ɒn] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['əʊnəʃɪp] . "

"	and	make	a	formal	demand	on	him	for	a	surrender	of	his	ownership	.	"
"	和	制作	一个	正式的	要求	在	他	为了	一个	投降	的	他的	所有权	.	"

“并正式要求他交出所有权。”

" [sə'pəʊz] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzɪz] ? "

"	Suppose	he	refuses	?	"
"	认为	他	拒绝	?	"

“如果他拒绝呢？”

" [wel] , [ai][ɪk'spekt] [ðæt] .

"	Well	,	I	expect	that	.
"	出色地	,	我	预计	那	.

“嗯，我预料到了。”

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [pʊt] [ˌjuː 'es] ['liːgəli] [ɪn] [laɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [step] .

But	that	will	put	us	legally	in	line	for	the	next	step	.
但	那	将要	放	我们	合法地	在	线	为了	这	下一个	步	.

但这将使我们在法律上具备了进行下一步的条件。

[teɪk] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] [wɪð] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃʌm] .

Take	a	witness	with	you	,	but	not	one	of	the	chums	.
拿	一个	证人	和	你	,	但	不是	一	的	这	朋友们	.

带上一个证人，但不要带你的哥们儿。

[ðæt] [mait] ['əʊnli] ['kɒmplɪkeɪt] ['mætəz] . "

That	might	only	complicate	matters	.	"
那	可能	仅有的	复杂化	事情	.	"

那只会让事情变得更复杂。

" [aɪ'd] ['betə(r)] [teɪk] [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] , " [sə'dʒestid] ['ælbət] .

"	I'd	better	take	a	lawyer	,	"	suggested	Albert	.
"	ID	更好的	拿	一个	律师	,	"	建议	阿尔伯特	.

“我最好请个律师，”阿尔伯特建议道。

" [wel] , [jes] , [pə'hæps] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] .

"	Well	,	yes	,	perhaps	that	would	be	a	good	idea	.
"	出色地	,	是的	,	也许	那	会	是	一个	好的	主意	.

“嗯，是的，也许那是个好主意。”

[ai] [nəʊ] [ə; eɪ] [braɪt] [jʌŋ] ['feləʊ] [huː] [hæz; həz] [dʌn] [sʌm; səm] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

I	know	a	bright	young	fellow	who	has	done	some	work	for	me	.
我	知道	一个	明亮的	年轻的	同伴	WHO	有	完毕	一些	工作	为了	我	.

我认识一位很聪明的年轻人，他帮我做过一些工作。

" [ə'kɔːdɪŋli] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , ['ælbət] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ]['raɪzɪŋ] [jʌŋ] ['lɔɪə(r)] , ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] - ['ɒfɪs] ,

"	Accordingly	,	a	little	later	,	Albert	,	accompanied	by	a	rising	young	lawyer	,	started	for	Royston's	office	,
"	因此	,	一个	小的	之后	,	阿尔伯特	,	伴随	经过	一个	上升	年轻的	律师	,	开始	为了	-	办公室	,

“于是，不久之后，阿尔伯特在一位年轻有为的律师的陪同下，前往罗伊斯顿的办公室。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ɒv; əv] [leɪt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˌhed'kwɔːtəz] [æt; ət][ðə; ði] [zəʊn] [ə'mjuːzmənt] [pleɪs]

for	he	had	of	late	made	his	headquarters	at	the	Zone	amusement	place
为了	他	有	的	晚的	制成	他的	总部	在	这	区	娱乐	地方

.

:

.

因为他最近把总部设在了Zone游乐场。

['ælbət] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['liːg(ə)l] [ˌreprɪ'zentətɪv] [wɜː(r); wə(r)][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['peɪpəz] .

Albert	**and**	**his**	**legal**	**representative**	**were**	**provided**	**with**	**the**	**necessary**	**papers**	**.**
阿尔伯特	和	他的	合法的	代表	是	假如	和	这	必要的	文件	.

阿尔伯特及其法定代表人已获得所需文件。

['rɔistən] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn] [wen] [ðeɪ] [kɔːld] ,

Royston	**was**	**not**	**in**	**when**	**they**	**called**	**,**
罗伊斯顿	曾是	不是	在	什么时候	他们	称为	,

他们打电话时，罗伊斯顿不在家。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [klɑːk] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌmweə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði][bɪg] ['bɪldɪŋ] , [səʊ][ðə; ði] [tuː]

but	**his**	**clerk**	**said**	**he**	**was**	**somewhere**	**about**	**the**	**big**	**building**	**,**	**so**	**the**	**two**
但	他的	职员	说	他	曾是	某处	关于	这	大的	建筑	,	所以	这	二

['weɪtɪd] .

waited	**.**
等待	.

但他的职员说他就在那栋大楼附近，所以两人便等了一会儿。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [dɪ'leɪd] [lɒŋ] .

They	**were**	**not**	**delayed**	**long**	**.**
他们	是	不是	延迟	长的	.

他们没有耽搁太久。

" [aɪl] [ʃəʊ] - [ɪm] [wʌts] [wɒt] ! " ['blʌstə] [ðə; ði] [red] - [feɪst] [mæn][æz; əz][hiː; hi] ['bʌsl] [ɪn] .

"	**I'll**	**show**	**'**	**em**	**what's**	**what**	**!**	**"**	**blustered**	**the**	**red**	**-**	**faced**	**man**	**as**	**he**	**bustled**	**in**	**.**
"	患病的	展示	-	呃	是什么	什么	!	"	虚张声势	这	红色的	-	面对	男人	作为	他	熙熙攘攘	在	.

“我要让他们见识见识！”那个满脸通红的男人一边咆哮着一边匆匆走了进来。

" [aɪl] [meɪk] - [ɪm] [stænd] [ə'raʊnd] !

"	**I'll**	**make**	**'**	**em**	**stand**	**around**	**!**
"	患病的	制作	-	呃	站立	大约	!

“我要让他们站在那里！”

[aɪm] [bɒs] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['suːnə(r)] [ðeɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['betə(r)] !

I'm	**boss**	**here**	**and**	**the**	**sooner**	**they**	**know**	**it**	**the**	**better**	**!**
我是	老板	这里	和	这	很快	他们	知道	它	这	更好的	!

我才是这里的老大，他们越早明白这一点越好！

" [hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz][hæt] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [desk] , [ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ,

"	**He**	**threw**	**his**	**hat**	**down**	**on**	**his**	**desk**	**,**	**and**	**,**	**for**	**the**	**first**	**time**	**,**
"	他	扔	他的	帽子	向下	在	他的	桌子	,	和	,	为了	这	第一的	时间	,

“他把帽子扔在桌子上，这是他第一次……”

[kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] ['ælbət] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɔɪə(r)] .

caught	**sight**	**of**	**Albert**	**and**	**the**	**lawyer**	**.**
捕捉	视线	的	阿尔伯特	和	这	律师	.

我看到了阿尔伯特和那个律师。

" [wɒt] !

"	**What**	**!**
"	什么	!

“什么！

[juː; jʊ][hɪə(r)] !

You	**here**	**!**
你	这里	!

你在这里！

" [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə] ['ælbət] .

"	**he**	**cried**	**to**	**Albert**	**.**
"	他	哭	到	阿尔伯特	.

他向阿尔伯特哭诉道。

" [wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?
" What does this mean ?
" 什么 做 这 意思是 ?

这是什么意思?

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ? "
What do you want ? "
什么 做 你 想 ? "

你想要什么?

" [aɪ] [wɒnt] [ðə; ði] [kən'seʃ(ə)n] [juː; jʊ] ['tʃiːtɪd] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] , " [rɪ'plaɪd] ['ælbət] .
" I want the concession you cheated my uncle out of , " replied Albert .
" 我 想 这 让步 你 作弊 我的 叔叔 出去 的 , " 回复 阿尔伯特 .

“我要你骗走我叔叔的那份让步，”阿尔伯特回答道。

" [aɪ] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)]['swɪnd(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ] [dɪ'mɑːnd] [maɪ] [raɪts] ! "
" I know all about your swindle , and I demand my rights ! "
" 我 知道 全部 关于 你的 骗取 , 和 我 要求 我的 权利 ! "

“我知道你们的骗局，我要维护我的权利！”

" [jɔː(r); jə(r)] [raɪts] ! " [kraɪd] ['rɔɪstən] , ['juːzɪŋ] ['bɔɪstərəs] ['læŋgwɪdʒ] .
" Your rights ! " cried Royston , using boisterous language .
" 你的 权利 ! " 哭 罗伊斯顿 , 使用 喧闹的 语言 .

“你的权利！”罗伊斯顿大声喊道。

" [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [raɪts] !
" I'll show you about your rights !
" 患病的 展示 你 关于 你的 权利 !

“我会让你了解你的权利！”

[hʌ] !
Huh !
嗯 !

哈!

[juː; jʊ] [get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] , " [ænd; ənd] , ['siːzɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] ['peɪpə(r)] [weɪt] ,
You get out of here , " and , seizing a heavy paper weight ,
你 得到 出去 的 这里 , " 和 , 抓住 一个 重的 纸 重量 ,

你赶紧离开这里，”说着，他抓起一个沉重的镇纸，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['ælbət] .
he made a rush for Albert .
他 制成 一个 匆忙 为了 阿尔伯特 .

他冲向阿尔伯特。

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]
CHAPTER XX
章 xx

第二十章

[æt; ət][ðə; ði] [ə'saɪləm]
AT THE ASYLUM
在 这 庇护所

在精神病院

[wɪð] [ə; eɪ] [baʊnd] ['ælbət] ['dʒæksən][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd][grɑːsp, græsp]
With a bound Albert Jackson was out of his chair , and had grasped
和 一个 边界 阿尔伯特 杰克逊 曾是 出去 的 他的 椅子 , 和 有 抓住
[ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
the back of it ,
这 后退 的 它 ,

被捆绑的艾伯特·杰克逊从椅子上站了起来，抓住了椅背。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wepən] .

intending	to	use	it	for	a	weapon	.
意图	到	使用	它	为了	一个	武器	.

打算将其用作武器。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [wɒt] , [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['lɔɪə(r)] , ['juːzɪŋ] [greɪt] [gʊd] [sens] ,

But	Mr	.	Watt	,	the	young	lawyer	,	using	great	good	sense	,
但	先生	.	瓦	,	这	年轻的	律师	,	使用	伟大的	好的	感觉	,

但是，年轻的律师瓦特先生凭借着极佳的常识，

[leɪd][ə; eɪ] [rɪ'streɪnɪŋ] [hænd][ɒn][ðə; ðɪ] [juːθs] [ɑːm] .

laid	a	restraining	hand	on	the	youth's	arm	.
铺设	一个	限制	手	在	这	青年的	手臂	.

他把手放在年轻人的胳膊上，阻止他继续下去。

" [ðæt] [woʊnt][duː; də] , " [hiː; hi] [sed] , ['kwɪkli] .

"	That	won't	do	,	"	he	said	,	quickly	.
"	那	惯于	做	,	"	他	说	,	迅速地	.

“那可不行，”他迅速说道。

" [wiː; wi] [kænt] [miːt] [fɔːs] [wɪð] [fɔːs] — [dʒʌst] [jet] .

"	We	can't	meet	force	with	force	—	just	yet	.
"	我们	不能	见面	力量	和	力量	—	只是	然而	.

“我们现在还不能以暴制暴。”

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ˌdɪplə'mætɪk] . "

We	must	be	diplomatic	.	"
我们	必须	是	外交	.	"

我们必须采取外交手段。

" [bʌt; bət][hiː; hi] — [hiː; hi] — — " ['ælbət] [meɪd] [ə; eɪ] ['məʊʃn] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] ['hevi] ['peɪpəweɪt]

"	But	he	—	he	—	—	"	Albert	made	a	motion	toward	the	heavy	paperweight
"	但	他	—	他	—	—	"	阿尔伯特	制成	一个	运动	朝向	这	重的	镇纸

['rɔistən] [stɪl] [held] [pɔɪzd] .

Royston	still	held	poised	.
罗伊斯顿	仍然	握住	准备	.

“但是他——他——”阿尔伯特朝罗伊斯顿手中仍然拿着的沉重镇纸做了个手势。

" [pʊt] [ðæt] [daʊn] !

"	Put	that	down	!
"	放	那	向下	!

放下它！

" [kə'mɑːnd] ['mɪstə(r)] . [wɒt] , ['ʃɑːpli] .

"	commanded	Mr	.	Watt	,	sharply	.
"	命令	先生	.	瓦	,	尖锐地	.

“瓦特先生厉声命令道。”

[ænd; ənd] , [ðəʊ] ['rɔistən] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['əʊldə] , [ænd; ənd]['tɔːlə(r)][ænd; ənd][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən]

And	,	though	Royston	was	much	older	,	and	taller	and	stronger	than
和	,	尽管	罗伊斯顿	曾是	很多	老	,	和	更高	和	更强	比

[ðə; ðɪ] ['lɔɪə(r)] ,

the	lawyer	,
这	律师	,

而且，尽管罗伊斯顿比那位律师年纪大得多，个子也高，力气也大，

[jet] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['mɒrəl] [fɔːs] [ɪg'zɜːtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ]['lætə(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['bʊliɪŋ] [mæn] [əu'bei] .

yet	such	was	the	moral	force	exerted	by	the	latter	that	the	bullying	man	obeyed	.
然而	这样的	曾是	这	道德	力量	施加	经过	这	后者	那	这	欺凌	男人	服从	.

然而，后者的道德力量如此强大，以至于欺凌者最终服从了。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [haʊ] - [diː] - - [duː; də] !
" This is a fine how - d ' - do !
" 这 是 一个 美好的 如何 - d - - 做 !

“这真是个不错的问候！”

" [hiː; hi] ['blʌstə] .
" he blustered .
" 他 虚张声势 .

他咆哮道。

" [dɪ'faɪɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ] [əʊn] ['ɒfɪs] .
" Defying me in my own office .
" 反抗 我 在 我的 自己的 办公室 .

“在我的办公室里违抗我的命令。”

[naʊ] [juː; jʊ] [get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] — [bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ] !
Now you get out of here — both of you !
现在 你 得到 出去 的 这里 — 两个都 的 你 !

你们两个都给我滚出去！

" [hiː; hi] ['ɔːdəd] .
" he ordered .
" 他 订购 .

他下令道。

" [juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] [raɪt] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ] !
" You haven't any right here , and I don't want you !
" 你 还没有 任何 正确的 这里 , 和 我 不 想 你 !

“你在这里没有任何权利，我也不想要你！”

[get] [aʊt] ! "
Get out ! "
得到 出去 ! "

出去！ ”

" [wiːl; wil][duː; də] [ðæt] — ['wɪlɪŋli] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['lɔɪə(r)] , ['kɑːmli] .
" We'll do that — willingly , " said the young lawyer , calmly .
" 出色地 做 那 — 心甘情愿 , " 说 这 年轻的 律师 , 平静地 .

“我们会这么做——而且是心甘情愿的，”这位年轻的律师平静地说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [frɒm; frəm] ['eni] [dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][sə'saɪəti] [ðæt] [wiː; wi] [keɪm] ,
" It is not from any desire for your society that we came ,
" 它 是 不是 从 任何 欲望 为了 你的 社会 那 我们 来了 ,

我们来到这里，并非出于对你们社会的任何渴望。

[bʌt; bət] ['mɪəli] [tuː; tə][kəm'plaɪ] [wɪð] ['sɜːt(ə)n]['liːg(ə)l] [fɔːmz] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]['fɔːm(ə)l] [dɪ'mɑːnd] [ɪn]
but merely to comply with certain legal forms , and make a formal demand in
但 仅仅 到 遵守 和 肯定 合法的 表格 , 和 制作 一个 正式的 要求 在
['pɜːs(ə)n] . "
person . "
人 . "

但仅仅是为了遵守某些法律形式，并亲自提出正式要求。”

" [hʌ] ! [aɪv] [hɜːd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [tɔːk] [æz; əz] [ðæt] , " [sniə] ['rɔistən] .
" Huh ! I've heard a lot of such talk as that , " sneered Royston .
" 嗯 ! 我已经 听到 一个 很多 的 这样的 讲话 作为 那 , " 冷笑 罗伊斯顿 .

“哼！这种话我听过太多了，”罗伊斯顿冷笑道。

" [wel] , [jʊl] [hɪə(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [θruː] [wɪð] [juː; jʊ] ,
" Well , you'll hear more of the same sort before we are through with you ,
" 出色地 , 你会 听到 更多的 的 这 相同的 种类 前 我们 是 通过 和 你 ,

“嗯，在我们结束对你的影响之前，你还会听到更多类似的话。”

" [riˈzjuːmd] ['mɪstə(r)] . [wɒt] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	resumed	Mr	.	Watt	,	with	a	smile	.
"	恢复	先生	.	瓦	,	和	一个	微笑	.

“沃特先生笑着继续说道。”

[hiː; hi][ænd; ənd] ['ælbət] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði]['æŋgri][prə'məʊtə(r)] .

He	and	Albert	were	standing	facing	the	angry	promoter	.
他	和	阿尔伯特	是	常设	面向	这	生气的	启动子	.

他和阿尔伯特站在那里，面对着愤怒的推广人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [əˈfreɪd] .

But	they	were	not	afraid	.
但	他们	是	不是	害怕的	.

但他们并不害怕。

[ɔːl] - [blʌf] [ænd; ənd]['blʌstə(r)] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'pɑːtɪd] .

All	Royston's	bluff	and	bluster	seemed	to	have	departed	.
全部	-	虚张声势	和	虚张声势	似乎	到	有	已离开	.

罗伊斯顿的所有虚张声势和吹嘘似乎都消失了。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][juː; jʊ] [wɒnt] ? " [graul] ['rɔistən] .

"	What	is	it	you	want	?	"	growled	Royston	.
"	什么	是	它	你	想	?	"	咆哮	罗伊斯顿	.

“你到底想要什么？”罗伊斯顿咆哮道。

" [maɪ] [raɪts] ! " [ɪmˈpʌlsɪvli] [ɪkˈskleɪmd] ['ælbət] .

"	My	rights	!	"	impulsively	exclaimed	Albert	.
"	我的	权利	!	"	冲动地	惊呼	阿尔伯特	.

“我的权利！”阿尔伯特冲动地喊道。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['tɪmɪd][ænd; ənd] [ʃrɪŋkɪŋ] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][dɪ'zɑːstə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ,

He	had	been	timid	and	shrinking	following	the	disaster	to	his	uncle	,
他	有	到过	胆小	和	收缩	下列的	这	灾难	到	他的	叔叔	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

自从那场灾难发生后，他一直对叔叔胆怯畏缩，而且

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [æz; əz] " [wiːk] - ['spɪrɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ][kæt] , " [tuː; tə] [kwəʊt]

at	one	time	he	had	been	as	"	weak	-	spirited	as	a	cat	,	"	to	quote
在	一	时间	他	有	到过	作为	"	虚弱的	-	精神抖擞	作为	一个	猫	,	"	到	引用

[hæŋk] [stræp] .

Hank	Strapp	.
汉克	斯特拉普	.

用汉克·斯特拉普的话来说，他曾经“像猫一样意志薄弱”。

[bʌt; bət] [naʊ] ['ælbət] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [kɔːt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['enədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['məʊʃn]

But	now	Albert	seemed	to	have	caught	some	of	the	energy	of	the	motion
但	现在	阿尔伯特	似乎	到	有	捕捉	一些	的	这	活力	的	这	运动

['pɪktʃə(r)] [tʃʌm] .

picture	chums	.
图片	朋友们	.

但现在阿尔伯特似乎也沾染了电影圈朋友们的活力。

[hiː; hi] [feɪst] ['rɔistən] ['bəʊldli] .

He	faced	Royston	boldly	.
他	面对	罗伊斯顿	大胆地	.

他勇敢地面对罗伊斯顿。

" [aɪ] [wɒnt] [maɪ] [raɪts] , [ænd; ənd][maɪ] ['ʌŋkəlz] [raɪts] !

"	I	want	my	rights	,	and	my	uncle's	rights	!
"	我	想	我的	权利	,	和	我的	叔叔的	权利	!

“我要我的权利，也要我叔叔的权利！”

" [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] .
" he repeated .
" 他 重复 .

他重复道。

" [hʌ] !
" Huh !
" 嗯 !

“哈！”

[jɔː(r); jə(r)] [raɪts] !
Your rights !
你的 权利 !

你的权利!

[juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] [raɪts] , [ðæt] [aɪ] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] . "
You haven't any rights , that I know anything about . "
你 还没有 任何 权利 , 那 我 知道 任何事物 关于 . "

据我所知，你没有任何权利。

" [wel] , [ðen] , [maɪ] ['ʌŋkəlz] [raɪts] .
" Well , then , my uncle's rights .
" 出色地 , 然后 , 我的 叔叔的 权利 .

“那么，我叔叔的权利。”

[wɪl] [juː; jʊ] [dɪ'naɪ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [sʌm; səm] [ɪn] [ðɪs] ['entəpraɪz] [ɒv; əv] [jɔːz] ?
Will you deny that he had some in this enterprise of yours ?
将要 你 否定 那 他 有 一些 在 这 企业 的 你的 ?

你否认他参与了你的这项事业吗?

" [ænd; ənd] ['ælbət] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'seʃ(ə)n] ,
" and Albert looked around at the office of the concession ,
" 和 阿尔伯特 看起来 大约 在 这 办公室 的 这 让步 ,

阿尔伯特环顾了一下特许经营办公室，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] ['gɔːdɪli] ['fɜːnɪʃt] [æz; əz] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] ['pɪktʃəz]
which was almost as gaudily furnished as some of the jungle pictures
哪个 曾是 几乎 作为 华丽地 提供 作为 一些 的 这 丛林 图片
[wɜː(r); wə(r)] ['peɪntɪd] .
were painted .
是 绘 .

它的陈设几乎和某些丛林画作一样华丽艳丽。

" [wel] , [jɔː(r); jə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [dɪd] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðɪs] [θɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [hɑːm] [ɪn] [əd'mɪtɪŋ]
" Well , your uncle did go into this thing with me , there's no harm in admitting
" 出色地 , 你的 叔叔 做过 去 进入 这 事物 和 我 , 有 不 伤害 在 承认
[ðæt] ,
that ,
那 ,

“嗯，你叔叔确实和我一起参与了这件事，承认这一点也没什么坏处。”

[ænd; ənd] [nəʊ] [kraɪm] , ['aɪðə(r)] , [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] !
and no crime , either , I want you to understand !
和 不 犯罪 , 任何一个 , 我 想 你 到 理解 !

而且这也不是什么犯罪行为，我希望你们明白!

" [ænd; ənd] ['rɔistən] [glɛə] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] .
" and Royston glared at the lawyer .
" 和 罗伊斯顿 怒目而视 在 这 律师 .

罗伊斯顿怒视着律师。

" [wel] , [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [kraɪm] , [ðen] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [nəʊ] ['pʌnɪʃmənt] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði]

"	Well	,	if	there	was	no	crime	,	then	there	will	be	no	punishment	,	"	was	the
"	出色地	,	如果	那里	曾是	不	犯罪	,	然后	那里	将要	是	不	惩罚	,	"	曾是	这

[rɪ'plaɪ] .

reply	.
回复	.

“如果没有犯罪，就不会有惩罚。”对方回答说。

" [wiː; wi] ['əʊnli] [wɒnt] ['aʊə(r)] [raɪts] .

"	We	only	want	our	rights	.
"	我们	仅有的	想	我们的	权利	.

我们只是想要我们的权利。

" [ə'gen] ['rɔistən] ['blʌstə] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz] ['kɒnfɪdənt] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd]

"	Again	Royston	blustered	,	but	he	was	not	as	confident	as	he	had
"	再次	罗伊斯顿	虚张声势	,	但	他	曾是	不是	作为	自信的	作为	他	有

[biːn] [æt; ət] [fɜːst] .

been	at	first	.
到过	在	第一的	.

罗伊斯顿再次虚张声势，但他不像一开始那样自信了。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['hevi] ['peɪpəweɪt] [hiː; hi] [hæd; həd] [leɪd] [ə'saɪd] ,

He	looked	at	the	heavy	paperweight	he	had	laid	aside	,
他	看起来	在	这	重的	镇纸	他	有	铺设	旁边	,

他看了看放在一旁的那块沉重的镇纸，

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] ['kɒntəmpleɪtɪd] ['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .

as	though	he	contemplated	using	it	after	all	.
作为	尽管	他	思考	使用	它	后	全部	.

仿佛他最终还是考虑过使用它。

" [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [nəʊn] [tuː; tə] [juː 'es] , " [went] [ɒn] ['mɪstə(r)] . [wɒt] ,

"	It	has	become	known	to	us	,	"	went	on	Mr	.	Watt	,
"	它	有	变得	已知	到	我们	,	"	去	在	先生	.	瓦	,

“我们已经得知此事，”瓦特先生继续说道。

" [ðæt] [juː; jʊ] [hæd; həd] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'griːmənt] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] , [ðə; ði] ['ʌŋk(ə)l]

"	that	you	had	some	sort	of	an	agreement	with	Mr	.	Jackson	,	the	uncle
"	那	你	有	一些	种类	的	一个	协议	和	先生	.	杰克逊	,	这	叔叔

[ɒv; əv] [ðɪs] [bɔɪ] .

of	this	boy	.
的	这	男生	.

“你和这个男孩的叔叔杰克逊先生之间似乎达成了某种协议。”

[wɒt] [ðə; ði] [ə'griːmənt] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] [nɒt] , [æz; əz] [jet] , ['lɜːnɪd] .

What	the	agreement	called	for	we	have	not	,	as	yet	,	learned	.
什么	这	协议	称为	为了	我们	有	不是	,	作为	然而	,	学习	.

我们目前还不清楚该协议的具体内容。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːnd] [ðə; ði] [kən'seʃ(ə)n] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] , [nəʊ] [daʊt] , [prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

But	it	concerned	the	concession	here	,	and	,	no	doubt	,	provided	for	a
但	它	担心的	这	让步	这里	,	和	,	不	怀疑	,	假如	为了	一个

[ʃeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['prɑːfɪts] .

share	in	the	profits	.
分享	在	这	利润	.

但这与这里的特许权有关，而且无疑规定了利润分成。

['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] [ɪn'vestɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌni] , [ænd; ənd] — — "

Mr	.	Jackson	invested	his	money	,	and	—	—	"
先生	.	杰克逊	投资	他的	钱	,	和	—	—	"

杰克逊先生投资了他的钱，然后——”

" [jes] , [hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lɒst] [ˌaɪ'tiː][ɔːl] ! " [rɔːd] ['rɔistən] .

"	Yes	,	he	did	,	and	then	he	lost	it	all	!	"	roared	Royston	.
"	是的	,	他	做过	,	和	然后	他	丢失的	它	全部	!	"	咆哮	罗伊斯顿	.

“没错，他做到了，然后他失去了一切！”罗伊斯顿咆哮道。

" [sɪns] [juː; jʊ] [nəʊ] [səʊ] [mʌtʃ] , ['meɪbi] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] !

"	Since	you	know	so	much	,	maybe	you	know	that	!
"	自从	你	知道	所以	很多	,	或许	你	知道	那	!

“既然你懂得这么多，也许你知道这一点！”

[aɪ][dɪd][hæv; həv][æn; ən] [ə'griːmənt] [wɪð] ['dʒæksən] , [aɪ][doʊnt][dɪ'naɪ] [ðæt] .

I	did	have	an	agreement	with	Jackson	,	I	don't	deny	that	.
我	做过	有	一个	协议	和	杰克逊	,	我	不	否定	那	.

我确实和杰克逊有过协议，这一点我不否认。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [æz; əz][ə; eɪ]['beɪbi] .

But	he	knew	about	as	much	of	business	as	a	baby	.
但	他	知道	关于	作为	很多	的	商业	作为	一个	婴儿	.

但他对商业的了解就像婴儿一样少。

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] ['fɒləʊ] [maɪ] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lɒst] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .

He	wouldn't	follow	my	advice	,	and	he	lost	all	his	money	in	New	York	.
他	不会	跟随	我的	建议	,	和	他	丢失的	全部	他的	钱	在	新的	约克	.

他不听我的劝告，结果在纽约赔光了所有的钱。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] ['mɔːgidʒ] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['entəpraɪz] ,

He	even	mortgaged	his	share	in	this	enterprise	,
他	甚至	抵押贷款	他的	分享	在	这	企业	,

他甚至抵押了他在这家企业中的股份。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] ['dʌznt] [əʊn] [ə; eɪ]['dɒlə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [hiː; hi][nɔː(r)][hɪz; ɪz] ['nefjuː] [ðeə(r)] .

and	now	he	doesn't	own	a	dollar	of	it	—	he	nor	his	nephew	there	.
和	现在	他	不	自己的	一个	美元	的	它	—	他	也不	他的	侄子	那里	.

现在他一分钱也没有了——他和他的侄子也没有。

" [naʊ] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [laɪk] [ðæt] .

"	Now	see	how	you	like	that	.
"	现在	看	如何	你	喜欢	那	.

现在看看你感觉如何。

[gəʊ][ɒn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [lɔː] ['ækʃ(ə)nz] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] .

Go	on	with	your	law	actions	,	if	you	want	to	.
去	在	和	你的	法律	行动	,	如果	你	想	到	.

如果你想的话，就继续你的法律诉讼吧。

[aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] !

I'm	not	afraid	!
我是	不是	害怕的	!

我不害怕!

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪm] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [raɪts] .

I	tell	you	I'm	within	my	rights	.
我	告诉	你	我是	之内	我的	权利	.

我告诉你，我完全有权这样做。

['dʒæksən] [kænt] [kleɪm] [ə; eɪ]['dɒlə(r)][frɒm; frəm][ˌem 'iː] .

Jackson	can't	claim	a	dollar	from	me	.
杰克逊	不能	宣称	一个	美元	从	我	.

杰克逊休想从我这里要回一分钱。

" [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] !

"	And	another	thing	!
"	和	其他	事物	!

还有一件事!

[aɪv] [stʊd] [ɔːl][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][frɒm; frəm][juː; jʊ] .

I've	stood	all	I'm	going	to	from	you	.
我已经	站立	全部	我是	去	到	从	你	.

我已经承受了你将要带给我的一切。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['praɪvət] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][ai]['ɔːdə(r)][juː; jʊ] [aʊt] !

This	is	a	private	office	,	and	I	order	you	out	!
这	是	一个	私人的	办公室	,	和	我	命令	你	出去	!

这是私人办公室，我命令你出去!

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][gəʊ][ðə; ði] [lɔː] [gɪvz] [ˌem 'iː][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][pʊt][juː; jʊ][aʊt][baɪ] [fɔːs] .

If	you	don't	go	the	law	gives	me	the	right	to	put	you	out	by	force	.
如果	你	不	去	这	法律	给予	我	这	正确的	到	放	你	出去	经过	力量	.

如果你不走，法律赋予我强制驱逐你的权利。

[ɪf] [jʊr; jər][ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] .

If	you're	a	lawyer	you	know	that	.
如果	你是	一个	律师	你	知道	那	.

如果你是律师，你就知道这一点。

[naʊ] [juː; jʊ][get] [aʊt] !

Now	you	get	out	!
现在	你	得到	出去	!

现在你滚出去!

" ['rɔistən] [hæd; həd] [wɜːkt] [hɪm'self] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [pɪtʃ] [ɒv; əv]['æŋgə(r)] .

"	Royston	had	worked	himself	up	to	a	high	pitch	of	anger	.
"	罗伊斯顿	有	工作	他自己	向上	到	一个	高的	沥青	的	愤怒	.

罗伊斯顿的怒火已经达到了顶点。

['ælbət] [lʊkt] [æt; ət]['mɪstə(r)] . [wɒt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)] [siːmd] ['wʌrid] .

Albert	looked	at	Mr	.	Watt	,	and	the	latter	seemed	worried	.
阿尔伯特	看起来	在	先生	.	瓦	,	和	这	后者	似乎	担心	.

艾伯特看了看瓦特先生，后者似乎很担心。

['sɜːt(ə)nli] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [strɒŋ] [dɪ'naɪəl][ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]

Certainly	he	was	not	prepared	for	such	a	strong	denial	on	the	part	of	the
当然	他	曾是	不是	准备	为了	这样的	一个	强的	拒绝	在	这	部分	的	这

[prə'məʊtə(r)] .

promoter	.
启动子	.

他显然没有预料到主办方会做出如此强烈的否认。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] ['rɔistən] .

"	Are	you	going	to	leave	?	"	demanded	Royston	.
"	是	你	去	到	离开	?	"	要求	罗伊斯顿	.

“你要离开吗？”罗伊斯顿质问道。

" [sɪns] [juː; jʊ] [fɔːs] [ˌjuː 'es][tuː; tə] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . [wɒt] .

"	Since	you	force	us	to	,	of	course	,	"	answered	Mr	.	Watt	.
"	自从	你	力量	我们	到	,	的	课程	,	"	回答	先生	.	瓦	.

“既然你们强迫我们这么做，那当然了，”瓦特先生回答道。

" [bʌt; bət][wʌns][mɔː(r)] , [ai] [meɪk] [ə; eɪ]['fɔːm(ə)l][dɪ'mɑːnd][ɒn][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'kaʊntɪŋ] [ɒv; əv]

"	But	once	more	,	I	make	a	formal	demand	on	you	for	an	accounting	of
"	但	一次	更多的	,	我	制作	一个	正式的	要求	在	你	为了	一个	会计	的

['mɪstə(r)] . ['dʒæksənz] [raɪts] . "

Mr	.	Jackson's	rights	.	"
先生	.	杰克逊的	权利	.	"

“但我再次正式要求你对杰克逊先生的权利做出说明。”

" [hiː; hi] ['hæznt] ['eni] [raɪts] !
" He hasn't any rights !
" 他 还没有 任何 权利 !

“他没有任何权利！”

" ['feəli] ['ʃaʊtɪd] ['rɔistən] .
" fairly shouted Royston .
" 相当 喊叫 罗伊斯顿 .

“罗伊斯顿大声喊道。”

" [hiː; hi] ['weɪstɪd] [ðem; ðəm] !
" He wasted them !
" 他 浪费 他们 !

他浪费了他们!

[naʊ] [juː; jʊ] [get] [aʊt] !
Now you get out !
现在 你 得到 出去 !

现在你滚出去!

" [ə'gen] [hiː; hi] [m'əʊʃənd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['peɪpəweɪt] ,
" Again he motioned toward the paperweight ,
" 再次 他 示意 朝向 这 镇纸 ,

他再次朝镇纸做了个手势，

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][nəʊ][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)] [ri'zɔːtɪŋ] [tuː; tə]
but Mr . Watt was going to give him no excuse for resorting to
但 先生 . 瓦 曾是 去 到 给 他 不 原谅 为了 复原 到
['vaɪələns] .
violence .
暴力 .

但瓦特先生绝不会给他任何诉诸暴力的借口。

" [kʌm] [ɒn] , ['ælbət] , " [hiː; hi] [sed] .
" Come on , Albert , " he said .
" 来 在 , 阿尔伯特 , " 他 说 .

“来吧，阿尔伯特，”他说。

" [wiːl; wil][gəʊ] [bæk] . "
" We'll go back . "
" 出色地 去 后退 . "

“我们会回去。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] ['nidnt] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [ə'gen] , " [sniə] ['rɔistən] .
" And you needn't trouble to come again , " sneered Royston .
" 和 你 不必 麻烦 到 来 再次 , " 冷笑 罗伊斯顿 .

“你不必再费劲来一次了，”罗伊斯顿冷笑道。

[ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] [hɪm] .
The lawyer did not answer him .
这 律师 做过 不是 回答 他 .

律师没有回答他。

[hiː; hi] [sɜːvd] ['liːg(ə)l] ['peɪpəz] [ɒn][ðə; ði][prə'məʊtə(r)][ænd; ənd] [ðen] , [tə'geðə(r)] , [ɪn] ['saɪləns] ,
He served legal papers on the promoter and then , together , in silence ,
他 服务 合法的 文件 在 这 启动子 和 然后 , 一起 , 在 沉默 ,

他向主办方送达了法律文件，然后，两人默默地.....

[hiː; hi][ænd; ənd] ['ælbət] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [aʊt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [zəʊn] .
he and Albert made their way out along the Zone .
他 和 阿尔伯特 制成 他们的 方式 出去 沿着 这 区 .

他和阿尔伯特沿着禁区逃了出来。

[ðen] , ['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] , [ðə; ði] [læd] [spəʊk] .

Then	,	after	they	had	gone	a	short	distance	,	the	lad	spoke	.
然后	,	后	他们	有	已消失	一个	短的	距离	,	这	小伙子	辐	.

然后，他们走了一小段路后，男孩开口说话了。

" [ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] ['eni] [ju:z] ; [wɒz; wəz][ˌaɪ 'ti:] ?

"	It	wasn't	any	use	;	was	it	?
"	它	不是	任何	使用	;	曾是	它	?

“这根本没用，不是吗？”

" [hi:; hi] [ri'mɑ:k] , ['sædli] .

"	he	remarked	,	sadly	.
"	他	评论	,	令人遗憾的是	.

他悲伤地说道。

" [ai] [mait] [hæv; həv] [nəʊn] [ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] ['eni] [lʌk] ! "

"	I	might	have	known	I	wouldn't	have	any	luck	!	"
"	我	可能	有	已知	我	不会	有	任何	运气	!	"

“我早该知道自己不会走运！”

" [əʊ] , [doʊnt][bi:; bi] [dɪs'kʌrɪdʒd] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [wɒt] , ['tʃɪəfəli] .

"	Oh	,	don't	be	discouraged	,	"	said	Mr	.	Watt	,	cheerfully	.
"	哦	,	不	是	灰心	,	"	说	先生	.	瓦	,	愉快地	.

“哦，别灰心，”瓦特先生高兴地说。

" [wi:; wi] ['lɔɪərz] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] [tu:; tə] ['bi:ɪŋ] ['bi:t(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [fɜ:st] [raʊnd] [ɔ:(r)][səʊ] .

"	We	lawyers	are	used	to	being	beaten	in	the	first	round	or	so	.
"	我们	律师	是	用过的	到	存在	被打败	在	这	第一的	圆形的	或者	所以	.

“我们律师习惯了在第一轮左右就被打败。”

[ðɪs] [faɪt] [ɪz]['gəʊɪŋ] [ɒn] , [ænd; ənd][wi:l; wil] [wɪn] [ɪn][ðə; ði] [end] , [ai] [fi:l] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] . "

This	fight	is	going	on	,	and	we'll	win	in	the	end	,	I	feel	sure	of	it	.	"
这	斗争	是	去	在	,	和	出色地	赢	在	这	结尾	,	我	感觉	当然	的	它	.	"

这场战斗还在继续，但我确信我们最终会取得胜利。

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [naʊ] ? " [ɑ:skt] ['ælbət] .

"	What	are	you	going	to	do	now	?	"	asked	Albert	.
"	什么	是	你	去	到	做	现在	?	"	问	阿尔伯特	.

“你现在打算怎么办？”阿尔伯特问道。

" [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:t] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [frendz] .

"	Go	back	and	report	to	Mr	.	Bullard	and	your	friends	.
"	去	后退	和	报告	到	先生	.	布拉德	和	你的	朋友们	.

“回去向布拉德先生和你的朋友们汇报情况。”

[ðeɪ] [wɪl] [wɒnt] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'sʌltɪd] [ɒn][ðə; ði][nekst] [mu:v] .

They	will	want	to	be	consulted	on	the	next	move	.
他们	将要	想	到	是	咨询	在	这	下一个	移动	.

他们会希望在下一步行动中被征询意见。

" [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [tʃʌm] , [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] , [hæŋk] [stræp] [ænd; ənd] [ben]

"	They	found	the	motion	picture	chums	,	with	Mr	.	Bullard	,	Hank	Strapp	and	Ben
"	他们	成立	这	运动	图片	朋友们	,	和	先生	.	布拉德	,	汉克	斯特拉普	和	本

['dʒɒli] ,

Jolly	,
乔利	,

“他们找到了电影界的伙伴，包括布拉德先生、汉克·斯特拉普和本·乔利，

['æŋkʃəsli] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel] .

anxiously	awaiting	them	at	the	hotel	.
焦虑地	等待中	他们	在	这	酒店	.

在酒店焦急地等待着他们。

" [wɒt] [lʌk] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .
" What luck ? " asked Frank .
" 什么 运气 ? " 问 坦率 .

“什么运气？”弗兰克问道。

" [nʌn] [æt; ət][ɔːl] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪ'spɒndənt] [rɪ'plaɪ][ɒv; əv] ['ælbət] .
" None at all , " was the despondent reply of Albert .
" 没有任何 在 全部 , " 曾是 这 沮丧的 回复 的 阿尔伯特 .

“一个也没有。”阿尔伯特沮丧地回答道。

" [hiː; hi] [drəʊv] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] . "
" He drove us out of his office . "
" 他 驾驶 我们 出去 的 他的 办公室 . "

“他把我们赶出了他的办公室。”

" [ðə; ði] [miːn] [skʌŋk] ! " [kraɪd] [ðə; ði][mæn][frɒm; frəm] [mɒn'tænə] .
" The mean skunk ! " cried the man from Montana .
" 这 意思是 臭鼬 ! " 哭 这 男人 从 蒙大拿 .

“那只可恶的臭鼬！”来自蒙大拿州的男子喊道。

" [aɪv] [ə; eɪ] [gʊd] ['nəʊʃ(ə)n][tuː; tə]['rʌs(ə)l]['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][rəʊp] , [ænd; ənd] — — "
" I've a good notion to rustle over there with a rope , and — — "
" 我已经 一个 好的 概念 到 沙沙 超过 那里 和 一个 绳索 , 和 — — "

“我有个好主意，用绳子在那边晃晃悠悠的，然后——”

" [həʊld][ɒn] , " [pʊt] [ɪn] [ben] , ['maɪldlɪ] .
" Hold on , " put in Ben , mildly .
" 抓住 在 , " 放 在 本 , 轻微地 .

“等等，”本平静地说道。

" [juːv] ['gɪv(ə)n] [ʌp] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] , ['mɪstə(r)] . [stræp] . "
" You've given up being a cowboy , Mr . Strapp . "
" 你已经 给定 向上 存在 一个 牛仔 , 先生 . 斯特拉普 . "

“斯特拉普先生，你已经放弃当牛仔了。”

" [wel] , [aɪv] [gɒt][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [jet] , " ['grʌmbld] [ðə; ði] ['westənə(r)] .
" Well , I've got the feelings yet , " grumbled the Westerner .
" 出色地 , 我已经 得到 这 情怀 然而 , " 咕哝 这 西方人 .

“嗯，我还没有那种感觉，”西方人咕哝道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][gəʊ] [wɪð] [ðæt] ['rɔistən] ! " [ɪk'skleɪmd] [pep] .
" I'd like to have a go with that Royston ! " exclaimed Pep .
" ID 喜欢 到 有 一个 去 和 那 罗伊斯顿 ! " 惊呼 活力 .

“我想和罗伊斯顿试试！”佩普喊道。

" ['betə(r)] [weɪt] , " [əd'vaɪzd] [fræŋk] .
" Better wait , " advised Frank .
" 更好的 等待 , " 建议 坦率 .

“最好等等，”弗兰克建议道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði]['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [ðə; ði]
The boys and their friends listened to the story of the interview with the
这 男孩们 和 他们的 朋友们 听着 到 这 故事 的 这 面试 和 这
[prə'məʊtə(r)] .
promoter .
启动子 .

男孩们和他们的朋友们听了推广人采访的故事。

[ðen] ['evriwʌn] [lʊkt] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] [fɔː(r); fə(r)] [əd'vaɪs] .
Then everyone looked to Mr . Bullard for advice .
然后 每个人 看起来 到 先生 . 布拉德 为了 建议 .

于是大家都向布拉德先生寻求建议。

" [wel] , [ai] [ɪk'spektɪd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['eɪdʒənt] .

"	Well	,	I	expected	something	like	that	,	"	said	the	government	agent	.
"	出色地	,	我	预期的	某物	喜欢	那	,	"	说	这	政府	代理人	.

“嗯，我预料到会是这样，”政府官员说道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [tuː; tə][biː; bi] [həʊpt] [ðæt] ['rɔistən] [wʊd] [gɪv] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [faɪt] .

"	It	wasn't	to	be	hoped	that	Royston	would	give	up	without	a	fight	.
"	它	不是	到	是	希望	那	罗伊斯顿	会	给	向上	没有	一个	斗争	.

“人们不指望罗伊斯顿会不战而降。”

[naʊ] , [ðə; ði][nekst] ['kwestʃən] [ɪz] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ? "

Now	,	the	next	question	is	,	what	are	we	going	to	do	?	"
现在	,	这	下一个	问题	是	,	什么	是	我们	去	到	做	?	"

现在，下一个问题是，我们接下来该怎么办?

" [get] ['ælbərts] [raɪts] ! " [kraɪd] [pep] .

"	Get	Albert's	rights	!	"	cried	Pep	.
"	得到	阿尔伯特的	权利	!	"	哭	活力	.

“给阿尔伯特争取应有的权利！”佩普喊道。

" [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['dʒæksənz] , [tuː] !

"	And	Mr	.	Jackson's	,	too	!
"	和	先生	.	杰克逊的	,	也	!

“还有杰克逊先生的！”

[gəʊ][tuː; tə] [lɔː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ! "

Go	to	law	about	it	!	"
去	到	法律	关于	它	!	"

去告他们!

" [jes] ,

"	Yes	,
"	是的	,

“是的，

[bʌt; bət][tuː; tə] [brˈgɪn] [ə; eɪ] ['lɔːsuːt] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [sək'sesf(ə)l] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv]['betə(r)]

but	to	begin	a	lawsuit	that	would	be	successful	we	must	have	better
但	到	开始	一个	诉讼	那	会	是	成功的	我们	必须	有	更好的

['evɪdəns] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv] ,

evidence	than	we	have	,
证据	比	我们	有	,

但是，要想提起诉讼并取得成功，我们必须掌握比现在更好的证据。

" [sə'dʒestid] ['mɪstə(r)] . [wɒt] .

"	suggested	Mr	.	Watt	.
"	建议	先生	.	瓦	.

瓦特先生建议道。

" ['rɔistən] [sez] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] ['ælbərts] ['ʌŋk(ə)l] , [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði]['lætə(r)]

"	Royston	says	he	was	associated	with	Albert's	uncle	,	but	that	the	latter
"	罗伊斯顿	说道	他	曾是	联系	和	阿尔伯特的	叔叔	,	但	那	这	后者

[lɒst] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['mʌni] ,

lost	all	his	money	,
丢失的	全部	他的	钱	,

罗伊斯顿说他曾与阿尔伯特的叔叔有过交往，但后者赔光了所有的钱。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [raɪts] [ɪn][ðə; ði] [kən'seʃ(ə)n] .

and	even	his	rights	in	the	concession	.
和	甚至	他的	权利	在	这	让步	.

甚至包括他在特许经营权中的权利。

[wiː; wi][mʌst; məst]['aɪðə(r)] [pruːv] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][nɒt][səʊ] ,

We	must	either	prove	that	this	is	not	so	,
我们	必须	任何一个	证明	那	这	是	不是	所以	,

我们必须证明事实并非如此，

[ɔː(r)] [els] [ðæt] ['rɔistən] ['tʃiːtɪd] ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] . "

or	else	that	Royston	cheated	Mr	.	Jackson	of	his	money	.	"
或者	别的	那	罗伊斯顿	作弊	先生	.	杰克逊	的	他的	钱	.	"

或者说，罗伊斯顿骗走了杰克逊先生的钱。

" [ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] [ðæt] , [wɪð] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][ɪn][ðə; ðiː][ə'saɪləm] ? " [ɑːskt] ['ælbət] ,

"	And	how	can	we	do	that	,	with	my	uncle	in	the	asylum	?	"	asked	Albert	,
"	和	如何	能	我们	做	那	,	和	我的	叔叔	在	这	庇护所	?	"	问	阿尔伯特	,

[dɪ'spɒndəntli] .

despondently	.
沮丧地	.

“可是我叔叔在精神病院里，我们怎么能做到呢？”阿尔伯特沮丧地问道。

" ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][help][sʌm; səm][baɪ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ðiː][ə'saɪləm] ! " [brəʊk][ɪn][hæŋk] [stræp] .

"	Maybe	we	can	help	some	by	going	to	the	asylum	!	"	broke	in	Hank	Strapp	.
"	或许	我们	能	帮助	一些	经过	去	到	这	庇护所	!	"	打破	在	汉克	斯特拉普	.

“也许我们可以去精神病院帮帮他们！”汉克·斯特拉普插嘴道。

" [jes] , [ai] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz][ðə; ðiː]['ʌðə(r)z] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] ['wʌndrɪŋli] .

"	Yes	,	I	mean	it	,	"	he	added	,	as	the	others	looked	at	him	wonderingly	.
"	是的	,	我	意思是	它	,	"	他	额外	,	作为	这	其他的	看起来	在	他	惊奇地	.

“是的，我是认真的，”他补充道，其他人疑惑地看着他。

" ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ə; eɪ] [kluː] .

"	Mr	.	Jackson	may	be	able	to	furnish	us	with	a	clue	.
"	先生	.	杰克逊	可能	是	有能力的	到	提供	我们	和	一个	线索	.

“杰克逊先生或许能给我们提供一些线索。”

[əʊ] , ['streɪndʒə(r)] [θɪŋz] [hæv; həv] ['hæpənd] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] .

Oh	,	stranger	things	have	happened	,	"	he	went	on	.
哦	,	陌生人	事物	有	发生	,	"	他	去	在	.

“哦，更奇怪的事情都发生过，”他继续说道。

" [aɪv] [siːn] [hiːps] [ɒv; əv][fəʊks] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][æn; ən][ə'saɪləm] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ˌɪn'saɪd] ,

"	I've	seen	heaps	of	folks	outside	of	an	asylum	that	ought	to	be	inside	,
"	我已经	已见	堆积如山	的	各位	外部	的	一个	庇护所	那	应该	到	是	里面	,

“我见过很多本该待在精神病院里的人却在外面。”

[ænd; ənd][lɒts][ɒv; əv] - [ɪm] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ʃʌt] [ʌp][ɪn] [ɪn'seɪn] ['hɑːspɪtlz] [hæv; həv][mɔː(r)] [sens] [ðæn; ðən]

and	lots	of	'	em	who	are	shut	up	in	insane	hospitals	have	more	sense	than
和	很多	的	-	呃	WHO	是	关闭	向上	在	疯狂的	医院	有	更多的	感觉	比

[wiː; wi] [gɪv] - [ɪm] ['kredɪt][fɔː(r); fə(r)] .

we	give	'	em	credit	for	.
我们	给	-	呃	信用	为了	.

许多被关在精神病院里的人，其实比我们想象的更有理智。

[ai] [seɪ] [let] ['sʌmwʌn] [gəʊ][tuː; tə] [siː] ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] .

I	say	let	someone	go	to	see	Mr	.	Jackson	.
我	说	让	某人	去	到	看	先生	.	杰克逊	.

我说，就让某人去见见杰克逊先生吧。

['meɪbi] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt][æz; əz]['kreɪzi][æz; əz][wiː; wi] [θɪŋk] .

Maybe	he	isn't	as	crazy	as	we	think	.
或许	他	不是	作为	疯狂的	作为	我们	思考	.

或许他并没有我们想象的那么疯狂。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] ['saɪləns] , [ænd; ənd] [ðen] ['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] [sed] :
" There was a moment of silence , and then Mr . Bullard said :
" 那里 曾是 一个 片刻 的 沉默 , 和 然后 先生 . 布拉德 说 :

“一阵沉默之后，布拉德先生说道：”

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] ['eksələnt] [əd'vaɪs] .
" I think that is excellent advice .
" 我 思考 那 是 出色的 建议 .

我认为这是个非常好的建议。

['ælbət] , [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [wɒt] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ][ə'saɪləm] , [ænd; ənd] [siː]
Albert , you and I and Mr . Watt will go to the asylum , and see
阿尔伯特 , 你 和 我 和 先生 . 瓦 将要 去 到 这 庇护所 , 和 看
[jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] .
your uncle .
你的 叔叔 .

艾伯特，你、我和瓦特先生要去精神病院看望你的叔叔。

[pə'hæps] [hiː; hɪ][kæn; kən] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ðɪ] ['verɪ] ['evɪdəns] [wiː; wɪ] [naʊ] [læk] .
Perhaps he can give us the very evidence we now lack .
也许 他 能 给 我们 这 非常 证据 我们 现在 缺少 .

或许他能给我们提供我们现在所缺乏的证据。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , [ðə; ðɪ] ['gʌvənmənt] [mæn] ,
" A little later , the government man ,
" 一个 小的 之后 , 这 政府 男人 ,

过了一会儿，那位政府官员说：

[ðə; ðɪ] ['lɔɪə(r)] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['nefjuː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ə'flɪktɪd] [mæn][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ðɪ] [ɪn'seɪn]
the lawyer and the nephew of the afflicted man were at the insane
这 律师 和 这 侄子 的 这 受苦的 男人 是 在 这 疯狂的
['hɒspɪt(ə)l] .
hospital .
医院 .

律师和病人的侄子都在精神病院。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER XXI
章 二十一

第二十一章

[ðə; ðɪ] [kən'seʃ(ə)n]
THE CONCESSION
这 让步

特许权

" [jes] , [juː; jʊ] [meɪ] [siː] ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] ,
" Yes , you may see Mr . Jackson ,
" 是的 , 你 可能 看 先生 . 杰克逊 ,

“是的，您可以见到杰克逊先生，

" [sed] [ðə; ðɪ] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ə'saɪləm][tuː; tə] [huːm] ['ælbət] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz]
" said the superintendent of the asylum to whom Albert and his friends
" 说 这 校长 的 这 庇护所 到 谁 阿尔伯特 和 他的 朋友们
[ə'plaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] .
applied for permission .
应用 为了 允许 .

“阿尔伯特和他的朋友们向其申请许可的精神病院院长说道。”

" [aɪ] [niːd] ['hɑːdlɪ] [ɑːsk][juː; jʊ][nɒt][tuː; tə] [ɪk'saɪt] [hɪm] , " [ðə; ðɪ]['dɒktə(r)] [went] [ɒn] ,
" I need hardly ask you not to excite him , " the doctor went on ,
" 我 需要 几乎 问 你 不是 到 激发 他 , " 这 医生 去 在 ,

“我几乎不用开口求你不要让他激动，”医生继续说道。

" [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] [ɪn] [wɒt] [steɪt] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɪz] .

"	for	you	know	in	what	state	his	mind	is	.
"	为了	你	知道	在	什么	状态	他的	头脑	是	.

因为你知道他现在的心理状态。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [hɪm][fɔː(r); fə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] . "

And	you	can	see	him	for	only	a	short	time	.	"
和	你	能	看	他	为了	仅有的	一个	短的	时间	.	"

你只能见到他很短的时间。

" [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] , " ['prɒmɪst] ['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] .

"	We	will	be	very	careful	,	"	promised	Mr	.	Bullard	.
"	我们	将要	是	非常	小心	,	"	承诺	先生	.	布拉德	.

“我们会非常小心，”布拉德先生承诺道。

" [hæz; həz][hiː; hi] [ʃəʊn] ['eni] [ɪm'pruːvmənt] [sɪns] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] ? "

"	Has	he	shown	any	improvement	since	coming	here	?	"
"	有	他	所示	任何	改进	自从	未来	这里	?	"

“他来到这里之后，情况有好转吗？”

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][rɪ'fɜː(r)][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [huː] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [keɪs] [də'rektli] [ɪn]

"	I	shall	have	to	refer	you	to	the	physician	who	has	his	case	directly	in
"	我	将	有	到	参考	你	到	这	医生	WHO	有	他的	案件	直接地	在

[tʃɑːdʒ] ,

charge	,
收费	,

“我需要将您转介给直接负责他病情的主治医生。”

" [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	was	the	answer	.
"	曾是	这	回答	.

答案是.....

" [ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] [wel] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɔːl][aɪ][kæn; kən] [seɪ] [naʊ] ,

"	The	reports	show	that	he	is	doing	well	,	and	that	is	all	I	can	say	now	,
"	这	报告	展示	那	他	是	正在做	出色地	,	和	那	是	全部	我	能	说	现在	,

“报告显示他情况良好，我现在只能说这么多了。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] , ['hævɪŋ] [kən'sʌltɪd] [ə; eɪ] [tʃɑːt] , [tuː; tə] [kən'fɜːm] [hɪz; ɪz] [briːf] [rɪ'pɔːt]

"	and	the	superintendent	,	having	consulted	a	chart	,	to	confirm	his	brief	report
"	和	这	校长	,	拥有	咨询	一个	图表	,	到	确认	他的	简短的	报告

,

,

,

而主管查阅了图表后，证实了他的简要报告，

[ræŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɔːdəli] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['dʒæksən]

rang	for	an	orderly	to	show	the	visitors	to	the	room	of	Mr	.	Jackson
响铃	为了	一个	秩序	到	展示	这	访客	到	这	房间	的	先生	.	杰克逊

.

:

.

叫来一名勤杂工，带访客去杰克逊先生的房间。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlməʊst][ə'freɪd][tuː; tə] [miːt] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [ə'gen] , " [sed] ['ælbət] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] ,

"	I	am	almost	afraid	to	meet	my	uncle	again	,	"	said	Albert	,	in	a	low	voice	,
"	我	是	几乎	害怕的	到	见面	我的	叔叔	再次	,	"	说	阿尔伯特	,	在	一个	低的	嗓音	,

“我几乎不敢再见到我的叔叔了，”阿尔伯特低声说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːrz] .

as	they	went	along	the	corridors	.
作为	他们	去	沿着	这	走廊	.

他们沿着走廊走着。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][ˌʌn'laɪk] [hɪm'self] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] .

"	He	was	so	unlike	himself	when	he	came	back	from	New	York	.
"	他	曾是	所以	与此不同	他自己	什么时候	他	来了	后退	从	新的	约克	.

“他从纽约回来后，判若两人。”

[hiː; hi] ['hɑːdli] [njuː] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][hiː; hi]['æktɪd][səʊ] ['kwɪəli] .

He	hardly	knew	me	,	and	he	acted	so	queerly	.
他	几乎	知道	我	,	和	他	行动	所以	奇怪地	.

他几乎不认识我，而且他的行为举止非常古怪。

[aɪ] ['riːəli] [fɪə(r)][tuː; tə] [siː] [hɪm] [ə'gen] . "

I	really	fear	to	see	him	again	.	"
我	真的	害怕	到	看	他	再次	.	"

我真的很害怕再见到他。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt][biː; bi][æz; əz][bæd][æz; əz][juː; jʊ] [æn'tɪsɪpeɪt] , " [sə'dʒestid] ['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] .

"	It	may	not	be	as	bad	as	you	anticipate	,	"	suggested	Mr	.	Bullard	.
"	它	可能	不是	是	作为	坏的	作为	你	预料	,	"	建议	先生	.	布拉德	.

“情况可能没有你想象的那么糟糕，”布拉德先生建议道。

" [ðeɪ] [duː; də] ['wʌndər] [ɪn] [ɪn'seɪn] ['hɑːspɪtlz] [naʊ] , [ænd; ənd] ['meni] [kj'ɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'fektɪd] .

"	They	do	wonders	in	insane	hospitals	now	,	and	many	cures	are	effected	.
"	他们	做	奇迹	在	疯狂的	医院	现在	,	和	许多	治愈	是	受影响	.

“他们现在在精神病院里创造了奇迹，治愈了很多病人。”

[həʊp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [best] .

Hope	for	the	best	.
希望	为了	这	最好的	.

希望一切顺利。

" ['ælbət] [saɪd] .

"	Albert	sighed	.
"	阿尔伯特	叹了口气	.

阿尔伯特叹了口气。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ]['traɪəl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] [læd] [tuː; tə][biː; bi][səb'dʒektɪd][tuː; tə] ,

It	was	quite	a	trial	for	a	young	lad	to	be	subjected	to	,
它	曾是	相当	一个	审判	为了	一个	年轻的	小伙子	到	是	受	到	,

这对一个年轻小伙子来说，无疑是一场严峻的考验。

[ænd; ənd]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] [gʊd] [frendz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)]

and	only	for	the	fact	that	he	had	such	good	friends	in	the	motion	picture
和	仅有的	为了	这	事实	那	他	有	这样的	好的	朋友们	在	这	运动	图片

[tʃʌm] ['ælbət] [felt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [nəʊn] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

chums	Albert	felt	he	would	not	have	known	what	to	do	.
朋友们	阿尔伯特	毛毡	他	会	不是	有	已知	什么	到	做	.

幸亏他在电影界有这么多好朋友，否则艾伯特不知道该怎么办。

" [ɪn][hɪə(r)] , " [daɪ'rɛktɪd][ðə; ðɪ] ['ɔːdəli] , [æz; əz][hiː; hi] ['əʊpənd] [ə; eɪ][dɔː(r)] .

"	In	here	,	"	directed	the	orderly	,	as	he	opened	a	door	.
"	在	这里	,	"	指导	这	秩序	,	作为	他	打开	一个	门	.

“从这里进来，”勤杂工一边说着，一边打开了一扇门。

[ðə; ðɪ] [ruːm] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['vɪzɪtəz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌʃə] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wʌn] .

The	room	into	which	the	visitors	were	ushered	was	a	pleasant	one	.
这	房间	进入	哪个	这	访客	是	引导	曾是	一个	令人愉快的	一	.

访客们被引到的房间令人愉悦。

['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɜːd] [sæŋ] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] .

Flowers	were	on	a	table	,	and	a	bird	sang	in	a	cage	.
花朵	是	在	一个	桌子	,	和	一个	鸟	唱	在	一个	笼	.

桌上摆着鲜花，笼子里有一只鸟在歌唱。

[ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] [bʌt; bət]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] ['fɜːnɪʃt] .

The	apartment	was	simply	but	comfortably	furnished	.
这	公寓	曾是	简单地	但	舒适地	提供	.

公寓的家具虽然简单，但布置得很舒适。

[ɪn] [wʌn] ['kɔːnə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bed] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] , [nɪə(r)] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] , [sæt] [æn; ən] ['eldəli]

In	one	corner	was	a	bed	,	and	in	a	chair	,	near	a	window	,	sat	an	elderly
在	一	角落	曾是	一个	床	,	和	在	一个	椅子	,	靠近	一个	窗户	,	卫星	一个	老年

[mæn] .

man	.
男人	.

角落里有一张床，窗边的椅子上坐着一位老人。

[æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪm] [tɪəz] [keɪm] ['ɪntuː] ['ælbərts] [aɪz] .

At	the	sight	of	him	tears	came	into	Albert's	eyes	.
在	这	视线	的	他	眼泪	来了	进入	阿尔伯特的	眼睛	.

看到他，阿尔伯特的眼里涌出了泪水。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd]

For	he	saw	his	uncle	,	and	he	also	saw	that	a	great	change	had
为了	他	锯	他的	叔叔	,	和	他	还	锯	那	一个	伟大的	改变	有

[kʌm] ['əʊvə(r)] [hɪm] .

come	over	him	.
来	超过	他	.

因为他看到了他的叔叔，也看到他叔叔发生了巨大的变化。

[nəʊ] [lɒŋgə(r)] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [waɪld] - [aɪd] [ænd; ənd] [dɪ'ʃev(ə)ld] .

No	longer	was	he	wild	-	eyed	and	disheveled	.
不	更长	曾是	他	荒野	-	眼睛	和	蓬头垢面	.

他不再眼神狂乱、衣衫不整。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kwaɪətli] [drest] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [bʊk] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] .

He	was	quietly	dressed	,	and	looked	up	from	a	book	he	was	reading	.
他	曾是	悄悄	穿着	,	和	看起来	向上	从	一个	书	他	曾是	阅读	.

他衣着朴素，从正在阅读的书中抬起头来。

" ['vɪzɪtəz] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] , " [ə'naʊnst] [ðə; ði] ['ɔːdəli] .

"	Visitors	to	see	you	,	Mr	.	Jackson	,	"	announced	the	orderly	.
"	访客	到	看	你	,	先生	.	杰克逊	,	"	宣布	这	秩序	.

“杰克逊先生，有访客来看您。”勤杂工宣布道。

" [kʌm] [ɪn] , " [sed] ['ælbərts] ['ʌŋk(ə)l] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [kɑːm] .

"	Come	in	,	"	said	Albert's	uncle	,	and	his	voice	was	calm	.
"	来	在	,	"	说	阿尔伯特的	叔叔	,	和	他的	嗓音	曾是	冷静的	.

“进来吧，”阿尔伯特的叔叔平静地说。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['strendʒər] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , " [bʌt; bət] [ai] — —

"	You	are	strangers	to	me	,	"	he	went	on	,	"	but	I	—	—
"	你	是	陌生人	到	我	,	"	他	去	在	,	"	但	我	—	—

“你们对我来说都是陌生人，”他继续说道，“但我——”

" [ðen] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] .

"	Then	he	caught	sight	of	his	nephew	.
"	然后	他	捕捉	视线	的	他的	侄子	.

然后他看到了他的侄子。

" ['ælbət] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] , [ænd; ənd] , ['raɪzɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

"	Albert	!	"	cried	Mr	.	Jackson	,	and	,	rising	suddenly	to	his	feet	,
"	阿尔伯特	!	"	哭	先生	.	杰克逊	,	和	,	上升	突然	到	他的	脚	,

“阿尔伯特！”杰克逊先生喊道，然后猛地站了起来，

[hiː; hi] [let] [ðə; ði] [bʊk] [slɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)] , [ænd; ənd] ['əʊpənd] [waɪd] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

he	let	the	book	slip	to	the	floor	,	and	opened	wide	his	arms	.
他	让	这	书	滑	到	这	地面	,	和	打开	宽的	他的	武器	.

他让书滑落到地板上，然后张开双臂。

" ['ælbət] !

"	Albert	!
"	阿尔伯特	!

“阿尔伯特！”

[əʊ] ! [aɪ] [ˌeɪ 'em] [səʊ] [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ! "

Oh	!	I	am	so	glad	to	see	you	!	"
哦	!	我	是	所以	高兴的	到	看	你	!	"

哦！见到你真高兴！

" [ænd; ənd] [aɪ] [juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] .

"	And	I	you	,	Uncle	.
"	和	我	你	,	叔叔	.

“还有你，叔叔。”

[waɪ] — [waɪ] , [aɪ] [doʊnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] — —

Why	—	why	,	I	don't	believe	you	are	—	—
为什么	—	为什么	,	我	不	相信	你	是	—	—

为什么——为什么，我不相信你是——

" ['ælbət] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [wɜːd] " [ɪn'seɪn] , " [bʌt; bət] [hiː; hi] [stɒpt] [ɪn] [taɪm] .

"	Albert	was	going	to	use	the	word	"	insane	,	"	but	he	stopped	in	time	.
"	阿尔伯特	曾是	去	到	使用	这	单词	"	疯狂的	,	"	但	他	停止	在	时间	.

“阿尔伯特本来想用‘疯子’这个词，但他及时止住了话头。”

" [naʊ] [kiːp] [kuːl] , " [əd'vaɪzd] ['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] .

"	Now	keep	cool	,	"	advised	Mr	.	Bullard	.
"	现在	保持	凉爽的	,	"	建议	先生	.	布拉德	.

“现在保持冷静，”布拉德先生建议道。

" ['ʌŋk(ə)l] , [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['ælbət] .

"	Uncle	,	how	are	you	?	"	asked	Albert	.
"	叔叔	,	如何	是	你	?	"	问	阿尔伯特	.

“叔叔，您好吗？”阿尔伯特问道。

" [mʌtʃ] ['betə(r)] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['ɑːnsə(r)] .

"	Much	better	,	"	was	the	unexpected	answer	.
"	很多	更好的	,	"	曾是	这	意外	回答	.

“好多了，”出乎意料的回答。

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [dʒɔɪ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

"	This	is	a	great	joy	to	me	.
"	这	是	一个	伟大的	喜悦	到	我	.

“这让我非常高兴。”

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] ?

Who	are	your	friends	?
WHO	是	你的	朋友们	?

你的朋友都有谁?

" [ðə; ði] [læd] [ˌɪntrə'djuːst] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['bɪznəs] .

"	The	lad	introduced	them	,	but	said	nothing	about	their	business	.
"	这	小伙子	介绍	他们	,	但	说	没有什么	关于	他们的	商业	.

“那小伙子介绍了他们，但对他们的生意只字未提。”

" [jes] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] ['betə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] .

"	Yes	,	I	am	much	better	,	"	said	Mr	.	Jackson	.
"	是的	,	我	是	很多	更好的	,	"	说	先生	.	杰克逊	.

“是的，我好多了，”杰克逊先生说。

" [ai] [nəʊ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [went] [rɒŋ] [ɪn][maɪ] [hed] [wen] [ai] [met] [wɪð] [ɔːl] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [njuː]
" I know that something went wrong in my head when I met with all that trouble in New
" 我 知道 那 某物 去 错误的 在 我的 头 什么时候 我 遇见 和 全部 那 麻烦 在 新的
[jɔːk] .
York .
约克 .

“我知道，当我在纽约遇到那些麻烦事的时候，我的脑子肯定出了问题。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [laɪk] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [driːm] ['evə(r)] [sɪns] , [bʌt; bət] [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em] ['weɪkɪŋ] [ʌp] . "
It has been like a terrible dream ever since , but now I am waking up . "
它 有 到过 喜欢 一个 糟糕的 梦 曾经 自从 , 但 现在 我 是 醒来 向上 . "

从那以后，一切都像一场可怕的噩梦，但现在我醒了过来。

" [ðen] [pə'hæps] [wiː; wi][kæn; kən] [help] [juː; jʊ][tuː; tə] [weɪk] [ʌp] [stɪl] [mɔː(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [wɒt] .
" Then perhaps we can help you to wake up still more , " said Mr . Watt .
" 然后 也许 我们 能 帮助 你 到 唤醒 向上 仍然 更多的 , " 说 先生 . 瓦 .

“那么或许我们可以帮助你更加清醒一些，”瓦特先生说。

" [ai] [θɪŋk] [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['dɒktə(r)] , [ðəʊ] , [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] ['diːteɪlz] .
" I think I would like to talk to your doctor , though , before going into details .
" 我 思考 我 会 喜欢 到 讲话 到 你的 医生 , 尽管 , 前 去 进入 细节 .
"
"
"

“不过，在详细说明之前，我想先和你的医生谈谈。”

" [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)] [suːn] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] , [wɪð] [ə; eɪ] [kɑːm] [smaɪl] .
" He will be here soon , " said Mr . Jackson , with a calm smile .
" 他 将要 是 这里 很快 , " 说 先生 . 杰克逊 , 和 一个 冷静的 微笑 .

“他很快就会到，”杰克逊先生平静地笑着说。

" [hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['kɒmz] [ɪn][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
" He usually comes in at this time .
" 他 通常 来 在 在 这 时间 .

他通常这个时候会进来。

" [ðeɪ] [tɔːkt] [ɒv; əv] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] ['mætəz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]
" They talked of unimportant matters for a few minutes , and then the
" 他们 谈话 的 不重要 事情 为了 一个 很少 分钟 , 和 然后 这
[fɪ'zɪʃ(ə)n] ,
physician ,
医生 ,

他们聊了几分钟无关紧要的事情，然后医生说：

[huː] [hæd; həd][də'rekt] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] , [keɪm] [ɪn] .
who had direct charge of the patient , came in .
WHO 有 直接的 收费 的 这 病人 , 来了 在 .

直接负责该病人的医生进来了。

[ðə; ði] ['ɔːdəli] [hæd; həd] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
The orderly had sent for him .
这 秩序 有 发送 为了 他 .

勤务兵派人把他叫了过来。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][grɑːsp][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æt; ət] [wʌns] .
He seemed to grasp the situation at once .
他 似乎 到 抓牢 这 情况 在 一次 .

他似乎立刻就明白了形势。

" ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən][ɪz] ['wʌndəfəli] [ɪm'pruːvd] , " [ðə; ði]['dɒktə(r)] [sed] .
" Mr . Jackson is wonderfully improved , " the doctor said .
" 先生 . 杰克逊 是 太棒了 改进 , " 这 医生 说 .

“杰克逊先生的病情有了极大的好转，”医生说。

" [hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz]['əʊnli] ['temprərəli] [ə'fektɪd] , [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ]['fiːvə(r)] ['peɪʃənts] [maɪt] [biː; bi] .

"	His	mind	was	only	temporarily	affected	,	just	as	a	fever	patient's	might	be	.
"	他的	头脑	曾是	仅有的	暂时地	做作的	,	只是	作为	一个	发烧	患者	可能	是	.

“他的精神状态只是暂时受到影响，就像发烧的病人一样。”

[wɪð] [keə(r)][hiː; hi] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [hɪm'self] [ə'gen] .

With	care	he	will	soon	be	himself	again	.
和	关心	他	将要	很快	是	他自己	再次	.

只要悉心照料，他很快就能恢复正常。

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] [strɒŋgə(r)] , ['mentəli] , [ðəʊ] ['fɪzɪkli] [hiː; hi][ɪz] [kwaɪt] [wiːk] . "

He	is	now	stronger	,	mentally	,	though	physically	he	is	quite	weak	.	"
他	是	现在	更强	,	精神上	,	尽管	身体	他	是	相当	虚弱的	.	"

他现在精神上更坚强了，虽然身体上仍然很虚弱。

" [kʊd; kəd][hiː; hi][stænd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][təʊld][sʌm; səm] [njuːz] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] .

"	Could	he	stand	it	to	be	told	some	news	?	"	asked	Mr	.	Bullard	.
"	可以	他	站立	它	到	是	讲述	一些	消息	?	"	问	先生	.	布拉德	.

“他能承受得住听到一些消息吗？”布拉德先生问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] , [jes] .

"	I	think	so	,	yes	.
"	我	思考	所以	,	是的	.

“我想是的。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [njuːz] . "

If	it	is	good	news	.	"
如果	它	是	好的	消息	.	"

如果是好消息的话。”

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ɪg'zæktli] [gʊd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [liːd] [tuː; tə] [gʊd] [njuːz] .

"	Well	,	it	isn't	exactly	good	,	but	it	may	lead	to	good	news	.
"	出色地	,	它	不是	确切地	好的	,	但	它	可能	带领	到	好的	消息	.

“嗯，这不算是件好事，但或许会带来好消息。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][ɑːsk][hɪm][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz][breɪn] . "

We	shall	have	to	ask	him	to	use	his	brain	.	"
我们	将	有	到	问	他	到	使用	他的	脑	.	"

我们得让他动动脑子。

" [wel] , [ðæt] [meɪ] [duː; də][nəʊ] [hɑːm] .

"	Well	,	that	may	do	no	harm	.
"	出色地	,	那	可能	做	不	伤害	.

“嗯，这或许不会有什么坏处。”

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [duː; də][hɪm] [gʊd] [tuː; tə] ['eksəsaɪz] [hɪz; ɪz] [breɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

In	fact	,	it	may	do	him	good	to	exercise	his	brain	a	little	.
在	事实	,	它	可能	做	他	好的	到	锻炼	他的	脑	一个	小的	.

事实上，稍微锻炼一下大脑或许对他有好处。

[prə'siːd] . "

Proceed	.	"
继续	.	"

继续。”

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] — ['rɔistən] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] , ['iːgəli] .

"	Is	it	about	—	Royston	?	"	asked	Mr	.	Jackson	,	eagerly	.
"	是	它	关于	—	罗伊斯顿	?	"	问	先生	.	杰克逊	,	急切地	.

“是关于——罗伊斯顿的吗？”杰克逊先生急切地问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] , ['kwɪkli] .

"	It	is	,	"	answered	Mr	.	Bullard	,	quickly	.
"	它	是	,	"	回答	先生	.	布拉德	,	迅速地	.

“是的，”布拉德先生迅速回答道。

" [hiː; hi][hæz; həz] ['tʃiːtɪd] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['nefjuː] , [ænd; ənd][ɪz][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	He	has	cheated	you	and	your	nephew	,	and	is	in	possession	of	the
"	他	有	作弊	你	和	你的	侄子	,	和	是	在	拥有	的	这

[zəʊn] [kən'seʃ(ə)n] .

Zone	concession	.
区	让步	.

“他欺骗了你和你的侄子，并且占有了该区域的特许经营权。”

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] ['peɪpəz] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['præktɪkli] ['aʊstɪd] [juː; jʊ] .

But	we	have	no	papers	to	prove	that	he	has	practically	ousted	you	.
但	我们	有	不	文件	到	证明	那	他	有	几乎	被驱逐	你	.

但我们没有文件证明他实际上已经把你赶下台了。

[kæn; kən][juː; jʊ] [help] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [get] [sʌtʃ] ['evɪdəns] ?

Can	you	help	us	to	get	such	evidence	?
能	你	帮助	我们	到	得到	这样的	证据	?

您能帮我们获取这类证据吗?

" [ɪn] ['ɑːnsə(r)] ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] [stuːpt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [wʌn] [ʃuː] .

"	In	answer	Mr	.	Jackson	stooped	over	and	began	taking	off	one	shoe	.
"	在	回答	先生	.	杰克逊	弯腰	超过	和	开始	采取	离开	一	鞋	.

“作为回应，杰克逊先生弯下腰，开始脱掉一只鞋。”

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['terəb(ə)l]['məʊmənt] ['ælbət] [θɔːt] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd] [gɒn] [ɪn'seɪn] [ə'gen] .

For	one	terrible	moment	Albert	thought	his	uncle	had	gone	insane	again	.
为了	一	糟糕的	片刻	阿尔伯特	想法	他的	叔叔	有	已消失	疯狂的	再次	.

那一瞬间，阿尔伯特可怕地以为他的叔叔又疯了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz] ['kwɪkli] [set][æt; ət][rest] .

But	his	mind	was	quickly	set	at	rest	.
但	他的	头脑	曾是	迅速地	放	在	休息	.

但他很快就放下心来了。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃuː] ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] [tʊk] [aʊt][əː eɪ] [θɪn] ['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] ['peɪpəz] .

From	the	shoe	Mr	.	Jackson	took	out	a	thin	bundle	of	papers	.
从	这	鞋	先生	.	杰克逊	采取	出去	一个	薄的	捆	的	文件	.

杰克逊先生从鞋子里掏出一薄薄的一叠纸。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

"	I	shall	be	glad	to	get	rid	of	them	,
"	我	将	是	高兴的	到	得到	摆脱	的	他们	,

“我很高兴摆脱他们。”

" [hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smaɪl] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .

"	he	said	with	a	sigh	and	a	smile	of	relief	.
"	他	说	和	一个	叹	和	一个	微笑	的	宽慰	.

他叹了口气，脸上露出如释重负的笑容。

" [ðeɪ] [hɜːt] [ˌem 'iː] .

"	They	hurt	me	.
"	他们	伤害	我	.

他们伤害了我。

[ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [pleɪs] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] ,

Excuse	me	for	keeping	them	in	such	a	strange	place	,	"	he	went	on	,
原谅	我	为了	保持	他们	在	这样的	一个	奇怪的	地方	,	"	他	去	在	,

“请原谅我把它们放在这么奇怪的地方，”他继续说道。

" [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][nəʊ] ['ʌðə(r)] ,

"	but	I	had	no	other	,
"	但	我	有	不	其他	,

但我别无选择，

[ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɒt] [nəʊ] [aɪ][kʊd; kəd] [trʌst] [ðə; ði][kaɪnd] [p'ɜːsənz] [æt; ət] [ðɪs] ['hɒspɪt(ə)l] .

and	I	did	not	know	I	could	trust	the	kind	persons	at	this	hospital	.
和	我	做过	不是	知道	我	可以	相信	这	种类	人	在	这	医院	.

我当时并不知道我可以信任这家医院里这些善良的人。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['peɪpəz] [juː; jʊ] [wɒnt] .

There	are	the	papers	you	want	.
那里	是	这	文件	你	想	.

你想要的文件就在这里。

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [pruːv] [ðæt] ['rɔistən] [hæz; həz] ['tʃiːtɪd] [ˌem 'iː] .

I	think	they	will	prove	that	Royston	has	cheated	me	.
我	思考	他们	将要	证明	那	罗伊斯顿	有	作弊	我	.

我认为他们会证明罗伊斯顿欺骗了我。

" ['mɪstə(r)] . [wɒt] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] ['kwɪkli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['dɒkjumənts] .

"	Mr	.	Watt	and	Mr	.	Bullard	quickly	examined	the	documents	.
"	先生	.	瓦	和	先生	.	布拉德	迅速地	检查	这	文件	.

瓦特先生和布拉德先生迅速查看了这些文件。

" [dʒʌst] [wɒt] [wiː; wi] [niːd] !

"	Just	what	we	need	!
"	只是	什么	我们	需要	!

“正是我们需要的！”

" [kraɪd] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] .

"	cried	the	lawyer	.
"	哭	这	律师	.

“律师喊道。”

" [naʊ] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] ['rɔistən] ['ɔːdə(r)][ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] . "

"	Now	I'd	like	to	see	Royston	order	me	out	of	his	office	.	"
"	现在	ID	喜欢	到	看	罗伊斯顿	命令	我	出去	的	他的	办公室	.	"

“现在我倒想看看罗伊斯顿会不会把我赶出他的办公室。”

" [bʌt; bət] [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] ['peɪpəz] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , ['ʌŋk(ə)l] ? " [ɑːskt] ['ælbət] .

"	But	where	were	these	papers	all	the	while	,	Uncle	?	"	asked	Albert	.
"	但	在哪里	是	这些	文件	全部	这	尽管	,	叔叔	?	"	问	阿尔伯特	.

“可是这些文件之前都去哪儿了，叔叔？”阿尔伯特问道。

" [waɪ] [wɜːrnt] [ðeɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['lʌðə(r)z] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [trʌŋk] ? "

"	Why	weren't	they	with	the	others	in	your	trunk	?	"
"	为什么	不是	他们	和	这	其他的	在	你的	树干	?	"

“为什么它们没有和其他人一起放在你的后备箱里？”

" [ðæt] [aɪ] [kænt] [tel] [juː; jʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

"	That	I	can't	tell	you	,	"	was	the	answer	.
"	那	我	不能	告诉	你	,	"	曾是	这	回答	.

“我不能告诉你。”他回答道。

" [aɪ]['əʊnli] [nəʊ] [ðæt] ['ɑːftə(r)][aɪ] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [kən'seʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [met] ['rɔistən] , ['evriθɪŋ]

"	I	only	know	that	after	I	obtained	the	concession	,	and	met	Royston	,	everything
"	我	仅有的	知道	那	后	我	获得	这	让步	,	和	遇见	罗伊斯顿	,	一切

[siːmd] [tuː; tə][gəʊ] [rɒŋ] .

seemed	to	go	wrong	.
似乎	到	去	错误的	.

“我只知道，在我获得特许经营权并遇到罗伊斯顿之后，一切似乎都开始出错了。”

[hiː; hi] [gɒt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪn'vest] [maɪ] ['mʌni] [ɪn] ['entəpraɪzɪz] [ðæt] [feɪld] ,

He	got	me	to	invest	my	money	in	enterprises	that	failed	,
他	得到	我	到	投资	我的	钱	在	企业	那	失败的	,

他让我把钱投资到失败的企业里。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [dreɪnd] [ˌem 'iː] [kəm'pliːtli] .

and	at	last	he	drained	me	completely	.
和	在	最后的	他	排水	我	完全地	.

最后他把我榨干了。

[hiː; hi] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ,

He	sent	for	me	to	come	to	New	York	,
他	发送	为了	我	到	来	到	新的	约克	,

他派人来纽约接我，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [met] [hɪm] [ðeə(r)] [hiː; hi] [kəm'plitɪd] [maɪ][faɪ'nænʃ(ə)l]['ruːɪn] .

and	when	I	met	him	there	he	completed	my	financial	ruin	.
和	什么时候	我	遇见	他	那里	他	完全的	我的	金融的	废墟	.

当我在那里遇到他时，他彻底毁了我的经济状况。

[aɪ] [keɪm] [bæk] ['præktɪkli] [ɪn'seɪn] .

I	came	back	practically	insane	.
我	来了	后退	几乎	疯狂的	.

我回来的时候几乎疯了。

[bʌt; bət] , ['sʌmhaʊ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] , [aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðiːz] ['peɪpəz] [ɪn][ə; eɪ]['siːkrət] ['pɒkɪt] [ɪn] [maɪ] ['traʊzəz] .

But	,	somehow	or	other	,	I	managed	to	conceal	these	papers	in	a	secret	pocket	in	my	trousers	.
但	,	不知何故	或者	其他	,	我	管理	到	隐藏	这些	文件	在	一个	秘密	口袋	在	我的	裤子	.

但是，不知怎么的，我设法把这些文件藏在了裤子的一个暗袋里。

[aɪ][hæd; həd][ðem; ðəm] [wɪð] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ][wɒz; wəz] [brɔːt] [hɪə(r)] ,

I	had	them	with	me	when	I	was	brought	here	,
我	有	他们	和	我	什么时候	我	曾是	带来	这里	,

我被带到这里的时候，它们就在我身边。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]['teɪkən][frɒm; frəm][ˌem 'iː] .

and	in	some	way	or	other	they	were	not	taken	from	me	.
和	在	一些	方式	或者	其他	他们	是	不是	已采取	从	我	.

无论如何，它们都没有从我身边被夺走。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] ['riːəlaɪzd] [ɒv; əv] [wɒt] ['væljuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

"	But	it	was	some	time	before	I	realized	of	what	value	they	were	.
"	但	它	曾是	一些	时间	前	我	已实现	的	什么	价值	他们	是	.

“但我过了一段时间才意识到它们的价值。”

[ðæt] [wɒz; wəz] [wen] [maɪ][maɪnd][wɒz; wəz] [rɪ'kʌvərɪŋ] .

That	was	when	my	mind	was	recovering	.
那	曾是	什么时候	我的	头脑	曾是	恢复中	.

那时我的精神状态正在恢复。

[səʊ][aɪ][hɪd][ðə; ðɪ]['peɪpəz] [ɪn][maɪ] [ʃuː] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] [wen] [aɪ][wɒz; wəz] [dɪs'tʃɑːdʒd] .

So	I	hid	the	papers	in	my	shoe	,	intending	to	use	them	when	I	was	discharged
所以	我	隐藏	这	文件	在	我的	鞋	,	意图	到	使用	他们	什么时候	我	曾是	出院

.

:
.

于是我把文件藏在鞋子里，打算出院后使用。

" ['ælbət] [lʊkt] ['kwestʃənɪŋli] [æt; ət][ðə; ðɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

"	Albert	looked	questioningly	at	the	physician	.
"	阿尔伯特	看起来	质疑地	在	这	医生	.

阿尔伯特疑惑地看着医生。

" [jes] , [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] [wɪl] [suːn] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] , " [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [sed]

"	Yes	,	your	uncle	will	soon	be	able	to	leave	the	hospital	,	"	the	physician	said
"	是的	,	你的	叔叔	将要	很快	是	有能力的	到	离开	这	医院	,	"	这	医生	说

.

:

.

“是的，你叔叔很快就能出院了，”医生说。

" [hiː; hi][ɪz] ['præktɪkli] [kjʊəd] .

"	He	is	practically	cured	.
"	他	是	几乎	治愈	.

“他基本上已经痊愈了。”

[hɪz; ɪz]['ment(ə)l] ['ɪlnəs] [wɒz; wəz]['əʊnli] ['temprəri] . "

His	mental	illness	was	only	temporary	.	"
他的	精神的	疾病	曾是	仅有的	暂时的	.	"

他的精神疾病只是暂时的。

" [θæŋk] [ðə; ði][dɪə(r)] [lɔːd] , " [sed] ['ælbət] ['revərəntli] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['ekəud] [hɪz; ɪz]

"	Thank	the	dear	Lord	,	"	said	Albert	reverently	,	and	the	others	echoed	his
"	感谢	这	亲爱的	主	,	"	说	阿尔伯特	虔诚地	,	和	这	其他的	回声	他的

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] .

thanksgiving	.
感恩	.

“感谢亲爱的上帝，”阿尔伯特虔诚地说，其他人也纷纷附和着他的感谢。

[ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] , [ænd; ənd][mɔː(r)] ['keəf(ə)l] ,

A	further	,	and	more	careful	,
一个	更远	,	和	更多的	小心	,

进一步，也更加谨慎地，

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪpəz] ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən][hæd; həd] [kən'siːld] [ʃəʊd] [ðæt] ['rɔɪstən]

examination	of	the	papers	Mr	.	Jackson	had	concealed	showed	that	Royston
考试	的	这	文件	先生	.	杰克逊	有	暗	显示	那	罗伊斯顿

[wɒz; wəz] ['gɪlti] [ɒv; əv] [frɔːd] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [kraɪmz] ;

was	guilty	of	fraud	and	several	other	crimes	;
曾是	有罪的	的	欺诈罪	和	一些	其他	犯罪	;

对杰克逊先生藏匿的文件进行检查后发现，罗伊斯顿犯有欺诈罪和其他几项罪行；

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['æbsəluːtli] [nəʊ] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['væljuəb(ə)l] [kən'seʃ(ə)n] ,

that	he	had	absolutely	no	right	to	the	valuable	concession	,
那	他	有	绝对地	不	正确的	到	这	有价值的	让步	,

他完全没有权利获得这项宝贵的特许权。

[wɪtʃ] [bɪ'lɒŋd] ['æbsəluːtli] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['dʒæksən][ænd; ənd] ['ælbət] .

which	belonged	absolutely	to	Mr	.	Jackson	and	Albert	.
哪个	属于	绝对地	到	先生	.	杰克逊	和	阿尔伯特	.

这完全属于杰克逊先生和阿尔伯特。

" [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] [wɪl] [biː; bi] [seɪvd] , ['ʌŋk(ə)l] ['henri] !

"	And	your	fortune	will	be	saved	,	Uncle	Henry	!
"	和	你的	财富	将要	是	已保存	,	叔叔	亨利	!

“亨利叔叔，您的财产将得以保全！”

" [kraɪd] ['ælbət] , ['dʒɔɪfəli] .

"	cried	Albert	,	joyfully	.
"	哭	阿尔伯特	,	欣喜地	.

“阿尔伯特高兴地喊道。”

" [wiːl; wil] [get] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] [bæk] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kən'seʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɪg] ['prɒfɪt] -
" We'll get your money back , for the concession will be a big profit -
" 出色地 得到 你的 钱 后退 , 为了 这 让步 将要 是 一个 大的 利润 -
['meɪkə(r)] ,
maker ,
制造商 ,

“我们会帮你把钱赚回来的，因为这项特许经营权会带来丰厚的利润。”

[wen] [wiː; wi] [kliːn] [aʊt] - [feɪk] [ɪg'zɪbɪt] .
when we clean out Royston's fake exhibit .
什么时候 我们 干净的 出去 - 伪造的 展览 .

当我们清理罗伊斯顿的虚假展览时。

" ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Mr . Jackson shook his head .
" 先生 . 杰克逊 摇晃 他的 头 .

杰克逊先生摇了摇头。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [gʊd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , ['ælbət] ,
" It is very good of you , Albert ,
" 它 是 非常 好的 的 你 , 阿尔伯特 ,

“你真是太好了，阿尔伯特。”

[ænd; ənd] ['veri] [gʊd] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [tuː; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed]
and very good of your friends to take such an interest in me , " he said
和 非常 好的 的 你的 朋友们 到 拿 这样的 一个 兴趣 在 我 , " 他 说
, ['wiːkli] .
, weakly .
, 弱 .

“你的朋友们对我这么关心，真是太好了，”他虚弱地说。

" [bʌt; bət] [ai] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [meɪk] [juːz] [ɒv; əv] [ðæt] [kən'seʃ(ə)n] . "
" But I shall never make use of that concession . "
" 但 我 将 绝不 制作 使用 的 那 让步 . "

但我绝不会利用这项优惠政策。

" [waɪ] [nɒt] , ['ʌŋk(ə)l] ['henri] ? "
" Why not , Uncle Henry ? "
" 为什么 不是 , 叔叔 亨利 ? "

“为什么不行，亨利叔叔？”

" [maɪ] [helθ] [wɪl] [nɒt] [pə'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
" My health will not permit it .
" 我的 健康 将要 不是 允许 它 .

我的健康状况不允许。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['brəʊkən] [əʊld] [mæn] .
I am a broken old man .
我 是 一个 破碎的 老的 男人 .

我是一个心力交瘁的老人。

[ai] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [biː; bi] [wɒt] [ai] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] .
I shall never be what I was before .
我 将 绝不 是 什么 我 曾是 前 .

我再也回不到从前了。

[ðə; ði] [kən'seʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] ['aʊəz] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [kæn; kən] [nɒt] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [kən'kluːdɪd] ,
The concession may be ours , but we can not use it , " he concluded ,
这 让步 可能 是 我们的 , 但 我们 能 不是 使用 它 , " 他 结束 ,
['sædli] .
sadly .
令人遗憾的是 .

“虽然我们拥有这项特许权，但我们却无法利用它，”他悲伤地总结道。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðeə(r)][wɒz; wəz]['saɪləns][ɪn][ðə; ði][ruːm] , [ænd; ənd][ðen]['ælbət][kraɪd] :

For	a	moment	there	was	silence	in	the	room	,	and	then	Albert	cried	:
为了	一个	片刻	那里	曾是	沉默	在	这	房间	,	和	然后	阿尔伯特	哭	:

房间里沉默了一会儿，然后阿尔伯特哭了起来：

" [wel] , ['ʌŋk(ə)l]['henri] ,

"	Well	,	Uncle	Henry	,
"	出色地	,	叔叔	亨利	,

“嗯，亨利叔叔，

[ɪf][juː; jʊ][kænt][juːz][ðə; ði] [kən'seʃ(ə)n] [ai] [nəʊ] [sʌm; səm]['veri] [gʊd] [frendz] [ɒv; əv][maɪn] [huː]

if	you	can't	use	the	concession	I	know	some	very	good	friends	of	mine	who
如果	你	不能	使用	这	让步	我	知道	一些	非常	好的	朋友们	的	矿	WHO

[kæn; kən] !

can	!
能	!

如果你不能使用优惠，我知道我有一些非常好的朋友可以!

[hʊ'reɪ] !

Hurray	!
欢呼	!

欢呼!

[ai] [siː] [ə; eɪ] [wei] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs]['ɑːftə(r)][ɔːl] !

I	see	a	way	out	of	this	after	all	!
我	看	一个	方式	出去	的	这	后	全部	!

我终于找到出路了!

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XXII
"	章	二十二

第二十二章

[ðə; ði] ['θɪətə(r)]

THE	THEATRE
这	剧院

剧院

" [hʌʃ] , [maɪ][dɪə(r)] [bɔɪ] !

"	Hush	,	my	dear	boy	!
"	嘘	,	我的	亲爱的	男生	!

“嘘，我亲爱的孩子！”

[dəʊnt][get][səʊ][ɪk'saɪtɪd] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] !

Don't	get	so	excited	,	if	you	please	!
不	得到	所以	兴奋的	,	如果	你	请	!

别太激动!

" ['kɔːʃən] [ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

"	cautioned	the	hospital	physician	.
"	警告	这	医院	医生	.

“医院医生警告道。”

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['kwaɪət] , " [bʌt; bət][hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət] ['ælbət] .

"	You	must	be	quiet	,	"	but	he	smiled	at	Albert	.
"	你	必须	是	安静的	,	"	但	他	微笑	在	阿尔伯特	.

“你必须安静，”但他对阿尔伯特笑了笑。

" [ai] [kænt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	can't	help	it	.
"	我	不能	帮助	它	.

我没办法。

[ai] [kænt] [ki:p] ['kwaɪət] [wen] [ai] [θɪŋk] [haʊ] [ðɪs] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [wɜ:k] [aʊt] ,
I can't keep quiet when I think how this is going to work out ,
我 不能 保持 安静的 什么时候 我 思考 如何 这 是 去 到 工作 出去 ,

每当我想到这件事最终会如何发展，我就忍不住议论纷纷。

" [ðə; ði] [læd] ['gli:fəli] [sed] .
" the lad gleefully said .
" 这 小伙子 兴高采烈地 说 .

“那小伙子兴高采烈地说。”

" [ɪts] [tu:] [gʊd] [tu:; tə] [bi:; bi] [tru:] .
" It's too good to be true .
" 它是 也 好的 到 是 真的 .

“这简直好得令人难以置信。”

" ['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['lɔɪə(r)] [lʊkt] [ə; eɪ] [bɪt] ['daʊtf(ə)l] .
" Mr . Bullard and the young lawyer looked a bit doubtful .
" 先生 . 布拉德 和 这 年轻的 律师 看起来 一个 少量 疑 .

布拉德先生和那位年轻律师看起来有些犹豫。

" [wel] , ['ælbət] , [ai] [doʊnt] [ɪg'zæktli] [ˌʌndə'stænd] [ju:; jʊ] , " [spəʊk] ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] , ['sləʊli] ,
" Well , Albert , I don't exactly understand you , " spoke Mr . Jackson , slowly ,
" 出色地 , 阿尔伯特 , 我 不 确切地 理解 你 , " 辐 先生 . 杰克逊 , 缓慢地 ,

“嗯，阿尔伯特，我不太明白你的意思，”杰克逊先生缓缓说道。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['wɪərinəs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
and there was weariness in his voice .
和 那里 曾是 疲劳 在 他的 嗓音 .

他的声音里带着疲惫。

" [ai] [hæd; həd] [nəʊ] [aɪ'dɪə] [ai] [kʊd; kəd] ['evə(r)] [get] [bæk] [frɒm; frəm] [ðæt] [tʃi:t] [ænd; ənd] ['skaʊndrəl] [wɒt]
" I had no idea I could ever get back from that cheat and scoundrel what
" 我 有 不 主意 我 可以 曾经 得到 后退 从 那 欺骗 和 恶棍 什么
[hi:; hi] [tʊk] [frɒm; frəm] [ˌem 'i:] .
he took from me .
他 采取 从 我 .

“我当时根本没想到还能从那个骗子和恶棍那里拿回他从我这里夺走的一切。”

[naʊ] [ju:; jʊ] [seɪ] [ai] [kæn; kən] , [sɜ:(r)] ?
Now you say I can , sir ?
现在 你 说 我 能 , 先生 ?

现在您说我可以了，先生?

" [ænd; ənd] [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['mɪstə(r)] . [wɒt] .
" and he looked at Mr . Watt .
" 和 他 看起来 在 先生 . 瓦 .

“然后他看向了瓦特先生。”

" [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] — [jes] , ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] . "
" I am sure of it — yes , Mr . Jackson . "
" 我 是 当然 的 它 — 是的 , 先生 . 杰克逊 . "

“我确信这一点——是的，杰克逊先生。”

" [wel] , [naʊ] [ðæt] [ai] [kæn; kən] , [ai] [hæv; həv] [nəʊ] [ju:z] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] .
" Well , now that I can , I have no use for it .
" 出色地 , 现在 那 我 能 , 我 有 不 使用 为了 它 .

“好吧，既然我现在能做到了，那我就没必要再用它了。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [rʌn] [æt; ət] [ðə; ði] [kən'seʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ai]

It	would	be	impossible	for	me	to	run	at	the	concession	the	exhibition	I
它	会	是	不可能的	为了	我	到	跑步	在	这	让步	这	展览	我

['kɒntəmpleɪtɪd] .

contemplated	.
思考	.

我不可能参加我设想的那个展览的特许经营活动。

[ai][mʌst; məst] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] . "

I	must	give	it	up	.	"
我	必须	给	它	向上	.	"

我必须放弃它。

" [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ] [wɪl] [sel] [aʊt] ; [doʊnt][juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ? "

"	You	mean	you	will	sell	out	;	don't	you	,	Uncle	?	"
"	你	意思是	你	将要	卖	出去	;	不	你	,	叔叔	?	"

“你的意思是你会出卖自己，对吧，叔叔？”

" [wel] , [jes] , [ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] , ['ælbət] .

"	Well	,	yes	,	I	suppose	it	will	come	to	that	,	Albert	.
"	出色地	,	是的	,	我	认为	它	将要	来	到	那	,	阿尔伯特	.

“嗯，是的，我想事情最终会发展到那一步，阿尔伯特。”

[bʌt; bət][ai][woʊnt] [sel] [aʊt] [tuː; tə] ['rɔistən] .

But	I	won't	sell	out	to	Royston	.
但	我	惯于	卖	出去	到	罗伊斯顿	.

但我不会向罗伊斯顿出卖自己。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] ['mʌni] [ɪk'sept] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [baɪ] ['swɪndlɪŋ] [ˌem 'iː] .

In	fact	,	he	has	no	money	except	that	which	he	obtained	by	swindling	me	.
在	事实	,	他	有	不	钱	除了	那	哪个	他	获得	经过	诈骗	我	.

事实上，他除了骗我得来的钱之外，一分钱也没有。

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [nəʊ] [huː] [els] [wʊd] [bai] [maɪ] [raɪts] . "

And	I	don't	know	who	else	would	buy	my	rights	.	"
和	我	不	知道	WHO	别的	会	买	我的	权利	.	"

我不知道还有谁会买我的版权。

" [əʊ] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['plenti] [ɒv; əv] ['pɜːrtʃəsər] , ['ʌŋk(ə)l] ['henri] , [bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [seɪ] [ɪn] [ðæt] ,

"	Oh	,	there	will	be	plenty	of	purchasers	,	Uncle	Henry	,	but	I'll	have	a	say	in	that	,
"	哦	,	那里	将要	是	很多	的	购买者	,	叔叔	亨利	,	但	患病的	有	一个	说	在	那	,

“哦，亨利叔叔，肯定会有很多买家，但我也会参与其中。”

" [sed] ['ælbət] .

"	said	Albert	.
"	说	阿尔伯特	.

阿尔伯特说道。

" [ai][hæv; həv][sʌm; səm] ['mʌni] [ɪn'vestɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ; ['hævnt] [ai] ? "

"	I	have	some	money	invested	in	it	;	haven't	I	?	"
"	我	有	一些	钱	投资	在	它	;	还没有	我	?	"

“我在这上面投了些钱，对吧？”

" [jes] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [lɒst] [jɔː(r); jə(r)] [fʌndz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [maɪ] [əʊn] ,

"	Yes	,	and	it	was	the	thought	of	having	lost	your	funds	,	as	well	as	my	own	,
"	是的	,	和	它	曾是	这	想法	的	拥有	丢失的	你的	资金	,	作为	出色地	作为	我的	自己的	,

“是的，想到可能会损失你的资金，以及我自己的资金，我就很不安。”

[ðæt] [meɪd] ['sʌmθɪŋ] [siːm] [tuː; tə][snæp][ɪn][maɪ][breɪn] , " [spəʊk] ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] .

that	made	something	seem	to	snap	in	my	brain	,	"	spoke	Mr	.	Jackson	.
那	制成	某物	似乎	到	折断	在	我的	脑	,	"	辐	先生	.	杰克逊	.

“这让我感觉脑子里有什么东西断了，”杰克逊先生说道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	shall	never	forget	it	.	"
"	我	将	绝不	忘记	它	.	"

我永远不会忘记这件事。

" [wel] , [doʊnt] [dwel] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , " [əd'vaɪzd] [ðə; ðɪ]['dɒktə(r)] .

"	Well	,	don't	dwell	on	it	now	,	"	advised	the	doctor	.
"	出色地	,	不	住	在	它	现在	,	"	建议	这	医生	.

“嗯，现在别想太多了，”医生建议道。

" [rɪ'membə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [wel] . "

"	Remember	that	you	are	going	to	get	well	.	"
"	记住	那	你	是	去	到	得到	出色地	.	"

“记住，你会好起来的。”

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)][plæn] , ['ælbət] ?

"	But	what	is	your	plan	,	Albert	?
"	但	什么	是	你的	计划	,	阿尔伯特	?

“但是你的计划是什么，阿尔伯特？”

[juː; jʊ] ['hævnt] [təʊld][juː 'es] , " [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [ɑːskt] .

You	haven't	told	us	,	"	his	uncle	asked	.
你	还没有	讲述	我们	,	"	他的	叔叔	问	.

“你还没告诉我们呢，”他叔叔问道。

" [aɪl] [sel] ['aʊə(r)] [kən'seʃ(ə)n] [tuː; tə][maɪ] ['veri] [gʊd] [frendz] , [ðə; ðɪ] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [tʃʌm] ! "

"	I'll	sell	our	concession	to	my	very	good	friends	,	the	motion	picture	chums	!	"
"	患病的	卖	我们的	让步	到	我的	非常	好的	朋友们	,	这	运动	图片	朋友们	!	"

[kraɪd] ['ælbət] .

cried	Albert	.
哭	阿尔伯特	.

“我要把我们的特许经营权卖给我的好朋友们，电影界的那些老伙计们！”阿尔伯特喊道。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ðɪ] [zəʊn] , [bʌt; bət][kænt] .

"	They	have	been	trying	to	get	a	place	in	the	Zone	,	but	can't	.
"	他们	有	到过	尝试	到	得到	一个	地方	在	这	区	,	但	不能	.

“他们一直想在保护区内获得一席之地，但始终未能如愿。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][hæŋk] [stræp] [sez] .

They	are	up	against	it	,	as	Hank	Strapp	says	.
他们	是	向上	反对	它	,	作为	汉克	斯特拉普	说道	.

正如汉克·斯特拉普所说，他们面临着严峻的挑战。

[naʊ] [ai][kæn; kən]['ɒfə(r)][ðem; ðəm][ə; eɪ] [wei] [aʊt] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] ,

Now	I	can	offer	them	a	way	out	,	and	,	at	the	same	time	,
现在	我	能	提供	他们	一个	方式	出去	,	和	,	在	这	相同的	时间	,

现在我可以为他们提供一条出路，同时，

[rɪ'peɪ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

repay	them	for	some	of	their	kindness	to	me	.
偿还	他们	为了	一些	的	他们的	仁慈	到	我	.

报答他们曾经对我的恩情。

[ɪts] [ðə; ðɪ] [best] [θɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] . "

It's	the	best	thing	that	has	come	out	of	all	this	trouble	.	"
它是	这	最好的	事物	那	有	来	出去	的	全部	这	麻烦	.	"

这是这场灾难中最好的结果。

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] .
" That's right , " agreed Mr . Bullard .
" 那就是 正确的 , " 同意 先生 . 布拉德 .

“没错，”布拉德先生同意道。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][ai] [fə'gɒt] [ə'baʊt][ðə; ði] [bɔɪz] .
" For the moment I forgot about the boys .
" 为了 这 片刻 我 忘了 关于 这 男孩们 .

“那一刻，我把男孩们忘得一干二净。”

[ðɪs] [kən'seʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] . "
This concession will be the very thing for them . "
这 让步 将要 是 这 非常 事物 为了 他们 . "

这项让步对他们来说正合心意。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [wɒt] [ai] ['riːəli] [hæv; həv] [raɪts] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ; [ɪz][ðeə(r)] ?
" There is no doubt but what I really have rights in it ; is there ?
" 那里 是 不 怀疑 但 什么 我 真的 有 权利 在 它 ; 是 那里 ?

“毫无疑问，但我在这方面确实拥有权利，对吗？”

" [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['peɪpəz] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
" asked Mr . Jackson , looking at the papers he had taken from his
" 问 先生 . 杰克逊 , 寻找 在 这 文件 他 有 已采取 从 他的
[ʃuː] .
shoe .
鞋 .

“杰克逊先生一边看着从鞋子里掏出的文件一边问道。”

" [nɒt] [ðə; ði] [liːst] , " ['mɪstə(r)] . [wɒt] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] .
" Not the least , " Mr . Watt assured him .
" 不是 这 至少 , " 先生 . 瓦 保证 他 .

“一点也不，”瓦特先生向他保证道。

" [wiː; wi] [wɪl] [aʊst] ['rɔistən] [bæg][ænd; ənd] ['bægɪdʒ] ! "
" We will oust Royston bag and baggage ! "
" 我们 将要 驱逐 罗伊斯顿 包 和 行李 ! "

“我们将把罗伊斯顿连同他的行李一起赶出去！”

" [ðen] , ['ælbət] , [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [kən'seʃ(ə)n] , " [sed] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .
" Then , Albert , your friends may have the concession , " said his uncle .
" 然后 , 阿尔伯特 , 你的 朋友们 可能 有 这 让步 , " 说 他的 叔叔 .

“那么，阿尔伯特，你的朋友们或许能得到让步，”他的叔叔说。

" [ai][ˌeɪ 'em] [tuː] [wiːk] [ænd; ənd]['brəʊkən][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I am too weak and broken to think of working it . "
" 我 是 也 虚弱的 和 破碎的 到 思考 的 在职的 它 . "

“我太虚弱、太疲惫了，根本没力气去工作。”

" [ænd; ənd] [naʊ] [ai][fɪə(r)][ai][mʌst; məst][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [liːv] , " [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .
" And now I fear I must ask you to leave , " observed the physician .
" 和 现在 我 害怕 我 必须 问 你 到 离开 , " 观察到 这 医生 .

“现在恐怕我不得不请你离开了，”医生说道。

" [maɪ]['peɪʃ(ə)nt][mʌst; məst] [bɪ'kʌm] ['kwaiətid] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [rɪ'kʌvəri] , [ænd; ənd]
" My patient must become quieted if he is to make a good recovery , and
" 我的 病人 必须 变得 安静 如果 他 是 到 制作 一个 好的 恢复 , 和
[liːv] [ˌjuː 'es] . "
leave us . "
离开 我们 . "

“我的病人必须安静下来，才能康复出院。”

" [wɪl] [hiː; hi] ['riːəli] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] ?

"	Will	he	really	be	able	to	go	away	from	here	?
"	将要	他	真的	是	有能力的	到	去	离开	从	这里	?

他真的能离开这里吗?

" ['ælbət] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	Albert	wanted	to	know	.
"	阿尔伯特	通缉	到	知道	.

阿尔伯特想知道。

" [hiː; hi] [wɪl] , [ɪn'diːd] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] .

"	He	will	,	indeed	,	and	that	within	a	few	weeks	.
"	他	将要	,	的确	,	和	那	之内	一个	很少	周	.

“他确实会，而且就在几周之内。”

[hiː; hi][ɪz] [kəm'pliːtli] [kjʊəd] .

He	is	completely	cured	.
他	是	完全地	治愈	.

他已经完全康复了。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz]['nevə(r)] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['temprərəli] [dɪ'reɪndʒd] , " [ðə; ði]['dɒktə(r)] [went] [ɒn] ,

His	mind	was	never	anything	but	temporarily	deranged	,	"	the	doctor	went	on	,
他的	头脑	曾是	绝不	任何事物	但	暂时地	精神错乱	,	"	这	医生	去	在	,

“他的精神状态从来都只是暂时的错乱，”医生继续说道。

[wen] [ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] .

when	the	visitors	were	going	down	the	corridor	.
什么时候	这	访客	是	去	向下	这	走廊	.

当访客们沿着走廊走的时候。

" [ɔːl][hiː; hi] [niːdz] [naʊ] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['bɒdɪli] [streŋθ] [bɪlt] [ʌp] ,

"	All	he	needs	now	is	to	have	his	bodily	strength	built	up	,
"	全部	他	需求	现在	是	到	有	他的	身体上的	力量	建造	向上	,

“他现在只需要增强体质。”

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] [duː; də] [ðæt] .

and	we	can	easily	do	that	.
和	我们	能	容易地	做	那	.

我们完全可以做到这一点。

[hiː; hi] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] [ə'gen] , [ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] ['kænɒt] [ə'tend] ['æktɪvli] [tuː; tə]

He	will	soon	be	with	you	again	,	though	of	course	he	cannot	attend	actively	to
他	将要	很快	是	和	你	再次	,	尽管	的	课程	他	不能	出席	积极	到

['bɪznəs] . "

business	.	"
商业	.	"

他很快就会和你们团聚，当然，他现在还不能积极处理公务。

" [hiː; hi][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] .

"	He	won't	have	to	,	"	said	Mr	.	Bullard	.
"	他	惯于	有	到	,	"	说	先生	.	布拉德	.

“他不必这么做，”布拉德先生说。

" [hiː; hi][kæn; kən] [sel] [hɪz; ɪz] [kən'seʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] ['kʌmftəb(ə)l] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]

"	He	can	sell	his	concession	for	enough	to	keep	him	comfortable	until	he
"	他	能	卖	他的	让步	为了	足够的	到	保持	他	舒服的	直到	他

[kæn; kən] [bɪ'kʌm] ['æktɪv] [ə'gen] .

can	become	active	again	.
能	变得	积极的	再次	.

“他可以把他的特许经营权卖掉，换取足够的钱，让他过上舒适的生活，直到他能够再次活跃起来。”

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ðə; ði] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [tʃʌm] [wɪl] [bai] [ˌaɪ 'ti:] . "
That is , if the motion picture chums will buy it . "
那 是 , 如果 这 运动 图片 朋友们 将要 买 它 . "

也就是说，如果电影圈的朋友们愿意买的话。

" [aɪm][ʃʊə(r)][wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [di:l] , " [spəʊk] ['ælbət] .
" I'm sure we can make a deal , " spoke Albert .
" 我是 当然 我们 能 制作 一个 交易 , " 辐 阿尔伯特 .

“我相信我们能达成协议，”阿尔伯特说道。

" [aɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['bɑ:gən] [ɪn][maɪ] [ʃeə(r)] .
" I'll give them a bargain in my share .
" 患病的 给 他们 一个 便宜货 在 我的 分享 .

“我会给我的那份股份打折。”

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi][ʃʊə(r)] ,
" And you may be sure ,
" 和 你 可能 是 当然 ,

“而且你可以肯定，

[wen] [fræŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑ:ns] [ðæt] [hæd; həd][səʊ] [ˌʌnɪk'spektɪdli]
when Frank and his chums heard of the chance that had so unexpectedly
什么时候 坦率 和 他的 朋友们 听到 的 这 机会 那 有 所以 不料
[kʌm] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
come to them ,
来 到 他们 ,

当弗兰克和他的伙伴们听说这个意想不到的机会降临到他们身上时，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][waɪld] [wɪð] [dɪ'laɪt] .
they were wild with delight .
他们 是 荒野 和 喜 .

他们欣喜若狂。

" [ə; eɪ] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] ['θɪətə(r)] [ɪn][ðə; ði]['pænəmɑ:][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [zəʊn] [æt; ət][lɑ:st] ! " [kraɪd] [fræŋk] .
" A motion picture theatre in the Panama Exposition Zone at last ! " cried Frank .
" 一个 运动 图片 剧院 在 这 巴拿马 展览 区 在 最后的 ! " 哭 坦率 .

“巴拿马展览区终于有了电影院！”弗兰克喊道。

" [hʊ'reɪ] ! " ['ʃaʊtɪd] [pep] ,
" Hurray ! " shouted Pep ,
" 欢呼 ! " 喊叫 活力 ,

“好耶！”佩普喊道。

['θrəʊɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][ʌp][səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [lait] [ˌʃændə'lɪə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)]
throwing his hat up so that it caught in the electric light chandelier of their
投掷 他的 帽子 向上 所以 那 它 捕捉 在 这 电的 光 枝形吊灯 的 他们的
['sɪtɪŋ] [ru:m] .
sitting room .
坐着 房间 .

他把帽子扔了起来，结果帽子挂在了客厅的电灯吊灯上。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wi:; wi][kæn; kən][get] ['bɪzi] [æt; ət][lɑ:st] ,
" And now we can get busy at last ,
" 和 现在 我们 能 得到 忙碌的 在 最后的 ,

“现在我们终于可以开始忙碌了。”

[ænd; ənd][nɒt] [lu:z] [ɔ:l][wi:; wi] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['ɒpʃ(ə)n][ɒn] [ðəʊz] ['væljuəb(ə)l][fɪlmz] , " [spəʊk]
and not lose all we paid for an option on those valuable films , " spoke
和 不是 失去 全部 我们 有薪酬的 为了 一个 选项 在 那些 有价值的 电影 , " 辐
['rændi] .
Randy .
兰迪 .

“我们可不想损失为这些珍贵电影的选择权付出的所有代价，”兰迪说道。

" [gʊd] [nju:z] ! " [dɪ'kleəd] [hæŋk] [stræp] [ɒv; əv] [mɒn'tænə] .

"	Good	news	!	"	declared	Hank	Strapp	of	Montana	.
"	好的	消息	!	"	声明	汉克	斯特拉普	的	蒙大拿	.

“好消息！”来自蒙大拿州的汉克·斯特拉普宣布道。

" [gʊd] [nju:z] , [baɪ] [hek] ! "

"	Good	news	,	by	heck	!	"
"	好的	消息	,	经过	见鬼	!	"

“真是个好消息！”

" [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [hæv; həv] [maɪ] [nju:] [paɪp] ['ɔ:gən] [æt; ət] [lɑ:st] , " [saɪd] [ben] ['dʒɒli] .

"	And	I	can	have	my	new	pipe	organ	at	last	,	"	sighed	Ben	Jolly	.
"	和	我	能	有	我的	新的	管道	器官	在	最后的	,	"	叹了口气	本	乔利	.

“我终于可以拥有我的新管风琴了，”本·乔利叹了口气。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] ['ɔ:də(r)] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] .

"	I'm	going	to	order	it	now	,	if	I	may	.
"	我是	去	到	命令	它	现在	,	如果	我	可能	.

“如果可以的话，我现在就下单。”

[aɪ] [wɒnt] [wʌn] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['leɪtɪst] [ə'tætʃmənts] ,

I	want	one	with	the	latest	attachments	,
我	想	一	和	这	最新的	附件	,

我想要一台配备最新附件的。

[ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kæn; kən] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] ['sekənd] - [hænd] [wʌn] [æt; ət] [ə; eɪ] ['bɑ:gən] . "

and	I	think	I	can	pick	up	a	second	-	hand	one	at	a	bargain	.	"
和	我	思考	我	能	挑选	向上	一个	第二	-	手	一	在	一个	便宜货	.	"

我觉得我可以淘到一台很划算的二手货。

" ['betə(r)] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [aʊst] ['rɔistən] , " [sə'dʒestid] [fræŋk] .

"	Better	wait	until	we	oust	Royston	,	"	suggested	Frank	.
"	更好的	等待	直到	我们	驱逐	罗伊斯顿	,	"	建议	坦率	.

“最好等到我们把罗伊斯顿赶下台之后再说，”弗兰克建议道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ri:əli] [nɒt] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ['əʊvə(r)] [ðæt] .

There	was	really	not	much	trouble	over	that	.
那里	曾是	真的	不是	很多	麻烦	超过	那	.

这件事其实并没有引起什么大麻烦。

[ɒv; əv] [kɔ:s] ['rɔistən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['krəʊni:z] ['blʌstə] [ænd; ənd] [fɔ:t] ,

Of	course	Royston	and	his	cronies	blustered	and	fought	,
的	课程	罗伊斯顿	和	他的	亲信	虚张声势	和	战斗	,

当然，罗伊斯顿和他的同伙们虚张声势，奋起反抗。

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] ['sevrəl] [ʌn'prɪnsəpld] [men] [ɪn] [wɪð] [hɪm] .

for	he	had	several	unprincipled	men	in	with	him	.
为了	他	有	一些	毫无原则的	男人	在	和	他	.

因为他身边有几个不择手段的人。

[hi:; hi] [dɪ'kleəd] [hi:; hi] [wʊd] [rɪ'zɪst] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [end] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['lɔɪərz] [dɪd] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ] [faɪt] .

He	declared	he	would	resist	to	the	end	,	and	his	lawyers	did	begin	a	fight	.
他	声明	他	会	抵抗	到	这	结尾	,	和	他的	律师	做过	开始	一个	斗争	.

他宣称要抗争到底，他的律师也确实开始了抗争。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] ['hævnt] [ə; eɪ] [leg] [tu:; tə] [stænd] [ɒn] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [wɒt] .

"	But	they	haven't	a	leg	to	stand	on	,	"	said	Mr	.	Watt	.
"	但	他们	还没有	一个	腿	到	站立	在	,	"	说	先生	.	瓦	.

“但他们根本没有立场，”瓦特先生说。

" [wi:; wi] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] ['aʊə(r)] [əʊn] [wei] .

"	We	have	everything	our	own	way	.
"	我们	有	一切	我们的	自己的	方式	.

“我们的一切都按照我们自己的方式进行。”

[nɒt] [ə; eɪ] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][lænd][bʌt; bət] [wɒt] [wʊd] [seɪ] ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən][hæd; həd] [biːn] ['tʃiːtɪd]

Not	a	court	in	the	land	but	what	would	say	Mr	.	Jackson	had	been	cheated
不是	一个	法庭	在	这	土地	但	什么	会	说	先生	.	杰克逊	有	到过	作弊

[baɪ] [ðɪs] ['rɑːskəli] ['skaʊndrəl] .

by	this	rascally	scoundrel	.
经过	这	赖皮	恶棍	.

全国没有哪家法院会说杰克逊先生被这个无赖骗了。

" [ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] ,

"	The	matter	was	prepared	for	presentation	to	a	judge	,
"	这	事情	曾是	准备	为了	推介会	到	一个	法官	,

此事已准备好提交法官审理。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [keɪs] [keɪm] [tuː; tə]['traɪəl][ðə; ði] [dɪ'fens] [wɪð'druː] .

but	before	the	case	came	to	trial	the	defense	withdrew	.
但	前	这	案件	来了	到	审判	这	防御	退出	.

但在案件开庭审理前，辩方撤回了辩护。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][ɪn'fɔːm(ə)l] [kɔːt] [prə'siːdɪŋ] ,

There	was	an	informal	court	proceeding	,
那里	曾是	一个	非正式	法庭	进行中	,

曾进行过非正式的法庭诉讼程序。

[ænd; ənd] [wen] ['rɔistən] [wɒz; wəz] [kɔːld] ['fɔːwəd] [tuː; tə]['prez(ə)nt][hɪz; ɪz][saɪd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]

and	when	Royston	was	called	forward	to	present	his	side	there	was	no
和	什么时候	罗伊斯顿	曾是	称为	向前	到	展示	他的	边	那里	曾是	不

['ɑːnsə(r)] .

answer	.
回答	.

当罗伊斯顿被叫到台前陈述他的说法时，却无人应答。

" [ɪz] [ðɪs] [keɪs] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'fendɪd] ?

"	Is	this	case	going	to	be	defended	?
"	是	这	案件	去	到	是	辩护	?

“这个案子会进行辩护吗？”

" [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɑːskt] .

"	the	judge	asked	.
"	这	法官	问	.

法官问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] , [jɔː(r); jə(r)]['ɒnə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'pəʊzɪŋ] [saɪd] .

"	It	is	not	,	your	honor	,	"	answered	a	lawyer	for	the	opposing	side	.
"	它	是	不是	,	你的	荣誉	,	"	回答	一个	律师	为了	这	反对	边	.

“并非如此，法官大人，”对方律师回答道。

" [ai][hæv; həv][dʒʌst] [rɪ'siːvd] [wɜːd] [ðæt] [maɪ]['klaɪənt] , ['rɔistən] , [hæz; həz] [left] [sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ]

"	I	have	just	received	word	that	my	client	,	Royston	,	has	left	San	Francisco
"	我	有	只是	已收到	单词	那	我的	客户	,	罗伊斯顿	,	有	左边	圣	弗朗西斯科

['sʌd(ə)nli] .

suddenly	.
突然	.

“我刚刚收到消息，我的客户罗伊斯顿突然离开了旧金山。”

[ai][ˌeɪ 'em] [θruː] [wɪð] [hɪm] .

I	am	through	with	him	.
我	是	通过	和	他	.

我跟他断绝关系了。

[ðə; ði] [keɪs] [wɪl] [nɒt][biː; bi]['kɔntest, kən'test] . "

The	case	will	not	be	contested	.	"
这	案件	将要	不是	是	有争议的	.	"

此案将不会受到质疑。

" [ðen] [wiː; wi] [get] [ðə; ði] [kən'seʃ(ə)n] !
" Then we get the concession !
" 然后 我们 得到 这 让步 !

然后我们就得到了让步！

" [kraɪd] ['ælbət] .
" cried Albert .
" 哭 阿尔伯特 .

“阿尔伯特喊道。”

" [ðæt] [ɪz] , [juː; jʊ] [bɔɪz] [duː; də] , [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l]
" That is , you boys do , for my uncle
" 那 是 , 你 男孩们 做 , 为了 我的 叔叔

“也就是说，你们这些孩子，为了我叔叔，这样做吧。”

[ænd; ənd] [ai] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [juː; jʊ] . "
and I are going to turn it over to you . "
和 我 是 去 到 转动 它 超过 到 你 . "

我会把它交给你。

" [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [zəʊn] ['θɪətə(r)] !
" And it will be the Zone Theatre !
" 和 它 将要 是 这 区 剧院 !

“而且它就是区域剧院！”

" [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] , " [fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [wɪl] [ək'sept] [jɔː(r); jə(r)] ['veri] [kaɪnd] ['ɒfə(r)] . "
" exclaimed Frank , " for we will accept your very kind offer . "
" 惊呼 坦率 , " 为了 我们 将要 接受 你的 非常 种类 提供 . "

“弗兰克说道：“我们会接受您如此慷慨的提议。”

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [wiːl; wil] [duː; də] ! " [dɪ'kleəd] [hæŋk] [stræp] ,
" And the first thing we'll do ! " declared Hank Strapp ,
" 和 这 第一的 事物 出色地 做 ! " 声明 汉克 斯特拉普 ,

“我们要做的第一件事！”汉克·斯特拉普宣布道。

" [ɪz] [tuː; tə] [ˌɑːr aɪ 'piː] [aʊt] [ðæt] [feɪk] [waɪld] ['ænɪm(ə)l] ['dʒʌŋg(ə)l] [ɪg'zɪbɪt] ,
" is to rip out that fake wild animal jungle exhibit ,
" 是 到 撕裂 出去 那 伪造的 荒野 动物 丛林 展览 ,

“就是要拆除那个假的野生动物丛林展览馆。”

[ænd; ənd] [get] ['redi] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] ['aʊə(r)] [siːnz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] ,
and get ready to put in our scenes under the ocean ,
和 得到 准备好 到 放 在 我们的 场景 在下面 这 海洋 ,

准备好拍摄我们的海底场景吧。

[ænd; ənd] ['mɑrvlz] [ɒv; əv] [waɪld] ['ænɪm(ə)l] [laɪf] [fɪlmz] .
and marvels of wild animal life films .
和 奇迹 的 荒野 动物 生活 电影 .

以及野生动物生活奇观的影片。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [sʌm; səm] ['tʃeɪndʒɪz] , [ðəʊ] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] [taɪm] [ɪ'nʌf] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]
It will take some changes , though , but we have time enough before the
它 将要 拿 一些 变化 , 尽管 , 但 我们 有 时间 足够的 前 这
[ˌekspə'zɪʃ(ə)n] ['əupənz] . "
exposition opens . "
展览 打开 . "

虽然需要做一些调整，但距离展览开幕还有充足的时间。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [θæŋk] ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] , " [sə'dʒestid] [pep] .
" We ought to go and thank Mr . Jackson , " suggested Pep .
" 我们 应该 到 去 和 感谢 先生 . 杰克逊 , " 建议 活力 .

“我们应该去感谢杰克逊先生，”佩普建议道。

" ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][hɪm][wiː; wi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [zəʊn] . "

"	Only	for	him	we	wouldn't	have	a	place	in	the	Zone	.	"
"	仅有的	为了	他	我们	不会	有	一个	地方	在	这	区	.	"

“要不是有他，我们根本不可能在隔离区里立足。”

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'griːd] ['rændi] .

"	That's	right	,	"	agreed	Randy	.
"	那就是	正确的	,	"	同意	兰迪	.

“没错，”兰迪同意道。

" [ænd; ənd][ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][maɪ]['leɪtɪst] [paɪp] ['ɔːgən] , " ['ædɪd] [ben] .

"	And	I	wouldn't	have	my	latest	pipe	organ	,	"	added	Ben	.
"	和	我	不会	有	我的	最新的	管道	器官	,	"	额外	本	.

“而且我也不会拥有我最新的管风琴了，”本补充道。

" [aɪv] [gɒt][ə; eɪ]['dændi] ['kʌmɪŋ] .

"	I've	got	a	dandy	coming	.
"	我已经	得到	一个	花花公子	未来	.

“我有个好东西要来。”

" [ðə; ði]['liːg(ə)l] [fɔ'mælətis] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [kəm'plaɪd] [wɪð] , [ænd; ənd][ðə; ði] [zəʊn] [kən'seʃ(ə)n] ,

"	The	legal	formalities	were	soon	complied	with	,	and	the	Zone	concession	,
"	这	合法的	手续	是	很快	遵命	和	,	和	这	区	让步	,

“法律手续很快就办妥了，特许经营权也随之授予了该区域。”

[ðæt] [hæd; həd] [bɪ'lɒŋd] [ɪk'skluːsɪvli] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒæksən] , [bɪ'fɔː(r)] ['rɔistən] [ɪ'liːgəli] [əb'teɪnd]

that	had	belonged	exclusively	to	the	Jacksons	,	before	Royston	illegally	obtained
那	有	属于	只	到	这	杰克逊	,	前	罗伊斯顿	非法	获得

[kən'trəʊl][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

control	of	it	,
控制	的	它	,

在罗伊斯顿非法取得控制权之前，这块地一直完全属于杰克逊家族。

[wɒz; wəz] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [tʃʌm] [ɒn] ['peɪmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [sʌm] .

was	turned	over	to	the	motion	picture	chums	on	payment	of	a	certain	sum	.
曾是	转向	超过	到	这	运动	图片	朋友们	在	支付	的	一个	肯定	和	.

支付一定金额后，将其转交给电影界的朋友们。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][smɔːl] [sʌm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kaʊntɪd] [ɒn] ['peɪɪŋ] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [speɪs]

It	was	not	a	small	sum	,	but	they	had	counted	on	paying	well	for	space
它	曾是	不是	一个	小的	和	,	但	他们	有	计数	在	付费	出色地	为了	空间

,

,

,

这笔钱不算少，但他们早就料到会为场地支付高价。

[ænd; ənd] [njuː] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['prɒfɪt] [ɒn][ðeə(r)] [ɪn'vestmənt] .

and	knew	they	could	make	a	good	profit	on	their	investment	.
和	知道	他们	可以	制作	一个	好的	利润	在	他们的	投资	.

他们知道这项投资可以获得丰厚的利润。

['miːnwaɪl] ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən][hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪn'stɔːld]

Meanwhile	Mr	.	Jackson	had	been	taken	from	the	hospital	,	and	installed
同时	先生	.	杰克逊	有	到过	已采取	从	这	医院	,	和	已安装

[ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] ['neɪbəhʊd] [wɪð] ['ælbət] .

in	a	quiet	neighborhood	with	Albert	.
在	一个	安静的	邻里	和	阿尔伯特	.

与此同时，杰克逊先生被从医院接走，安置在阿尔伯特所在的安静街区。

[ðen] [ðə; ði] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [tʃʌm] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][kɔːl] .

Then	the	motion	picture	chums	were	invited	to	call	.
然后	这	运动	图片	朋友们	是	受邀	到	称呼	.

然后，电影界的朋友们被邀请打电话过来。

[ðeɪ] [keɪm] [wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] ,
They came one afternoon ,
他们 来了 一 下午 ,

一天下午，他们来了。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['ʌʃə] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eldəli] [prə'məʊtə(r)] [huː] [hæd; həd]
and were ushered into the presence of the elderly promoter who had
和 是 引导 进入 这 在场 的 这 老年 启动子 WHO 有
['sʌfəd] [səʊ] [mʌtʃ] .
suffered so much .
遭受 所以 很多 .

他们被引见给那位饱受苦难的老年发起人。

" [bɔɪz] , [ðɪs] [ɪz][maɪ]['ʌŋk(ə)l] , " [sed] ['ælbət] .
" Boys , this is my uncle , " said Albert .
" 男孩们 , 这 是 我的 叔叔 , " 说 阿尔伯特 .

“孩子们，这是我叔叔，”阿尔伯特说。

[ðen] , [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn]['raɪzɪŋ][tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] , [fræŋk] ['ʌtə] [ə; eɪ]
Then , at the sight of the man rising to greet them , Frank uttered a
然后 , 在 这 视线 的 这 男人 上升 到 迎接 他们 , 坦率 说出 一个
[streɪndʒ] [kraɪ] .
strange cry .
奇怪的 哭 .

然后，看到那人起身迎接他们，弗兰克发出了一声奇怪的叫声。

" [waɪ] — [waɪ] !
" Why — why !
" 为什么 — 为什么 !

“为什么——为什么!

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [ðæt] [mæn] — [aɪ] [nəʊ] [hɪm] — [hiː; hi] — [hiː; hi] — — "
" That man — I know him — he — he — — "
" 那 男人 — 我 知道 他 — 他 — 他 — — "

“那个人——我认识他——他——他——”

" [ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] , [jʌŋ] [mæn] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] , [ə; eɪ] [flʌʃ] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]
" And I know you , young man ! " said Mr . Jackson , a flush coming into his
" 和 我 知道 你 , 年轻的 男人 ! " 说 先生 . 杰克逊 , 一个 冲洗 未来 进入 他的
[peɪl] [feɪs] .
pale face .
苍白 脸 .

“我认识你，年轻人！”杰克逊先生说着，苍白的脸上泛起了一抹红晕。

['tʃæptə(r)] [ˌeks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXIII
章 二十三

第二十三章

[ðə; ði] [θeft]
THE THEFT
这 盗窃

盗窃

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [lʊkt] [ɪn] [ə'meɪzmənt] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['spikər] .
The others looked in amazement at the two speakers .
这 其他的 看起来 在 惊愕 在 这 二 演讲者 .

其他人惊讶地看着这两位发言者。

[fræŋk] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] [siːmd] ['ɒdli] [ɪk'saɪtɪd] .

Frank	**and**	**Mr**	**.**	**Jackson**	**seemed**	**oddly**	**excited**	**.**
坦率	和	先生	.	杰克逊	似乎	奇怪	兴奋的	.

弗兰克和杰克逊先生看起来异常兴奋。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [met] [bɪ'fɔː(r)] ? " [ɑːskt] ['ælbət] .

"	**Have**	**you**	**met**	**before**	**?**	**"**	**asked**	**Albert**	**.**
"	有	你	遇见	前	?	"	问	阿尔伯特	.

“你们以前见过吗？”阿尔伯特问道。

" [wel] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [wiː; wi][hæd; həd] !

"	**Well**	**,**	**I**	**should**	**say**	**we**	**had**	**!**
"	出色地	,	我	应该	说	我们	有	!

“嗯，应该说我们曾经有过！”

" ['ɑːnsə(r)d] [fræŋk] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['smaɪlɪŋ] [naʊ] .

"	**answered**	**Frank**	**,**	**but**	**he**	**was**	**smiling**	**now**	**.**
"	回答	坦率	,	但	他	曾是	微笑	现在	.

“弗兰克回答道，但他脸上却带着笑容。”

" [woʊnt][juː; jʊ] [ʃeɪk] [hændz] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] , ['ɔːlsəʊ] ['smaɪlɪŋ] .

"	**Won't**	**you**	**shake**	**hands**	**?**	**"**	**asked**	**Mr**	**.**	**Jackson**	**,**	**also**	**smiling**	**.**
"	惯于	你	摇	双手	?	"	问	先生	.	杰克逊	,	还	微笑	.

“你不打算握手吗？”杰克逊先生笑着问道。

" [ai] [bɪ'liːv] [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [θæŋkt] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [maɪ][laɪf] . "

"	**I**	**believe**	**I**	**have**	**never**	**thanked**	**you**	**for**	**saving**	**my**	**life**	**.**	**"**
"	我	相信	我	有	绝不	谢谢	你	为了	保存	我的	生活	.	"

“我想我从未感谢过你救了我的命。”

" ['seɪvɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][laɪf] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ælbət] .

"	**Saving**	**your**	**life**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Albert**	**.**
"	保存	你的	生活	!	"	惊呼	阿尔伯特	.

“救了你的命！”阿尔伯特惊呼道。

" [ai]['nevə(r)] [hɜːd] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] . "

"	**I**	**never**	**heard**	**anything**	**about**	**that**	**.**	**"**
"	我	绝不	听到	任何事物	关于	那	.	"

“我从来没听说过这件事。”

" [nɔː(r)][dɪd][wiː; wi] , " [pʊt] [ɪn][pep] , [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] ['rændi] .

"	**Nor**	**did**	**we**	**,**	**"**	**put**	**in**	**Pep**	**,**	**with**	**a**	**look**	**at**	**Randy**	**.**
"	也不	做过	我们	,	"	放	在	活力	,	和	一个	看	在	兰迪	.

“我们也没有，”佩普说着，看了兰迪一眼。

" [ai][təʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , " [sed] [fræŋk] ,

"	**I**	**told**	**you**	**about**	**it**	**at**	**the**	**time**	**,**	**"**	**said**	**Frank**	**,**
"	我	讲述	你	关于	它	在	这	时间	,	"	说	坦率	,

“我当时就跟你说过这件事了，”弗兰克说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][dʒʌst] [naʊ] [ðæt] [ai] [nəʊ] [huː] [ðə; ði][mæn][ɪz] [ðæt] [ai] [seɪvd] .

"	**but**	**it**	**is**	**only**	**just**	**now**	**that**	**I**	**know**	**who**	**the**	**man**	**is**	**that**	**I**	**saved**	**.**
"	但	它	是	仅有的	只是	现在	那	我	知道	WHO	这	男人	是	那	我	已保存	.

“但直到现在我才知道我救的那个人是谁。”

" [fɔː(r); fə(r)] ,

"	**For**	**,**
"	为了	,

“为了，

[ɪn] [ðæt] [flæʃ] [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði][mæn][hiː; hi][hæd; həd] ['pʊld] [bæk] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [rʌn] [daʊn]

in	that	flash	he	recognized	the	man	he	had	pulled	back	from	being	run	down
在	那	闪光	他	认可	这	男人	他	有	拉	后退	从	存在	跑步	向下

[baɪ][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [ɒn] ['brɔːdweɪ] .

by	an	automobile	on	Broadway	.
经过	一个	汽车	在	百老汇	.

那一瞬间，他认出了自己之前在百老汇大街上从一辆汽车撞倒的车里救回来的那个人。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [taɪm] [wen] [ai][hæd; həd][ðə; ði] [rəʊ] [wɪð] ['rɔistən] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [bæŋk] ,

"	It	was	that	time	when	I	had	the	row	with	Royston	in	the	New	York	bank	,
"	它	曾是	那	时间	什么时候	我	有	这	排	和	罗伊斯顿	在	这	新的	约克	银行	,

“那段时间，我和罗伊斯顿在纽约银行发生了争执。”

" [fræŋk] [ɪk'spleɪnd] .

"	Frank	explained	.
"	坦率	解释	.

弗兰克解释道。

" [æz; əz][ai] [keɪm] [aʊt][ai] [sɔː] [ə; eɪ] ['kwɪəli] [drest] [mæn][ə'baʊt][tuː; tə][dɑːt] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]

"	As	I	came	out	I	saw	a	queerly	dressed	man	about	to	dart	right	in	front	of
"	作为	我	来了	出去	我	锯	一个	奇怪地	穿着	男人	关于	到	镖	正确的	在	正面	的

[ə; eɪ] ['swɪftli] - ['muːvɪŋ] ['ɔːtəməbiːl] .

a	swiftly	-	moving	automobile	.
一个	迅速地	-	移动	汽车	.

“我出来的时候，看到一个穿着奇装异服的男人正要突然冲到一辆疾驰的汽车前面。”

[ai] ['pʊld] [hɪm] [bæk] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['hʌrid] [ɒf] .

I	pulled	him	back	just	in	time	,	and	he	hurried	off	.
我	拉	他	后退	只是	在	时间	,	和	他	慌忙	离开	.

我及时把他拉了回来，他匆匆跑开了。

[ai] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt][kwɪə(r)][æt; ət][ðə; ði][taɪm] — —

I	thought	he	was	a	bit	queer	at	the	time	—	—
我	想法	他	曾是	一个	少量	酷儿	在	这	时间	—	—

我当时觉得他有点古怪——

" [fræŋk] [stɒpt] ['sʌd(ə)nli] .

"	Frank	stopped	suddenly	.
"	坦率	停止	突然	.

弗兰克突然停了下来。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] ['riːəlaɪzd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [saʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːk] [ə'baʊt] ['ælbərts]

He	had	not	realized	how	it	would	sound	to	make	such	a	remark	about	Albert's
他	有	不是	已实现	如何	它	会	声音	到	制作	这样的	一个	评论	关于	阿尔伯特的

['ʌŋk(ə)l] .

uncle	.
叔叔	.

他没有意识到这样评价阿尔伯特的叔叔会显得多么刺耳。

" [dəʊnt][maɪnd][ˌem 'iː] , [jʌŋ] [mæn] , " [spəʊk] ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	Don't	mind	me	,	young	man	,	"	spoke	Mr	.	Jackson	,	with	a	laugh	.
"	不	头脑	我	,	年轻的	男人	,	"	辐	先生	.	杰克逊	,	和	一个	笑	.

“别在意我，年轻人，”杰克逊先生笑着说。

" [ai] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz][kwɪə(r)] .

"	I	certainly	was	queer	.
"	我	当然	曾是	酷儿	.

“我当然是同性恋。”

[ai][hæd; həd][dʒʌst] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ai][hæd; həd] [lɒst] ['evriθɪŋ] , [θruː] - ['skaʊndrəli] [ækts]
I had just learned that I had lost everything , through Royston's scoundrelly acts
我 有 只是 学习 那 我 有 丢失的 一切 , 通过 - 无赖 行为
,
,
,

我刚刚得知，由于罗伊斯顿的卑鄙行径，我失去了一切。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][lɑːst][ai] ['riːəli] [rɪ'membə(r)] [ʌn'tɪl] [ai] [faʊnd] [maɪ'self][ɪn][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .
and that is the last I really remember until I found myself in the hospital .
和 那 是 这 最后的 我 真的 记住 直到 我 成立 我 在 这 医院 .

那是我最后的记忆，直到我发现自己躺在医院里。

[ai] [sə'pəʊz] [ai][dɪd][ækt] ['kwɪəli] , [ænd; ənd][ai] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] ['ɒdli] [ə'taɪəd] ,
I suppose I did act queerly , and I might have been oddly attired ,
我 认为 我 做过 行为 奇怪地 , 和 我 可能 有 到过 奇怪 穿着 ,

我想我确实举止怪异，穿着也可能很奇特。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [keɪm] [frɒm; frəm][maɪ][həʊ'tel][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] [ðæt] [pə'hæps] [ai][dɪd][nɒt] ['prɒpəli]
for I came from my hotel in such a hurry that perhaps I did not properly
为了 我 来了 从 我的 酒店 在 这样的 一个 匆忙 那 也许 我 做过 不是 适当地
[dres] .
dress .
裙子 .

因为我匆匆忙忙地从酒店赶来，可能没有穿戴整齐。

[dɪd][ai] ?
Did I ?
做过 我 ?

是吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ɒv; əv][fræŋk] .
" he asked of Frank .
" 他 问 的 坦率 .

他问弗兰克。

" [wel] , [nɒt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ['stændəd] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [rɪ'plaɪ] .
" Well , not according to New York standard , " was the smiling reply .
" 出色地 , 不是 根据 到 新的 约克 标准 , " 曾是 这 微笑 回复 .

“嗯，按纽约的标准来说，可不是这样。”对方笑着回答。

" [juː; jʊ][hæd; həd][ɒn][wʌn] [blæk] [ænd; ənd][wʌn] [tæn] [ʃuː] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['kɒlə(r)]
" You had on one black and one tan shoe , and were without a collar
" 你 有 在 一 黑色的 和 一 棕褐色 鞋 , 和 是 没有 一个 衣领
[ɔː(r)][taɪ] .
or tie .
或者 领带 .

你一只脚穿黑色鞋，一只脚穿棕褐色鞋，没有穿衬衫或领带。

[ɪn][fækt] , [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] — [wel] , ['rɑːðə(r)] [streɪndʒ] . "
In fact , you were — well , rather strange . "
在 事实 , 你 是 — 出色地 , 相当 奇怪的 . "

事实上，你——嗯，相当古怪。

" [ai][kæn; kən] [wel] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] .
" I can well believe you .
" 我 能 出色地 相信 你 .

我完全相信你。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] , [ɒv; əv][ɔːl] [p'ɜːsənz] , [huː] [ʃʊd; ʃəd] [seɪv] [ˌem 'iː] ,
And to think it was you , of all persons , who should save me ,
和 到 思考 它 曾是 你 , 的 全部 人 , WHO 应该 节省 我 ,

没想到救我的竟然是你，竟然是你!

[ænd; ənd] [ðen] [səʊ] [bɪˈfrend] [maɪ] [ˈnefjuː] .
and **then** **so** **befriend** **my** **nephew** **.**
和 然后 所以 交朋友 我的 侄子 .

然后就和我的侄子成了朋友。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] . "
I **don't** **know** **how** **to** **thank** **you** **.** **"**
我 不 知道 如何 到 感谢 你 . "

我不知道该如何感谢你。

" [doʊnt][traɪ] , [pliːz] , " [begd] [fræŋk] .
" **Don't** **try** **,** **please** **,** **"** **begged** **Frank** **.**
" 不 尝试 , 请 , " 乞求 坦率 .

“求求你别试了，”弗兰克恳求道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][juː ˈes][ðæn; ðən][wiː; wi][ˈevə(r)] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)] , [ˈselɪŋ] [ˌjuː ˈes]
" **You** **have** **done** **more** **for** **us** **than** **we** **ever** **hoped** **for** **,** **selling** **us**
" 你 有 完毕 更多的 为了 我们 比 我们 曾经 希望 为了 , 销售 我们
[ðə; ði] [kənˈseʃ(ə)n] .
the **concession** **.**
这 让步 .

“你为我们做的远超我们所期望的，你把特许经营权卖给了我们。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [det] .
We **are** **more** **than** **in** **your** **debt** **.**
我们 是 更多的 比 在 你的 债务 .

我们欠你太多了。

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈdʒæksən][wɒz; wəz] [ˌɪntrəˈdjuːst] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [bɔɪz] ,
" **Mr** **.** **Jackson** **was** **introduced** **to** **the** **other** **boys** **,**
" 先生 . 杰克逊 曾是 介绍 到 这 其他 男孩们 ,

“杰克逊先生被介绍给了其他男孩，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈmeri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpɑːti] [æt; ət][ðə; ði][ˌriːˈjuːniən] .
and **there** **was** **a** **merry** **little** **party** **at** **the** **reunion** **.**
和 那里 曾是 一个 欢乐 小的 派对 在 这 团圆 .

同学聚会上举行了一个热闹的小派对。

" [ðeəz; ðəz][ˈəʊnli][wʌn] [θɪŋ] [ai] [rɪˈgret] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbʊlərd] .
" **There's** **only** **one** **thing** **I** **regret** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Bullard** **.**
" 有 仅有的 一 事物 我 后悔 , " 说 先生 . 布拉德 .

“我唯一后悔的事是，”布拉德先生说。

" [wʌts] [ðæt] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .
" **What's** **that** **?** **"** **asked** **Frank** **.**
" 是什么 那 ? " 问 坦率 .

“那是什么？”弗兰克问道。

" [ðæt] [ˈrɔistən] [gɒt] [əˈweɪ] .
" **That** **Royston** **got** **away** **.**
" 那 罗伊斯顿 得到 离开 .

罗伊斯顿逃脱了。

[ai][hæv; həv] [dɪˈskʌvəd] [njuː] [ˈevɪdəns] [ðæt] [wʊd] [kənˈvɪkt] [hɪm][ɒv; əv][sʌm; səm][ˈfɔːmə(r)] [kraɪmz] .
I **have** **discovered** **new** **evidence** **that** **would** **convict** **him** **of** **some** **former** **crimes** **.**
我 有 发现 新的 证据 那 会 定罪 他 的 一些 以前的 犯罪 .

我发现了新的证据，可以证明他过去犯下的一些罪行。

[naʊ] [aɪl] [hæv; həv][hɑːd] [wɜːk] [ˈtreɪsɪŋ] [hɪm] .
Now **I'll** **have** **hard** **work** **tracing** **him** **.**
现在 患病的 有 难的 工作 追踪 他 .

现在我得费一番功夫才能找到他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

电影节上的电影圈朋友们(The motion picture chums at the fair)
第9/9页

[hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ðə; ði][slɪp] .

He	has	given	me	the	slip	.
他	有	给定	我	这	滑	.

他溜走了。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [frendz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [jet] [dʌn] [wɪð] ['rɔistən] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [suːn]

"	But	the	friends	were	not	yet	done	with	Royston	,	as	they	were	very	soon
"	但	这	朋友们	是	不是	然而	完毕	和	罗伊斯顿	,	作为	他们	是	非常	很快

[tuː; tə] [lɜːn] .

to	learn	.
到	学习	.

但朋友们还没有放过罗伊斯顿，他们很快就会发现这一点。

[wɪð] [ðə; ði] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [tʃʌm] [ɪn]['fɔːm(ə)l] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['væljuəb(ə)l] [zəʊn] [kən'seʃ(ə)n]

With	the	motion	picture	chums	in	formal	possession	of	the	valuable	Zone	concession
和	这	运动	图片	朋友们	在	正式的	拥有	的	这	有价值的	区	让步

['fɔːməli] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒæksən] ,

formerly	belonging	to	the	Jacksons	,
以前	属于	到	这	杰克逊	,

随着电影界的伙伴们正式接管了之前属于杰克逊家族的宝贵的区域特许经营权，

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['bɪzi] [taɪmz] .

the	boys	were	in	for	some	busy	times	.
这	男孩们	是	在	为了	一些	忙碌的	时代	.

男孩们接下来有的忙了。

[səʊ] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)][hæŋk] [stræp] [ænd; ənd][ben]['dʒɒli] .

So	,	too	,	were	Hank	Strapp	and	Ben	Jolly	.
所以	,	也	,	是	汉克	斯特拉普	和	本	乔利	.

汉克·斯特拉普和本·乔利也是如此。

[ðə; ði]['lætə(r)] , [æz; əz] [mait] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] , [dɪd]['lɪt(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [bʌt; bət] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ɔːgən]

The	latter	,	as	might	be	expected	,	did	little	,	however	,	but	look	after	the	organ
这	后者	,	作为	可能	是	预期的	,	做过	小的	,	然而	,	但	看	后	这	器官

,

,

,

不出所料，后者除了照看这台器官之外，并没有做太多其他事情。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːdərɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [ɪ'fekt] [bɒks] ,

and	the	ordering	of	a	new	effect	box	,
和	这	订购	的	一个	新的	影响	盒子	,

以及订购一个新的效果器盒，

[wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['sɪmjuleɪt] ['ɔːlməʊst] ['evri] [nəʊn] [saʊnd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv]['væljuː][ɪn]

with	which	he	could	simulate	almost	every	known	sound	that	would	be	of	value	in
和	哪个	他	可以	模拟	几乎	每一个	已知	声音	那	会	是	的	价值	在

[ə; eɪ] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .

a	motion	picture	exhibition	.
一个	运动	图片	展览	.

他可以用它模拟几乎所有在电影放映中有价值的已知声音。

['miːnwaɪl] [ðə; ði][waɪld]['ænɪm(ə)l] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ðæt] ['rɔistən] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [wɒz; wəz]['teɪkən] [aʊt] .

Meanwhile	the	wild	animal	exhibition	that	Royston	had	started	was	taken	out	.
同时	这	荒野	动物	展览	那	罗伊斯顿	有	开始	曾是	已采取	出去	.

与此同时，罗伊斯顿创办的野生动物展览被撤掉了。

[hiː; hi][hæd; həd][pʊt][nəʊ] [ig'zibits] [ɪn] [pleɪs] , [ðəʊ] ,

He	had	put	no	exhibits	in	place	,	though	,
他	有	放	不	展品	在	地方	,	尽管	,

但他并没有布置任何展品。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [skiːm] [ɒv; əv][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['mɒdɪfaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] .

and	his	scheme	of	decoration	was	modified	to	a	great	extent	.
和	他的	方案	的	装饰	曾是	修改的	到	一个	伟大的	程度	.

他的装饰方案也进行了大幅修改。

[ðen] [tuː] ['faɪəpruːf] [buːðz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [mə'ʃiːnz] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ɪn][ðə; ði]

Then	two	fireproof	booths	for	the	motion	picture	machines	were	put	in	the
然后	二	防火	展位	为了	这	运动	图片	机器	是	放	在	这

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

随后，在那里安装了两个用于电影放映机的防火隔间。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd][ɒv; əv] [skriːn] [ɪ'rektɪd] .

and	a	new	kind	of	screen	erected	.
和	一个	新的	种类	的	屏幕	竖立	.

一种新型的屏幕被竖了起来。

[ðə; ði] ['siːtɪŋ] [ə'rendʒmənts] [wɜː(r); wə(r)] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd][mɔː(r)]['eksɪts; 'egzɪts] ['əʊpənd] .

The	seating	arrangements	were	changed	,	and	more	exits	opened	.
这	座位	安排	是	已更改	,	和	更多的	出口	打开	.

座位安排进行了调整，并开放了更多出口。

[ɪn] [ʃɔːt] , [ə; eɪ][məʊst] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] ['θɪətə(r)] [wɒz; wəz] [meɪd]

In	short	,	a	most	complete	and	comfortable	motion	picture	theatre	was	made
在	短的	,	一个	最多	完全的	和	舒服的	运动	图片	剧院	曾是	制成

[ɒv; əv][ðə; ði] [kən'seʃ(ə)n] .

of	the	concession	.
的	这	让步	.

总之，特许经营权范围内建成了一座设施齐全、舒适的电影院。

[fræŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wɜːkt] [hɑːd] .

Frank	and	his	chums	worked	hard	.
坦率	和	他的	朋友们	工作	难的	.

弗兰克和他的伙伴们努力工作。

[ðeɪ] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] [raɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spensɪv] [fɪlmz] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [held] [æn; ən]

They	obtained	the	exclusive	rights	to	the	expensive	films	on	which	they	held	an
他们	获得	这	独家的	权利	到	这	昂贵的	电影	在	哪个	他们	握住	一个

['ɒpʃ(ə)n] ,

option	,
选项	,

他们获得了他们拥有选择权的那些高成本电影的独家播放权。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [wiːks] [went] [pɑːst] [ðeɪ] [gɒt] [ɪn] ['redɪnəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ]

and	as	the	weeks	went	past	they	got	in	readiness	for	the	opening
和	作为	这	周	去	过去的	他们	得到	在	准备就绪	为了	这	开幕

[pə'fɔːməns] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] ['θɪətə(r)] .

performance	of	their	motion	picture	theatre	.
表现	的	他们的	运动	图片	剧院	.

随着几周时间的流逝，他们为电影院的开幕式做好了准备。

['ælbət] [wɒz; wəz]['teɪkən][ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [tʃʌm] [æz; əz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l]['helpə(r)] ,

Albert	was	taken	in	with	the	chums	as	a	valuable	helper	,
阿尔伯特	曾是	已采取	在	和	这	朋友们	作为	一个	有价值的	帮手	,

艾伯特被朋友们收为得力助手。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['taɪpraɪtɪŋ] [ə'bɪlətɪ] [wɒz; wəz][məʊst]['juːsf(ə)l] ,

and	his	typewriting	ability	was	most	useful	,
和	他的	打字	能力	曾是	最多	有用	,

他的打字技能非常实用。

[æz; əz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['menɪ] ['lɛtəz] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['veərɪəs] ['sentəz] [weə(r)] [ðə; ðɪ]

as	there	were	many	letters	to	be	sent	to	the	various	centers	where	the
作为	那里	是	许多	信件	到	是	发送	到	这	各种各样的	中心	在哪里	这

[frendz] [hæd; həd] ['bɪznəs] .

friends	had	business	.
朋友们	有	商业	.

因为有很多信件要寄往朋友们有业务往来的各个中心。

['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] ,

Mr	.	Jackson	continued	to	improve	,
先生	.	杰克逊	持续	到	提升	,

杰克逊先生的病情持续好转，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [həʊl] [streŋθ] [bæk] [ə'gen]

though	it	would	be	some	time	before	he	had	his	whole	strength	back	again
尽管	它	会	是	一些	时间	前	他	有	他的	所有的	力量	后退	再次

.

:

.

不过他还需要一段时间才能完全恢复体力。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ]['kwaɪət][laɪf] ['miːnwaɪl] .

He	lived	a	quiet	life	meanwhile	.
他	居住地	一个	安静的	生活	同时	.

与此同时，他过着平静的生活。

[ðə; ðɪ]['pænəmɑː] - [pə'sɪfɪk] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['ræpɪdlɪ] [n'iəɹɪŋ] [kəm'pliːʃ(ə)n] .

The	Panama	-	Pacific	Exposition	was	rapidly	nearing	completion	.
这	巴拿马	-	太平洋	展览	曾是	快速	临近	完成	.

巴拿马太平洋博览会即将竣工。

[ig'zibits] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [rʌʃt] ['ɪntuː] [pleɪs] , [ðə; ðɪ] [graʊndz] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]

Exhibits	were	being	rushed	into	place	,	the	grounds	became	more	and	more
展品	是	存在	匆忙	进入	地方	,	这	理由	成为	更多的	和	更多的

['bjuːtɪf(ə)l] [iːtʃ] [deɪ] ,

beautiful	each	day	,
美丽的	每个	天	,

展品正被匆匆布置到位，园区一天比一天更加美丽。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [leɪks] ['spɑːkl] [bluː] [ɪn][ðə; ðɪ]['gəʊldən] [sʌn] [ɒv; əv] [ˌkæləˈfɔːniə] .

and	the	artificial	lakes	sparkled	blue	in	the	golden	sun	of	California	.
和	这	人造的	湖泊	闪闪发光	蓝色的	在	这	金的	太阳	的	加利福尼亚州	.

在加州金色的阳光下，人工湖泊闪耀着蓝色的光芒。

['faʊntɪnz] [splæʃt] [ðeə(r)] ['wɔːtəz] , ['kʌləd] [baɪ] ['mɪrɪədz] [ɒv; əv] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [æt; ət] [naɪt] ,

Fountains	splashed	their	waters	,	colored	by	myriads	of	electric	lights	at	night	,
喷泉	溅起	他们的	水	,	有色	经过	无数	的	电的	灯	在	夜晚	,

夜晚，喷泉在无数电灯的映衬下，水花四溅，色彩斑斓。

[ænd; ənd] ['flaʊəz] ['jiːldɪd] [ðeə(r)] ['pɜːfjuːm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bɑːmi] [eə(r)] .

and	flowers	yielded	their	perfume	to	the	balmy	air	.
和	花朵	产生	他们的	香水	到	这	芳香	空气	.

花朵将芬芳散发到温暖的空气中。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][laɪk][sʌm; səm][vɑːst]['feərilænd] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɔɪz][hæd; həd]['nevə(r)][siːn] [sʌtʃ]

It	was	like	some	vast	fairyland	,	and	the	boys	had	never	seen	such
它	曾是	喜欢	一些	广阔的	仙境	,	和	这	男孩们	有	绝不	已见	这样的

['wʌndər] .

wonders	.
奇迹	.

这里就像一片广袤的仙境，孩子们从未见过如此奇景。

[ðeə(r)][əʊn] [ə'feəz][dɪd][nɒt] [kiːp] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][əd'maɪərɪŋ][ðə; ði]['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] [saɪts] [ɒn]

Their	own	affairs	did	not	keep	them	from	admiring	the	many	beautiful	sights	on
他们的	自己的	事务	做过	不是	保持	他们	从	钦佩	这	许多	美丽的	景点	在

['evri] [saɪd] .

every	side	.
每一个	边	.

尽管自己有自己的事要忙，但这并没有妨碍他们欣赏周围的美景。

[ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kən'seʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][zəʊn] [wɒz; wəz][məʊst] [ˌædvən'teɪdʒəs] ,

The	location	of	their	concession	in	the	Zone	was	most	advantageous	,
这	地点	的	他们的	让步	在	这	区	曾是	最多	有利	,

他们在特区内的特许经营权位置极为有利。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][səʊld][ˌaɪ 'tiː] ['sevrəl] [taɪmz][æt; ət][ə; eɪ] ['hænsəm] ['prɒfɪt] .

and	they	could	have	sold	it	several	times	at	a	handsome	profit	.
和	他们	可以	有	卖	它	一些	时代	在	一个	英俊的	利润	.

他们本可以多次转手出售，赚取丰厚的利润。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [gɪv] ['məʊʃn] ['pɪktʃəz] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ə'rɪdʒənəli]

But	they	were	determined	to	give	motion	pictures	as	they	had	originally
但	他们	是	决定	到	给	运动	图片	作为	他们	有	起初

[plænd] .

planned	.
计划	.

但他们决心按照原计划拍摄电影。

[ðeə(r)] ['θɪətə(r)] [wɒz; wəz][ɔːl][bʌt; bət] [kəm'pliːt] .

Their	theatre	was	all	but	complete	.
他们的	剧院	曾是	全部	但	完全的	.

他们的剧院几乎已经完工了。

[sʌm; səm] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['niːdɪd] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ,

Some	finishing	touches	were	needed	here	and	there	,
一些	精加工	触摸	是	需要	这里	和	那里	,

这里那里还需要做一些收尾工作。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv]['əʊpənd][ɪn] [θriː] [deɪz][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [biːn] ['nesəsəri] .

but	they	could	have	opened	in	three	days	had	it	been	necessary	.
但	他们	可以	有	打开	在	三	天	有	它	到过	必要的	.

但如果有必要的话，他们三天内就可以开业。

[ben]['dʒɑːliz]['ɔːgən][hæd; həd] [biːn] [ɪn'stɔːld] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][tjuːn] .

Ben	Jolly's	organ	had	been	installed	,	and	he	was	getting	it	in	tune	.
本	乔利	器官	有	到过	已安装	,	和	他	曾是	获得	它	在	调	.

本·乔利的管风琴已经安装好了，他正在调音。

[hɪz; ɪz] [njuː] " [ɪ'fekt] [bɒks] " [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juːz] .

His	new	"	effect	box	"	was	also	ready	for	use	.
他的	新的	"	影响	盒子	"	曾是	还	准备好	为了	使用	.

他的新“特效箱”也已准备就绪。

['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] [hæd; həd] [meɪd] ['strenjuəs] ['efəts] [tu:; tə][ləʊ'keɪt] ['rɔistən] , [bʌt; bət][hæd; həd] [feɪld]

Mr	.	Bullard	had	made	strenuous	efforts	to	locate	Royston	,	but	had	failed
先生	.	布拉德	有	制成	费力的	努力	到	定位	罗伊斯顿	,	但	有	失败的

.

:

.

布拉德先生曾竭尽全力寻找罗伊斯顿，但都失败了。

[hi:; hi] [rɪ'si:vd] ['sevrəl] [fɔ:ls] [klu:z] [ðæt] [tʊk] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ] ,

He	received	several	false	clues	that	took	him	out	of	San	Francisco	,
他	已收到	一些	错误的	线索	那	采取	他	出去	的	圣	弗朗西斯科	,

他收到了几条错误的线索，导致他离开了旧金山。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [mæn] [rɪ'tɜ:nd] [i:tʃ] [taɪm] [tu:; tə][ðə; ði] " ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] [geɪt] .

but	the	government	man	returned	each	time	to	the	"	City	of	the	Golden	Gate	.
但	这	政府	男人	返回	每个	时间	到	这	"	城市	的	这	金的	门	.

"

"

"

但这位政府官员每次都回到了“金门之城”。

" ['sʌmhaʊ] [ai] [fi:l] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [hɪm] [hɪə(r)] — [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [kʌm] [bæk] , " ['mɪstə(r)] .

"	Somehow	I	feel	that	I	shall	find	him	here	—	that	he	will	come	back	,	"	Mr	.
"	不知何故	我	感觉	那	我	将	寻找	他	这里	—	那	他	将要	来	后退	,	"	先生	.

['bʊlərd] [sed] .

Bullard	said	.
布拉德	说	.

“不知为何，我总觉得我会在这里找到他——他会回来的，”布拉德先生说。

" [hi:; hi] [wɪl] [nɒt] [gɪv] [ʌp] [səʊ] ['i:zəli] [ðə; ði] [kən'seʃ(ə)n] [wɪtʃ] [mait] [hæv; həv] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['fɔ:tʃu:n]

"	He	will	not	give	up	so	easily	the	concession	which	might	have	made	his	fortune
"	他	将要	不是	给	向上	所以	容易地	这	让步	哪个	可能	有	制成	他的	财富

[hæd; həd][hi:; hi] [bi:n] ['kɒntent][tu:; tə] [rʌn] [ˌaɪ 'ti:] ['ɒnɪstli] . "

had	he	been	content	to	run	it	honestly	.	"
有	他	到过	内容	到	跑步	它	诚实地	.	"

“他不会轻易放弃那份原本可能让他发家致富的特许经营权，如果他当初诚实经营的话。”

" [əʊ] , [hi:l] ['nevə(r)]['bɒðə(r)][ˌju: 'es] , " [dɪ'kleəd] [pep] .

"	Oh	,	he'll	never	bother	us	,	"	declared	Pep	.
"	哦	,	地狱	绝不	打扰	我们	,	"	声明	活力	.

“哦，他永远不会来烦我们，”瓜迪奥拉说道。

" [hi:z] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] .

"	He's	out	of	the	running	.
"	他是	出去	的	这	跑步	.

他已经出局了。

[doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [hɪm] . "

Don't	worry	about	him	.	"
不	担心	关于	他	.	"

别担心他。

" [weɪt] [ænd; ənd] [si:] , " [əd'vaɪzd] ['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] .

"	Wait	and	see	,	"	advised	Mr	.	Bullard	.
"	等待	和	看	,	"	建议	先生	.	布拉德	.

“等等看吧，”布拉德先生建议道。

[ɔ:l] [wɒz; wəz][ɪn] ['redinəs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [zəʊn] ['θɪətə(r)] .

All	was	in	readiness	for	the	opening	of	the	Zone	Theatre	.
全部	曾是	在	准备就绪	为了	这	开幕	的	这	区	剧院	.

Zone剧院的开幕一切就绪。

[ðə; ði] [riːlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['væljuəb(ə)l] [fɪlmz] [hæd; həd] [biːn] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	reels	of	the	valuable	films	had	been	put	in	the	safe	in	the	office	of	the
这	卷轴	的	这	有价值的	电影	有	到过	放	在	这	安全的	在	这	办公室	的	这

['pleɪhaʊs] ,

playhouse	,
过家家	,

那些珍贵的胶片卷轴都被存放在剧院办公室的保险箱里。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kəmˈpliːt] ['əʊpənɪŋ] ['prəʊgræm] ,

for	the	regulations	of	the	fair	called	for	a	complete	opening	program	,
为了	这	法规	的	这	公平的	称为	为了	一个	完全的	开幕	程序	,

[tuː; tə][biː; bi] [ˈwɪtnɪs] [baɪ] [əˈfɪʃ(ə)lz] ,

to	be	witnessed	by	officials	,
到	是	目击者	经过	官员	,

根据博览会的规定，需要举行完整的开幕式，并由官员见证。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] ['sɜːt(ə)n] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [dɪ'leɪ] [wen] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [wɒz; wəz]

so	that	it	might	be	certain	there	would	be	no	delay	when	the	public	was
所以	那	它	可能	是	肯定	那里	会	是	不	延迟	什么时候	这	民众	曾是

[ədˈmɪtɪd] .

admitted	.
承认	.

这样就能确保在向公众开放时不会出现延误。

[ðə; ði][feə(r)] [wʊd] [əˈfɪʃəli] ['əʊpən][ɪn] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [wiːk] .

The	fair	would	officially	open	in	about	a	week	.
这	公平的	会	官方	打开	在	关于	一个	星期	.

博览会将于大约一周后正式开幕。

" [kʌm] [ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] ['ɔːgən] , " [ɜːrdʒd] [ben] ['dʒɒli] , [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [set] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

"	Come	and	hear	the	organ	,	"	urged	Ben	Jolly	,	on	the	morning	set	for	the
"	来	和	听到	这	器官	,	"	敦促	本	乔利	,	在	这	早晨	放	为了	这

[əˈfɪʃ(ə)l] ['traɪəl] .

official	trial	.
官方的	审判	.

在正式开庭的当天早上，本·乔利热情地邀请大家“来听听管风琴演奏”。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] [tjuːnz] [ænd; ənd] [njuː] [ɪˈfekts] [waɪl] [wɪr] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

"	I'll	give	you	a	few	tunes	and	new	effects	while	we're	waiting	for	the
"	患病的	给	你	一个	很少	曲调	和	新的	效果	尽管	是	等待	为了	这

[əˈfɪʃ(ə)lz] .

officials	.
官员	.

“在我们等待官员到来的这段时间里，我会给你们播放一些曲子和新的音效。”

[ɪts] ['ɜːli] [jet] .

It's	early	yet	.
它是	早期的	然而	.

现在还早。

[ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [biːts] [ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði]['empaɪə(r)][ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] !

This	instrument	beats	the	one	in	the	Empire	all	to	pieces	!
这	乐器	节拍	这	一	在	这	帝国	全部	到	件	!

这件乐器比帝国的那件乐器好太多了！

" [ðə; ði] [bɔɪz] , [wɪð] ['mɪstə(r)] . [stræp] [ænd; ənd][ben] , [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][ðeə(r)][həʊˈtel] .

"	The	boys	,	with	Mr	.	Strapp	and	Ben	,	had	come	from	their	hotel	.
"	这	男孩们	,	和	先生	.	斯特拉普	和	本	,	有	来	从	他们的	酒店	.

“男孩们和斯特拉普先生以及本一起从酒店过来。”

[ðeɪ] [slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['daːkənd] ['θɪətə(r)] .

They	slipped	into	the	darkened	theatre	.
他们	滑倒了	进入	这	变暗	剧院	.

他们溜进了漆黑的剧院。

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gləʊ] , [æz; əz][ben] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kiːbɔːd] .

Only	a	few	lights	were	aglow	,	as	Ben	took	his	seat	before	the	keyboard	.
仅有的	一个	很少	灯	是	闪耀	,	作为	本	采取	他的	座位	前	这	键盘	.

只有几盏灯亮着，本在键盘前坐了下来。

[ðen] , [θruː] [ðə; ði] ['saɪləns] , [keɪm] [ə; eɪ] [saʊnd] [æz; əz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['maɪti] [wɪnd] ['rʌʃɪŋ] .

Then	,	through	the	silence	,	came	a	sound	as	of	a	mighty	wind	rushing	.
然后	,	通过	这	沉默	,	来了	一个	声音	作为	的	一个	强大的	风	匆忙	.

随后，寂静中传来一阵仿佛狂风呼啸的声音。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] [ɪn] ['vɒljuːm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [həʊl] ['bɪldɪŋ] [siːmd] [tuː; tə]['tremb(ə)l] .

It	grew	in	volume	until	the	whole	building	seemed	to	tremble	.
它	生长	在	体积	直到	这	所有的	建筑	似乎	到	颤抖	.

声音越来越大，直到整栋楼似乎都在颤抖。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] ['meləd i] ,

And	then	came	a	burst	of	melody	,
和	然后	来了	一个	爆裂	的	旋律	,

然后，一阵旋律响起，

[səʊ] ['grændli] [swiːt] [ænd; ənd] ['spləm] [ðæt] [pep] [felt] [tɪəz] [kʌm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] .

so	grandly	sweet	and	solemn	that	Pep	felt	tears	come	into	his	eyes	.
所以	宏伟	甜的	和	庄严	那	活力	毛毡	眼泪	来	进入	他的	眼睛	.

如此庄严、如此感人、如此肃穆，以至于瓜迪奥拉眼眶都湿润了。

[ben] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['mɑːstə(r)][hænd] .

Ben	was	playing	with	a	master	hand	.
本	曾是	玩耍	和	一个	掌握	手	.

本的棋艺堪称一流。

[laʊdə] [ænd; ənd] [laʊdə] [gruː] [ðə; ði]['mjuːzɪk] .

Louder	and	louder	grew	the	music	.
更大声	和	更大声	生长	这	音乐	.

音乐声越来越大。

[ˌaɪ 'tiː] [weɪld] , [ˌaɪ 'tiː] [sɔb] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][kraɪ] .

It	wailed	,	it	sobbed	and	seemed	to	cry	.
它	哀嚎	,	它	啜泣	和	似乎	到	哭	.

它哀嚎，它抽泣，似乎在哭泣。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [sæŋ] , [æz; əz][ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] ['wʊmən] [maɪt] [sɪŋ] , [klɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [fluːt] .

Then	it	sang	,	as	a	joyous	woman	might	sing	,	clear	as	a	silver	flute	.
然后	它	唱	,	作为	一个	欢乐	女士	可能	唱歌	,	清除	作为	一个	银	长笛	.

然后它像快乐的女子那样歌唱，声音清澈如银笛。

[nekst] [keɪm] [ə; eɪ] [kræʃ] [ɒv; əv] ['mɪlətri] [kɔːrdz] , [æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ][vɑːst] ['kɔŋkə] ['ɑːmi]

Next	came	a	crash	of	military	chords	,	as	though	a	vast	conquering	army
下一个	来了	一个	碰撞	的	军队	和弦	,	作为	尽管	一个	广阔的	征服	军队

[wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [mɑːtʃ] .

were	on	the	march	.
是	在	这	行进	.

紧接着是一阵隆隆的军乐声，仿佛一支庞大的征服大军正在行军。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][daɪd] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [kræʃ] [laɪk] ['θʌndə(r)] .

The	music	died	away	in	a	crash	like	thunder	.
这	音乐	死亡	离开	在	一个	碰撞	喜欢	雷	.

音乐戛然而止，如同雷鸣般轰然消失。

[ænd; ənd] [ðen] , [klɪə(r)][ænd; ənd] [swiːt] ['saʊndɪd] [ðə; ði]['vespə(r)] [hɪm] , ['greɪʊɪŋ] ['feɪntə(r)][ænd; ənd]

And	then	,	clear	and	sweet	sounded	the	Vesper	Hymn	,	growing	fainter	and
和	然后	,	清除	和	甜的	听起来	这	黄昏	圣歌	,	生长	较暗	和

['feɪntə(r)] ,

fainter	,
较暗	,

然后，晚祷圣歌清澈甜美地响起，渐渐变得微弱。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [daɪd] [aʊt] [ˌɔːltə'geðə(r)] , ['əʊnli][ðə; ði] ['ekəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪŋ] [tʃaɪmz] ['biːɪŋ]

until	it	died	out	altogether	,	only	the	echoes	of	the	accompanying	chimes	being
直到	它	死亡	出去	共	,	仅有的	这	回声	的	这	随同	编钟	存在

[hɜːd] .

heard	.
听到	.

直到它完全消失，只剩下伴随的钟声的回响。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['saɪləns] .

Then	came	a	great	silence	.
然后	来了	一个	伟大的	沉默	.

随后，一片寂静。

" [greɪt] , [ben] ! [greɪt] ! " [kraɪd] [pep] .

"	Great	,	Ben	!	Great	!	"	cried	Pep	.
"	伟大的	,	本	!	伟大的	!	"	哭	活力	.

“太棒了，本！太棒了！”佩普喊道。

" [ðæt] [wɪl] [meɪk] - [ɪm] [sɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] ['nəʊtɪs] . "

"	That	will	make	'	em	sit	up	and	take	notice	.	"
"	那	将要	制作	-	呃	坐	向上	和	拿	注意	.	"

“那肯定会让他们刮目相看。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] — ['wʌndəf(ə)l] , " [spəʊk] [fræŋk] , ['sɒftli] .

"	It	was	—	wonderful	,	"	spoke	Frank	,	softly	.
"	它	曾是	—	精彩的	,	"	辐	坦率	,	轻轻	.

“真是太棒了，”弗兰克轻声说道。

" [wiː; wi] [meɪd] [nəʊ] [mis'teik] ['getɪŋ] [ðæt] [paɪp] ['ɔːgən] . "

"	We	made	no	mistake	getting	that	pipe	organ	.	"
"	我们	制成	不	错误	获得	那	管道	器官	.	"

“我们买下那架管风琴绝对没错。”

" [ænd; ənd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [hɪə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪ'fekts] , " ['bəʊstɪd] [ben] .

"	And	wait	until	you	hear	some	of	the	other	effects	,	"	boasted	Ben	.
"	和	等待	直到	你	听到	一些	的	这	其他	效果	,	"	吹嘘	本	.

“等着瞧吧，还有其他一些效果呢，”本吹嘘道。

" [ai][kæn; kən] [meɪk] [reɪn] [səʊ]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [jʊl] [lʊk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kænt] ['bɒrəʊ] [æn; ən]

"	I	can	make	rain	so	natural	that	you'll	look	to	see	if	you	can't	borrow	an
"	我	能	制作	雨	所以	自然的	那	你会	看	到	看	如果	你	不能	借	一个

[ʌm'brelə] [ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['rʌbəz] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [siːt] ['neɪbə(r)] .

umbrella	and	a	pair	of	rubbers	from	your	seat	neighbor	.
伞	和	一个	一对	的	橡胶	从	你的	座位	邻居	.

“我可以制造出如此自然的雨，以至于你会忍不住想看看能不能从邻座借把伞和一双雨靴。”

" [ben] ['dʒɒli][hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz][ðə; ði]['sekənd] - [hænd] ['ɔːgən] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd]

"	Ben	Jolly	had	not	been	able	to	use	the	second	-	hand	organ	he	had	heard
"	本	乔利	有	不是	到过	有能力的	到	使用	这	第二	-	手	器官	他	有	听到

[ɒv; əv] ,

of	,
的	,

“本·乔利没能使用他听说过的那台二手风琴，

[ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn] [ˈfeəli] [gʊd] [ʃeɪp] .

though	it	was	in	fairly	good	shape	.
尽管	它	曾是	在	相当	好的	形状	.

虽然它的状况还算不错。

[səʊ][ðə; ði] [tʃʌm] [hæd; həd] [ˈpɜːrtʃəst] [ə; eɪ] [njuː] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [wɪð] [ðə; ði] [ˈleɪtɪst] [ɪˈfekts] .

So	the	chums	had	purchased	a	new	one	for	him	,	with	the	latest	effects	.
所以	这	朋友们	有	购买	一个	新的	一	为了	他	,	和	这	最新的	效果	.

所以朋友们给他买了一台新的，具备最新的功能。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ɪmˈpruːvmənt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][wʌn][ɪn][ðeə(r)][ˈempaɪə(r)] [ˈθɪətə(r)] [ænd; ənd][ben]

It	was	a	great	improvement	over	the	one	in	their	Empire	theatre	and	Ben
它	曾是	一个	伟大的	改进	超过	这	一	在	他们的	帝国	剧院	和	本

[wɒz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] .

was	delighted	with	it	.
曾是	高兴极了	和	它	.

这比他们在帝国剧院的那台设备好太多了，本对此非常满意。

[hiː; hi] [prəˈdjuːst] [sʌm; səm] [ˈwʌndəf(ə)l] [ɪˈfekts] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈfeəli] [əˈstɒnɪʃɪŋ] [æt; ət] [taɪmz] .

He	produced	some	wonderful	effects	with	it	,	fairly	astonishing	at	times	.
他	生产	一些	精彩的	效果	和	它	,	相当	惊人	在	时代	.

他用它创造出了一些非常棒的效果，有时甚至相当惊人。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈskʌsɪŋ] [bɛnz] [ˈtraɪʌmf] [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][feə(r)]

While	they	were	discussing	Ben's	triumph	a	messenger	came	to	say	that	the	fair
尽管	他们	是	讨论	本的	胜利	一个	信使	来了	到	说	那	这	公平的

[əˈfɪʃ(ə)lz] [hæd; həd] [əˈraɪvd] ,

officials	had	arrived	,
官员	有	到达的	,

当他们正在讨论本的胜利时，一个信使来报信说博览会的官员已经到了。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [test] .

and	were	ready	for	the	test	.
和	是	准备好	为了	这	测试	.

并已做好接受测试的准备。

" [ɔːl] [raɪt] , " [spəʊk] [fræŋk] , " [wiːl; wil] [gɪv] - [ɪm] [æn; ən] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] .

"	All	right	,	"	spoke	Frank	,	"	we'll	give	'	em	an	exhibition	.
"	全部	正确的	,	"	辐	坦率	,	"	出色地	给	-	呃	一个	展览	.

“好吧，”弗兰克说道，“我们会给他们表演一场。”

[gɪv] - [ɪm] [sʌm; səm]['mjuːzɪk] , [tuː] , [ben] . "

Give	'	em	some	music	,	too	,	Ben	.	"
给	-	呃	一些	音乐	,	也	,	本	.	"

本，也给他们放点音乐吧。

" [ðæts] [wɒt] [aɪ] [wɪl] — [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [best] .

"	That's	what	I	will	—	and	some	of	the	best	.
"	那就是	什么	我	将要	—	和	一些	的	这	最好的	.

“我会这么做——而且会做到最好。”

[əʊ] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['splendɪd] ['ɔːgən] !

Oh	,	but	that	is	a	splendid	organ	!
哦	,	但	那	是	一个	灿烂	器官	!

哦，那真是一架精美的管风琴！

" [ðə; ði] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)]['ɒpəreɪtə(r)][hæd; həd] ['testɪd] [hɪz; ɪz] [laɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [məˈʃiːnz] .

"	The	motion	picture	operator	had	tested	his	lights	and	the	machines	.
"	这	运动	图片	操作员	有	测试	他的	灯	和	这	机器	.

“电影摄影师测试了灯光和机器。”

[fræŋk] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪf] [tuː; tə][get] [aʊt][ðə; ði][fɜːst] [riːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [fɪlmz] ,

Frank	went	to	the	safe	to	get	out	the	first	reels	of	the	new	films	,
坦率	去	到	这	安全的	到	得到	出去	这	第一的	卷轴	的	这	新的	电影	,

弗兰克走到保险箱前，取出新电影的第一卷胶片。

[fɔː(r); fə(r)]['əʊnli][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [rʌn] [ɒf] .

for	only	one	or	two	thousand	feet	were	to	be	run	off	.
为了	仅有的	一	或者	二	千	脚	是	到	是	跑步	离开	.

只需要冲刷一两千英尺的水。

[æz; əz][hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,

As	he	entered	the	office	,
作为	他	进入	这	办公室	,

他走进办公室时，

[ænd; ənd] [twəːl] [ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪf] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [fɪə(r)] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] .

and	twirled	the	combination	of	the	safe	a	sudden	fear	came	to	him	.
和	旋转	这	组合	的	这	安全的	一个	突然	害怕	来了	到	他	.

他转动保险箱的密码锁，突然感到一阵恐惧。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] " [fiːl] " [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃaɪni] [nɒb] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt] [raɪt] .

There	was	something	in	the	"	feel	"	of	the	shiny	knob	that	was	not	right	.
那里	曾是	某物	在	这	"	感觉	"	的	这	闪亮的	旋钮	那	曾是	不是	正确的	.

那个闪亮的旋钮摸起来感觉不太对劲。

[wɪ'ðaʊt] [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] , [fræŋk] [θruː] [bæk] [ðə; ði]['hænd(ə)l] .

Without	completing	the	combination	,	Frank	threw	back	the	handle	.
没有	完成	这	组合	,	坦率	扔	后退	这	处理	.

弗兰克还没来得及完成密码配对，就把把手扔了回去。

[ˌaɪ 'tiː] [wɜːkt] ['iːzəli] .

It	worked	easily	.
它	工作	容易地	.

它很容易就能奏效。

[ðə; ði] [seɪf] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒkt] !

The	safe	was	not	locked	!
这	安全的	曾是	不是	已锁定	!

保险箱没锁！

[ðə; ði] ['hevi] [dɔː(r)] [swʌŋ] [bæk] , [ænd; ənd] [fræŋk] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [kwɪk] [glɑːns] [ˌɪn'saɪd] , [kraɪd] [aʊt] :

The	heavy	door	swung	back	,	and	Frank	,	after	a	quick	glance	inside	,	cried	out	:
这	重的	门	摇摆	后退	,	和	坦率	,	后	一个	快的	瞥一眼	里面	,	哭	出去	:

沉重的门向后敞开，弗兰克迅速向里面瞥了一眼，然后喊道：

" [wɪv] [biːn] [rɔb] !

"	We've	been	robbed	!
"	我们已经	到过	被抢劫	!

我们被抢劫了！

[ðə; ði]['væljuəb(ə)l] [fɪlmz] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] !

The	valuable	films	are	gone	!
这	有价值的	电影	是	已消失	!

那些珍贵的影片都没了！

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]

"	CHAPTER	XXIV
"	章	二十四

第二十四章

[rɪ'kʌvəri]

RECOVERY
恢复

恢复

[pep] , [huː] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,
Pep , who had followed his chum ,
活力 , WHO 有 随后 他的 密友 ,

佩普跟着他的朋友，

[tuː; tə] [help] ['kæri] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [buːðz] [ðə; ði] [riːlz] [ɒv; əv] [fɪlm] ,
to help carry up to the machine booths the reels of film ,
到 帮助 携带 向上 到 这 机器 展位 这 卷轴 的 电影 ,

帮忙把胶片卷搬到机器操作台上，

[liːpt] ['fɔːwəd] [æz; əz] [hiː; hi] [hɜːd] [fræŋks] [wɜːdz] .
leaped forward as he heard Frank's words .
跳跃 向前 作为 他 听到 弗兰克的 字 .

听到弗兰克的话，他猛地向前跳了一步。

[hiː; hi] , [tuː] , [lʊkt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [seɪf] .
He , too , looked within the safe .
他 , 也 , 看起来 之内 这 安全的 .

他也向保险箱里看了看。

" [gɒn] !
" Gone !
" 已消失 !

“走了！”

" [pep] [kraɪd] .
" Pep cried .
" 活力 哭 .

佩普哭了。

" [ðə; ði] [fɪlmz] ['stəʊlən] ? "
" The films stolen ? "
" 这 电影 被盗 ? "

“电影被偷了吗？”

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ɑːnsə(r)d] [fræŋk] , [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒestʃə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'speə(r)] .
" That's it , " answered Frank , with a gesture of despair .
" 那就是 它 , " 回答 坦率 , 和 一个 手势 的 绝望 .

“就这样吧，”弗兰克绝望地回答道。

" [ðə; ði] [seɪf] [hæz; həz] [biːn] [rɔb] . "
" The safe has been robbed . "
" 这 安全的 有 到过 被抢劫 . "

“保险箱被盗了。”

" [bləʊn] ['əʊpən] ? "
" Blown open ? "
" 吹 打开 ? "

“被吹开了？”

" [nəʊ] , [ðə; ði] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [wɜːkt] .
" No , the combination has been worked .
" 不 , 这 组合 有 到过 工作 .

不，组合已经奏效了。

['aɪðə(r)] [baɪ] ['ekspɜːt] ['bɜːglə(r)] , [ɔː(r)] [baɪ] ['sʌmwʌn] [huː] [njuː] [ðə; ði] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] .
Either by expert burglars , or by someone who knew the combination .
任何一个 经过 专家 窃贼 , 或者 经过 某人 WHO 知道 这 组合 .

要么是经验丰富的窃贼所为，要么是知道密码的人所为。

[ai] ['wʌndə(r)] — —
I wonder — —
我 想知道 — —

我想知道 -

" [fræŋk] [stɒpt] [ʃɔːt] .
" Frank stopped short .
" 坦率 停止 短的 .

弗兰克突然停住了脚步。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈtræktɪd] [baɪ][ðə; ði] [lʊk] [ɒn] [pɛps] [feɪs] .
He was attracted by the look on Pep's face .
他 曾是 吸引 经过 这 看 在 佩普的 脸 .

他被瓜迪奥拉脸上的表情吸引住了。

[ðeɪ] [hæd; həd][bəuθ] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
They had both thought of the same thing at the same time .
他们 有 两个都 想法 的 这 相同的 事物 在 这 相同的 时间 .

他们俩同时想到了同一件事。

" [wɪd] [ˈbetə(r)] [tel] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbʊlərd] , " [səˈdʒestid] [fræŋk] .
" We'd better tell Mr . Bullard , " suggested Frank .
" 我们会 更好的 告诉 先生 . 布拉德 , " 建议 坦率 .

“我们最好告诉布拉德先生，”弗兰克建议道。

" [ʃʊə(r)] ! " [əˈgriːd] [pep] .
" Sure ! " agreed Pep .
" 当然 ! " 同意 活力 .

“当然！”瓜迪奥拉同意道。

" [bʌt; bət] [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [ɪnˈspektər] [ðæt] [wiː; wi] [kænt] [gɪv] - [ɪm] [ˈeni] [ədˈvɑːns] [ʃəʊ]
" But we've got to tell the inspectors that we can't give ' em any advance show
" 但 我们已经 得到 到 告诉 这 检查员 那 我们 不能 给 - 呃 任何 进步 展示
[tuː; tə] - [deɪ] . "
to - day . "
到 - 天 . "

“但我们必须告诉检查人员，我们今天不能给他们任何提前放映的机会。”

" [wiː; wi][kæn; kən][æt; ət] [liːst] [pruːv] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ˈwɜːkɪŋ] [ˈɔːdə(r)] , " [fræŋk] [səˈdʒestid] ,
" We can at least prove that we are in working order , " Frank suggested ,
" 我们 能 在 至少 证明 那 我们 是 在 在职的 命令 , " 坦率 建议 ,

“我们至少可以证明我们运转正常，”弗兰克建议道。

" [baɪ] [ˈrʌnɪŋ] [ɒf] [sʌm; səm] [ˌʌnɪmˈpɔːt(ə)nt] [fɪlmz] .
" by running off some unimportant films .
" 经过 跑步 离开 一些 不重要 电影 .

“通过发行一些无关紧要的电影。”

[ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [teɪk] [ðəʊz] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [ˈsevrəl] [riːlz] [ɒv; əv][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈməʊʃn]
They didn't take those , " and he pointed to several reels of ordinary motion
他们 没有 拿 那些 , " 和 他 尖 到 一些 卷轴 的 普通的 运动
[ˈpɪktʃəz] ,
pictures ,
图片 ,

“他们没拍那些，”他指着几卷普通的电影胶片说。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [stækt] [ɪn][ðə; ði] [seɪf] [ɪn][ðeə(r)] [ˈfaɪəpruːf] [ˈaɪən][ˈbɒksɪz] .
which were stacked in the safe in their fireproof iron boxes .
哪个 是 堆叠 在 这 安全的 在 他们的 防火 铁 盒子 .

它们被装在防火铁盒里，整齐地堆放在保险箱中。

" [ðə; ði] [θiːvz] [pɪkt] [aʊt] [wɒt] [ðeɪ] [ˈwɒntɪd] , " [pep] [went] [ɒn] .
" The thieves picked out what they wanted , " Pep went on .
" 这 窃贼 挑选 出去 什么 他们 通缉 , " 活力 去 在 .

“窃贼们挑选了他们想要的东西，”佩普继续说道。

" [ðeɪ] [njuː] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɑːftə(r)] .
" They knew what they were after .
" 他们 知道 什么 他们 是 后 .

他们知道自己想要什么。

" [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [njuː] [zəʊn] ['θɪətə(r)] .
" The two young men looked about the office of their new Zone Theatre .
" 这 二 年轻的 男人 看起来 关于 这 办公室 的 他们的 新的 区 剧院 .

两个年轻人环顾着他们新成立的区域剧院的办公室。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɪs'ɔːdə(r)][wɒz; wəz] [ʃəʊn] , [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [ɪn'truːdəz] [hæd; həd] [sɜːrtʃt] [ə'baʊt]
A little disorder was shown , as though the intruders had searched about
一个 小的 紊乱 曾是 所示 , 作为 尽管 这 入侵者 有 搜索 关于
['sʌmwɒt] ,
somewhat ,
有些 ,

现场略显凌乱，好像入侵者曾四处翻找过。

['həʊpɪŋ] [tuː; tə][faɪnd]['ʌðə(r)] ['buːti] ['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪf] .
hoping to find other booty after taking what they wanted from the safe .
希望 到 寻找 其他 赃物 后 采取 什么 他们 通缉 从 这 安全的 .

希望在从保险箱里拿走想要的东西后，还能找到其他财物。

[hæŋk] [stræp] , [huː] , [wɪð] ['rændi] [ænd; ənd] ['ælbət] , [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ˌɔːdɪ'tɔːriəm] ,
Hank Strapp , who , with Randy and Albert , had been in the main auditorium ,
汉克 斯特拉普 , WHO , 和 兰迪 和 阿尔伯特 , 有 到过 在 这 主要的 礼堂 ,

汉克·斯特拉普当时和兰迪、阿尔伯特一起在主礼堂里。

[ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [fræŋk] [wɪð] [ðə; ði] [fɪlmz] , [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɒfɪs] .
awaiting the return of Frank with the films , came into the office .
等待中 这 返回 的 坦率 和 这 电影 , 来了 进入 这 办公室 .

等着弗兰克带着电影回来，他走进了办公室。

" [aɪ] [seɪ] , [fræŋk] ! " [kɔːld] [ðə; ði] ['westənə(r)] , " ['ðer] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
" I say , Frank ! " called the Westerner , " they're waiting for you .
" 我 说 , 坦率 ! " 称为 这 西方人 , " 它们是 等待 为了 你 .

“我说，弗兰克！”那个西部人喊道，“他们在等你呢。”

[ðə; ði] [ɪn'spektər] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] . "
The inspectors are in a hurry . "
这 检查员 是 在 一个 匆忙 . "

检查人员很着急。

" [ðel] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] ! " [bɜːst] [aʊt] [pep] .
" They'll have to wait ! " burst out Pep .
" 他们会 有 到 等待 ! " 爆裂 出去 活力 .

“他们得等着！”瓜迪奥拉大声说道。

" [wɪv] [biːn] [rɔb] , ['mɪstə(r)] . [stræp] ! "
" We've been robbed , Mr . Strapp ! "
" 我们已经 到过 被抢劫 , 先生 . 斯特拉普 ! "

“斯特拉普先生，我们被抢劫了！”

" [rɔb] !
" Robbed !
" 被抢劫 !

被抢劫了！

[wel] , [ɪf] [aɪ] [get] [həʊld] — — "
Well , if I get hold — — "
出色地 , 如果 我 得到 抓住 — — "

嗯，如果我能联系上——”

" [nəʊ][juːz] ['getɪŋ] [ɪk'saɪtɪd] , " [spəʊk] [ðə; ði][kɑːm] [vɔɪs] [ɒv; əv][fræŋk] .

"	No	use	getting	excited	,	"	spoke	the	calm	voice	of	Frank	.
"	不	使用	获得	兴奋的	,	"	辐	这	冷静的	嗓音	的	坦率	.

“别激动，”弗兰克平静地说。

" [aɪ'd]['betə(r)][ɪk'spleɪn][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'spektər] , [ænd; ənd][get][ðem; ðəm][tuː; tə] [pə'spəʊn] ['aʊə(r)][test] .

"	I'd	better	explain	to	the	inspectors	,	and	get	them	to	postpone	our	test	.
"	ID	更好的	解释	到	这	检查员	,	和	得到	他们	到	推迟	我们的	测试	.

“我最好向检查人员解释一下，让他们推迟我们的考试。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] .

I	think	they	will	.
我	思考	他们	将要	.

我认为他们会的。

" [bʌt; bət][hæŋk][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ɪn'spektɪŋ] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒbəri] [ðæn; ðən]

"	But	Hank	was	more	interested	in	inspecting	the	scene	of	the	robbery	than
"	但	汉克	曾是	更多的	感兴趣的	在	检查	这	场景	的	这	抢劫	比

[ɪn][ðə; ði] [fɔ'mælətis] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['testɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪlmz] .

in	the	formalities	incident	to	the	testing	of	the	films	.
在	这	手续	事件	到	这	测试	的	这	电影	.

“但汉克对勘察抢劫现场的兴趣远大于对影片测试手续的兴趣。

[ðə; ði] ['westənə(r)] [ænd; ənd][pep] [lʊkt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['ɒfɪs] [waɪl] [fræŋk] [went] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðeə(r)]

The	Westerner	and	Pep	looked	about	the	office	while	Frank	went	to	explain	their
这	西方人	和	活力	看起来	关于	这	办公室	尽管	坦率	去	到	解释	他们的

[ˌɪnə'bɪlətɪ] [tuː; tə][kəm'plaɪ] [wɪð] [ðə; ði] [test] .

inability	to	comply	with	the	test	.
无力	到	遵守	和	这	测试	.

西方人和佩普环顾办公室，而弗兰克则去解释他们无法配合测试的原因。

" [rɔb] ! " [ɪk'skleɪmd] [ben]['dʒɒli] .

"	Robbed	!	"	exclaimed	Ben	Jolly	.
"	被抢劫	!	"	惊呼	本	乔利	.

“被抢劫了！”本·乔利惊呼道。

" ['aʊə(r)] [fɪlmz] ['teɪkən] — [eɪ] ?

"	Our	films	taken	—	eh	?
"	我们的	电影	已采取	—	嗯	?

“我们的电影被拍了——嗯？”

[wel] , [aɪm][glæd][maɪ][paɪp] ['ɔːgən] [hɪə(r)][ɪz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] ,

Well	,	I'm	glad	my	pipe	organ	here	is	fastened	to	the	floor	,
出色地	,	我是	高兴的	我的	管道	器官	这里	是	系紧	到	这	地面	,

嗯，我很庆幸我的管风琴是固定在地板上的。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv]['teɪkən] [ðæt] ! "

or	they	might	have	taken	that	!	"
或者	他们	可能	有	已采取	那	!	"

或者他们可能已经拿走了！

" [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['eni] [kluːz] ? " [ɑːskt] ['rændi] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hæd; həd]

"	Are	there	any	clues	?	"	asked	Randy	,	for	he	and	his	chums	had
"	是	那里	任何	线索	?	"	问	兰迪	,	为了	他	和	他的	朋友们	有

[hæd; həd] , [ɪn] [taɪmz] [pɑːst] ,

had	,	in	times	past	,
有	,	在	时代	过去的	,

“有什么线索吗？”兰迪问道，因为他和他的朋友们过去曾有过这样的经历。

[tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌʌn'dʒʌst]['ækʃ(ə)nz][ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['enəmɪz] ,

to	do	with	unjust	actions	on	the	part	of	their	enemies	,
到	做	和	不公正	行动	在	这	部分	的	他们的	敌人	,

与敌人的不公正行为有关，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nju:] [ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv] [klu:z] .

and	they	knew	the	value	of	clues	.
和	他们	知道	这	价值	的	线索	.

他们深知线索的价值。

" [ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi][sʌm; səm] , " ['ɑ:nsə(r)d] [fræŋk] .

"	There	may	be	some	,	"	answered	Frank	.
"	那里	可能	是	一些	,	"	回答	坦率	.

“或许有一些吧，”弗兰克回答道。

" [ai] ['hævnt] ['ri:əli] [lʊkt] [jet] .

"	I	haven't	really	looked	yet	.
"	我	还没有	真的	看起来	然而	.

我还没仔细看过。

[ai] [wɒnt] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][tu:; tə] [ði:z] ['dʒentlmən] [waɪ] [wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][gəʊ][ɒn] [wɪð]

I	want	to	explain	to	these	gentlemen	why	we	will	be	unable	to	go	on	with
我	想	到	解释	到	这些	先生们	为什么	我们	将要	是	无法	到	去	在	和

[ðə; ði] [test] ,

the	test	,
这	测试	,

我想向各位先生解释一下为什么我们无法继续进行测试。

" [ænd; ənd][hi:; hi] [went] ['ɪntu:] ['di:teɪlz] .

"	and	he	went	into	details	.
"	和	他	去	进入	细节	.

他详细地描述了情况。

[ðə; ði] [ɪn'spektər] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [naɪs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

The	inspectors	were	very	nice	about	it	.
这	检查员	是	非常	好的	关于	它	.

检查人员态度非常好。

[ðeɪ] [ə'gri:d] [tu:; tə] [let] [fræŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [rʌn] [ɒf] [sʌm; səm] [ˌʌnɪm'pɔ:t(ə)nt] [fɪlmz] ,

They	agreed	to	let	Frank	and	his	chums	run	off	some	unimportant	films	,
他们	同意	到	让	坦率	和	他的	朋友们	跑步	离开	一些	不重要	电影	,

他们同意让弗兰克和他的朋友们拍摄一些无关紧要的电影。

[wɪtʃ] [wʊd] ['demənstreɪt] [ðæt] [ðə; ði] [mə'kænɪkl] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪ'kwɪpmənt] [wɒz; wəz][ɪn]

which	would	demonstrate	that	the	mechanical	part	of	their	equipment	was	in
哪个	会	证明	那	这	机械的	部分	的	他们的	设备	曾是	在

['wɜ:kɪŋ] ['ɔ:də(r)] .

working	order	.
在职的	命令	.

这将证明他们设备的机械部分运转正常。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ðə; ði]['ʌndə(r)] - ['əʊʃ(ə)n][ænd; ənd]['dʒʌŋg(ə)l][laɪf] [fɪlmz] [hæd; həd] [bi:n] ['ædvətaɪzd] [tu:; tə]

Of	course	the	under	-	ocean	and	jungle	life	films	had	been	advertised	to
的	课程	这	在下面	-	海洋	和	丛林	生活	电影	有	到过	广告	到

[bi:; bi] [ʃəʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪətə(r)] .

be	shown	at	the	opening	of	the	theatre	.
是	所示	在	这	开幕	的	这	剧院	.

当然，之前已经宣传过，影院开业时将放映海底世界和丛林生活题材的影片。

" [ju:; jʊ] [wɪl] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [hæv; həv][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [jɔ:(r); jə(r)] [əd'vɜ:tɪsmənt] , [ən'les] [ju:; jʊ][rɪ'kʌvə(r)]

"	You	will	,	of	course	,	have	to	change	your	advertisement	,	unless	you	recover
"	你	将要	,	的	课程	,	有	到	改变	你的	广告	,	除非	你	恢复

[ðə; ði] [fɪlmz] [bɪ'fɔ:(r)] ['əʊpənɪŋ] [deɪ] ,

the	films	before	opening	day	,
这	电影	前	开幕	天	,

“当然，除非你能在上映日之前找回这些影片，否则你必须修改你的广告。”

" [ðə; ði] [hed] [ɪn'spektə(r)] [sed] .

"	the	head	inspector	said	.
"	这	头	检查员	说	.

“督察长说道。”

" [wi:; wi] ['kænɒt] [pə'mɪt] [ˌmɪsˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wi:; wi] [nəʊ] [ju:; jʊ] , [jɔ:'selvz] , [wʊd] [nɒt]

"	We	cannot	permit	misrepresentation	,	and	we	know	you	,	yourselves	,	would	not
"	我们	不能	允许	虚假陈述	,	和	我们	知道	你	,	你们自己	,	会	不是

[bi:; bi] ['gɪlti] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

be	guilty	of	it	.
是	有罪的	的	它	.

“我们绝不允许虚假陈述，而且我们知道你们自己也不会犯这种错误。”

[səʊ][ɔ:l][ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][du:; də] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə] [ə'naʊns] [ðæt] [ðə; ði][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

So	all	you	will	have	to	do	will	be	to	announce	that	the	presentation	of
所以	全部	你	将要	有	到	做	将要	是	到	宣布	那	这	推介会	的

[ðəʊz] [fɪlmz] [wɪl] [bi:; bi] [pə'spəʊnd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .

those	films	will	be	postponed	for	a	time	.
那些	电影	将要	是	推迟	为了	一个	时间	.

所以你只需要宣布这些电影的上映将暂时推迟即可。

['ædvətaɪz] ['sʌmθɪŋ] [els] ,

Advertise	something	else	,
广告	某物	别的	,

广告宣传其他东西，

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [lʌk] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv] [ðəʊz] [reə(r)][wʌnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n]

and	we	wish	you	luck	in	the	recovery	of	those	rare	ones	which	have	been
和	我们	希望	你	运气	在	这	恢复	的	那些	稀有的	一个	哪个	有	到过

['stəʊlən] . "

stolen	.	"
被盗	.	"

我们祝愿您能顺利找回那些被盗的珍稀物品。

" [wɪl] [ju:; jʊ]['evə(r)][get][ðem; ðəm] [bæk] ? " [ɑ:skt] ['ælbət] .

"	Will	you	ever	get	them	back	?	"	asked	Albert	.
"	将要	你	曾经	得到	他们	后退	?	"	问	阿尔伯特	.

“你还能把它们找回来吗？”阿尔伯特问道。

" [pə'hæps] , " [sed] [fræŋk] , [wɪð] [ə; eɪ] ['nəʊɪŋ] [lʊk] [æt; ət][pep] .

"	Perhaps	,	"	said	Frank	,	with	a	knowing	look	at	Pep	.
"	也许	,	"	说	坦率	,	和	一个	会心	看	在	活力	.

“也许吧，”弗兰克说着，意味深长地看了佩普一眼。

[ðə; ði] [test] [wɒz; wəz] [kən'klu:dɪd] , [wɪð] [ðə; ði] ['ʃəʊɪŋ] [ɒv; əv]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [fɪlmz] ,

The	test	was	concluded	,	with	the	showing	of	ordinary	films	,
这	测试	曾是	结束	,	和	这	显示	的	普通的	电影	,

测试结束，播放了普通电影。

[ænd; ənd] [bɛnz] ['pleɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][paɪp] ['ɔ:gən] [wɒz; wəz] [prə'naʊnst] [ə; eɪ][bɪg] [ɪm'pru:vmənt] ['əʊvə(r)]

and	Ben's	playing	of	the	pipe	organ	was	pronounced	a	big	improvement	over
和	本的	玩耍	的	这	管道	器官	曾是	发音	一个	大的	改进	超过

[ðə; ði][pi'ænəʊ] ['ɔ:dnrəli] [ju:st] [ɪn] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] ['pleihaus] .

the	piano	ordinarily	used	in	motion	picture	playhouses	.
这	钢琴	按说	用过的	在	运动	图片	游戏屋	.

人们普遍认为，本的管风琴演奏比电影院里通常使用的钢琴要好得多。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] [hæd; həd] [ə'raɪvd] , ['hævɪŋ] [bi:n] [sent] [fɔ:(r); fə(r)][baɪ] [fræŋk] ,

By	this	time	Mr	.	Bullard	had	arrived	,	having	been	sent	for	by	Frank	,
经过	这	时间	先生	.	布拉德	有	到达的	,	拥有	到过	发送	为了	经过	坦率	,

这时布拉德先生已经到了，他是弗兰克派人去请的。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['nəʊtɪs][hæd; həd][biːn]['pəʊstɪd]['steɪtɪŋ][ðæt][ðə; ðɪ]['ʃəʊɪŋ][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ædvətaɪzd]

and	a	notice	had	been	posted	stating	that	the	showing	of	the	advertised
和	一个	注意	有	到过	发布	声明	那	这	显示	的	这	广告

[fɪlmz][wɒz; wəz][pə'spəʊnd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fjuː][deɪz] .

films	was	postponed	for	a	few	days	.
电影	曾是	推迟	为了	一个	很少	天	.

并张贴了告示，称广告宣传的电影放映将推迟几天。

[nəʊ]['riːz(ə)n][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] , [haʊ'evə(r)] .

No	reason	was	given	,	however	.
不	原因	曾是	给定	,	然而	.

但并未给出任何理由。

" [ɑːrnt] [juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['nəʊtɪfaɪ][ðə; ðɪ][pə'liːs] ? " [ɑːskt] [hæŋk] [stræp] .

"	Aren't	you	going	to	notify	the	police	?	"	asked	Hank	Strapp	.
"	不是	你	去	到	通知	这	警察	?	"	问	汉克	斯特拉普	.

“你不打算报警吗？”汉克·斯特拉普问道。

" ['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] [wɪl] [ækt][æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , " [sed] [fræŋk] .

"	Mr	.	Bullard	will	act	as	a	detective	for	us	,	"	said	Frank	.
"	先生	.	布拉德	将要	行为	作为	一个	侦探	为了	我们	,	"	说	坦率	.

“布拉德先生将担任我们的侦探，”弗兰克说。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][hɑːd][tuː; tə] [ges] [huː] [ðə; ðɪ] [θiːf] [ɪz] . "

"	It	isn't	hard	to	guess	who	the	thief	is	.	"
"	它	不是	难的	到	猜测	WHO	这	贼	是	.	"

“不难猜出谁是小偷。”

" ['rɔistən] ? " [ɑːskt] ['rændi] .

"	Royston	?	"	asked	Randy	.
"	罗伊斯顿	?	"	问	兰迪	.

“罗伊斯顿？”兰迪问道。

" [hiː; hi] , [ɔː(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['krəʊniːz] , " [wɒz; wəz] [fræŋks] ['ɑːnsə(r)] .

"	He	,	or	some	of	his	cronies	,	"	was	Frank's	answer	.
"	他	,	或者	一些	的	他的	亲信	,	"	曾是	弗兰克的	回答	.

“是他，或者他的一些同伙，”弗兰克回答道。

[ə; eɪ]['keəf(ə)l] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [luːt] [seɪf] [dis'kləuz] [nəʊ] [kluːz] [ɒv; əv]

A	careful	search	of	the	office	and	the	looted	safe	disclosed	no	clues	of
一个	小心	搜索	的	这	办公室	和	这	被洗劫一空	安全的	披露	不	线索	的

['kɒnsɪkwəns] .

consequence	.
结果	.

对办公室和被洗劫一空的保险箱进行仔细搜查后，没有发现任何有价值的线索。

[ðə; ðɪ] [strɒŋ] - [bɒks][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][hæd; həd][biːn] [wɜːkt] [baɪ][sʌm; səm][wʌn][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	strong	-	box	combination	had	been	worked	by	some	one	familiar	with	it	,
这	强的	-	盒子	组合	有	到过	工作	经过	一些	一	熟悉的	和	它	,

[ðæt] [wɒz; wəz] ['evɪdənt] ,

that	was	evident	,
那	曾是	明显	,

很明显，保险箱的密码锁是由熟悉密码的人打开的。

['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] [sed] .

Mr	.	Bullard	said	.
先生	.	布拉德	说	.

布拉德先生说道。

" [ænd; ənd] [sɪns] [juː; jʊ][dɪd][nɒt] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] , ['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][frɒm; frəm] ['rɔistən] ,

"	And	since	you	did	not	change	it	,	after	taking	it	over	from	Royston	,
"	和	自从	你	做过	不是	改变	它	,	后	采取	它	超过	从	罗伊斯顿	,

“既然你从罗伊斯顿手中接管后并没有做出任何改变，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][bʌt; bət]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðæt] [hiː; hi] , [ɔː(r)] ['sʌmwʌn] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [hɪm] ,

it	is	but	natural	to	assume	that	he	,	or	someone	associated	with	him	,
它	是	但	自然的	到	认为	那	他	,	或者	某人	联系	和	他	,

人们很自然地会认为，他或者与他有关的人，

[hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði] [θeft] , " [hiː; hi] [sed] .

had	a	hand	in	the	theft	,	"	he	said	.
有	一个	手	在	这	盗窃	,	"	他	说	.

“他参与了这起盗窃案，”他说。

" [naʊ] [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə][faɪnd] ['rɔistən] . "

"	Now	the	thing	to	do	is	to	find	Royston	.	"
"	现在	这	事物	到	做	是	到	寻找	罗伊斯顿	.	"

“现在最重要的是找到罗伊斯顿。”

" [ænd; ənd] [ðæt] [meɪ] [nɒt][biː; bi][səʊ] ['iːzi] , " ['ventʃəd] ['rændi] .

"	And	that	may	not	be	so	easy	,	"	ventured	Randy	.
"	和	那	可能	不是	是	所以	简单的	,	"	冒险	兰迪	.

“但这可能没那么容易，”兰迪试探性地说道。

" [ai] [wɪʃ] [ðɪs] [hæd; həd]['nevə(r)] ['hæpənd] .

"	I	wish	this	had	never	happened	.
"	我	希望	这	有	绝不	发生	.

我真希望这一切从未发生过。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [spɔɪl] ['aʊə(r)] ['iːvnɪŋ] . "

It	is	going	to	spoil	our	evening	.	"
它	是	去	到	剧透	我们的	晚上	.	"

这会毁了我们的夜晚。

" [bʌt; bət] ['rɔistən] [woʊnt][deə(r)][juːz] [ðəʊz] [fɪlmz] , " [sed] [pep] .

"	But	Royston	won't	dare	use	those	films	,	"	said	Pep	.
"	但	罗伊斯顿	惯于	敢	使用	那些	电影	,	"	说	活力	.

“但罗伊斯顿不敢使用这些影片，”佩普说。

" [ɪf] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][ɔː(r)] [sel] [ðem; ðəm] [hiːl] [biː; bi] [faʊnd] [aʊt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ]

"	If	he	tries	to	show	them	or	sell	them	he'll	be	found	out	,	for	they
"	如果	他	尝试	到	展示	他们	或者	卖	他们	地狱	是	成立	出去	,	为了	他们

[ɑː(r); ə(r)] ['redʒɪstəd] . "

are	registered	.	"
是	挂号的	.	"

“如果他试图展示或出售这些物品，就会被发现，因为它们都已登记注册。”

" [nəʊ] , [hiː; hi] [kænt] [juːz][ðem; ðəm] , " [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] , " [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [hiː; hi]

"	No	,	he	can't	use	them	,	"	agreed	Mr	.	Bullard	,	"	and	I	don't	believe	he
"	不	,	他	不能	使用	他们	,	"	同意	先生	.	布拉德	,	"	和	我	不	相信	他

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] .

intended	to	.
故意的	到	.

“不，他不能用它们，”布拉德先生同意道，“而且我相信他也没打算用。”

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][frɒm; frəm]['juːzɪŋ][ðem; ðəm] .

He	wanted	to	keep	you	from	using	them	.
他	通缉	到	保持	你	从	使用	他们	.

他想阻止你使用它们。

[bʌt; bət][wiːl; wil][get]['ɑːftə(r)][hɪm] .

But	we'll	get	after	him	.
但	出色地	得到	后	他	.

但我们会追究他的责任。

[ai][hæv; həv] [kəm'plitɪd] ['getɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['evɪdəns] [ænd; ənd][ai][kæn; kən]

I	have	completed	getting	some	of	the	government	evidence	and	I	can
我	有	完全的	获得	一些	的	这	政府	证据	和	我	能

[naʊ] [ə'rest] [hɪm][ɒn]['ʌðə(r)] ['tʃɑːdʒɪz] — [ɪf] [ai][kæn; kən][ləʊ'keɪt][hɪm] .

now	arrest	him	on	other	charges	—	if	I	can	locate	him	.
现在	逮捕	他	在	其他	收费	—	如果	我	能	定位	他	.

我已经收集到一些政府证据，如果我能找到他，现在就可以以其他罪名逮捕他了。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][set] ['sevrəl] [wiːlz] [ɪn] ['məʊʃn] .

I'm	going	to	set	several	wheels	in	motion	.
我是	去	到	放	一些	车轮	在	运动	.

我打算启动几个环节。

" [fræŋks] ['wɪzdəm] [ɪn] ['kɔːlɪŋ] [ɪn]['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ɪn'trʌst] [ðə; ði] [keɪs] [tuː; tə]

"	Frank's	wisdom	in	calling	in	Mr	.	Bullard	,	rather	than	entrusting	the	case	to
"	弗兰克的	智慧	在	呼叫	在	先生	.	布拉德	,	相当	比	委托	这	案件	到

[ðə; ði] ['sɪti] [pə'liːs] [fɔːs] ,

the	city	police	force	,
这	城市	警察	力量	,

“弗兰克明智地请来了布拉德先生，而不是把案子交给市警察局。”

[wɒz; wəz] [suːn] [ʃəʊn] .

was	soon	shown	.
曾是	很快	所示	.

很快就被展示了出来。

[ðə; ði]['siːkrət] ['sɜːvɪs] [mæn][æt; ət][wʌns] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] [lɒŋ] [ɑːm][ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l][sæm][tuː; tə] [wɜːk]

The	Secret	Service	man	at	once	started	the	long	arm	of	Uncle	Sam	to	work
这	秘密	服务	男人	在	一次	开始	这	长的	手臂	的	叔叔	山姆	到	工作

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['kwɔːtəz] [wɜːd] [went] [aʊt][tuː; tə][get] ['rɔistən] [æt; ət]['eni] [kɒst] ,

and	in	many	quarters	word	went	out	to	get	Royston	at	any	cost	,
和	在	许多	四分之一	单词	去	出去	到	得到	罗伊斯顿	在	任何	成本	,

特勤局人员立即启动了山姆大叔的追捕行动，消息迅速传开，不惜一切代价也要抓到罗伊斯顿。

[nɒt]['əʊnli][ɒn][ðə; ði] [tʃʌm] - [tʃɑːdʒ] ,

not	only	on	the	chums	'	charge	,
不是	仅有的	在	这	朋友们	-	收费	,

不仅是朋友们的指控，

[bʌt; bət][ɒn][mɔː(r)] ['sɪəriəs] [ˌækjuː'zeiʃən][ɒv; əv]['juːzɪŋ][ðə; ði][meɪlz][tuː; tə] [dɪ'frɔːd] ['ɪnəs(ə)nt] [p'ɜːsənz] .

but	on	more	serious	accusations	of	using	the	mails	to	defraud	innocent	persons	.
但	在	更多的	严肃的	指控	的	使用	这	邮件	到	骗取	清白的	人	.

但却面临更严重的指控，即利用邮件诈骗无辜者。

[ðen] [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [weɪt] .

Then	the	only	thing	to	do	was	to	wait	.
然后	这	仅有的	事物	到	做	曾是	到	等待	.

然后唯一能做的就是等待。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [pə'hæps] , [ðə; ði] [hɑːdɪst] [θɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [kɔːld]

And	it	was	,	perhaps	,	the	hardest	thing	the	boys	could	have	been	called
和	它	曾是	,	也许	,	这	最难	事物	这	男孩们	可以	有	到过	称为

[ɒn][tuː; tə][duː; də] .

on	to	do	.
在	到	做	.

这或许是男孩们被要求做的最难的事情。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] [ɒn][ðeə(r)]

There	was	much	to	be	done	,	however	,	in	putting	the	finishing	touches	on	their
那里	曾是	很多	到	是	完毕	,	然而	,	在	推杆	这	精加工	触摸	在	他们的

[zəʊn] ['θɪətə(r)] .

Zone	Theatre	.
区	剧院	.

然而，他们的区域剧院还有很多收尾工作要做。

[ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][prɪ'peə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)] ,

They	had	to	prepare	for	the	opening	of	the	fair	,
他们	有	到	准备	为了	这	开幕	的	这	公平的	,

他们必须为博览会的开幕做好准备。

['weðə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ðeə(r)][reə(r)] [fɪlmz] [ɔ:(r)] [nɒt] .

whether	they	had	their	rare	films	or	not	.
无论	他们	有	他们的	稀有的	电影	或者	不是	.

无论他们是否拥有那些珍贵的影片。

[frænk] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['əʊpənɪŋ] ['prəʊgræm] ,

Frank	arranged	a	very	good	opening	program	,
坦率	安排	一个	非常	好的	开幕	程序	,

弗兰克安排了一个非常棒的开幕式节目，

[ænd; ənd] [ben] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] ['mju:zɪk][ɒn][hænd][tu:; tə] [gɪv] ['sevrəl] ['ɔ:gən] [ri'saitəl] .

and	Ben	had	enough	music	on	hand	to	give	several	organ	recitals	.
和	本	有	足够的	音乐	在	手	到	给	一些	器官	独奏会	.

而且本手头还有足够的乐谱，可以举办好几场管风琴独奏会。

[hæl] ['vɪnsnt] [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [sent] [fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:][hɪz; ɪz] [ˌentə'teɪnɪŋ] ['speʃəltiz] [tu:; tə][ðə; ði]

Hal	Vincent	was	also	sent	for	to	add	his	entertaining	specialties	to	the
哈尔	文森特	曾是	还	发送	为了	到	添加	他的	娱乐	专业	到	这

['entəpraɪz] .

enterprise	.
企业	.

哈尔·文森特也被请来为公司增添他的娱乐特长。

[ɔ:l] [ðɪs] [waɪl] [ðə; ði] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)] ['rɔistən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['krəʊni:z][wɒz; wəz] [kept] [ʌp] .

All	this	while	the	search	for	Royston	and	his	cronies	was	kept	up	.
全部	这	尽管	这	搜索	为了	罗伊斯顿	和	他的	亲信	曾是	保留	向上	.

与此同时，对罗伊斯顿及其同伙的搜捕工作仍在继续。

[klu:z] [ænd; ənd] [hɪnts] [keɪm] [frɒm; frəm][hɪə(r)][ænd; ənd] [ðeə(r)] , [bʌt; bət] [ə'maunt] [tu:; tə] ['nʌθɪŋ] .

Clues	and	hints	came	from	here	and	there	,	but	amounted	to	nothing	.
线索	和	提示	来了	从	这里	和	那里	,	但	金额	到	没有什么	.

线索和暗示零零散散地出现，但最终都一无所获。

['əʊnli][æn; ən] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [laɪk] [ðə; ði] ['si:krət] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɒz; wəz]['keɪpəb(ə)l]

Only	an	organization	like	the	Secret	Service	of	the	United	States	was	capable
仅有的	一个	组织	喜欢	这	秘密	服务	的	这	团结的	各州	曾是	有能力的

[ɒv; əv] ['fɒləʊɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [lu:s] [endz] ,

of	following	all	the	loose	ends	,
的	下列的	全部	这	松动的	结束	,

只有像美国特勤局这样的机构才有能力追踪到所有蛛丝马迹。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [æz; əz] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪt'self] [æz; əz]

and	this	was	done	as	much	for	the	sake	of	the	government	itself	as
和	这	曾是	完毕	作为	很多	为了	这	清酒	的	这	政府	本身	作为

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃʌm] .

for	the	chums	.
为了	这	朋友们	.

这样做既是为了政府自身的利益，也是为了朋友的利益。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lʌki] [tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [eɪd] .

They	were	lucky	to	have	that	aid	.
他们	是	幸运的	到	有	那	援助	.

他们很幸运能得到那份援助。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['fɔːm(ə)l] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)] ,

It	was	two	days	before	the	formal	opening	of	the	fair	,
它	曾是	二	天	前	这	正式的	开幕	的	这	公平的	,

距离博览会正式开幕还有两天。

[ænd; ənd] [fræŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn][ðeə(r)] [ʃəʊ] ,

and	Frank	and	his	chums	were	all	ready	to	put	on	their	show	,
和	坦率	和	他的	朋友们	是	全部	准备好	到	放	在	他们的	展示	,

弗兰克和他的伙伴们都准备好了，要开始他们的表演了。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][bɪg] [fɪlmz] .

but	of	course	without	the	big	films	.
但	的	课程	没有	这	大的	电影	.

当然，不包括那些大制作电影。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðeə(r)] ['ɒfɪs] , ['tɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)]['feɪljə(r)] , [ænd; ənd] [be'məun] [ðeə(r)] [hɑːd] [lʌk] .

They	were	in	their	office	,	talking	over	their	failure	,	and	bemoaning	their	hard	luck	.
他们	是	在	他们的	办公室	,	说	超过	他们的	失败	,	和	哀叹	他们的	难的	运气	.

他们在办公室里，谈论着他们的失败，哀叹着自己的不幸遭遇。

" [ɪf] [aɪ]['əʊnli][hæd; həd][həʊld][ɒv; əv] [ðæt] ['rɔɪstən] ! " [ɪk'skleɪmd] [hæŋk] [stræp] .

"	If	I	only	had	hold	of	that	Royston	!	"	exclaimed	Hank	Strapp	.
"	如果	我	仅有的	有	抓住	的	那	罗伊斯顿	!	"	惊呼	汉克	斯特拉普	.

“要是我能抓住那辆罗伊斯顿就好了！”汉克·斯特拉普惊呼道。

" [aɪ'd][taɪ] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['læriət][ænd; ənd] — —

"	I'd	tie	him	to	a	lariat	and	—	—
"	ID	领带	他	到	一个	套索	和	—	—

“我会用套索把他绑起来，然后——”

" [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [nɒk] [ɒn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [dɔː(r)] .

"	There	came	a	knock	on	the	office	door	.
"	那里	来了	一个	敲	在	这	办公室	门	.

办公室门被敲响了。

" [kʌm] [ɪn] !

"	Come	in	!
"	来	在	!

“进来！

" [kraɪd] [fræŋk] ,

"	cried	Frank	,
"	哭	坦率	,

弗兰克喊道：“

[fɔː(r); fə(r)] ['mesndʒər] [hæd; həd] [biːn] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [sʌm; səm] ['mætəz] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ə'dʒʌstɪd] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst] ['mɪnɪt] .

for	messengers	had	been	coming	and	going	all	day	in	connection	with	some	matters	that	had	to	be	adjusted	at	the	last	minute	.
为了	信使	有	到过	未来	和	去	全部	天	在	联系	和	一些	事情	那	有	到	是	调整	在	这	最后的	分钟	.

因为有些事情需要在最后一刻进行调整，所以信使们一整天都在来来往往。

[ə; eɪ] ['telɪgrɑːf] [bɔɪ] ['entəd] .
A **telegraph** **boy** **entered** **.**
一个 电报 男生 进入 .

一名电报员走了进来。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm][ðə; ði] [tʃʌm] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] .
At **the** **sight** **of** **him** **the** **chums** **were** **all** **attention** **.**
在 这 视线 的 他 这 朋友们 是 全部 注意力 .

看到他，伙伴们都全神贯注地看着他。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [huːm] [ɪts] [frɒm; frəm] ? " [m'ɜːməd] ['rændi] .
" **I** **wonder** **whom** **it's** **from** **?** **"** **murmured** **Randy** **.**
" 我 想知道 谁 它是 从 ? " 低声说道 兰迪 .

“不知道是谁寄的？”兰迪喃喃自语道。

[fræŋk] [tɔː(r)]['əʊpən][ðə; ði] ['envələʊp] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [glɑːns] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] ['ɪmpɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
Frank **tore** **open** **the** **envelope** **,** **and** **in** **a** **glance** **took** **in** **the** **import** **of** **the**
坦率 撕裂 打开 这 信封 , 和 在 一个 瞥一眼 采取 在 这 进口 的 这
['mesɪdʒ] .
message **.**
信息 .

弗兰克撕开信封，一眼就明白了信中的内容。

" [hʊ'reɪ] !
" **Hurray** **!**
" 欢呼 !

“欢呼！

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" **he** **cried** **.**
" 他 哭 .

他哭了。

" [ɪts] [ɔːl] [raɪt] .
" **It's** **all** **right** **.**
" 它是 全部 正确的 .

“没关系。

[ðɪs] [ɪz][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] .
This **is** **from** **Mr** **.** **Bullard** **.**
这 是 从 先生 . 布拉德 .

这是布拉德先生提供的。

[hiː; hi] [sez] : - ['rɔistən] [ə'restɪd] .
He **says** **:** **'** **Royston** **arrested** **.**
他 说道 : - 罗伊斯顿 被捕 .

他说：“罗伊斯顿被捕了。”

[fɪlmz] [rɪ'kʌvəd] .
Films **recovered** **.**
电影 恢复 .

已找回的胶片。

[gəʊ][ɒn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][bɪg] [ʃəʊ] ! -
Go **on** **with** **your** **big** **show** **!** **'**
去 在 和 你的 大的 展示 ! -

继续你的精彩演出吧！

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː]
" **CHAPTER** **XXV**
" 章 25

第二十五章

[sək'ses]
SUCCESS
成功

成功

[ðə; ði] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [tʃʌm] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ['dʒu:bɪləntli] .
The **motion** **picture** **chums** **looked** **at** **one** **another** **jubilantly** **.**
这 运动 图片 朋友们 看起来 在 一 其他 欢欣雀跃 .

电影圈的朋友们欣喜地对视了一眼。

[ðeə(r)] [lɒŋ] ['pɪəriəd][ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .
Their **long** **period** **of** **waiting** **was** **over** **.**
他们的 长的 时期 的 等待 曾是 超过 .

他们漫长的等待终于结束了。

[æt; ət][lɑ:st] [ðeɪ] [sɔ:] [sək'ses] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] .
At **last** **they** **saw** **success** **before** **them** **.**
在 最后的 他们 锯 成功 前 他们 .

他们终于看到了成功的曙光。

[ðeɪ] [hæd; həd] [fɔ:t] [hɑ:d] [ænd; ənd] [lɒŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [wʌn] .
They **had** **fought** **hard** **and** **long** **,** **and** **had** **won** **.**
他们 有 战斗 难的 和 长的 , 和 有 韩元 .

他们经过艰苦卓绝的战斗，最终取得了胜利。

" [kʌm] [ɒn] !
" **Come** **on** **!**
" 来 在 !

“快点!

" [kraɪd] [pep] [ɪm'petʃuəsli] ,
" **cried** **Pep** **impetuously** **,**
" 哭 活力 冲动地 ,

“瓜迪奥拉激动地喊道，”

[wɪð] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'tɜ:n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɒt] [bi:n] [ɪn] ['evɪdəns] [ðə; ði]
with **something** **of** **a** **return** **of** **the** **spirit** **which** **had** **not** **been** **in** **evidence** **the**
和 某物 的 一个 返回 的 这 精神 哪个 有 不是 到过 在 证据 这
[lɑ:st] [fju:] [deɪz] .
last **few** **days** **.**
最后的 很少 天 .

前几天一直没有出现的精神面貌似乎又回来了。

" [kʌm] [ɒn] , [bɔɪz] !
" **Come** **on** **,** **boys** **!**
" 来 在 , 男孩们 !

“加油，孩子们！”

[wi:l; wil] [pʊt] [ʌp] [ðəʊz] [faɪn] [bɪg]['poʊstərz][ɒv; əv][ðə; ði] [si:] [ænd; ənd]['ænɪm(ə)l] [fɪlmz] .
We'll **put** **up** **those** **fine** **big** **posters** **of** **the** **sea** **and** **animal** **films** **.**
出色地 放 向上 那些 美好的 大的 海报 的 这 海 和 动物 电影 .

我们会张贴那些精美的海洋和动物电影海报。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [naʊ] !
For **we're** **going** **to** **show** **them** **now** **!**
为了 是 去 到 展示 他们 现在 !

我们现在就要让他们看看!

" [hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ædvətaɪzɪŋ] [ru:m] [weə(r)] [ðə; ði]['poʊstərz][hæd; həd] [bi:n] [pleɪst] ,
" **He** **started** **for** **the** **advertising** **room** **where** **the** **posters** **had** **been** **placed** **,**
" 他 开始 为了 这 广告 房间 在哪里 这 海报 有 到过 放置 ,

他朝贴着海报的广告室走去，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [θeft] [ɒv; əv][ðə; ði]['væljuəb(ə)l] [fɪlmz] .

after	the	theft	of	the	valuable	films	.
后	这	盗窃	的	这	有价值的	电影	.

在珍贵影片被盗之后。

" [nɒt] [kwaɪt][səʊ][fɑːst] ! " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] .

"	Not	quite	so	fast	!	"	exclaimed	Frank	.
"	不是	相当	所以	快速地	!	"	惊呼	坦率	.

“别那么快！”弗兰克喊道。

" [waɪ] [nɒt] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] ? " [ɑːskt] [pep] .

"	Why	not	,	I'd	like	to	know	?	"	asked	Pep	.
"	为什么	不是	,	ID	喜欢	到	知道	?	"	问	活力	.

“为什么不行？我很想知道。”佩普问道。

" [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ][ɒn] [wɪð] ['aʊə(r)][bɪg] [ʃəʊ] [naʊ] ; [kænt][wiː; wi] ? "

"	We	can	go	on	with	our	big	show	now	;	can't	we	?	"
"	我们	能	去	在	和	我们的	大的	展示	现在	;	不能	我们	?	"

“我们现在可以继续我们的大型演出了，对吧？”

" [jes] , [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][weɪt] ['fɜːðə(r)] [wɜːd] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] .

"	Yes	,	but	we	must	wait	further	word	from	Mr	.	Bullard	.
"	是的	,	但	我们	必须	等待	更远	单词	从	先生	.	布拉德	.

“是的，但我们必须等待布拉德先生的进一步消息。”

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [wɒt] [hiː; hi] [sez] [ɪn] [ðɪs] ['telɪgræm] [ɪz] [truː] .

I	have	no	doubt	but	what	he	says	in	this	telegram	is	true	.
我	有	不	怀疑	但	什么	他	说道	在	这	电报	是	真的	.

我毫不怀疑，他在电报中所说的一切都是真的。

[wiː; wi] [wɪl] [get] [ɔːl] ['redi] ,

We	will	get	all	ready	,
我们	将要	得到	全部	准备好	,

我们会做好一切准备。

[bʌt; bət][wiː; wi][woʊnt] ['ædvətaɪz] [ðəʊz] [fɪlmz] [ən'les] [wiː; wi] ['æktʃuəli] [hæv; həv][ðem; ðəm] ['redi] [tuː; tə]

but	we	won't	advertise	those	films	unless	we	actually	have	them	ready	to
但	我们	惯于	广告	那些	电影	除非	我们	实际上	有	他们	准备好	到

[slɪp][ɒn][ðə; ði] [mə'ʃiːnz] .

slip	on	the	machines	.
滑	在	这	机器	.

但除非我们真的准备好把这些电影放到机器上播放，否则我们不会做广告。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [riːl] [ɔː(r)][səʊ] ['mɪsɪŋ] , [ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['iːzəli] ['djuːplɪkeɪt]

There	may	be	a	reel	or	so	missing	,	though	of	course	we	could	easily	duplicate
那里	可能	是	一个	卷轴	或者	所以	丢失的	,	尽管	的	课程	我们	可以	容易地	复制

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

可能缺少一卷或几卷胶片，不过我们当然可以很容易地复制它们。

[bʌt; bət][wiː; wi][woʊnt] [pʊt] [ʌp] [ðəʊz] ['poʊstərz] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [kəm'pliːt] [riːlz] [ɪn]['aʊə(r)]

But	we	won't	put	up	those	posters	until	we	have	the	complete	reels	in	our
但	我们	惯于	放	向上	那些	海报	直到	我们	有	这	完全的	卷轴	在	我们的

[pə'zeʃ(ə)n] .

possession	.
拥有	.

但是，在我们拿到全部胶片之前，我们不会张贴这些海报。

" [pep][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [fræŋks] ['riːzənɪŋ] .

"	Pep	was	a	little	disappointed	,	but	he	saw	the	force	of	Frank's	reasoning	.
"	活力	曾是	一个	小的	失望的	,	但	他	锯	这	力量	的	弗兰克的	推理	.

瓜迪奥拉虽然有点失望，但他理解弗兰克的理由。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['ædvətaɪzɪŋ] ['poʊstərz] [aʊt] [ɪn]

However	,	he	had	the	satisfaction	of	getting	the	advertising	posters	out	in
然而	,	他	有	这	满意	的	获得	这	广告	海报	出去	在

['redinəs] .

readiness	.
准备就绪	.

然而，他很欣慰地看到广告海报已经准备就绪。

[ðə; ði] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [tʃʌm] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [lɒŋ] [tuː; tə] [weɪt] .

The	motion	picture	chums	did	not	have	long	to	wait	.
这	运动	图片	朋友们	做过	不是	有	长的	到	等待	.

电影圈的朋友们没等多久。

[ðeə(r)] [keɪm] [ə'nʌðə(r)] ['telɪgræm] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] — [ə; eɪ][lɒŋgə(r)][wʌn] — [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

There	came	another	telegram	from	Mr	.	Bullard	—	a	longer	one	—	in	which	he
那里	来了	其他	电报	从	先生	.	布拉德	—	一个	更长	一	—	在	哪个	他

[sed] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒdʒd] ['rɔistən] [ɪn][dʒeɪl] ,

said	he	had	lodged	Royston	in	jail	,
说	他	有	已提交	罗伊斯顿	在	监狱	,

布拉德先生又发来一封电报——一封更长的电报——他在电报中说他已经把罗伊斯顿关进了监狱。

[wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['krəʊniːz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'kʌvəd]

with	some	of	his	cronies	,	and	was	on	his	way	back	with	the	recovered
和	一些	的	他的	亲信	,	和	曾是	在	他的	方式	后退	和	这	恢复

[fɪlmz] .

films	.
电影	.

他和一些同伙一起，带着找回的胶片返回。

[ðə; ði] ['telɪgræm] [wɒz; wəz]['deɪtɪd][frɒm; frəm][ə; eɪ] [taʊn] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frɒm; frəm][sæn; sɑːn]

The	telegram	was	dated	from	a	town	about	two	hundred	miles	from	San
这	电报	曾是	日期	从	一个	镇	关于	二	百	英里	从	圣

[fræn'sɪskəʊ] .

Francisco	.
弗朗西斯科	.

电报的日期显示，电报是从距离旧金山约两百英里的一个小镇发出的。

" [hiːl] [biː; bi][hɪə(r)][baɪ] [naɪt] , " [fræŋk] [ə'naʊnst] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ['teɪb(ə)l] .

"	He'll	be	here	by	night	,	"	Frank	announced	,	looking	at	a	time	table	.
"	地狱	是	这里	经过	夜晚	,	"	坦率	宣布	,	寻找	在	一个	时间	桌子	.

“他晚上就会到，”弗兰克看着时间表宣布道。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [haʊ] [hiː; hi] [kɔːt] ['rɔistən] ? " [spəʊk] ['rændi] .

"	I	wonder	how	he	caught	Royston	?	"	spoke	Randy	.
"	我	想知道	如何	他	捕捉	罗伊斯顿	?	"	辐	兰迪	.

“我很好奇他是怎么抓住罗伊斯顿的？”兰迪说道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [mʌtʃ] ['mætə(r)] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [hɪm] , " [vɔɪst] [hæŋk] [streɪp] .

"	It	doesn't	much	matter	,	as	long	as	he	caught	him	,	"	voiced	Hank	Strapp	.
"	它	不	很多	事情	,	作为	长的	作为	他	捕捉	他	,	"	配音	汉克	斯特拉普	.

“只要他抓住了他，那就没什么大不了的，”汉克·斯特拉普说道。

" [ðə; ði] ['rɑːskl] [wɪl] [get] [wɒt] [hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] !

"	The	rascal	will	get	what	he	deserves	!
"	这	恶棍	将要	得到	什么	他	值得	!

“这个恶棍会得到应有的惩罚！”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] ['weɪtɪŋ] .

"	It	was	anxious	waiting	.
"	它	曾是	焦虑的	等待	.

等待的过程令人焦虑。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] ['mɪstə(r)] . ['bʊlərdz] [step] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv]

But	finally	Mr	.	Bullard's	step	was	heard	in	the	hall	outside	the	office	of
但	最后	先生	.	布拉德的	步	曾是	听到	在	这	大厅	外部	这	办公室	的

[ðə; ði] [zəʊn] ['θɪətə(r)] ,

the	Zone	Theatre	,
这	区	剧院	,

但最终，人们听到了布拉德先生的脚步声从区域剧院办公室外的走廊传来。

[weə(r)] [ðə; ði] [tʃʌm] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

where	the	chums	were	waiting	for	him	.
在哪里	这	朋友们	是	等待	为了	他	.

他的朋友们在那里等着他。

" [wel] , [hɪə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] [sed] , ['dʒiːniəli] .

"	Well	,	here	I	am	,	boys	,	"	he	said	,	genially	.
"	出色地	,	这里	我	是	,	男孩们	,	"	他	说	,	和蔼地	.

“好了，孩子们，我来了，”他和蔼地说。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ? "

"	How	are	you	?	"
"	如何	是	你	?	"

“你好吗？ ”

" [mʌtʃ] ['betə(r)] — [sɔːt] [ɒv; əv] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['nʌrɪʃmənt] , " [rɪ'plaɪd] [hæŋk] [stræp] ,

"	Much	better	—	sort	of	sitting	up	and	taking	nourishment	,	"	replied	Hank	Strapp	,
"	很多	更好的	—	种类	的	坐着	向上	和	采取	营养	,	"	回复	汉克	斯特拉普	,

[wɪð] [ə; eɪ] [grɪm] [smaɪl] .

with	a	grim	smile	.
和	一个	严峻	微笑	.

“好多了——勉强能坐起来吃点东西了，”汉克·斯特拉普苦笑着回答道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ðeɪ] ['hezɪteɪtɪd] [ə'baʊt] ['ɑːskɪŋ] .

The	boys	looked	the	question	they	hesitated	about	asking	.
这	男孩们	看起来	这	问题	他们	犹豫了一下	关于	问	.

男孩们看着他们犹豫着要不要问的问题。

" [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [fɪlmz] , " [went] [ɒn] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [mæn] ,

"	And	here	are	your	films	,	"	went	on	the	government	man	,
"	和	这里	是	你的	电影	,	"	去	在	这	政府	男人	,

“这就是你们要放的影片，”政府官员继续说道。

[æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['helpər] ['fɒləʊd] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .

as	one	of	his	helpers	followed	him	into	the	office	.
作为	一	的	他的	助手	随后	他	进入	这	办公室	.

他的一名助手跟着他进了办公室。

" [ai] [brɔːt] [ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] [ɪn] [ə; eɪ] ['tæksiˌkæb] ,

"	I	brought	them	along	with	me	in	a	taxicab	,
"	我	带来	他们	沿着	和	我	在	一个	出租车	,

“我用出租车把他们带走了。”

[æz; əz] [ai] [θɔːt] [jʊd] [biː; bi] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [lʊk] [ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] . "

as	I	thought	you'd	be	anxious	to	look	them	over	.	"
作为	我	想法	你会	是	焦虑的	到	看	他们	超过	.	"

正如我所料，你会很想仔细看看它们。

" ['glɔːri] [biː; bi] ! " [kraɪd] ['rændi] .

"	Glory	be	!	"	cried	Randy	.
"	荣耀	是	!	"	哭	兰迪	.

“荣耀归于上帝！”兰迪喊道。

" [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['poʊstərz] ! " [ɪk'skleɪmd] [pep] .

"	Now	for	those	posters	!	"	exclaimed	Pep	.
"	现在	为了	那些	海报	!	"	惊呼	活力	.

“现在该轮到海报了！”佩普喊道。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [test] [ðə; ði] [fɪlmz] [fɜːst] , " [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt] [fræŋk] .

"	We'll	have	to	test	the	films	first	,	"	objected	Frank	.
"	出色地	有	到	测试	这	电影	第一的	,	"	反对	坦率	.

“我们得先测试一下这些影片，”弗兰克反对道。

" [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['dæmɪdʒd] .

"	They	may	have	been	damaged	.
"	他们	可能	有	到过	损坏的	.

它们可能已经受损。

" [səʊ][pep][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz] [ɪmˌpetʃuˈɒsəti] , [bʌt; bət][nɒt][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] .

"	So	Pep	had	to	restrain	his	impetuosity	,	but	not	for	long	.
"	所以	活力	有	到	抑制	他的	冲动	,	但	不是	为了	长的	.

所以瓜迪奥拉不得不克制自己的冲动，但并没有持续太久。

[ðə; ði] [rɪ'kʌvəd] [fɪlmz] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] [riːld] [ɒf] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [smɔːl] ['ɔːdiəns] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	recovered	films	were	quickly	reeled	off	before	the	small	audience	of	the
这	恢复	电影	是	迅速地	卷曲	离开	前	这	小的	观众	的	这

[tʃʌm] [ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz] .

chums	and	their	friends	.
朋友们	和	他们的	朋友们	.

在好友和他们的朋友这小群观众面前，迅速播放了找回的影片。

[nɒt] [wʌn][wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] [ænd; ənd] [ðəʊ] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən] ,

Not	one	was	missing	and	though	one	or	two	were	broken	,
不是	一	曾是	丢失的	和	尽管	一	或者	二	是	破碎的	,

没有一件物品丢失，虽然有一两件损坏了。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒmən] [ə'kʌrəns] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːzəli] ['mendɪd] .

that	was	a	common	occurrence	and	they	were	easily	mended	.
那	曾是	一个	常见的	发生	和	他们	是	容易地	已修复	.

这种情况很常见，而且很容易修补。

" [naʊ] [kæn; kən][aɪ][pʊt] [aʊt] [ðəʊz] ['poʊstərz] ? " [ɑːskt] [pep] .

"	Now	can	I	put	out	those	posters	?	"	asked	Pep	.
"	现在	能	我	放	出去	那些	海报	?	"	问	活力	.

“我现在可以张贴那些海报了吗？”佩普问道。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ðə; ði][bɪg] [saɪnz] ,

"	Yes	,	"	replied	Frank	,	and	a	little	later	the	big	signs	,
"	是的	,	"	回复	坦率	,	和	一个	小的	之后	这	大的	标志	,

“是的，”弗兰克回答道，过了一会儿，那些大招牌出现了。

[əˈnaʊnsɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [zəʊn] ['θɪətə(r)] [wʊd] ['əʊpən][æz; əz] [ə'rɪdʒənəli] [plænd] , [ænd; ənd][ɒn] [taɪm] ,

announcing	that	the	Zone	Theatre	would	open	as	originally	planned	,	and	on	time	,
宣布	那	这	区	剧院	会	打开	作为	起初	计划	,	和	在	时间	,

宣布Zone剧院将按原计划准时开放。

[wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [fɪlmz] ['evə(r)] [ig'zibitid] , [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ʌp] .

with	the	greatest	films	ever	exhibited	,	were	put	up	.
和	这	最	电影	曾经	展出	,	是	放	向上	.

展出了有史以来最伟大的电影。

" [ænd; ənd] [naʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [juː 'es] [haʊ] [juː; jʊ] [kɔːt] ['rɔistən] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .

"	And	now	can	you	tell	us	how	you	caught	Royston	?	"	asked	Frank	.
"	和	现在	能	你	告诉	我们	如何	你	捕捉	罗伊斯顿	?	"	问	坦率	.

“那么现在你能告诉我们你是怎么抓住罗伊斯顿的吗？”弗兰克问道。

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tel] , " ['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] [sed] .

"	There	isn't	much	to	tell	,	"	Mr	.	Bullard	said	.
"	那里	不是	很多	到	告诉	,	"	先生	.	布拉德	说	.

“没什么好说的，”布拉德先生说。

" [laɪk] [məʊst] ['krɪmɪnlz] [hiː; hi] [left] [wʌn] [træk] [ʌn'kʌvəd] ,

"	Like	most	criminals	he	left	one	track	uncovered	,
"	喜欢	最多	罪犯	他	左边	一	追踪	裸露	,

“像大多数罪犯一样，他留下了一条未被发现的线索。”

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] ['veri] [wel] [get]

and	there	were	so	many	of	us	after	him	that	he	could	not	very	well	get
和	那里	是	所以	许多	的	我们	后	他	那	他	可以	不是	非常	出色地	得到

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

追捕他的人那么多，他根本不可能逃脱。

[ðen] , [tuː] , [ðə; ði] [fɪlmz] [geɪv] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [best] [kluː] .

Then	,	too	,	the	films	gave	us	the	best	clue	.
然后	,	也	,	这	电影	给予	我们	这	最好的	线索	.

此外，电影也给了我们最好的线索。

[hiː; hi] [dɪd] [traɪ] [tuː; tə] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [əb'teɪnd] [treɪs] [ɒv; əv] [hɪm] [ɪn] [ðæt]

He	did	try	to	dispose	of	them	,	and	we	obtained	trace	of	him	in	that
他	做过	尝试	到	处置	的	他们	,	和	我们	获得	痕迹	的	他	在	那

[wei] .

way	.
方式	.

他确实试图处理掉他们，我们也因此获得了他的线索。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [get] [ðəʊz]

Then	it	was	only	a	question	of	waiting	until	we	could	get	those
然后	它	曾是	仅有的	一个	问题	的	等待	直到	我们	可以	得到	那些

[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [hɪm] .

associated	with	him	.
联系	和	他	.

接下来只需要等待，直到我们能找到那些与他有关的人。

[ðæt] [tʊk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] .

That	took	a	little	time	.
那	采取	一个	小的	时间	.

这花了一点时间。

[bʌt; bət] [wiː; wi] ['raʊndɪd] [ʌp] [ðə; ði] [həʊl] [gæŋ] ,

But	we	rounded	up	the	whole	gang	,
但	我们	圆润	向上	这	所有的	帮派	,

但我们把整个团伙都抓了起来。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['evɪdəns] [ə'genst] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['prɪz(ə)n]

and	we	have	sufficient	evidence	against	them	to	send	them	to	prison
和	我们	有	充足的	证据	反对	他们	到	发送	他们	到	监狱

[fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [tɜːmz] ,

for	long	terms	,
为了	长的	条款	,

我们有足够的证据将他们送进监狱，判处长期监禁。

[nɒt] ['kaʊntɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːdʒ] [ə'genst] [ðem; ðəm] . "

not	counting	your	charge	against	them	.	"
不是	计数	你的	收费	反对	他们	.	"

不将你对他们的指控计入其中。

" [ðen] [hiː; hi][woʊnt] ['wʌri] [ˌjuː 'es]['eni] [mɔː(r)] ? " [ɑːskt] ['rændi] .

"	Then	he	won't	worry	us	any	more	?	"	asked	Randy	.
"	然后	他	惯于	担心	我们	任何	更多的	?	"	问	兰迪	.

“那他以后就不会再让我们担心了？”兰迪问道。

" [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['eɪdʒənt] .

"	No	,	"	replied	the	government	agent	.
"	不	,	"	回复	这	政府	代理人	.

“不，”政府官员回答道。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [kænt] [ə'nɔɪ] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ? " ['kwestʃənd] ['ælbət] .

"	And	he	can't	annoy	my	uncle	?	"	questioned	Albert	.
"	和	他	不能	烦人	我的	叔叔	?	"	被质问	阿尔伯特	.

“他难道就不能惹恼我叔叔吗？”阿尔伯特问道。

" [ɪn'diːd] [hiː; hi] ['kænɒt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	Indeed	he	cannot	,	"	was	the	answer	.
"	的确	他	不能	,	"	曾是	这	回答	.

“他确实不能，”答案是。

" [wiː; wi] [faʊnd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [ɪn'seɪn] [kə'mɪtmənt] , [tuː] .

"	We	found	out	something	about	that	insane	commitment	,	too	.
"	我们	成立	出去	某物	关于	那	疯狂的	承诺	,	也	.

“我们也发现了一些关于那份疯狂承诺的事情。”

['mɪstə(r)] . ['dʒæksən]['nevə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [sent] [tuː; tə][æn; ən][ə'saɪləm] .

Mr	.	Jackson	never	should	have	been	sent	to	an	asylum	.
先生	.	杰克逊	绝不	应该	有	到过	发送	到	一个	庇护所	.

杰克逊先生根本不应该被送进精神病院。

" ['praɪvət] ['triːtmənt] [wʊd] [hæv; həv] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn][hɪz; ɪz] [keɪs] , " [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['bʊlərd] ,

"	Private	treatment	would	have	answered	in	his	case	,	"	went	on	Mr	.	Bullard	,
"	私人的	治疗	会	有	回答	在	他的	案件	,	"	去	在	先生	.	布拉德	,

“对他来说，私立治疗或许是个办法，”布拉德先生继续说道。

" [bʌt; bət] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [suːt] - [endz] .

"	but	that	did	not	suit	Royston's	ends	.
"	但	那	做过	不是	套装	-	结束	.

但这并不符合罗伊斯顿的意愿。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðæt] [miːnz] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ]

He	wanted	Mr	.	Jackson	out	of	the	way	,	and	took	that	means	of	bringing
他	通缉	先生	.	杰克逊	出去	的	这	方式	,	和	采取	那	方法	的	带来

[ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] .

it	about	.
它	关于	.

他想除掉杰克逊先生，并采取了这种手段来实现这一目标。

['rɔistən] [swɔː(r)] ['fɔːlsli] , [ɔː(r)][ðə; ði] [fɪ'zɪʃən] ['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [saɪnd] [ðə; ði] ['peɪpəz] .

Royston	swore	falsely	,	or	the	physicians	never	would	have	signed	the	papers	.
罗伊斯顿	发誓	错误地	,	或者	这	医生	绝不	会	有	签名	这	文件	.

罗伊斯顿作伪证，否则医生们绝不会签署这些文件。

[ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['bleɪmɪŋ] [ðem; ðəm][səʊ] [mʌtʃ] ,

I	am	not	blaming	them	so	much	,
我	是	不是	指责	他们	所以	很多	,

我并不是过多地责怪他们，

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['blaɪndɪd][tuː; tə][ðə; ði] [truː] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] [baɪ] ['mʌni] ['rɔistən]

though	they	were	blinded	to	the	true	state	of	the	case	by	money	Royston
尽管	他们	是	失明	到	这	真的	状态	的	这	案件	经过	钱	罗伊斯顿

[peɪd] [ðem; ðəm] .

paid	them	.
有薪酬的	他们	.

尽管罗伊斯顿付给他们的钱让他们对案件的真实情况视而不见。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] [naʊ] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] [niːd] ['nevə(r)] [ə'gen] [fɪə(r)] ['rɔistən]

"	It	is	all	right	now	,	however	,	and	your	uncle	need	never	again	fear	Royston
"	它	是	全部	正确的	现在	,	然而	,	和	你的	叔叔	需要	绝不	再次	害怕	罗伊斯顿

[ɔː(r)][hɪz; ɪz]['krəʊniːz] ,

or	his	cronies	,
或者	他的	亲信	,

“不过现在一切都好了，你叔叔再也不用害怕罗伊斯顿和他的同伙了。”

['ælbət] . "

Albert	.	"
阿尔伯特	.	"

阿尔伯特。

" [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ɒv; əv] [ðæt] .

"	I	am	glad	of	that	.
"	我	是	高兴的	的	那	.

我对此感到高兴。

[haʊ] ['dɪfrənt] [maɪ] ['fiːlɪŋz] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ai][sæt][ɒn][ðə; ði] [rɒk] [nɪə(r)] [klɪf]

How	different	my	feelings	from	those	of	the	day	I	sat	on	the	rock	near	Cliff
如何	不同的	我的	情怀	从	那些	的	这	天	我	卫星	在	这	岩石	靠近	悬崖

[haʊs] ,

House	,
房子	,

我此刻的感受与那天我坐在悬崖小屋附近的岩石上时的感受截然不同。

[ænd; ənd]['dɪd(ə)nt][keə(r)] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][ˌem 'iː] !

and	didn't	care	what	became	of	me	!
和	没有	关心	什么	成为	的	我	!

他们根本不在乎我的下场!

[ænd; ənd] [ɪts] [ɔːl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][juː; jʊ] [bɔɪz] ,

And	it's	all	because	of	you	boys	,
和	它是	全部	因为	的	你	男孩们	,

这一切都是因为你们这些孩子!

" [hiː; hi] [went] [ɒn][æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [ə'fekʃənətli] [æt; ət][ðə; ði] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [tʃʌm] .

"	he	went	on	as	he	gazed	affectionately	at	the	motion	picture	chums	.
"	他	去	在	作为	他	凝视	亲切地	在	这	运动	图片	朋友们	.

他一边深情地凝视着电影界的伙伴们，一边继续说道。

" [əʊ] , [juː; jʊ][dɪd][jɔː(r); jə(r)] [ʃeə(r)] , [tuː] , " [dɪ'kleəd] [fræŋk] .

"	Oh	,	you	did	your	share	,	too	,	"	declared	Frank	.
"	哦	,	你	做过	你的	分享	,	也	,	"	声明	坦率	.

“哦，你也尽了一份力，”弗兰克说道。

" ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][wiː; wi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [ðɪs] [faɪn] ['θɪətə(r)] ,

"	Only	for	you	we	wouldn't	have	this	fine	theatre	,
"	仅有的	为了	你	我们	不会	有	这	美好的	剧院	,

“如果没有你，我们就不会拥有这座优秀的剧院。”

[ænd; ənd][biː; bi] ['redi] [tuː; tə]['əʊpən] [naʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [fɪlm]['evə(r)] [ig'zibitid] — [ai] [miːn] [ðə; ði]

and	be	ready	to	open	now	with	the	greatest	film	ever	exhibited	—	I	mean	the
和	是	准备好	到	打开	现在	和	这	最	电影	曾经	展出	—	我	意思是	这

['ʌndə(r)] - ['əʊʃ(ə)n] [v'juːz] . "

under	-	ocean	views	.	"
在下面	-	海洋	浏览	.	"

准备好现在就放映有史以来最伟大的影片——我是指海底景色。

" [ɪf] ['əʊnli][ðə; ði] ['pʌblɪk] [θɪŋk] [ðem; ðəm][æz; əz] [greɪt] [æz; əz][wiː; wi][duː; də] , " [ri'mɑːk] ['rændi] .

"	If	only	the	public	think	them	as	great	as	we	do	,	"	remarked	Randy	.
"	如果	仅有的	这	民众	思考	他们	作为	伟大的	作为	我们	做	,	"	评论	兰迪	.

“要是公众也能像我们一样认为他们很伟大就好了，”兰迪说道。

" [ðeɪ] [ʃʊə(r)] [wɪl] ! " [ɪk'skleɪmd] [pep] .

"	They	sure	will	!	"	exclaimed	Pep	.
"	他们	当然	将要	!	"	惊呼	活力	.

“他们肯定会！”瓜迪奥拉喊道。

[ænd; ənd] , [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [rɒŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['heɪsti]['dʒʌdʒmənts] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn]

And	,	though	he	was	often	wrong	in	his	hasty	judgments	,	he	was	right	in
和	,	尽管	他	曾是	经常	错误的	在	他的	仓促	判决	,	他	曾是	正确的	在

[ðɪs] [keɪs] .

this	case	.
这	案件	.

而且，虽然他经常草率判断失误，但这一次他的判断是正确的。

[ðə; ði]['pænəmaː] - [pə'sɪfɪk] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] ['əʊpənd] [ɒn] [taɪm] , [wɪð] [ðə; ði]['juːʒuəl] [ə'fɪʃ(ə)l]

The	Panama	-	Pacific	International	Exposition	opened	on	time	,	with	the	usual	official
这	巴拿马	-	太平洋	国际的	展览	打开	在	时间	,	和	这	通常	官方的

['ækʃ(ə)n][baɪ] [ðəʊz] [haɪ] [ɪn] [ɔː'θɒrəti] .

action	by	those	high	in	authority	.
行动	经过	那些	高的	在	权威	.

巴拿马太平洋国际博览会如期开幕，高层官员也按惯例举行了官方仪式。

[ðə; ði] [graʊndz] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [zəʊn] [tuː; tə][ðə; ði][mɔː(r)] ['dɪgnɪfaɪd] [ˌeksə'bɪʃən] ,

The	grounds	,	from	the	amusement	Zone	to	the	more	dignified	exhibitions	,
这	理由	,	从	这	娱乐	区	到	这	更多的	凝重	展览	,

[wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] ['əʊpən][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ,

were	thrown	open	to	the	public	,
是	抛掷	打开	到	这	民众	,

从游乐区到更正式的展览区，整个园区都向公众开放。

[ænd; ənd][ðə; ði][θrɔŋ, θrɔːŋ] [flɒkt] [ɪn] .

and	the	throngs	flocked	in	.
和	这	人群	成群结队的	在	.

于是人群蜂拥而入。

[ænd; ənd][ðə; ði] [zəʊn] ['θɪətə(r)] , [wɪð] [ɪts] [greɪt] [paɪp] ['ɔːgən] , [prɪ'zaɪdɪd] ['əʊvə(r)][baɪ][ben]['dʒɒli] ,

And	the	Zone	Theatre	,	with	its	great	pipe	organ	,	presided	over	by	Ben	Jolly	,
和	这	区	剧院	,	和	它是	伟大的	管道	器官	,	主持	超过	经过	本	乔利	,

还有拥有大型管风琴的区域剧院，由本·乔利担任指挥。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] [fɪlmz] , [wɒz; wəz]['əʊpən][ɒn][ðə; ði] [strəʊk] [ɒv; əv] [taɪm] .

and	the	beautiful	and	wonderful	films	,	was	open	on	the	stroke	of	time	.
和	这	美丽的	和	精彩的	电影	,	曾是	打开	在	这	中风	的	时间	.

而那些美丽精彩的电影，也恰逢其时地上映了。

" [wel] , [θɪŋz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmɪŋ] ['aʊə(r)] [wei] ,

"	Well	,	things	seem	to	be	coming	our	way	,
"	出色地	,	事物	似乎	到	是	未来	我们的	方式	,

“嗯，看来事情正朝着对我们有利的方向发展。”

" [əb'zɜːvd] [fræŋk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['ɒfɪs] ['wɪndəʊ] ,

"	observed	Frank	to	his	chums	as	they	looked	from	their	office	window	,
"	观察到	坦率	到	他的	朋友们	作为	他们	看起来	从	他们的	办公室	窗户	,

弗兰克一边看着从办公室窗口望出去的景象，一边对他的朋友们说道。

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [p'ɜːsənz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɒks] ['ɒfɪs] .

and	saw	a	line	of	waiting	persons	in	front	of	the	box	office	.
和	锯	一个	线	的	等待	人	在	正面	的	这	盒子	办公室	.

看到售票处前排着一队等候的人。

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [kæn; kən] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [sək'ses] , " [ə'griːd] [pep] .

"	Yes	,	I	think	we	can	call	it	a	success	,	"	agreed	Pep	.
"	是的	,	我	思考	我们	能	称呼	它	一个	成功	,	"	同意	活力	.

“是的，我认为我们可以称之为一次成功，”佩普同意道。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [sək'ses] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['veri] [fɜːst] .

And	a	success	it	was	from	the	very	first	.
和	一个	成功	它	曾是	从	这	非常	第一的	.

从一开始就取得了成功。

[ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] ['ʃəʊɪŋ] [reə(r)] , ['væljuəb(ə)l] [ænd; ənd] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [fɪlmz] [wɒz; wəz]

The	wisdom	of	the	boys	in	showing	rare	,	valuable	and	educational	films	was
这	智慧	的	这	男孩们	在	显示	稀有的	,	有价值的	和	教育	电影	曾是

[wel] ['demənstreɪtɪd] .

well	demonstrated	.
出色地	已证明	.

男孩们通过放映珍稀、有价值且具有教育意义的影片，充分展现了他们的智慧。

[ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [zəʊn] ['θɪətə(r)] [spred] [æz; əz] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [feə(r)]

The	fame	of	the	Zone	Theatre	spread	as	the	days	of	the	great	fair
这	名声	的	这	区	剧院	传播	作为	这	天	的	这	伟大的	公平的

['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] .

progressed	.
进展	.

随着博览会的进行，区域剧院的名声也越来越远。

['ɔːdiəns] ['ɑːftə(r)] ['ɔːdiəns] ['weɪtɪd] [ˌaʊt'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] [ət'rækʃnz] .

Audience	after	audience	waited	outside	for	a	chance	to	view	the	attractions	.
观众	后	观众	等待	外部	为了	一个	机会	到	看法	这	景点	.

一波又一波的观众在外面等候，希望能有机会参观这些景点。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ə'priːʃieɪtɪd] — [ðə; ði] ['ʌndə(r)] - [siː]

It	was	difficult	to	say	which	was	the	more	appreciated	—	the	under	-	sea
它	曾是	难的	到	说	哪个	曾是	这	更多的	感谢	—	这	在下面	-	海

[v'juːz] [ɔː(r)] [ðə; ði] [waɪld] ['ænɪm(ə)l] [laɪf] .

views	or	the	wild	animal	life	.
浏览	或者	这	荒野	动物	生活	.

很难说哪个更令人欣赏——海底景色还是野生动物。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːsk] [ˌem 'iː] [wɒt] [brɪŋz] [ðə; ði] [kraʊdz] ,

"	But	if	you	ask	me	what	brings	the	crowds	,
"	但	如果	你	问	我	什么	带来	这	人群	,

“但如果你问我是什么吸引了人群，

[aɪl] [seɪ] [ɪts] [ðə; ði] [paɪp] ['ɔːgən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [bɒks] , " [sed] [ben] ['dʒɒli] ,

I'll	say	it's	the	pipe	organ	and	the	effects	box	,	"	said	Ben	Jolly	,
患病的	说	它是	这	管道	器官	和	这	效果	盒子	,	"	说	本	乔利	,

“我觉得是管风琴和效果器，”本·乔利说道。

[wɪð] [ə; eɪ] ['meri] ['twɪŋk(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

with	a	merry	twinkle	in	his	eyes	.
和	一个	欢乐	闪烁	在	他的	眼睛	.

他眼中闪烁着快乐的光芒。

" [waɪ] , [aɪ][kæn; kən]['iːv(ə)n] [meɪk] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] ['elɪfənts] [ɑː(r); ə(r)]

"	Why	,	I	can	even	make	you	believe	some	of	those	elephants	are
"	为什么	,	我	能	甚至	制作	你	相信	一些	的	那些	大象	是

['trʌmpit] [ɪn][ðə; ðɪ]['dʒʌŋg(ə)l] ,

trumpeting	in	the	jungle	,
吹号	在	这	丛林	,

“我甚至可以让你相信丛林里有些大象正在发出吼叫声。”

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['laɪən] ['rɔːrɪŋ] — [seɪ] , [aɪ] [skeəd] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ðɪs]

and	as	for	a	lion	roaring	—	say	,	I	scared	a	lot	of	women	this
和	作为	为了	一个	狮子	咆哮	—	说	,	我	害怕的	一个	很多	的	女性	这

[ˌɑːftə'nuːn] .

afternoon	.
下午	.

至于狮子咆哮——比如说，我今天下午吓到了不少女人。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['əʊʃ(ə)n] ['pɪktʃəz] — [waɪ] ,

And	as	for	those	ocean	pictures	—	why	,
和	作为	为了	那些	海洋	图片	—	为什么	,

至于那些海洋照片——为什么，

[wen] [aɪ] ['ɪmɪteɪtɪd] [ðə; ðɪ] [sɜːf] ['breɪkɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] [rɒks] [tuː; tə] - [deɪ] [wʌn] [gɜːl] [skriːmd] [æz; əz] [ɪf]

when	I	imitated	the	surf	breaking	on	the	rocks	to	-	day	one	girl	screamed	as	if
什么时候	我	模仿	这	冲浪	打破	在	这	岩石	到	-	天	一	女孩	尖叫	作为	如果

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [wet] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] . "

she	had	wet	her	feet	.	"
她	有	湿的	她	脚	.	"

今天我模仿海浪拍打岩石的声音时，有个女孩尖叫起来，好像她的脚湿了一样。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] , [ben] , " [lɑːft] [hæŋk] [streæp] .

"	Well	,	it	takes	you	to	tell	it	,	Ben	,	"	laughed	Hank	Strapp	.
"	出色地	,	它	需要	你	到	告诉	它	,	本	,	"	笑了	汉克	斯特拉普	.

“嗯，这得由你来讲述，本，”汉克·斯特拉普笑着说。

" [bʌt; bət] , [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [tə'geðə(r)] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [seɪ] [wɪr] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses]

"	But	,	take	it	all	together	,	I	think	we	can	say	we're	having	a	great	success
"	但	,	拿	它	全部	一起	,	我	思考	我们	能	说	是	拥有	一个	伟大的	成功

.

:
.

“但是，综合来看，我认为我们可以说我们取得了巨大的成功。”

" [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

"	And	so	they	were	.
"	和	所以	他们	是	.

事实的确如此。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [prə'naʊnst] [sək'ses] [æz; əz][ðə; ðɪ] [deɪz] [pɑːst] .

It	became	a	more	and	more	pronounced	success	as	the	days	passed	.
它	成为	一个	更多的	和	更多的	发音	成功	作为	这	天	通过了	.

随着时间推移，它取得了越来越显著的成功。

['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] , [naʊ] ['ɔːlməʊst] [hɪm'self] [ə'gen] , [keɪm] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ðɪ] ['pɪktʃəz] ,

Mr	.	Jackson	,	now	almost	himself	again	,	came	to	view	the	pictures	,
先生	.	杰克逊	,	现在	几乎	他自己	再次	,	来了	到	看法	这	图片	,

杰克逊先生现在几乎恢复了健康，前来观看照片。

[ænd; ənd] ['ælbət] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tʃʌm] - [məʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['helpər] .

and	Albert	was	one	of	the	chums	'	most	efficient	helpers	.
和	阿尔伯特	曾是	一	的	这	朋友们	-	最多	高效的	助手	.

而阿尔伯特是伙伴们最得力的助手之一。

[hæŋk] [stræp] ['bizi] [hɪm'self] [ə'baʊt] ['meni] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][ɔːl] [nəʊ] [wɒt]

Hank	**Strapp**	**busied**	**himself**	**about**	**many**	**things**	**,**	**and**	**of**	**course**	**we**	**all**	**know**	**what**
汉克	斯特拉普	忙碌	他自己	关于	许多	事物	,	和	的	课程	我们	全部	知道	什么

[ben] ['dʒɒli][dɪd] .

Ben	**Jolly**	**did**	**.**
本	乔利	做过	.

汉克·斯特拉普忙于许多事情，当然，我们都知道本·乔利做了什么。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['rɔistən] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] , [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [wel] - [dɪ'zɜːvd] ['pʌnɪʃmənt] ,

As	**for**	**Royston**	**,**	**and**	**his**	**crowd**	**,**	**they**	**received**	**well**	**-**	**deserved**	**punishment**	**,**
作为	为了	罗伊斯顿	,	和	他的	人群	,	他们	已收到	出色地	-	应得的	惩罚	,

至于罗伊斯顿及其同伙，他们受到了应有的惩罚。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [frendz] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)][frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

and	**our**	**friends**	**had**	**nothing**	**to**	**fear**	**from**	**them**	**.**
和	我们的	朋友们	有	没有什么	到	害怕	从	他们	.

我们的朋友完全不必害怕他们。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [maɪ]['hɪərəʊz] [sək'sesfəli] [θruː] ['meni] ['traɪəlz][ænd; ənd]

And	**now**	**that**	**I**	**have**	**brought**	**my**	**heroes**	**successfully**	**through**	**many**	**trials**	**and**
和	现在	那	我	有	带来	我的	英雄	成功地	通过	许多	试验	和

['trʌb(ə)lz] ,

troubles	**,**
麻烦	,

现在，我已经成功地带领我的英雄们度过了重重考验和难关，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [səː'maʊnt] [baɪ] [nɒt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɑːd] [wɜːk] [ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] ,

which	**they**	**surmounted**	**by**	**not**	**a**	**little**	**hard**	**work**	**and**	**good**	**luck**	**,**
哪个	他们	克服	经过	不是	一个	小的	难的	工作	和	好的	运气	,

他们凭借着辛勤的努力和一些好运克服了困难。

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [liːv] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [tʃʌm] .

we	**will**	**take**	**leave**	**of**	**the**	**Motion**	**Picture**	**Chums**	**.**
我们	将要	拿	离开	的	这	运动	图片	伙伴们	.

我们将告别电影伙伴们。

[ðə; ðɪ] [end]

THE	**END**
这	结尾

剧终

[bʊks] [baɪ]['vɪktə(r)] ['æpəltən]

Books	**by**	**Victor**	**Appleton**
图书	经过	胜利者	阿普尔顿

维克多·阿普尔顿的作品

12mo .

12mo	**.**
12mo	.

12个月

[klɒθ] .

Cloth	**.**
布	.

布。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	**.**
插图	.

插图。

[praɪs] , [pə(r)] ['vɒlju:m] , - [sents] , ['pəʊst'peɪd] .
Price , per volume , 40 cents , postpaid .
价格 , 每 体积 , - 分 , 后付费 .

单价，每卷 40 美分，邮费后付。

[ðə; ði] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [tʃʌm] ['sɪəri:z]
THE MOTION PICTURE CHUMS SERIES
这 运动 图片 朋友们 系列

电影伙伴系列

[ðə; ði] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [tʃʌm] - [fɜ:st] ['ventʃə(r)]
THE MOTION PICTURE CHUMS ' FIRST VENTURE
这 运动 图片 朋友们 - 第一的 风险投资

电影伙伴的首次尝试

[ðə; ði] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [tʃʌm] [æt; ət] ['si:saɪd] [pɑ:k]
THE MOTION PICTURE CHUMS AT SEASIDE PARK
这 运动 图片 朋友们 在 海滨 公园

海滨公园的电影伙伴

[ðə; ði] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [tʃʌm] [ɒn] ['brɔ:dweɪ]
THE MOTION PICTURE CHUMS ON BROADWAY
这 运动 图片 朋友们 在 百老汇

百老汇电影伙伴

[ðə; ði] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [tʃʌm] - ['aʊtdɔ:(r)] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n]
THE MOTION PICTURE CHUMS ' OUTDOOR EXHIBITION
这 运动 图片 朋友们 - 户外的 展览

电影伙伴户外展览

[ðə; ði] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [tʃʌm] - [nju:] [aɪ'dɪə]
THE MOTION PICTURE CHUMS ' NEW IDEA
这 运动 图片 朋友们 - 新的 主意

电影伙伴们的新想法

[ðə; ði] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [tʃʌm] [æt; ət][ðə; ði][feə(r)]
THE MOTION PICTURE CHUMS AT THE FAIR
这 运动 图片 朋友们 在 这 公平的

电影节上的电影伙伴们

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] ['sɪəri:z]
THE MOVING PICTURE BOYS SERIES
这 移动 图片 男孩们 系列

电影男孩系列

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz]
THE MOVING PICTURE BOYS
这 移动 图片 男孩们

电影男孩

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [west]
THE MOVING PICTURE BOYS IN THE WEST
这 移动 图片 男孩们 在 这 西方

西部电影男孩

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] [ɒn] [ðə; ði] [kəʊst]
THE MOVING PICTURE BOYS ON THE COAST
这 移动 图片 男孩们 在 这 海岸

海岸上的电影男孩

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]
THE MOVING PICTURE BOYS IN THE JUNGLE
这 移动 图片 男孩们 在 这 丛林

丛林里的电影男孩

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] [ɪn] ['ɜːθkweɪk] [lænd]

THE	MOVING	PICTURE	BOYS	IN	EARTHQUAKE	LAND
这	移动	图片	男孩们	在	地震	土地

地震之地的电影男孩

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] [æt; ət]['pænəmɑː]

THE	MOVING	PICTURE	BOYS	AT	PANAMA
这	移动	图片	男孩们	在	巴拿马

巴拿马的电影男孩们

[ðə; ði] [tɒm] [swɪft] ['sɪəriːz]

THE	TOM	SWIFT	SERIES
这	汤姆	迅速	系列

汤姆·斯威夫特系列

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['məʊtə(r)]['saɪk(ə)l]

TOM	SWIFT	AND	HIS	MOTOR	CYCLE
汤姆	迅速	和	他的	发动机	循环

汤姆·斯威夫特和他的摩托车

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['məʊtə(r)] [bəʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	MOTOR	BOAT
汤姆	迅速	和	他的	发动机	船

汤姆·斯威夫特和他的摩托艇

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eəʃɪp]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AIRSHIP
汤姆	迅速	和	他的	飞艇

汤姆·斯威夫特和他的飞艇

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	SUBMARINE	BOAT
汤姆	迅速	和	他的	潜艇	船

汤姆·斯威夫特和他的潜艇

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['rʌnəbaʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	ELECTRIC	RUNABOUT
汤姆	迅速	和	他的	电的	小型快艇

汤姆·斯威夫特和他的电动快车

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l]

TOM	SWIFT	AND	HIS	ELECTRIC	RIFLE
汤姆	迅速	和	他的	电的	步枪

汤姆·斯威夫特和他的电步枪

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][skaɪ]['reɪsə(r)]

TOM	SWIFT	AND	HIS	SKY	RACER
汤姆	迅速	和	他的	天空	赛车手

汤姆·斯威夫特和他的天空赛车

[tɒm] [swɪft] [ɪn] [ðə; ði] [keɪvz] [ɒv; əv] [aɪs]

TOM	SWIFT	IN	THE	CAVES	OF	ICE
汤姆	迅速	在	这	洞穴	的	冰

汤姆·斯威夫特在冰洞里

[tɒm] [swɪft] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['daɪmənd] [m'eɪkəz]

TOM	SWIFT	AMONG	THE	DIAMOND	MAKERS
汤姆	迅速	之中	这	钻石	制造商

汤姆·斯威夫特与钻石制造者们

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['waɪələs] ['mesɪdʒ]

TOM	SWIFT	AND	HIS	WIRELESS	MESSAGE
汤姆	迅速	和	他的	无线的	信息

汤姆·斯威夫特和他的无线信息

[tɒm] [swɪft] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [gəʊld]

TOM	SWIFT	IN	THE	CITY	OF	GOLD
汤姆	迅速	在	这	城市	的	金子

汤姆·斯威夫特在黄金之城

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [eə(r)] ['glaɪdə(r)]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AIR	GLIDER
汤姆	迅速	和	他的	空气	滑翔机

汤姆·斯威夫特和他的滑翔机

[tɒm] [swɪft] [ɪn] [kæp'tɪvəti]

TOM	SWIFT	IN	CAPTIVITY
汤姆	迅速	在	囚禁

汤姆·斯威夫特被囚禁

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['wɪzəd] ['kæm(ə)rə]

TOM	SWIFT	AND	HIS	WIZARD	CAMERA
汤姆	迅速	和	他的	巫师	相机

汤姆·斯威夫特和他的魔法相机

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['sɜːtʃlaɪt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	GREAT	SEARCHLIGHT
汤姆	迅速	和	他的	伟大的	探照灯

汤姆·斯威夫特和他的大探照灯

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dʒaɪənt] ['kænən]

TOM	SWIFT	AND	HIS	GIANT	CANNON
汤姆	迅速	和	他的	巨大的	大炮

汤姆·斯威夫特和他的巨炮

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fəʊtəʊ] ['telɪfəʊn]

TOM	SWIFT	AND	HIS	PHOTO	TELEPHONE
汤姆	迅速	和	他的	照片	电话

汤姆·斯威夫特和他的拍照电话

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神